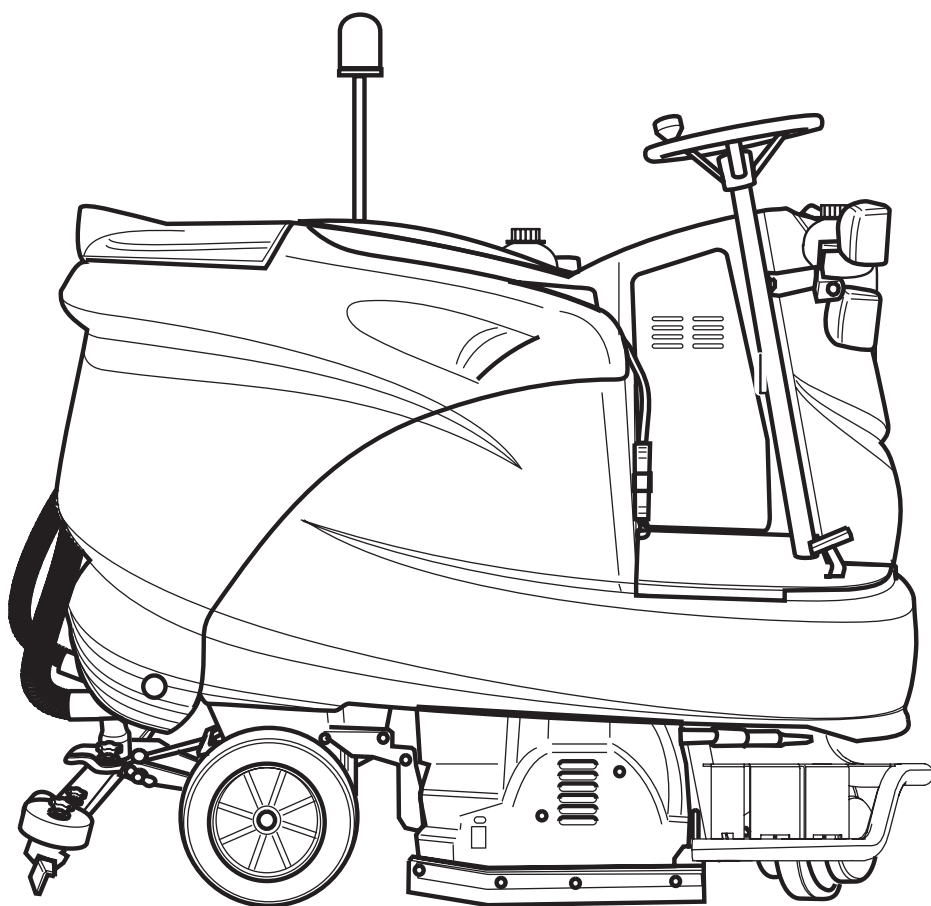


BR/BD 90/140 R BR/BD 75/140 R Eco



Deutsch	3
English	16
Français	28
Italiano	41
Nederlands	54
Español	67
Português	80
Dansk	93
Norsk	105
Svenska	117
Suomi	129
Ελληνικά	141
Türkçe	154
Русский	166
Magyar	179
Česky	191
Slovenščina	203
Polski	215
Românește	228
Slovenčina	241
Hrvatski	254
Srpski	266
Български	278

Register and win!
www.kaercher.com/



Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und han-

deln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	3
Funktion	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Umweltschutz, Entsorgung	3
Bedien- und Funktionselemente	4
Vor Inbetriebnahme	6
Betrieb	7
Pflege und Wartung	10
Störungen	10
Zubehör	13
Technische Daten	14
EG-Konformitätserklärung	14
Garantie	14
Ladegerät Package-Variante	15

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Betriebsanleitung und beiliegende Broschüre

Sicherheitshinweise für Bürstenreinigungsgeräte und Sprühextraktionsgeräte, Nr. 5.956-251 und handeln Sie danach.

Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer Steigung von bis zu 10% zugelassen.

Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn der Schmutzwassertank nach vorne geschwenkt ist und alle Deckel geschlossen sind.

Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Betrieb gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

Batteriestecker/Not-Aus

Für eine sofortige Außerbetriebnahme aller Funktionen Batteriestecker ziehen.

Sicherheitsschalter

Der Sicherheitsschalter schaltet den Fahrmotor mit einer Verzögerung von 1,5 Sekunden ab, wenn der Betreiber während des Betriebs den Sitz verlässt.

Symbole

In dieser Betriebsanleitung werden folgende Symbole verwendet:

Gefahr

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Tod oder schwerste Verletzungen.

Warnung

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten des Hinweises können leichte Verletzungen oder Sachschäden eintreten.

Hinweis

Bezeichnet Anwendungstipps und wichtige Informationen.

Funktion

Das Gerät wird zur Nassreinigung oder zum Polieren von ebenen Böden eingesetzt.

- Es kann durch Einstellen der Wassermenge, des Anpressdrucks und der Drehzahl der Bürsten, der Reinigungsmittelmenge sowie der Fahrgeschwindigkeit leicht an die jeweilige Reinigungsaufgabe angepasst werden.
- Eine Arbeitsbreite von 750 mm (BR/BD 75/140) bzw. 900 mm (BR/BD 90/140) und ein Fassungsvermögen der Frisch- und Schmutzwassertanks von jeweils 140 l ermöglichen eine effektive Reinigung bei hoher Einsatzdauer.
- Das Gerät ist selbstfahrend, der Fahrmotor wird von einer Trogbatterie gespeist.
- Die Batterien können mittels Ladegerät an einer 230-V-Steckdose geladen werden.
- Batterie und Ladegerät werden bei den Package-Varianten bereits mitgeliefert.

Hinweis

Entsprechend der jeweiligen Reinigungsaufgabe kann das Gerät mit verschiedenem Zubehör ausgestattet werden.

Fragen Sie nach unserem Katalog oder besuchen Sie uns im Internet unter www.kaercher.com.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Gerät darf nur zum Reinigen von nicht feuchtigkeitsempfindlichen und nicht polierempfindlichen glatten Böden benutzt werden.
- Der Einsatztemperaturbereich liegt zwischen +5°C und +40°C.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur Reinigung gefrorener Böden (z. B. in Kühlhäusern).
- Das Gerät darf nur mit Original-Zubehör und -Ersatzteilen ausgestattet werden.
- Das Gerät ist zur Reinigung von Böden im Innenbereich bzw. von überdachten Flächen entwickelt worden. Bei anderen Anwendungsgebieten muss der Einsatz alternativer Bürsten geprüft werden.
- Das Gerät ist nicht zur Reinigung öffentlicher Verkehrswege bestimmt.
- Das Gerät darf nicht auf druckempfindlichen Böden eingesetzt werden. Zulässige Flächenbelastung des Bodens berücksichtigen. Die Flächenbelastung durch das Gerät ist in den technischen Daten angegeben.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Mit dem Gerät dürfen keine brennbaren Gase, unverdünnte Säuren oder Lösungsmittel aufgenommen werden. Dazu zählen Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Gemische bilden können. Ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die im Gerät verwendeten Materialien angreifen.

Umweltschutz, Entsorgung

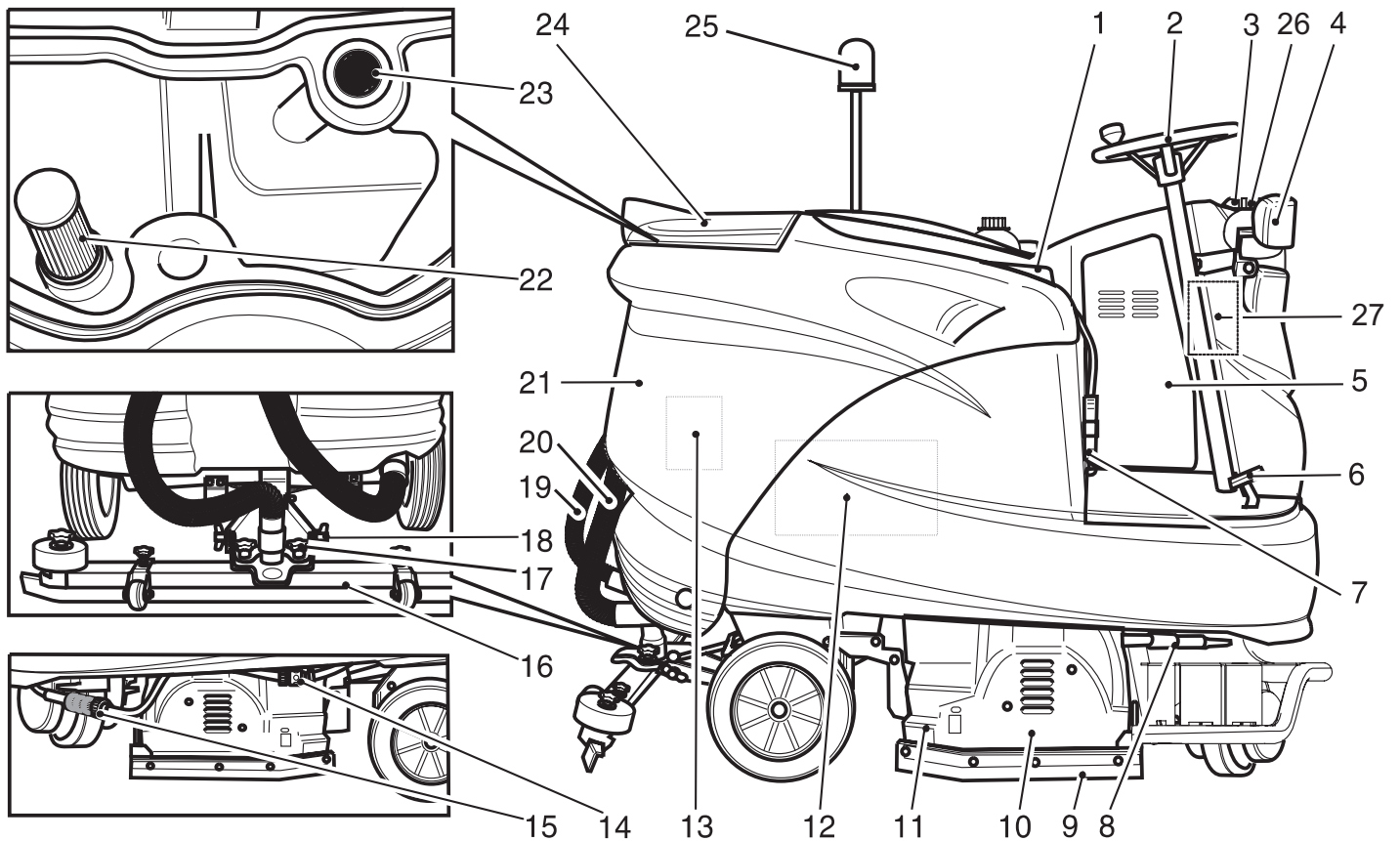


Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

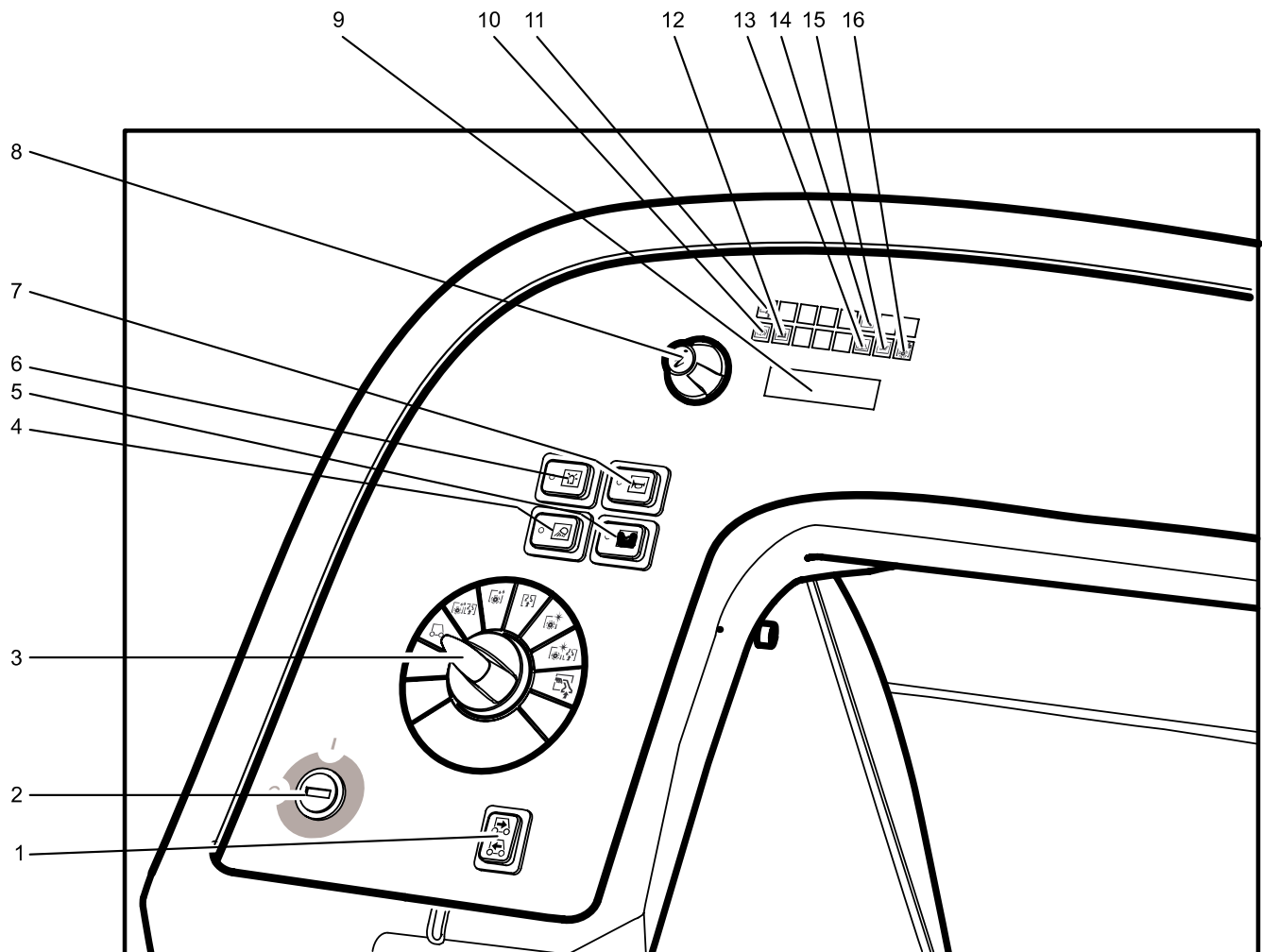
Bedien- und Funktionselemente



- 1 Sitz (mit Sicherheitsschalter)
- 2 Lenkrad
- 3 Verschluss Frischwassertank
- 4 Licht (optional)
- 5 Elektronik/Steuerung
- 6 Fahrpedal
- 7 Batteriestecker/Not-Aus
- 8 Umschaltung Recycling-/Frischwasserbetrieb (optional)
- 9 Abstreiflippe
- 10 Reinigungskopf
- 11 Grobschmutzbehälter (nur BR)
- 12 Batterie
- 13 Saugturbine
- 14 Schlauchkupplung zum Ablassen des Frischwassers
- 15 Filter Frischwasser
- 16 Saugbalken *
- 17 Kreuzgriffe zum Befestigen des Saugbalkens
- 18 Flügelmuttern zum Neigen des Saugbalkens
- 19 Saugschlauch
- 20 Ablassschlauch Schmutzwasser
- 21 Schmutzwassertank
- 22 Recycling-Filter (optional)
- 23 Flusensieb
- 24 Deckel Schmutzwassertank
- 25 Rundumleuchte (optional)
- 26 2,5 l Reinigungsmittelflasche (optional)
- 27 Reinigungsmittel-Dosiereinrichtung (optional)

* nicht im Lieferumfang

Bedienpult



- 1 Fahrrichtungsschalter
- 2 Schlüsselschalter
- 3 Programmschalter
- 4 Schalter Arbeitsbeleuchtung (Option)
- 5 Schalter Reinigungsmittel-Dosiereinrichtung (Option)
- 6 Schalter Rundumleuchte (Option)
- 7 Hupe
- 8 Infobutton
- 9 Display
- 10 Kontrollleuchte automatische Feststellbremse aktiv
- 11 Kontrollleuchte Programm Handreinigung aktiv
- 12 Kontrollleuchte Batterieüberwachung
- 13 Kontrollleuchte Störung
- 14 Kontrollleuchte Service
- 15 Kontrollleuchte Schmutzwassertank voll
- 16 Kontrollleuchte Überlast Bürste

Vor Inbetriebnahme

Batterien

Beachten Sie beim Umgang mit Batterien unbedingt folgende Warnhinweise:

	Hinweise auf der Batterie, in der Gebrauchsanweisung und in der Fahrzeugbetriebsanleitung beachten
	Augenschutz tragen
	Kinder von Säure und Batterien fern halten
	Explosionsgefahr
	Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten
	Verätzungsgefahr
	Erste Hilfe
	Warnvermerk
	Entsorgung
	Batterie nicht in Mülltonne werfen

⚠ Gefahr

Explosionsgefahr. Keine Werkzeuge oder Ähnliches auf die Batterie, d.h. auf Endpole und Zellenverbinder legen.

Verletzungsgefahr. Wunden niemals mit Blei in Berührung bringen. Nach der Arbeit an Batterien immer die Hände reinigen.

Batterie einsetzen und anschließen

Bei der Variante BAT-Package ist die Batterie bereits eingebaut.

- ➔ Wassertank nach hinten schwenken.
- ➔ Batterie in die Wanne einsetzen.

⚠ Warnung

Auf richtige Polung achten.

- ➔ Mitgeliefertes Anschlusskabel an die noch freien Batteriepole (+) und (-) klemmen.
- ➔ Wassertank nach vorne schwenken.

⚠ Warnung

Vor Inbetriebnahme des Gerätes Batterie aufladen.

Batterie laden

Hinweis

Das Gerät verfügt über einen Tiefentladungsschutz, d.h., wird das noch zulässige

Mindestmaß an Kapazität erreicht, so kann das Gerät nur noch gefahren und eventuell vorhandene Beleuchtung eingeschaltet werden. Auf dem Bedienpult leuchtet die Batterieüberwachung in diesem Fall rot.

- ➔ Gerät direkt zur Ladestation fahren, dabei Steigungen vermeiden.

Hinweis

Beim Einsatz von anderen Batterien (z. B. anderer Hersteller) muss der Tiefentladungsschutz für die jeweilige Batterie vom Kärcher-Kundendienst neu eingestellt werden.

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag. Stromleitungsnetz und Absicherung beachten, siehe „Ladegerät“. Ladegerät nur in trockenen Räumen mit ausreichender Belüftung verwenden!

Hinweis

Die Ladezeit beträgt im Durchschnitt ca. 10 Stunden.

Die empfohlenen Ladegeräte (passend zu den jeweils eingesetzten Batterien) sind elektronisch geregelt und beenden den Ladevorgang selbstständig.

⚠ Gefahr

Explosionsgefahr. Das Laden von Nassbatterien ist nur bei geöffneter Haube erlaubt.

- ➔ Schmutzwassertank leeren.
- ➔ Schmutzwassertank nach hinten schwenken.
- ➔ Batteriestecker abziehen und mit dem Ladekabel verbinden.
- ➔ Ladegerät mit dem Netz verbinden und einschalten.

Nach dem Ladevorgang

- ➔ Ladegerät ausschalten und vom Netz trennen.
- ➔ Batteriekabel vom Ladekabel abziehen und mit dem Gerät verbinden.

Wartungsarme Batterien (Nassbatterien)

- ➔ Eine Stunde vor Ende des Ladevorgangs destilliertes Wasser zugeben, den richtigen Säurestand beachten. Batterie ist entsprechend gekennzeichnet. Zum Ende des Ladevorgangs müssen alle Zellen gasen.

⚠ Gefahr

Verätzungsgefahr!

- Nachfüllen von Wasser im entladenen Zustand der Batterie kann zu Säureaustritt führen.
- Beim Umgang mit Batteriesäure Schutzbrille benutzen und Vorschriften beachten, um Verletzungen und die Zerstörung von Kleidung zu verhindern.
- Eventuelle Säurespritzer auf Haut oder Kleidung sofort mit viel Wasser ausspülen.

⚠ Warnung

Beschädigungsgefahr!

- Zum Nachfüllen der Batterien nur destil-

liertes oder entsalztes Wasser (VDE 0510) verwenden.

- Keine Fremdzusätze (so genannte Aufbesserungsmittel) verwenden, sonst erlischt jede Garantie.

Empfohlene Batterien

Batteriesatz	Bestell-Nr.
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Empfohlene Ladegeräte

Ladegerät	Bestell-Nr.
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Batterien und Ladegeräte sind im Fachhandel erhältlich.

Maximale Batterie-Abmessungen

Länge	Breite	Höhe
BR/BD 90/140 R		
620 mm	430 mm	467 mm
BR/BD 75/140 R Eco		
622 mm	353 mm	379 mm

Sollen bei der BAT-Variante Nassbatterien eingesetzt werden, ist folgendes zu beachten:

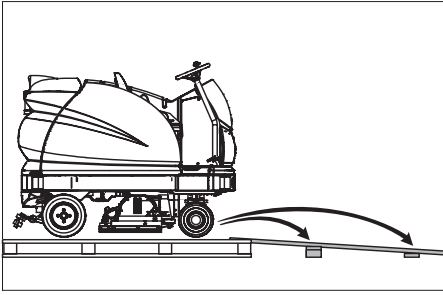
- Die maximalen Batterieabmessungen müssen eingehalten werden.
- Beim Laden von Nassbatterien muss der Sitz hochgeschwenkt werden.
- Beim Laden von Nassbatterien müssen die Vorschriften des Batterieherstellers beachtet werden.

Abladen

Hinweis

Für eine sofortige Außerbetriebnahme aller Funktionen roten Batteriestecker ziehen.

- ➔ Packband aus Kunststoff zerschneiden und Folie entfernen.
- ➔ Spannbandbefestigung an den Anschlagpunkten entfernen.
- ➔ Vier gekennzeichnete Bodenbretter der Palette sind mit Schrauben befestigt. Diese Bretter abschrauben.
- ➔ Bretter auf die Kante der Palette legen. Bretter so ausrichten, dass sie vor den Rädern des Gerätes liegen. Bretter mit den Schrauben befestigen.



- In der Verpackung beiliegende Balken zur Abstützung unter die Rampe schieben.
- Holzklötze zur Arretierung der Räder entfernen und unter die Rampe schieben.
- Batteriestecker einstecken.
- Schlüsselschalter auf „1“ stellen.
- Fahrtrichtungsschalter betätigen und Gerät langsam von der Rampe herunterfahren.
- Schlüsselschalter auf „0“ stellen.

Bürsten montieren

BD Variante

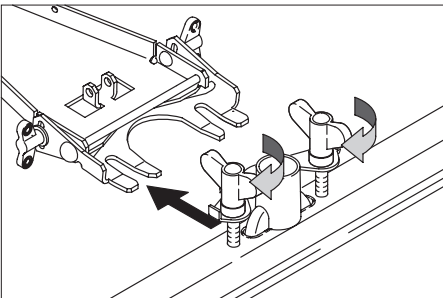
Vor Inbetriebnahme müssen die Scheibenbürsten montiert werden (siehe „Wartungsarbeiten“).

BR Variante

Die Bürsten sind montiert.

Saugbalken montieren

- Saugbalken so in Saugbalkenaufhängung einsetzen, dass das Formblech über der Aufhängung liegt.
- Kreuzgriffe festziehen.



- Saugschlauch aufstecken.

Betrieb

Hinweis

Für eine sofortige Außerbetriebnahme aller Funktionen roten Batteriestecker ziehen. Um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, erste Fahrversuche auf einem freien Platz durchführen.

Feststellbremse prüfen

⚠ Gefahr

Unfallgefahr. Vor jedem Betrieb muss die Funktion der Feststellbremse in der Ebene überprüft werden.

- Sitzposition einnehmen.
- Schlüsselschalter auf „1“ stellen.
- Fahrtrichtung wählen.
- Fahrpedal leicht drücken.

Die Bremse muss hörbar entriegeln (die Kontrollleuchte Feststellbremse am Bedienpult erlischt). Das Gerät muss in der Ebene leicht losrollen. Wird das Pedal losgelassen, fällt die Bremse hörbar ein. Das Gerät muss außer Betrieb gesetzt und der Kundendienst gerufen werden, wenn das oben genannte nicht zutrifft.

Bremsen

⚠ Gefahr

Unfallgefahr. Zeigt das Gerät keine Bremswirkung mehr, wie folgt vorgehen:

- Kommt das Gerät auf einer Rampe über 2% Gefälle beim Loslassen des Fahrpedals nicht zum Stehen, darf aus Sicherheitsgründen der Batteriestecker im Sinne einer Not-Aus-Funktion nur dann gezogen werden, wenn die ordnungsgemäße mechanische Funktion der Feststellbremse bei jeder Inbetriebnahme der Maschine vorher geprüft wurde.
- Auf Ebenen unter 2% ist in jedem Fall der Batteriestecker zu ziehen.
- Das Gerät ist bei Erreichen des Stillstandes (auf einer ebenen Fläche) außer Betrieb zu setzen und der Kundendienst zu rufen!
- Zusätzlich sind die Wartungshinweise für Bremsen zu beachten.

Fahren

⚠ Gefahr

Kippgefahr bei zu großen Steigungen.

- In Fahrtrichtung nur Steigungen bis zu 10% befahren.

Kippgefahr bei schneller Kurvenfahrt.

Schleudergefahr bei nassem Boden.

- In Kurven langsam fahren.

Kippgefahr bei instabilem Untergrund.

- Das Gerät ausschließlich auf befestigtem Untergrund bewegen.

Kippgefahr bei zu großer seitlicher Neigung.

- Quer zur Fahrtrichtung nur Steigungen bis maximal 10% befahren.

Hinweis

Das Gerät ist so aufgebaut, dass der Bürstenkopf rechts übersteht. Dies ermöglicht ein übersichtliches, randnahe Arbeiten.

- Aufsitzen und Schlüsselschalter auf „1“ stellen.
- Fahrtrichtung mit dem Fahrtrichtungsschalter am Bedienpult einstellen.
- Fahrgeschwindigkeit durch Betätigen des Fahrpedals bestimmen.
- Gerät anhalten: Fahrpedal loslassen.

Hinweis

Die Fahrtrichtung kann auch während der Fahrt geändert werden. So können, durch mehrmaliges Vor- und Zurückfahren auch stark verschmutzte Stellen gereinigt werden.

Überlastung

Bei Überlastung wird der Fahrmotor nach einer bestimmten Zeit abgeschaltet. Im

Display erscheint eine Störungsmeldung. Bei Überhitzung der Steuerung wird das betroffene Aggregat abgeschaltet.

- Gerät mindestens 15 Minuten lang abkühlen lassen.
- Schlüsselschalter auf „0“ stellen.
- Kurz warten.
- Schlüsselschalter auf „1“ stellen.

Betriebsstoffe einfüllen

Reinigungsmittel

⚠ Warnung

Beschädigungsgefahr. Nur empfohlene Reinigungsmittel verwenden. Für andere Reinigungsmittel trägt der Betreiber das erhöhte Risiko hinsichtlich der Betriebssicherheit und Unfallgefahr.

Nur Reinigungsmittel verwenden, die frei von Lösungsmitteln, Salz- und Flusssäure sind.

Hinweis

Keine stark schäumenden Reinigungsmittel verwenden.

Empfohlene Reinigungsmittel:

Anwendung	Reinigungsmittel
Unterhaltsreinigung aller wasserbeständigen Böden	RM 780 RM 746
Unterhaltsreinigung von glänzenden Oberflächen (z. B. Granit)	RM 755 ES
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Industriefußböden	RM 69 ASF
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Feinsteinzeugfliesen	RM 753
Unterhaltsreinigung von Fliesen im Sanitärbereich	RM 751
Reinigung und Desinfektion im Sanitärbereich	RM 732
Entschichtung aller alkali-beständigen Böden (z. B. PVC)	RM 752
Entschichtung von Linoleumböden	RM 754

Frischwasser

- Deckel des Frischwassertanks öffnen.
- Frischwasser (maximal 60 °C) bis 15 cm unter die Oberkante des Tanks einfüllen.
- Reinigungsmittel einfüllen.
- Deckel des Frischwassertanks schließen.

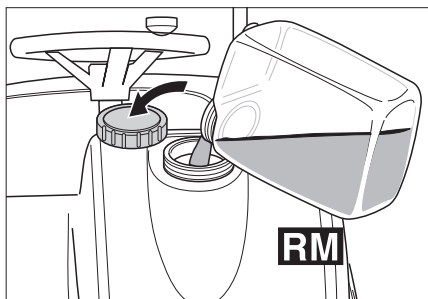
Hinweis

Vor der ersten Inbetriebnahme Frischwassertank vollständig füllen, um das Wasserleitungssystem zu entlüften.

Arbeiten ohne automatische Reinigungsmittel-Dosiereinrichtung

Bei Reinigungsarbeiten im Hygienebereich (z. B. Krankenhäuser, Lebensmittelbetriebe) und zur Grundreinigung stark verschmutzter Böden.

- ➔ Verschluss des Frischwassertanks öffnen.
- ➔ Frischwasser (maximal 60 °C) bis zur Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen.
- ➔ Reinigungsmittel begeben. Hinweise zur Dosierung beachten.



- ➔ Verschluss des Frischwassertanks schließen.

Reinigungsmittel-Dosiereinrichtung (Option)

Dem Frischwasser wird auf dem Weg zum Reinigungskopf durch eine Dosiereinrichtung Reinigungsmittel zudosiert.

⚠ **Warnung**

Beschädigungsgefahr der Dosiereinrichtung. Reinigungsmittel darf nicht in den Frischwassertank gegeben werden.

Hinweis

Mit der Dosiereinrichtung kann maximal 3% Reinigungsmittel zudosiert werden.

- ➔ Flasche mit Reinigungsmittel in die Halterung vorne am Frischwassertank stellen.
- ➔ Deckel der Flasche abschrauben.
- ➔ Saugschlauch der Dosiereinrichtung in die Flasche stecken. Darauf achten, dass das Sieb des Saugschlauchs am Flaschenboden aufliegt.
- ➔ Flasche durch Deckel der Dosiereinrichtung verschließen.

Der Füllstand der Flasche kann über ein vertikales Sichtfenster eingesehen werden. Nähert sich der Füllstand des Reinigungsmittels dem Flaschenboden:

- ➔ Reinigungsmittel-Flasche auffüllen bzw. austauschen.

⚠ **Warnung**

Soll der Reinigungsmittel-Typ gewechselt werden, muss der Saugschlauch vorher vollständig mit Frischwasser durchspült werden (60 Sekunden lang bei maximaler Wassermenge und 3% Dosierung), um chemische Reaktionen zu vermeiden.

Hinweis

Wird die Reinigungsmittel-Flasche vollständig entleert, muss die Dosiereinrichtung 60 Sekunden lang bei maximaler Wassermenge und 3% Dosierung betrieben werden, um den Saugschlauch wieder

vollständig mit Reinigungsmittel zu füllen.

Hinweis

Beim Auffüllen bzw. Austauschen der Reinigungsmittel-Flasche, Saugschlauch der Dosiereinrichtung in den geöffneten Frischwassertank hängen, damit kein Reinigungsmittel auf den Boden tropft.

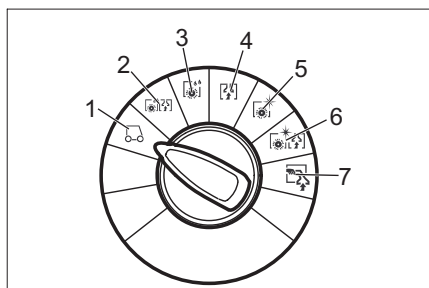
Hinweis

Bei leerem Frischwassertank wird die Zudosierung des Reinigungsmittels abgestellt. Der Reinigungskopf arbeitet ohne Flüssigkeitszufuhr weiter.

Hinweis

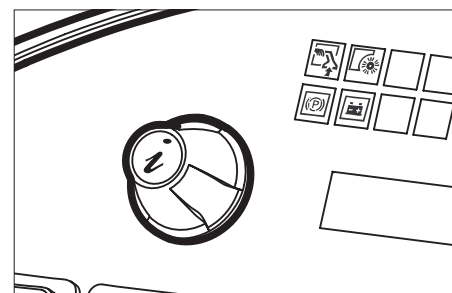
Sobald die Reinigungsmittel-Pumpe läuft, wird dies durch ein blinkendes „C“ im Display dargestellt.

Reinigungsprogramme



- 1 **Fahren**
Zum Einsatzort fahren.
- 2 **Scheuersaugen**
Boden nass reinigen und Schmutzwasser aufsaugen.
- 3 **Nassschrubben**
Boden nass reinigen und Reinigungsmittel einwirken lassen.
- 4 **Saugen**
Schmutzflotte aufsaugen.
- 5 **Polieren**
Boden ohne Flüssigkeitsauftrag polieren.
- 6 **Scheuersaugen ohne Wasserauftrag (Poliersaugen)**
Boden ohne Flüssigkeitsauftrag polieren und Polierstaub aufsaugen.
- 7 **Handreinigung**
Reinigungsflüssigkeit mit Wand-Dekken-Bodendüse (Option) auftragen und wieder absaugen.

Infobutton



Mit dem Infobutton werden Menüpunkte angewählt und Einstellungen vorgenommen.

- Rechts-/Linksrotation blättert durch die Menüs vorwärts/rückwärts.
- Drücken quittiert eine ausgewählte Einstellung.

Einstellungen

Im Bedienermenü werden Einstellungen für die verschiedenen Reinigungsprogramme vorgenommen. Je nach Reinigungsprogramm sind verschieden viele Parameter einstellbar. Die Einstellungen werden mit dem Infobutton vorgenommen.

Bedienermenü

- ➔ Not-Aus-Taster durch Drehen entriegeln.
- ➔ Aufsitzen und Schlüsselschalter auf „1“ stellen.
Das Display zeigt Batterieladezustand und Frischwasserstand an.
- ➔ Reinigungsprogramm wählen.
- ➔ Bedienermenü durch Drehen des Infobuttons aufrufen.
- ➔ Gewünschten Parameter durch Drehen des Infobuttons anwählen. Der momentan eingestellte Wert wird als Balken angezeigt.
- ➔ Infobutton drücken, die Balkenanzeige blinkt.
- ➔ Parameter durch Drehen des Infobuttons zwischen „min“ und „max“ neu einstellen.
- ➔ Geänderte Einstellung durch Drücken des Infobuttons bestätigen oder warten, bis der eingestellte Wert automatisch übernommen wird.

Hinweis

Wird der ausgewählte Parameter 10 Sekunden lang nicht verändert, schaltet das Display auf die Anzeige von Batteriezustand und Frischwasserstand zurück. Gleiche Reinigungsparameter sind in jedem Reinigungsprogramm individuell einstellbar.

Der Bürstenanpressdruck kann nur bei fahrendem Gerät in den Programmen Scheuersaugen, Nassschrubben, Polieren und Poliersaugen eingestellt werden.

Alle Einstellungen bleiben auch im stromlosen Zustand des Gerätes gespeichert.

Parameter zurücksetzen

- Im Bedienermenü den Punkt „Default Werte übernehmen?“ durch Drehen des Infobuttons anwählen.
- Infobutton drücken. Die Werkseinstellung aller Parameter wird für jedes Reinigungsprogramm wiederhergestellt.

Einstellbare Parameter	min:Schritt:max	Bemerkung
Wassermenge	1:1:8	1=min., 8=max.
Reinigungsmittel-Dosierung (Option)	0,5%:0,5%:3%	0,5=min., 3=max.
Bürstendruck	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (Bürstendrehzahl)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
Bürstennachlaufzeit bei Stopp	0s:1s:3s	Ab Stillstand bis Abheben
Arbeitsgeschwindigkeit	1:1:8	1=1km/h, 8=6km/h

In der unten stehenden Tabelle sind die Werkseinstellungen der Parameter für die Reinigungsprogramme angegeben. Sind keine Werte eingetragen, kann der betreffende Parameter im angegebenen Reinigungsprogramm nicht eingestellt werden.

Werkseinstellung

	Wassermenge	Bürstendruck	Arbeitsgeschwindigkeit
Scheuersaugen	5	4	4
Nassschrubben	5	4	4
Trockensaugen	–	–	4
Polieren	–	4	4
Poliersaugen	–	4	4

	Reinigungsmittel-Dosierung (Option)	FACT (Bürstendrehzahl)	Bürstennachlaufzeit
Scheuersaugen	1%	P	2s
Nassschrubben	1%	P	2s
Polieren	–	P	0s
Poliersaugen	–	P	0s
P=Power Clean			

Reinigungsmittel-Dosiereinrichtung einschalten (Option)

- Schalter Reinigungsmittel-Dosiereinrichtung betätigen.

Reinigungsmittel wird automatisch zudosiert.

Hinweis

Die Reinigungsmittel-Dosierung kann im Bedienermenü eingestellt werden.

Hinweis

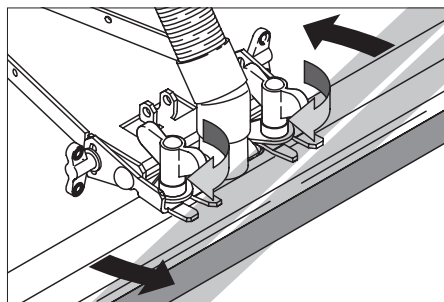
Sobald die Reinigungsmittel-Pumpe läuft, wird dies durch ein blinkendes „C“ im Display dargestellt.

Saugbalken einstellen

Schräglage

Zur Verbesserung des Absaugergebnisses auf gefliesten Belägen kann der Saugbalken um bis zu 5° Schräglage verdreht werden.

- Kreuzgriffe lösen.
- Saugbalken drehen.

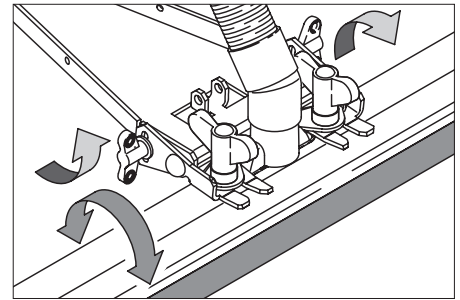


- Kreuzgriffe festziehen.

Neigung

Bei ungenügendem Absaugergebnis kann die Neigung des geraden Saugbalkens geändert werden.

- Flügelmuttern lösen.
- Saugbalken neigen.



- Flügelmuttern festziehen.

Tanks entleeren

Schmutzwasser ablassen

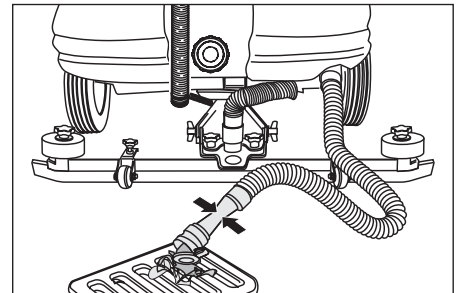
Hinweis

Überlauf Schmutzwassertank. Bei vollem Schmutzwassertank schaltet die Saugturbine ab und die Kontrollleuchte „Schmutzwassertank voll“ blinkt. Alle Reinigungsprogramme mit Absaugung sind eine Minute lang gesperrt. Schmutzwassertank leeren.

⚠ Warnung

Örtliche Vorschriften zur Abwasserbehandlung beachten.

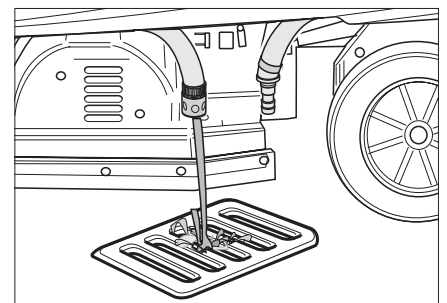
- Ablassschlauch aus Halterung nehmen und über einer geeigneten Sammeleinrichtung absenken.



- Schmutzwasser durch Öffnen der Dosiereinrichtung am Ablassschlauch ablassen.
- Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.

Frischwasser ablassen

- Schlauchkupplung zum Ablassen des Frischwassers trennen und über eine geeignete Sammeleinrichtung halten.



Transport

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr! Das Gerät darf zum Auf- und Abladen nur auf Steigungen bis zu 10% betrieben werden. Langsam fahren.

- ➔ Zum Transport auf einem Fahrzeug, Gerät mit Spanngurten/Seilen gegen Verrutschen sichern.

BD Variante

- ➔ Scheibenbürsten aus dem Bürstenkopf entfernen.

Pflege und Wartung

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Schlüsselschalter auf „0“ stellen und Schlüssel abziehen. Batteriestecker ziehen.

Hinweis

Saugturbine läuft nach dem Abschalten nach. Wartungsarbeiten erst nach Auslaufen der Saugturbine ausführen.

- ➔ Schmutzwasser und restliches Frischwasser ablassen und entsorgen.

Wartungsplan

Nach jedem Betrieb

⚠ Warnung

Beschädigungsgefahr. Gerät nicht mit Wasser abspritzen und keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

- ➔ Schmutzwasser ablassen.
- ➔ Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.
- ➔ Flusensieb prüfen, bei Bedarf reinigen.
- ➔ Nur BR Variante: Grobschmutzbehälter herausnehmen und leeren.
- ➔ Gerät außen mit feuchtem, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.
- ➔ Sauglippen und Abstreiflippen säubern, auf Verschleiß prüfen und bei Bedarf austauschen.
- ➔ Bürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen.
- ➔ Batterie laden.

Monatlich

- ➔ Batteriepole auf Oxidation prüfen, bei Bedarf abbürsten und mit Polfett einfetten. Auf festen Sitz der Verbindungskabel achten.
- ➔ Dichtungen zwischen Schmutzwassertank und Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen.
- ➔ Automatische Feststellbremse auf Funktion prüfen.
- ➔ Bei nicht-wartungsfreien Batterien, Säuredichte der Zellen überprüfen.
- ➔ Bürstentunnel reinigen (nur BR Variante).

Jährlich

- ➔ Vorgeschriebene Inspektion durch Kundendienst durchführen lassen.

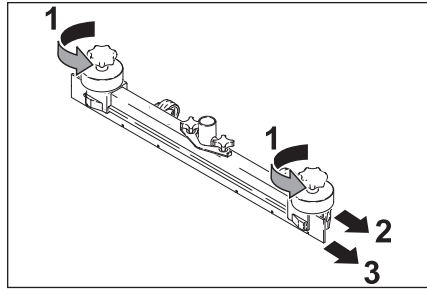
Wartungsarbeiten

Wartungsvertrag

Für einen zuverlässigen Betrieb des Gerätes können mit dem zuständigen Kärcher-Verkaufsbüro Wartungsverträge abgeschlossen werden.

Sauglippen austauschen

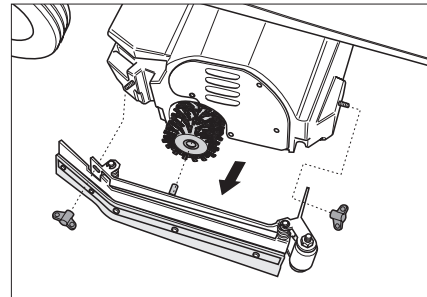
- ➔ Saugbalken abnehmen.
- ➔ Kreuzgriffe lösen.



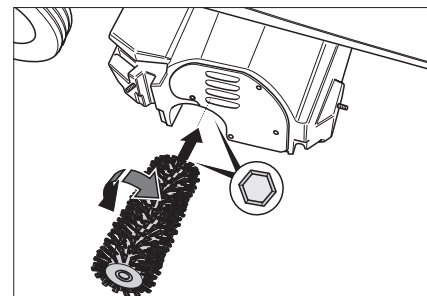
- ➔ Kunststoffteile abziehen.
- ➔ Sauglippen abziehen.
- ➔ Neue Sauglippen einschieben.
- ➔ Kunststoffteile aufschieben.
- ➔ Kreuzgriffe festziehen.

Bürstenwalzen austauschen

- ➔ Flügelmuttern lösen.
- ➔ Lagerdeckel abnehmen.



- ➔ Bürstenwalze herausnehmen, neue einsetzen (Sechskant-Aufnahmen der Bürstenwalzen beachten).



- ➔ Lagerdeckel aufsetzen.
- ➔ Flügelmutter festziehen.
- ➔ Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.

Scheibenbürsten austauschen

- ➔ Scheibenbürsten anheben.
- ➔ Scheibenbürsten um ca. 45° drehen.
- ➔ Scheibenbürsten nach unten abnehmen.
- ➔ Einsetzen der neuen Scheibenbürsten in umgekehrter Reihenfolge.

Frostschutz

Bei Frostgefahr:

- ➔ Frisch- und Schmutzwassertank entleeren.
- ➔ Gerät in einem frostgeschützten Raum abstellen.

Störungen

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Schlüsselschalter auf „0“ stellen und Schlüssel abziehen. Batteriestecker ziehen.

- ➔ Schmutzwasser und restliches Frischwasser ablassen und entsorgen.

Bei Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, Kundendienst rufen.

Sicherungen wechseln

Vom Bediener dürfen nur die KFZ-Flachstecksicherungen mit folgenden Werten ersetzt werden:

- 7,5A (F1) – Steuer- und Notstromversorgung.
- 30A (F4) – Hub/Zubehörmodulversorgung.

Hinweis

Defekte Sicherungen (F2, F3) dürfen nur vom Kundendienst getauscht werden. Sind diese Sicherungen defekt, müssen vom Kundendienst Einsatzbedingungen und die gesamte Steuerung überprüft werden.

Die Steuerung ist unterhalb des Bedienpults angebracht. Um an die Sicherungen zu gelangen, muss vorher die Abdeckung auf der linken Seite des Fußraums entfernt werden.

- ➔ Befestigungsschraube am oberen Ende der Abdeckung herausdrehen.
- ➔ Abdeckung abnehmen.
- ➔ Sicherung tauschen.
- ➔ Abdeckung anbringen.

Hinweis

Die Sicherungsbelegung ist auf der Innenseite der Abdeckung gezeigt.

Störungsanzeige

Das Display zeigt vorhandene Störungen abwechselnd im 4-Sekunden-Takt an (Beispiel:

Störung Schrubbfunktion H1/022

Werden Fehler nach 4 Sekunden immer noch im Display angezeigt, wie folgt vorgehen:

- Schlüsselschalter auf „0“ stellen.
- Warten, bis der Text auf dem Display erloschen ist.
- Schlüsselschalter auf „1“ stellen.
Erst wenn der Fehler wieder auftritt, die entsprechenden Behebungsmaßnahmen in der angegebenen Reihenfolge durchführen. Dabei muss der Schlüsselschalter in Stellung „0“ geschaltet und der Batteriestecker gezogen sein.
- Lässt sich der Fehler nicht beheben, Kundendienst unter Angabe des/der Fehlercodes (im Beispiel H1/022) rufen.

Störungen mit Anzeige im Display

Displayanzeige		Ursache	Behebung
Sitzschalter unterbrochen	seat switch open	Sitzkontaktschalter ist nicht aktiviert.	Das Gerät arbeitet nur, wenn sich eine Bedienperson auf dem Sitz befindet.
Gaspedal loslassen!	release throttle?	Beim Einschalten des Schlüsselschalters ist das Gaspedal gedrückt.	Vor dem Einschalten des Schlüsselschalters, Fuß vom Gaspedal nehmen. Tritt Fehler trotzdem auf, Kundendienst rufen.
Batterie leer -> Laden!	battery empty -> charge!	Entladeschlussspannung der Batterie ist erreicht. Reinigungsaggregate können nicht mehr in Betrieb genommen werden. Fahrtrieb und Beleuchtung sind aktivierbar.	Gerät zur Ladestation fahren und Batterie laden.
Batterie tiefentladen	battery totally discharged!	Mehr als die zulässige Batteriekapazität entnommen. Alle Aggregate werden abgeschaltet. Maschine nicht mehr betriebsbereit.	Vorderradbremse manuell entriegeln. (Achtung! Das Gerät hat keine Bremswirkung mehr!). Ist eine Entriegelung nicht möglich, Kundendienst rufen. Gerät zur Ladestation schieben. Batterie laden.
Schmutztank voll Reinigung stoppt	sewage tank full cleaning stops	Schmutzwassertank ist voll.	Schmutzwassertank leeren.
Betriebsstunden auf 0 gesetzt!	operating hours set to 0!	Geräteinterner Fehler beim Abspeichern der Betriebsstunden. Beim Neustart werden die Betriebsstunden alle auf 0 zurückgesetzt.	Keine, zur Information.
Steuerung heiss! Abkühlen lassen!	moduletemp. high let cool down!	Steuerung ist zu heiß.	Schlüsselschalter auf „0“ stellen. Mindestens 10 Minuten warten. Schlüsselschalter auf „1“ stellen.
Fahrmotor heiss! Abkühlen lassen!	drive motor hot! let cool down!	Fahrmotor überhitzt wegen Steigungsfahrt oder blockierter Bremse.	Schlüsselschalter auf „0“ stellen. Mindestens 10 Minuten warten. Schlüsselschalter auf „1“ stellen. Wenn möglich, Gerät nur in der Ebene fahren. Bei Bedarf Feststellbremse und Fahrpedal überprüfen.
Schütz offen!!	contactor open!!	Fehler in Steuerung.	Schlüsselschalter auf „0“ stellen. Mindestens 10 Sekunden warten. Schlüsselschalter auf „1“ stellen.
Abschaltung, Busversorgung fehlt	Shutdown, missing bus supply		Kundendienst benachrichtigen.

Störungen ohne Anzeige im Display

Störung	Behebung
Gerät lässt sich nicht starten	Batteriestecker einstecken.
	Schlüsselschalter auf „1“ stellen.
	Sicherung F1 prüfen, bei Bedarf austauschen. *
	Batterie prüfen, bei Bedarf aufladen.
Ungenügende Wassermenge	Frischwasserstand prüfen, bei Bedarf Tank auffüllen.
	Schläuche auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.
	Filter Frischwasser reinigen.
Ungenügende Saugleistung	Dichtungen zwischen Schmutzwassertank und Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen.
	Flachfilter am Ansaugstutzen der Saugturbine reinigen.
	Sauglippen am Saugbalken reinigen, bei Bedarf austauschen.
	Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.
	Saugschlauch auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen.
	Überprüfen, ob der Deckel am Schmutzwasser-Ablassschlauch geschlossen ist.
Ungenügendes Reinigungsergebnis	Anpressdruck einstellen.
	Bürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen.
Bürsten drehen sich nicht	Anpressdruck verringern. Prüfen, ob Fremdkörper die Bürsten blockiert, gegebenenfalls Fremdkörper entfernen.
Optionale Rundumleuchte und/oder Arbeitslicht leuchtet nicht	Sicherung F4 prüfen, bei Bedarf austauschen. *

* Die Sicherungen befinden sich in Flachstecksockeln auf der Verdrahtungsplatte und sind nach Öffnen der Abdeckung zugänglich.

Zubehör

Bezeichnung	Teile-Nr. BR 75/140	Teile-Nr. BR 90/140	Beschreibung	Stück	Gerät benötigt Stück BR 75 (BR 90)
Bürstenwalze, weiß (weich)	6.906-496	6.906-010	Zum Polieren und zur Unterhaltsreinigung empfindlicher Böden.	1	2
Bürstenwalze, rot (mittel, Standard)	5.762-285	6.906-007	Zur Unterhaltsreinigung auch stärker verschmutzter Böden.	1	2
Bürstenwalze, orange (hoch/tief)	6.906-495	6.906-009	Zum Schrubben von Strukturböden (Sicherheitsfliesen usw.).	1	2
Bürstenwalze, grün (hart)	6.906-494	6.906-008	Zur Grundreinigung stark verschmutzter Böden und zur Entschichtung (z. B. Wachse, Acrylate).	1	2
Bürstenwalze, schwarz (sehr hart)	6.906-497	6.906-252		1	2
Padwalzenwelle	4.762-316	4.762-189	Zur Aufnahme von Walzenpads.	1	2
Walzenpad, weiß (sehr weich)	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
Walzenpad, gelb (weich)	6.369-454	6.369-454	Zum Polieren von Böden.	20	2 (3)
Walzenpad, rot (mittel)	6.369-456	6.369-456	Zur Reinigung leicht verschmutzter Böden.	20	2 (3)
Walzenpad, grün (hart)	6.369-455	6.369-455	Zur Reinigung normal bis stark verschmutzter Böden.	20	2 (3)
Gummilippe Bodenarbeitskopf	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
Gummilippe Bodenarbeitskopf	5.394-754	5.394-754	extra verschleißfest	1	2

Bezeichnung	Teile-Nr. BD 75/140	Teile-Nr. BD 90/140	Beschreibung	Stück	Gerät benötigt Stück BD 75 (BD 90)
Scheibenbürste, natur (weich)	6.369-492	6.906-056	Zum Polieren von Böden.	1	2
Scheibenbürste, rot (mittel, Standard)	6.906-346	6.906-054	Zur Reinigung gering verschmutzter oder empfindlicher Böden.	1	2
Scheibenbürste, schwarz (hart)	6.906-491	6.906-055	Zur Reinigung stark verschmutzter Böden.	1	2
Treibteller	6.906-493	6.906-332	Zur Aufnahme von Pads.	1	2
Disc-Pad, rot (mittel)	6.369-791	6.369-024	Zur Reinigung leicht verschmutzter Böden.	5	2
Disc-Pad, grün (hart)	6.369-790	6.369-023	Zur Reinigung stark verschmutzter Böden.	5	2
Disc-Pad, schwarz (sehr hart)	6.369-789	6.369-022	Zur Reinigung stark verschmutzter Böden.	5	2
Gummilippe, grau	6.273-214	6.273-214	Standard	20	2 (3)
Gummilippe, ölfest	6.273-208	6.273-208	ölfest	20	2 (3)
Saugbalken, gerade	4.777-049	4.777-049	Standard	1	1
Saugbalken, gebogen	4.777-056	4.777-056	Standard	1	1
Gummilippe Bodenarbeitskopf	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
Gummilippe Bodenarbeitskopf	5.394-754	5.394-754	extra verschleißfest	1	2

Anbausätze

Anbausatz Sprühsaugen	2.640-186	Erleichtert die Reinigung von unzugänglichen Stellen.
Anbausatz Recyclingbetrieb	2.640-201	Verlängert die Laufzeit ohne zu tanken.
Anbausatz Schutzdach (nur BR/BD 90/140)	2.640-185	Schützt vor herabfallenden Gegenständen.
Anbausatz Rundumleuchte	2.640-108	
Anbausatz Arbeitsbeleuchtung	2.640-109	
Anbausatz Rückenlehne	2.640-681	

Technische Daten

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Leistung					
Nennspannung	V	24	24	24	24
Batteriekapazität	Ah (5h)	400	240	400	240
Mittlere Leistungsaufnahme	W	3100	2100	2800	2100
Fahrmotorleistung (Nennleistung)	W	600	600	600	600
Saugmotorleistung	W	800	800	800	800
Bürstmotorleistung	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Saugen					
Saugleistung, Luftmenge	l/s	28	28	28	28
Saugleistung, Unterdruck	kPa	14	14	14	14
Reinigungsbürsten					
Arbeitsbreite	mm	900	750	900	750
Bürstendurchmesser	mm	110	110	460	400
Bürstendrehzahl	1/min	1300	1200	180	160
Maße und Gewichte					
Fahrgeschwindigkeit (max.)	km/h	6	6	6	6
Steigfähigkeit (max.)	%	10	10	10	10
Theoretische Flächenleistung	m ² /h	3000	3000	3600	3600
Volumen Frisch-/Schmutzwassertank	l	140/140	140/140	140/140	140/140
Länge	mm	1550	1550	1550	1550
Breite	mm	940	870	940	870
Höhe	mm	1340	1340	1340	1340
Gewicht (mit/ohne Batterie)	kg	550/230	550/230	550/230	550/230
Geräuschemission					
Schalldruckpegel (EN 60704-1)	dB(A)	70	70	70	70
Gerätevibrationen					
Schwingungsgesamtwert (ISO 5349)					
Arme, Lenkrad	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Füße, Pedal	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Sitzfläche	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
PRODUKT: Bodenreinigungsgerät Aufsitzmaschine
TYP: 1.246-xxx, 1.480-xxx
Einschlägige EG-Richtlinien:
 98/37/EG
 73/23/EWG (+93/68/EWG)
 89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)
Angewandte harmonisierte Normen:
 DIN EN 60 335-1
 DIN EN 60 335-2-19
 DIN EN 60 335-2-72
 DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002
 DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001
 DIN EN 61 000-3-2: 2000
 DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001
Angewandte nationale Normen:
 --


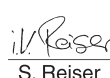
Es ist durch interne Maßnahmen sicherge-

stellt, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

5.957-712 (01/05)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
 Sitz Winnenden. Registergericht: Waiblingen, HRA 169.
 Persönlich haftende Gesellschafterin. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB
 Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
 Cleaning Systems
 Alfred-Kärcher-Straße 28-40
 P.O. Box 160
 D-71349 Winnenden
 Tel.: ++49 7195 14-0
 Fax: ++49 7195 14-2212

 
 H. Jenner S. Reiser

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Ladegerät Package-Variante

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Beachten Sie auch die Hinweise des Batterieherstellers.

⚠ Gefahr

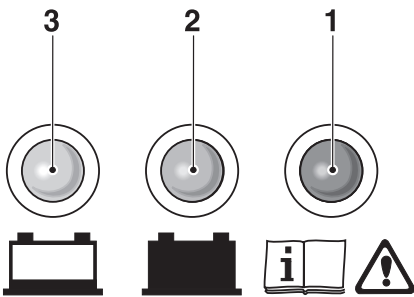
- Kinder von Batterien und Ladegerät fern halten.
- Der Stecker des Ladegerätes darf nicht verändert werden.
- Das Ladegerät darf nur mit den empfohlenen Batterien verwendet werden. Werden falsche Batterien an das Ladegerät angeschlossen, können die Batterien übermäßig gasen, auskochen und explodieren.
- Das Ladegerät darf nur in der werkseitig gegebenen Einbaulage betrieben werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie dieses Ladegerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Ladegerät darf nur zum Laden von einwandfreien Bleiantriebsbatterien benutzt werden.
- Das Ladegerät darf nur für wartungsarme Bleiantriebsbatterien mit einer Netzspannung von 24 Volt benutzt werden.
- Das Ladegerät darf mit folgender netzseitiger Absicherung betrieben werden: Schmelzsicherung mindestens 10 A gL oder Sicherungsautomat mindestens 10 A (B- oder C-Charakteristik).

Kontrolllampen



- 1 rote LED leuchtet = Störung Ladegerät/ Batterie, Kundendienst benachrichtigen
- 2 grüne LED leuchtet = Batterie voll
- 3 gelbe LED leuchtet = Batterie wird geladen

Inbetriebnahme

⚠ Gefahr

Explosionsgefahr!

- Batterien nicht im Freien, nicht auf Verkehrswegen, nicht in explosionsgefährdeten Räumen und nicht in Räumen mit elektrisch leitenden Stäuben betreiben.
- Beim Laden von Batterien können explosive Stoffe entstehen. In der Nähe von Batterien und Ladegerät nicht rau-

chen. Feuer und Funkenbildung vermeiden.

- Beim Laden der Batterien dürfen die Luftschlitze des Gerätes nicht bedeckt werden. Haube des Reinigungsgerätes während des Ladevorgangs geöffnet halten.
- ➔ Netzstecker des Ladegerätes an eine geerdete Steckdose des 230-V-Leitungsnetzes anschließen. Der Ladevorgang beginnt automatisch.

Wartung

Das Ladegerät ist wartungsfrei. Da einige Teile dem Verschleiß unterliegen, empfehlen wir, das Ladegerät regelmäßig von einer Fachkraft überprüfen zu lassen. Das Gerät darf nur von einer Elektro-Fachkraft geöffnet und repariert werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.

Technische Daten

Netzspannung	220-230 V, 50 Hz
Ausgangsspannung	24 V
Ausgangsstrom	max. 50 A
Ausgangsstrom Eco	max. 36 A
Ladekennlinie	IU1a mit Erhaltungsstufe
Umgebungstemperatur	0-40 °C
Luftfeuchtigkeit, nicht betauend	0-90%
Gewicht	5,5 kg
Schutzart	IP 20
Schutzklasse	I
Abmessungen (H x B x T)	85x219x308 mm

Dear Customer,



Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

Contents

Safety instructions	16
Function	16
Intended Use	16
Environmental Protection, Disposal	16
Operating and Functional Elements	17
Before Startup	19
Operation	20
Maintenance and care	23
Faults	23
Accessories	25
Technical Specifications	26
EC Declaration of Conformity	26
Warranty	26
Charger for package model	27

Safety instructions

Before using the appliance for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure:

Safety information for brush cleaning units and spray-extraction units, No. 5.956-251. The machine has been approved for use on surfaces with gradients of up to 10%.

The machine may only be used when the dirt water tank has been tilted forward and all the lids are closed.

Safety Devices

Safety devices serve to protect the user and must not be rendered inoperational or their functions bypassed.

Battery plug/ Emergency-stop

Pull the battery plug to put all functions out of operation immediately.

Safety button

The safety button switches off the drive motor with a delay of 1.5 seconds if the operator leaves his seat when the machine is running.

Symbols

The following symbols are used in this operating manual:

Danger

indicates an immediate threat of danger. Failure to observe the instruction may result in death or serious injuries.

Warning

indicates a possibly dangerous situation. Failure to observe the instruction may result in light injuries or damage to property.

Note

indicates useful tips and important information.

Function

The appliance is used for the wet cleaning or polishing of level floors.

- You can adjust the machine to suit the cleaning task by modifying the settings for water quantity, contract pressure and the speed of the brushes, the quantity of cleaning agent as well as the driving speed.
- A working width of 750 mm (BR/BD 75/140) or 900 mm (BR/BD 90/140) and a capacity of 140 l each of the fresh water and dirt water tank enable effective cleaning even if the machine is used for long durations.
- The device is self-moving; the drive motor is fed by a trough battery.
- The batteries can be charged using a charger connected to a 230 V socket.
- Depending on the package type, battery and charger are included.

Note

The appliance can be equipped with various accessories depending on the cleaning task.



Please request our catalogue or visit us on the Internet at www.kaercher.com.

Proper use

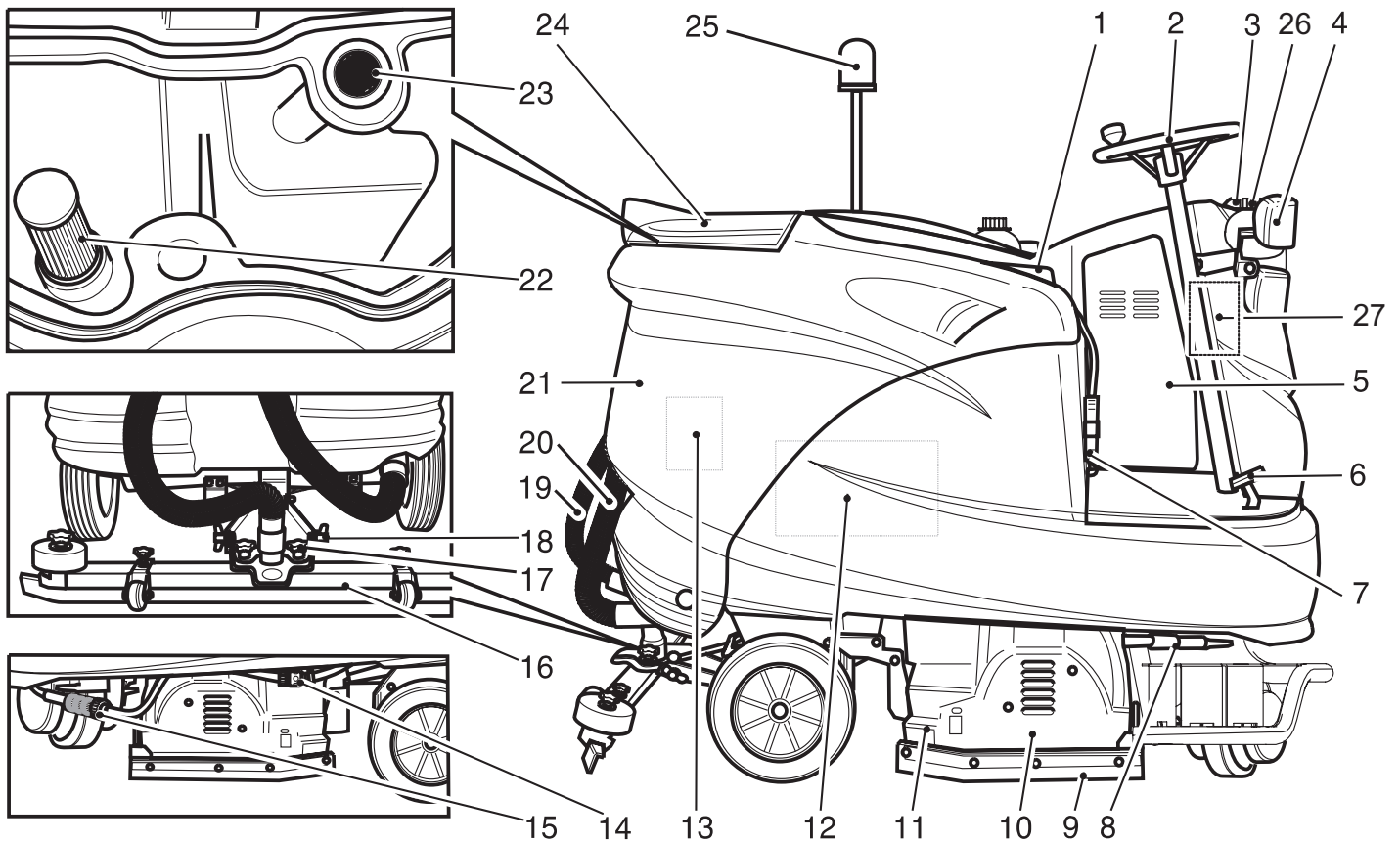
Use this appliance only as directed in these operating instructions.

- The appliance may only be used for the cleaning of hard surfaces that are not sensitive to moisture and polishing operations.
- The application temperature ranges from +5°C to +40°C.
- The appliance is not suited for the cleaning of frozen grounds (e.g. in cold stores).
- The appliance may only be equipped with original accessories and spare parts.
- The appliance has been developed for cleaning floors - floors inside rooms and roofed areas. With respect to other applications the usage of alternative brushes must be checked.
- The appliance is not intended for the cleaning of public traffic routes.
- The machine should not be used on surfaces that are sensitive to pressure. Please consider the allowed load per surface unit of the floor. Details of load per surface unit can be found in the technical data.
- The appliance is not suited for the use in potentially explosive environments.
- The machine should not be used to such in inflammable gases, undiluted acids or solvents.
This includes petrol, thinning agents or hot oil that can form an explosive mixture when it comes in contact with sucked air. Do not use acetone, undiluted acids and solvents as they are aggressive towards the materials from which the appliance is made.

Environmental Protection, Disposal

	The packaging materials are recyclable. Please do not throw packaging in the domestic waste but pass it on for recycling.
	Old units contain valuable recyclable materials. Batteries, oil and similar substances may not be released into the environment. Therefore please dispose of old units through suitable collection systems.

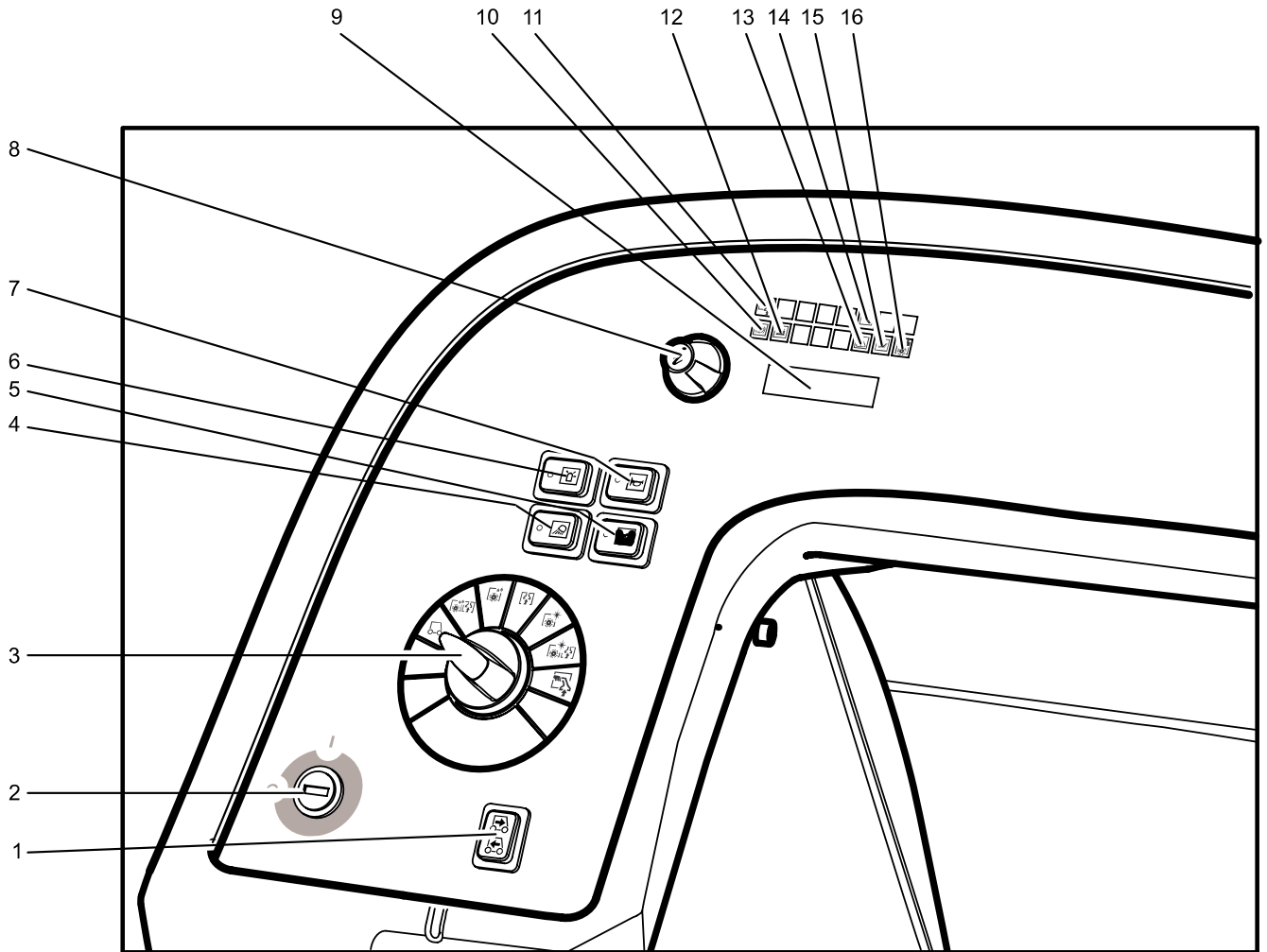
Operating and Functional Elements



- 1 Seat (with seat contact button)
- 2 Steering wheel
- 3 Fresh water tank lock
- 4 Light (optional)
- 5 Electronics/control
- 6 Drive pedal
- 7 Battery plug/ Emergency-stop
- 8 Switching recycling/ fresh water mode (optional)
- 9 Wiping flap
- 10 Cleaning head
- 11 Waste container (only BR)
- 12 Battery
- 13 Suction turbine
- 14 Hose coupling for draining fresh water
- 15 Fresh water filter
- 16 Vacuum bar *
- 17 Cross handles for fastening the vacuum bar
- 18 Wing nuts for tilting the vacuum bar
- 19 Suction hose
- 20 Dirt water discharge hose
- 21 Dirt water reservoir
- 22 Recycling filter (optional)
- 23 Fluff filter
- 24 Cover dirt water reservoir
- 25 Overall lamp (optional)
- 26 2.1 l detergent bottle (optional)
- 27 Canister for detergent (optional)

* not included in the delivery

Operator console













- 1 Driving direction switch
- 2 Key switch
- 3 Programme switch
- 4 Working lamp button (optional)
- 5 Switch for detergent dosing (optional)
- 6 Overall lamp button (optional)
- 7 Horn
- 8 Info button
- 9 Display
- 10 Indicator lamp - automatic immobilizing
brake active
- 11 Indicator lamp - manual cleaning pro-
gram active
- 12 Indicator lamp - battery monitoring
- 13 Indicator lamp - fault
- 14 Indicator lamp - service
- 15 Indicator lamp - Dirt water tank full
- 16 Indicator lamp - brush overload

Before Commissioning

Batteries

Please observe the following warning notes when handling batteries:

	Observe the directions on the battery, in the instructions for use and in the vehicle operating instructions
	Wear eye protection
	Keep children away from acid and batteries
	Danger of explosion
	Fire, sparks, naked flames and smoking must be strictly avoided
	Danger of chemical burns
	First aid
	Warning note
	Disposal
	Do not throw the battery into the regular waste

⚠ Danger

Danger of explosion. Do not put tools or similar on the battery, i.e. on the terminal poles and cell connectors.

Risk of injury. Ensure that wounds never come into contact with lead. Always clean your hands after having worked with batteries.

Insert batteries and connect

The BAT package model contains built-in batteries.

- ➔ Tilt the water tank backwards.
- ➔ Insert the battery in the trough.

⚠ Warning

Pay attention to correct poles.

- ➔ Connect the connection cable to the free battery poles (+) and (-).
- ➔ Tilt the water tank towards the front.

⚠ Warning

Charge the battery before commissioning the machine.

Charging battery

Note

The device is equipped with a safety mechanism to prevent total discharge, i.e. when the permissible minimum capacity is reached, then the machine can only be driven and existing lamps can be switched on. In such a case, the battery monitoring symbol on the control console glows red.

- ➔ Drive the machine directly to the charging station; avoid any steep gradients in the process.

Note

While using other batteries (for e.g. batteries from other manufacturers) the total discharge protection level must be reset by the Kärcher aftersales service according to the respective battery.

⚠ Danger

Risk of electric shock. Observe supply network and fuse protection - see "Charger". Only use the charger in dry rooms with sufficient ventilation!

Note

Average charging time is approx. 10 hours. The recommended chargers (matching the batteries used) are regulated electronically and will automatically switch off the charging process.

⚠ Danger

Danger of explosion. Wet batteries can only be charged with opened hood.

- ➔ Empty the dirt water reservoir.
- ➔ Tilt the dirt water tank backwards.
- ➔ Remove battery plug and join it to the charging cable.
- ➔ Connect the charger to the mains and turn it on.

After charging

- ➔ Switch off the charger and remove the plug from the socket.
- ➔ Pull the battery cable from the charger cable and connect it to the machine.

Low maintenance batteries (wet batteries)

- ➔ Add distilled water one hour before the charging process comes to an end; follow the correct acid level. There are corresponding indicators on the battery. At the end of the charging process, all cells must gas.

⚠ Danger

Danger of causticization!

- Adding water to the battery in its discharged state can cause the acid to leak.
- Use safety glasses while handling battery acid and follow the safety instructions to avoid personal injury or damage to clothes.
- Should the acid spray on to the skin or clothes, rinse immediately with lots of water.

⚠ Warning

Risk of damage!

- Use only distilled or desalinated water (VDE 0510) for filling the battery.
- Do not add any substances (so-called performance improving agents), else warranty claims will not be entertained.

Recommended batteries

Battery set	Order No.
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Recommended chargers

Charger	Order No.
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Batteries and chargers are available in specialised stores.

Maximum battery dimensions

Length	Width	Height
BR/BD 90/140 R		
620 mm	430 mm	467 mm
BR/BD 75/140 R Eco		
622 mm	353 mm	379 mm

If you use wet batteries in the BAT model, then follow the following instructions:

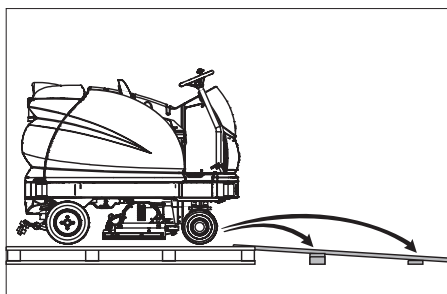
- It is necessary to conform to the maximum battery dimensions.
- While charging wet (maintenance-free) batteries, it is necessary to tilt the seat upward.
- While charging wet batteries, follow the specifications of the battery manufacturer.

Unloading

Note

Pull the red battery plug to put all functions out of operation immediately.

- ➔ Cut plastic packing belt and remove foil.
- ➔ Remove the elastic tape fasteners at the stop points.
- ➔ Four indicated floor boards of the pallet are fastened with screws. Unscrew these boards.
- ➔ Place the boards on the edge of the pallet. Place the boards in such a way that they lie in front of the four wheels of the machine. Fasten the boards with screws.



- ➔ Slide the four support beams included in the packaging under the ramp.
- ➔ Remove the wooden blocks used for arresting the wheels and slide them under the ramp.
- ➔ Insert battery plug.
- ➔ Set main switch to "1".
- ➔ Press the drive direction switch and slowly move the machine down from the ramp.
- ➔ Set main switch to "0".

Installing the Brushes

BD model

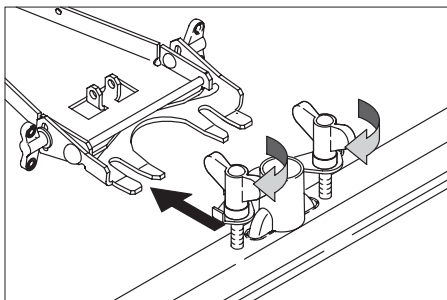
The sweep brushes must be installed before the initial operation (see "Maintenance work").

BR model

The brushes are mounted.

Installing the Vacuum Bar

- ➔ Insert the vacuum bar into the vacuum bar suspension in such a manner that the profiled sheet is positioned above the suspension.
- ➔ Tighten the cross-handles.



- ➔ Insert the suction hose.

Operation

Note

Pull the red battery plug to put all functions out of operation immediately. Carry out the initial trials in an open surface so that you familiarise yourself with the appliance.

Check immobilizing brake

⚠ Danger

Danger of accident. The immobilizing brake must always be checked first on an even surface before starting the machine.

- ➔ Take the seating position.
- ➔ Set main switch to "1".
- ➔ Select direction of travel.
- ➔ Gently depress drive pedal.

The brake must get released and you must be able to hear it (the control lamp for immobilizing brake on the console switches off). The machine must roll slightly on a plane surface. When the pedal is released, the brake falls in in an audible manner. Switch off the machine and call the after-sales service if the above-mentioned events do not occur.

Brakes

⚠ Danger

Danger of accident. If the machine does not brake, then proceed as follows:

- ➔ If the machine does not come to a halt on a ramp with a gradient of 2% when you release the drive pedal, then pull the battery plug in the sense of an emergency-stop button for safety reasons only if the mechanical functioning of the immobilizing brake has been checked properly before starting up the machine.
- ➔ Always pull the battery plug on plane surfaces below 2% inclination.
- ➔ Switch off the machine only after it comes to a complete halt (on an even surface) and call up the after-sales service!
- Further, follow all warning instructions for braking.

Driving

⚠ Danger

Danger of tipping if gradient is too high.

- ➔ *The gradient in the direction of travel should not exceed 10%.*

Danger of tipping when driving round bends at high speed.

Danger of slipping on wet floors.

- ➔ *Drive slowly when cornering.*

Danger of tipping on unstable ground.

- ➔ *Only use the machine on sound surfaces.*

Danger of tipping with excessive sideways tilt.

- ➔ *The gradient perpendicular to the direction of travel should not exceed 10%.*

Note

The machine is designed in such a way that the brush head protrudes on the right. This helps in working in a proper way even close to the edges.

- ➔ Sit on the seat and set main switch to "1".
- ➔ Set the drive direction using the drive direction button at the operator console.
- ➔ Determine the driving speed by pressing the drive pedal.
- ➔ Stop the machine: Release the drive pedal.

Note

The drive direction can also be changed during the drive. You can thus clean very dirty surfaces by driving back and forth a couple of times.

Overload

In case of overloading, the drive motor automatically switches off after a certain period. A fault message is displayed on the console.

The concerned unit gets switched off if the controls get overheated.

- ➔ Allow machine to cool down at least for 15 minutes.
- ➔ Set main switch to "0".
- ➔ Wait for a while.
- ➔ Set main switch to "1".

Filling in detergents

Detergent

⚠ Warning

Risk of damage. Only use the recommended detergents. With respect to different detergents the operator bears the increased risk regarding the operational safety and danger of accident.

Only use detergents that are free from solvents, hydrochloric acid and hydrofluoric acid.

Note

Do not use highly foaming detergents.

Recommended detergents:

Application	Detergent
Routine cleaning of all water resistant floors	RM 780 RM 746
Routine cleaning of glossy surfaces (e.g. granite)	RM 755 ES
Routine cleaning and basic cleaning of industrial floors	RM 69 ASF
Routine cleaning and basic cleaning of fine stone-ware tiles	RM 753
Routine cleaning of tiles in sanitary areas	RM 751
Cleaning and disinfection in sanitary areas	RM 732
Removal of coating from all alkali-resistant floors (e.g. PVC)	RM 752
Removal of coating from linoleum floors	RM 754

Fresh water

- ➔ Open the cover of the fresh water reservoir.
- ➔ Fill fresh water (max. 60 °C) until 15 cm below the upper edge of the tank.
- ➔ Pour in detergent.
- ➔ Close the cover of the fresh water reservoir.

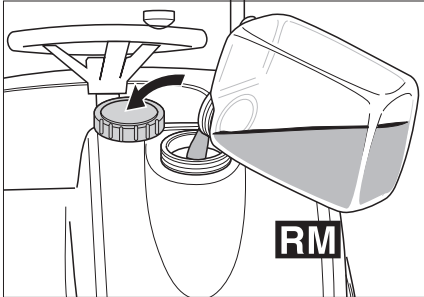
Note

Fill up the fresh water tank completely before starting up the machine to ventilate the water supply system.

Working without automatic detergent dosing

While cleaning floors in hygiene-related areas (such as hospitals, supermarkets) and for thoroughly cleaning very dirty floors.

- Open the cover of the fresh water reservoir.
- Fill up fresh water (maximum 60 °C) until the lower edge of filling nozzle.
- Add detergent. Follow dosing instructions for detergent.



- Close the cover of the fresh water reservoir.

Dosing equipment for detergent (optional)

Detergent is added to the fresh water on the way to the cleaning head with the help of a dosaging device.

⚠ Warning

Risk of damage to the dosing equipment. Do not add detergent to the fresh water reservoir.

Note

The dosing equipment can be used to add 3% of detergent at maximum.

- Place the detergent bottle in the holder in the front on the fresh water reservoir.
- Close the bottle lid.
- Insert the suction hose of the dosing equipment into the bottle. Ensure that the sieve of the suction hose is lying at the base of the bottle.
- Close the bottle using the lid of the dosing equipment.

You can check the filling level of the bottle through a vertical view window.

If the filling level of the detergent reaches the bottom of the bottle:

- Add detergent or replace detergent bottle.

⚠ Warning

If you want to change the detergent type, then first rinse the suction hose thoroughly using fresh water (for 60 seconds using maximum quantity of water and 3% dosing) in order to avoid chemical reactions.

Note

When the detergent bottle is fully emptied, then operate the dosing equipment for 60 seconds with maximum quantity of water and 3% dosing so that the suction hose is again fully filled up with the detergent.

Note

While refilling or replacing the detergent bottle, hang in the suction hose of the dos-

ing equipment into the opened fresh water tank so that no detergent drops fall on the floor.

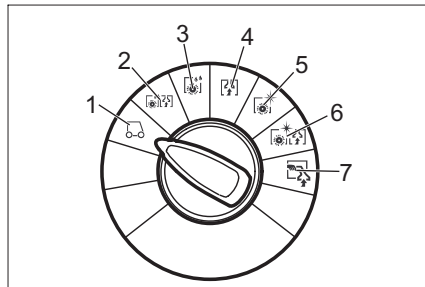
Note

If the fresh water tank is empty, then the function of adding detergent gets deactivated. The cleaning head continues to work without the addition of any liquid.

Note

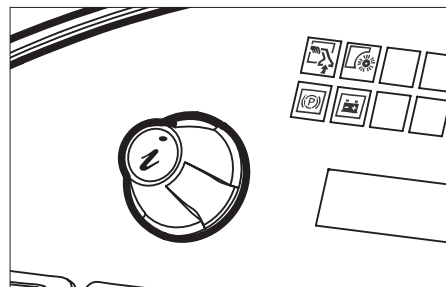
As soon as the detergent pump starts running, this is indicated through a blinking "C" in the display.

Cleaning Programs



- 1 Driving
Driving to the Place of Use.
- 2 Scrubbing suction
Wet clean the floor and vacuum up dirt water.
- 3 Wet scrubbing
Wet clean the floor and allow the detergent to react.
- 4 Vacuuming
Suck in the dirt fleet.
- 5 Polishing
Polishing the floor without the application of liquid.
- 6 Scrub the floor without applying water (vacuum polishing)
Polish the floor without applying any fluid and suck in the polishing dust.
- 7 Manual cleaning
Apply liquid detergent using the wall-ceiling-floor nozzle (optional) and vacuum it again.

Info button



Use the Info button to select the menu items and do the settings.

- Turning the button to the right/left scrolls through the menus forward/ backward.
- The selected setting gets accepted by pressing the button.

Settings

You can make the settings for the different cleaning programs in the operator menu. Different parameters can be set based on the cleaning program. The settings are done using the Info button.

Operations menu

- Release emergency-stop button by turning.
- Sit on the seat and set main switch to "1".
The display shows the battery charging status and the fresh water level.
- Select cleaning program.
- Call the operator menu by turning the info button.
- Select the desired parameter by turning the Info button. The currently set value is displayed as a bar.
- Press Info button, the bar display blinks.
- Reset the parameter by turning the Info button between "min" and "max".
- Accept modified setting by pressing the Info button or wait till the set value is accepted automatically.

Note

If the selected parameter does not change within 10 seconds, then the display goes back to displaying the battery charging status and the fresh water level. The same cleaning parameter can have individual settings for each cleaning program. The brush pressure can be set only when the machine is on in the programs brush suction, wet brushing, polishing and polishing suction. All settings are saved in the powerless state of the machine.


Reset parameters

- Select the menu item "Accept default values?" in the operator menu by turning the Info button
- Press Info button. The factory settings of all parameters are restored for each cleaning program.

Adjustable parameters	min:step:max	Remark
Water quantity	1:1:8	1=min., 8=max.
Dosing equipment for detergent (optional)	0,5%:0,5%:3%	0.5=min., 3=max.
Brush pressure	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (brush speed)	–	Power Clean, Whisper Clean, Fine Clean
Brush rotation time after stop	0s:1s:3s	From idling to lifting
Working speed	1:1:8	1=1km/h, 8=6km/h

The table given below gives details of the factory settings of the parameters for the cleaning programs. If no values are entered, then the respective parameter cannot be set in the given cleaning program.

Factory setting

	Water quantity	Brush pressure	Working speed
Scrubbing suction	5	4	4
Wet scrubbing	5	4	4
Dry vacuum cleaning	–	–	4
Polishing	–	4	4
Polish suction	–	4	4

	Dosing equipment for detergent (optional)	FACT (brush speed)	Brush rotation time after stop
Scrubbing suction	1%	P	2s
Wet scrubbing	1%	P	2s
Polishing	–	P	0s
Polish suction	–	P	0s
P=Power Clean			

Switch on the dosing equipment for detergent (optional)

- Activate the switch for detergent dosing. Detergent gets added automatically.

Note

You can set the detergent dosing in the Operations menu.

Note

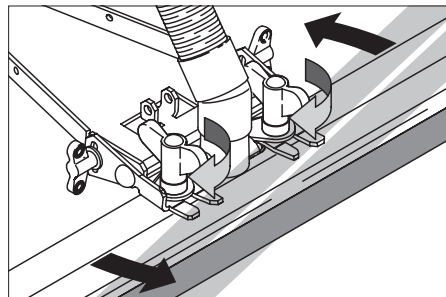
As soon as the detergent pump starts running, this is indicated through a blinking "C" in the display.

Setting the Vacuum Bar

Oblique position

To improve the vacuuming result on tiled floors the vacuum bar can be turned to an oblique position of up to 5°.

- Loosen cross-handles.
- Turn the vacuum bar.

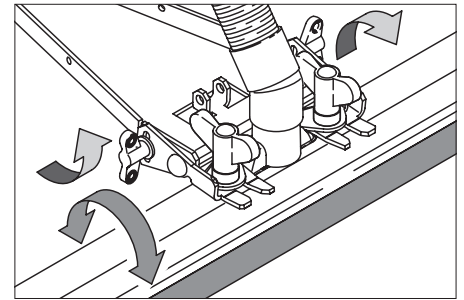


- Tighten the cross-handles.

Inclination

If the vacuum result is unsatisfactory the inclination of the straight vacuum bar can be modified.

- Release the wing nuts.
- Tilt the vacuum bar.



- Tighten the wing nuts.

Empty tanks.

Drain off dirt water

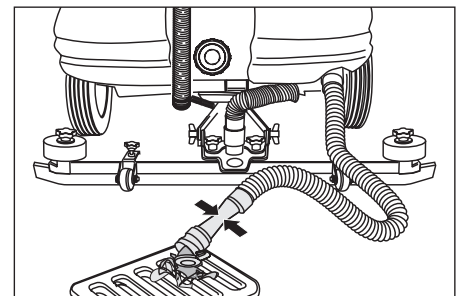
Note

Overflow dirt water tank. If the dirt water tank is full, the suction turbine switches off and the indicator lamp "dirt water tank full" begins to blink. All cleaning programs with suction are blocked for one minute. Empty the dirt water reservoir.

Warning

Please observe the local provisions regarding the wastewater treatment.

- Take the water discharge hose from the support and lower above a suited collection device.

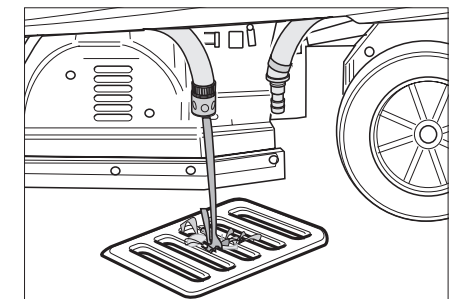


- Let off dirt water by opening the dosage device at the discharge hose.

- Rinse the dirt water tank with clear water.

Drain off clean water

- Remove the suction hose coupling for draining off the fresh water and hold it over a suitable container.



Transport

Danger

Risk of injury! When loading or unloading the machine, it may only be operated on gradients of max. 10%. Drive slowly.

- If you want to transport the machine on a vehicle secure it from slipping using belts/ ropes.

BD model

- Remove brushes from the brush head.

Maintenance and care

⚠ Danger

Risk of injury! Before carrying out any tasks on the machine, set the main key to "0" and remove it. Pull out the battery plug.

Note

Suction turbine will continue to run for a while after switch-off. Carry out maintenance tasks only after the suction turbine has come to a halt.

- Drain and dispose of the dirt water and the residual fresh water.

Maintenance schedule

After each operation

⚠ Warning

Risk of damage. Do not wash down the appliance with water and do not use aggressive detergents.

- Drain off dirt water.
- Rinse the dirt water tank with clear water.
- Check the fluff filter, clean if required
- Only BR model: Remove bulk waste container and empty it.
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth which has been soaked in mild detergent.
- Clean the vacuum lips and the wiping lips, check for wear and replace if required.
- Check the brushes for wear, replace if required.
- Charge battery.

Monthly

- Check battery pole for oxidation; brush it if required and lubricate it using pole grease. Ensure that the connection cable sits firmly.
- Clean the seals between dirt water reservoir and cover and check for tightness, replace if required.
- Check the function of the immobilizing brake.
- Check the acid density of the cells if the batteries are not maintenance-free batteries.
- Clean the brush tunnel (only BR model).

Yearly

- Have the prescribed inspection carried out by the customer service.

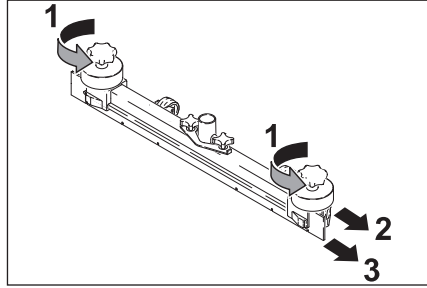
Maintenance Works

Maintenance contract

To ensure a reliable operation of the appliance maintenance contracts can be concluded with the competent Kärcher sales office.

Replacing the vacuum lips

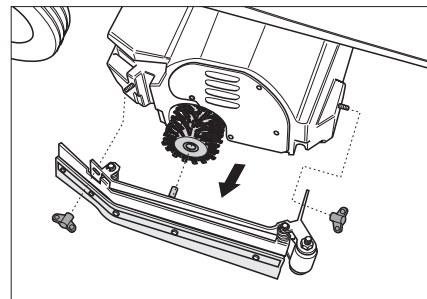
- Remove the vacuum bar.
- Loosen cross-handles.



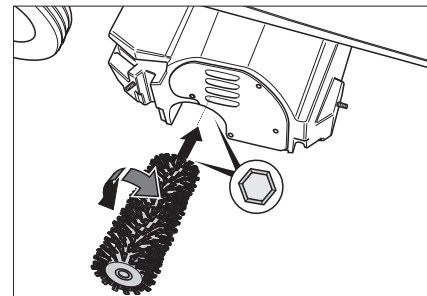
- Remove the plastic parts.
- Remove the vacuum lips.
- Insert new vacuum lips.
- Insert the plastic parts.
- Tighten the cross-handles.

Replacing the brush rollers

- Release the wing nuts.
- Remove bearing lid.



- Take out the brush roller, insert a new one (pay attention to the hexagonal intake of the brush rollers).



- Place bearing lid.
- Tighten the wing nuts.
- Repeat process on the opposite side.

Replacing the Disk Brushes

- Raise the disk brushes.
- Turn the disk brushes by approximately 45°.
- Remove the disk brushes at the bottom.
- Insert the new disk brushes in reverse sequence.

Frost protection

In case of danger of frost:

- Empty the fresh and dirt water reservoirs.
- Store the appliance in a frost-protected room.

Faults

⚠ Danger

Risk of injury! Before carrying out any tasks on the machine, set the main key to "0" and remove it. Pull out the battery plug.

- Drain and dispose of the dirt water and the residual fresh water.

In case of faults that cannot be remedied using the table below please contact the customer service.

Replace fuses

The operator may only replace the following vehicle flat fuses having the following values:

- 7.5A (F1) – Control and emergency power supply.
- 30A (F4) – Supply to stroke and accessories module.

Note

Defective fuses (F2, f3) should only be replaced by the service center. If these fuses are defective, then customer service center has to check the usage conditions and the entire control system.

The control unit is located below the operating panel. To access the fuses the cover on the left side of the foot compartment must be removed in advance.

- Turn out the fastening screws at the upper end of the cover.
- Remove cover.
- Replace fuse.
- Replace cover.

Note

The population of fuses is displayed on the inner side of the cover.

Fault indication

The display shows the existing faults at intervals of 4 seconds (example):

Fault scrubbing
funktion H1/022

If the faults continue to be displayed on the console even after 4 seconds, then proceed as follows:

- Set main switch to "0".
 - Wait till the text on the display has disappeared.
 - Set main switch to "1".
- Carry out the troubleshooting measures in the given sequence only if the fault occurs again. The key switch must be in position "0" and the battery plug must have been pulled out.
- If the fault cannot be repaired, call customer service and mention the fault code(s) (H1/022 in the example).

Faults with display

Display		Cause	Remedy
Seat switch broken	seat switch open	Seat contact switch has not been activated.	The machine operates only if the operator is seated on the seat.
Release accelerator!	release throttle?	The gas pedal is depressed when the main switch is on.	Take your foot off the accelerator before switching on the main switch. If the fault recurs, call customer service.
battery empty -> charge!	battery empty -> charge!	The discharge level of the battery has been reached. Cleaning units can no longer be operated. Drives and lighting can be activated.	Drive the machine to the charging station and charge the battery.
battery totally discharged!	battery totally discharged!	More than the permissible battery capacity has been utilised. All units will be switched off. Machine is no longer ready for operations.	Manually unlock the front wheel brake. (Caution! The appliance does not have any braking effect now!) If unlocking is not possible, then call customer service. Move the machine slowly to the charging station. Charge battery.
Dirt reservoir full, cleaning stopped	sewage tank full cleaning stops	Dirt water reservoir is full.	Empty the dirt water reservoir.
Operating hours set to 0!	operating hours set to 0!	Internal machine error while saving the number of operating hours. During restart, the operating hours are always reset to 0.	None, for information.
Module temperature high! Let cool down!	moduletemp. high let cool down!	Controls are too hot.	Set main switch to "0". Wait at least 10 minutes. Set main switch to "1".
Drive motor hot! Let it cool down!	drive motor hot! let it cool down!	Drive motor has got overheated due to a steep climb or locked brake.	Set main switch to "0". Wait at least 10 minutes. Set main switch to "1". If possible, use the unit only on level surfaces. If required, check the functioning of the immobilising brake and driving pedal.
Contactors open!!	contactors open!!	Defective controls.	Set main switch to "0". Wait at least 10 minutes. Set main switch to "1".
Shut down, missing bus supply	Shutdown, missing bus supply		Inform Customer Service

Faults without display on the console

Fault	Remedy
Appliance cannot be started	Insert battery plug.
	Set main switch to "1".
	Check fuse F1, replace if required. *
	Check battery; charge it if required.
Insufficient water quantity	Check fresh water level, refill tank if necessary.
	Check hoses for blockages; clean if required.
	Clean the fresh water filter.
Insufficient vacuum performance	Clean the seals between dirt water reservoir and cover and check for tightness, replace if required.
	Clean the flat-fold filters at the suction support of the suction turbine.
	Clean the vacuum lips on the vacuum bar, replace if required
	Check suction hose for blockages; clean if required.
	Check the suction hose for tightness; replace if required.
	Check if the cover on the dirt water discharge hose is closed
Insufficient cleaning result	Check the setting of the vacuum bar.
	Set/ adjust contact pressure.
Brushes do not turn	Check the brushes for wear, replace if required.
	Reduce contact pressure.
Optional overall lamp and/or working lamp is not functioning	Check if foreign matters block the brushes; remove foreign matter if required.
	Check fuse F4, replace if required. *

* The fuses are located in the flat insertion sockets on the wiring plate and can be accessed by opening the front panel.

Accessories

Description	Part no. BR 75/140	Part no. BR 90/140	Description	Piece	Appliance needs the piece BR 75 (BR 90)
Brush roller, white (soft)	6.906-496	6.906-010	For polishing and cleaning sensitive floors.	1	2
Brush roller, red (medium, standard)	5.762-285	6.906-007	Also for regular cleaning of heavily dirtied floors.	1	2
Brush roller, orange (high/ low)	6.906-495	6.906-009	For scrubbing structured floors (safety tiles, etc.).	1	2
Brush roller, green (hard)	6.906-494	6.906-008	For thoroughly cleaning heavily dirtied floors and for removing the coating (for e.g. of wax, acrylate).	1	2
Brush roller, black (very hard)	6.906-497	6.906-252		1	2
Pad roller shaft	4.762-316	4.762-189	For intake of roller pads.	1	2
Roller pad, white (very soft)	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
Roller pad, yellow (soft)	6.369-454	6.369-454	For polishing floors.	20	2 (3)
Roller pad, red (medium)	6.369-456	6.369-456	For cleaning slightly dirtied floors.	20	2 (3)
Roller pad, green (hard)	6.369-455	6.369-455	For cleaning normal to heavily dirtied floors.	20	2 (3)
Rubber limp for floor working head	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
Rubber limp for floor working head	5.394-754	5.394-754	extra tough	1	2

Description	Part no. BD 75/140	Part no. BD 90/140	Description	Piece	Appliance needs the piece BD 75 (BD 90)
Disk brush, natural (white)	6.369-492	6.906-056	For polishing floors.	1	2
Disk brush, red (medium, standard)	6.906-346	6.906-054	For cleaning slightly dirtied or sensitive floors.	1	2
Disk brush, black (hard)	6.906-491	6.906-055	For cleaning heavily dirtied floors.	1	2
Driver plate	6.906-493	6.906-332	For intake of pads.	1	2
Disc pad, red (medium)	6.369-791	6.369-024	For cleaning slightly dirtied floors.	5	2
Disc pad, green (hard)	6.369-790	6.369-023	For cleaning heavily dirtied floors.	5	2
Disc pad, black (very hard)	6.369-789	6.369-022	For cleaning heavily dirtied floors.	5	2
Rubber lip, grey	6.273-214	6.273-214	Standard	20	2 (3)
Rubber lip, oil-resistant	6.273-208	6.273-208	oil-resistant	20	2 (3)
Vacuum bar, straight	4.777-049	4.777-049	Standard	1	1
Vacuum bar, bent	4.777-056	4.777-056	Standard	1	1
Rubber limp for floor working head	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
Rubber limp for floor working head	5.394-754	5.394-754	extra tough	1	2

Attachment sets

Attachment set for spray suction	2.640-186	Simplifies cleaning of inaccessible areas
Attachment set for recycling operations	2.640-201	Increases the running time without having to tank up.
Attachment set: roof cover (only BR/BD 90/140)	2.640-185	Protects against falling objects
Attachment set: overall lamp	2.640-108	
Attachment set: working lamp	2.640-109	
Attachment set: backrest	2.640-681	

Specifications

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Power					
Nominal voltage	V	24	24	24	24
Battery capacity	Ah (5h)	400	240	400	240
Average power consumption	W	3100	2100	2800	2100
Drive motor output (rated output)	W	600	600	600	600
Suction engine output	W	800	800	800	800
Brush engine output	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Vacuuuming					
Cleaning power, air quantity	l/s	28	28	28	28
Cleaning power, negative pressure	kPa	14	14	14	14
Cleaning brushes					
Working width	mm	900	750	900	750
Brush diameter	mm	110	110	460	400
Brush speed	1/min	1300	1200	180	160
Dimensions and weights					
Drive speed (max.)	km/h	6	6	6	6
Climbing capability (max.)	%	10	10	10	10
Theoretical surface cleaning performance	m ² /h	3000	3000	3600	3600
Fresh/dirt water reservoir volume	l	140/140	140/140	140/140	140/140
Length	mm	1550	1550	1550	1550
Width	mm	940	870	940	870
Height	mm	1340	1340	1340	1340
Weight (with/ without battery)	kg	550/230	550/230	550/230	550/230
Noise emission					
Sound pressure level (EN 60704-1)	dB(A)	70	70	70	70
Machine vibrations					
Vibration total value (ISO 5349)					
Arms, steering wheel	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Feet, pedal	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Seating	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

PRODUCT: Floor cleaning machine Seat mechanism

TYPE: 1.438-xxx, 1.439-xxx

Relevant EU Directives:

98/37/EC73/23/EEC (+93/68/EEC)89/336/EEC (+91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC)

Applied harmonized standards:

DIN EN 60 335-1DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60,335 -2 -72

DIN EN 55,014 -1: 2000 + A1: 2001 + A2:

2002DIN EN 55 014 -2: 1997 + A1:

2001DIN EN 61 000-3-2: 2000DIN EN 61

000 -3 -3: 1995 + A1: 2001

Applied national standards:

--

Appropriate internal measures have been taken to ensure that the series appliances always comply with the requirements of the currently valid EU Directives and the ap-

plied standards. The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

5.957-712 (01/05)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Location: Winnenden. Registration Court: Waiblingen, HRA 169.

Individually liable associate. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Head office: Winnenden, 2404 Register court: Waiblingen, HRB

Executive directors: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

P.O. Box 160

D -71349 Winnenden

Tel.:++49 7195 14-0

Fax :++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

Charger for package model

Safety instructions

Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your charger. Please follow the instructions of the battery manufacturer.

⚠ Danger

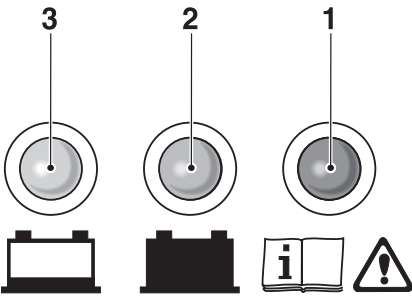
- Keep children away from batteries and charger.
- Do not change the charger plug.
- Use the charger only with the recommended batteries. If you connect wrong batteries, the batteries may get overheated, boiled and can explode.
- The charger may only be used in the assembly position indicated by the factory.

Proper use

Use this charger only as directed in these operating instructions.

- The charger should only be used for charging lead-operated batteries that are in perfect condition.
- The charger may only be used for maintenance-free lead batteries with a voltage of 24 Volt.
- The charger may only be used if the mains supply has the following fuses: Safety fuse with at least 10 A gL or automatic cut-out of 10 A (B or C property).

Indicator lamps



- 1 red LED lights up = Problem with charger/ battery; inform Customer Service
- 2 green LED lights up = battery is full
- 3 yellow LED lights up = battery is being charged

Start up

⚠ Danger

Risk of explosion!

- Do not operate the batteries in the open, on traffic routes, in explosion-hazard rooms or in rooms with power-conductible dust.
 - The battery charging process can give rise to explosive substances. Do not smoke in the vicinity of batteries and charger. Avoid formation of flames and sparks.
 - Do not block the air slits of the appliance while charging the batteries. Always keep the hood of the cleaning machine open during the charging process.
- ➔ Connect the mains plug of the charger to a earthed socket of 230 V mains supply. The charging process starts automatically.

Maintenance

The charger is maintenance-free. However, as some parts are prone to wear and tear, we recommend that you get the charger checked regularly by a technician. The appliance may only be opened and repaired by an electro-technician. Please contact your Customer Service agent.

Specifications

Mains voltage	220-230 V, 50 Hz
Output voltage	24 V
Output current	max. 50 A
Output current Eco	max. 36 A
Charging feature	IUIa with retention phase
Ambient temperature	0 -40 °C
Air humidity, non-condensing	0-90%
Weight	5.5 kg
Type of protection	IP 20
Protective class	I
Dimensions (h x b x d)	85x219x308 mm

Cher client,



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et

respectez les conseils y figurant. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.

Table des matières

Consignes de sécurité	28
Fonction	28
Utilisation conforme	28
Protection de l'environnement, élimination	28
Éléments de commande	29
Avant la mise en service	31
Fonctionnement	32
Entretien et maintenance	35
Pannes	36
Accessoires	38
Données techniques	39
Déclaration de conformité CE	39
Garantie	39
Chargeur variante package	40

Consignes de sécurité

Lire le présent mode d'emploi ainsi que la brochure ci-jointe Consignes de sécurité pour les aspirateurs eau/poussières n° 5.956251 avant d'utiliser l'appareil et respecter les instructions.

Cette balayeuse doit être utilisée uniquement sur des surfaces qui présentent une pente maximale de 10%.

L'appareil peut être uniquement utilisé, lorsque le réservoir d'eau sale est pivoté vers l'avant et lorsque tous les couvercles sont fermés.

Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur et ils ne doivent donc jamais être désactivés ni évités.

Fiche de batterie/Arrêt d'urgence en option

Pour une mise hors service immédiate de toutes les fonctions, débrancher la fiche de batterie.

Coupe-circuit

Le coupe-circuit arrête le moteur de traction avec un retard de 1,5 secondes, lorsque l'opérateur abandonne son siège pendant le fonctionnement.

Symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi:

Danger

Signale un danger imminent. Le non-respect de cette consigne peut être source d'accidents mortels ou de blessures graves.

Avertissement

Signale une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures légères ou des dégâts matériels.

Remarque

Signale des conseils d'utilisation et d'importantes informations.

Fonction

L'appareil est employé pour nettoyer ou pour polir des sols plans par voie humide.

- Il est facile de l'adapter à la tâche de nettoyage à accomplir en réglant la quantité d'eau, la pression appliquée par les brosses et la rotation des brosses, la quantité de détergent, ainsi que la vitesse de transport.
- Une largeur de travail de 750 mm (BR/BD 75/140) ou de 900 mm (BR/BD 90/140) et une capacité des réservoirs d'eau propre et d'eau sale de respectivement 140 l, permettent un nettoyage effectif en cas d'une durée élevée de fonctionnement.
- L'appareil est autotracté, le moteur de traction est alimenté par une batterie de trémie.
- Les batteries peuvent être rechargées au moyen d'un chargeur branché à une prise de 230V.
- Une batterie et un chargeur sont déjà intégrés dans l'équipement des appareils qui font l'objet d'un achat groupé.

Remarque

L'appareil peut être équipé de différents accessoires en fonction de l'application respective.

De plus amples détails figurent dans notre catalogue ou sur notre site Internet www.kaercher.com.

Utilisation conforme

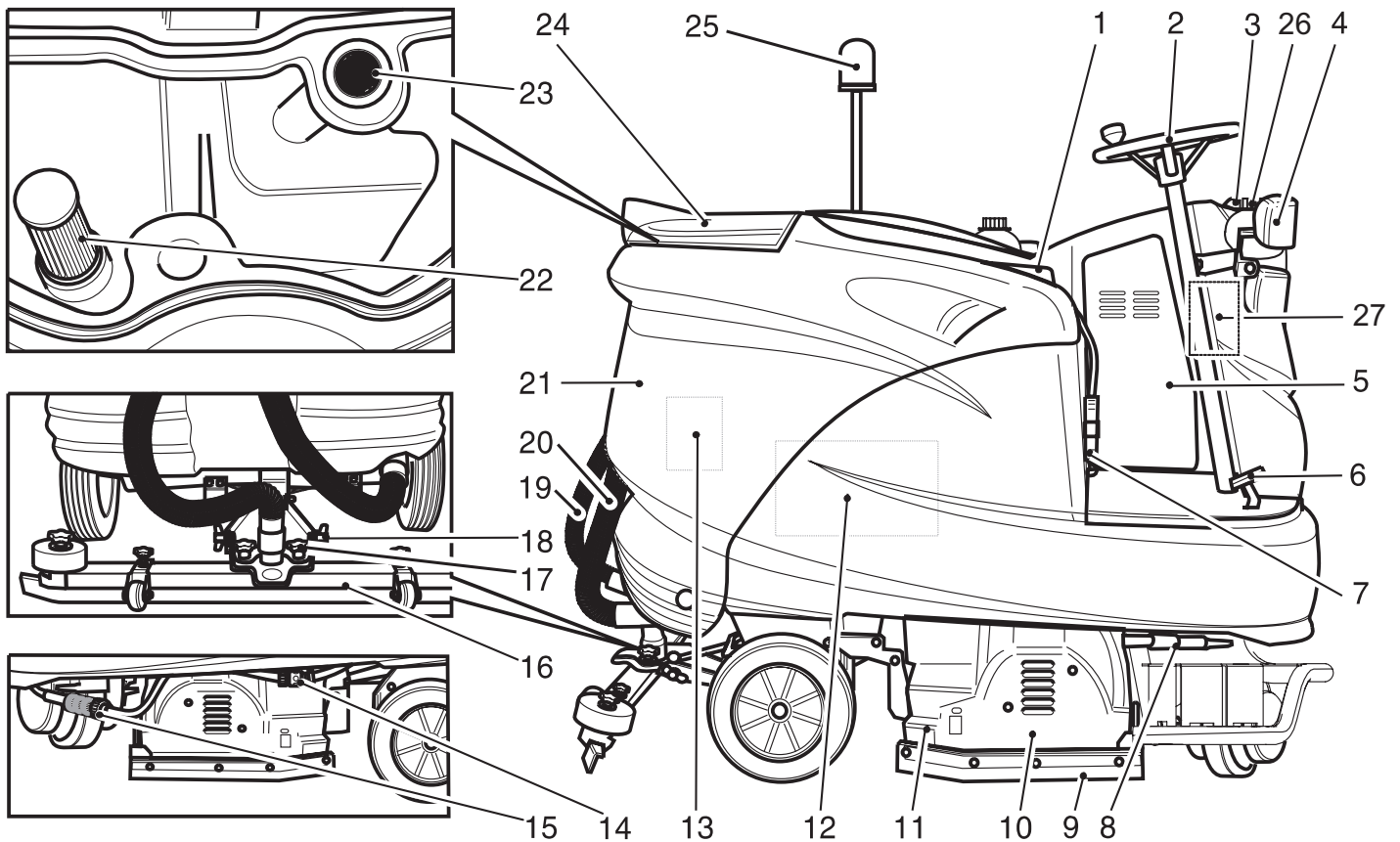
L'utilisation de l'appareil doit être faite en conformité avec les consignes figurant dans les instructions de service.

- L'appareil doit uniquement être utilisé pour nettoyer des surfaces planes non sensibles à l'humidité ni au polissage.
- La plage de température pour l'utilisation est de +5°C à +40°C.
- L'appareil n'est pas approprié pour nettoyer des sols gelés (par exemple dans des entrepôts frigorifiques)
- L'appareil doit uniquement être équipé d'accessoires et de pièces de rechange d'origine.
- L'appareil a été conçu pour le nettoyage de sols dans le domaine intérieur ou bien de surfaces couvertes d'un toit. Pour d'autres domaines d'application, il faut contrôler l'éventuelle nécessité d'utiliser d'autres brosses.
- L'appareil n'est pas destiné au nettoyage de voies publiques.
- L'appareil ne peut être utilisé sur des sols qui sont sensibles à la pression. Tenir compte de la sollicitation concentrée admissible du sol. La charge concentrée par l'appareil est indiquée dans les données techniques.
- L'appareil n'est pas approprié pour l'application dans des environnements à risque d'explosion.
- Ne pas aspirer avec l'appareil des gazes combustibles, acides ou solvants non dilués.
Ces-ci sont essence, dilutif de couleurs ou fuel, qui peuvent former des mélanges explosifs en touillant avec l'air d'aspiration. Ne pas utiliser d'acétone, d'acides ou de solvants non dilués, du fait de leur effet corrosif sur les matériaux constituant l'appareil.

Protection de l'environnement, élimination

	Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les rendre à un système de recyclage.
	Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être rendus à un système de recyclage. Des batteries, de l'huile et d'autres substances semblables ne doivent pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes adéquats de collecte pour éliminer les appareils usés.

Éléments de commande

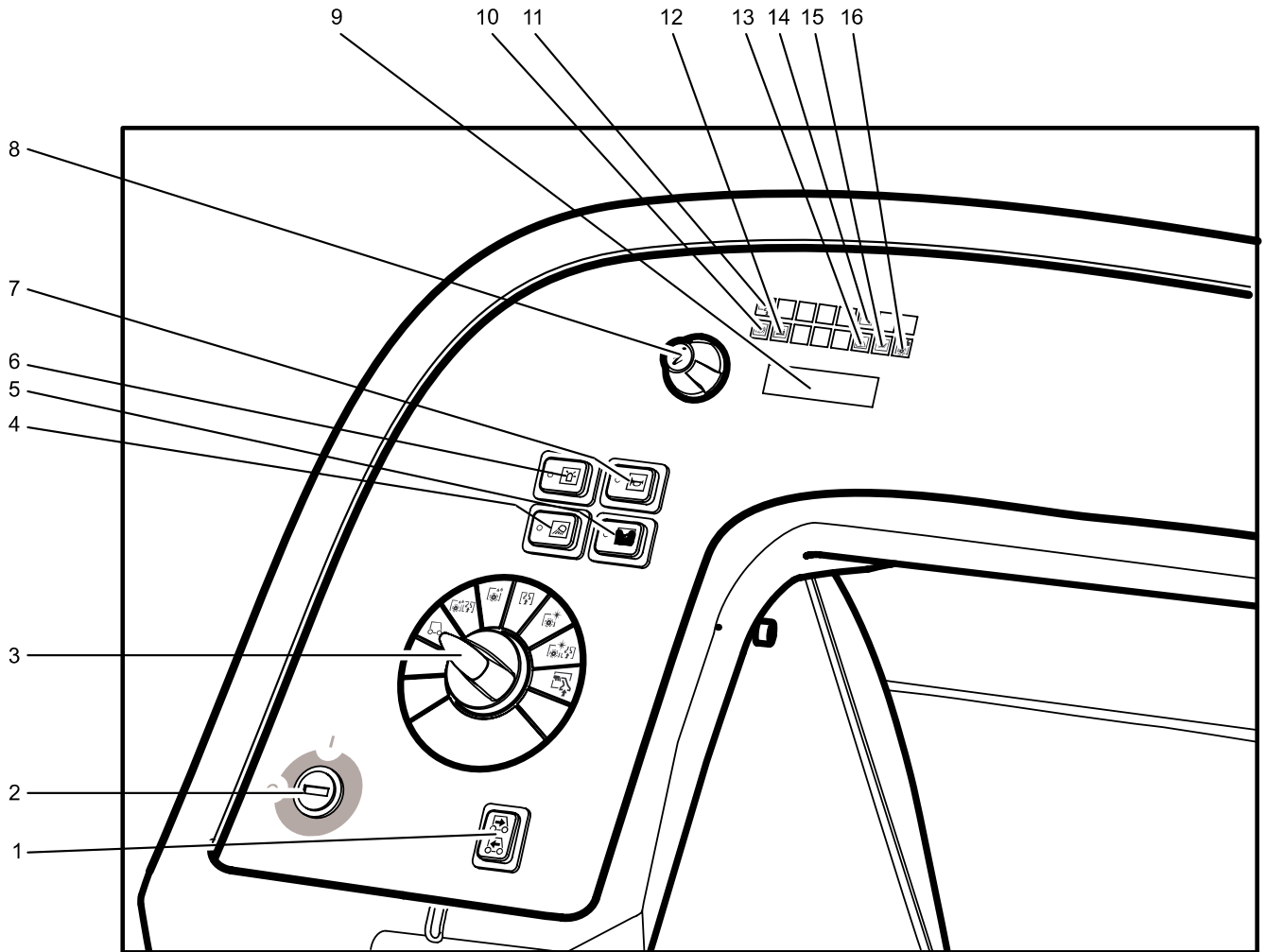


- 1 Siège (avec coupe-circuit)
- 2 Volant
- 3 Fermeture du réservoir d'eau propre
- 4 Lumière (en option)
- 5 Système électronique/commande
- 6 Pédale de marche
- 7 Fiche de batterie/Arrêt d'urgence en option
- 8 Commutation du fonctionnement recyclage/d'eau propre (en option)
- 9 Lèvre d'enlèvement
- 10 Tête de nettoyage
- 11 Réservoir de salissure grossière (uniquement BR)
- 12 Batterie
- 13 Turbine d'aspiration
- 14 Accouplement à boyaux pour évacuer l'eau propre
- 15 Filtre d'eau propre
- 16 Barre d'aspiration *
- 17 Écrous à croisillon pour fixer la barre d'aspiration
- 18 Ecrous-papillon pour incliner la barre d'aspiration
- 19 Flexible d'aspiration
- 20 Flexible de vidange pour eau sale
- 21 Réservoir d'eau sale
- 22 Filtre de recyclage (en option)
- 23 Crible à peluches
- 24 Couverture du réservoir d'eau sale
- 25 Luminaire à la ronde (en option)
- 26 Bouteille de détergent de 2,5 l (en option)

27 Dispositif de dosage de détergent (en option)

* pas comprise dans l'étendue de livraison

Pupitre de commande



- 1 Interrupteur de direction de déplacement
- 2 Interrupteur à clé
- 3 Commutateur de programmes
- 4 Interrupteur de l'éclairage de travail (en option)
- 5 Interrupteur du dispositif de dosage de détergent (en option)
- 6 Interrupteur du luminaire à la ronde (en option)
- 7 Avertisseur sonore
- 8 Bouton Info
- 9 Ecran
- 10 Témoin de contrôle Frein d'arrêt automatique est actif
- 11 Témoin de contrôle Programme de nettoyage manuel actif
- 12 Témoin de contrôle du contrôle de la batterie
- 13 Témoin de contrôle Panne
- 14 Témoin de contrôle Service
- 15 Témoin de contrôle réservoir de l'eau sale plein
- 16 Témoin de contrôle Surcharge Brosse

Avant la mise en service

Batteries

Respecter impérativement ces consignes en cas de manipulation des batteries :

	Respecter les consignes situées sur la batterie, dans les instructions de service et dans le mode d'emploi du véhicule
	Porter des lunettes de protection
	Tenir les enfants à l'écart des acides et des batteries
	Risque d'explosion
	Toute flamme, matière incandescente, étincelle ou cigarette est interdite à proximité de la batterie.
	Risque de brûlure
	Premiers soins
	Attention
	Mise au rebut
	Ne pas mettre la batterie au rebut dans le vide-ordures

⚠ Danger

Risque d'explosion. Ne jamais déposer d'outils ou d'objets similaires sur les bornes et les barrettes de connexion de la batterie. Risque de blessure. Ne jamais mettre en contact des plaies avec le plomb. Prendre soin de toujours se laver les mains après avoir manipulé la batterie.

Montage et branchement de la batterie

En cas de la variante BAT la batterie est déjà montée.

- Pivoter le réservoir d'eau vers l'arrière.
- Poser la batterie dans la cuve.

⚠ Avertissement

Veiller à respecter les polarités appropriées.

- Brancher le câble de raccordement ci-joint aux bornes de batterie encore libres (+) et (-).

- Pivoter le réservoir d'eau vers l'avant.

⚠ Avertissement

Charger la batterie avant de mettre l'appareil en service.

Chargement de la batterie

Remarque

L'appareil dispose d'une protection anti-décharge complète, c'est-à-dire qu'il développe encore la puissance minimale autorisée de sorte que l'appareil puisse être uniquement déplacé et que les éventuels éclairage puissent être activés. Sur le pupitre de commande, l'affichage de l'état de la batterie apparaît alors en rouge.

- Amener immédiatement l'appareil à la station de charge en évitant les pentes.

Remarque

En cas d'utilisation d'une autre batterie (ex. : d'un autre fabricant), le dispositif de protection anti-décharge complète doit être de nouveau réglé par le service après-vente Kärcher et ce, pour chaque batterie.

⚠ Danger

Risque d'électrocution. Tenir compte du réseau de conduction de courant et de la protection par fusibles, cf. "Chargeur".

Utiliser le chargeur seulement dans des pièces sèches et suffisamment aérée !

Remarque

Le temps de charge s'élève en moyenne à environ 10 heures.

Les chargeurs recommandés (adaptables à toutes les batteries) disposent d'une régle électronique et mettent fin automatiquement à la procédure de charge.

⚠ Danger

Risque d'explosion. Le chargement des batteries humides est seulement permis avec capot ouvert.

- Vider le réservoir d'eau sale.
- Pivoter le réservoir d'eau sale vers l'arrière.
- Débrancher le connecteur de batterie et le raccorder au câble du chargeur.
- Brancher le chargeur au réseau et le mettre en marche.

Après la procédure de charge

- Mettre le chargeur hors tension et le débrancher du secteur.
- Débrancher le câble de la batterie du câble du chargeur et le raccorder à l'appareil.

Batteries pour service à maintenance réduite (batteries humides)

- Ajouter de l'eau distillée une heure avant la fin de la procédure de charge. Respecter le niveau d'acidité approprié. Les mentions correspondantes figurent sur la batterie. A la fin du processus de chargement, toutes les cellules doivent être en formation de gaz.

⚠ Danger

Risque de brûlure!

- Des fuites d'acide peuvent survenir lors du remplissage de la batterie déchargée.
- Porter impérativement des lunettes de protection lors de toute manipulation d'acide de batterie et respecter les con-

signes afin d'éviter les blessures et l'endommagement des vêtements.

- En cas de projection d'acide sur la peau ou les vêtements, rincer immédiatement et abondamment à l'eau.

⚠ Avertissement

Risque d'endommagement!

- Pour remplir la batterie, utiliser uniquement de l'eau distillée ou désalée (spécification VDE 0510).
- N'employer aucun additif (produit dit d'amélioration) sous peine d'annulation de toute garantie.

Batteries recommandées

Kit de batterie	N° de réf.
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Chargeurs recommandés

Chargeur	N° de réf.
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Les batteries et chargeurs sont disponibles dans le commerce.

Dimensions maximales de la batterie

Longueur	Largeur	Hauteur
BR/BD 90/140 R		
620 mm	430 mm	467 mm
BR/BD 75/140 R Eco		
622 mm	353 mm	379 mm

Se en cas de la variante BAT doivent être utilisés des batteries humides, observe le suivante:

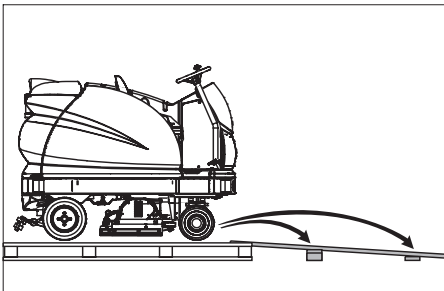
- Respecter les dimensions maximales de la batterie.
- Relever le siège pour recharger les batteries humides.
- Respecter impérativement les consignes du fabricant de batterie pour recharger une batterie humide.

Déchargement de la machine

Remarque

Pour une mise hors service immédiate de toutes les fonctions débrancher la fiche de batterie rouge.

- Retirer le film plastique après avoir déchiré l'adhésif.
- Retirer les sangles de fixation des points d'ancrage.
- Quatre planches de fond identifiées de la palette sont vissées. Dévisser ces planches.
- Poser les planches sur le bord de la palette. Orienter les planches de manière à ce qu'elles reposent en amont des roues de l'appareil. Fixer les planches à l'aide des vis.



- Pousser les barres de soutien contenue dans l'emballage sous la rampe.
- Retirer le billot servant au blocage des roues et le pousser sous la rampe.
- Brancher la fiche de batterie.
- Mettre l'interrupteur à clé sur "1".
- Actionner le commutateur de direction et faire descendre doucement l'appareil sur la rampe.
- Mettre l'interrupteur à clé sur "0".

Montage des brosses

Variante BD

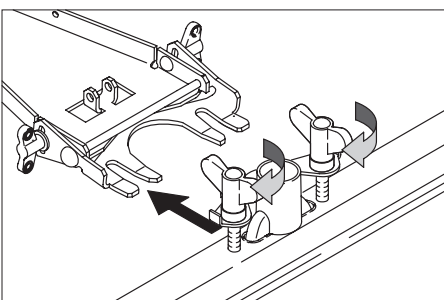
Les disques-brosses doivent être montés avant la mise en service (voir 'Travaux de maintenance').

Variante BR

Les brosses sont montées.

Montage de la barre d'aspiration

- Poser les barres d'aspiration dans la suspension de la barre d'aspiration que la tôle profilée se trouve au-dessous de la suspension.
- Visser les écrous à croisillon.



- Emmancher le flexible d'aspiration.

Fonctionnement

Remarque

Pour une mise hors service immédiate de toutes les fonctions débrancher la fiche de batterie rouge.

Pour se familiariser avec l'appareil, effectuer des essais de déplacement sur une place libre.

Contrôler le frein d'immobilisation

⚠ Danger

Risque d'accident. Avant toute mise en service, il convient de vérifier le fonctionnement du frein d'immobilisation sur une surface plane.

- Régler la position du siège.
- Mettre l'interrupteur à clé sur "1".
- Choisir une direction de déplacement.
- Appuyer légèrement sur la pédale d'accélérateur.

Le déverrouillage du frein doit être audible (le témoin de contrôle du frein d'immobilisation, situé sur la pupitre de commande, s'éteint). Sur une surface plane, l'appareil doit avancer légèrement. Lorsque la pédale est relâchée, le frein se déclenche de manière audible. Dans le cas contraire, mettre l'appareil hors service et contacter le service après-vente.

Freinage

⚠ Danger

Risque d'accident. Si l'appareil ne développe plus aucun effet de freinage, procéder comme suit :

- Pour des raisons de sécurité, si l'appareil ne s'immobilise pas sur une rampe dont l'inclinaison est supérieur à 2 % lorsque la pédale d'accélérateur est relâchée, n'appuyer sur la touche d'arrêt d'urgence que si le fonctionnement mécanique du frein d'immobilisation à préalablement été vérifié et déclaré opérationnel à chaque mise en service.
- Sur des plaines avec moins de 2%, débrancher en tous le cas la fiche de batterie.
- Lorsque l'appareil est à l'arrêt (sur une surface plane), le mettre hors service et contacter le service après-vente !
- De plus, respecter les consignes d'entretien relatives aux freins.

Déplacement

⚠ Danger

Risque de basculement en cas de pente trop forte.

- Dans le sens de la marche, ne pas rouler sur des pentes supérieures à 10%.

Risque de basculement en cas de conduite rapide dans les virages.

Chaussée glissante en cas de sol humide.

- Roulez lentement dans les virages.

Risque de basculement en cas de sol instable.

- N'utilisez la machine que sur des sols stabilisés.

Risque de basculement en cas de pente latérale trop importante.

- N'empruntez aucunes pentes supérieures à 10% dans le sens perpendiculaire au sens de la marche.

Remarque

Lorsque la tête de brosse dépasse à la côté droite, l'appareil est bien installé. Ce-ci permet un travail clair et prêt de la bord.

- S'asseoir et mettre l'interrupteur à clé sur "1".
- Régler la sens de circulation avec l'interrupteur de la sens de circulation à la pupitre de commande.
- Déterminer la vitesse de marche en actionnant la pédale de marche.
- Immobiliser la machine: Lâcher la pédale de marche.

Remarque

La sens de circulation peut être modifiée aussi pendant la circulation. En avançant et reculant peuvent être nettoyé aussi des endroits très sales.

Surcharge

En cas de surcharge, le moteur de traction est désactivé après une durée définie. Un message signalant un défaut s'affiche à l'écran.

En cas de surchauffe du système de commande, le module concerné est désactivé.

- Laisser refroidir l'appareil au moins 15 minutes.
- Mettre l'interrupteur à clé sur "0".
- Attendre quelques secondes.
- Mettre l'interrupteur à clé sur "1".

Remplissage de carburant

Produit détergent

⚠ Avertissement

Risque d'endommagement. Utiliser uniquement les détergents recommandés. Pour tout autre détergent, l'exploitant prend des risques plus élevés quant à la sécurité du travail et au risque d'accident.

Utiliser uniquement des détergents exempts de solvants, d'acide chlorhydrique et fluorhydrique.

Remarque

Ne jamais utiliser de détergents extrêmement moussants.

Détergents recommandés :

Application	Produit détergent
Nettoyage d'entretien de tous les sols résistants à l'eau	RM 780 RM 746
Nettoyage d'entretien de surfaces brillantes (par exemple du granite)	RM 755 ES
Nettoyage d'entretien et nettoyage minutieux de sols dans le secteur industriel	RM 69 ASF
Nettoyage d'entretien et nettoyage minutieux de carrelages en grès cérame fin	RM 753
Nettoyage d'entretien de carrelages dans le secteur sanitaire	RM 751
Nettoyage et désinfection dans le secteur sanitaire	RM 732
Enlèvement d'une couche sur tous les sols résistants aux alcalis (par exemple PVC)	RM 752
Enlèvement d'une couche sur des sols en linoléum	RM 754

Eau propre

- Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau propre.
- Remplir eau propre (60 °C au maximum) jusqu'à 15 cm au-dessus du limite supérieur du réservoir.
- Remplir détergent.
- Fermer le couvercle du réservoir d'eau propre.

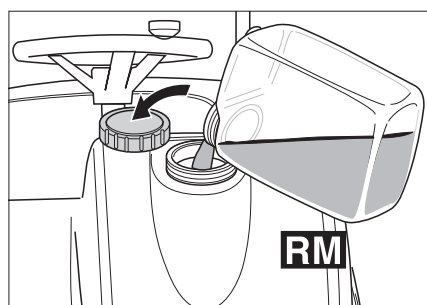
Remarque

Avant la première mise en service, remplir complètement le réservoir d'eau propre, pour purger la canalisation d'eau.

Travailler sans dispositif automatique de dosage de détergent

Au travaux de nettoyage dans l'équipement sanitaire (p.ex. hôpitaux, établissements de denrée alimentaire) et pour le nettoyage principal des sols très sales.

- Ouvrir la fermeture du réservoir d'eau propre.
- Remplir eau propre (maximale 60 °C) jusqu'au limite inférieure du col de remplissage.
- Ajouter de détergent. Observer les signes pour le dosage.



→ Fermer la fermeture du réservoir d'eau propre.

Dispositif de dosage de détergent (option)

À la tête de nettoyage, à l'eau propre est ajoutée par le dispositif de dosage le détergent.

⚠ Avertissement

Risque de endommagement du doseur. Ne pas mettre détergent dans le réservoir d'eau propre.

Remarque

Le dispositif de dosage permet d'ajouter au maximum 3% de détergent.

- Poser la bouteille avec le détergent dans le support qui se trouve avant au réservoir d'eau propre.
- Dévisser le couvercle de la bouteille.
- Mettre le flexible d'aspiration du dispositif de dosage dans la bouteille. Faire attention, que le tamis du flexible d'aspiration est bien mis sur le fond de la bouteille.

→ Fermer la bouteille avec le couvercle du doseur.

Le niveau de remplissage de la bouteille peut être vérifier par un regard vertical. Si le niveau de remplissage du détergent s'approche au fond de la bouteille:

- Remplir ou changer la bouteille de détergent.

⚠ Avertissement

Lorsque le type de détergent doit être changé, le flexible d'aspiration doit être rincer avant complètement avec l'eau douce (pendant 60 secondes au débit maximal d'eau et 3% de dosage) pour éviter les réactions chimiques.

Remarque

Lorsque la bouteille de détergent est vidée complètement, le dispositif de dosage doit être en service pendant 60 secondes au débit maximal d'eau et au 3% de dosage pour remplir le flexible d'aspiration de nouveau complètement du détergent.

Remarque

En cas de remplissage ou changement de la bouteille de détergent, mettre le flexible d'aspiration du doseur dans le réservoir d'eau propre ouvert, afin que ne s'écoule pas de détergent sur le sol.

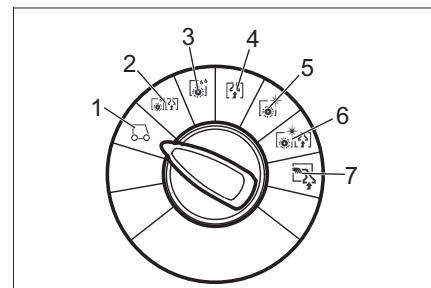
Remarque

En cas du réservoir d'eau propre vide, l'addition du détergent est arrêtée. La tête de nettoyage continue son travail sans addition de liquide.

Remarque

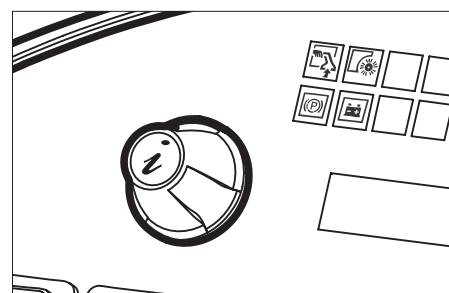
Aussitôt que la pompe de détergent est en marche, cela est représenté par un "C" clignotant dans l'écran.

Programmes de nettoyage



- 1 Déplacement
Déplacer l'appareil vers le lieu d'utilisation.
- 2 Aspiration de récurage
Nettoyage humide du sol et aspiration de l'eau sale.
- 3 Brossage humide
Nettoyage humide du sol et laisser agir le détergent.
- 4 Aspiration
Aspirer la saleté.
- 5 Polissage
Polir le sol sans appliquer de liquide.
- 6 Aspiration de récurage sans utilisation d'eau (aspiration de polissage)
Polir le sol sans utiliser liquide et aspirer la poussière du polissage.
- 7 Nettoyage manuel
Appliquer le détergent avec buse de sol pour des murs et des plafond (en option) et le aspirer de nouveau.

Bouton Info



Le bouton Info permet de sélectionner des options du menu et d'effectuer des réglages.

- Respectivement, une rotation vers la droite ou la gauche permet de parcourir les menus en avant ou en arrière.
- Appuyer sur un réglage proposé pour le confirmer ce choix.

Réglages

Les réglages relatifs aux différents programmes de nettoyage s'effectuent dans le menu Utilisateur. En fonction du programme de nettoyage, le nombre des paramètres réglables varie. Les réglages s'effectuent au moyen du bouton Info.

Menu d'utilisation

- Tourner la touche d'arrêt d'urgence pour la déverrouiller.
- S'asseoir et mettre l'interrupteur à clé sur "1".
L'écran affiche l'état de la batterie et le niveau d'eau propre.
- Sélectionner le programme de nettoyage.
- Appeler le menu d'utilisation en tournant le bouton Info.
- Sélectionner le paramètre en tournant le bouton Info. La valeur actuellement paramétrée s'affiche sous forme de barres.
- Appuyer sur le bouton Info, les barres clignotent.
- Modifier les paramètres en tournant le bouton Info entre "min" et "max".
- Confirmer les modifications en appuyant sur le bouton Info ou attendre que la valeur paramétrée soit appliquée automatiquement.

Remarque

Si, au bout de 10 secondes, le paramètre choisi n'est pas modifié, l'écran retourne à l'affichage de l'état de charge de la batterie et du niveau d'eau propre.
Les mêmes paramètres de nettoyage peuvent être réglés dans chaque programme de nettoyage individuellement.
La pression d'application des brosses peut être réglée uniquement lorsque l'appareil est en marche dans les programmes d'aspiration de récurage, frottement humide, polissage et aspiration de polissage.
Tous les réglages restent en mémoire même lorsque l'appareil n'est pas alimenté en courant.

Retourner le paramètre

- Sélectionner dans le menu d'utilisation le point "Défaut Reprendre les valeurs?" en tournant le bouton Info.
- Appuyer sur le bouton Info. Tous les paramètres par défaut sont rétablis pour chaque programme de nettoyage.

Paramètres réglables	min:pas:max	Remarque
Quantité d'eau	1:1:8	1=min., 8=max.
Dosage de détergent (option)	0,5%:0,5%:3%	0,5=min., 3=max.
Pression de la brosse	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (rotation de la brosse)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
Temps de marche après le fonctionnement des brosses en cas de Stop	0s:1s:3s	A partir du repos jusqu'au soulèvement
Vitesse de travail	1:1:8	1=1km/h, 8=6km/h

Le tableau ci-dessous indique les valeurs par défaut des programmes de nettoyage. Si aucune valeur n'est mentionnée, le paramètre concerné ne peut être modifié dans le programme de nettoyage spécifié.

Paramètre par défaut

	Quantité d'eau	Pression de la brosse	Vitesse de travail
Aspiration de récurage	5	4	4
Brossage humide	5	4	4
Aspiration de poussières	–	–	4
Polissage	–	4	4
Aspiration de polissage	–	4	4

	Dosage de détergent (option)	FACT (rotation de la brosse)	Temps de marche après le fonctionnement des brosses
Aspiration de récurage	1%	P	2s
Brossage humide	1%	P	2s
Polissage	–	P	0s
Aspiration de polissage	–	P	0s
P= Power Clean			

Mettre en marche le dispositif de dosage de détergent (option)

- Actionner l'interrupteur du dispositif de dosage de détergent (en option)
Le détergent est dosé automatiquement.

Remarque

Le dosage du détergent peut être réglé dans le menu d'utilisation.

Remarque

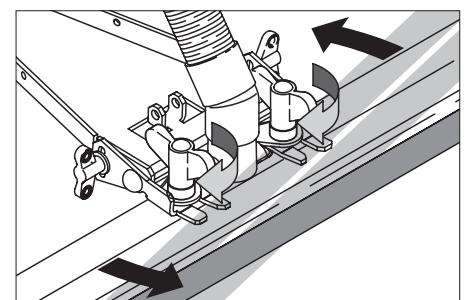
Aussitôt que la pompe de détergent est en marche, cela est représenté par un "C" clignotant dans l'écran.

Réglage de la barre d'aspiration

Position inclinée

Pour améliorer le résultat de l'aspiration sur des revêtements carrelés, il est possible de tourner la barre d'aspiration jusqu'à une position inclinée de 5°.

- Deserrer les écrous à croisillon.
- Tourner la barre d'aspiration.

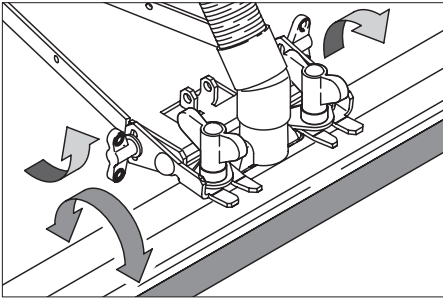


- Visser les écrous à croisillon.

Inclinaison

Si le résultat de l'aspiration n'est pas suffisant, il est possible de modifier le degré d'inclinaison de la barre d'aspiration.

- Desserrer les écrous-papillons.
- Incliner la barre d'aspiration.



- Serrer à fond les écrous-papillons.

Vidanger les réservoirs

Vider l'eau sale

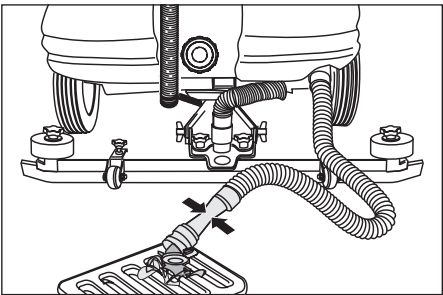
Remarque

Débordement du réservoir d'eau sale. Lorsque le réservoir d'eau sale est plein, la turbine d'aspiration s'arrête et le témoin de contrôle "réservoir d'eau sale plein" clignote. Tous les programmes de nettoyages avec aspiration s'arrêtent pour une minute. Vider le réservoir d'eau sale.

⚠ Avertissement

Tenir compte des prescriptions locales pour le traitement des eaux usées.

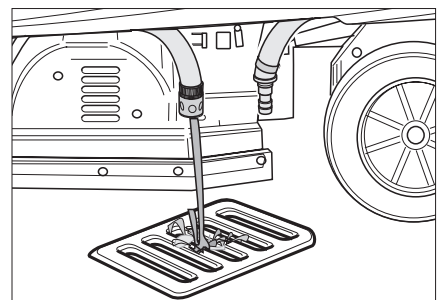
- Sortir le flexible de vidange du dispositif de maintien et l'abaisser au-dessus d'un collecteur approprié.



- Vider l'eau sale en ouvrant le dispositif de dosage sur le flexible de vidange.
- Rincer le réservoir d'eau sale à l'eau propre.

Vider l'eau propre.

- Séparer l'accouplement à boyaux pour vider l'eau propre et tenir sous un dépôt collectif approprié.



Transport

⚠ Danger

Risque de blessure ! Ne pas charger ni décharger la machine sur des pentes supérieures à 10%. Rouler doucement.

- Pour le transport sur un véhicule, bloquer l'appareil avec des sangles pour tendre/cordes pour l'empêcher de glisser.

Variante BD

- Eliminer les disques-brosses dans la tête à brosses.

Entretien et maintenance

⚠ Danger

Risque de blessure ! Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, positionner l'interrupteur à clé sur "0" et retirer la clé. Débrancher la fiche de batterie.

Remarque

La turbine d'aspiration continue à être en marche après l'arrêt. N'entamer les travaux de maintenance qu'après arrêt total de la turbine d'aspiration.

- Vider et éliminer l'eau sale et le reste d'eau propre.

Plan de maintenance

Après chaque mise en service

⚠ Avertissement

Risque d'endommagement. Ne pas laver l'appareil au jet d'eau et ne jamais utiliser de détergents agressifs.

- Vider l'eau sale.
- Rincer le réservoir d'eau sale à l'eau propre.
- Contrôler le tamis à peluches et le cas échéant, le nettoyer.
- Uniquement variante BR: Retirer et vider le réservoir de salissure grossière.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et imbibé de détergent doux.
- Nettoyer les lèvres d'aspiration et les lèvres d'enlèvement, puis contrôler leur degré d'usure et le cas échéant, les nettoyer.
- Contrôler le degré d'usure des brosses et le cas échéant, les remplacer.
- Recharger la batterie.

Mensuellement

- Contrôler les bornes de la batterie, en cas de besoin brosser et graisser avec graisse de borne. Faire attention que les câbles de raccordement sont bien branchés.
- Nettoyer les joints entre le réservoir d'eau sale et le couvercle et vérifier s'ils sont étanches, en cas de besoin remplacer.
- Contrôler le fonctionnement du frein d'immobilisation automatique.
- Contrôler en cas de batteries avec

maintenance la concentration de l'acide des cellules.

- Nettoyer le tunnel des brosses (uniquement variante BR).

Tous les ans

- L'inspection prescrite doit être effectuée par le service après-vente.

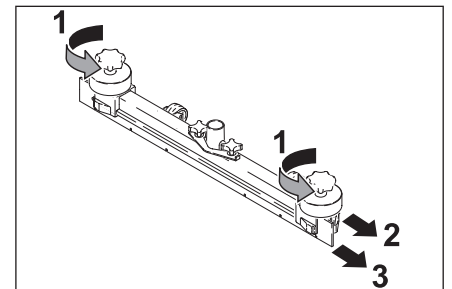
Travaux de maintenance

Contrat de maintenance

Afin de pouvoir garantir un fonctionnement fiable de l'appareil, il est possible de conclure des contrats de maintenance avec le bureau de ventes Kärcher responsable.

Remplacer les lèvres d'aspiration

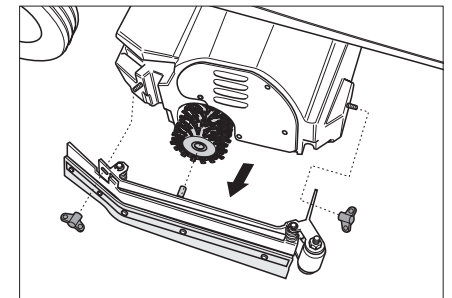
- Retirer la brosse d'aspiration.
- Desserrer les écrous à croisillon.



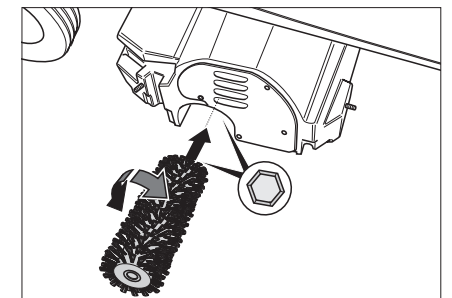
- Retirer les pièces plastiques.
- Retirer les lèvres d'aspiration.
- Mettre de nouvelles lèvres d'aspiration en place.
- Mettre en place des pièces plastiques.
- Visser les écrous à croisillon.

Remplacement des rouleaux-brosses

- Desserrer les écrous-papillons.
- Retirer le couvercle de stockage.



- Retirer la brosse d'aération, placer une nouvelle (faire attention à l'entrée hexagonale de la brosse d'aération).



- Poser le couvercle de stockage.
- Serrer à fond les écrous-papillons.
- Répéter le procédé à la côté que se trouve en face.

Remplacement des disques-brosses

- Soulever les disques-brosses.
- Tourner les disques-brosses d'env. 45°.
- Retirer les disques-brosses par le bas.
- Pour la mise en place des nouveaux disques-brosses, procéder dans l'ordre inverse.

Protection antigel

En cas de risque de gel :

- Vider le réservoir d'eau propre et le réservoir d'eau sale.
- Déposer l'appareil dans une pièce à l'abri du gel.

Pannes

⚠ Danger

Risque de blessure ! Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, positionner l'interrupteur à clé sur "0" et retirer la clé. Débrancher la fiche de batterie.

- Vider et éliminer l'eau sale et le reste d'eau propre.

En cas de pannes ne pouvant pas être résolues grâce aux instructions de ce tableau, appeler le service après-vente.

Changer les fusibles

Seuls les fusibles plats pour véhicules automobiles présentant les valeurs suivantes peuvent être employés par l'utilisateur :

- 7,5A (F1) - alimentation électrique de commande et de secours.
- 30A (F4) - course/alimentation modulaire d'accessoire

Remarque

Les fusibles défectueux (F2, F3) peuvent être changés uniquement par le service après-vente. En cas de dysfonctionnement des fusibles, les conditions d'utilisation ainsi que l'intégralité du système de commande doivent être vérifiées par le service après-vente.

La commande est montée en dessous du pupitre de commande. Afin de pouvoir avoir accès aux fusibles, il faut au préalable retirer le recouvrement du côté gauche de l'espace pour les pieds.

- Dévisser la vis de serrage au bout supérieur du capot.
- Retirer le capot.
- Changer le fusible.
- Fixer le capot.

Remarque

Le plan des fusibles est affiché à l'intérieure du capot.

Affichage des défauts

L'écran affiche en alternance les défauts présents par intervalles de 4 secondes (exemple :

Panne au fonctionnement de frottage
Fonction H1/022

Si après 4 secondes, le défaut apparaît encore à l'écran, procéder comme suit :

- Mettre l'interrupteur à clé sur "0".
- Attendre jusqu'à ce que le texte affiché à l'écran disparaisse.
- Mettre l'interrupteur à clé sur "1".
Appliquer les mesures de réparation correspondantes dans l'ordre prescrit uniquement si le défaut réapparaît.
Pour cela, positionner l'interrupteur à clé amovible à la position "0" et la fiche de batterie doit être débranchée.
- Si le défaut ne peut être réparé, contacter le service après-vente en lui communiquant le code du défaut (H1/022 dans l'exemple donné).

Défauts qui s'affichent à l'écran

Affichage de l'écran		Cause	Remède
Contacteur de siège ouvert	seat switch open	Le contacteur de siège n'est pas activé.	L'appareil ne fonctionne que si l'utilisateur est assis sur le siège.
Relâcher la pédale d'accélérateur !	release throttle?	Lorsque l'interrupteur à clé est activé, la pédale d'accélérateur est enfoncée.	Avant de mettre l'interrupteur à clé en marche, retirer le pied de la pédale d'accélérateur. Si le défaut apparaît de nouveau, contacter le service après-vente.
Batterie vide -> Charger !	battery empty -> charge!	La tension de décharge de la batterie est atteinte. Les modules de nettoyage ne peuvent plus être actionnés. Le mode déplacement et l'éclairage fonctionnent.	Conduire l'appareil à la station de charge et charger la batterie.
Batterie complètement déchargée	battery totally discharged!	La capacité maximale de la batterie a été dépassée. Tous les modules sont désactivés. La machine n'est plus opérationnelle.	Déverrouiller manuellement le frein de la roue avant. (Attention ! L'appareil ne développe plus d'effet de freinage !). Si le déverrouillage se révèle impossible, contacter le service après-vente. Pousser l'appareil jusqu'à la station de charge. Recharger la batterie.
Le réservoir de salissure est plein, le nettoyage s'arrête	sewage tank full cleaning stops	Le réservoir d'eau sale est plein.	Vider le réservoir d'eau sale.
Heures de services réinitialisées (0) !	operating hours set to 0!	Défaut interne à l'appareil lors de l'enregistrement des heures de service. Lors de la prochaine mise en service, le cumul des heures de service sera réinitialisé et affichera 0.	Pas de remède, explication uniquement informative.
Commande en surchauffe ! Laisser refroidir !	moduletemp. high let cool down!	La température du système de commande est trop élevée.	Mettre l'interrupteur à clé sur "0". Attendre au moins 10 minutes. Mettre l'interrupteur à clé sur "1".
Moteur de traction en surchauffe ! Laisser refroidir !	drive motor hot! let cool down!	Le moteur de traction chauffe excessivement en raison d'une pente ou d'un frein serré.	Mettre l'interrupteur à clé sur "0". Attendre au moins 10 minutes. Mettre l'interrupteur à clé sur "1". Si possible, ne déplacer l'appareil que sur des surfaces planes. En cas de besoin, vérifier le frein d'immobilisation et la pédale de marche.
Contacteur ouvert !!	contactor open!!	Erreur dans la commande.	Mettre l'interrupteur à clé sur "0". Attendre au moins 10 secondes. Mettre l'interrupteur à clé sur "1".
Désactivation, alimentation des bus inexistante	Shutdown, missing bus supply		Informez le service après-vente.

Défauts qui ne s'affichent pas à l'écran

Panne	Remède
Il est impossible de mettre l'appareil en marche	Brancher la fiche de batterie.
	Mettre l'interrupteur à clé sur "1".
	Contrôler le fusible F1, en cas de besoin échanger *
	Contrôler la batterie, en cas de besoin charger.
Quantité d'eau insuffisante	Contrôler le niveau d'eau propre et en cas de besoin, remplir le réservoir
	Contrôler si les flexibles sont bouchés, en cas de besoin nettoyer.
	Nettoyer le filtre d'eau propre.
Puissance d'aspiration insuffisante	Nettoyer les joints entre le réservoir d'eau sale et le couvercle et vérifier s'ils sont étanches, en cas de besoin remplacer.
	Nettoyer le filtre au bocal d'aspiration de la turbine d'aspiration.
	Nettoyer les lèvres d'aspiration sur la barre d'aspiration et en cas de besoin remplacer.
	Contrôler si les flexibles d'aspiration sont bouchés, en cas de besoin nettoyer.
	Contrôler si les flexibles d'aspiration sont étanches et en cas de besoin remplacer.
	Vérifier si le couvercle sur le flexible de vidange d'eau sale est fermé.
Résultat de nettoyage insuffisant	Régler la pression.
	Contrôler le degré d'usure des brosses et le cas échéant, les remplacer.
Les brosses ne se tournent pas	Diminuer la pression.
	Vérifier si des corps étrangers bloquent les brosses et le cas échéant, éliminer les corps étrangers.
La lumière à la rond et/ou la lumière de travail ne s'allume pas	Contrôler le fusible F4, en cas de besoin échanger *

* Les fusibles se trouvent dans des bornes plates sur le fond de panier et sont accessibles lorsque le capot est ouvert.

Accessoires

Désignation	N° de pièce BR 75/140	N° de pièce BR 90/140	Description	Pièce	L'appareil besoin la pièce BR 75 (BR 90)
Brosse d'aération, blanche (douce)	6.906-496	6.906-010	Pour le polissage et nettoyage des sols sensibles.	1	2
Brosse d'aération, rouge (moyenne, standard)	5.762-285	6.906-007	Aussi pour un nettoyage des sol plus sales.	1	2
Brosse d'aération, orange (haut/bas)	6.906-495	6.906-009	Pour frotter des sols structurés (carrelage de protection etc.).	1	2
Brosse d'aération, verte (dure)	6.906-494	6.906-008	Pour un nettoyage profond des sols très sales et pour décaper (p.ex. cire, acryliques).	1	2
Brosse d'aération, verte (très dure)	6.906-497	6.906-252		1	2
Rouleau de pad	4.762-316	4.762-189	Pour la réception de pads de rouleau.	1	2
Pad de rouleau, blanc (très doux)	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
pad de rouleau, jaune (doux)	6.369-454	6.369-454	Pour le polissage des sols.	20	2 (3)
Pad de rouleau, rouge (moyen)	6.369-456	6.369-456	Pour le nettoyage des sols pas trop sales.	20	2 (3)
Pad de rouleau, vert (dur)	6.369-455	6.369-455	Pour le nettoyage des sols normal ou très sales.	20	2 (3)
Lèvre de caoutchouc Tête de travaux de sol	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
Lèvre de caoutchouc Tête de travaux de sol	5.394-754	5.394-754	ne s'use pas trop	1	2

Désignation	N° de pièce BD 75/140	N° de pièce BD 90/140	Description	Pièce	L'appareil besoin la pièce BD 75 (BR 90)
Disque-brosse, nature (douce)	6.369-492	6.906-056	Pour le polissage des sols.	1	2
Disque-brosse, rouge (moyenne, standard)	6.906-346	6.906-054	Pour le nettoyage des sols pas trop sales ou sensibles.	1	2
Disque-brosse, noire (dure)	6.906-491	6.906-055	Pour le nettoyage des sols très sales.	1	2
Plateau de propulsion	6.906-493	6.906-332	Pour la réception de pads.	1	2
Disc-Pad, rouge (moyen)	6.369-791	6.369-024	Pour le nettoyage des sols pas trop sales.	5	2
Disc-Pad, vert (dur)	6.369-790	6.369-023	Pour le nettoyage des sols très sales.	5	2
Disc-Pad, noir (très dur)	6.369-789	6.369-022	Pour le nettoyage des sols très sales.	5	2
Lèvre de caoutchouc, gris	6.273-214	6.273-214	Standard	20	2 (3)
Lèvre de caoutchouc, résistante à l'huile	6.273-208	6.273-208	résistante à l'huile	20	2 (3)
Barre d'aspiration, droit	4.777-049	4.777-049	Standard	1	1
Barre d'aspiration, courbée	4.777-056	4.777-056	Standard	1	1
Lèvre de caoutchouc Tête de travaux de sol	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
Lèvre de caoutchouc Tête de travaux de sol	5.394-754	5.394-754	ne s'use pas trop	1	2

Jeux de montage

Jeu de montage pour l'aspiration de pulvérisation	2.640-186	Facilite le nettoyage des endroits inaccessibles.
Jeu de montage pour le fonctionnement de recyclage	2.640-201	Prolonge le temps de marche sans faire le plein.
Jeu de montage pour le toit de protection (uniquement BR/BD 90/140)	2.640-185	Protège des objets qui tombent par terre.
Jeu de montage pour lea luminaire à la ronde	2.640-108	
Jeu de montage pour l'éclairage de travail	2.640-109	
Jeu de montage pour le dossier	2.640-681	

Données techniques

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Performances					
Tension nominale	V	24	24	24	24
Capacité de la batterie	Ah (5h)	400	240	400	240
Puissance absorbée moyenne	W	3100	2100	2800	2100
Puissance du moteur (puissance nominale)	W	600	600	600	600
Puissance du moteur d'aspiration	W	800	800	800	800
Puissance de moteur de brosses	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Aspiration					
Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	28	28	28	28
Puissance d'aspiration, dépression	kPa	14	14	14	14
Brosses de nettoyage					
Largeur de travail	mm	900	750	900	750
Diamètre des brosses	mm	110	110	460	400
Vitesse des brosses	1/min	1300	1200	180	160
Dimensions et poids					
Vitesse de déplacement (max.)	km/h	6	6	6	6
Pente (max.)	%	10	10	10	10
Surface théoriquement nettoyable	m ² /h	3000	3000	3600	3600
Volume du réservoir d'eau propre/réservoir d'eau sale	l	140/140	140/140	140/140	140/140
Longueur	mm	1550	1550	1550	1550
Largeur	mm	940	870	940	870
Hauteur	mm	1340	1340	1340	1340
Poids (avec/sans batterie)	kg	550/230	550/230	550/230	550/230
Emissions sonores					
Niveau de pression acoustique (EN 60704-1)	dB(A)	70	70	70	70
Vibrations de l'appareil					
Valeur globale de vibrations (ISO 5349)					
Bras, volant	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Pieds, pédale	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Surface d'assise	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond, de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché, aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

PRODUIT : Appareil de nettoyage de sol
Machine avec siège
TYPE : 1 246-xxx, 1 480-xxx
Directives européennes en vigueur :
98/37/EG73/23/CEE (+93/68/CEE)89/336/
CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/
CEE)

Normes harmonisées appliquées :
DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335--2--29
DIN EN 60 335 -2 -72
DIN EN 55 014 -1: 2000 + A1: 2001 + A2 :
2002/DIN EN 55 014 -2 : 1997 + A1:
2001/DIN EN 61 000 -3 -2 : 2000/DIN EN 61
000 -3 -3 : 1995 + A1: 2001

Normes nationales appliquées :

--


Des mesures internes garantissent que les


appareils de série sont toujours conformes aux exigences des directives CE actuelles et aux normes appliquées. Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

5.957-712 (01/05)

Société en commandite Alfred Kärcher.
Siège social à Winnenden. Tribunal d'immatriculation au registre du commerce :
Waiblingen, HRA 169.
Associée commanditée responsable personnellement. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Siège social à Winnenden, n° d'immatriculation 2404 au registre du commerce (HRB) du tribunal de Waiblingen
Gérants : Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D -71349 Winnenden
Tél. :++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Chargeur variante package

Consignes de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation du chargeur et respectez les conseils y figurant. Observer aussi les consignes du fabricant de la batterie.

⚠ Danger

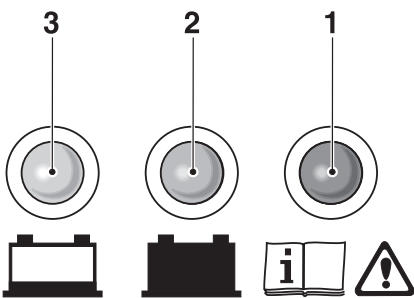
- Tenir les enfants éloigner des batteries et du chargeur.
- La fiche du chargeur ne peut être modifiée.
- Le chargeur ne peut être utilisé que avec les batteries recommandées. Si vous utilisez des fausses batteries pour le chargeur, celles-ci peuvent former de gaz, combuster lentement et exploser.
- Le chargeur peut être utilisé dans la position de montage indiqué par le fabricant.

Utilisation conforme

L'utilisation du chargeur doit être faite en conformité avec les consignes figurant dans les instructions de service.

- Le chargeur peut être utilisé que pour le chargement de batteries .
- Le chargeur ne peut être utilisé que par des batteries avec un minimum d'entretien avec une tension de secteur de 24 Volt.
- Le chargeur peut être utilisé avec la suivante protection de secteur: Coupe-circuit à fusible 10 A gL au minimum ou fusible à percuter 10 A (caractéristique B ou C) au minimum.

Témoins de contrôle



- 1 le DEL rouge s'allume = défaut chargeur/batterie, informer le service après-vente
- 2 le DEL vert s'allume = la batterie est chargée
- 3 le DEL jaune s'allume = la batterie est en train d'être chargée

Mise en service

⚠ Danger

Risque d'explosion !

- Ne pas utiliser les batteries à l'air libre, aux voies publiques, dans des locaux où il y a un risque de explosion et dans les locaux où il y a des poussières conductibles électriquement.
 - Au chargement des batteries peuvent surgir des substances explosives. Ne pas fumer à proximité des batteries et du chargeur. Éviter le feu et la formation d'étincelles.
 - Au chargement des batteries, ne pas couvrir la grille de ventilation de l'appareil. Laisser ouvert le capot de l'appareil de nettoyage pendant le processus de chargement.
- ➔ Brancher la fiche secteur du chargeur dans une douille mise à terre de 230 V. Le processus de chargement commence automatiquement.

Maintenance

Le chargeur ne nécessite aucune maintenance. Comme quelques pièces s'usent, nous recommandons de laisser vérifier le chargeur régulièrement par un spécialiste. L'appareil ne peut être ouvert et réparé que par un électricien. Adressez-vous au service après-vente.

Données techniques

Tension du secteur	220-230 V, 50 Hz
Tension de sortie	24 V
Courant de sortie	50 A au maximum
Courant de sortie Eco	36 A au maximum
Diagramme caractéristique du chargement	IU1a avec niveau de conservation
Température ambiante	0-40 °C
Hygrométrie, non-condensée	0-90%
Poids	5,5 kg
Type de protection	IP 20
Classe de protection	I
Dimensions (H x L x P)	85x219x308 mm

Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste

istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

Indice

Norme di sicurezza	41
Funzione	41
Uso conforme a destinazione	41
Tutela dell'ambiente, smaltimento	41
Elementi di comando e di funzione	42
Prima della messa in funzione	44
Funzionamento	45
Cura e manutenzione	48
Guasti	48
Accessori	51
Dati tecnici	52
Dichiarazione di conformità CE	52
Garanzia	52
Caricabatterie variante "Package"	53

Norme di sicurezza

Prima di usare l'apparecchio si prega di leggere attentamente e di osservare sia le presenti istruzioni per l'uso sia l'accluso opuscolo "Norme di sicurezza per pulitori a spazzola ed erogatori a spruzzo", 5.956-251.

L'apparecchio è omologato per l'uso su superfici con pendenze fino a 10%.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sporca sia orientato in avanti e tutti i coperchi siano ben chiusi.

Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere messi fuori servizio o essere utilizzati al di fuori della loro funzione.

Spina della batteria/Arresto d'emergenza

Per disattivare immediatamente tutte le funzioni, estrarre la spina della batteria.

Interruttore di sicurezza

L'interruttore di sicurezza spegne il motore con un ritardo di 1,5 secondi, quando l'operatore lascia il sedile a macchina funzionante.

Simboli

All'interno delle presenti istruzioni per la messa in funzione vengono utilizzati i seguenti simboli:

Pericolo

Indica un pericolo di immediata incombenza. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare morte o lesioni gravi.

Attenzione

Indica una situazione di probabile pericolosità. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare lesioni lievi o danni materiali.

Avvertenza

Indica suggerimenti per l'impiego e informazioni importanti.

Funzione

L'apparecchio è impiegato per la pulizia ad umido o per la lucidatura di superfici piane.

- Grazie alla possibilità di regolare la quantità d'acqua, la pressione di contatto, il numero di giri delle spazzole, la quantità di detergente e la velocità di marcia si adatta facilmente ai diversi tipi di pulizia.
- Il raggio di lavoro di 750 mm (BR/BD 75/140) / 900 mm (BR/BD 90/140) e la grande capacità dei serbatoi di acqua pulita e di acqua sporca (140 l ciascuno) permettono una pulizia effettiva durante lunghi tempi di utilizzo.
- L'apparecchio è semovente. Il motore è alimentato da una batteria con vano.
- Le batterie possono essere caricate con l'apposito caricabatterie (presa 230V).
- Batteria e caricabatterie in dotazione nelle varianti "Package".

Avvertenza

L'apparecchio può essere equipaggiato da diversi accessori in relazione ai diversi lavori di pulizia.

Richiedete il nostro catalogo o visitate il nostro sito Internet alla pagina www.kaercher.com.

Uso conforme a destinazione

Utilizzate questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite da questo manuale d'uso.

- L'apparecchio dev'essere utilizzato esclusivamente per la pulizia di pavimenti lisci resistenti all'umidità ed alla lucidatura.
- Temperatura di esercizio: da +5°C a +40°C.
- L'apparecchio non si adatta alla pulizia di pavimenti gelati (per es. in magazzini frigoriferi).
- L'apparecchio dev'essere equipaggiato solo da accessori e pezzi di ricambio originali.
- L'apparecchio è stato concepito per la pulizia di pavimenti di ambienti interni rispettivamente di superfici coperte. Per impieghi diversi è necessario provare l'efficacia di spazzole alternative.
- L'apparecchio non è previsto per la pulizia di strade pubbliche.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per pavimenti sensibili alla pressione. Rispettare il carico unitario ammesso per i rispettivi pavimenti. Il carico unitario dell'apparecchio è indicato nel capitolo "Dati tecnici".
- L'apparecchio non si adatta all'impiego in ambienti a rischio d'esplosione.
- Non aspirare gas infiammabili, acidi allo stato puro o solventi.
Ne fanno parte la benzina, diluenti per vernici oppure gasolio, i quali insieme

all'aria aspirata possono formare vapori e miscele esplosivi, ma anche l'acetone, acidi allo stato puro e solventi, in quanto corrodono i materiali utilizzati nell'apparecchio.

Tutela dell'ambiente, smaltimento

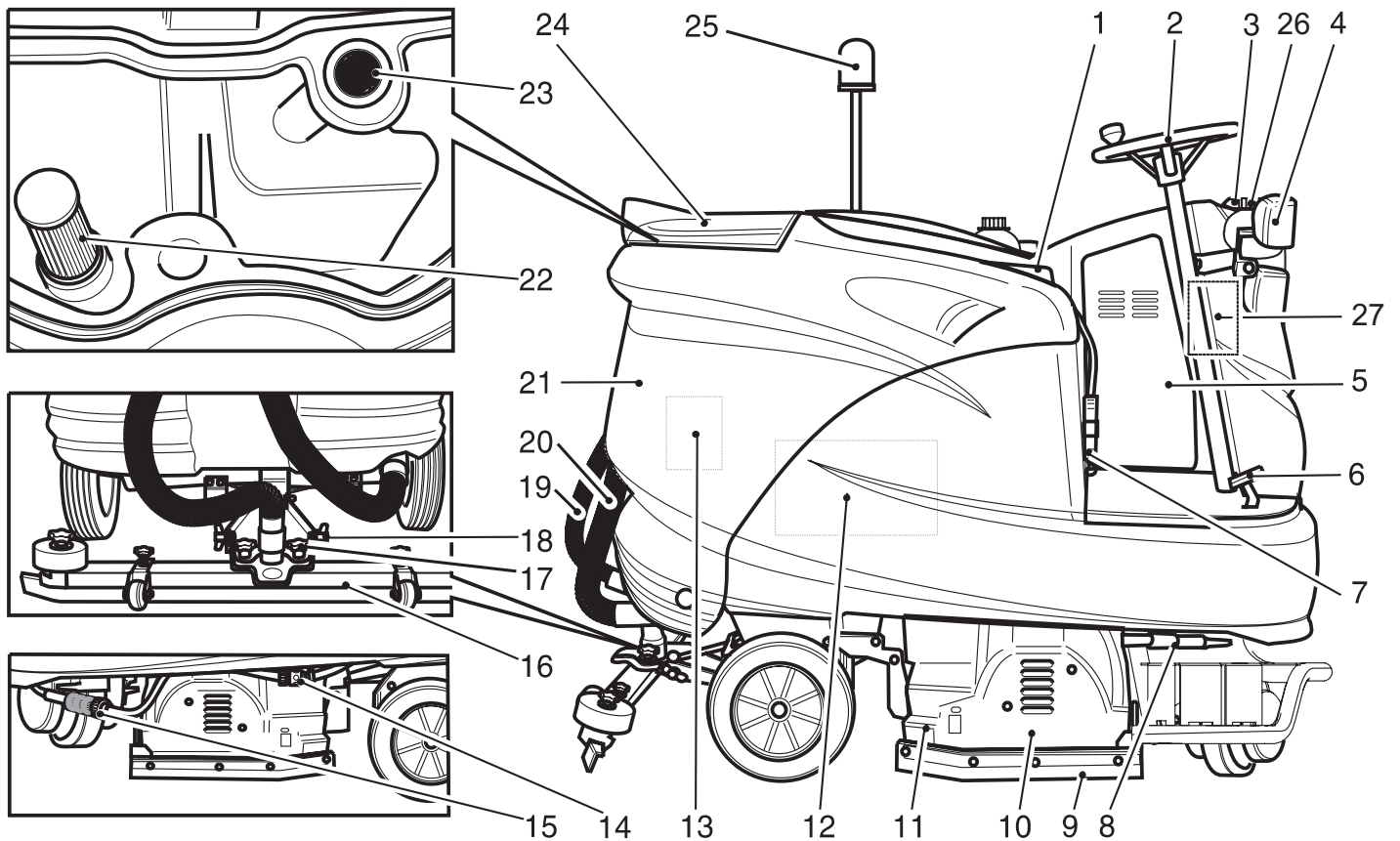


I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio con i rifiuti domestici, ma conferirlo al riciclaggio.



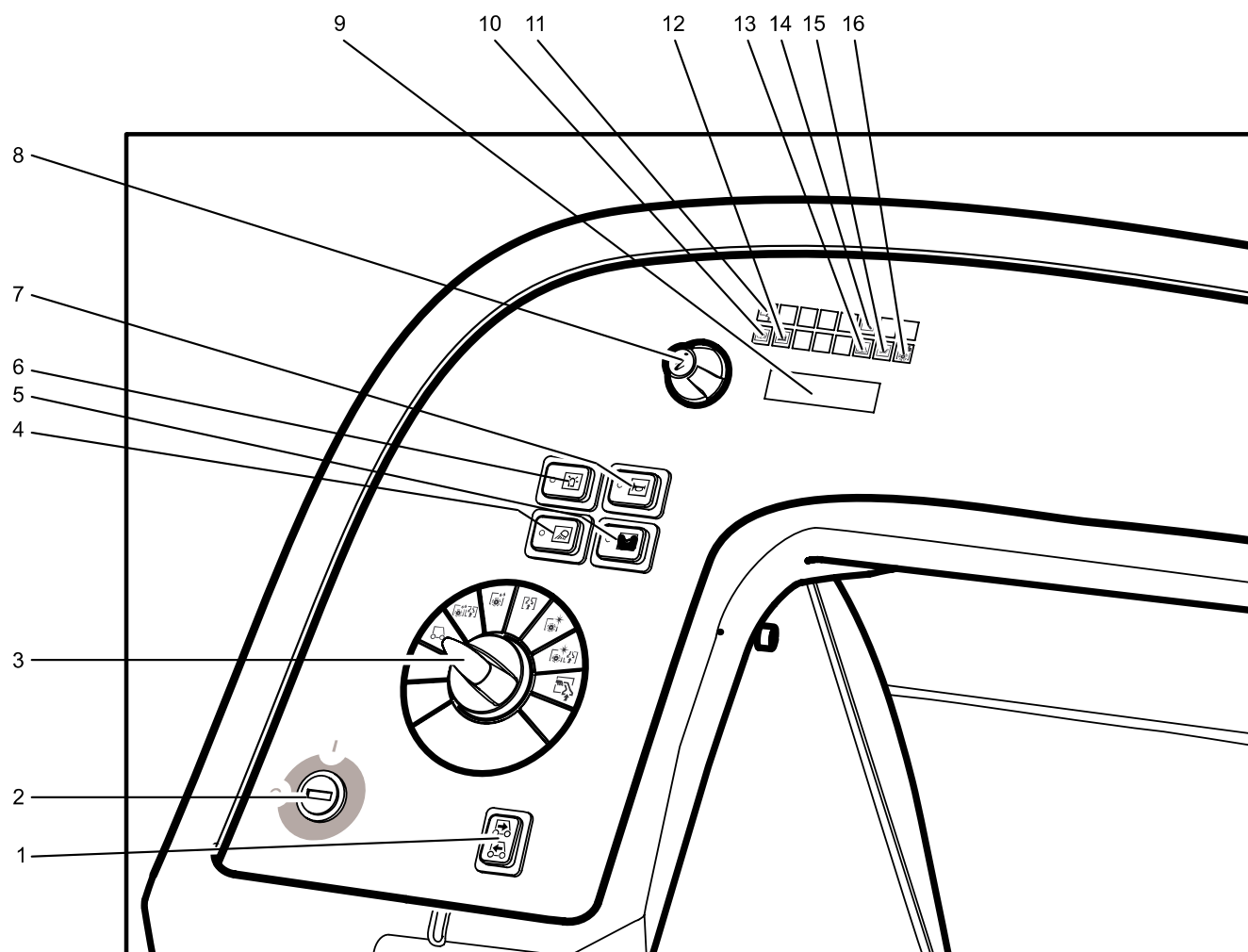
Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurare il loro riutilizzo. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Smaltire pertanto gli apparecchi usati attraverso idonei centri di raccolta.

Elementi di comando e di funzione



- | | |
|---|---|
| 1 Sedile (con interruttore di sicurezza) | 27 Dispositivo di dosaggio detergente (opzionale) |
| 2 Volante | |
| 3 Chiusura serbatoio acqua pulita | |
| 4 Luce (opzionale) | * non in dotazione |
| 5 Elettronica/comando | |
| 6 Acceleratore | |
| 7 Spina della batteria/Arresto d'emergenza | |
| 8 Commutazione funzione riciclaggio/acqua pulita (opzionale) | |
| 9 Labbro per barra d'aspirazione | |
| 10 Testa di pulizia | |
| 11 Contenitore dello sporco grossolano (solo BR) | |
| 12 Batteria | |
| 13 Turbina di aspirazione | |
| 14 Giunto del tubo flessibile per lo scarico dell'acqua pulita | |
| 15 Filtro dell'acqua pulita | |
| 16 Barra di aspirazione * | |
| 17 Dadi ad alette per il fissaggio della barra di aspirazione | |
| 18 Dadi ad alette per l'inclinazione della barra di aspirazione | |
| 19 Tubo flessibile di aspirazione | |
| 20 Tubo di scarico dell'acqua sporca | |
| 21 Serbatoio acqua sporca | |
| 22 Filtro di riciclo (opzionale) | |
| 23 Filtro pelucchi | |
| 24 Coperchio serbatoio acqua sporca | |
| 25 Luce a 360 gradi (opzionale) | |
| 26 Detergente in bottiglia, 2,5 l (opzionale) | |

Quadro di comando



- 1 Interruttore "Direzione di marcia"
- 2 Interruttore a chiave
- 3 Selettore programmi
- 4 Interruttore "Illuminazione area di lavoro" (opzionale)
- 5 Interruttore "Dispositivo di dosaggio detergente" (opzionale)
- 6 Interruttore "Luce a 360 gradi" (opzionale)
- 7 Clacson
- 8 Pulsante Info (Infobutton)
- 9 Display
- 10 Spia luminosa "Freno di stazionamento automatico" attiva
- 11 Spia luminosa "Programma pulizia manuale" attiva
- 12 Spia luminosa "Controllo batteria"
- 13 Spia luminosa "Guasto"
- 14 Spia luminosa "Assistenza"
- 15 Spia luminosa "Serbatoio acqua sporca pieno"
- 16 Spia luminosa "Sovraccarico spazzola"

Prima della messa in funzione

Batterie

Durante l'utilizzo di batterie osservare assolutamente le seguenti indicazioni di pericolo:

	Rispettare le indicazioni riportate sulla batteria, nelle istruzioni per l'uso e nel manuale d'uso dell'apparecchio
	Indossare una protezione per gli occhi
	Tenere l'acido e le batterie fuori dalla portata dei bambini
	Rischio di esplosioni
	Vietato accendere fuochi, fare scintille, usare fiamme libere e fumare
	Pericolo di ustioni chimiche
	Pronto soccorso
	Avviso di pericolo
	Smaltimento
	Non gettare la batteria nei rifiuti domestici

⚠ Pericolo

Rischio di esplosioni. Non appoggiare utensili o simili sulla batteria, sui poli terminali e sui collegamenti delle celle della batteria. Rischio di lesioni. Non portare mai eventuali ferite a contatto con il piombo. Lavare sempre le mani dopo aver effettuato interventi sulla batteria.

Inserire e collegare le batterie

Nella variante BAT-Package le batterie sono già inserite

➔ Inclinare il serbatoio dell'acqua all'indietro.

➔ Inserire la batteria nell'apposito carter.

⚠ Attenzione

Verificare la corretta polarizzazione.

➔ Serrare il cavo di collegamento fornito ai poli (+) e (-) della batteria ancora liberi.

➔ Orientare il serbatoio dell'acqua in avanti.

⚠ Attenzione

Caricare la batteria prima della messa in funzione dell'apparecchio.

Carica della batteria

Avvertenza

L'apparecchio è provvisto di una protezione contro lo scaricamento, vale a dire che al raggiungimento del livello minimo di capacità è possibile unicamente guidare l'apparecchio ed accendere l'eventuale illuminazione. In questo caso la spia di controllo della batteria posta sul quadro di comando (rossa) si accende.

➔ Guidare l'apparecchio direttamente alla stazione di carica evitando le pendenze.

Avvertenza

Se si utilizzano batterie diverse (p. es. da un altro produttore), la protezione dallo scaricamento totale deve essere adattata dal servizio clienti Kärcher alla rispettiva batteria.

⚠ Pericolo

Pericolo di scosse elettriche. Fare attenzione alla rete elettrica e alla protezione - vedi "Caricabatterie".

Usare il caricabatterie solo in ambienti asciutti e sufficientemente ventilati!

Avvertenza

Il tempo medio di ricarica equivale a ca. 10 ore.

I caricabatterie raccomandati dalla Kärcher (conformi alle batterie utilizzate) dispongono di un comando elettronico e terminano automaticamente la ricarica.

⚠ Pericolo

Rischio di esplosioni. Il caricamento di batterie con liquido è consentito solo con coperchio aperto.

➔ Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.

➔ Inclinare il serbatoio dell'acqua sporca all'indietro.

➔ Staccare la spina della batteria e collegarla al cavo di caricamento.

➔ Collegare il caricabatterie alla rete e accenderlo.

A ricarica terminata

➔ Spegner il caricabatterie e staccare la spina.

➔ Staccare il cavo della batteria dal cavo di caricamento e collegarlo all'apparecchio.

Batterie a ridotta manutenzione (batterie con liquido)

➔ Aggiungere acqua distillata un'ora prima del termine della ricarica e verificare regolarmente il giusto livello di acido. Le batterie sono adeguatamente contrassegnate. Al termine della ricarica tutti gli elementi della batteria devono erogare gas.

⚠ Pericolo

Pericolo di ustioni chimiche!

– Il rabbocco di acqua allo stato scarico della batteria può provocare la fuoriuscita di acido!

– Durante l'impiego di acido da batteria indossare occhiali di protezione ed osservare le indicazioni in modo da evitare

ferite o danneggiamenti dell'abbigliamento.

- Sciacquare immediatamente eventuali schizzi di acido sulla cute o sull'abbigliamento con acqua abbondante.

⚠ Attenzione

Rischio di danneggiamento!

– Utilizzare solo acqua distillata o desalinizzata (VDE 0510) per rabboccare la batteria.

– Non utilizzare additivi estranei (cosiddetti agenti di miglioramento), in quanto decadrebbe ogni garanzia.

Batterie consigliate

Kit Batteria	Codice N°
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Caricabatterie consigliati

Caricabatterie	Codice N°
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Sia le batterie che i caricabatterie sono acquistabili nei negozi specializzati.

Dimensioni massime della batteria

Lunghezza	Larghezza	Altezza
BR/BD 90/140 R		
620 mm	430 mm	467 mm
BR/BD 75/140 R Eco		
622 mm	353 mm	379 mm

All'utilizzo di batterie umide (variante BAT) è necessario osservare le seguenti indicazioni:

- Rispettare le dimensioni massime della batteria.
- Durante la ricarica di batterie umide il sedile deve essere orientato verso l'alto.
- Seguire le disposizioni del produttore per quanto riguarda la ricarica di batterie umide.

Operazione di scarico

Avvertenza

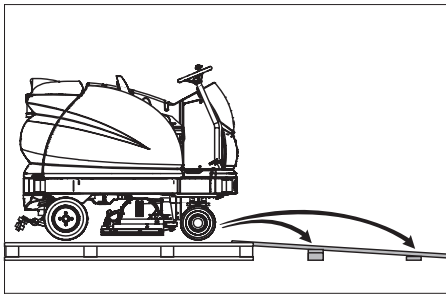
Per disattivare immediatamente tutte le funzioni, estrarre la spina rossa dalla batteria.

➔ Tagliare il nastro da imballo di plastica e togliere la pellicola.

➔ Togliere le fasce di chiusura sui punti di appoggio.

➔ Vi sono quattro assi contrassegnate sul fondo del bancale che sono fissate con viti. Svitare le assi.

➔ Appoggiare le assi sul bordo del bancale. Posizionare le assi in modo tale che si trovino davanti alle ruote dell'apparecchio. Fissare le assi con delle viti.



- Spingere le traverse in dotazione contenute nell'imballaggio sotto la rampa per sostenere la struttura.
- Togliere i cubi di legno bloccaggio ruote e spingerli sotto la rampa.
- Inserire la spina della batteria.
- Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „1“.
- Azionare l'interruttore "Direzione di marcia" e far scendere l'apparecchio lentamente dalla rampa.
- Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „0“.

Montare le spazzole

Variante BD

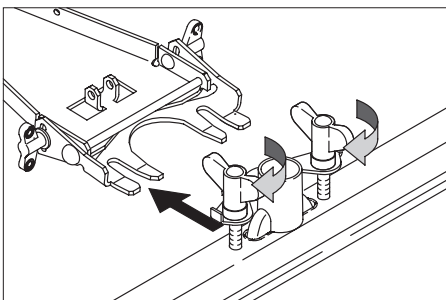
Prima della messa in funzione è necessario montare le spazzole a disco (vedi „lavori di manutenzione“).

Variante BR

Le spazzole sono già montate

Montare la barra di aspirazione

- Inserire la barra di aspirazione nell'aggancio per la barra di aspirazione in modo tale che la lamiera sagomata si trovi sopra l'aggancio.
- Svitare i dadi ad alette



- Inserire il tubo flessibile di aspirazione.

Funzionamento

Avvertenza

Per disattivare immediatamente tutte le funzioni, estrarre la spina rossa dalla batteria. Per conoscere meglio l'apparecchio eseguire alcune prove di guida su un piazzale libero.

Controllare il freno di stazionamento

⚠ Pericolo

Rischio di incidenti. Prima di ogni messa in funzione è necessario controllare il freno di stazionamento (superficie piana).

- Sedersi sul sedile.

- Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „1“.
 - Selezionare la direzione di marcia.
 - Premere leggermente il pedale.
- Lo sblocco del freno deve essere percepibile all'udito (la spia di controllo del freno di stazionamento sul quadro di comando si spegne). L'apparecchio deve muoversi lentamente su tratti in piano. Al rilascio del pedale, il freno si inserisce percepibilmente. In caso contrario è necessario spegnere l'apparecchio e chiamare il servizio clienti.

Frenatura

⚠ Pericolo

Rischio di incidenti. Se l'effetto frenante dell'apparecchio non sussiste procedere come segue:

- Se l'apparecchio non si ferma in presenza di pendenze superiori al 2% al momento del rilascio dell'acceleratore, il pulsante d'arresto d'emergenza, per motivi di sicurezza, può essere premuto solo se la funzione meccanica del freno è stata controllata prima di ogni messa in funzione della macchina.
- In presenza di pendenze inferiori al 2% estrarre comunque la spina della batteria.
- Quando l'apparecchio si è completamente fermato (in piano), spegnerlo e chiamare immediatamente il servizio clienti!
- Rispettare inoltre le indicazioni per la manutenzione dei freni.

Guidare

⚠ Pericolo

Rischio di ribaltamento in forte pendenza.

- Non percorrere pendenze superiori al 10% in senso di marcia.

Rischio di ribaltamento nella guida veloce delle curve.

Rischio di sbandamento su superfici bagnate.

- Percorrere le curve a velocità ridotta.
- Rischio di ribaltamento su terreni instabili.
- Condurre l'apparecchio solo su pavimentazioni stabili.

Rischio di ribaltamento in caso di inclinazione laterale eccessiva.

- Percorrere diagonalmente al senso di marcia pendenze non superiori al 10%.

Avvertenza

L'apparecchio è costruito in modo da lasciar sporgere la testa della spazzola verso destra. Questo permette un'ampia visibilità e un accostamento ottimale ai bordi durante il lavoro.

- Sedersi e posizionare l'interruttore a chiave in posizione "1".
- Impostare la direzione di guida tramite l'interruttore "Senso di marcia" posto sul quadro di comando.
- Definire la velocità di guida azionando l'acceleratore.
- Fermare l'apparecchio: Rilasciare l'acceleratore.

Avvertenza

Il senso di marcia può essere modificato anche durante la guida. Spostandosi più volte in avanti e indietro è possibile pulire anche zone molto sporche.

Sovraccarico

Un eventuale sovraccarico provoca lo spegnimento del motore dopo un determinato periodo di tempo. Il display segnala un guasto.

In caso di surriscaldamento dei dispositivi di comando, il gruppo motore in oggetto si spegne.

- Far raffreddare l'apparecchio per almeno 15 min.
- Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „0“.
- Attendere un attimo.
- Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „1“.

Aggiungere carburante e sostanze aggiuntive

Detergente

⚠ Attenzione

Rischio di danneggiamento. Utilizzare solo i detergenti consigliati. In caso di utilizzo di altri detergenti l'operatore è responsabile del rischio maggiore in relazione alla sicurezza di funzionamento e al rischio di incidenti.

Utilizzare esclusivamente detergenti privi di solventi, di sale e di acido fluoridrico.

Avvertenza

Non utilizzare detergenti molto spumeggianti.

Detergenti consigliati:

Impiego	Detergente
Pulizie di manutenzione di tutti i pavimenti resistenti all'acqua.	RM 780 RM 746
Pulizia di manutenzione di superfici lucide (per es. granito)	RM 755 ES
Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di pavimenti industriali	RM 69 ASF
Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di pavimenti industriali di piastrelle in gres	RM 753
Pulizia di manutenzione di piastrelle nelle zone sanitarie	RM 751
Pulizia e disinfezione nelle zone sanitarie	RM 732
Destratificazione di tutti i pavimenti resistenti all'acidi (per es. PVC)	RM 752
Destratificazione di pavimenti in Linoleum	RM 754

Acqua fresca

- Aprire il coperchio del serbatoio di acqua pulita.
- Aggiungere acqua pulita (massimo 60 °C) fino a 15 cm sotto il bordo superiore del serbatoio.
- Aggiungere del detergente.
- Chiudere il coperchio del serbatoio di acqua pulita.

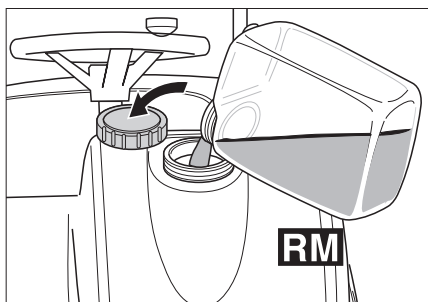
Avvertenza

Riempire completamente il serbatoio di acqua pulita prima del primo utilizzo, in modo da disaerare le condutture dell'acqua.

Lavorare senza il dispositivo di dosaggio del detergente

Per la pulizia di zone sanitarie (p.es. ospedali o industria alimentare) e per la pulizia di fondo di pavimenti molto sporchi.

- Aprire la chiusura del serbatoio di acqua pulita.
- Aggiungere acqua pulita (massimo 60 °C) fino a 15 cm sotto il bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
- Aggiungere del detergente. Osservare le indicazioni relative al detergente.



- Chiudere la chiusura del serbatoio di acqua pulita.

Dispositivo di dosaggio detergente (opzionale)

Durante il passaggio dell'acqua pulita in direzione testa di pulizia vi si aggiunge una dose di detergente tramite un dispositivo di dosaggio.

⚠ Attenzione

Pericolo di danneggiamento del dispositivo di dosaggio. Non aggiungere detergente nel serbatoio di acqua pulita.

Avvertenza

Il dispositivo di dosaggio consente di aggiungere max. 3% di detergente.

- Posizionare la bottiglia del detergente nel supporto anteposto al serbatoio di acqua pulita.
- Svitare il coperchio della bottiglia.
- Inserire il tubo flessibile di aspirazione del dispositivo di dosaggio nella bottiglia. Verificare che il filtro del tubo flessibile di aspirazione si posizioni sul fondo della bottiglia.
- Chiudere la bottiglia tramite la chiusura del dispositivo di dosaggio.

Il livello di riempimento della bottiglia può essere controllato tramite una finestrella verticale.

Quando il livello di riempimento del deter-

gente si avvicina al fondo bottiglia:

- Riempire la bottiglia del detergente o sostituirla.

⚠ Attenzione

Quando si cambia il tipo di detergente, è necessario sciacquare completamente il tubo flessibile di aspirazione con acqua pulita (60 secondi regolando al massimo la quantità di acqua - dosaggio al 3%) per evitare reazioni chimiche.

Avvertenza

Quando il contenitore del detergente è completamente vuoto è necessario azionare il dispositivo di dosaggio per 60 secondi regolando al massimo la quantità di acqua (dosaggio al 3%) per riempire completamente il tubo flessibile di aspirazione con il detergente.

Avvertenza

Al momento del riempimento/della sostituzione della bottiglia appendere il tubo flessibile di aspirazione del dispositivo di dosaggio nel serbatoio di acqua pulita, in modo che il detergente non possa gocciolare sul pavimento.

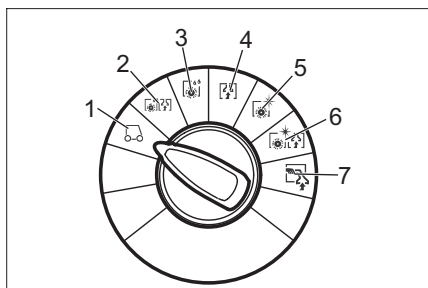
Avvertenza

Quando il serbatoio di acqua pulita è vuoto, l'aggiunta di detergente si blocca. La testa di pulizia continua ad operare senza aggiunta di liquidi.

Avvertenza

Il funzionamento della pompa del detergente viene visualizzato dalla lettera "C" lampeggiante sul display.

Programmi di pulizia

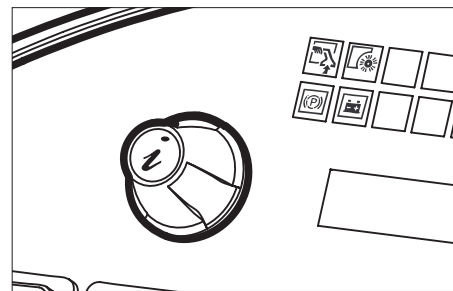


- 1 Guida
Guida a destinazione.
- 2 Pulitura ad aspirazione
Pulire ad umido il pavimento ed aspirare l'acqua sporca.
- 3 Sfregamento ad umido
Pulire il pavimento ad umido e lasciare agire il detergente.
- 4 Aspirazione
Aspirare il liquido sporco.
- 5 Lucidatura
Lucidare i pavimenti senza l'apporto di liquidi.
- 6 Pulitura ad aspirazione senza l'apporto di acqua (aspirare/lucidare)
Lucidare i pavimenti senza l'apporto di liquidi ed aspirare la polvere residua della lucidatura.

7 Pulizia manuale

Applicare il detergente liquido con la bocchetta per pareti-soffitti-pavimenti (opzionale) e riaspirare.

Pulsante Info (Infobutton)



Con il pulsante Info (Infobutton) è possibile selezionare le voci del menù e scegliere le impostazioni.

- Girando in senso orario/antiorario è possibile sfogliare il menù in avanti /indietro.
- La conferma della selezione desiderata avviene premendo il tasto.

Impostazioni

Nel menù operatore è possibile selezionare le impostazioni per i diversi programmi di pulizia. Il numero dei parametri impostabili varia a seconda del programma di pulizia. Le impostazioni avvengono tramite il pulsante Info (Infobutton).

Menù operatore

- Sbloccare il pulsante d'arresto d'emergenza girandolo.
- Sedersi e posizionare l'interruttore a chiave in posizione "1".
Il display indica lo stato della batteria ed il livello dell'acqua pulita.
- Selezionare il programma di pulizia
- Attivare il menù operatore girando il pulsante Info (Infobutton).
- Scegliere il parametro desiderato girando il pulsante Info (Infobutton). L'impostazione attuale del valore viene visualizzata in forma di barra.
- Premere il pulsante Info (Infobutton) - la visualizzazione della barra lampeggia.
- Reimpostare i parametri girando il pulsante Info (Infobutton) tra "min" e "max".
- Confermare la modifica dell'impostazione premendo il pulsante Info (Infobutton) oppure attendere fino a quando il valore impostato non sia stato accettato automaticamente.

Avvertenza

Se il parametro selezionato non viene modificato entro 10 secondi, il display ritorna alla visualizzazione dello stato della batteria e del livello dell'acqua pulita.

Gli stessi parametri di pulizia sono individualmente selezionabili in ogni programma di pulizia.

La pressione di contatto delle spazzole è regolabile solo quando l'apparecchio si trova in stato di marcia (per i programmi pulitura ad aspirazione, sfregamento ad umido,

lucidatura e lucidatura/aspirazione).
Tutte le impostazioni rimangono memorizzate anche quando l'apparecchio è privo di alimentazione di corrente.

Reset dei parametri

- Nel menù operatore selezionare la voce "Acquisire i valori Default?" girando il pulsante Info (Infobutton).
- Premere il pulsante Info (Infobutton). Le impostazioni di fabbrica di tutti i parametri vengono ripristinati per ogni singolo programma di pulizia.

Parametri selezionabili	min:fa-se:max	Nota
Quantità di acqua	1:1:8	0=min., 8=max.
Dosaggio del detergente (opzionale)	0,5%:0,5%:3%	0,5=min., 3=max.
Pressione delle spazzole	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (numero giri spazzole)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
Incidenza dei giri delle spazzole dopo lo stop	0s:1s:3s	Dall'arresto fino al sollevamento
Velocità di lavoro	1:1:8	1=1km/h, 6=6km/h

Nella tabella sottostante vengono riportate le impostazioni di fabbrica dei parametri per i programmi di pulizia. Se non è registrato alcun valore, il parametro considerato non può essere selezionato nel programma di pulizia indicato.

Impostazioni di fabbrica

	Quantità di acqua	Pressione delle spazzole	Velocità di lavoro
Pulitura ad aspirazione	5	4	4
Sfregamento ad umido	5	4	4
Aspirazione a secco	–	–	4
Lucidatura	–	4	4
Aspirazione/lucidatura	–	4	4

	Dosaggio del detergente (opzionale)	FACT (numero giri spazzole)	Incidenza spazzole
Pulitura ad aspirazione	1%	P	2s
Sfregamento ad umido	1%	P	2s
Lucidatura	–	P	0s
Aspirazione/lucidatura	–	P	0s

P=Power Clean

Accendere il "Dispositivo di dosaggio detergente" (opzionale)

- Attivare l'interruttore "Dispositivo di dosaggio detergente".

L'aggiunta di detergente avviene in modo automatico.

Avvertenza

Il dosaggio del detergente può essere impostato nel menù operatore.

Avvertenza

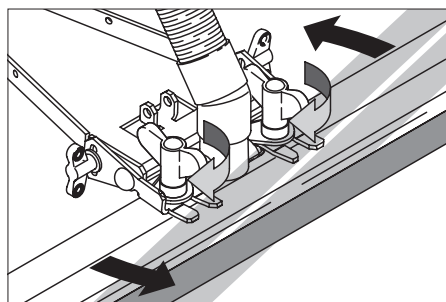
Il funzionamento della pompa del detergente viene visualizzato dalla lettera "C" lampeggiante sul display.

Regolare la barra di aspirazione

Posizione obliqua

Per migliorare il risultato di aspirazione su pavimenti piastrellati la barra di aspirazione può essere messa in posizione obliqua (5° max.).

- Allentare i dadi ad alette.
- Ruotare la barra di aspirazione.



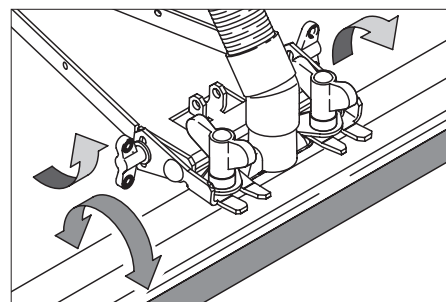
- Svitare i dadi ad alette

Inclinazione

In caso di aspirazione insufficiente l'inclinazione della barra di aspirazione orizzontale può essere modificata.

- Allentare i dadi a farfalla.

- Inclinare la barra di aspirazione.



- Stringere i dadi a farfalla.

Svuotare i serbatoi

Svuotare l'acqua sporca

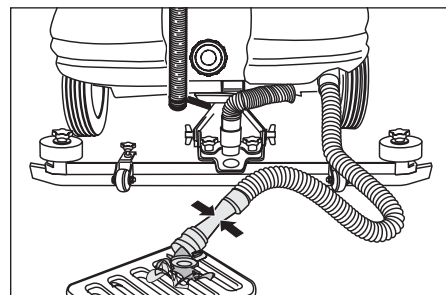
Avvertenza

Antitribocco serbatoio di acqua sporca. Quando il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, la turbina di aspirazione si spegne e la spia di controllo „Serbatoio dell'acqua sporca pieno“ lampeggia. Tutti i programmi di pulizia con funzione di aspirazione si bloccano per alcuni minuti. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.

⚠ Attenzione

Rispettare le norme vigenti locali sul trattamento delle acque di scarico.

- Togliere dal supporto il tubo di scarico e posizionarlo sopra un dispositivo di raccolta adeguato.

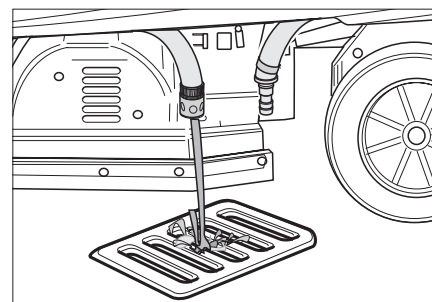


- Svuotare l'acqua sporca aprendo il dispositivo di dosaggio posto sul tubo di scarico.

- Sciacquare il contenitore dell'acqua sporca con acqua pulita.

Svuotare l'acqua pulita

- Staccare il giunto del tubo flessibile per lo scarico dell'acqua pulita e posizionarlo sopra un apposito contenitore di raccolta.



Trasporto

⚠ Pericolo

Rischio di lesioni! L'apparecchio può essere impiegato per lo scarico e il carico in pendenze non superiori all'10%. Guidare lentamente.

- Per trasporti su veicoli assicurare l'apparecchio con cinghie elastiche/corde in modo da evitare scivolamenti.

Variante BD

- Rimuovere le spazzole a disco dalla testa delle spazzole.

Cura e manutenzione

⚠ Pericolo

Rischio di lesioni! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio posizionare l'interruttore a chiave su "0" e togliere la chiave. Staccare la spina della batteria.

Avvertenza

La turbina di aspirazione presenta un ritardo di disattivazione. Svolgere i lavori di manutenzione solo dopo l'arresto totale della turbina.

- Scaricare e smaltire l'acqua sporca e la restante acqua pulita.

Schema di manutenzione

A lavoro ultimato

⚠ Attenzione

Rischio di danneggiamento. Non rivolgere il getto d'acqua sull'apparecchio e non utilizzare detergenti aggressivi.

- Svuotare l'acqua sporca.
- Sciacquare il contenitore dell'acqua sporca con acqua pulita.
- Controllare il filtro pelucchi, eventualmente pulirlo.
- Solo per la variante BR: Estrarre e svuotare il contenitore di sporco grossolano.
- Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido imbevuto di liscivia.
- Pulire i labbri di aspirazione e di trascinamento, verificarne l'usura ed eventualmente sostituirle.
- Verificare l'usura delle spazzole, eventualmente sostituirle.
- Caricare la batteria.

Una volta al mese

- Controllare l'ossidazione dei poli della batteria, se necessario spazzolarli e lubrificarli con grasso per poli. Controllare che i cavi di collegamento siano fissati correttamente.
- Pulire le guarnizioni tra il serbatoio dell'acqua sporca e il coperchio e controllarne l'impermeabilità, eventualmente sostituire.
- Verificare la funzionalità del freno di stazionamento:
- Per batterie che richiedono manutenzione controllare la densità dell'acido delle celle.
- Pulire le cavità spazzole (solo variante BR).

Una volta all'anno

- Far effettuare l'ispezione prevista dal servizio clienti.

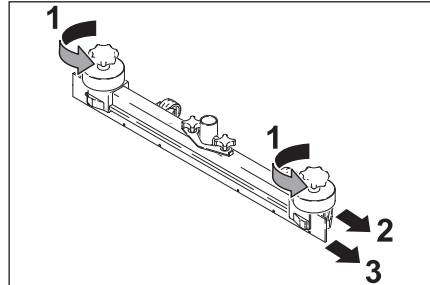
Interventi di manutenzione

Contratto di manutenzione

Per garantire un utilizzo affidabile dell'apparecchio è possibile stipulare dei contratti di manutenzione con l'ufficio vendite Kärcher competente.

Sostituire i labbri di aspirazione

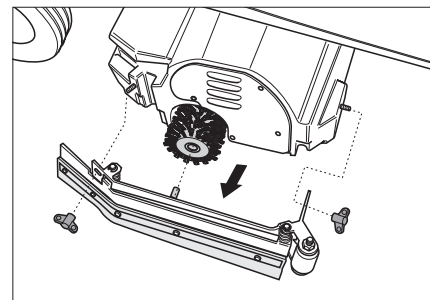
- Togliere la barra di aspirazione.
- Allentare i dadi ad alette.



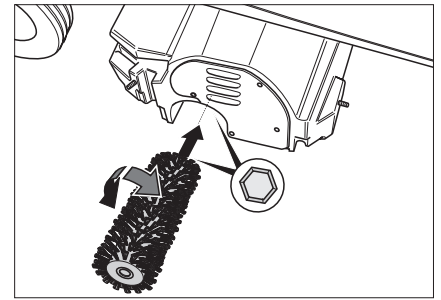
- Togliere le parti sintetiche.
- Togliere i labbri di aspirazione.
- Inserire i labbri di aspirazione sostituiti.
- Inserire le parti sintetiche.
- Svitare i dadi ad alette

Sostituire i rulli delle spazzole

- Allentare i dadi a farfalla.
- Togliere il coperchio del supporto.



- Togliere il rullo della spazzola ed inserire quello nuovo (rispettare le sedi esagonali dei rulli delle spazzole).



- Rimontare il coperchio del supporto.
- Stringere i dadi a farfalla.
- Ripetere il procedimento nella parte opposta.

Sostituire le spazzole a disco

- Alzare le spazzole a disco.
- Ruotare le spazzole a disco di ca. 45°.
- Togliere le spazzole a disco verso il basso.
- Seguire il procedimento inverso per montare le nuove spazzole a disco.

Antigelo

In caso di pericolo di gelo:

- Svuotare il serbatoio di acqua pulita e di acqua sporca.
- Collocare l'apparecchio in un locale protetto dal gelo.

Guasti

⚠ Pericolo

Rischio di lesioni! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio posizionare l'interruttore a chiave su "0" e togliere la chiave. Staccare la spina della batteria.

- Scaricare e smaltire l'acqua sporca e la restante acqua pulita.

In caso si presentino guasti che non possono essere risolti grazie a questa tabella, chiamare il servizio clienti.

Sostituzione fusibili

L'operatore può sostituire solo i fusibili piatti ad innesto KFZ con i seguenti valori:

- 7,5A (F1) – Alimentazione elettrica dei comandi e alimentazione di riserva.
- 30A (F4) – Alimentazione moduli accessori/alimentazione di sollevamento.

Avvertenza

Fusibili difettosi (F2, F3) possono essere sostituiti solo dal servizio clienti. In presenza di fusibili guasti il servizio clienti deve controllare le condizioni di utilizzo e l'intero dispositivo di comando.

Il comando elettronico si trova sotto il quadro di comando. Per accedere ai fusibili è necessario rimuovere la copertura posta sulla parte sinistra del vano piedi.

- Svitare la vite di fissaggio posta sull'estremità superiore della copertura.
- Togliere la copertura.
- Sostituire il fusibile.
- Rimontare la copertura.

Avvertenza

La disposizione dei fusibili è riportata sulla parte interna della copertura.

Visualizzazione guasti

Il display segnala la presenza di guasti al passo di 4 secondi (esempio:

Guasto sfregamento
funzione H1/022

Se dopo 4 secondi l'errore viene ancora visualizzato sul display, procedere come segue:

- Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „0“.
- Attendere fino a quando non sia scomparso il testo sul display.
- Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „1“.
Solo a ricomparsa dell'errore attuare le rispettive disposizioni di risoluzione guasti nella giusta sequenza. Per questa operazione l'interruttore a chiave deve trovarsi su "0" e la spina della batteria deve essere staccata.
- Se non risulta possibile correggere l'errore, chiamare il servizio clienti indicando il/i codice/i di errore (nell'esempio: H1/022).

Guasti visualizzati sul display

Visualizzazione display	Causa	Rimedio
Interruttore sedile interrotto	seat switch open	L'interruttore contatto sedile non è attivato.
Rilasciare l'acceleratore!	release throttle?	Al momento dell'attivazione dell'interruttore a chiave, l'acceleratore deve essere premuto.
Batteria scarica-> Caricare!	battery empty -> charge!	Tensione finale di scarico batteria raggiunta. I componenti di pulizia non possono più essere attivati. La trazione e l'illuminazione sono attivabili.
Batteria completamente scarica	battery totally discharged!	E' stata prelevata più capacità dalla batteria di quella ammissibile. Tutti i componenti vengono spenti. La macchina è temporaneamente fuori uso.
Serbatoio dello sporco pieno. La pulizia si interrompe.	sewage tank full cleaning stops	Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno.
Ore di funzionamento impostate a 0!	operating hours set to 0!	Errore interno durante la memorizzazione delle ore di funzionamento. La riattivazione dell'apparecchio riporta le ore di funzionamento al valore 0.
Temperatura alta unità di comando! Lasciare raffreddare!	moduletemp. high let cool down!	Temperatura troppo alta unità di comando.
Temperatura del motore di trazione molto elevata! Lasciare raffreddare!	drive motor hot! let cool down!	Motore di trazione surriscaldato per guida in salita o freno bloccato.
Contattore aperto!!	contactor open!!	Errore dispositivo di comando.
Spegnimento, alimentazione bus mancante	Shutdown, missing bus supply	

Guasti non visualizzati sul display

Guasto	Rimedio
L'apparecchio non si accende	Inserire la spina della batteria.
	Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „1“.
	Controllare il fusibile F1, eventualmente sostituirlo. *
	Controllare la batteria, eventualmente caricarla.
Quantità di acqua insufficiente.	Controllare il livello di acqua pulita, riempire eventualmente il serbatoio
	Controllare che i tubi flessibili non siano otturati, eventualmente pulirli.
	Pulire il filtro dell'acqua pulita.
Potenza di aspirazione insufficiente	Pulire le guarnizioni tra il serbatoio dell'acqua sporca e il coperchio e controllarne l'impermeabilità, eventualmente sostituire.
	Pulire il filtro plissettato piatto posto sul bocchettone di aspirazione della turbina di aspirazione.
	Pulire i labbri di aspirazione sulla barra di aspirazione, eventualmente sostituirli
	Controllare che il tubo flessibile non sia otturato, eventualmente pulirlo.
	Verificare la tenuta stagna del tubo flessibile, eventualmente sostituirlo.
	Verificare che il coperchio del tubo di scarico di acqua sporca sia chiuso.
Verificare le regolazioni della barra di aspirazione.	
Risultato di pulizia insufficiente	Regolare la pressione di contatto
	Verificare l'usura delle spazzole, eventualmente sostituirle.
Le spazzole non ruotano	Diminuire la pressione di contatto
	Controllare se corpi estranei bloccano le spazzole, eventualmente rimuoverli.
La luce a 360 gradi e/o la luce di lavoro non si attivano.	Controllare il fusibile F4, eventualmente sostituirlo. *

* I fusibili si trovano nello zoccolo a spina piatta sulla scheda di cablaggio e sono raggiungibili previa apertura della copertura.

Accessori

Denominazione	Numero componente: BR 75/140	Numero componente: BR 90/140	Descrizione	Quantità	Quantità necessaria BR 75 (BR 90)
Rullo della spazzola, bianco (morbido)	6.906-496	6.906-010	Per la lucidatura e la pulizia di manutenzione di pavimenti delicati.	1	2
Rullo della spazzola, rosso (modello medio, standard)	5.762-285	6.906-007	Per la pulizia di manutenzione anche di pavimenti molto sporchi.	1	2
Rullo della spazzola, arancione (alto/basso)	6.906-495	6.906-009	Per strofinare pavimenti strutturati (pavimenti di sicurezza etc.).	1	2
Rullo della spazzola, verde (versione dura)	6.906-494	6.906-008	Per la pulizia di fondo di pavimenti molto sporchi e destratificazioni (per es. cere, acrilati).	1	2
Rullo della spazzola, nera (versione extradura)	6.906-497	6.906-252		1	2
Albero del rullo tampone	4.762-316	4.762-189	Serve da supporto per i tamponi del rullo.	1	2
Tampone per rullo, bianco (molto morbido)	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
Tampone per rullo, giallo (morbido)	6.369-454	6.369-454	Per la lucidatura di pavimenti.	20	2 (3)
Tampone per rullo, rosso, (medio)	6.369-456	6.369-456	Per la pulizia di pavimenti poco sporchi.	20	2 (3)
Tampone per rullo, verde (duro)	6.369-455	6.369-455	Per la pulizia di pavimenti sporchi o molto sporchi.	20	2 (3)
Labbro di gomma testa operativa per pavimenti	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
Labbro di gomma testa operativa per pavimenti	5.394-754	5.394-754	extraresistente	1	2

Denominazione	Numero componente: BD 75/140	Numero componente: BD 90/140	Descrizione	Quantità	Quantità necessaria BD 75 (BR 90)
Spazzola a disco, naturale (versione morbida)	6.369-492	6.906-056	Per la lucidatura di pavimenti.	1	2
Spazzola a disco, rosso (versione media, standard)	6.906-346	6.906-054	Per la pulizia di pavimenti poco sporchi o delicati.	1	2
Spazzola a disco, nera (versione dura)	6.906-491	6.906-055	Per la pulizia di pavimenti molto sporchi.	1	2
Piatto di azionamento	6.906-493	6.906-332	Serve da supporto per i tamponi.	1	2
Disc-Pad, rosso (medio)	6.369-791	6.369-024	Per la pulizia di pavimenti poco sporchi.	5	2
Disc-Pad, verde (duro)	6.369-790	6.369-023	Per la pulizia di pavimenti molto sporchi.	5	2
Disc-Pad, nero (molto duro)	6.369-789	6.369-022	Per la pulizia di pavimenti molto sporchi.	5	2
Labbro di gomma, grigio	6.273-214	6.273-214	Standard	20	2 (3)
Labbro di gomma, resistente all'olio	6.273-208	6.273-208	Resistente all'olio	20	2 (3)
Barra di aspirazione, orizzontale	4.777-049	4.777-049	Standard	1	1
Barra di aspirazione ad arco	4.777-056	4.777-056	Standard	1	1
Labbro di gomma testa operativa per pavimenti	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
Labbro di gomma testa operativa per pavimenti	5.394-754	5.394-754	extraresistente	1	2

Kit di montaggio

Kit di montaggio per spruzzare/aspirare	2.640-186	Facilita la pulizia di zone difficilmente accessibili.
Kit di montaggio funzione "riciclaggio"	2.640-201	Prolunga il funzionamento senza rifornimento di carburante.
Kit di montaggio tettuccio (solo BR/BD 90/140)	2.640-185	Protegge da eventuali cadute di oggetti.
Kit di montaggio luce a 360 gradi	2.640-108	
Kit di montaggio illuminazione area di lavoro	2.640-109	
Kit di montaggio schienale	2.640-681	

Dati tecnici

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Potenza					
Tensione nominale	V	24	24	24	24
Capacità della batteria	Ah (5h)	400	240	400	240
Medio assorbimento di potenza	W	3100	2100	2800	2100
Potenza del motore di trazione (potenza nominale)	W	600	600	600	600
Potenza del motore di aspirazione	W	800	800	800	800
Potenza del motore delle spazzole	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Aspirazione					
Potenza di aspirazione, quantità d'aria	l/s	28	28	28	28
Potenza di aspirazione, pressione negativa	kPa	14	14	14	14
Spazzole pulenti					
Larghezza della superficie di lavoro	mm	900	750	900	750
Diametro spazzole	mm	110	110	460	400
Numero giri spazzole	1/min	1300	1200	180	160
Dimensioni e pesi					
Velocità massima di avanzamento	km/h	6	6	6	6
Pendenza massima superabile	%	10	10	10	10
Potenza di superficie teorica	m ² /h	3000	3000	3600	3600
Volume del serbatoio di acqua pulita/sporca	l	140/140	140/140	140/140	140/140
Lunghezza	mm	1550	1550	1550	1550
Larghezza	mm	940	870	940	870
Altezza	mm	1340	1340	1340	1340
Peso (con/senza accessori)	kg	550/230	550/230	550/230	550/230
Emissione sonora					
Pressione acustica (EN 60704-1)	dB(A)	70	70	70	70
Vibrazioni meccaniche					
Valore totale vibrazioni (ISO 5349)					
Bracci, volante	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Piedi, pedale	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Sedile	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

PRODOTTO: Lavasciugapavimenti uomo a bordo

MODELLO: 1.246-xxx, 1.480-xxx

Direttive CE pertinenti:

98/37/EG73/23/CEE (+93/68/CEE)89/336/CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)

Norme armonizzate applicate:

DIN EN 60 335-1DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335-2-72

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:

2002DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001DIN

EN 61 000-3-2: 2000DIN EN 61 000-3-3:

1995 + A1: 2001

Norme nazionali applicate:

--

Mediante accorgimenti interni è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano


sempre conformi ai requisiti delle attuali normative CE e alle norme applicate. I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

5.957-712 (01/05)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sede di Winnenden Ufficio del Registro delle Imprese: Waiblingen, codice HRA 169.
Socio personalmente responsabile. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sede di Winnenden, 2404 Ufficio del Registro delle Imprese di Waiblingen, codice HRB
Amministratori delegati: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D -71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Caricabatterie variante "Package"

Norme di sicurezza

Prima di utilizzare il caricabatterie leggere ed osservare queste istruzioni per l'uso. Si prega di osservare anche le indicazioni del produttore delle batterie.

⚠ Pericolo

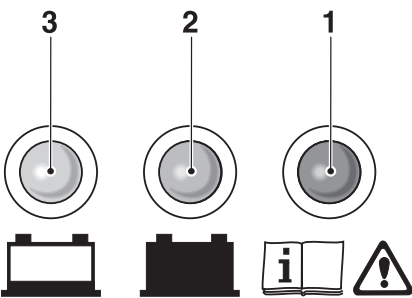
- Tenere le batterie ed il caricabatterie fuori dalla portata dei bambini
- Non manomettere la spina del carica-batterie.
- Utilizzare il caricabatterie solo con le batterie consigliate. Se le batterie collegate al caricabatterie non sono idonee, queste potrebbero rilasciare gas eccessivo, surriscaldarsi ed esplodere.
- Il caricabatterie deve essere utilizzato solo nella posizione prevista dal produttore.

Uso conforme a destinazione

Utilizzate il presente caricabatterie solo conformemente alle indicazioni fornite da questo manuale d'uso.

- Utilizzare il caricabatterie unicamente con batterie al piombo da trazione in ottimo stato.
- Utilizzare il caricabatterie solo con batterie al piombo da trazione a manutenzione ridotta (tensione di alimentazione: 24V).
- Utilizzare il caricabatterie con protezione a monte di seguito indicata: Fusibile non inferiore a 10 A gL oppure interruttore di sovraccarico non inferiore a 10 A (classificazione B o C).

Spie di controllo



- 1 Spia luminosa rossa accesa = guasto caricabatterie/batteria. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti
- 2 Spia luminosa verde accesa = batteria carica
- 3 Spia luminosa gialla accesa = batteria in carica

Messa in funzione

⚠ Pericolo

Rischio di esplosione!

- Le batterie non vanno utilizzare all'aperto, su strade trafficate, in ambienti a rischio di esplosione ed in ambienti con presenza di polveri a capacità conduttiva.

- La ricarica delle batterie può provocare la formazione di sostanze esplosive. Non fumare nelle vicinanze delle batterie e del caricabatterie. Evitare la formazione di fiamme o di scintille.
 - Non coprire le feritoie dell'apparecchio durante la ricarica delle batterie. Tenere aperto il coperchio dell'apparecchio per la pulizia durante la ricarica.
- ➔ Collegare la spina di alimentazione del caricabatterie ad una presa elettrica della rete a 230V opportunamente messa a terra. Il ciclo di ricarica si attiva automaticamente.

Manutenzione

Il caricabatterie non necessita alcuna manutenzione. Dato che alcune componenti sono soggette all'usura consigliamo un controllo regolare del caricabatterie da parte di un tecnico qualificato.

L'apparecchio dev'essere aperto e riparato solo da elettricisti specializzati. Si prega di rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

Dati tecnici

Tensione di rete	220-230 V, 50 Hz
Tensione in uscita	24 V
Corrente in uscita	max. 50 A
Corrente in uscita Eco	max. 36 A
Curva di carica	IU1a con mantenimento
Temperatura ambiente	0-40 °C
Umidità, non condensante	0-90%
Peso	5,5 kg
Grado di protezione	IP 20
Grado di protezione	I
Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza)	85x219x308 mm

Geachte klant,



Lees vóór het eerste gebruik van het apparaat deze handleiding, en handel navenant.

Bewaar deze handleiding voor later gebruik, of voor de volgende eigenaar.

Inhoudsopgave

Veiligheidsinstructies	54
Functie	54
Reglementair gebruik	54
Zorg voor het milieu, verwijdering	54
Bedienings- en functie-elementen	55
Voor de inbedrijfstelling	57
Werking	58
Instandhouding en onderhoud	61
Storingen	61
Toebehoren	64
Technische gegevens	65
Europees gelijkvormigheidsattest	65
Garantie	65
Oplaadapparaat Package-variant	66

Veiligheidsaanwijzingen

Gelieve voor het gebruik van het apparaat deze gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde brochure Veiligheidsinstructies voor borstelreinigungsapparaten en sproei-extractieapparaten, nr. 5.956-251 te lezen, in acht te nemen en overeenkomstig te handelen.

Het apparaat is toegelaten voor het gebruik op oppervlakken met een helling tot 10%.

Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden als het vuilwaterreservoir naar voren gezwenkt is en alle deksels gesloten zijn.

Veiligheidsinrichtingen

Beveiligingselementen dienen ter bescherming van de gebruiker en mogen niet buiten gebruik gesteld worden of in de functie omgaan worden.

Batterijstekker / noodstop

Voor een onmiddellijke buitenwerkingstelling van alle functies de batterijstekker uittrekken.

Veiligheidsschakelaars

De veiligheidsschakelaar schakelt de motor van de wielaandrijving met een vertraging van 1,5 seconden uit indien de bediener tijdens de werking de zitplaats verlaat.

Symbolen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:

Gevaar

Wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar. In geval van niet-naleving van de instructie dreigen ernstige en zelfs dodelijke verwondingen.

Waarschuwing

Wijst op een eventueel gevaarlijke situatie. In geval van niet-naleving van de instructie kunnen lichte verwondingen of materiële schade optreden.

Instructie

Wijst op gebruikstips en belangrijke informatie.

Functie

Het apparaat wordt gebruikt voor de natte reiniging of voor het polijsten van effen vloeren.

- Het apparaat kan door het instellen van de waterhoeveelheid, de aandrukkraft en het toerental van de borstels, de hoeveelheid reinigingsmiddel en de rij-snelheid makkelijk aangepast worden aan de overeenkomstige reinigingstaak.
- Een werkbreedte van 750 mm (BR/BD 75/140) resp. 900 mm (BR/BD 90/140) en een capaciteit van het vers- en vuilwaterreservoir van telkens 140 l maken een efficiënte reiniging en een hoge gebruiksduur mogelijk.
- Het apparaat is zelfrijdend, de motor van de wielaandrijving wordt gevoed door een trogbatterij.
- De accu's kunnen door middel van een oplaadapparaat aan een 230-V-stopcontact opgeladen worden.
- Accu en oplaadapparaat worden bij de Package-varianten meegeleverd.

Instructie

In functie van de verschillende reinigingstaken kan het apparaat uitgerust worden met verschillende toebehoren.

Vraag onze catalogus aan of bezoek onze webpagina op www.kaercher.com.

Doelmatig gebruik

Gebruik dit apparaat uitsluitend volgens de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

- Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor het reinigen van gladde vloeren die niet gevoelig zijn voor vocht en polijstwerkzaamheden.
- Het gebruikstemperatuurbereik ligt tussen +5°C en +40°C.
- Het apparaat is niet geschikt voor de reiniging van bevroren vloeren (bijv. in koelhuizen).
- Het apparaat mag alleen uitgerust worden met originele toebehoren en reserveonderdelen.
- Het apparaat werd ontwikkeld voor de reiniging van vloeren binnenshuis resp. vloeren van overdekte plaatsen. Bij andere toepassingsgebieden moet het gebruik van alternatieve borstels gecontroleerd worden.
- Het apparaat is niet bestemd voor de reiniging van openbare verkeerswegen.
- Het apparaat mag ook niet gebruikt worden op drukgevoelige vloeren. Rekening houden met de toegelaten oppervlaktebelasting van de vloer. De oppervlaktebelasting van het apparaat is vermeld in de technische gegevens.
- Het apparaat is niet geschikt voor het gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.

- Met het apparaat mogen geen brandbare gassen, onverdunde zuren of oplosmiddelen opgezogen worden.

Daartoe behoren benzine, verfvandunners of stookolie die door de inwerking van de zuiglucht explosieve mengsels kunnen vormen. Alsook aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen aangezien ze materialen die in het apparaat gebruikt worden, aantasten.

Milieubescherming, afvalverwerking

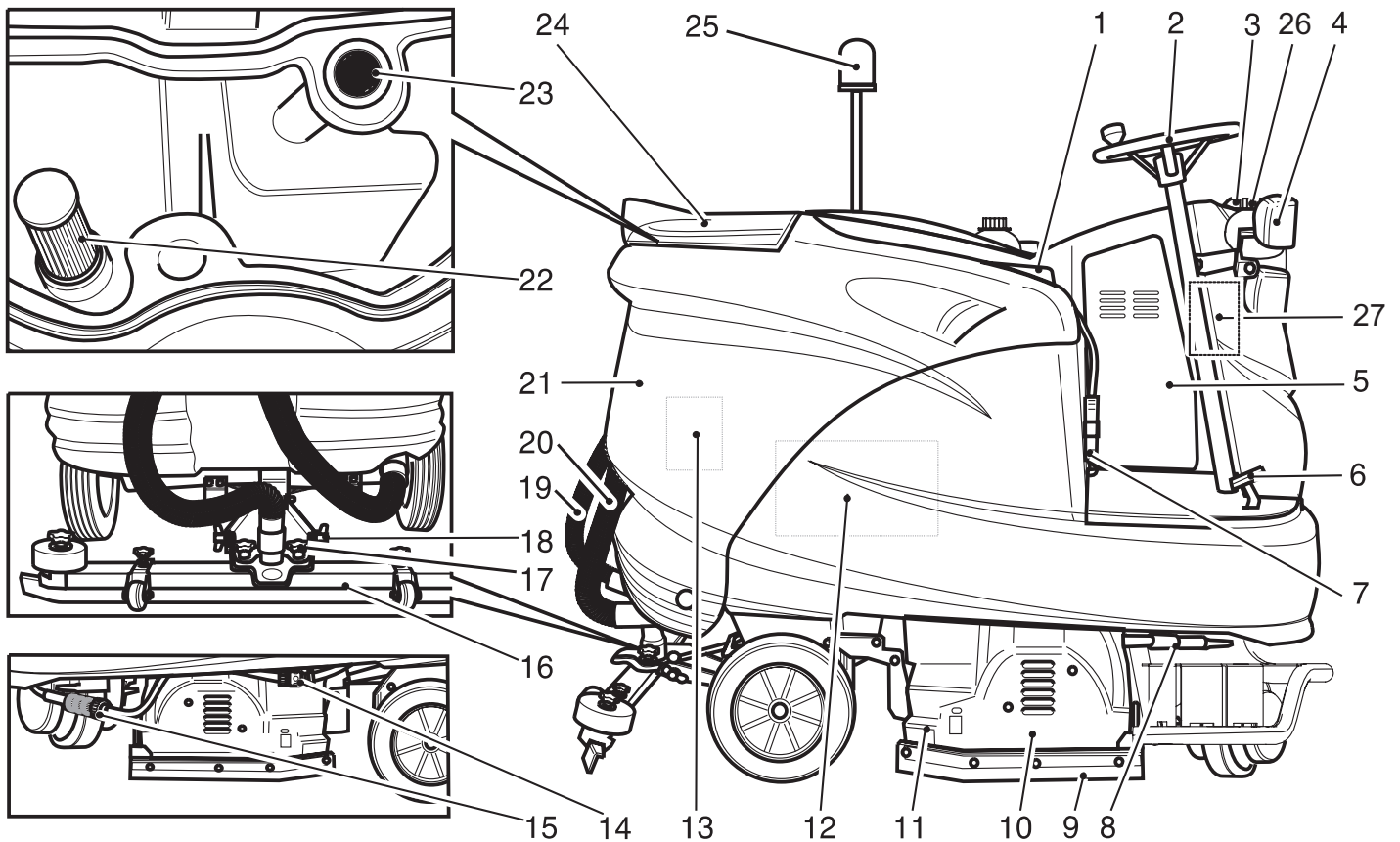


De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Gooi het verpakkingsmateriaal niet met het huisvuil weg, maar zorg dat het gerecycled kan worden.



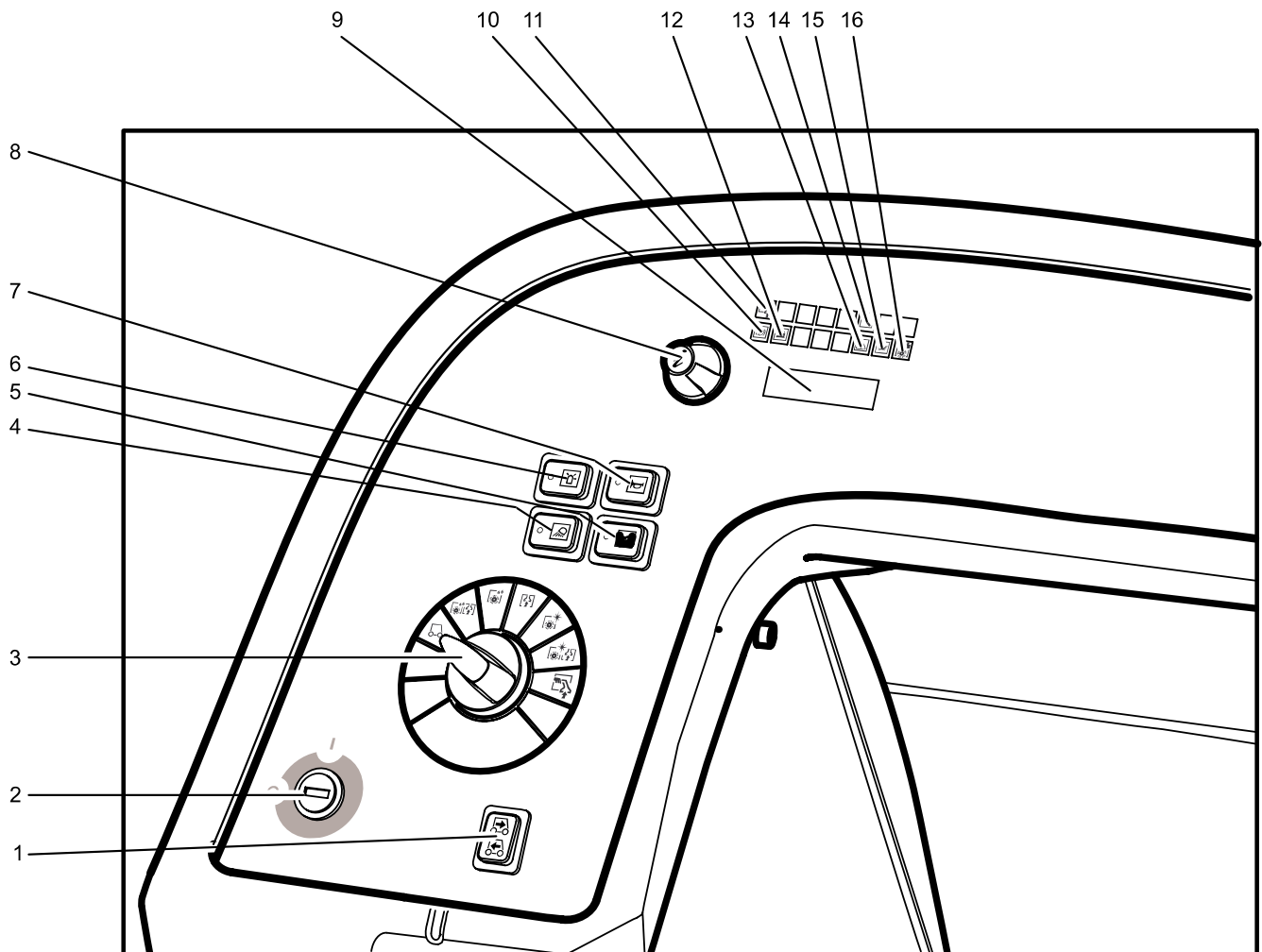
Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Batterijen, olie en gelijksoortige stoffen mogen niet in het milieu terecht komen. Geef oude apparaten daarom bij een geschikte verzamelplaats af.

Bediening- en werkingsonderdelen



- 1 Zitplaats (met veiligheidsschakelaar) * niet in leveringspakket
- 2 Stuurwiel
- 3 Vergrendeling schoonwaterreservoir
- 4 Licht (optioneel)
- 5 Elektronica/besturing
- 6 Gaspedaal
- 7 Batterijstekker / noodstop
- 8 Omschakeling Recycling-/verswater-
werking (optioneel)
- 9 Schraaplip
- 10 Reinigingskop
- 11 Lade voor grof vuil (alleen BR)
- 12 Accu
- 13 Zuigturbine
- 14 Slangkoppeling voor het afdalen van het
vers water
- 15 Filter vers water
- 16 Zuigbalk *
- 17 Kruisknoppen voor het bevestigen van
de zuigbalk
- 18 Vleugelmoeren voor het verstellen van
de zuigbalk
- 19 Zuigslang
- 20 Aftapslang vuil water
- 21 Vuilwaterreservoir
- 22 Recycling-filter (optioneel)
- 23 Pluizenzeef
- 24 Deksel reservoir vuil water
- 25 Rondomverlichting (optioneel)
- 26 Fles reinigingsmiddel van 2,5 L (optio-
neel)
- 27 Doseerapparaat reinigingsmiddel (op-
tioneel)

Bedieningspaneel



- 1 Rijrichtingsschakelaar
- 2 Sleutelschakelaar
- 3 Programmaschakelaar
- 4 Schakelaar werkverlichting (optie)
- 5 Schakelaar doseerapparaat reinigingsmiddel (optie)
- 6 Schakelaar rondomverlichting (optie)
- 7 Claxon
- 8 Infofotoets
- 9 Display
- 10 Controlelampje automatische parkeerrem actief
- 11 Controlelampje programma handreining actief
- 12 Controlelampje accubewaking
- 13 Controlelampje storing
- 14 Controlelampje service
- 15 Controlelampje vuilwaterreservoir vol
- 16 Controlelampje overbelasting borstel

Voor ingebruikneming

Accu's

Let bij de omgang met accu's absoluut op de volgende waarschuwingstip:

	Aanwijzingen op de accu, in de gebruiksaanwijzing en in de voertuiggebruiksaanwijzing naleven
	Oogbescherming dragen
	Kinderen uit de buurt houden van zuren en accu's
	Ontploffingsgevaar
	Vuur, vonken, open licht en roken verboden
	Pas op voor bijtende vloeistoffen
	Eerste hulp
	Waarschuwingstekst
	Afvalverwerking
	Accu niet in vuilnisbak gooien

Gevaar

Explosiegevaar. Geen werktuigen e.d. op de accu, d.b. op eindpolen en accucelverbinder leggen.

Verwondingsgevaar. Wonden nooit in contact brengen met lood. Na het werk aan accu's altijd de handen reinigen.

Accu plaatsen en aansluiten

Bij de variant BAT-Package is de accu reeds ingebouwd.

- Waterreservoir naar achteren zwenken.
- Accu in de kuip plaatsen.

Waarschuwing

Op juiste polariteit letten.

- Meegeleverde aansluitingskabels aan de nog vrije accupool (+) en (-) vastklemmen.

- Waterreservoir naar voren zwenken.

Waarschuwing

Voor de inbedrijfstelling van het apparaat de accu opladen.

Accu laden

Instructie

Het apparaat beschikt over een beveiliging tegen volledige ontlading, d.b., indien de nog toegelaten minimumcapaciteit bereikt

wordt, kan het apparaat alleen nog verplaatst worden en kan eventueel voorhanden verlichting ingeschakeld worden. Op het bedieningspaneel brandt de accubewaking in dat geval rood.

- Apparaat onmiddellijk naar het oplaadapparaat brengen en bergop rijd vermijden.

Instructie

Bij het gebruik van andere accu's (bijv. van een andere fabrikant) moet de beveiliging tegen volledige ontlading voor de overeenkomstige accu opnieuw ingesteld worden door de Kärcher-klantendienst.

Gevaar

Verwondingsgevaar door elektrische schok. Letten op stroomnet en beveiliging, zie „Oplaadapparaat“.

Oplaadapparaat alleen in een droge omgeving met voldoende verluchting gebruiken!

Instructie

De oplaadtijd bedraagt gemiddeld ongeveer 10 uren.

De aanbevolen oplaadapparaten (die bij de gebruikte accu's passen) zijn elektronisch geregeld en beëindigen het laadproces automatisch.

Gevaar

Explosiegevaar. Het opladen van natte accu's is alleen toegelaten bij een geopende kap.

- Vuilwaterreservoir leegmaken.
- Vuilwaterreservoir naar achteren zwenken.
- Accustekker uittrekken en verbinden met de oplaadkabel.
- Oplaadapparaat verbinden met het stroomnet en inschakelen.

Na het laadproces

- Oplaadapparaat uitschakelen en van het stroomnet scheiden.
- Accukabel van de laadkabel trekken en met het apparaat verbinden.

Onderhoudsarme accu's (natte accu's)

- Een uur voor het einde van het laadproces gedestilleerd water toevoegen, letten op het juiste zuurpeil. Accu is overeenkomstig gekenmerkt. Aan het einde van het laadproces moeten alle cellen gas ontwikkelen.

Gevaar

Gevaar van brandwonden!

– Navullen van water in de ontladen toestand van de accu kan leiden tot het vrijkomen van zuren.

– Bij de omgang met accuzuur een veiligheidsbril dragen en de voorschriften in acht nemen om verwondingen en de beschadiging van kledij te vermijden.

– Eventuele zuurspatten op huid of kledij onmiddellijk met overvloedig water uitspoelen.

Waarschuwing

Beschadigingsgevaar!

- Voor het navullen van de accu alleen

gedestilleerd of gedemineraliseerd water (VDE 0510) gebruiken.

- Geen vreemde toevoegingsstoffen (zogenoemde verbeteringsmiddelen) gebruiken, anders vervalt elke garantie.

Aanbevolen accu's

Accuset	Bestel-nr.
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Aanbevolen oplaadapparaten

Oplaadapparaat	Bestel-nr.
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Accu's en oplaadapparaten zijn verkrijgbaar in de vakhandel.

Maximale batterijafmetingen

Lengte	Breedte	Hoogte
BR/BD 90/140 R		
620 mm	430 mm	467 mm
BR/BD 75/140 R Eco		
622 mm	353 mm	379 mm

Indien bij de BAT-variant natte accu's gebruikt moeten worden, moet het volgende in acht genomen worden:

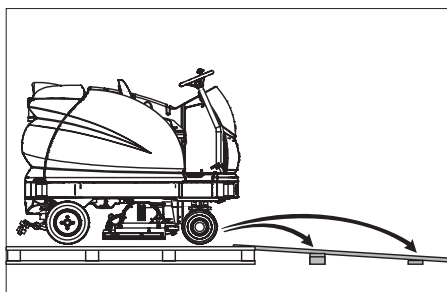
- De maximale accuafmetingen moeten gerespecteerd worden.
- Bij het opladen van natte accu's moet de zitplaats naar omhoog gezwenkt worden.
- Bij het opladen van natte accu's moeten de voorschriften van de accufabrikant in acht genomen worden.

Afladen

Instructie

Voor een onmiddellijke buitenwerkingstelling van alle functies de rode accustekker uittrekken.

- Kunststof pakband opensnijden en folie verwijderen.
- Spanbandbevestiging bij de aanslagpunten verwijderen.
- Vier gemarkeerde vloerplanken van de pallet zijn met schroeven bevestigd. Schroef deze planken er af.
- Leg de planken op de kant van de pallet. Plaats de planken zo, dat ze voor de wielen van het apparaat liggen. Bevestig de planken met de schroeven.



- De in de verpakking bijgevoegde balken voor ondersteuning van de helling gebruiken.
- Houten blokken voor het vastzetten van de wielen verwijderen en onder de helling schuiven.
- Accustekker insteken.
- Sleutelschakelaar op „1“ stellen.
- Rijrichtingsschakelaar bedienen en apparaat langzaam van het platform rijden.
- Sleutelschakelaar op „0“ stellen.

Borstels monteren

BD variant

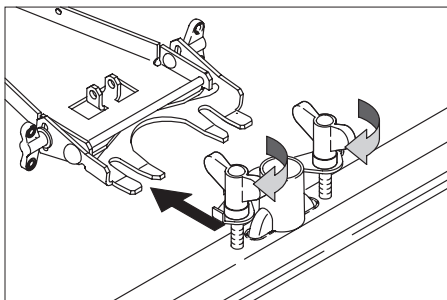
Voor de inbedrijfstelling moeten de schijfborstels gemonteerd worden (zie „Onderhoudswerkzaamheden“).

BR variant

De borstels zijn gemonteerd.

Zuigbalk monteren

- Zuigbalk zodanig in de ophanging plaatsen dat de vormplaat boven de ophanging ligt.
- Kruisknoppen vastdraaien



- Zuigslang plaatsen.

Gebruik

Instructie

Voor een onmiddellijke buitenwerkingstelling van alle functies de rode accustekker uittrekken.

Om met het apparaat vertrouwd te raken, de eerste rijpogingen op een open ruimte ondernemen.

Parkeerrem controleren

⚠ Gevaar

Ongevalgevaar. Voor elke werking moet de functionaliteit van de parkeerrem op een vlakke gecontroleerd worden.

- Zitpositie innemen.
- Sleutelschakelaar op „1“ stellen.
- Rijrichting selecteren.

- Gaspedaal licht induwen.

De rem moet hoorbaar ontgrendelen (het controlelampje parkeerrem op het bedieningspaneel dooft). Het apparaat moet op een vlakke zacht beginnen te rollen. Indien het pedaal losgelaten wordt, vergrendelt de rem hoorbaar. Het apparaat moet buiten werking gezet worden en de klantendienst moet geraadpleegd worden indien het bovengenoemde niet geldt.

Remmen

⚠ Gevaar

Ongevalgevaar. Indien het apparaat geen remwerking meer vertoont, moet als volgt te werk worden gegaan:

- Indien het apparaat op een platform met een helling van meer dan 2% bij het loslaten van het gaspedaal niet tot stilstand komt, mag de accustekker om veiligheidsredenen als nood-stop-functie pas gebruikt worden als de reglementaire mechanische functie van de parkeerrem bij elke vorige inbedrijfstelling van de machine gecontroleerd werd.
- Op oppervlakten met een helling van minder dan 2% moet de accustekker in elk geval uitgetrokken worden.
- Het apparaat moet bij het bereiken van de stilstand (op een effen vlakke) buiten werking gesteld worden en de klantendienst moet geraadpleegd worden!
- Bijkomend moeten de onderhoudsinstructies voor remmen in acht genomen worden.

Rijden

⚠ Gevaar

Kantelgevaar bij de sterke hellingen.

- *In rijrichting alleen hellingen tot 10% berijden.*

Kantelgevaar bij snel door de bochten rijden.

Slipgevaar bij natte bodems.

- *In bochten langzaam rijden.*

Kantelgevaar bij onstabiele ondergrond.

- *Het apparaat uitsluitend op bevestigde ondergrond bewegen.*

Kantelgevaar bij de zijwaartse hellingen.

- *Dwars op de rijrichting alleen hellingen tot maximaal 10 % berijden.*

Instructie

Het apparaat is zodanig opgebouwd dat de borstelkop rechts uitsteekt. Dat maakt een overzichtelijke werkwijze mogelijk dichtbij de rand.

- Gaan zitten en sleutelschakelaar op „1“ stellen.
- Rijrichting met de rijrichtingsschakelaar op het bedieningspaneel instellen.
- Rijsnelheid bepalen door het bedienen van het gaspedaal.
- Apparaat stoppen: Gaspedaal loslaten.

Instructie

De rijrichting kan ook tijdens de rit veranderd worden. Op die manier kunnen door meermaals vooruit en achteruit te rijden ook sterk vervuilde plaatsen gereinigd worden.

Overbelasting

Bij overbelasting wordt de motor van de wielaandrijving na een bepaalde tijd uitgeschakeld. Op het display verschijnt een storingsmelding.

Bij oververhitting van de besturing wordt het betrokken aggregaat uitgeschakeld.

- Apparaat gedurende minstens 15 minuten laten afkoelen.
- Sleutelschakelaar op „0“ stellen.
- Kort wachten.
- Sleutelschakelaar op „1“ stellen.

Bedrijfsstoffen vullen

Reinigingsmiddel

⚠ Waarschuwing

Beschadigingsgevaar. Alleen aanbevolen reinigingsmiddelen gebruiken. In geval van andere reinigingsmiddelen draagt de exploitant het verhoogde risico inzake bedrijfsveiligheid en ongevalleengevaar.

Alleen reinigingsmiddelen gebruiken die vrij zijn van oplosmiddelen, zout- en vloeizuur.

Instructie

Geen sterk schuimend reinigingsmiddel gebruiken.

Aanbevolen reinigingsmiddelen:

Gebruik	Reinigingsmiddel
Onderhoudsreiniging van alle waterbestendige vloeren	RM 780 RM 746
Onderhoudsreiniging van blinkende oppervlakken (bijv. Granit)	RM 755 ES
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van industriële vloeren	RM 69 ASF
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van fijne stenen tegels	RM 753
Onderhoudsreiniging van stenen in de sanitaire sector	RM 751
Reiniging en ontsmetting in de sanitaire sector	RM 732
Reiniging van alle alkalibestendige vloeren (bijv. PVC)	RM 752
Reiniging van linoleumvloeren	RM 754

Schoon water

- Deksel van het verswaterreservoir openen.
- Vers water (maximum 60 °C) tot 15 cm onder de bovenkant van het reservoir vullen.
- Reinigingsmiddel vullen.
- Deksel van het verswaterreservoir sluiten.

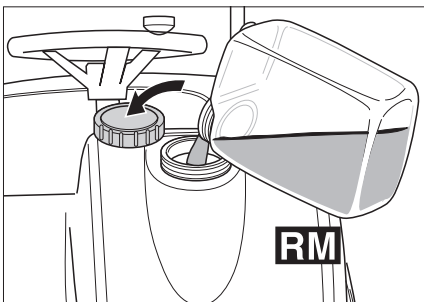
Instructie

Voor de eerste inbedrijfstelling verswaterreservoir volledig vullen om het waterleidingsstelsel te ontluchten.

Werken zonder automatisch doseerapparaat reinigingsmiddel

Bij reinigingswerkzaamheden in de hygiënesector (bijv. ziekenhuizen, levensmiddelenbedrijven) en voor de reiniging van sterk vervuilde vloeren.

- Deksel van het verswaterreservoir openen.
- Schoon water (max. 60 °C) vullen tot de onderkant van de vulopening.
- Reinigingsmiddel toevoegen. Instructies betreffende de dosering in acht nemen.



- Deksel van het verswaterreservoir sluiten.

Doseerapparaat reinigingsmiddel (optie)

Aan het schoon water wordt op de weg naar de reinigingskop door een doseerapparaat reinigingsmiddel toegevoegd.

⚠ Waarschuwing

Beschadigingsgevaar van het doseerapparaat. Reinigingsmiddel mag niet in het verswaterreservoir gevuld worden.

Instructie

Met het doseerapparaat kan maximum 3% reinigingsmiddel toegevoegd worden.

- Fles met reinigingsmiddel in de houder vooraan op het verswaterreservoir plaatsen.
- Deksel van de fles losschroeven.
- Zuigslang van het doseerapparaat in de fles steken. Erop letten dat de zeef van de zuigslang op de bodem van de fles ligt.
- Fles door deksel van het doseerapparaat sluiten.

Het vulpeil van de fles kan gecontroleerd worden door een verticaal kijkglas. Indien het vulpeil van het reinigingsmiddel bijna met de bodem van de fles overeenkomt:

- reinigingsmiddelfles vullen resp. vervangen.

⚠ Waarschuwing

Indien een ander type reinigingsmiddel gebruikt moet worden, moet de zuigslang vooraf volledig met vers water gespoeld worden (60 seconden bij een maximale waterhoeveelheid en een dosering van 3%), om chemische reacties te vermijden.

Instructie

Indien de fles reinigingsmiddel volledig leeggemaakt wordt, moet het doseerapparaat gedurende 60 seconden bij een maximale waterhoeveelheid en een dosering van 3% gebruikt worden om de zuigslang opnieuw volledig te vullen met reinigingsmiddel.

Instructie

Bij het vullen resp. vervangen van de reinigingsmiddelfles, zuigslang van het doseerapparaat in het geopende verswaterreservoir hangen zodat geen reinigingsmiddel op de grond drupt.

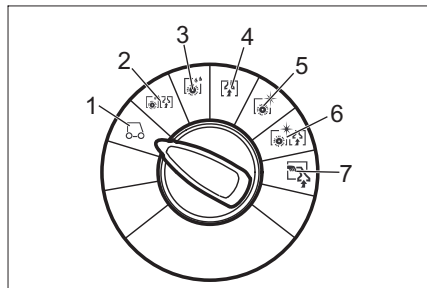
Instructie

Bij een leeg schoonwaterreservoir wordt de toevoeging van het reinigingsmiddel stopgezet. De reinigingskop werkt zonder vloeistof toevoer verder.

Instructie

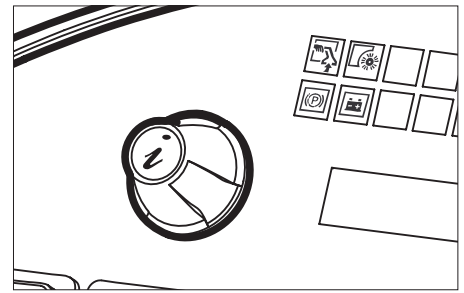
Zodra de reinigingsmiddelpomp draait, wordt dat op het display aangeduid door een knipperende „C“.

Reinigingsprogramma's



- 1 Rijden
Naar gebruiksplaats rijden.
- 2 Schuurzuigen
Vloer nat reinigen en vuil water opzuigen.
- 3 Natschrobben
Vloer nat reinigen en reinigingsmiddel laten inwerken.
- 4 Zuigen
Vuil opzuigen.
- 5 Polijsten
Vloer zonder vloeistof polijsten.
- 6 Schuurzuigen zonder water (polijstzuigen)
Vloer polijsten zonder vloeistof en polijststof opzuigen.
- 7 Handreiniging
Reinigingsvloeistof met wand-plafondvloersproeier (optie) aanbrengen en opnieuw opzuigen.

Infofoets



Met de infofoets worden menupunten geselecteerd en instellingen uitgevoerd.

- Rechts-/Links bladert vooruit/achteruit door de menu's.
- Indrukken kweekt een geselecteerde instelling.

Instellingen

In het bedienersmenu worden instellingen voor de verschillende reinigingsprogramma's uitgevoerd. Afhankelijk van het reinigingsprogramma zijn verschillende parameters instelbaar. De instellingen worden met de Info button uitgevoerd.

Bedieningsmenu

- Nood-stop-knop door draaien ontgrendelen.
- Gaan zitten en sleutelschakelaar op „1“ stellen.
Het display toont de acculaadtoestand en het verswaterpeil.
- Reinigingsprogramma selecteren.
- Bedieningsmenu door draaien van de Infofoets oproepen.
- Gewenste parameters door draaien van de infofoets selecteren. De huidige ingestelde waarde wordt als balk weergegeven.
- Infofoets indrukken, de balkweergave knippert.
- Parameters door draaien van de infofoets tussen „min“ en „max“ opnieuw instellen.
- Gewijzigde instelling door indrukken van de infofoets bevestigen of wachten tot de ingestelde waarde automatisch overgenomen wordt.

Instructie

Indien de geselecteerde parameter gedurende 10 seconden niet gewijzigd wordt, schakelt het display over op de weergave van de accu-toestand en het verswaterpeil. Dezelfde reinigingsparameters kunnen in elk reinigingsprogramma individueel ingesteld worden.
De borstelaandrukkracht kan alleen bij een rijdend apparaat in de programma's schuurzuigen, natschrobben, polijsten en polijstzuigen ingesteld worden.
Alle instellingen blijven ook in stroomloze toestand van het apparaat behouden.

Parameters resetten

- In het bedieningsmenu het punt „Default waarde overnemen?“ selecteren door de info-toets te draaien.
- Info-toets indrukken. De fabrieksinstelling van alle parameters wordt voor elk reinigingsprogramma hersteld.

Instelbare parameters	min:stap:max	Opmerking
Waterhoeveelheid	1:1:8	1=min., 8=max.
Dosering reinigingsmiddel (optie)	0,5%:0,5%:3%	0,5=min., 3=max.
Borstelkracht	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (borsteltoerental)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
Borstelna-looptijd bij stop	0s:1s:3s	Vanaf stand tot optillen
Werksnelheid	1:1:8	1=1km/u, 8=6km/u

In de onderstaande tabel zijn de werkinstellingen van de parameters voor het reinigingsprogramma aangegeven. Wanneer geen waarden ingevoerd zijn, kan de betreffende parameter in het aangegeven reinigingsprogramma niet ingesteld worden.

Fabrieksinstelling

	Waterhoeveelheid	Borstelkracht	Werksnelheid
Schuurzuigen	5	4	4
Natschrobben	5	4	4
Droogzuigen	–	–	4
Polijsten	–	4	4
Polijstzuigen	–	4	4

	Dosering reinigingsmiddel (optie)	FACT (borsteltoerental)	Borstelna-looptijd
Schuurzuigen	1%	P	2s
Natschrobben	1%	P	2s
Polijsten	–	P	0s
Polijstzuigen	–	P	0s
P=Power Clean			

Doseerapparaat reinigingsmiddel inschakelen (optie)

- Schakelaar doseerapparaat reinigingsmiddel bedienen.

Reinigingsmiddel wordt automatisch toegevoegd.

Instructie

De dosering van het reinigingsmiddel kan in het bedieningsmenu ingesteld worden.

Instructie

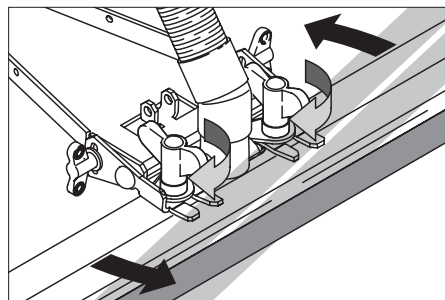
Zodra de reinigingsmiddelpomp draait, wordt dat op het display aangeduid door een knipperende „C“.

Zuigbalk instellen

Schuine stand

Voor de verbetering van het zuigresultaat op stenen ondergronden kan de zuigbalk tot 5° schuine stand verdraaid worden.

- Kruisknoppen lossen.
- Zuigbalk draaien.

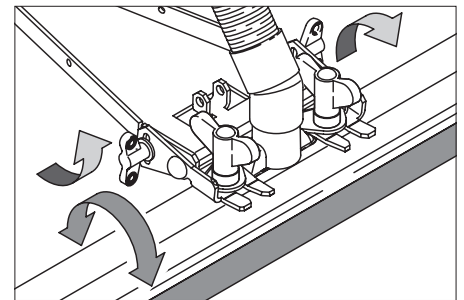


- Kruisknoppen vastdraaien

Helling

Bij onvoldoende afzuigresultaat kan de helling van de rechte zuigbalk veranderd worden.

- Vleugelmoeren lossen.
- Zuigbalk schuin zetten.



- Vleugelmoeren aanspannen.

Reservoirs leegmaken

Vuil water aflaten

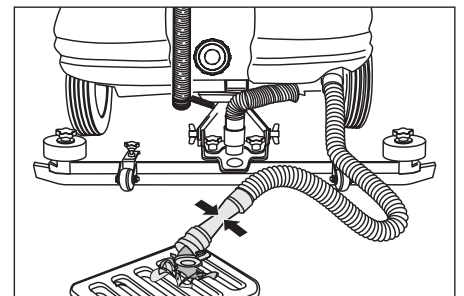
Instructie

Overloop vuilwaterreservoir. Bij een vol vuilwaterreservoir schakelt de zuigturbine uit en knippert het controlelampje „Vuilwaterreservoir vol“. Alle reinigingsprogramma's met afzuiging zijn gedurende één minuut geblokkeerd. Vuilwaterreservoir leegmaken.

⚠ Waarschuwing

Lokale voorschriften inzake de behandeling van afvalwater in acht nemen.

- Aftapslang uit de houder nemen en in een geschikt reservoir laten zakken.

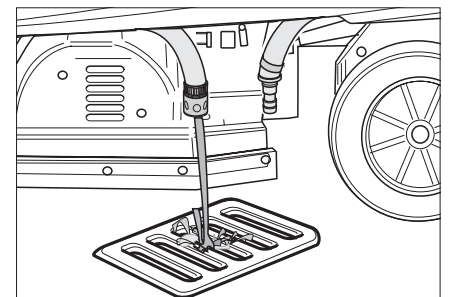


- Vuil water door openen van het doseerapparaat aan de aftapslang aflaten.

- Vuilwaterreservoir met zuiver water uitspoelen.

Vers water aflaten

- Slangkoppeling voor het aflaten van het vers water losmaken en boven een geschikte opvangbak houden.



Transport

⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar! Voor het in- en uittakelen van het apparaat mag het hellingspercentage van 10% niet overschreden worden. Langzaam rijden.

- Voor het transport op een voertuig, het apparaat met spanriemen of touwen vastzetten ter voorkoming van wegglijden.

BD variant

- Schijfborstels uit de borstelkop verwijderen.

Onderhoud

⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar! Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de sleutelschakelaar op „0“ stellen en de sleutel uittrekken. Accustekker uittrekken.

Instructie

Zuigturbine loopt na het uitschakelen na. Onderhoudswerkzaamheden pas na het nalopen van de zuigturbine uitvoeren.

- Vuilwater en resterend schoon water afdalen en verwijderen.

Onderhoudsschema

Na elk bedrijf

⚠ Waarschuwing

Beschadigingsgevaar. Apparaat niet met water afsprengen en geen agressieve reinigingsmiddelen gebruiken.

- Vuil water afdalen.
- Vuilwaterreservoir met zuiver water uitspoelen.
- Pluizenzeef controleren, indien nodig reinigen.
- Alleen BR variant: lade voor grof vuil verwijderen en leegmaken.
- Apparaat aan de buitenkant met een vochtige, in mild zeepsop gedrenkte doek reinigen.
- Zuiglippen en schraaplippen reinigen, op slijtage controleren en indien nodig vervangen.
- Borstels op slijtage controleren, indien nodig vervangen.
- Accu laden.

Maandelijks

- Accupool op oxidatie controleren, indien nodig schoonborstelen en met poolvet invetten. Op stevige zitting van de verbindingkabels letten.
- Afdichting tussen vuilwaterreservoir en deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
- Automatische parkeerrem controleren op functionaliteit.
- Bij niet-onderhoudsvrije accu's, zuurdichtheid van de cellen controleren.
- Borsteltunnel reinigen (alleen BR variant).

Jaarlijks

- Voorgescreven inspectie door klantendienst laten uitvoeren.

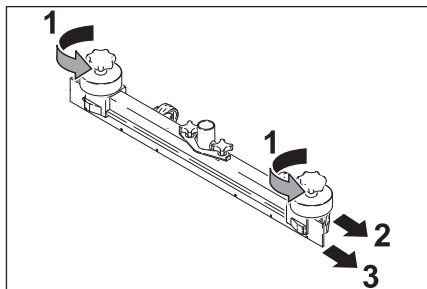
Onderhoudswerkzaamheden

Onderhoudscontract

Ter verzekering van een betrouwbare werking van het apparaat kunt u met het bevoegde Kärcher-verkoopkantoor een onderhoudscontract afsluiten.

Zuiglippen vervangen

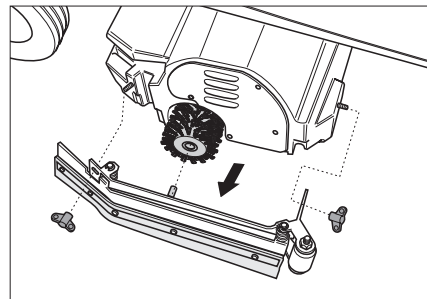
- Zuigbalk wegnemen.
- Kruisknoppen lossen.



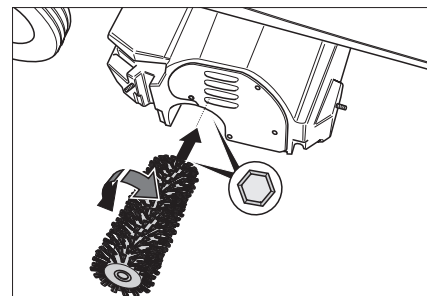
- Kunststofonderdelen verwijderen.
- Zuiglippen verwijderen.
- Nieuwe zuiglippen inschuiven.
- Kunststofonderdelen opschuiven.
- Kruisknoppen vastdraaien

Borstelwalsen vervangen

- Vleugelmoeren lossen.
- Lagerdeksel wegnemen.



- Borstelwals uitnemen, nieuwe plaatsen (zeskantopnamen van de borstelwalsen in acht nemen).



- Lagerdeksel plaatsen.
- Vleugelmoeren aanspannen.
- Werkwijze aan de tegenoverliggende kant herhalen.

Schijfborstels vervangen

- Schijfborstels omhoog zetten.
- Schijfborstels ongeveer 45° draaien.
- Schijfborstels naar omlaag verwijderen.

- Plaatsen van de nieuwe schijfborstels in de omgekeerde volgorde.

Vorstbescherming

Bij kans op vorst:

- De reservoirs voor schoon en vuil water leegmaken.
- Apparaat in een vorstvrije ruimte plaatsen.

Storingen

⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar! Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de sleutelschakelaar op „0“ stellen en de sleutel uittrekken. Accustekker uittrekken.

- Vuilwater en resterend schoon water afdalen en verwijderen.

Bij storingen die met behulp van deze tabel niet opgelost kunnen worden de klantendienst raadplegen.

Zekeringen vervangen

De bediener mag uitsluitend de vlakke zekeringen voor vrachtwagens met de volgende waarden vervangen worden:

- 7,5A (F1) – Stuurspanning en noodstroomtoevoer.
- 30A (F4) – Moduletoevoer heffen/toebehoren.

Instructie

Defecte zekeringen (F2, F3) mogen alleen door de klantendienst vervangen worden. Indien de zekeringen defect zijn, moet de klantendienst de gebruiksomstandigheden en de volledige besturing controleren.

De besturing is aangebracht onder het bedieningspaneel. Om bij de zekeringen te komen, moet op voorhand de afdekking aan de linkerkant van de voertuimte verwijderd worden.

- Bevestigingsschroef aan de bovenkant van de afdekking losschroeven.
- Afdekking wegnemen.
- Zekering vervangen.
- Afdekking aanbrengen.

Instructie

De rangschikking van de zekeringen is weergegeven aan de binnenkant van de afdekking.

Storingsindicatie

Het display toont voorhanden storingen met een interval van 4 seconden (voorbeeld:

storing schrob-
functie H1/022

Indien storingen na vier seconden nog steeds op het display weergegeven worden, gaat u als volgt te werk:

- Sleutelschakelaar op „0“ stellen.
- Wachten tot de tekst op het display weg is.
- Sleutelschakelaar op „1“ stellen.
Pas als de storing opnieuw optreedt de overeenkomstige maatregelen in de aangegeven volgorde uitvoeren. Daarbij moet de sleutelschakelaar op „0“ staan en de accustekker uitgetrokken zijn.
- Indien de storing niet opgelost kan worden, de klantendienst raadplegen en de foutcode(s) vermelden (in het voorbeeld H1/022).

Storingen met weergave op het display

Displayweergave		Oorzaak	Oplossing
Zitschakelaar on-derbroken	seat switch open	Zitcontactschakelaar is niet ge-activerd.	Het apparaat werkt alleen als er zich een bediener op de zitplaats bevindt.
Gaspedaal loslaten!	release throttle?	Bij het inschakelen van de sleutelschakelaar is het gaspedaal ingedrukt.	Voor het inschakelen van de sleutelschakelaar de voet van het gaspedaal nemen. Indien de storing toch optreedt, de klantendienst raadplegen.
Accu leeg -> Opladen!	battery empty -> charge!	Laagste ontladspanning van de accu is bereikt. Reinigungsaggregaten kunnen niet meer in werking gesteld worden. Rijdwerk en verlichting zijn activeerbaar.	Apparaat naar het laadstation rijden en accu opladen.
Accu volledig ontladen	battery totally discharged!	Meer dan de toegelaten accucapaciteit opgenomen. Alle aggregaten worden uitgeschakeld. Machine niet meer bedrijfsklaar.	Voorwielrem manueel ontgrendelen. (Opgelet! Het apparaat heeft geen remwerking meer!). Indien een ontgrendeling niet mogelijk is, moet de klantendienst gecontacteerd worden. Apparaat naar het laadstation schuiven. Accu opladen.
Vuilreservoir vol reiniging stopt	sewage tank full cleaning stops	Vuilwaterreservoir is vol.	Vuilwaterreservoir leegmaken.
Bedrijfsuren op 0 gezet!	operating hours set to 0!	Interne fout van het apparaat bij het opslaan van de bedrijfsuren. Bij een nieuwe start worden de bedrijfsuren op 0 teruggezet.	Geen, ter informatie.
Besturing heet! Laten afkoelen!	moduletemp. high let cool down!	Besturing is te heet.	Sleutelschakelaar op „0“ stellen. Minstens 10 minuten wachten. Sleutelschakelaar op „1“ stellen.
Rijdwerk heet! Laten afkoelen!	drive motor hot! let cool down!	Rijdwerk oververhit wegens stijgingen of geblokkeerde rem.	Sleutelschakelaar op „0“ stellen. Minstens 10 minuten wachten. Sleutelschakelaar op „1“ stellen. Indien mogelijk, het apparaat alleen op vlak terrein gebruiken. Indien nodig de parkeerrem en het gaspedaal controleren.
Relais open!!	contactor open!!	Fout in de besturing.	Sleutelschakelaar op „0“ stellen. Minstens 10 minuten wachten. Sleutelschakelaar op „1“ stellen.
Uitschakeling, busvoorziening ontbreekt	Shutdown, missing bus supply		Klantendienst contacteren.

Storingen zonder weergave op het display

Storing	Oplossing
Apparaat wil niet starten.	Accustekker insteken.
	Sleutelschakelaar op „1“ stellen.
	Zekering F1 controleren, indien nodig vervangen. *
	Accu controleren, indien nodig opladen.
Onvoldoende waterhoeveelheid	Peil van het schone water controleren, indien nodig reservoir bijvullen.
	Slangen op verstopping controleren, indien nodig reinigen.
	Filter vers water reinigen.
Onvoldoende zuigcapaciteit	Afdichting tussen vuilwaterreservoir en deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
	Vlakke vouwfilter aan de luchttoevoer van de zuigturbine reinigen.
	Zuiglippen aan de zuigbalk reinigen, indien nodig vervangen.
	Zuigslang op verstopping controleren, indien nodig reinigen.
	Zuigslang op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
	Controleren of het deksel aan de aftapslang voor het vuile water gesloten is.
Onvoldoende reinigungsresultaat	Instelling van de zuigbalk controleren.
	Aandrukkraft instellen.
Borstels draaien niet	Borstels op slijtage controleren, indien nodig vervangen.
	Aandrukkraft verlagen.
Optionele rondomverlichting en / of werklicht brandt niet	Controleren of vreemde voorwerpen de borstels blokkeren, indien nodig vreemde voorwerpen verwijderen.
	Zekering F4 controleren, indien nodig vervangen. *

* De zekeringen bevinden zich in de vlakke insteekvoetjes op de printplaat en zijn toegankelijk na het openen van de afdekking.

Accessoires

Benaming	Onderdelen-nr. BR 75/140	Onderdelen-nr. BR 90/140	Beschrijving	Stuks	Apparaat benodigt stuk BR 75 (BR 90)
Borstelwals, wit (zacht)	6.906-496	6.906-010	Voor het polijsten en de onderhoudsreiniging van gevoelige vloeren.	1	2
Borstelwals, rood (gemiddeld, standaard)	5.762-285	6.906-007	Voor de onderhoudsreiniging ook van sterk vervuilde vloeren.	1	2
Borstelwals, oranje (hoog/laag)	6.906-495	6.906-009	Voor het schrobben van structuurvloeren (veiligheidstegels, enz.).	1	2
Borstelwals, groen (hart)	6.906-494	6.906-008	Voor de basisreiniging van sterk vervuilde vloeren en voor het verwijderen van lagen (bijv. was, acrylaat).	1	2
Borstelwals, zwart (heel hart)	6.906-497	6.906-252		1	2
Walspadas	4.762-316	4.762-189	Voor de opname van walspads.	1	2
Walspad, wit (heel zacht)	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
Walspad, geel (zacht)	6.369-454	6.369-454	Voor het polijsten van vloeren.	20	2 (3)
Walspad, rood (gemiddeld)	6.369-456	6.369-456	Voor de reiniging van licht vervuilde vloeren.	20	2 (3)
Walspad, groen (hard)	6.369-455	6.369-455	Voor de reiniging van normaal tot sterk vervuilde vloeren.	20	2 (3)
Rubberlip vloerkop	5.394-640	5.394-640	Standaard	1	2
Rubberlip vloerkop	5.394-754	5.394-754	extra slijtvast	1	2

Benaming	Onderdelen-nr. BD 75/140	Onderdelen-nr. BD 90/140	Beschrijving	Stuks	Apparaat benodigt stuk BD 75 (BD 90)
Schijfborstel, natuur (zacht)	6.369-492	6.906-056	Voor het polijsten van vloeren.	1	2
Schijfborstel, rood (gemiddeld, standaard)	6.906-346	6.906-054	Voor de reiniging van licht vervuilde of gevoelige vloeren.	1	2
Schijfborstel, zwart (hard)	6.906-491	6.906-055	Voor de reiniging van sterk vervuilde vloeren.	1	2
Drijfschijf	6.906-493	6.906-332	Voor de opname van pads.	1	2
Disc-pad, rood (gemiddeld)	6.369-791	6.369-024	Voor de reiniging van licht vervuilde vloeren.	5	2
Disc-pad, groen (hard)	6.369-790	6.369-023	Voor de reiniging van sterk vervuilde vloeren.	5	2
Disc-Pad, zwart (heel hard)	6.369-789	6.369-022	Voor de reiniging van sterk vervuilde vloeren.	5	2
Rubberlip, grijs	6.273-214	6.273-214	Standaard	20	2 (3)
Rubberlip, olievast	6.273-208	6.273-208	Olievast	20	2 (3)
Zuigbalk, recht	4.777-049	4.777-049	Standaard	1	1
Zuigbalk, gebogen	4.777-056	4.777-056	Standaard	1	1
Rubberlip vloerkop	5.394-640	5.394-640	Standaard	1	2
Rubberlip vloerkop	5.394-754	5.394-754	extra slijtvast	1	2

Opbouwsets

Opbouwset sproeizuigen	2.640-186	Vergemakkelijkt de reiniging van ontoegankelijke plaatsen.
Opbouwset recyclagewerking	2.640-201	Verlengt de looptijd zonder te tanken.
Opbouwset veiligheidsskap (alleen BR/BD 90/140)	2.640-185	Beschermt tegen vallende voorwerpen.
Opbouwset rondomverlichting	2.640-108	
Opbouwset werkverlichting	2.640-109	
Opbouwset rugleuning	2.640-681	

Technische gegevens

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Vermogen					
Nominale spanning	V	24	24	24	24
Accucapaciteit	Ah (5h)	400	240	400	240
Gemiddeld opgenomen vermogen	W	3100	2100	2800	2100
Vermogen motor wielaandrijving (nominale vermogen)	W	600	600	600	600
Vermogen zuigmotor	W	800	800	800	800
Vermogen borstelmotor	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Zuigen					
Zuigvermogen, luchthoeveelheid	l/s	28	28	28	28
Zuigvermogen, onderdruk	kPa	14	14	14	14
Reinigingsborstels					
Werkbreedte	mm	900	750	900	750
Borsteldiameter	mm	110	110	460	400
Borsteltoerental	1/min	1300	1200	180	160
Maten en gewichten					
Rijsnelheid (max.)	km/u	6	6	6	6
Klimvermogen (max.)	%	10	10	10	10
Theoretische oppervlaktescapaciteit	m ² /u	3000	3000	3600	3600
Volume reservoirs schoon/vuil water	l	140/140	140/140	140/140	140/140
Lengte	mm	1550	1550	1550	1550
Breedte	mm	940	870	940	870
Hoogte	mm	1340	1340	1340	1340
Gewicht (met/zonder accu)	kg	550/230	550/230	550/230	550/230
Geluidsemissie					
Geluidsdrukkniveau (EN 60704-1)	dB(A)	70	70	70	70
Apparaattrillingen					
Totale bewegingswaarde (ISO 5349)					
Armen, stuurwiel	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Poten, pedaal	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Zitvlak	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1

EG-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna genoemde machine op basis van het ontwerp en de bouwwijze alsook in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de geldende fundamentele veiligheids- en gezondheidsvereisten van de Europese richtlijnen. Bij een verandering van de machine die niet met ons werd overeengekomen, verliest deze verklaring haar geldigheid.

PRODUCT: Vloerreinigingsapparaat met stoel

TYPE: 1.246-xxx, 1.480-xxx

Geldende Europese richtlijnen:

98/37/EG73/23/EWG (+93/68/EWG)89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)

Toegepaste geharmoniseerde normen:

DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60.335-2-72

DIN EN 55.014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:

2002/DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001/DIN

EN 61 000-3-2: 2000/DIN EN 61 000-3-3:

1995 + A1: 2001

Toegepaste nationale normen:

--

Door bedrijfsinterne maatregelen is gewaarborgd dat seriematig geproduceerde apparatuur altijd aan de eisen van de van


kracht zijnde EG-Richtlijnen en de toegepaste normen voldoet. De ondertekenaars handelen in opdracht van en met volmacht van de bedrijfsleiding.


5.957-712 (01/05)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Vestigingsplaats Winnenden. Kamer van koophandel: Waiblingen, HRA 169.
Persoonlijk aansprakelijke vennoot. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Vestigingsplaats Winnenden, 2404 registerrechtbank, HRB

Bedrijfsleider: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++49 7195 14-0
Fax: ++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Oplaadapparaat Package-variant

Veiligheidsinstructies

Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing te lezen en overeenkomstig te handelen. Neem ook de instructies van de accufabrikant in acht.

⚠ Gevaar

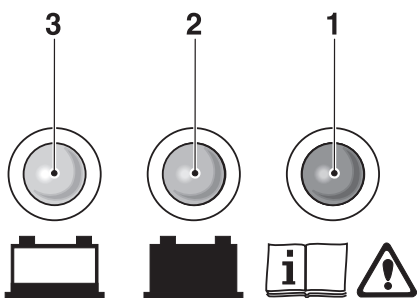
- Kinderen uit de buurt van accu's en oplaadtoestel houden.
- De stekker van het oplaadtoestel mag niet veranderd worden.
- Het oplaadtoestel mag alleen gebruikt worden met de aanbevolen accu's. Indien verkeerde accu's op het oplaadtoestel aangesloten worden, kunnen de accu's overmatig gas gaan vormen, uitkoken en exploderen.
- Het oplaadtoestel mag alleen gebruikt worden in de in de fabriek gegeven inbouwsituatie.

Doelmatig gebruik

Gebruik dit oplaadtoestel uitsluitend volgens de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

- Het oplaadtoestel mag alleen gebruikt worden voor het opladen van perfecte loodaccu's.
- Het oplaadtoestel mag alleen gebruikt worden voor onderhoudsarme loodaccu's met een netspanning van 24 Volt.
- Het oplaadtoestel mag gebruikt worden met de volgende netzekering: Smeltzekering minstens 10 A gL of slagpenzekering minstens 10 A (B- of C-karakteristiek).

Controlelampjes



- 1 Rode LED brandt = storing oplaadapparaat/accu, klantendienst informeren
- 2 Groene LED brandt = accu vol
- 3 Gele LED brandt = accu wordt opgeladen

Ingebruikneming

⚠ Gevaar

Explosiegevaar!

- Accu's niet in open lucht, niet op verkeerswegen, niet in explosiegevaarlijke ruimten en niet in ruimten met elektrisch geleidend stof gebruiken.
 - Bij het opladen van accu's kunnen explosieve stoffen ontstaan. In de buurt van accu's en oplaadtoestel niet roken. Vuur en vonkvorming vermijden.
 - Bij het opladen van de accu's mogen de ventilatieroosters van het apparaat niet bedekt worden. Kap van het reinigingsapparaat tijdens het laadproces geopend houden.
- ➔ Netstekker van het oplaadtoestel aansluiten op een geaard stopcontact van het 230-V-stroomnet. Het laadproces begint automatisch.

Onderhoud

Het oplaadtoestel is onderhoudsvrij. Aangezien enkele onderdelen onderhevig zijn aan slijtage, raden wij u aan het oplaadtoestel regelmatig door een expert te laten controleren.

Het apparaat mag enkel geopend en hersteld worden door een electricien. Gelieve u tot de klantendienst te wenden.

Technische gegevens

Netspanning	220-230 V, 50 Hz
Uitgangsspanning	24 V
Uitgangsstroom	max. 50 A
Uitgangsstroom Eco	max. 36 A
Laadkarakteristiek	IUIa met trap lading behoud
Omgevingstemperatuur	0-40 °C
Luchtvochtigheid, niet bedauwend	0-90%
Gewicht	5,5 kg
Beveiligingsklasse	IP 20
Beschermingsklasse	I
Afmetingen (H x B x D)	85x219x308 mm

Estimado cliente:



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Índice de contenidos

Sicherheitshinweise	67
Función	67
Uso previsto	67
Protección del medio ambiente, eliminación	67
Elementos de operación y funcionamiento	68
Antes de la puesta en marcha	70
Funcionamiento	71
Cuidado y mantenimiento	74
Averías	74
Accesorios	77
Características técnicas	78
Declaración de conformidad de la UE	78
Garantía	78
Variante de modelo cargador	79

Instrucciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el aparato, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el folleto adjunto relativo a las indicaciones de seguridad para aparatos de limpieza con cepillos y aparatos pulverizadores, 5.956-251. El equipo está diseñado para funcionar en superficies con una pendiente de hasta 10%.

El aparato sólo se puede poner en funcionamiento cuando el depósito de agua sucia se inclina hacia delante y se cierran todas las tapas.

Dispositivos de seguridad

La función de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario y está prohibido ponerlos fuera de servicio y modificar o ignorar su funcionamiento.

Enchufe de la batería/desconexión de emergencia

Para poner fuera de servicio todas las funciones de manera inmediata desenchufar la batería.

Interruptor de seguridad

El interruptor de seguridad apaga el motor de tracción con un retraso con 1,5 segundos, si el operador abandona el asiento durante el funcionamiento.

Símbolos

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos:

Peligro

Indica la presencia de un peligro inminente. El incumplimiento de las indicaciones puede provocar la muerte o lesiones muy graves.

Advertencia

Hace alusión a una situación potencialmente peligrosa. El incumplimiento de las indicaciones puede provocar lesiones leves o daños materiales.

Nota

Muestra consejos de manejo y ofrece información importante.

Función

El aparato sirve para efectuar la limpieza en húmedo o el pulido de pisos llanos.

- Se puede adaptar fácilmente la cantidad de detergente así como la velocidad de conducción a la tarea de limpieza que corresponda ajustando la cantidad de agua, la presión de apriete y la velocidad de los cepillos.
- Un ancho de trabajo de 750 mm (BR/BD 75/140) o 900 mm (BR/BD 90/140) y una capacidad del depósito de agua limpia y agua sucia de 140 l cada uno permiten realizar una limpieza eficaz en aplicaciones largas..
- El aparato conduce automáticamente, el motor de tracción se alimenta con una batería de recipiente.
- Las baterías se puede cargar con el cargador en un enchufe de 230 V.
- La batería y el cargador ya vienen incluidos en las variantes de modelos.

Nota

En función de la tarea de limpieza de que se desee realizar, es posible dotar al aparato de distintos accesorios.

Solicite nuestro catálogo o visítenos en la página de internet www.kaercher.com.

Uso previsto

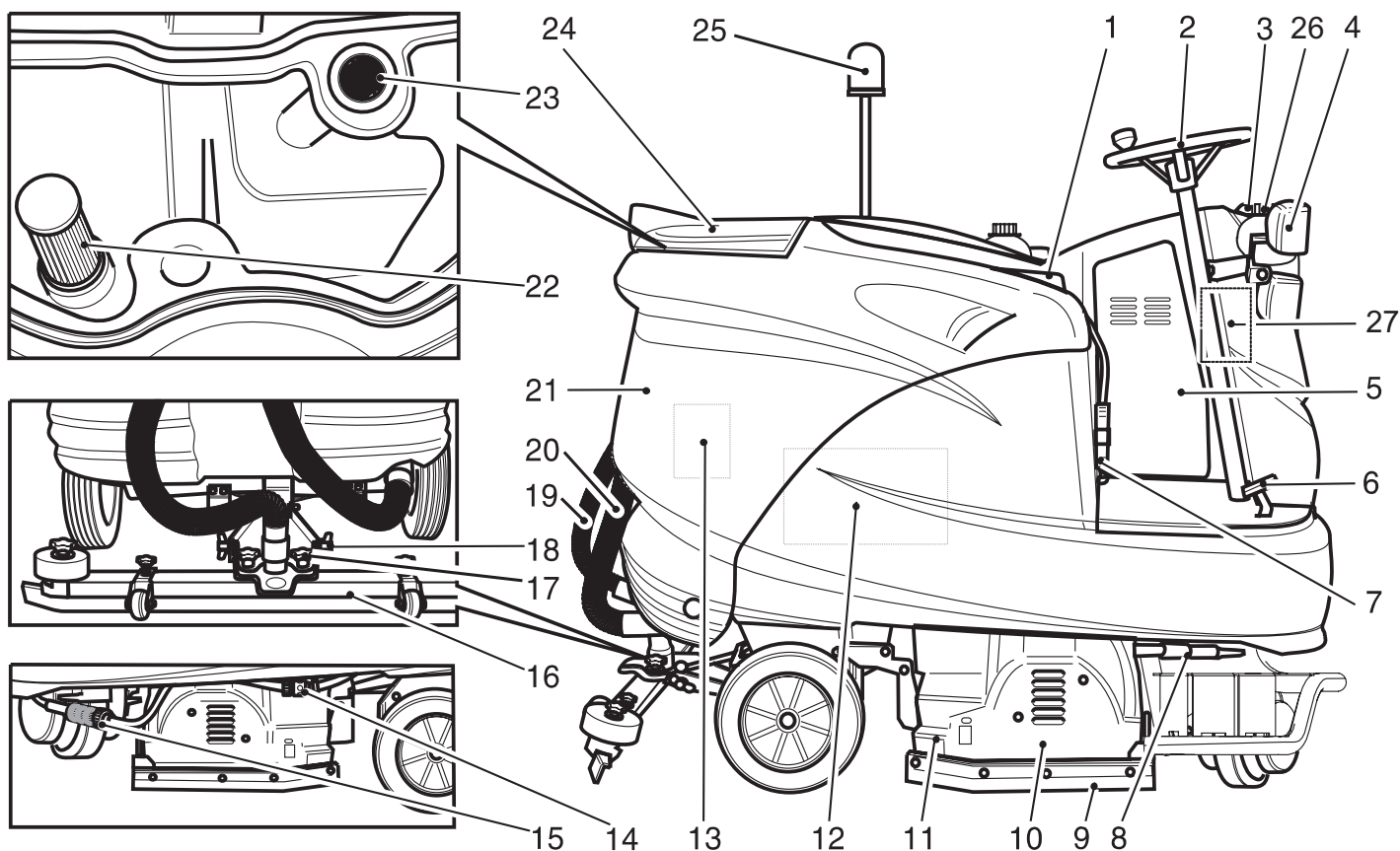
Utilice el aparato únicamente de conformidad con las indicaciones del presente manual de instrucciones.

- El aparato ha sido concebido exclusivamente para la limpieza de suelos lisos resistentes a la humedad y al pulido.
- El margen de temperaturas de servicio está comprendido entre los +5°C y los +40°C.
- El aparato no es apto para la limpieza de pisos congelados (p. ej., en almacenes frigoríficos).
- Sólo está permitido dotar al aparato de accesorios y piezas de repuesto originales.
- El aparato ha sido concebido para la limpieza de pisos en interiores o superficies techadas. Para otros campos de aplicación, deberá considerarse el uso de cepillos alternativos.
- El presente aparato no es apto para la limpieza de las vías públicas de tránsito.
- El aparato no se puede utilizar sobre suelos que no resistan la presión. Respete la capacidad máxima de carga por unidad de superficie del piso. La capacidad de carga por unidad del aparato se indica en los datos técnicos.
- El aparato no es apto para el uso en entornos con peligro de explosión.
- Con el aparato no se puede aspirar gases combustibles, ácidos no diluidos ni disolventes.
Como gasolina, diluyentes cromáticos o fuel, que se pueden formar mezclas explosivas con el aire aspirado. Tampoco use acetona, ácidos ni disolventes sin diluir, ya que atacan a los materiales utilizados en el aparato.

Protección del medio ambiente, eliminación

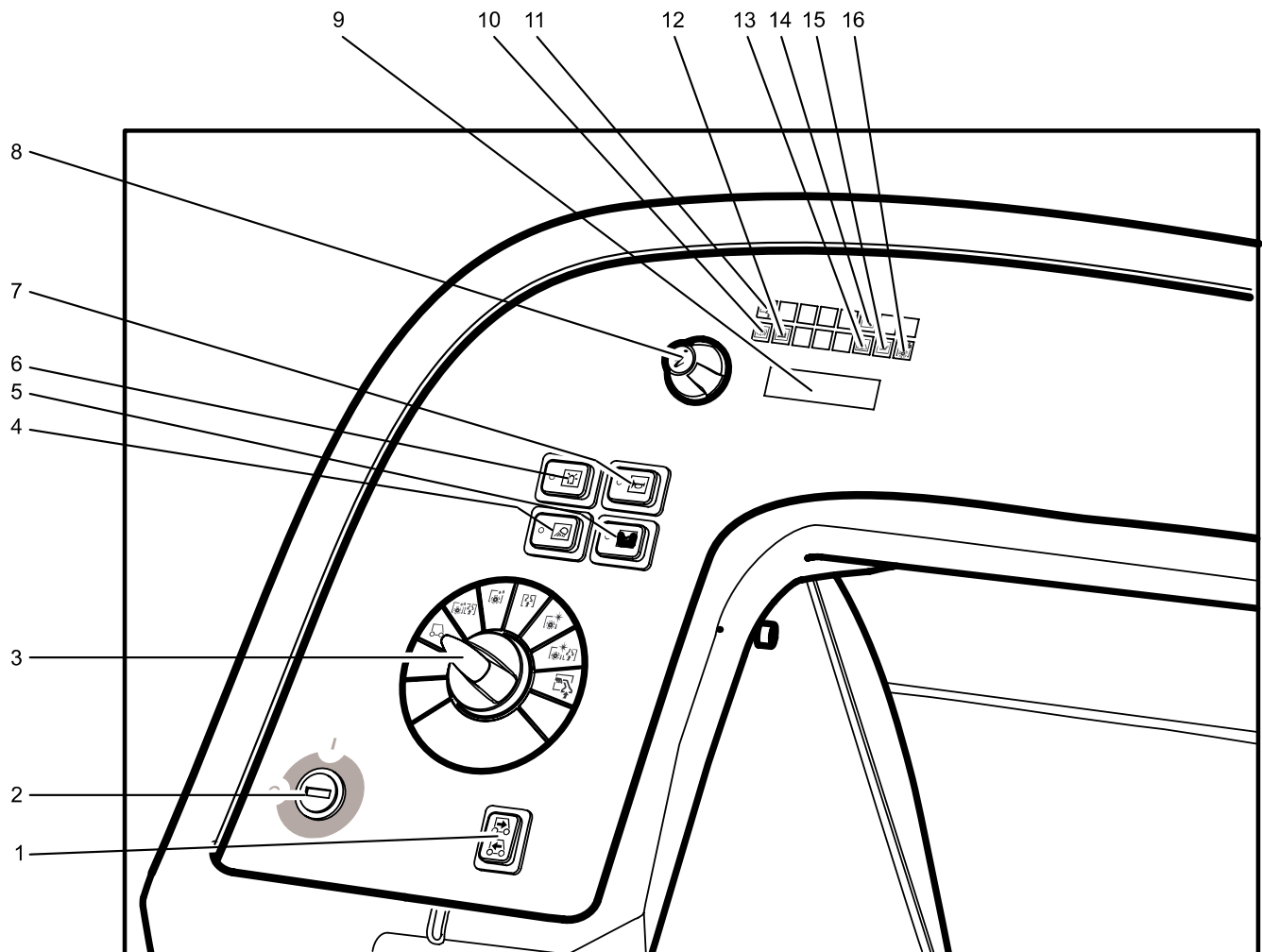
	Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje al cubo de basura; llévelo a un lugar de reciclaje.
	Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que debieran aprovecharse. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Deshágase de los aparatos viejos recurriendo a sistemas de recogida apropiados.

Elementos de operación y funcionamiento



- | | |
|---|---|
| 1 Asiento (con interruptor de seguridad) | 27 Dispositivo dosificador de detergente (opcional) |
| 2 Volante | |
| 3 Cierre del depósito de agua limpia | |
| 4 Luz (opcional) | * no incluido en el volumen de suministro |
| 5 Electrónica/mando | |
| 6 Pedal acelerador | |
| 7 Enchufe de la batería/desconexión de emergencia | |
| 8 Conmutación modo reciclaje/agua limpia (opcional) | |
| 9 Labio de secado | |
| 10 Cabezal limpiador | |
| 11 Depósito de partículas gruesas (sólo BR) | |
| 12 Batería | |
| 13 turbina de aspiración | |
| 14 Acoplamiento para mangueras para purgar el agua limpia | |
| 15 Filtro de agua limpia | |
| 16 Barra de aspiración * | |
| 17 Mango en cruz para fijar la barra de aspiración | |
| 18 Tuercas de mariposa para inclinar la barra de aspiración | |
| 19 manguera de aspiración | |
| 20 Manguera de salida de agua sucia | |
| 21 depósito de agua sucia | |
| 22 Filtro de reciclaje (opcional) | |
| 23 filtro de pelusas | |
| 24 Tapa del depósito de agua sucia | |
| 25 Luz giratoria omnidireccional (opcional) | |
| 26 2,5 l de detergente (opcional) | |

Pupitre de mando



- 1 Interruptor de dirección
- 2 Interruptor de llave
- 3 Programador
- 4 Interruptor de iluminación de trabajo (opcional)
- 5 Interruptor del dispositivo dosificador de detergente (opcional)
- 6 Interruptor de luz giratoria omnidireccional (opcional)
- 7 claxon
- 8 Botón de información
- 9 anuncio
- 10 Piloto de control de freno de estacionamiento automático activo
- 11 Piloto de control programa de limpieza manual activo
- 12 Piloto de control vigilancia de baterías
- 13 Piloto de control averías
- 14 Piloto de control revisión
- 15 Piloto de control depósito de agua sucia lleno
- 16 Piloto de control sobrecarga cepillo

Antes de la puesta en marcha

Baterías

Al manipular baterías, tenga siempre en cuenta las siguientes advertencias:

	Tenga en cuenta las indicaciones presentes en la batería, en las instrucciones de uso y en el manual del vehículo.
	Use protección para los ojos
	Mantenga a los niños alejados del ácido y las baterías
	Peligro de explosiones
	Prohibido hacer fuego, producir chispas, aplicar una llama directa y fumar
	Peligro de causticación
	Primeros auxilios
	Nota de advertencia
	Eliminación de desechos
	No tire la batería al cubo de la basura

⚠ Peligro

Peligro de explosiones. No coloque herramientas u otros objetos similares sobre la batería, es decir, sobre los terminales y el conector de elementos.

Peligro de lesiones. No deje nunca que el plomo entre en contacto con las heridas. Luego de trabajar con las baterías, límpiense siempre las manos.

Colocar la batería y cerrar

En la variante del modelo BAT ya vienen las baterías integradas.

➔ Desplace el depósito de agua hacia atrás.

➔ Colocar la batería en la cubeta.

⚠ Advertencia

Asegúrese de colocar la polaridad correctamente.

➔ Enganchar el cable de conexión suministrado al polo de batería libre (+) y (-).

➔ Desplace el depósito de agua hacia delante.

⚠ Advertencia

Cargar la batería antes de poner el aparato en funcionamiento.

Carga de batería

Nota

El aparato dispone de una protección de descarga total, es decir, cuando se alcance la capacidad mínima permitida, el aparato sólo se podrá conducir y, si procede, encender la iluminación disponible. En el pupitre de manejo se ilumina el indicador del estado de la batería en rojo.

➔ Conducir el aparato directamente a la estación de carga, evitar subidas.

Nota

Si se usan otras baterías (p. ej. de otros fabricantes), el servicio técnico autorizado tiene que ajustar de nuevo la protección de descarga total para la batería en cuestión.

⚠ Peligro

Peligro de lesiones por descarga eléctrica. Tenga en cuenta la línea eléctrica y la protección por fusible, véase "Cargador".

¡Utilice el cargador únicamente en cuartos secos dotados de suficiente ventilación!

Nota

El tiempo de carga dura aproximadamente 10 horas.

Los cargadores recomendados (adaptados a las baterías que se usen) se regulan electrónicamente y finalizan el proceso de carga automáticamente.

⚠ Peligro

Peligro de explosiones. Sólo está permitido cargar baterías húmedas con el capó abierto.

➔ Vacíe el depósito de agua sucia.

➔ Desplace el depósito de agua sucia hacia atrás.

➔ Extraer el enchufe de la batería y conectarlo con el cable de carga.

➔ Conecte el cargador a la red y enciéndalo.

Después del proceso de carga

➔ Apagar el cargador y desenchufar.

➔ Separar el cable de la batería del cable de carga y conectar con el aparato.

Baterías que no requieren mantenimiento (baterías húmedas)

➔ Una hora antes de que se acabe el proceso de carga, añadir agua destilada, tener en cuenta el nivel de ácido correcto. La batería está marcada de la forma correspondiente. Al final del proceso de carga, los elementos tienen que desprender gas.

⚠ Peligro

¡Peligro de causticación!

– *Rellenar con agua cuando la batería está descargada puede provocar una salida de ácido.*

– *Cuando trate con ácido de baterías, lleve siempre unas gafas de seguridad y respetar las normas, para evitar lesiones y daños a la ropa.*

– *Lavar inmediatamente con mucha agua las posibles salpicaduras de ácido so-*

bre la piel o la ropa.

⚠ Advertencia

¡Peligro de daños en la instalación!

– *Utilizar únicamente agua destilada o desalada (VDE 0510) para rellenar las baterías.*

– *No utilizar más sustancias (los llamados agentes de mejora), de lo contrario desaparecerá la garantía.*

Baterías recomendadas

conjunto de baterías	Nº referencia
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Cargadores recomendados

cargador	Nº referencia
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Las baterías y cargadores se pueden adquirir en comercios especializados.

Dimensiones máximas de la batería

Longitud	Anchura	Altura
BR/BD 90/140 R		
620 mm	430 mm	467 mm
BR/BD 75/140 R Eco		
622 mm	353 mm	379 mm

Si se colocan baterías húmedas en el modelo BAT, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Se deben respetar las dimensiones máximas de la batería.
- Al cargar baterías húmedas, el asiento tiene que estar inclinado hacia arriba.
- Al cargar baterías húmedas se tienen que respetar las normativas del fabricante de baterías.

Descarga

Nota

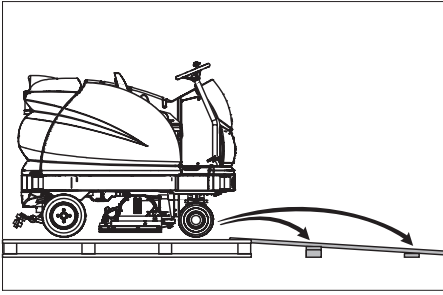
Para poner fuera de servicio todas las funciones de manera inmediata desconectar el enchufe rojo de la batería.

➔ Corte la cinta de embalaje de plástico y retire la lámina.

➔ Quite la cinta de sujeción ubicada en los puntos de enganche.

➔ Las cuatro tablas de suelo marcadas del palet están sujetas mediante tornillos. Desatornille dichas tablas.

➔ Coloque las tablas sobre el borde del palet. Verifique que queden ubicadas delante de las ruedas del equipo. Fije las tablas con los tornillos.



- Coloque las vigas incluidas en el embalaje debajo de la rampa a modo de soporte.
- Retire los tacos de madera destinados al bloqueo de las ruedas y colóquelos debajo de la rampa.
- Conectar el enchufe de la batería.
- Coloque el interruptor de llave en la posición "0".
- Pulsar el interruptor de dirección y bajar lentamente el aparato de la rampa.
- Coloque el interruptor de llave en la posición "0".

Montaje de los cepillos

Modelo BD

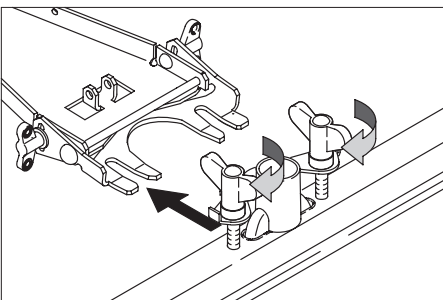
Antes de la puesta en servicio, se tienen que montar las escobillas de disco (véase "Trabajos de mantenimiento").

Modelo BR

Los cepillos están montados.

Montaje de la barra de aspiración

- Coloque la barra de aspiración en su soporte de modo que la chapa perfilada quede por encima del soporte.
- Ajustar bien los mangos en cruz.



- Coloque la manguera de aspiración.

Funcionamiento

Nota

Para poner fuera de servicio todas las funciones de manera inmediata desconectar el enchufe rojo de la batería.

Para familiarizarse con el aparato, llevar a cabo los primeros intentos de operación en un lugar libre.

Comprobar el freno de estacionamiento

⚠ Peligro

Peligro de accidentes. Antes de cada uso se tiene que comprobar el funcionamiento del freno de estacionamiento en una superficie llana.

- Tomar la posición de asiento.
- Coloque el interruptor de llave en la posición "0".
- Seleccionar la dirección.
- Pulsar ligeramente el pedal acelerador. Se debe oír como el freno se desbloquea (desaparece el piloto de control del freno de estacionamiento en el pupitre de control). El aparato tiene que rodar ligeramente en una superficie llana. Si se suelta el pedal, se oír el freno. Si esto no sucede se debe poner el aparato fuera de servicio y llamar al servicio técnico.

Freno

⚠ Peligro

Peligro de accidentes. Si el aparato no muestra signos de frenar, proceder de la siguiente forma:

- Por razones de seguridad del enchufe de batería en relación con la función de desconexión de emergencia, si el aparato no se para al soltar el acelerador frente a una inclinación de más de 2%, sólo se puede pulsar la tecla de desconexión de emergencia si se ha comprobado el correcto funcionamiento mecánico del freno de estacionamiento antes de cada puesta en marcha.
- En niveles de menos de 2% se debe desenchufar la batería en cualquier caso.
- ¡Se debe poner el aparato fuera de servicio una vez parado (en una superficie llana) y se debe llamar al servicio técnico!
- También se deben respetar las indicaciones de mantenimiento de los frenos.

Conducción

⚠ Peligro

Peligro de vuelco ante pendientes demasiado acentuadas.

- En la dirección de marcha sólo se admiten pendientes de hasta 10%.

Peligro de vuelco al tomar las curvas a velocidad rápida.

Peligro de deslizamiento en suelos mojados.

- Tome las curvas a baja velocidad.

Peligro de vuelco ante una base inestable.

- Mueva el aparato únicamente sobre una base firme.

Peligro de vuelco ante una inclinación lateral demasiado pronunciada.

- En sentido transversal a la marcha sólo se admiten pendientes de hasta 10%.

Nota

El aparato se debe montar de forma que el cabezal del cepillo sobresalga por la derecha. Esto permite trabajar de forma clara y junto al borde.

- ¡Siéntese y coloque el interruptor de llave en la posición "0".
- Ajustar la dirección con el interruptor de dirección en el pupitre de control.
- Determinar la velocidad de marcha con el pedal acelerador.

- Detenga el aparato: Soltar el pedal de maniobra.

Nota

Durante la marcha también se puede cambiar la dirección. De esta manera puede avanzar y retroceder en zonas que haya que limpiar y estén muy sucias.

Sobrecarga

En caso de sobrecarga, el motor se apaga tras un tiempo determinado. En la pantalla aparece una aviso de avería.

En caso de que el control de sobrecalentamiento, se apagará el elemento en cuestión.

- Dejar enfriar el aparato al menos durante 15 minutos.
- Coloque el interruptor de llave en la posición "0".
- Espere un poco.
- Coloque el interruptor de llave en la posición "0".

Adición de combustibles

detergente

⚠ Advertencia

Peligro de daños en la instalación. Utilice únicamente el detergente recomendado.

En caso de usar otros detergentes, el propietario-usuario asume unos mayores riesgos en lo que a la seguridad durante el funcionamiento y al peligro de sufrir accidentes se refiere.

Utilice únicamente detergentes que no contengan disolventes, ácidos clorhídricos ni ácidos hidrofúoricos.

Nota

No utilice detergentes altamente espumosos.

Detergente recomendado:

Empleo	detergente
Limpieza de mantenimiento de todos los suelos resistentes al agua	RM 780 RM 746
Limpieza de mantenimiento de superficies brillantes (p. ej., granito)	RM 755 ES
Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de suelos industriales	RM 69 ASF
Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de suelos industriales	RM 753
Limpieza de mantenimiento de azulejos en el ámbito sanitario	RM 751
Limpieza y desinfección en el ámbito sanitario	RM 732
Decapado de todos los suelos resistentes a los álcalis (p.ej., PVC)	RM 752
Decapado de suelos de sintasol	RM 754

Agua limpia

- Abra la tapa del depósito de agua limpia.
- Rellenar con agua fresca (máximo 60°C) hasta 15 cm por debajo del borde superior del depósito.
- Adición de detergente.
- Cierre la tapa del depósito de agua limpia.

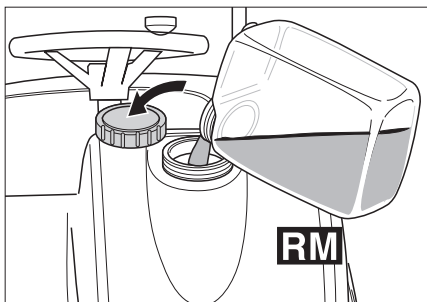
Nota

Antes de la primera puesta en marcha, rellenar totalmente el depósito de agua fresca para ventilar el sistema de tuberías de agua.

Trabajar sin dispositivo automático dosificador de detergente

Al realizar trabajos de limpieza en el área higiénica (p. ej. hospitales, establecimientos de alimentación) y para realizar limpiezas básicas de suelos muy sucios.

- Abra el cierre del depósito de agua limpia.
- Llenar con agua limpia (máximo 60°C) hasta el borde inferior de la boca de llenado.
- Añadir detergente. Observar las indicaciones de dosificación.



- Cierre la tapa del depósito de agua limpia.

Dispositivo dosificador de detergente (opcional)

Un dispositivo dosificador añadirá detergente al agua fresca el tramo al cabezal de limpieza.

⚠ Advertencia

Riesgo de daños del dispositivo dosificador. No se puede añadir detergente en el depósito de agua limpia.

Nota

El dosificador permite introducir como máximo una dosis de detergente del 3%.

- Colocar el frasco de detergente en el soporte delante en el depósito de agua limpia.
- Desenroscar la tapa del frasco.
- Introducir el tubo de absorción del dispositivo dosificador en el frasco. Procurar que el tamiz de la manguera de aspiración esté colocada sobre el fondo de la botella.
- Cerrar la botella con la tapa del dispositivo de dosificación.

El nivel de la botella se puede ver a través de la mirilla vertical.

Si el nivel del detergente se acerca al fondo

de la botella:

- rellenar o cambiar la botella de detergente.

⚠ Advertencia

Si hay que cambiar el tipo de detergente, se debe enjuagar antes y completamente la manguera de succión con agua limpia (durante 60 segundos con el máximo caudal y 3% de la dosis), para evitar reacciones químicas.

Nota

Si se vacía totalmente la botella de detergente, se debe operar el dispositivo dosificador durante 60 segundos con el máximo caudal de agua y 3% de la dosis, para volver a llenar la manguera de succión completamente con detergente.

Nota

Al rellenar o cambiar la botella de detergente, colgar la manguera de aspiración del dispositivo de dosificación en el depósito de agua limpia abierto, para que no gotee detergente al suelo.

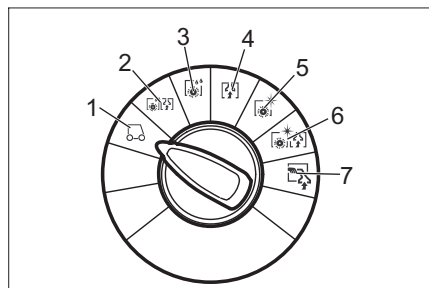
Nota

Si el depósito de agua fresca está vacío se interrumpe la dosificación de detergente. El cabezal de limpieza no sigue funcionando sin líquido.

Nota

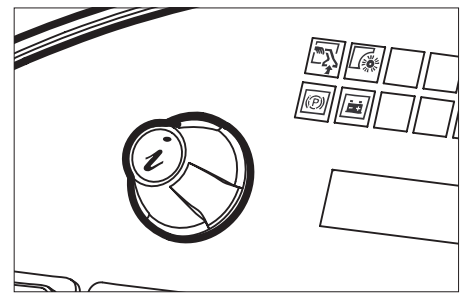
Tan pronto como la bomba de detergente funcione, aparece una "C" parpadeante en la pantalla.

Programas de limpieza



- 1 Conducción
Conducir hasta el lugar de empleo.
- 2 Aspiración-fregado
Limpiar en húmedo del suelo y aspirar el agua sucia.
- 3 Fregado en húmedo
Limpiar en húmedo del suelo y dejar actuar al detergente.
- 4 Aspirar
Aspire la suciedad.
- 5 Pulir
Pulir el suelo sin emplear líquidos.
- 6 Aspiración-fregado sin aplicar agua (aspirar-pulir)
Pulir el suelo sin aplicar líquido y aspirar el polvo de pulir.
- 7 Limpieza manual
Aplicar el detergente líquido con la boquilla para suelos para paredes y techos (opcional) y aspirar de nuevo.

Botón de información



Con el botón de información se seleccionan los puntos del menú y se ajustan las configuraciones.

- Giro derecha/izquierda avanza por los menús de adelante/atrás.
- Si se pulsa se confirma la configuración seleccionada.

Configuraciones

En el menú de control se configuran los ajuste de los diferentes programas de limpieza. Según el programa de limpieza se pueden ajustar diferentes parámetros. Las configuraciones se llevan a cabo con el botón de información.

Menú de control

- El pulsador de parada de emergencia, se desbloquea girándolo.
- 'Siéntese y coloque el interruptor de llave en la posición "0".
La pantalla muestra en nivel de carga de la batería y el nivel de agua limpia.
- Seleccionar el programa de limpieza.
- Acceder al menú de control girando el botón de información.
- Seleccionar el parámetro deseado girando el botón de información. El valor ajustado actualmente aparece como barra.
- Pulsar el botón de información, el indicador de barra parpadeará.
- Ajustar de nuevo el parámetro girando en botón de información entre "min" y "max".
- Confirmar la configuración pulsando el botón de información o esperar hasta que se acepte el valor automáticamente.

Nota

Si no se modifica el parámetro seleccionado durante 10 segundos, se vuelve a la pantalla del nivel de batería y agua limpia. Los mismos parámetros de limpiezas se pueden ajustar de forma individual en cada programa de limpieza.

La presión de apriete del cepillo se puede ajustar sólo con el aparato en funcionamiento en los programas de aspiración-fregado, fregado en húmedo, pulir o aspirar-pulir.

Se memorizan todas las configuraciones también cuando el aparato no recibe corriente.

Reestablecer los parámetros

- En el menú de control, seleccionar el punto "¿Aceptar los valores por defecto?" girando el botón de información.
- Pulsar el botón de información. Se reestablece la configuración de fábrica de todos los parámetros para cada programa de limpieza.

Parámetros ajustables	min:pa- so:max	Nota
caudal de agua	1:1:8	1=min., 8=max.
Dosificación de detergente (opcional)	0,5%:0,5%: 3%	0,5=min., 3=max.
Presión de cepillo	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (nº de rotaciones de los cepillos)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
Tiempo de funcionamiento del cepillo tras la parada	0s:1s:3s	Desde pa- rar hasta levantar
Velocidad de trabajo	1:1:8	1=1km/h, 8=6km/h

En la tabla indicada más abajo, aparecen las configuraciones de fábrica de los parámetros para los programas de limpieza. Si no se introducen valores, no se pueden ajustar los parámetros correspondientes en el programa de limpieza indicado.

Valores de fábrica

	caudal de agua	Presión de cepillo	Velocidad de trabajo
Aspiración-fregado	5	4	4
Fregado en húmedo	5	4	4
Aspiración en seco	–	–	4
Pulir	–	4	4
Aspirar-pulir	–	4	4

	Dosificación de detergente (opcional)	FACT (nº de rotaciones de los cepillos)	Tiempo de funcionamiento del cepillo
Aspiración-fregado	1%	p	2s
Fregado en húmedo	1%	p	2s
Pulir	–	p	0s
Aspirar-pulir	–	p	0s
P=Power Clean			

Encender el dispositivo dosificador de detergente (opcional)

- Confirmar el interruptor del dispositivo dosificador de detergente. El detergente se dosifica automáticamente.

Nota

La dosificación de detergente se puede ajustar en el menú de control.

Nota

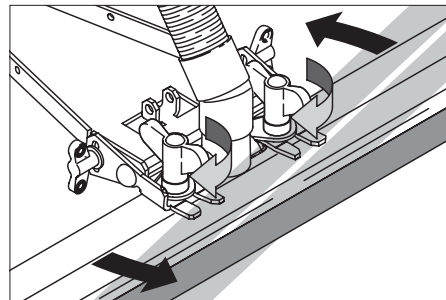
Tan pronto como la bomba de detergente funcione, aparece una "C" parpadeante en la pantalla.

Ajuste de la barra de aspiración

Posición en diagonal

Para mejorar el resultado de la aspiración en pavimentos alicatados, se puede girar la barra de aspiración hasta una posición en diagonal de 5°.

- Soltar los mangos en cruz.
- Gire la barra de aspiración.

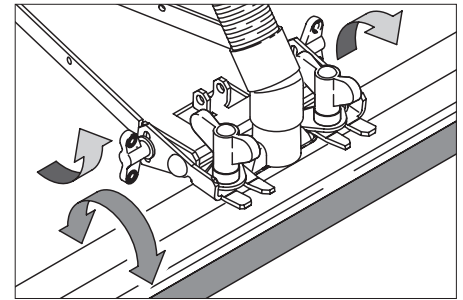


- Ajustar bien los mangos en cruz.

Inclinación

Si el resultado de la aspiración no resulta satisfactorio, se puede modificar la inclinación de la barra de aspiración recta.

- Suelte las tuercas de mariposa.
- Incline la barra de aspiración.



- Apriete las tuercas de mariposa.

Vacíe los depósitos.

Purgue el agua sucia

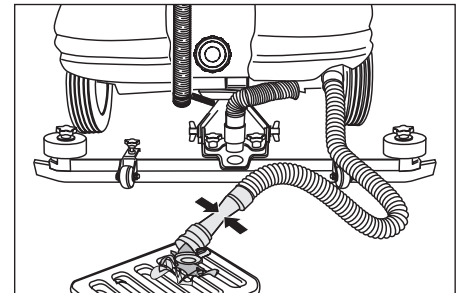
Nota

Rebose del depósito de agua sucia. Si el depósito de agua sucia está lleno, se enciende la turbina de aspiración y parpadea el piloto de control "Depósito de agua sucia lleno". Todos los programas de limpieza con aspiración están bloqueados durante un minuto. Vacíe el depósito de agua sucia.

⚠ Advertencia

Respete la normativa local vigente en materia de tratamiento de aguas residuales.

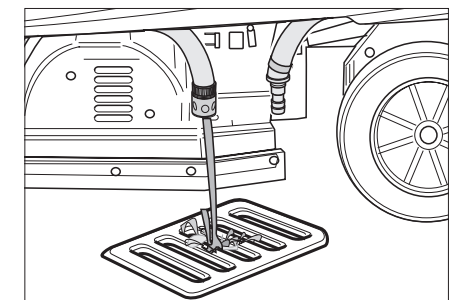
- Retire del soporte la manguera de salida y bájela mediante un mecanismo recogedor adecuado.



- Purgue el agua sucia a través del orificio del dosificador situado en la manguera de salida.
- Aclare el depósito de agua sucia con agua limpia.

Purgar el agua limpia

- Separar el acoplamiento de mangueras para purgar el agua limpia y sujetar sobre un dispositivo recolector apto.



Transporte

⚠ Peligro

Peligro de lesiones Para las funciones de carga y descarga, el aparato sólo admite pendientes de hasta 10%. Conducir lentamente.

- Para el transporte sobre un vehículo, fije el aparato para impedir que resbale con cinturones de sujeción/cuerdas.

Modelo BD

- Retirar las escobillas de disco de la cabeza del cepillo.

Conservación y mantenimiento

⚠ Peligro

Peligro de lesiones Antes de realizar cualquier tipo de trabajo en el aparato colocar el interruptor de llave a „0“ y quitar la llave. Desconecte la clavija del batería.

Nota

La turbina de aspiración sigue funcionando brevemente apagar. Realizar trabajos de mantenimiento cuando la turbina de aspiración cuando esté parada.

- Purgue el agua sucia y el agua limpia sobrante y elimínela.

Plan de mantenimiento

Después de cada puesta en marcha

⚠ Advertencia

Peligro de daños en la instalación. No salpique al aparato con agua ni utilice detergentes agresivos.

- Purgue el agua sucia.
- Aclare el depósito de agua sucia con agua limpia.
- Compruebe el filtro de pelusas; en caso necesario, límpielo.
- Sólo la variante aparato de limpieza de suelos. Extraer el depósito de partículas gruesas de suciedad y vaciar.
- Limpie el aparato por fuera con un trapo húmedo ligeramente empapado en una solución jabonosa suave.
- Limpie los labios de aspiración y los labios de secado; compruebe si presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos.
- Compruebe si los cepillos presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos.
- Cargue la batería.

Mensualmente

- Comprobar si los polos de la batería están oxidados, si es necesario cepillar y lubricar con lubricante para polos. Cerciorarse del asiento firme y correcto del cable de conexión.
- Limpie las juntas situadas entre el depósito de agua sucia y la tapa; compruebe su estanqueidad y, en caso necesario, cámbielas

- Comprobar el funcionamiento del freno de ajuste automático.
- En el caso de baterías que requieran mantenimiento, comprobar la estanqueidad al ácido de los elementos.
- Limpiar el canal de los cepillos (sólo la variante aparato de limpieza de suelos).

Anualmente

- Encargue al servicio técnico la revisión anual obligatoria.

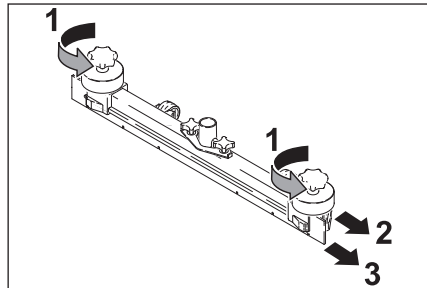
Trabajos de mantenimiento

contrato de mantenimiento

Para garantizar el funcionamiento seguro del aparato, es posible firmar contratos de mantenimiento con el departamento comercial correspondiente de Kärcher.

Recambio de los labios de aspiración

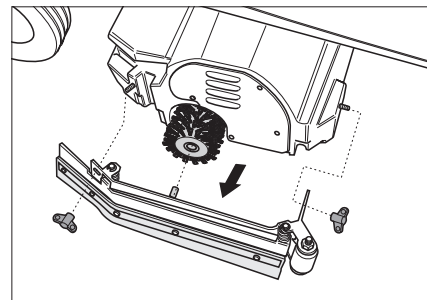
- Retire la barra de aspiración.
- Soltar los mangos en cruz.



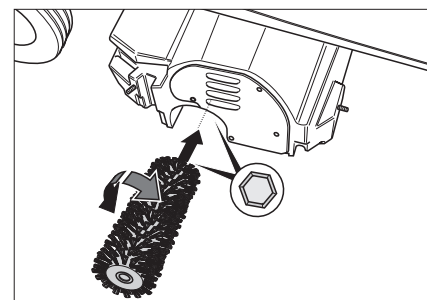
- Retire las piezas de plástico.
- Retire los labios de aspiración.
- Introduzca los labios de aspiración nuevos.
- Coloque las piezas de plástico.
- Ajustar bien los mangos en cruz.

Recambio del cepillo cilíndrico

- Suelte las tuercas de mariposa.
- Quitar la tapa del cojinete.



- Extraer el cepillo rotativo, colocar uno nuevo (tener en cuenta los alojamientos hexagonales del cepillo rotativo).



- Colocar la tapa del cojinete.

- Apriete las tuercas de mariposa.
- Repetir el proceso con el lateral opuesto.

Recambio de las escobillas de disco

- Levante las escobillas de disco.
- Gire las escobillas de disco aprox. 45°.
- Retire las escobillas de disco por debajo.
- Coloque las nuevas escobillas de disco siguiendo los mismos pasos en el orden inverso.

Protección antiheladas

En caso de peligro de heladas:

- Vacíe el depósito de agua limpia y el depósito de agua sucia.
- Guarde el aparato en un lugar protegido de las heladas.

Averías

⚠ Peligro

Peligro de lesiones Antes de realizar cualquier tipo de trabajo en el aparato colocar el interruptor de llave a „0“ y quitar la llave. Desconecte la clavija del batería.

- Purgue el agua sucia y el agua limpia sobrante y elimínela.

Cuando las averías no se puedan solucionar con ayuda de la tabla que aparece a continuación, acuda al servicio técnico.

Cambiar los fusibles

El operario sólo puede sustituir los fusibles planos de coche con los siguientes valores:

- 7,5A (F1) – Suministro de control y energía de emergencia.
- 30A (F4) – Suministro de carrera/módulo de accesorios.

Nota

Los fusibles defectuosos (F2, F3) sólo pueden ser cambiados por el servicio de atención al cliente. Si estos fusibles están defectuosos, el servicio de atención al cliente debe comprobar las condiciones de aplicación y todo el control.

El mando se encuentra debajo del pupitre de mando. Para acceder a los fusibles, se tiene que retirar primero la cubierta situada en el lado izquierdo del espacio para los pies.

- Desenroscar el tornillo de fijación en el extremo superior de la cubierta.
- Extraer la cubierta.
- Cambiar fusible.
- Colocar la cubierta.

Nota

En la parte interior de la cubierta está indicada la distribución de fusibles.

Indicación de averías

La pantalla indica las averías actuales en un ciclo de 4 segundos (ejemplo):

avería frotar
función H1/022

Si siguen apareciendo los fallos tras 4 segundos en la pantalla, proceder de la siguiente manera:

- Coloque el interruptor de llave en la posición "0".
- esperar hasta que desaparezca el texto de la pantalla.
- Coloque el interruptor de llave en la posición "0".

Cuando aparezca de nuevo el fallo, seguir las medidas de solución correspondiente en el orden indicado. Para ello se debe poner el interruptor de llave en la posición "0" y desenchufar la batería.

- Si no se soluciona el fallo, llamar al servicio de atención al cliente e indique el código de fallo (en el ejemplo H1/022).

Averías con indicación en pantalla

Indicación en pantalla	Causa	Modo de subsanarla	
Interruptor de asiento interrumpido	seat switch open	El interruptor de contacto del asiento no está activado.	El aparato sólo trabaja si el operario se encuentra en la posición de asiento.
¡Soltar el pedal acelerador!	release throttle?	Al encender el interruptor de llave, el pedal acelerador está pulsado.	Antes de encender el interruptor de llave, soltar el pedal acelerador. Si sigue produciéndose el fallo, acuda al servicio técnico.
Batería vacía -> ¡cargar!	battery empty -> charge!	Se ha alcanzado la tensión final de descarga de la batería. No se pueden poner en funcionamiento los mecanismos de limpieza. Se puede activar el accionamiento de traslación y la iluminación.	Desplazar el aparato hasta la estación de carga y cargar la batería.
Batería descargada totalmente	battery totally discharged!	Se ha cogido más de la capacidad de batería permitida. Se apagarán todos los mecanismos. La máquina ya no está lista para el funcionamiento.	El freno de la rueda delantera se debe desbloquear manualmente. (¡Atención! ¡el aparato no muestra signos de frenar!). Si no se puede desbloquear, llamar al servicio de atención al cliente. Desplazar el aparato a la estación de carga. Cargue la batería.
Si el depósito de agua sucia está lleno para la limpieza.	sewage tank full cleaning stops	El depósito de agua sucia está lleno.	Vacíe el depósito de agua sucia.
¡Horas de servicio a 0!	operating hours set to 0!	Fallo interno del aparato al memorizar las horas de servicio. Al realizar un nuevo inicio se ponen todas las horas de servicio a 0.	Ninguna, para información.
¡Control caliente! ¡Dejar enfriar!	moduletemp. high let cool down!	El control está demasiado caliente.	Coloque el interruptor de llave en la posición "0". Espere por lo menos 10 minutos. Coloque el interruptor de llave en la posición "0".
¡Motor de tracción caliente! ¡Dejar enfriar!	drive motor hot! let cool down!	El motor de tracción se sobrecalienta por un desplazamiento inclinado o si el freno está bloqueado.	Coloque el interruptor de llave en la posición "0". Espere por lo menos 10 minutos. Coloque el interruptor de llave en la posición "0". Siempre que sea posible, conduzca el equipo sólo por una superficie llana. Si es necesario comprobar el freno de estacionamiento y el pedal acelerador.
¡Contactor abierto!	contactor open!!	Fallo en el control.	Coloque el interruptor de llave en la posición "0". Espere por lo menos 10 segundos. Coloque el interruptor de llave en la posición "0".
Desconexión, falta el suministro de bus	Shutdown, missing bus supply		Avisar al servicio técnico.

Averías sin indicación en pantalla

Avería	Modo de subsanarla
No se puede poner en marcha el aparato	Conectar el enchufe de la batería.
	Coloque el interruptor de llave en la posición "0".
	Comprobar el fusible F1, si es necesario cambiar. *
	Comprobar la batería, si es necesario recargar.
Caudal de agua insuficiente	Compruebe el nivel de agua limpia y, de ser necesario, llene el depósito.
	Comprobar si los tubos están atascados, si es necesario limpiar.
	Limpiar el filtro de agua limpia.
Potencia de aspiración insuficiente	Limpiar las juntas situadas entre el depósito de agua sucia y la tapa; compruebe su estanqueidad y, en caso necesario, cámbielas
	Limpiar el filtro plano de papel plegado situado en el soporte de absorción de la turbina de absorción.
	Limpiar los labios de aspiración de la barra de aspiración y, en caso necesario, cámbielos
	Comprobar si los tubos de aspiración están atascados, si es necesario limpiar.
	Compruebe si el tubo de aspiración está hermético y, en caso necesario, cámbielo.
	Compruebe si está cerrada la tapa de la manguera de salida de agua sucia.
	Compruebe el ajuste de la barra de aspiración.
Resultados de limpieza insuficientes	Ajustar la presión de apriete.
	Compruebe si los cepillos presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos.
Los cepillos no giran	Reducir la presión de apriete.
	Compruebe si hay cuerpos extraños bloqueando los cepillos y, de ser así, elimínelos.
La luz giratoria omnidireccional opcional y/o luz de trabajo no se ilumina	Comprobar el fusible F4, si es necesario cambiar. *

* Los fusibles se encuentran en los zócalos de clavija plano en la placa de cableado y se puede acceder a ellos tras abrir la cubierta.

Accesorios

denominación	Pieza nº BR 75/140	Pieza nº BR 90/140	Descripción	Unidad	El aparato necesita la pieza BR 75 (BR 90)
Cepillo rotativo, blanco (suave)	6.906-496	6.906-010	Para pulido y limpieza de mantenimiento de pavimentos delicados.	1	2
Cepillo rotativo, rojo (medio, estándar)	5.762-285	6.906-007	También para limpieza de mantenimiento de suelos muy sucios.	1	2
Cepillo rotativo, naranja (alto/profundo)	6.906-495	6.906-009	Para frotar pavimentos con estructura (alicatado de seguridad etc.)	1	2
Cepillo rotativo, verde (duro)	6.906-494	6.906-008	Para limpiezas a fondo de pavimentos muy sucios y para decapar (como ceras, acrilatos).	1	2
Cepillo rotativo, negro (muy duro)	6.906-497	6.906-252		1	2
Eje de cilindro pad	4.762-316	4.762-189	Para alojamiento del pad del cilindro.	1	2
Pad del cilindro, blanco (muy suave)	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
Pad del cilindro, amarillo (suave)	6.369-454	6.369-454	Para pulir pavimentos.	20	2 (3)
Pad del cilindro, rojo (medio)	6.369-456	6.369-456	Para limpiar pavimentos ligeramente sucios.	20	2 (3)
Pad del cilindro, verde (duro)	6.369-455	6.369-455	Para limpiar pavimentos de suciedad normal hasta grande.	20	2 (3)
Borde de goma cabezal de trabajo para suelos	5.394-640	5.394-640	Estándar	1	2
Borde de goma cabezal de trabajo para suelos	5.394-754	5.394-754	extra resistente al desgaste	1	2

denominación	Pieza nº BD 75/140	Pieza nº BD 90/140	Descripción	Unidad	El aparato necesita la pieza BD 75 (BR 90)
Escobilla de disco, natural (suave)	6.369-492	6.906-056	Para pulir pavimentos.	1	2
Escobilla de disco, rojo (medio, estándar)	6.906-346	6.906-054	Para limpiar pavimentos de poca suciedad o delicados.	1	2
Cepillo de disco, negro (duro)	6.906-491	6.906-055	Para limpiar pavimentos muy sucios.	1	2
platillo motriz	6.906-493	6.906-332	Para alojamiento del pad.	1	2
Pad del disco, rojo (medio)	6.369-791	6.369-024	Para limpiar pavimentos ligeramente sucios.	5	2
Pad del disco, verde (duro)	6.369-790	6.369-023	Para limpiar pavimentos muy sucios.	5	2
Pad del disco, negro (muy duro)	6.369-789	6.369-022	Para limpiar pavimentos muy sucios.	5	2
Borde de goma, gris	6.273-214	6.273-214	Estándar	20	2 (3)
Borde goma, resistente al aceite	6.273-208	6.273-208	resistente al aceite	20	2 (3)
Barra de aspiración, recta	4.777-049	4.777-049	Estándar	1	1
Barra de aspiración, doblado	4.777-056	4.777-056	Estándar	1	1
Borde de goma cabezal de trabajo para suelos	5.394-640	5.394-640	Estándar	1	2
Borde de goma cabezal de trabajo para suelos	5.394-754	5.394-754	extra resistente al desgaste	1	2

Equipos accesorios

Equipo accesorio aspiración de pulverización	2.640-186	facilita la limpieza en zonas de difícil acceso.
Equipo accesorio modo de reciclaje	2.640-201	prolonga el funcionamiento sin repostar.
Equipo accesorio techo de protección (sólo BR/BD 90/140)	2.640-185	Protege de objetos que se caigan.
Equipo accesorio luz giratoria omnidireccional	2.640-108	
Equipo accesorio luz de trabajo	2.640-109	
Equipo accesorio respaldo	2.640-681	

Datos técnicos

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Potencia					
Tensión nominal	V	24	24	24	24
Capacidad de batería	Ah (5h)	400	240	400	240
Consumo medio de potencia	W	3100	2100	2800	2100
Potencia de motor de tracción (potencia nominal)	W	600	600	600	600
Potencia del motor de aspiración	W	800	800	800	800
Potencia del motor de barrido	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Aspirar					
Potencia de aspiración, caudal de aire	l/s	28	28	28	28
Potencia de aspiración, depresión	kPa	14	14	14	14
Cepillos de limpieza					
Anchura de trabajo	mm	900	750	900	750
Diámetro cepillos	mm	110	110	460	400
Nº de rotaciones de los cepillos	1/min	1300	1200	180	160
Medidas y pesos					
Velocidad (máx.)	km/h	6	6	6	6
Capacidad ascensional (máx.)	%	10	10	10	10
Potencia teórica por metro cuadrado	m ² /h	3000	3000	3600	3600
Volumen de los depósitos de agua limpia y agua sucia	l	140/140	140/140	140/140	140/140
Longitud	mm	1550	1550	1550	1550
Anchura	mm	940	870	940	870
Altura	mm	1340	1340	1340	1340
Peso (con/sin batería)	kg	550/230	550/230	550/230	550/230
Emisión sonora					
Nivel de presión acústica (EN 60704-1)	dB(A)	70	70	70	70
Vibraciones del aparato					
Valor total de la vibración (ISO 5349)					
Brazos, volante	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Pies, pedal	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Superficie de asiento	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo, así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

PRODUCTO: Equipo de limpieza de suelos unidad con asiento

MODELO: 1.246-xxx, 1.480-xxx

Directivas comunitarias aplicables:

98/37/CE73/23/CEE (+93/68/CEE)89/336/CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)

Normas armonizadas aplicadas:

DIN EN 60 335-1DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60.335-2-72

DIN EN 55.014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:

2002DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001DIN

EN 61 000-3-2: 2000DIN EN 61 000-3-3:

1995 + A1: 2001

Normas nacionales aplicadas:

--

Mediante una serie de medidas internas, queda garantizado que los aparatos y equipos de serie cumplen siempre los requisitos estipulados en las directivas CE actuales y en las normas aplicadas. Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.


5.957-712 (01/05)

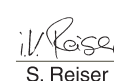
Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sede de Winnenden. Tribunal de registro:
Waiblingen, HRA 169.

Socia personalmente responsable. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sede de Winnenden, 2404 Tribunal de registro Waiblingen, Sección B del Registro Mercantil, directores de la empresa:

Director gerente: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Strasse 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden, Alemania
Tel.:++49 7195 14-0
Fax:++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Variante de modelo cargador

Indicaciones de seguridad

Antes de poner en marcha el cargador, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Respete las indicaciones del fabricante de la batería.

⚠ Peligro

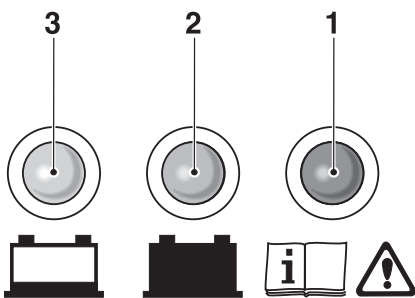
- Mantener a los niños alejados de las baterías y el cargador.
- No se puede modificar el enchufe del cargador.
- El cargador sólo se puede usar con las baterías recomendadas. Si se utilizan las baterías incorrectas con el cargador, éstas pueden desprender gas de forma excesiva, cocer y explotar.
- El cargador sólo se puede poner en funcionamiento con el montaje proporcionado de fábrica.

Uso previsto

Utilice el cargador únicamente de conformidad con las indicaciones del presente manual de instrucciones.

- El cargador sólo se puede utilizar para cargar baterías de plomo en perfecto estado.
- El cargador sólo se puede utilizar para baterías de plomo que no precisen mantenimiento o tengan una tensión de red de 24 voltios.
- El aparato sólo se puede utilizar con el siguiente fusible de red: cortacircuito fusible al menos 10 A gL ó fusible automático al menos 10 A (característica B ó C).

Pilotos de control



- 1 el LED rojo se ilumina = avería del cargador/batería, informar al servicio de atención al cliente
- 2 el LED verde se ilumina = la batería está llena
- 3 el LED amarillo se ilumina = se está cargando la batería

Puesta en marcha

⚠ Peligro

Peligro de explosiones

- Las baterías no se pueden utilizar al aire libre, ni en vías de tránsito, zonas en las que exista riesgo de explosiones ni en espacios donde haya polvos conductores de electricidad.

- Al cargar baterías se pueden crear sustancias explosivas. No se debe fumar cerca de las baterías y cargador. Evitar el fuego y las chispas.
 - Al cargar las baterías no se deben tapar las rejillas de ventilación del aparato. Mantener abierto el capó del aparato de limpieza durante el proceso de carga.
- ➔ Conectar el enchufe del cargador a una toma con puesta a tierra de 230 V. El proceso de carga comienza automáticamente.

Mantenimiento

El cargador no precisa mantenimiento. Dado que algunas piezas se pueden desgastar, le recomendamos que el servicio técnico examine regularmente el cargador. El aparato sólo puede ser abierto y reparado por un técnico electricista. Consulte a su servicio de atención al cliente.

Datos técnicos

Tensión de red	220-230 V, 50 Hz
Tensión de salida	24 V
Corriente de salida	max. 50 A
Corriente de salida Eco	max. 36 A
Línea de carga	IULa con nivel de mantenimiento
Temperatura ambiente	0-40 °C
Humedad del aire, sin condensación	0-90%
Peso	5,5 kg
Clase de protección	IP 20
Clase de protección	I
Dimensiones (al x an x pr)	85x219x308 mm

Estimado cliente,



antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme ao mesmo. guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

Índice

Avisos de segurança	80
Funcionamento	80
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	80
Protecção do ambiente, eliminação	80
Elementos de comando e de funcionamento	81
Antes de colocar em funcionamento	83
Funcionamento	84
Conservação e manutenção	87
Avarias	87
Acessórios	90
Dados técnicos	91
Declaração de conformidade CE	91
Garantia	91
Variante do pacote de carregador	92

Avisos de segurança

Antes da primeira utilização do aparelho, leia este manual de operação e a brochura anexa "Indicações de segurança para aparelhos de limpeza com escovas e aparelhos de extracção por pulverização", n.º 5.956-251 e proceda conforme as indicações.

O aparelho está homologado para funcionar em superfícies com uma inclinação de até 10%.

O aparelho só pode funcionar se o depósito de água suja tiver sido inclinado para a frente e todas as tampas estiverem fechadas.

Equipamento de segurança

Os dispositivos de segurança destinam-se a proteger o utilizador e não devem, por isso, ser anulados ou evitados o seu funcionamento.

Ficha da bateria / Corte de emergência

Para uma interrupção imediata de todas as funções deve retirar a ficha da bateria.

Interruptor de segurança

O interruptor de segurança desliga o motor de accionamento com um atraso de 1,5 segundos se o utilizador abandonar o assento durante a operação.

Símbolos

Nestas Instruções de Serviço são utilizados os seguintes símbolos:

Perigo

Caracteriza um perigo eminente. A inobservância deste aviso poderá causar lesões graves ou até mortais.

Advertência

Caracteriza uma situação possivelmente perigosa. O desrespeito deste aviso poderá levar a lesões ligeiras ou danos materiais.

Aviso

Caracteriza conselhos para a aplicação e informações importantes.

Funcionamento

O aparelho é utilizado para a limpeza húmida ou para o polimento de pavimentos planos.

- Através da regulação da quantidade de água, da pressão de encosto e da velocidade das escovas, assim como, da quantidade de produto de limpeza e da velocidade de marcha, é possível adaptar, facilmente, o aparelho à respectiva função de limpeza.
- Uma largura de limpeza de 750 mm (BR/BD75/140) ou 900 mm (BR/BD90/140) e uma capacidade dos depósitos de água limpa e água suja de 140 l cada um, permitem uma limpeza efectiva com um grau de utilização elevado.
- O aparelho é automotor; o motor de accionamento é alimentado por uma bateria de gamela.
- As baterias podem ser carregadas numa tomada de 230V através dum carregador.
- A bateria e o carregador já são fornecidos nas variantes dos pacotes.

Aviso

De acordo com as tarefas de limpeza, o aparelho pode ser equipado com diversos acessórios.

Consulte o nosso catálogo ou visite-nos na Internet sob www.karcher.com.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilize este aparelho exclusivamente em conformidade com as indicações destas Instruções de Serviço.

- O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de pisos lisos não sensíveis à humidade e ao polimento.
- O aparelho deve ser utilizado com temperaturas entre +5°C e +40°C.
- O aparelho não é apropriado para a limpeza de solos congelados (p. ex. em armazéns frigoríficos).
- O aparelho só pode ser equipado com acessórios e peças sobressalentes originais.
- O aparelho foi concebido para a limpeza de solos interiores ou de superfícies cobertas por telhados. Noutros campos de aplicação, tem que ser testada a utilização de escovas alternativas.
- O aparelho não está preparado para a limpeza de vias de comunicação públicas.
- O aparelho não pode ser aplicado em solos sensíveis ao vapor. Ter em atenção a carga de superfície permitida para o solo. A carga que o aparelho incide sobre a superfície é indicada nos dados técnicos.
- O aparelho não é indicado para a utilização em locais com perigo de explo-

sões.

- Com o aparelho não podem ser recolhidos gases inflamáveis, ácidos não diluídos ou solventes.

Desses produtos fazem parte gasolina, diluente de cores ou óleo de aquecimento, que podem gerar misturas explosivas quando misturados com o ar aspirado. Não utilizar acetona, ácidos e dissolventes não diluídos, visto que podem atacar os materiais utilizados no aparelho.

Protecção do ambiente, eliminação

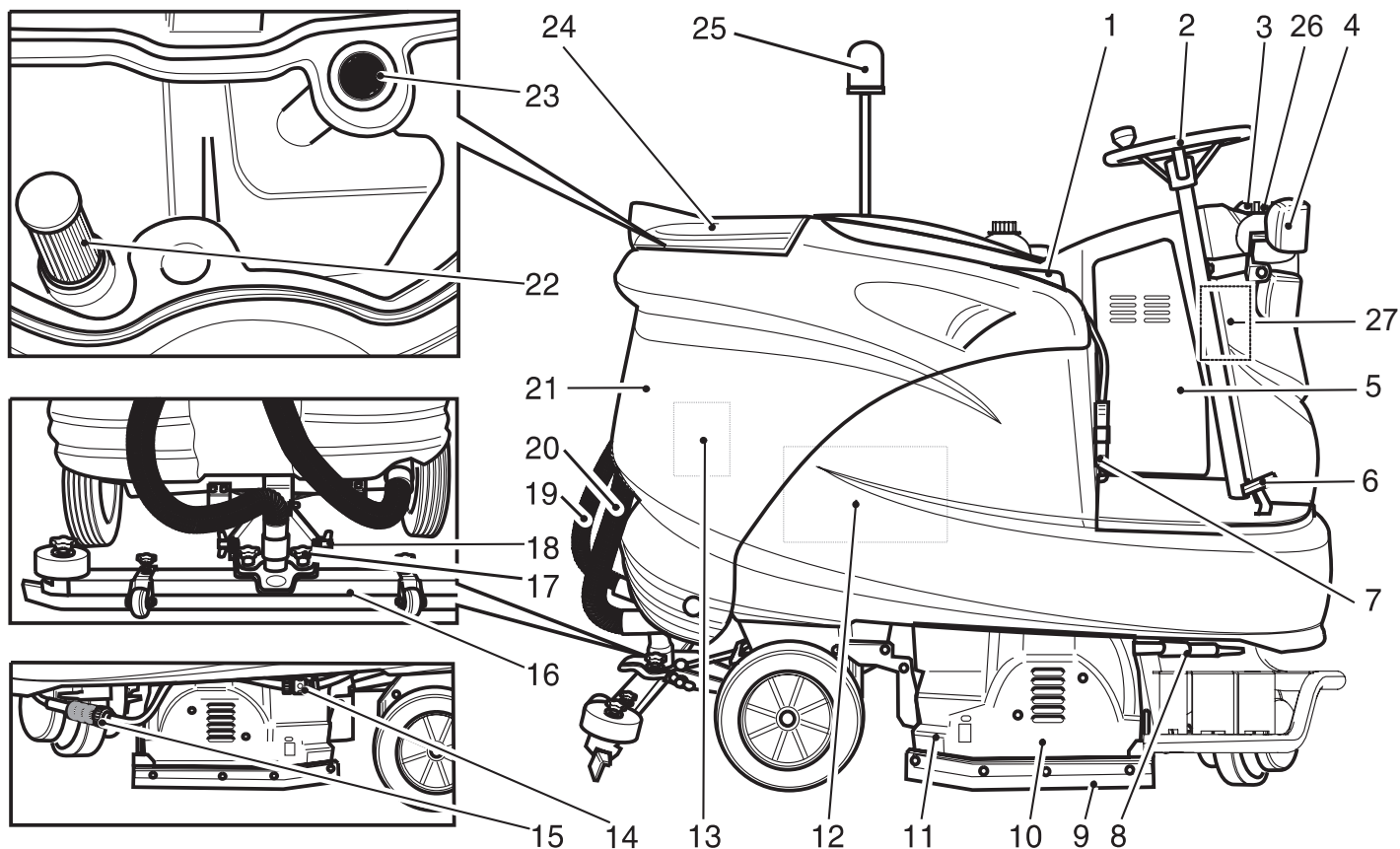


Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, mas sim para uma unidade de reciclagem.



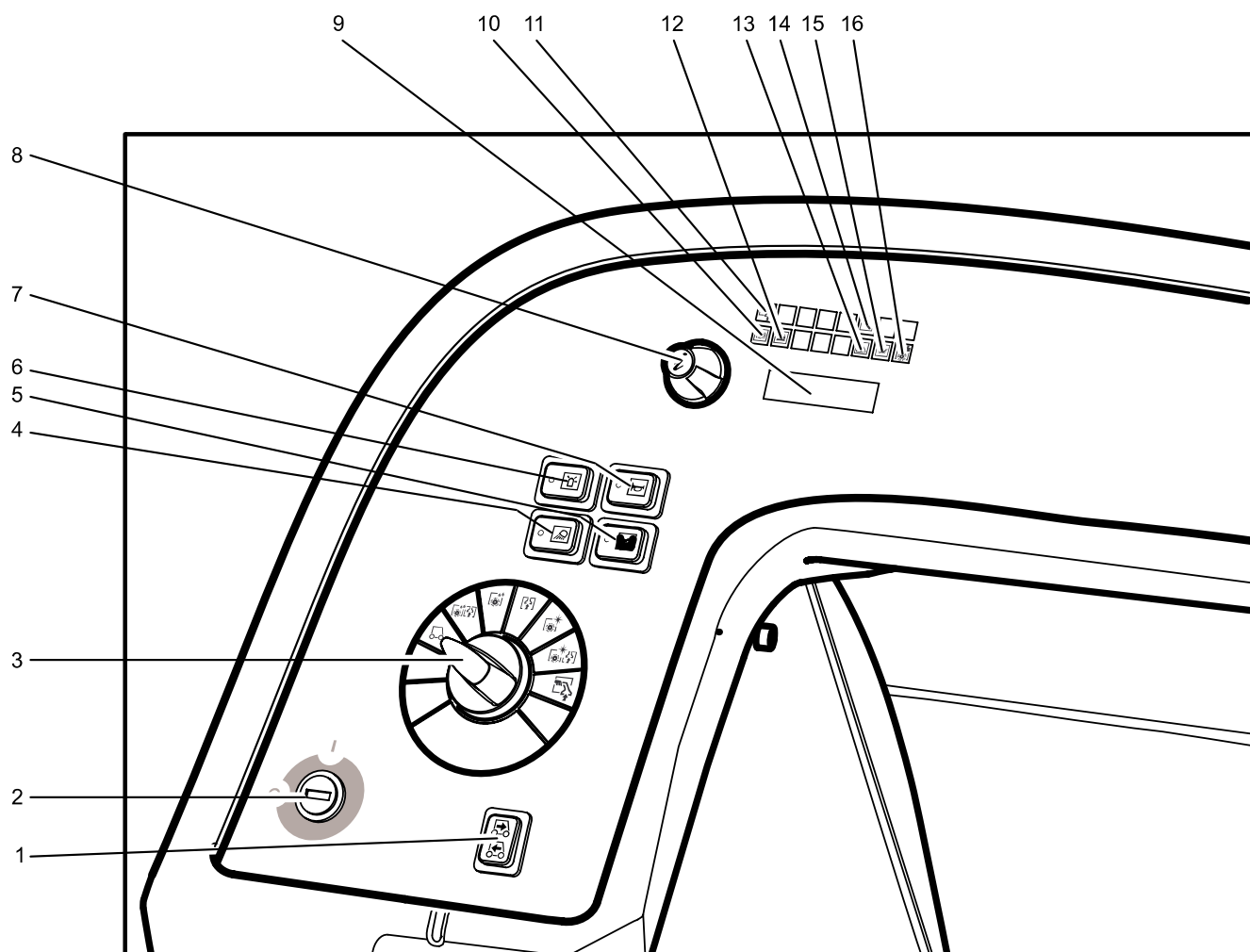
Os aparelhos usados contêm materiais preciosos recicláveis que devem ser entregues numa unidade de reciclagem. Baterias, óleo e produtos semelhantes não devem ser eliminados directamente no meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos usados através de sistemas de recolha adequados.

Elementos de comando e de funcionamento



- | | |
|---|--|
| 1 Assento (com interruptor de segurança) | 27 Dispositivo de dosagem do detergente (opcional) |
| 2 Volante | |
| 3 Fecho do depósito de água limpa | |
| 4 Luz (opcional) | * não faz parte do equipamento original |
| 5 Electrónica / comando | |
| 6 Pedal do acelerador | |
| 7 Ficha da bateria / Corte de emergência | |
| 8 Comutação para função de reciclagem / funcionamento com água limpa (opcional) | |
| 9 Lábio de recolha | |
| 10 Cabeça de limpeza | |
| 11 Contentor para lixo grosso (só BR) | |
| 12 Bateria | |
| 13 Turbina de aspiração | |
| 14 Acoplamento de mangueira para escape da água limpa | |
| 15 Filtro de água limpa | |
| 16 Barra de aspiração.* | |
| 17 Manípulos em cruz para fixar a barra de aspiração | |
| 18 Porcas de orelhas para inclinar a barra de aspiração | |
| 19 Tubo flexível de aspiração | |
| 20 Mangueira de escoamento de água suja | |
| 21 depósito de água suja | |
| 22 Filtro de reciclagem (opcional) | |
| 23 filtro de fiocos | |
| 24 Tampa do depósito de água suja | |
| 25 Lâmpada rotativa (opcional) | |
| 26 Garrafa de detergente de limpeza de 2,5 l (opcional) | |

Painel de comando













- 1 Comutador do sentido de marcha
- 2 Interruptor de chave
- 3 Selector de programas
- 4 Interruptor para iluminação de trabalho (opção)
- 5 Interruptor do dispositivo de dosagem do detergente (opção)
- 6 Interruptor da lâmpada rotativa (opção)
- 7 Buzina
- 8 Botão Info
- 9 Display
- 10 Lâmpada de controlo "travão automático de imobilização activado"
- 11 Lâmpada de controlo "Limpeza manual activada"
- 12 Lâmpada de controlo "Controlo da bateria"
- 13 Lâmpada de controlo "Avaria"
- 14 Lâmpada de controlo "Assistência"
- 15 Lâmpada de controlo "Depósito de água suja cheio"
- 16 Lâmpada de controlo "Sobrecarga da escova"

Antes de colocar em funcionamento

Baterias

Observar impreterivelmente os seguintes avisos de advertência ao manusear baterias:

	Observar os avisos na bateria, no manual de instruções e nas instruções de funcionamento do veículo
	Usar óculos de protecção
	Manter o ácido e das baterias fora do alcance das crianças
	Perigo de explosão
	É proibido fogo, faíscas, luz aberta e fumar
	Perigo de corrosão da pele
	Primeiro socorro
	Nota de alerta
	Eliminação dos resíduos
	Não eliminar a bateria no lixo doméstico

Perigo

Perigo de explosão. Não colocar ferramentas ou objectos semelhantes sobre a bateria, ou seja, sobre os pólos finais e os conectores de células.

Perigo de lesão. Em caso de ferimentos, evitar o contacto com chumbo. Depois de executar trabalhos na bateria, lavar sempre as mãos.

Montar e conectar a bateria

Na variante do pacote BAT (BAT-Package) a bateria já está montada.

- Inclinando o depósito da água para trás.
- Colocar a bateria na tina.

Advertência

Observe a polaridade correcta!

- Conectar o cabo de ligação fornecido junto aos pólos da bateria ainda livres (+) e (-).
- Inclinando o depósito da água para a frente.

Advertência

Carregue as baterias antes de colocar em funcionamento o aparelho.

Carregar a bateria

Aviso

O aparelho dispõe de uma protecção de excesso de descarga. Quando for atingido um valor mínimo admissível da capacidade, só o deslocamento e a iluminação (se houver no seu modelo) do aparelho funcionarão. No painel de comando ilumina o indicador do estado de carga da bateria, neste caso vermelho.

- Conduzir o aparelho directamente à estação de carga evitando subidas desnecessárias.

Aviso

Utilizando outras baterias, (p. ex. de outros fabricantes) a protecção de excesso de descarga deverá ser adaptada pela Assistência Técnica da Kärcher.

Perigo

Perigo de ferimentos por choque eléctrico. Observar a rede de alimentação de corrente e os fusíveis, veja "Carregador".

Utilizar o carregador unicamente em locais secos suficientemente ventilados!

Aviso

O tempo de carga é, normalmente, de ca. de 10 horas.

Os carregadores recomendados (adaptados à respectiva bateria utilizada) estão regulados electronicamente e terminam a operação de carga automaticamente.

Perigo

Perigo de explosão. Só é permitido carregar baterias húmidas com a cobertura aberta.

- Esvaziar o depósito de água suja.
- Inclinando o depósito de água suja para trás.
- Retirar a ficha da bateria e ligá-la ao cabo de carga.
- Ligar o carregador à rede eléctrica e conectá-lo.

Depois do carregamento

- Desligar o carregador e separar da rede.
- Desligar o cabo da bateria do cabo de carga e ligá-lo ao aparelho.

Baterias de baixa manutenção (baterias húmidas)

- Uma hora antes de terminar o carregamento, adicionar água destilada e observar o nível de ácido correcto. A bateria está devidamente assinalada. No final da operação de carga todas as células têm que libertar gases.

Perigo

Perigo de queimaduras!

- Ao adicionar água em baterias descarregadas, o ácido poderá derramar.
- Ao manusear ácido de bateria, utilize óculos de protecção e respeite as normas em vigor, para evitar lesões e danos na roupa.
- Se ocorrer um contacto de borrifos de

ácido com a pele ou roupa, lavar imediatamente com bastante água.

Advertência

Perigo de danos!

- Adicionar somente água destilada ou dessalinizada (VDE 0510) nas baterias.
- Não utilize aditivos desconhecidos (os chamados elementos de melhoramento) pois, isso obrigaria à perda de todos os direitos à garantia.

Baterias recomendadas

Jogo de baterias	Nº de encomenda
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Aparelhos de carregamento recomendados

Carregador	Nº de encomenda
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

As baterias e os carregadores podem ser adquiridos no comércio especializado.

Dimensões máximas da bateria

Comprimento	Largura	Altura
BR/BD 90/140 R		
620 mm	430 mm	467 mm
BR/BD 75/140 R Eco		
622 mm	353 mm	379 mm

No caso de serem utilizadas baterias húmidas na variante BAT, deverá observar-se o seguinte:

- Têm que ser respeitadas as dimensões máximas das baterias.
- Ao carregar baterias húmidas, o assento tem que estar basculado para cima.
- Ao carregar baterias húmidas têm que ser respeitadas as prescrições do fabricante das baterias.

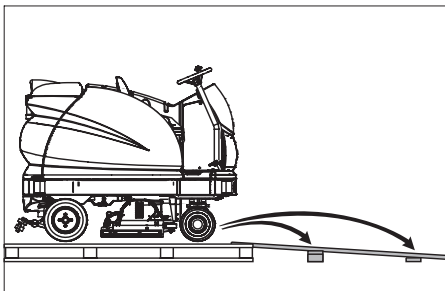
Descarregar

Aviso

Para um corte imediato de todas as funções puxar a ficha vermelha da bateria.

- Cortar a fita de plástico e remover a folha.
- Remover a cinta de fixação dos pontos de fixação.
- Quatro tábuas da paleta marcadas estão fixadas com parafusos. Desaparafusar estas três tábuas:

- Colocar as tábuas no canto da palete. Ajustar as tábuas de forma que estas fiquem posicionadas em frente às rodas do aparelho. Fixar as tábuas com os parafusos.



- Apoiar a rampa, colocando por debaixo as vigas contidas na embalagem.
- Retirar as cubinhos de madeira que bloqueiam as rodas e colocá-las debaixo da rampa.
- Encaixar a ficha da bateria.
- Regular o interruptor de chave para "1".
- Accionar o interruptor de sentido de circulação e descer lentamente o aparelho da rampa.
- Regular o interruptor de chave para "0".

Montar as escovas

Variante BD

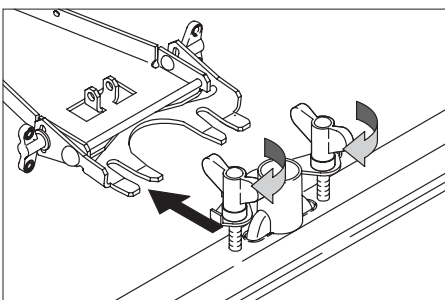
Antes da colocação em serviço deverão ser montadas as escovas de disco (veja "Trabalhos de manutenção").

Variante BR

As escovas estão montadas.

Montar a barra de aspiração

- Aplicar as barras de aspiração na suspensão de forma que a chapa perfilada se localize por cima da suspensão.
- Apertar bem o manípulo em cruz.



- Encaixar a mangueira de aspiração.

Funcionamento

Aviso

Para um corte imediato de todas as funções puxar a ficha vermelha da bateria. Para se familiarizar com o aparelho, efectuar algumas marchas de teste num espaço completamente livre.

Verificar o travão de imobilização

⚠ Perigo

Perigo de acidente. Antes de utilizar o aparelho, deve testar-se o travão de imobilização numa superfície plana.

- Sente-se no assento.
- Regular o interruptor de chave para "1".
- Seleccionar sentido de marcha.
- Exercer uma leve pressão no pedal de marcha.

Os travões devem destravar audivelmente (a lâmpada de controlo "travão de imobilização" no painel de controlo apaga). O aparelho deverá começar a rolar devagar em superfícies planas. Ao soltar-se o pedal, o travão actua de forma audível. Se isto acontecer, o aparelho deverá ser colocado fora de serviço e mandar verificar pela Assistência Técnica.

Travar

⚠ Perigo

Perigo de acidente. Se o travão não funcionar mais, proceda da seguinte maneira:

- Se o aparelho não ficar parado numa rampa superior a 2% ao soltar o pedal de marcha, a ficha da bateria só deve ser retirada por razões de segurança no sentido de um funcionamento desligado de emergência, se o funcionamento mecânico correcto do freio de imobilização tiver sido verificado antes de cada colocação em funcionamento da máquina.
- Em níveis inferiores a 2%, a ficha da bateria deve ser sempre retirada.
- Após ter parado completamente (numa superfície plana), desligue o aparelho e chame a Assistência Técnica!
- Adicionalmente, observe as notas de manutenção para os travões.

Condução

⚠ Perigo

Perigo de capotamento em subidas fortes.

- No sentido de marcha, não conduzir em subidas superiores a 10%.

Perigo de capotamento devido a velocidade demasiado rápida nas curvas.

Perigo de patinagem em solos molhados.

- Conduzir devagar nas curvas.

Perigo de capotamento em caso de piso instável.

- Conduzir o aparelho apenas sobre piso firme.

Perigo de capotamento em caso de inclinação lateral demasiado forte.

- Em posição perpendicular em relação ao sentido de marcha, não conduzir em subidas superiores a 10%.

Aviso

O aparelho foi construído de tal modo que a cabeça da escova sobressai no lado direito. Isto permite trabalhar junto dos bordos com uma boa visibilidade.

- Sentar no assento e colocar o interruptor de chave na posição "1".
- Regular o sentido de marcha com o comutador de marcha no painel de comando.
- Determinar a velocidade de marcha através do accionamento do acelerador.

- Parar o aparelho: Soltar pedal de marcha.

Aviso

O sentido de marcha também pode ser alterado durante a marcha. Assim é possível limpar também superfícies muito sujas, deslocando o aparelho várias vezes para frente e para trás.

Sobrecarga

Em caso de sobrecarga, o motor de accionamento é desligado após um determinado período. No display aparece uma mensagem de erro.

Em caso de sobreaquecimento do comando é desligada a unidade afectada.

- Deixar arrefecer o aparelho durante aprox. 15 minutos.
- Regular o interruptor de chave para "0".
- Esperar brevemente.
- Regular o interruptor de chave para "1".

Encher produtos de consumo

Detergente

⚠ Advertência

Perigo de danos. Utilizar somente os detergentes recomendados. Se o operador utilizar outros detergentes, corre maiores riscos relativamente à segurança no funcionamento e ao perigo de acidentes.

Utilizar só produtos de limpeza isento de diluentes, ácido clorídico e ácido fluorídico.

Aviso

Não utilizar detergentes que desenvolvam muita espuma.

Detergentes recomendados:

Aplicação	Detergente
Limpeza de conservação de solos resistentes à água	RM 780 RM 746
Limpeza de conservação de superfícies brilhantes (p.ex. granito)	RM 755 ES
Limpeza de conservação e limpeza profunda de pavimentos industriais	RM 69 ASF
Limpeza de conservação e limpeza profunda de ladrilhos de alta precisão	RM 753
Limpeza de conservação de ladrilhos em zonas sanitárias	RM 751
Limpeza e desinfecção em zonas sanitárias	RM 732
Eliminação de camadas agarradas a todos os pavimentos resistentes aos álcalis (p.ex. PVC)	RM 752
Eliminação de camadas agarradas aos tapetes de linóleo.	RM 754

Água limpa

- Abrir a tampa do depósito de água limpa.
- Encher água limpa (temperatura máxima de 60 °C) até 15 cm por baixo do canto superior do depósito.
- Adicionar detergente.
- Fechar a tampa do depósito de água limpa.

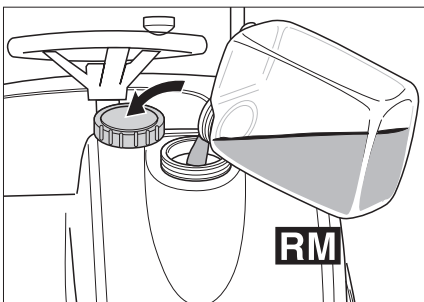
Aviso

Antes da primeira colocação em funcionamento, encher completamente o depósito de água limpa, para purgar o ar da tubagem da água.

Trabalhar sem o dispositivo de dosagem automática do detergente

Para trabalhos de limpeza na área de higiene (p. ex. Hospitais, Empresas do ramo alimentar) e para limpeza profunda de soa-lhos muito sujos.

- Abrir o tampão do depósito de água limpa.
- Atestar água fresca (no máximo 60°C) até à borda inferior do bocal de enchimento.
- Adicionar produto de limpeza. Observar as instruções de dosagem.



- Fechar o tampão do depósito de água limpa.

Dispositivo de dosagem do detergente (opção)

É adicionado à água limpa, antes de chegar à cabeça de limpeza, um produto detergente por meio de um dispositivo de dosagem.

⚠ Advertência

Perigo de danificação do dispositivo de dosagem. O detergente não pode ser inserido no depósito da água limpa.

Aviso

O dispositivo de dosagem permite adicionar uma quantidade máxima de detergente de 3%.

- Colocar o depósito com detergente no suporte, na parte dianteira do depósito de água limpa.
- Desenroscar a tampa do recipiente.
- Introduzir a mangueira de aspiração do dispositivo de dosagem no recipiente. Ter em atenção que o filtro (peneira) do tubo de aspiração fique na base do depósito (garrafa).
- Fechar o depósito (garrafa) com a tampa do dispositivo de dosagem.

O nível de enchimento do depósito (garrafa) pode ser controlado por um óculo de

inspecção vertical.

Se o nível de enchimento do detergente estiver a chegar ao fim:

- Encher ou substituir a garrafa (depósito) do detergente.

⚠ Advertência

Se pretender substituir o tipo de detergente é necessário lavar primeiro o tubo de aspiração completamente com água (durante 60 segundos com a quantidade máxima de água e 3% de dosagem), de modo a evitar reacções químicas.

Aviso

Se o recipiente (garrafa) do detergente for totalmente esvaziado é necessário operar o dispositivo de dosagem durante 60 segundos com a quantidade máxima de água e 3% de dosagem, de modo a encher o tubo de aspiração totalmente com detergente.

Aviso

Durante o enchimento ou substituição da garrafa do detergente, deve colocar o tubo de aspiração do dispositivo de dosagem no depósito de água limpa aberto, de modo a evitar que o detergente entre em contacto com o solo.

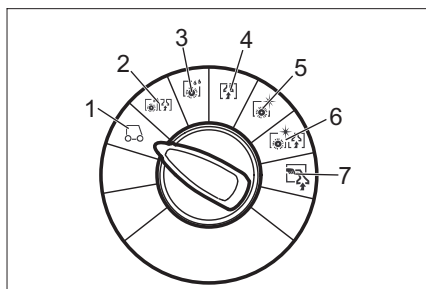
Aviso

Se o depósito de água limpa estiver vazio, a dosagem adicional de detergente é desligada. A cabeça de limpeza continua a trabalhar sem alimentação com água limpa.

Aviso

Assim que a bomba do detergente estiver em funcionamento, o sistema indica o funcionamento com um "C" intermitente no display.

Programas de limpeza

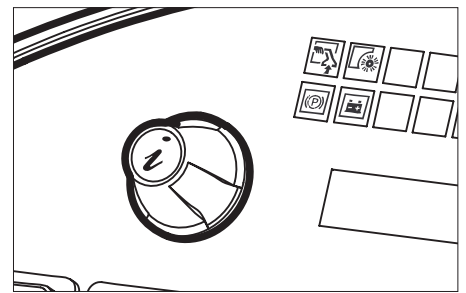


- 1 Condução
Condução até ao local de utilização.
- 2 Aspiração por esfrega
Limpar o chão com água e aspirar a água suja.
- 3 Esfrega húmida
Limpar o chão com água e deixar actuar o detergente.
- 4 Aspirar
Aspirar água suja.
- 5 Polir
Polir o chão sem aplicação de líquidos.
- 6 Aspiração por esfrega sem aplicação de água (aspiração de polimento)
Polir o chão sem aplicação de líquido e aspirar o pó de polimento.

7 Limpeza manual

Aplicar o detergente com a escova de parede/tecto e soalho (opção) e aspirar em seguida.

Botão Info



O botão Info serve para seleccionar pontos do menu e para efectuar ajustes.

- Para avançar / voltar nos menus, rodar a direita / a esquerda .
- Premir para confirmar um ajuste a ser seleccionado.

Ajustes

No menu do utilizador são ajustados os distintos programas de limpeza. Conforme o programa de limpeza, devem ser ajustados vários parâmetros. Os ajustes são efectuados por meio do botão Info.

Menu do utilizador

- Destruar o botão de parada de emergência, rodando-o.
- Sentar no assento e colocar o interruptor de chave na posição "1".
O display visualiza o estado da bateria e da água limpa.
- Seleccionar o programa de limpeza.
- Entrar no menu do utilizador rodando o botão Info.
- Rodar o botão Info para seleccionar o parâmetro desejado. O valor actualmente ajustado é indicado em forma de barra.
- Premir o botão Info, a indicação de barras pisca.
- Reajustar os parâmetros, rodando o botão Info entre "mín" e "máx".
- Confirmar o novo ajuste, premindo o botão Info, ou esperar até o valor ajustado ser automaticamente aceite.

Aviso

Se o parâmetro seleccionado não for alterado durante 10 segundos, o display volta a indicar o estado da bateria e da água limpa. Os parâmetros de limpeza idênticos podem ser ajustados individualmente em cada programa de limpeza.

A pressão de encosto das escovas só pode ser ajustada nos programas de aspiração por esfrega, esfrega húmida, polimento e aspiração de polimento com o aparelho em marcha.

Todos os ajustes permanecem memorizados, enquanto o aparelho está sem corrente.


Repor os parâmetros

- Rodar o botão Info para seleccionar no menu do utilizador o ponto "Adoptar os valores default?".
- Premir o botão Info. A configuração de fábrica de todos os parâmetros é restabelecida para todos os programas de limpeza.

Parâmetros ajustáveis	mín:pa-so:máx	Observações
Quantidade de água	1:1:8	1=mín., 8=máx.
Dosagem do detergente (opção)	0,5%:0,5%:3%	0,5=mín., 3=máx.
Pressão das escovas	0:1:8	0=mín., 8=máx.
FACT (Velocidade da escova)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
Período de funcionamento por inércia das escovas após stop	0s:1s:3s	Tempo entre paragem e elevação
Velocidade de trabalho	1:1:8	1=1km/h, 8=6km/h

A tabela que se segue indica a configuração da fábrica dos parâmetros para os programas de limpeza. Se não constarem valores, o parâmetro correspondente não pode ser ajustado no programa de limpeza indicado.

Configuração de fábrica

	Quantidade de água	Pressão das escovas	Velocidade de trabalho
Aspiração por esfrega	5	4	4
Esfrega húmida	5	4	4
Aspirar a seco	–	–	4
Polir	–	4	4
Aspiração de polimento	–	4	4

	Dosagem do detergente (opção)	FACT (Velocidade da escova)	Funcionamento por inércia das escovas
Aspiração por esfrega	1%	P	2s
Esfrega húmida	1%	P	2s
Polir	–	P	0s
Aspiração de polimento	–	P	0s
P=Power Clean			

Ligar o dispositivo de dosagem do detergente (opção)

- Accionar o interruptor do dispositivo de dosagem do detergente.

O detergente é automaticamente doseado (adicionado).

Aviso

A dosagem do detergente pode ser ajustada no menu do utilizador.

Aviso

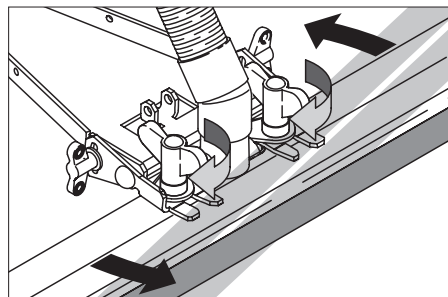
Assim que a bomba do detergente estiver em funcionamento, o sistema indica o funcionamento com um "C" intermitente no display.

Ajustar a barra de aspiração

Posição oblíqua

Para melhorar o resultado da aspiração em pavimentos ladrilhados, a barra de aspiração pode ser torcida até 5°.

- Desapertar o manípulo em cruz.
- Virar a barra de aspiração.



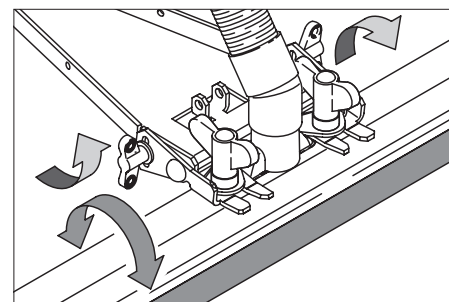
- Apertar bem o manípulo em cruz.

Inclinação

Se o resultado de aspiração for insuficiente, a inclinação da barra de aspiração pode ser alterada.

- Desapertar as porcas de orelhas.

- Inclinando a barra de aspiração.



- Apertar as porcas de orelhas.

Esvaziar os depósitos

Escoar água suja

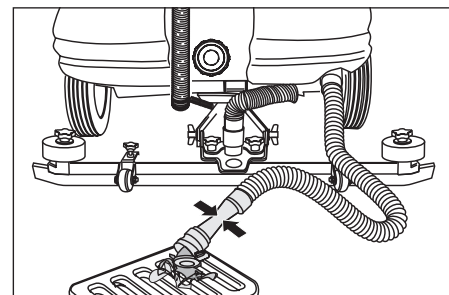
Aviso

Vertedouro do depósito de água suja. Com o depósito de água suja cheio, a turbina de aspiração desliga e a lâmpada de controlo "Depósito de água suja cheio" emite uma luz intermitente. Todos os programas de funcionamento com aspiração ficam bloqueados durante um minuto. Esvaziar o depósito de água suja.

⚠ Advertência

Respeitar as normas locais sobre tratamento de esgotos.

- Retirar a mangueira de escoamento do suporte e baixá-la através dum dispositivo colector adequado.

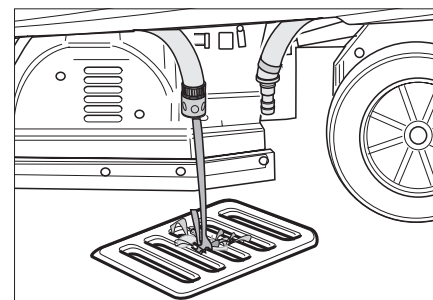


- Despejar a água suja abrindo, o dispositivo doseador na mangueira de descarga.

- Lavar o depósito de água suja com água limpa.

Expelir água limpa

- Separar o acoplamento da mangueira para evacuação da água limpa e mantê-lo sobre um colector adequado.



Transporte

⚠ Perigo

Perigo de lesões! O aparelho só pode ser manejado para a carga e descarga sobre inclinações de até 10%. Marchar lentamente.

- Ao transportar o aparelho num veículo, o mesmo deve estar protegido contra deslocamentos, por meio de cintas ou cordas de fixação.

Variante BD

- Retirar as escovas de disco da cabeça de escovas.

Conservação e manutenção

⚠ Perigo

Perigo de lesões! Antes de qualquer intervenção no aparelho, colocar o interruptor de chave na posição "0" e retirar a chave. Retirar a ficha da bateria para fora.

Aviso

A turbina de aspiração opera por inércia após a desactivação. Efectuar os trabalhos de manutenção apenas após a imobilização da turbina de aspiração.

- Esvaziar e reciclar a água suja e eventuais restos de água limpa.

Plano de manutenção

Sempre depois de utilizar a máquina

⚠ Advertência

Perigo de danos. Não borrifar o aparelho com água e não usar nenhum detergente agressivo.

- Esvaziar a água suja.
- Lavar o depósito de água suja com água limpa.
- Verificar o filtro de fiocos e, em caso de necessidade, limpá-lo.
- Só variante BR: Retirar o contentor para lixo grosso e esvaziá-lo.
- Limpar a parte exterior do aparelho com um pano embebido em barrela.
- Limpar os lábios de aspiração e os lábios de recolha, verificar o seu nível de desgaste e, em caso de necessidade, substituí-los.
- Verificar se há desgaste nas escovas e substituí-las, se necessário.
- Carregar a bateria.

Mensalmente

- Controlar a oxidação dos pólos da bateria e, se necessário, escová-los e lubrificá-los com massa própria. Controlar o assento correcto do cabo de ligação.
- Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanquidade, se necessário substituí-las.
- Verificar o estado do travão de imobilização.
- No caso de baterias não isentas de manutenção, controlar a densidade do ácido das células.

- Limpar o túnel das escovas (apenas variante BR).

Anualmente

- Solicite aos Serviços Técnicos para procederem à inspecção recomendada.

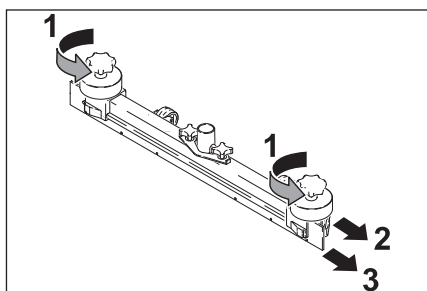
Trabalhos de manutenção

Contrato de manutenção

Para um serviço seguro do aparelho podem ser concluídos contratos de manutenção com os escritórios de venda da Kärcher correspondentes.

Trocar os lábios de aspiração

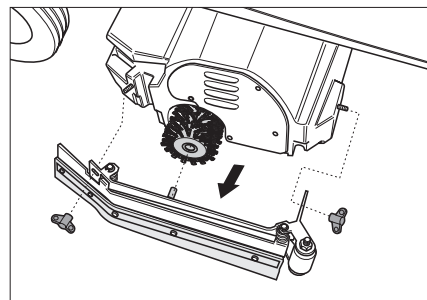
- Desmontar a barra de aspiração.
- Desapertar o manípulo em cruz.



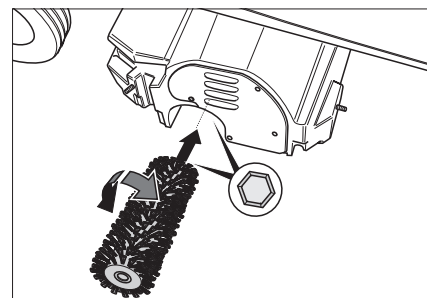
- Afastar as peças em plástico.
- Tirar os lábios de aspiração.
- Montar novos lábios de aspiração.
- Montar as peças de plástico.
- Apertar bem o manípulo em cruz.

Substituir as escovas rotativas

- Desapertar as porcas de orelhas.
- Tirar a tampa do suporte.



- Retirar as escovas rotativas e substituí-las por novas (observar o assento sextavado das escovas rotativas).



- Colocar a tampa do suporte.
- Apertar as porcas de orelhas.
- Repetir a operação no lado oposto.

Substituir as escovas de disco

- Levantar as escovas de disco.
- Rodar as escovas de disco em aprox. 45°.
- Puxar as escovas de disco para baixo.
- Colocar as escovas de disco novas na ordem inversa da desmontagem.

Protecção contra o congelamento

No caso de perigo de geadas:

- Esvaziar os depósitos de água limpa e suja.
- Guardar o aparelho num local protegido contra geadas.

Avarias

⚠ Perigo

Perigo de lesões! Antes de qualquer intervenção no aparelho, colocar o interruptor de chave na posição "0" e retirar a chave. Retirar a ficha da bateria para fora.

- Esvaziar e reciclar a água suja e eventuais restos de água limpa.

Em caso de avarias, que não possam ser solucionadas com a ajuda desta tabela, deverá recorrer à Assistência Técnica.

Substituir fusíveis

O utilizador só pode substituir os fusíveis de encaixe chatos para veículos com os seguintes valores:

- 7,5A (F1) – Alimentação de corrente de comando e de emergência.
- 30A (F4) – Alimentação da elevação/do módulo de acessórios.

Aviso

Os fusíveis defeituosos (F2, F3) só devem ser substituídos pela Assistência Técnica. Se estes fusíveis estiverem danificados, a Assistência Técnica deverá verificar as condições de utilização e o comando completo.

O comando está montado por baixo do painel de comando. Para ter acesso aos fusíveis, deverá desmontar antes a cobertura no lado esquerdo da zona dos pés.

- Desaparafusar o parafuso de fixação no extremo superior da cobertura.
- Retirar a cobertura.
- Substituir o fusível.
- Colocar cobertura.

Aviso

A ocupação dos fusíveis é apresentada na parte interior da cobertura.

Indicação de avarias

O display visualiza de 4 em 4 segundos as avarias existentes (exemplo):

Avaria da função de esfrega H1/022

Se, passado 4 segundos, os erros continuarem a ser indicados no display, proceder da maneira seguinte:

- Regular o interruptor de chave para "0".

- Esperar até o texto desaparecer do display.
- Regular o interruptor de chave para "1".
Se voltar a surgir a avaria, efectuar as medidas para a eliminação correspondentes na sequência descrita. Neste contexto o interruptor de chave deve estar na posição "0" e a ficha da bateria deve ser retirada.
- Se a avaria não puder ser eliminada, contactar a Assistência Técnica, fornecendo o(s) código(s) de avaria (neste exemplo H1/022).

Avarias indicadas no display

Indicações no display		Causa	Eliminação da avaria
Interruptor do assento interrompido	seat switch open	O interruptor de contacto do assento não está activado.	O aparelho só funciona quando o operador se encontra sentado no assento.
Soltar o acelerador!	release throttle?	Ao ligar o interruptor de chave, o acelerador está premido.	Antes de ligar o interruptor de chave, retirar o pé do acelerador. Se a avaria persistir, pedir a intervenção da Assistência Técnica.
Bateria descarregada -> Carregar!	battery empty -> charge!	A tensão final de descarga da bateria foi atingida. Já não é possível colocar em funcionamento os agregados de limpeza. O mecanismo de movimentação e a iluminação podem ser activados.	Deslocar o aparelho para a estação de carregamento e carregar a bateria.
Bateria completamente descarregada	battery totally discharged!	Consumiu-se mais capacidade da bateria do que a permitida. Todos os agregados são desligados. A máquina já não está pronta a funcionar.	Desbloquear manualmente o travão da roda da frente. (Atenção! O aparelho já não tem efeito de travagem!). Se não for possível desbloquear o travão, contactar a Assistência Técnica. Deslocar o aparelho para a estação de carga. Carregar a bateria.
Depósito de sujidade cheio A limpeza pára	sewage tank full cleaning stops	O depósito de água suja está cheio.	Esvaziar o depósito de água suja.
Colocar as horas de serviço a "0"!	operating hours set to 0!	Erro interno do aparelho ao armazenar as horas de serviço. Ao arrancar, o contador de horas de serviço retorna a 0.	Nenhuma.
Comando quente! Deixe arrefecer!	moduletemp. high let cool down!	O comando está demasiado quente.	Regular o interruptor de chave para "0". Esperar pelo menos 10 minutos. Regular o interruptor de chave para "1".
Motor de accionamento quente! Deixe arrefecer!	drive motor hot! let cool down!	Sobreaquecimento do motor de tracção em consequência de subida ou porque o travão está bloqueado.	Regular o interruptor de chave para "0". Esperar pelo menos 10 minutos. Regular o interruptor de chave para "1". Sempre que possível, evitar subidas. Se necessário deve controlar o travão de imobilização e o pedal de marcha.
Contactador aberto!!	contactor open!!	Erro no comando.	Regular o interruptor de chave para "0". Esperar pelo menos 10 segundos. Regular o interruptor de chave para "1".
Desligamento, falta de alimentação do barramento	Shutdown, missing bus supply		Avisar o serviço de assistência técnica.

Avarias sem indicações no display

Avaria	Eliminação da avaria
O aparelho não entra em funcionamento	Encaixar a ficha da bateria.
	Regular o interruptor de chave para "1".
	Verificar o fusível F1 e substituí-lo se necessário. *
	Verificar a bateria e carregá-la se necessário.
Quantidade de água insuficiente	Controlar o nível da água limpa e, se necessário, encher o depósito
	Controlar as mangueiras quanto a entupimento e limpá-las sempre que necessário.
	Limpar o filtro de água limpa.
Potência de aspiração insuficiente	Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanquicidade, se necessário substituí-las.
	Limpar o filtro de pregas no colector de aspiração da turbina de aspiração.
	Limpar os lábios de aspiração na barra de aspiração e, se necessário, substituí-los.
	Controlar o tubo de aspiração quanto a entupimento e limpá-lo sempre que necessário.
	Verificar a estanquicidade da mangueira de aspiração, se necessário substituir.
	Verificar se a tampa na mangueira de aspiração da água suja está fechada.
Resultados de limpeza insuficientes	Controlar a afinação da barra de aspiração.
	Regular a pressão de encosto.
As escovas não rodam	Verificar se há desgaste nas escovas e substituí-las, se necessário.
	Reduzir a pressão de encosto.
Lâmpada rotativa opcional e/ou a luz de trabalho não acende	Verificar se algum corpo estranho está a bloquear as escovas. Remover os corpos estranhos, se for necessário.
	Verificar o fusível F4 e substituí-lo se necessário. *

* Os fusíveis estão colocados sobre porta-fusíveis chatos no painel de conexões e são acessíveis depois de se abrir a cobertura.

Acessórios

Denominação	Ref° BR 75/ 140	Ref° BR 90/ 140	Descrição	Unidades	Aparelho necessita peça BR 75 (BR 90)
Escova rotativa, branca (macia)	6.906-496	6.906-010	Para polir e para a limpeza de conservação de soalhos sensíveis.	1	2
Escova rotativa, vermelha (média, padrão)	5.762-285	6.906-007	Para a limpeza de manutenção de pavimentos com forte sujidade.	1	2
Escova rotativa, laranja (alta/baixa)	6.906-495	6.906-009	Para esfregar pavimentos sobre estruturas (mosaicos de segurança, etc.).	1	2
Escova rotativa, verde (rija)	6.906-494	6.906-008	Para a limpeza básica de soalhos com muita sujidade e para remover camadas agarradas (p. ex., cera, acríolato).	1	2
Escova rotativa, preta (muito rija)	6.906-497	6.906-252		1	2
Eixo do cilindro de pad	4.762-316	4.762-189	Para admissão do feltro rotativo	1	2
Feltro rotativo, branco (muito macio)	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
Feltro rotativo, amarelo (suave)	6.369-454	6.369-454	Para o polimento de soalhos.	20	2 (3)
Feltro rotativo, vermelho (médio)	6.369-456	6.369-456	Para a limpeza do soalhos pouco sujos.	20	2 (3)
Feltro rotativo, verde (duro)	6.369-455	6.369-455	Para a limpeza de soalhos com sujidade normal até forte sujidade.	20	2 (3)
Lábios de borracha da cabeça de trabalho no chão	5.394-640	5.394-640	padrão	1	2
Lábios de borracha da cabeça de trabalho no chão	5.394-754	5.394-754	extra resistente ao desgaste	1	2

Denominação	Ref° BD 75/ 140	Ref° BD 90/ 140	Descrição	Unidades	Aparelho necessita peça BD 75 (BD 90)
Escova para vidros, natural (macia)	6.369-492	6.906-056	Para o polimento de soalhos.	1	2
Escova para vidros, vermelha (média, padrão)	6.906-346	6.906-054	Para a limpeza de soalhos pouco sujos ou soalhos sensíveis.	1	2
Escova de disco, preta (rija)	6.906-491	6.906-055	Para a limpeza de soalhos muito sujos.	1	2
Disco de accionamento	6.906-493	6.906-332	Para o alojamento de feltros.	1	2
Feltro de disco, vermelho (médio)	6.369-791	6.369-024	Para a limpeza do soalhos pouco sujos.	5	2
Feltro de disco, verde (duro)	6.369-790	6.369-023	Para a limpeza de soalhos muito sujos.	5	2
Feltro de disco, preto (muito duro)	6.369-789	6.369-022	Para a limpeza de soalhos muito sujos.	5	2
Lábios de borracha, cinzento	6.273-214	6.273-214	padrão	20	2 (3)
Lábios de borracha, resistente ao óleo	6.273-208	6.273-208	resistente ao óleo	20	2 (3)
Barra de aspiração, recta	4.777-049	4.777-049	padrão	1	1
Barra de aspiração, curvada	4.777-056	4.777-056	padrão	1	1
Lábios de borracha da cabeça de trabalho no chão	5.394-640	5.394-640	padrão	1	2
Lábios de borracha da cabeça de trabalho no chão	5.394-754	5.394-754	extra resistente ao desgaste	1	2

Conjuntos de montagem

Jogo de montagem de aspiração de pulverização	2.640-186	Facilita a limpeza de locais inacessíveis.
Jogo de montagem de função de reciclagem	2.640-201	Prolonga o funcionamento sem abastecer.
Jogo de montagem para tejadilho de protecção (apenas BR/BD 90/140)	2.640-185	Protege contra objectos em queda.
Jogo de montagem da lâmpada rotativa	2.640-108	
Jogo de montagem da iluminação de trabalho	2.640-109	
Jogo de montagem do encosto para costas	2.640-681	

Dados técnicos

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Potência					
Tensão nominal	V	24	24	24	24
Capacidade da bateria	Ah (5h)	400	240	400	240
Consumo de potência médio	W	3100	2100	2800	2100
Potência do motor de accionamento (potência nominal)	W	600	600	600	600
Potência do motor de aspiração	W	800	800	800	800
Potência do motor das escovas	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Aspirar					
Potência de aspiração, quantidade de ar	l/s	28	28	28	28
Potência de aspiração, depressão	kPa	14	14	14	14
Escovas de limpeza					
Largura de trabalho	mm	900	750	900	750
Diâmetro da escova	mm	110	110	460	400
Velocidade da escova	1/min	1300	1200	180	160
Medidas e pesos					
Velocidade de marcha (máx.)	km/h	6	6	6	6
Capacidade de subida (máx.)	%	10	10	10	10
Desempenho teórico por superfície	m²/h	3000	3000	3600	3600
Volume do depósito de água limpa/água suja	l	140/140	140/140	140/140	140/140
Comprimento	mm	1550	1550	1550	1550
Largura	mm	940	870	940	870
Altura	mm	1340	1340	1340	1340
Peso (com/sem bateria)	kg	550/230	550/230	550/230	550/230
Emissão de ruído					
Nível de pressão acústica (EN 60704-1)	dB(A)	70	70	70	70
Vibrações da máquina					
Valor total de vibração (ISO 5349)					
Braços, volante	m/s²	0,1	0,1	0,1	0,1
Pés, pedal	m/s²	0,1	0,1	0,1	0,1
Superfície do assento	m/s²	0,1	0,1	0,1	0,1

Declaração de conformidade CE

Declaramos pelo presente instrumento que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comercializado, às exigências básicas de segurança e de saúde da directiva da CE. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

PRODUTO: Aparelho para limpeza de soa-

lhos / Máquina com assento

TIPO: 1.246-xxx, 1.480-xxx

Directivas CE aplicáveis:

98/37/CE73/23/CEE (+93/68/CEE)89/336/

CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/

CEE)

Normas harmonizadas aplicadas:

DIN EN 60 335-1DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60.335-2-72

DIN EN 55.014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:

2002DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001DIN

EN 61 000-3-2: 2000DIN EN 61 000-3-3:

1995 + A1: 2001

Normas nacionais aplicadas:

--

Assegura-se, através de medidas internas da empresa, que as máquinas de série cor-

respondam sempre às exigências das directivas CE actuais e às normas aplicáveis. Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

5.957-712 (01/05)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sede de Winnenden. Tribunal de registo:
Waiblingen, HRA 169.

Sócia com responsabilidade própria. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sede em Winnenden, 2404 Tribunal de Registo de Waiblingen, HRB

Gerente: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems


Alfred-Kärcher-Straße 28-40


P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

Tel.:++49 7195 14-0

Fax:++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação.

Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Variante do pacote de carregador

Avisos de segurança

Antes da utilização do carregador, leia atentamente as Instruções de Serviço do mesmo e proceda em conformidade. Tenha, também, em consideração as Instruções do fabricante da bateria.

⚠ Perigo

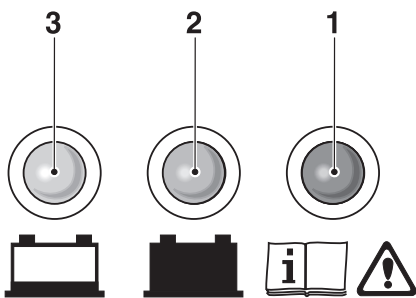
- Mantenha as crianças afastadas da bateria e do carregador.
- A ficha do carregador não pode ser alterada.
- O carregador só pode ser utilizado com as baterias recomendadas. Se forem ligadas baterias não autorizadas ao carregador, as mesmas podem provocar uma libertação de gases exagerada, podem cozer e explodir.
- O carregador só pode ser utilizado na posição de montagem recomendada pela fábrica.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilize este aparelho exclusivamente em conformidade com as indicações destas Instruções de Serviço.

- Utilizar o carregador somente para carregar baterias de chumbo em perfeito estado de conservação.
- O carregador só pode ser utilizado para baterias em chumbo com reduzida manutenção e com uma tensão de rede de 24 V.
- O aparelho de carregamento pode ser operado com os seguintes fusíveis no lado da rede eléctrica: Fusíveis comuns mín. 10 A gL ou disjuntores mín. 10 A (característica B ou característica C)

Lâmpadas de controle



- 1 LED vermelho aceso = Avaria, Carregador de baterias/bateria, informar o serviço de assistência técnica!
- 2 LED verde aceso = A bateria está carregada
- 3 LED amarelo está aceso = bateria será carregada

Colocação em funcionamento

⚠ Perigo

Perigo de explosão!

- Não utilizar baterias ao ar livre, em vias de comunicação, em áreas onde podem verificar-se explosões, nem em áreas onde existam pós condutores de electricidade.
 - Ao carregar baterias podem formar-se substâncias explosivas Não fumar nas proximidades da bateria e do carregador. Evitar fogo e formação de faíscas!
 - Ao carregar baterias as ranhuras de ventilação do aparelho não podem ser tapadas Manter a tampa de cobertura do aparelho aberta durante a operação de carga das baterias.
- ➔ Ligar a ficha de rede do carregador a uma tomada de rede com 230 V e com protecção de terra. A operação de carga tem início automaticamente.

Manutenção

O carregador está isento de manutenção. Mas porque algumas peças estão sujeitas a desgaste, recomendamos que o aparelho seja inspeccionado regularmente por um técnico credenciado.

O aparelho só pode ser aberto e reparado por um técnico electricista credenciado.

Por favor, dirija-se aos Serviços Técnicos da sua zona.

Dados técnicos

Tensão da rede	220-230 V, 50 Hz
Tensão de saída	24 V
Corrente de saída	máx. 50 A
Corrente de saída Eco	máx. 36 A
Curva característica de carregamento	IUIa com fase de manutenção
Temperatura ambiente	0-40 °C
Humidade do ar, sem formar condensação	0-90%
Peso	5,5 kg
Tipo de protecção	IP 20
Classe de protecção	I
Dimensões (A x L x P)	85x219x308 mm

Kære kunde



Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparatet og følg anvisningerne. Gem brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere.

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger	93
Funktion	93
Bestemmelsesmæssig anvendelse	93
Miljøbeskyttelse, bortskaffelse	93
Betjenings- og funktionselementer	94
Inden idrifttagning	96
Drift	97
Pleje og vedligeholdelse	99
Fejl	100
Tilbehør	102
Tekniske data	103
EU-overensstemmelseserklæring	103
Garanti	103
Oplader pakke-model	104

Sikkerhedsanvisninger

Læs og følg denne betjeningsvejledning samt den vedlagte brochure med sikkerhedsanvisninger for børsterengøringsmaskiner og sprayekstraktionsapparater, 5.956-251, inden maskinen tages i brug første gang.

Maskinen er godkendt til brug på arealer med en stigning på maks. 10%.

Maskinen må kun tages i drift, hvis snavsvandbeholderen er svinget fremad og alle låg er låst.

Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordningerne tjener brugerens beskyttelse og må ikke sættes ud af drift og deres funktion må ikke omgås.

Batteristik/Nødstop

Træk batteristikket ud for en øjeblikkelig ud-af-drifttagning af alle funktioner:

Sikkerhedsafbryder

Sikkerhedsafbryderen afbryder køremotoren med en forsinkelse på 1,5 sekunder, hvis brugeren forlader sædet under driften.

Symboler

I denne driftsvejledning anvendes følgende symboler:

Risiko

Betegner en umiddelbart truende fare. Hvis anvisningen ignoreres, er der risiko for død eller alvorlig tilskadekomst.

Advarsel

Betegner en muligvis farlig situation. Hvis anvisningen ignoreres, kan der opstå mindre alvorlig tilskadekomst eller materielle skader.

OBS

Betegner gode råd vedrørende brugen af anlægget samt vigtige informationer.

Funktion

Maskinen anvendes til vådrengøring eller til at polere jævne gulvflader.

- Gennem indstilling af vandmængden, børsternes presstryk og omdrejningstal, rengøringsmiddelmængden samt kørehastigheden kan den nemt tilpasses til den enkelte rengøringsopgave.
- En arbejdsbredde på 750 mm (BR/BD 75/140) henholdsvis 900 mm (BR/BD 90/140) og en kapacitet hos fersk- og snavsevandstanken på hver 140 l, muliggør effektiv rengøring med lang brugstid.
- Maskinen er selvkørende; køremotoren forsynes ved hjælp af et traktionsbatteri.
- Batterierne kan oplades på en 230V-stikkontakt ved hjælp af en oplader.
- Batteriet og opladeren er allerede inkluderet ved pakke-varianterne.

OBS

Svarende til den enkelte rengøringsopgave kan maskinen udstyres med forskelligt tilbehør.

Spørg efter vores katalog eller besøg os på Internettet på www.kaercher.com.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Brug maskinen kun i overensstemmelse med angivelserne i denne driftsvejledning.

- Maskinen må kun benyttes til rengøring af ikke-fugtighedsfølsomme og ikke-poleringsfølsomme glatte gulve.
- Anvendelsestemperaturområdet ligger mellem +5°C og +40°C.
- Maskinen er ikke egnet til rengøring af frosne gulve (f.eks. i kølehuse).
- Maskinen må kun udstyres med originalt tilbehør og originale reservedele.
- Maskinen blev udviklet til rengøring af indendørs gulve, henholdsvis gulve der bliver overdækket af tag. Ved andre anvendelsesområder skal brugen af alternative børster kontrolleres.
- Maskinen er ikke beregnet til rengøring af offentlige færdselsårer.
- Maskinen må ikke anvendes på trykfølsomme gulve. Tag hensyn til gulvets tilladte fladebelastning. Fladebelastningen på grund af maskinen er angivet i de tekniske data.
- Maskinen er ikke egnet til brug i eksplosionsudsatte omgivelser.
- Brændbare gas, ufortyndede syrer eller opløsningsmidler må ikke optages med maskinen.
Hertil hører benzin, fortyndervæske eller fyringsolie, som kan danne eksplosive blandinger når de hvirvles sammen med sugeluffen. Undgå brug af acetone, ufortyndede syrer og opløsningsmidler, da disse angriber de materialer, højtryksrensere er lavet af.

Miljøbeskyttelse, bortskaffelse

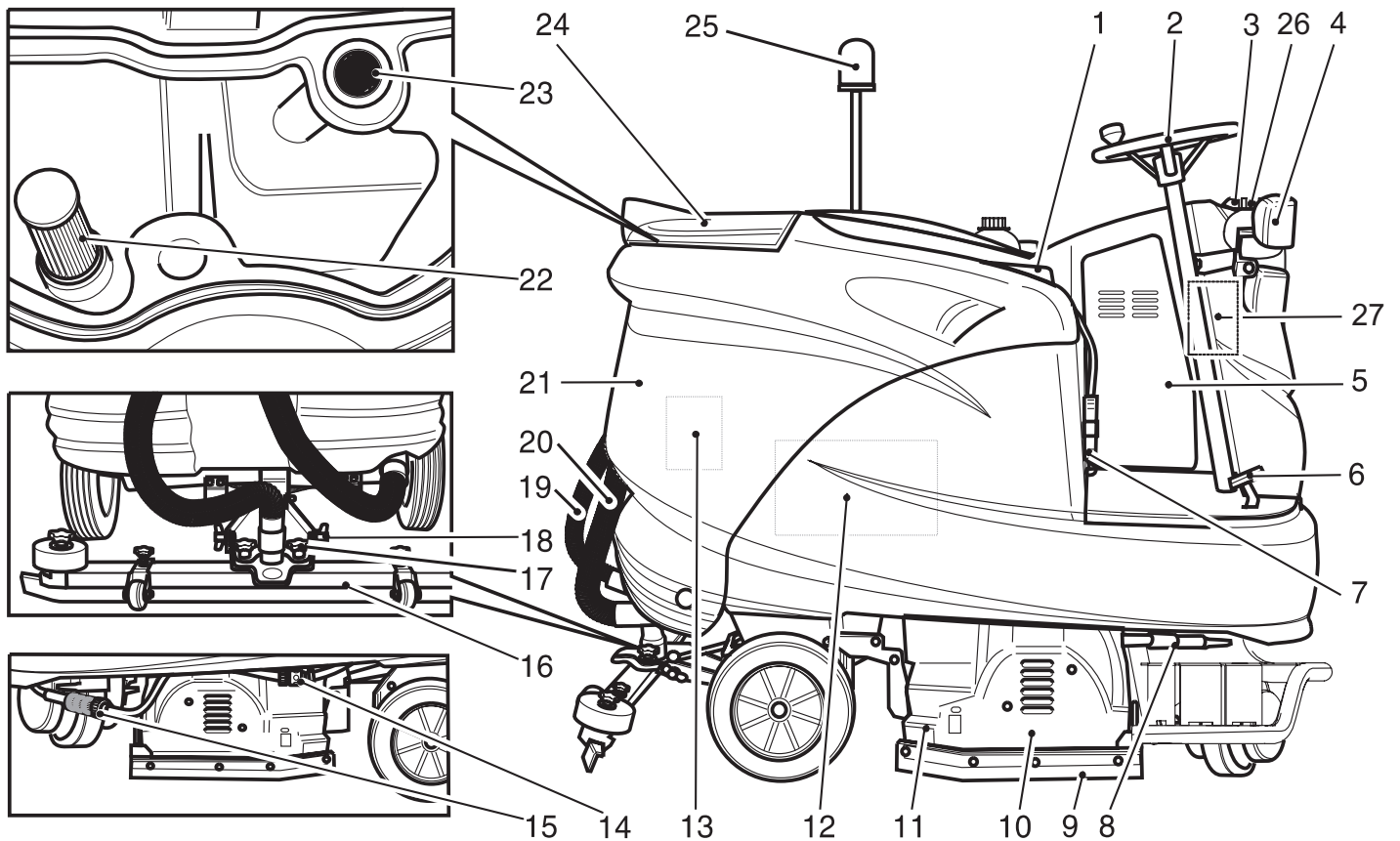


Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen til husholdningsaffald, men aflever dem til genanvendelse.



Brugte apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genanvendelse. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor brugte aggregater på en modtagestation eller lign.

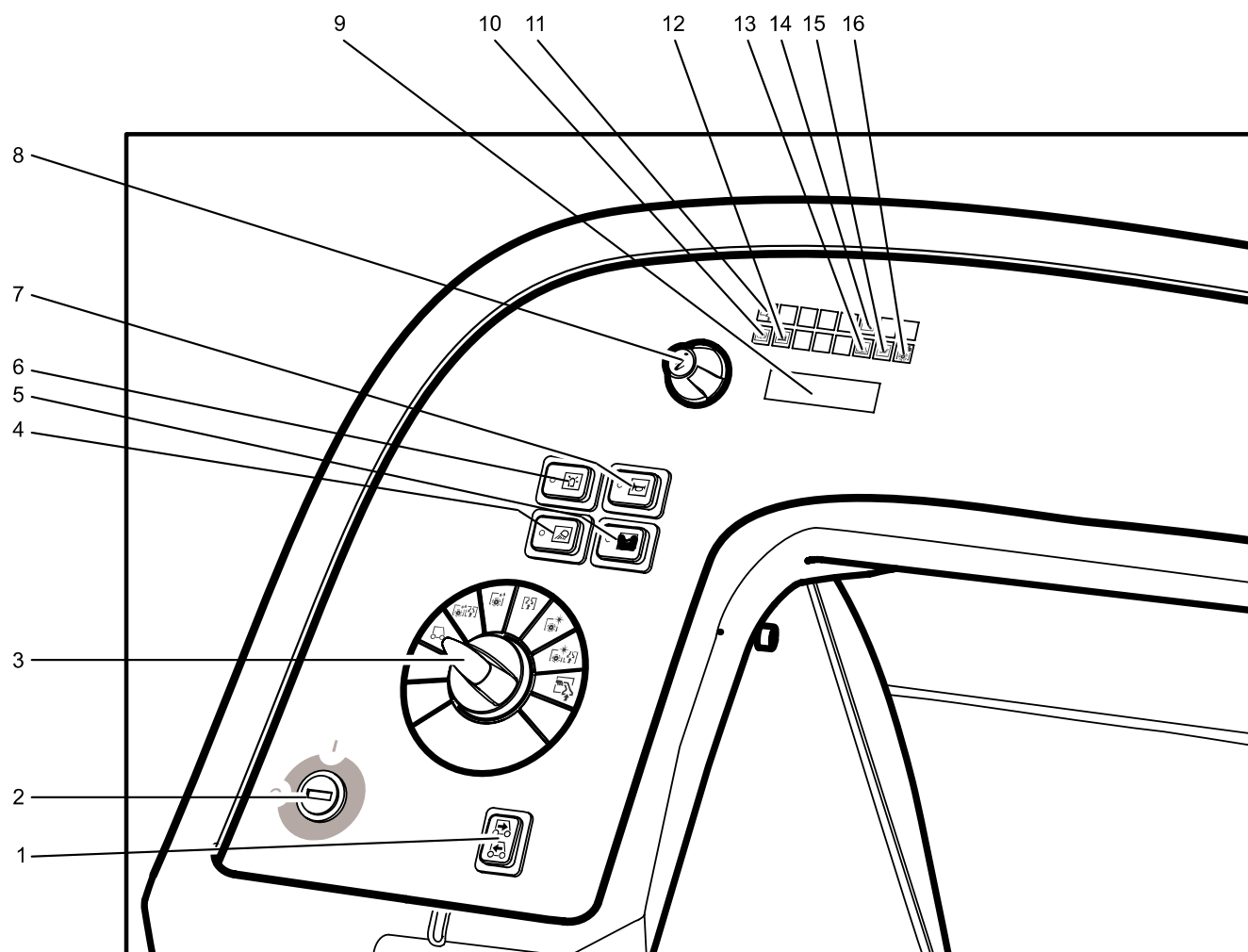
Betjenings- og funktionselementer



- 1 Sæde (med sikkerhedsafbryder)
- 2 Rat
- 3 Låg ferskvandtank
- 4 Lys (option)
- 5 Elektronik/styring
- 6 Kørepedal
- 7 Batteristik/Nødstop
- 8 Skift recycling-/friskvandsfunktion (option)
- 9 Aftørringslæbe
- 10 Rensehoved
- 11 Beholder for groft snavs (kun BR)
- 12 Batteri
- 13 Sugeturbine
- 14 Slangekobling til afledning af ferskvandet.
- 15 Filter for friskvand
- 16 Sugebjælke *
- 17 Vingemøtrikker til fastgørelse af sugebjælken
- 18 Vingemøtrikker til hældning af sugebjælken
- 19 Sugelange
- 20 Afledningsslange for snavsevand
- 21 Snavsevandsbeholder
- 22 Recyclingfilter (option)
- 23 Fnugfilter
- 24 Dæksel til snavsevandsbeholder
- 25 Advarselslampe (option)
- 26 2,5 l rensedelflaske (optional)
- 27 Doseringsindretning til rengøringsmiddel (option)

* Ikke inkluderet i leveringen

Betjeningspanel



- 1 Køreretningsomstiller
- 2 Nøglekontakt
- 3 Programvælger
- 4 Kontakt for arbejdslys (option)
- 5 Omstiller til doseringsindretning til rengøringsmiddel (option)
- 6 Kontakt for advarselslampe (option)
- 7 Signalhorn
- 8 Infoknap
- 9 Display
- 10 Kontrollampe automatisk stopbremse er aktiv
- 11 Kontrollampe programmet manuel rengøring er aktivt
- 12 Kontrollampe for batteriovervågning
- 13 Kontrollampe for fejl
- 14 Kontrollampe for service
- 15 Kontrollampe snavsevandsbeholder er fuld
- 16 Kontrollampe for overbelastning af børste

Inden idrifttagning

Batterier

Overhold altid nedenstående advarselshenvisninger ved håndtering af batterier:

	Følg anvisningerne på batterierne, i brugsanvisningen og i køretøjets driftsvejledning
	Brug øjenværn
	Hold børn væk fra syre og batterier
	Eksplisionsfare
	Gnister, åben ild og rygning forbudt
	Ætsningsfare
	Førstehjælp
	Advarselsnotat
	Bortskaffelse
	Smid ikke batterier i affaldstønden

⚠ Risiko

Eksplisionsfare. Læg ikke værktøj eller lignende på batteriet, dvs. på endepoler og cellebroer.

Risiko for tilskadekomst. Sår må aldrig komme i berøring med bly. Vask altid hænder efter arbejde med batterierne.

Isættelse og tilslutning af batterierne

Ved varianten BAT-pakke er batterierne allerede monteret

→ Drej vandtanken tilbage.

→ Sæt batteriet ind i karet.

⚠ Advarsel

Sørg for korrekt polaritet.

→ Sæt det medfølgende tilslutningskabel fast på de endnu frie batteripoler (+) og (-).

→ Drej vandtanken fremad.

⚠ Advarsel

Lad batterierne op, før maskinen tages i brug.

Opladning af batteriet

OBS

Maskinen er beskyttet mod total afladning, dvs., hvis det mindste tilladte mål af kapacitet nås, er der kun mulighed for at køre ma-

skin og tænde eventuelt lys. I dette tilfælde lyser batteriovervågningen rødt på betjeningspanelet.

→ Kør maskinen direkte til opladningsstationen. Undgå stigninger.

OBS

Ved anvendelse af andre batterier (f.eks. fra andre producenter) skal beskyttelsen mod total afladning af det pågældende batteri genindstilles af Kärcher kundeservice.

⚠ Risiko

Fare på grund af elektrisk stød. Vær opmærksom på strømledningsnet og sikring – se "Oplader".

Brug kun opladeren i tørre rum med tilstrækkelig ventilation!

OBS

Opladningstiden er i gennemsnit på ca. 10 timer.

De anbefalede ladeaggregater (som passer til de batterier, der benyttes) reguleres elektronisk og afslutter opladningen automatisk.

⚠ Fare

Eksplisionsfare. Det er kun tilladt at oplade vådbatterier, når hættten er åbnet.

→ Tøm snavsevandsbeholderen.

→ Drej vandtanken tilbage.

→ Træk batteristykket ud og sæt det sammen med ladekablet.

→ Forbind opladeren med strømnettet og tænd den.

Efter opladningen

→ Sluk ladeaggregatet og afbryd den fra strømnettet.

→ Træk batterikablet af ladekablet og forbind det med maskinen.

Lav-vedligeholdelses-batterier (vådbatterier)

→ Tilsæt destilleret vand en time før slutningen af opladningen, sørg for korrekt syrestand. Batterierne er mærket tilsvarende. Ved slutningen af opladningen skal alle celler udvikle gas.

⚠ Risiko

Ætsningsfare!

– Hvis man påfylder vand, når batteriet er afladet, kan der løbe syre ud!

– Brug beskyttelsesbriller ved omgang med batterisyre, og følg forskrifterne for at forhindre tilskadekomst og ødelæggelse af tøj.

– Eventuelle syrestænk på huden eller tøjet skal straks skylles af med store mængder vand.

⚠ Advarsel

Risiko for beskadigelse!

– Brug kun destilleret eller afsaltet vand (VDE 0510) til efterfyldning af batterierne.

– Brug ikke fremmede tilsætningsmidler (såkaldte ydelsesforbedrende midler), ellers bortfalder enhver garanti.

Anbefalede batterier

Batterisæt	Bestillingsnr.
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Anbefalede oplader

Oplader	Bestillingsnr.
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Batterier og ladeaggregater kan fås i specialforretninger.

Maksimalt batterimål

Længde	Bredde	Højde
BR/BD 90/140 R		
620 mm	430 mm	467 mm
BR/BD 75/140 R Eco		
622 mm	353 mm	379 mm

Hvis der skal anvendes vådbatterier ved BAT-varianten, skal man være opmærksom på følgende:

- De maksimale batterimål må ikke overskrides.
- Ved opladning af vådbatterier skal sædet drejes opad.
- Ved opladning af vådbatterier skal batteriproducentens forskrifter følges.

Aflæsning

OBS

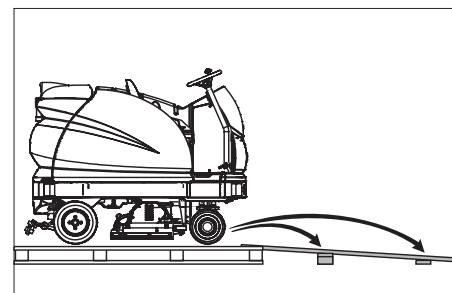
Træk batteristykket ud for en øjeblikkelig udafdriftning af alle funktioner:

→ Klip pakbåndet af kunststof op og fjern folien.

→ Spændebåndet skal fjernes fra holderne.

→ De fire gulvbrædder på pallen er gjort fast med skruer. Skru disse brædder af.

→ Læg brædderne på kanten af pallen. Placer brædderne sådan, at de ligger foran maskinens hjul. Fastgør brædderne med skruerne.



→ Skub bjælken, der er vedlagt i emballagen, ind under rampen som støtte.

→ Trækklodserne til sikring af hjulene fjernes og skubbes under rampen.

→ Sæt batteristykket i.

→ Stil nøglekontakten på "1".

- Aktiver kørselsretningskontakten og kørselsretningen langsomt maskinen ned fra rampen.
- Stil nøglekontakten på "0".

Montering af børster

BD variant

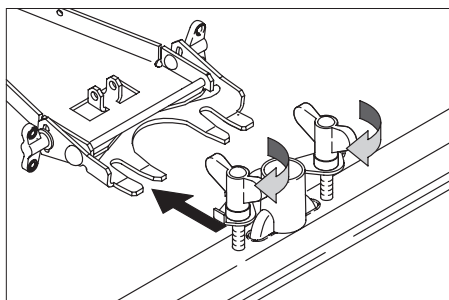
Før idrifttagningen skal skivebørsterne monteres (se "Vedligeholdelsesarbejde").

BR variant

Børsterne er monteret.

Montering af sugerbjælke

- Sæt sugerbjælken ind i sugerbjælkeophænget således, at forpladen ligger over ophænget.
- Skru vingemøtrikkerne fast.



- Sæt sugeslangen på.

Drift

OBS

Træk batteristikket ud for en øjeblikkelig ud-af-drifttagning af alle funktioner:

Gennemfør de første køreforsøg på en fri plads, for at gøre sig fortroligt med maskinen.

Kontrol af stopbremse

⚠ Risiko

Risiko for ulykke. Før al brug skal stopbremsens funktion kontrolleres på en jævn flade.

- Sæt Dem på sædet.
- Stil nøglekontakten på "1".
- Udvælg køreretningen.
- Kørepedal trykkes let.

Bremsen skal hørbart frigøres (kontrollys til bremsen slukkes på betjeningspanel). Maskinen skal trille let af sted på en jævn flade. Hvis pedalen slippes, kan man høre bremsen sætte ind. Maskinen skal sættes ud af drift og kundeservice tilkaldes, hvis ovennævnte ikke holder stik.

Bremning

⚠ Risiko

Risiko for ulykke. Hvis maskinen ikke længere kan bremse, skal De gøre følgende:

- Hvis maskinen ikke bringes til standsning, når kørepedalen slippes på en rampe med over 2% fald, må der af hensyn til sikkerheden kun trykkes på nødstop-knappen, hvis det ved hver idrifttagning af maskinen forinden er kontrolleret, at stopbremsen fungerer mekanisk korrekt.

- På planer under 2% skal batteristikket i hvert fals trækkes ud.
- Maskinen skal sættes ud af drift, når den er bragt til standsning (på en jævn flade), og kundeservice skal kontaktes!
- Desuden skal vedligeholdelsesanvisningerne for bremserne følges.

Kørsel

⚠ Risiko

Risiko for at vælte ved for store stigninger.

- Kør kun på stigninger op til 10% i kørselsretningen.

Risiko for vipning ved hurtig kørsel gennem sving.

Risiko for skrid ved vådt gulv.

- Kør langsomt i sving.

Risiko for at vælte ved ustabil underlag.

- Kør kun med maskinen på et fast underlag.

Risiko for at vælte ved for stor hældning til siden.

- Kør kun ad stigninger på op til 10% på tværs af kørselsretningen.

OBS

Maskinen er konstrueret således, at børstehovedet rager højre fremad. Det sørger for et overskueligt arbejde tæt ved randen.

- Sæt dig op og stil nøglekontakten på "1".
- Indstil kørselsretningen med kørselsretningskontakten på kommandopulten.

- Regulér kørehastigheden ved at trykke på kørepedalen.

- Stands maskinen: Giv slip får kørepedalen.

OBS

Kørselsretningen kan også ændres under kørslen. På den måde kan også stærkt tilsmudsede steder rengøres, ved at man kører frem og tilbage flere gange.

Overbelastning

Ved overbelastning slukkes køremotoren efter et bestemt tidsrum. På displayet vises en fejlmelding.

Ved overophedning af styringen kobles det berørte aggregat fra.

- Lad maskinen køle af i mindst 15 minutter.
- Stil nøglekontakten på "0".
- Vent et øjeblik.
- Stil nøglekontakten på "1".

Påfyldning af driftsstoffer

rengøringsmiddel

⚠ Advarsel

Risiko for beskadigelse. Brug kun de anbefalede rensedmidler. Ved brug af andre rensedmidler bærer brugeren den forøgede risiko med hensyn til driftssikkerhed og ulykkesrisiko.

Brug kun rensedmidler, der ikke indeholder opløsningsmidler, salt- eller oxidsyre.

OBS

Brug ikke stærkt skummende rengørings-

midler.

Anbefalede rengøringsmidler:

Anvendelse	Rensmiddel
Vedligeholdelsesrensning af alle vandbestandige gulve	RM 780 RM 746
Vedligeholdelsesrensning af glinsende overflader (f.eks. granit)	RM 755 ES
Vedligeholdelsesrensning og hovedrengøring af industrigulve	RM 69 ASF
Vedligeholdelsesrensning og hovedrengøring af fliser af fint stentøj	RM 753
Vedligeholdelsesrensning af fliser inden for sundhedsområdet	RM 751
Rensning og desinfektion inden for sundhedsområdet	RM 732
Fjernelse af alle alkalibestandige gulvbelægninger (f.eks. PVC)	RM 752
Fjernelse af linoleumgulvbelægninger	RM 754

Ferskvand

- Åbn dækslet til friskvandsbeholderen.
- Påfyld friskvand (maksimalt 60 °C) op til 15 cm under beholderens overkant.
- Påfyld rengøringsmiddel.
- Luk dækslet til friskvandsbeholderen.

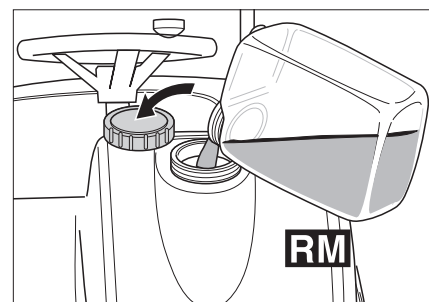
OBS

Fyld friskvandsbeholderen fuldstændigt før den første idrifttagning for at udlufte vandledningsystemet.

Arbejde uden automatisk doseringsindretning til rengøringsmiddel

Ved rengøringsopgaver i hygiejneområder (f.eks. sygehuse, fødevareromsrum) og til grundrengøring af stærkt tilsmudsede gulve.

- Åbn dækslet til friskvandsbeholderen.
- Påfyld ferskvand (maksimalt 60 °C) op til underkanten af påfyldningsstuds.
- Tilsæt rengøringsmiddel. Tag hensyn til doseringsanvisningerne.



- Luk dækslet til friskvandsbeholderen.

Doseringsindretning til rengøringsmiddel (option)

På vejen til renehovedet tilsættes friskvandet resemiddel ved hjælp af en doseringsanordning.

⚠ Advarsel

Fare for skader på doseringsindretningen. Rengøringsmiddel må ikke tilsættes til ferskvandstanken.

OBS

Med doseringsindretningen kan der maksimalt tilsættes 3% resemiddel.

- ➔ Stil dunken med resemiddel i holderen foran på ferskvandstanken.
- ➔ Skru dunkens låg af.
- ➔ Stik doseringsanordningens sugeslange ned i dunken. Tag hensyn til, at sugeslangens filter ligger på flaskebunden.
- ➔ Lås dunken igennem doseringsindretningens låg.

Dunkens påfyldningsstand kan ses over det lodrette vindue.

Hvis påfyldningsstanden nærmer sig dunkens bund.

- ➔ Påfyld resemiddel-dunken, henholdsvis udskift den.

⚠ Advarsel

Hvis rengøringsmiddeltypen skal skiftes, skal sugeslangen først fuldsændigt spoles med ferskvand (60 sekunder med maksimal vandmængde 3% dosering) for at forhindre en kemisk reaktion.

OBS

Hvis rengøringsmiddeldunken tømmes helt, skal doseringsindretningen arbejde i 60 sekunder med maksimal vandmængde og 3% dosering for at fylde sugeslangen igen helt med rengøringsmiddel.

OBS

Ved påfyldning, henholdsvis udskiftning, hæng doseringsindretningens sugeslange i den åbnede ferskvandstank, så at resemiddel ikke drypper på gulvet.

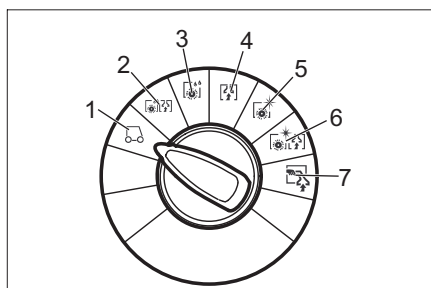
OBS

Hvis friskvandsbeholderen er tom, standses tilsætningen af resemiddel. Rengøringshovedet arbejder videre uden væsketilførsel.

OBS

Så snart resemiddelpumpen kører, vises det med et blinkende "C" i displayet.

Rengøringsprogrammer

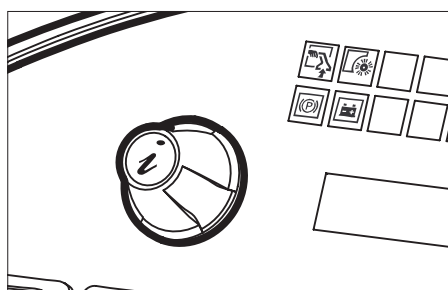


1 Kørsel

Kør til anvendelsesstedet.

- 2 Skuresugning
Våd rengøring af gulvet og opsugning af snavse vandet.
- 3 Vådskrubning
Våd rengøring af gulvet og tid til at lade rengøringsmidlet virke.
- 4 Sugning
Sug snavs ind.
- 5 Polering
Polering af gulvet uden påføring af væske.
- 6 Skuresugning uden vand (polerings-sugning)
Poler gulvet uden væske og sug poleringsstøvet op.
- 7 Manuel rengøring
Manuel rengøring Påføring af rengøringsvæske med væg-loft-gulvmundstykke (option), derefter afsugning.

Infoknap



Med infoknappen vælges menupunkter, og indstillinger foretages.

- Med højre-/venstredrejning bladres forlæns/baglæns gennem menuerne.
- Med et tryk kvitteres indstillingen, der skal vælges.

Indstillinger

I operatormenuen foretages indstillinger til de forskellige rengøringsprogrammer. Afhængigt af rengøringsprogram kan der indstilles forskellige antal parametre. Indstillingerne foretages med infoknappen.

Operatormenu

- ➔ Frigiv nødstop-knappen ved at dreje den.
- ➔ Sæt dig op og stil nøglekontakten på "1".
Displayet viser batteriets ladetilstand og friskvandsstanden.
- ➔ Vælg rengøringsprogram.
- ➔ Åbn operatormenuen ved at dreje infoknappen.
- ➔ Vælg den ønskede parameter ved at dreje infoknappen. Den i øjeblikket indstillede værdi vises som bjælke.
- ➔ Tryk på infoknappen – bjælkevisningen blinker.
- ➔ Indstil parameteren på ny ved at dreje infoknappen mellem "min" og "maks".
- ➔ Bekræft den ændrede indstilling ved at trykke på infoknappen eller vent, til den indstillede værdi gemmes automatisk.

OBS

Hvis den valgte parameter ikke ændres i lø-

bet af 10 sekunder, skifter displayet tilbage til visning af batteritilstand og friskvandsstand.

De samme rengøringsparametre kan indstilles individuelt i alle rengøringsprogrammer.

Børstens presstryk kan kun indstilles, når maskinen kører, i programmerne skuresugning, vådskrubning, polering og polerings-sugning.

Alle indstillinger forbliver også gemt, når der ikke er strøm på maskinen.

Reset af parametre

- ➔ Vælg punktet "Overtag de forindstillede værdier?" i operatormenuen ved at dreje på infoknappen
- ➔ Tryk på infoknappen. Fabriksindstillingen af alle parametre genetableres for alle rengøringsprogrammer.

Indstillelige parametre	min:skridt:maks	Bemærkning
Vandmængde	1:1:8	1=min., 8=maks.
Doseringsindretning til rengøringsmiddel (option)	0,5%:0,5%:3%	0,5=min., 3=max.
Børstetryk	0:1:8	0=min., 8=maks.
FACT (børste-omdrejningstal)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
Børstens efterløbstid ved stop	0s:1s:3s	Stilstand indtil løft
Arbejdshastighed	1:1:8	1=1km/h, 6=6km/h

I den nedenstående tabel angives fabriksindstillingerne af parametrene til rengøringsprogrammerne. Er der ikke anført en værdi, kan den pågældende parameter ikke indstilles i det angivne rengøringsprogram.

Fabriksindstilling

	Vandmængde	Børstetryk	Arbejdshastighed
Skuresugning	5	4	4
Vådskrubning	5	4	4
Tørsugning	–	–	4
Polering	–	4	4
Poleringssugning	–	4	4

	Doseringsindretning til rengøringsmiddel (option)	FACT (børste-omdrejningstal)	Børstens efterløbstid
Skuresugning	1%	P	2s
Vådskrubning	1%	P	2s
Polering	–	P	0s
Poleringssugning	–	P	0s

P=Power Clean

Tænde doseringsindretning til rengøringsmiddel (option)

→ Tryk omstiller til doseringsindretning til rengøringsmiddel (option)

Rensemiddel bliver automatisk doseret.

OBS

Rensemiddeldoseringen kan indstilles i operatormenuen.

OBS

Så snart resemiddelpumpen kører, vises det med et blinkende "C" i displayet.

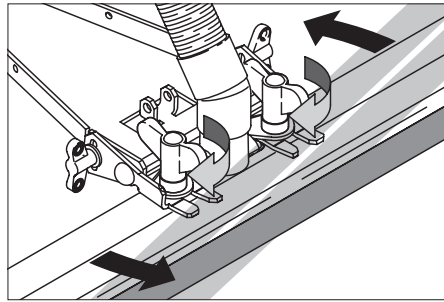
Indstilling af sugebjælke

Skråstilling

For at forbedre afsugningsresultatet på flisebelægninger kan sugebjælken drejes til

en skråstilling på op til 5°:

- Løsn vingemøtrikkerne.
- Drej sugebjælken.

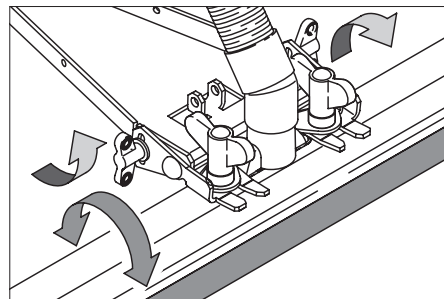


→ Skru vingemøtrikkerne fast.

Hældning

Hvis afsugningsresultatet er utilfredsstillende, kan den lige sugebjælkenes hældning ændres.

- Løsn vingemøtrikkerne.
- Hæld sugebjælken.



→ Spænd vingemøtrikkerne fast.

Tømning af beholdere

Dræn snavse vandet.

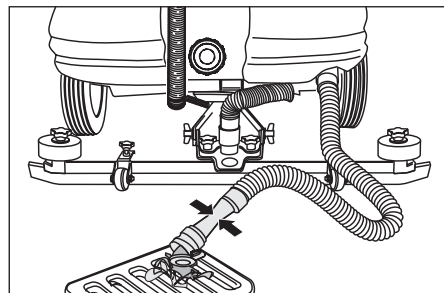
OBS

Overløb på snavsevandsbeholderen. Når snavsevandsbeholderen er fuld, slås sugeturbinen fra, og kontrollampen "Snavsevandsbeholder fuld" blinker. Alle rengøringsprogrammer med udsugning er spærret i et minut. Tøm snavsevandsbeholderen.

⚠ Advarsel

Følg de lokale bestemmelser vedrørende behandling af spildevand.

- Fjern afledningsslangen ud af holderen og sænk den nedover en velegnet opsamlingsbeholder.

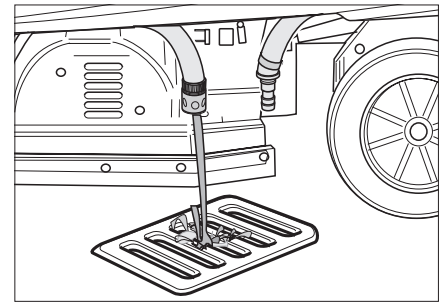


→ Dræn snavsvandet ved at åbne doseringsanordningen på afledningsslangen.

- Skyl snavsevandsbeholderen med klart vand.

Dræn ferskvandet

- Adskil slangekoblingen til afledning af ferskvand og hold den over en velegnet opsamlingsbeholder.



Transport

⚠ Risiko

Fysisk Risiko! Maskinen må kun køres på stigninger op til 10% til på- og aflæsning. Kør langsomt.

- Sørg for at sikre maskinen mod skrid ved hjælp af spændeseler/tøve, når den skal transporteres på et køretøj.

BD variant

- Fjern skivebørsterne fra børstehovedet.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ Risiko

Fysisk Risiko! Stil nøglekontakten på "0" og træk nøglen ud før alle arbejder på maskinen. Træk batteristikket ud.

OBS

Sugeturbine kører videre efter afbrydelsen. Gennemfør vedligeholdelsesarbejder først efter turbinen blev standset.

- Aftøm og bortskaf snavsevand og resterende friskvand.

Vedligeholdelsesskema

Efter hver brug

⚠ Advarsel

Risiko for beskadigelse. Spul ikke maskinen med vand, og brug ikke aggressive rengøringsmidler.

- Luk snavsevandet ud.
- Skyl snavsevandsbeholderen med klart vand.
- Kontroller fnugfilteret, rengør det ved behov.
- Kun BR-variant: Tag beholderen til groft snavs ud og tøm den.
- Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud vædet i mild vaskelud.
- Rengør sugelæber og aftørningslæber, kontroller dem for slid og udskift dem ved behov.
- Kontroller børsterne for slid, udskift dem ved behov.
- Oplad batteriet.

En gang om måneden

- Kontroller batteripolerne for oxidation, børst dem af ved behov og smør dem med polfedt. Hold øje med at kablerne sidder fast.
- Rengør tætningerne mellem snavsevandsbeholderen og dækslet og kontroller deres tæthed, udskift dem ved behov
- Kontroller den automatiske bremses funktion
- Kontroller cellernes syredensitet ved ikke-servicefri batterier.
- Rens børstetunellen (kun BR variant).

En gang om året

- Få kundeservice til at udføre den foreskrevne inspektion.

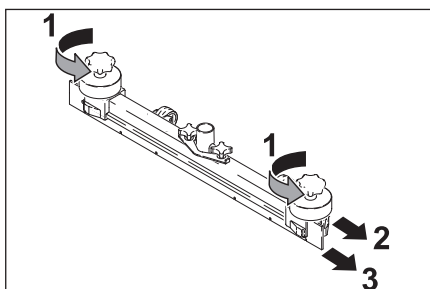
Vedligeholdelsesarbejder

Serviceaftale

For at sikre en pålidelig drift af maskinen kan der indgås serviceaftaler med det relevante Kärcher-salgskontor.

Udskiftning af sugelæber

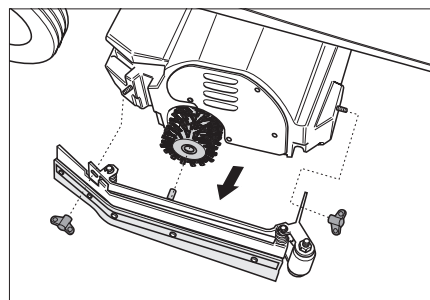
- Tag sugebjælken af.
- Løsne vingemøtrikkerne.



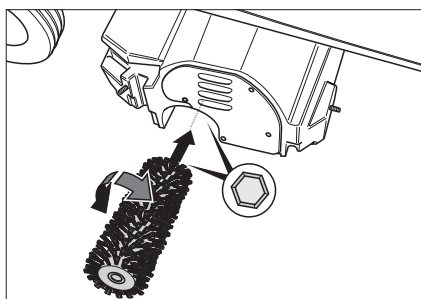
- Tag kunststoffdelene af.
- Tag sugelæberne af.
- Sæt nye sugelæber i.
- Sæt kunststoffdelene på.
- Skru vingemøtrikkerne fast.

Udskiftning af børstevalser

- Løsn vingemøtrikkerne.
- Tag lejedækslet af.



- Tag børstevalsen ud, sæt en ny i (se børstevalsernes sekskantholdere).



- Sæt lejedækslet på.
- Spænd vingemøtrikkerne fast.
- Gentag processen på den modstående side.

Udskiftning af skivebørster

- Løft skivebørsterne op.
- Drej skivebørsterne ca. 45°.
- Tag skivebørsterne af nedad.
- De nye skivebørster sættes i i omvendt rækkefølge.

Frostbeskyttelse

Ved frostrisiko:

- Tøm frisk- og snavsevandsbeholderen.
- Stil maskinen i et frostsikkert rum.

Fejl

⚠ Risiko

Fysisk Risiko! Stil nøglekontakten på "0" og træk nøglen ud før alle arbejder på maskinen. Træk batteristikket ud.

- Aftøm og bortskaf snavsevand og resterende friskvand.

Kontakt kundeservice ved fejl, som ikke kan afhjælpes ved hjælp af denne tabel.

Udskiftning af sikringer

Kun motorkøretøjs-fladstiksikringerne må udskiftes af operatøren med følgende værdier:

- 7,5A (F1) – styre- og nødstrømsforsyning.
- 30A (F4) – løfte/tilbehørsmodulforsyning

OBS

Defekte sikringer (F2, F3) må kun udskiftes af kundeservice. Er disse sikringer defekte, skal anvendelsesbetingelserne og hele styringen gås efter af kundeservice.

Styringen er placeret neden for kommandopulten. For at komme til sikringerne skal De først fjerne afdækningen på venstre side af fodpladsen.

- Skru fastgørelsesskruen i den øverste ende af afdækningen ud.
- Tag afdækningen af.
- Udskift sikringen.
- Montere afdækningen.

OBS

Sikringsbestykningen er vist på indersiden af afdækningen.

Fejlvisning

Displayet viser foreliggende fejl skiftevist i 4-sekunders takt (eksempel:

Fejl skrubbe-funktion H1/022

Hvis der stadig vises fejl på displayet efter 4 sekunder, skal De gøre følgende:

- Stil nøglekontakten på "0".
 - Vent, til teksten er forsvundet på displayet.
 - Stil nøglekontakten på "1".
- Foretag først de nødvendige afhjælpningsforanstaltninger i den angivne rækkefølge, hvis fejlen opstår igen. Der ved skal nøglekontakten stilles til „0“ og batteristikket skal trækkes ud.
- Kontakt kundeservice med angivelse af fejlkoden/fejlkoderne (i eksemplet H1/022), hvis fejlen ikke kan afhjælpes.

Fejl med visning på displayet

Displayvisning		Arsag	Afhjælpning
Sædekontakt afbrudt	seat switch open	Sædekontakten er ikke aktiveret.	Maskinen arbejder kun, når der sidder en operatør på sædet.
Slip gaspedalen!	release throttle?	Når nøglekontakten tændes, er gaspedalen trykket ned.	Fjern foden fra gaspedalen, før nøglekontakten tændes. Kontakt kundeservice, hvis der alligevel opstår en fejl.
Batteri tomt -> Oplad!	battery empty -> charge!	Batteriets endelige afladnings-spænding er nået. Rengøringsaggregaterne kan ikke længere tages i brug. Køredrev og lys kan aktiveres.	Kør maskinen til opladningsstationen og lad batteriet op.
Batteri totalt afladet	battery totally discharged!	Mere end den tilladte batterikapacitet er afladet. Alle aggregater slås fra. Maskinen er ikke længere driftsklar.	Frigiv forhjulsbremser manuelt. (OBS! Maskinen kan ikke længere bremse!). Kontakt kundeservice, hvis frigivelse ikke er mulig. Skub maskinen til opladningsstationen. Oplad batteriet.
Snavsbeholder fuld rengøring stopper	sewage tank full cleaning stops	Snavsevandsbeholderen er fuld.	Tøm snavsevandsbeholderen.
Driftstimer er sat på 0!	operating hours set to 0!	Maskinintern fejl ved lagring af driftstimer. Ved genstart resettes driftstimerne alle på 0.	Ingen, som information.
Styringen er varm! Lad den køle af!	moduletemp. high let cool down!	Styringen er for varm.	Stil nøglekontakten på "0". Vent i mindst 10 minutter. Stil nøglekontakten på "1".
Køremotoren er varm! Lad den køle af!	drive motor hot! let cool down!	Køremotoren er overophedet pga. kørsel op ad stigning eller blokeret bremse.	Stil nøglekontakten på "0". Vent i mindst 10 minutter. Stil nøglekontakten på "1". Kør kun maskinen på jævne flader, om muligt. Kontroller bremsen og kørepædalen efter behov.
Kontaktor brudt!!	Kontaktor åben!	Fejl i styringen.	Stil nøglekontakten på "0". Vent i mindst 10 minutter. Stil nøglekontakten på "1".
Frakobling, busforsyning mangler	Shutdown, missing bus supply		Kontakt kundeservice.

Fejl uden visning på displayet

Fejl	Afhjælpning
Maskinen kan ikke startes	Sæt batteristikket i.
	Stil nøglekontakten på "1".
	Kontroller sikring F1 *, udskift ved behov. *
	Kontroller batteriet, oplad ved behov.
Utilstrækkelig vandmængde	Kontroller ferskvandsstanden, fyld beholderen op ved behov
	Kontroller om slangerne er tilstoppet, rens ved behov.
	Rengør friskvandsfilteret
Utilstrækkelig sugeeffekt	Rengør tætningerne mellem snavsevandsbeholderen og dækslet og kontroller deres tæthed, udskift dem ved behov
	Rengør det flade foldefilter på sugeturbinens indsugningsstuds
	Rengør sugelæberne på sugebjælken, udskift dem ved behov
	Kontroller om sugeslangerne er tilstoppet, rens ved behov.
	Kontroller om sugeslangerne er tæt, udskift ved behov.
	Kontroller, om låget på snavsevand-afledningsslangen er lukket
	Kontroller sugebjælkens indstilling.
Utilstrækkeligt rengøringsresultat	Indstille modpresningstrykket.
	Kontroller børsterne for slid, udskift dem ved behov.
Børsterne drejer ikke	Reducer modpresningstrykket
	Kontroller, om fremmedlegemer blokerer børsterne, fjern i givet fald fremmedlegemerne
Advarselslys (option) og/eller arbejdslys lyser ikke	Kontroller sikring F4 *, udskift ved behov. *

* Sikringerne sidder i fladstiksokler på fortrådningspladen og er tilgængelige efter åbning af afdækningen

Tilbehør

Navn	Part nr. BR 75/140	Part nr. BR 90/140	Beskrivelse	Styk.	Maskinen bruger styk BR 75 (BR 90)
Børstevalse, hvid (blød)	6.906-496	6.906-010	Til polering og til vedligeholdelsesrengøring af følsomme gulve.	1	2
Børstevalse, rødt (medium, standard)	5.762-285	6.906-007	Til vedligeholdelsesrengøring også ved stærk tilsmudsede gulve.	1	2
Børstevalse, orange (høj/lav)	6.906-495	6.906-009	Til skuring af strukturgulve (sikkerhedsfliser osv.).	1	2
Børstevalse, grøn (hårdt)	6.906-494	6.906-008	Til grundrengøring af stærkt tilsmudsede gulve og til at fjerne lag (f.eks. voks, akryl).	1	2
Børstevalse, sort (meget hårdt)	6.906-497	6.906-252		1	2
Pad-valseaksler	4.762-316	4.762-189	Til holdning af valsepads.	1	2
Valsepad, hvis (meget blødt)	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
Valsepad, gul (blød)	6.369-454	6.369-454	Til polering af gulve.	20	2 (3)
Valsepad, rød (medium)	6.369-456	6.369-456	Til rengøring af let tilsmudsede gulve.	20	2 (3)
Valsepad, grøn (hårdt)	6.369-455	6.369-455	Til rengøring af normalt til stærkt tilsmudsede gulve.	20	2 (3)
Gummilæbe gulvarbejdshoved	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
Gummilæbe gulvarbejdshoved	5.394-754	5.394-754	ekstra slidfast	1	2

Navn	Part nr. BD 75/140	Part nr. BD 90/140	Beskrivelse	Styk.	Maskinen bruger styk BD 75 (BR 90)
Skivebørste, natur (blød)	6.369-492	6.906-056	Til polering af gulve.	1	2
Skivebørste, rødt (medium, standard)	6.906-346	6.906-054	Til rengøring af let tilsmudsede eller følsomme gulve.	1	2
Skivebørste, sort (hårdt)	6.906-491	6.906-055	Til rengøring af stærk tilsmudsede gulve.	1	2
Drivplade	6.906-493	6.906-332	Til holdning af pads.	1	2
Disc-pad, rød (medium)	6.369-791	6.369-024	Til rengøring af let tilsmudsede gulve.	5	2
Disc-pad, grøn (hårdt)	6.369-790	6.369-023	Til rengøring af stærk tilsmudsede gulve.	5	2
Disc-pad, sort (meget hårdt)	6.369-789	6.369-022	Til rengøring af stærk tilsmudsede gulve.	5	2
Gu	6.273-214	6.273-214	Standard	20	2 (3)
Gummilæbe, oliefast	6.273-208	6.273-208	oliefast	20	2 (3)
Sugebjælke, lige	4.777-049	4.777-049	Standard	1	1
Sugebjælke, bøjet	4.777-056	4.777-056	Standard	1	1
Gummilæbe gulvarbejdshoved	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
Gummilæbe gulvarbejdshoved	5.394-754	5.394-754	ekstra slidfast	1	2

Komponenter

Komponenter spraysugning	2.640-186	Letter rengøring af svært tilgængelige steder.
Komponent recyclingdrift	2.640-201	Forlænger køretiden uden at tanke.
Komponent beskyttelsestag (kun BR/BD 90/140)	2.640-185	beskytter mod nedfaldende genstande.
Komponent "rundt omkring" lys	2.640-108	
Komponent arbejdslys	2.640-109	
Komponent ryglæn	2.640-681	

Tekniske data

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Effekt					
Mærkespænding	V	24	24	24	24
Batterikapacitet	Ah (5h)	400	240	400	240
Mellemste optagne effekt	W	3100	2100	2800	2100
Køremotorydelse (mærkeydelse)	W	600	600	600	600
Sugemotorydelse	W	800	800	800	800
Børstemotorydelse	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Sugning					
Sugeeffekt, luftmængde	l/s	28	28	28	28
Sugeeffekt, undertryk	kPa	14	14	14	14
Rengøringsbørster					
Arbejdsbredde	mm	900	750	900	750
Børstediameter	mm	110	110	460	400
Børsteomdrejningstal	1/min	1300	1200	180	160
Mål og vægt					
Kørehastighed maks.	km/h	6	6	6	6
Stigningsevne maks.	%	10	10	10	10
Teoretisk fladeydelse	m ² /h	3000	3000	3600	3600
Volumen frisk-/snævsevandsbeholder	l	140/140	140/140	140/140	140/140
Længde	mm	1550	1550	1550	1550
Bredde	mm	940	870	940	870
Højde	mm	1340	1340	1340	1340
Vægt (med/uden batteri)	kg	550/230	550/230	550/230	550/230
Støjemission					
Lydtryksniveau (EN 60704-1)	dB(A)	70	70	70	70
Maskinvibrationer					
Total svingningsværdi (ISO 5349)					
Arme, rat	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Fødder, pedal	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Sædeflade	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

PRODUKT: Gulvrengrøringsmaskine med førersæde

TYPE: 1.246-xxx, 1.480-xxx

Gældende EU-direktiver:

98/37/EG73/23/EØF (+93/68/EWG)89/336/EØF (+91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF)

Anvendte harmoniserede standarder:

DIN EN 60 335-1DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60.335 -2 -72

DIN EN 55.014 -1 : 2000 + A1: 2001 + A2:

2002DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001DIN

EN 61 000-3-2: 2000DIN EN 61 000-3-3:

1995 + A1: 2001

Anvendte tyske standarder:

--

Det er igennem interne forholdsregler sikret, at serieaggregaterne altid overholder kravene i de aktuelle EF-direktiver og de anvendte standarder. Undertegnede hand-

ler på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

5.957-712 (01/05)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Hovedsæde Winnenden. Selskabsregister: Waiblingen, HRA 169.

Personlig ansvarlig interessent. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Hovedsæde Winnenden, 2404 Selskabsregister Waiblingen, HRB

Direktion: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems


Alfred - Kärcher - Str. 28 -40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

Tlf...:++49 7195 14-0

Fax :++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Oplader pakke-model

Sikkerhedsanvisninger

Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af højtryksrenseren og følg anvisningerne. Tag også hensyn til batteriproducentens anvisninger.

⚠ Risiko

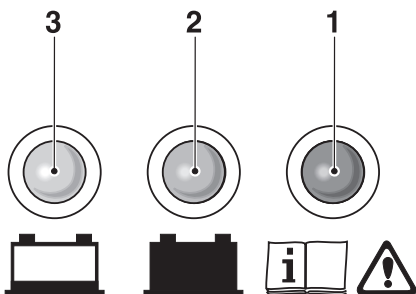
- Hold børn fjern fra batterier og opladeren.
- Opladerens stik må ikke forandres.
- Opladeren må kun bruges med de anbefalede batterier. Hvis forkerte batterier tilsluttes til opladeren, kan batterierne gasse umådeligt, udkoge og eksplodere.
- Opladeren må kun bruges i den indbygningsposition, der blev indstillet af fabrikk.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Brug Opladeren kun i overensstemmelse med angivelserne i denne driftsvejledning.

- Opladeren må kun bruges til opladning af udmærkede blybatterier.
- Opladeren må kun bruges til servicefri blybatterier med en netspænding på 24 Volt.
- Opladeren må kun bruges med følgende Netafsikring: Smeltesikring mindst 10 A gL eller sikringsautomat mindst 10 A (B- eller C karakteristisk)

Kontrollamper



- 1 rød LED lyser = Fejl oplader/batteri, kontakt kundeservice
- 2 grøn LED lyser = Batteri fuld
- 3 gul LED lyser = Batterierne lades

Ibrugtagning

⚠ Risiko

Eksploderisiko!

- Batterierne må ikke bruges udendørs, på trafikåre, ikke i rum med eksplosionsfare og ikke i rum med elektrisk ledende støv.
 - Ved opladning af batterier, kan der opstå eksplosive stoffer. Ryg ikke i nærheden af batterier og opladeren. Undgå ild og gnistdannelse.
 - Ved opladning af batterierne må maskinens luftsprækker ikke tildækkes. Maskinens skærm skal holdes åbent under opladningen.
- ➔ Tilslut opladerens netstik til en jordet stikdåse af 230-V-ledningsnettet. Opladningen starter automatisk.

Vedligeholdelse

Opladeren er vedligeholdelsesfri. Da nogle parter kan slide, anbefaler vi at opladeren kontrolleres regelmæssigt fra en faguddannet medarbejder.

Maskinen må kun åbnes og repareres af en elektriker. Kontakt venligst Deres kundeservice.

Tekniske data

Netspænding	220-230 V, 50 Hz
Udgangsspænding	24 V
Udgangsstrøm	maks. 50 A
Udgangsstrøm Eco	maks. 36 A
Opladekendelinje	IULa med opretholdelsesmodul
Omgivelsestemperatur	0-40 °C
Luffugtighed, ikke-kondenserende	0-90%
Vægt	5,5 kg
Kapslingsklasse	IP 20
Beskyttelsesklasse	I
Dimensioner (H x B x D)	85x219x308 mm

Kjære kunde,



Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsanvisninger	105
Funksjon	105
Forskriftsmessig bruk	105
For miljøet, avhending	105
Betjenings- og funksjonsorganer	106
Før igangsetting	108
Drift	109
Pleie og vedlikehold	111
Funksjonsfeil	112
Tilbehør	114
Tekniske data	115
EU-samsvarserklæring	115
Garanti	115
Batterilader Package-varianter	116

Sikkerhetsanvisninger

Før maskinen tas i bruk for første gang, må bruker lese nøye gjennom denne bruksanvisningen og følge vedlagte sikkerhetsanvisninger for gulvschuremaskiner og tepperensere, 5.956-251.

Maskinen må kun brukes på flater med en stigning på inntil 10%.

Maskinen må kun tas i bruk når bruktvannstanken er svingt forover og alle deksler er lukket.

Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretninger er beregnet for å beskytte brukeren og må ikke settes ut av drift eller omgås.

Batterikontakt / NØD-STOPP

For umiddelbar utkobling av alle funksjoner: Trekk ut batterikontakten.

Sikkerhetsbryter

Sikkerhetsbryteren kobler ut kjøremotoren med en forsinkelse på 1,5 sekunder når brukeren forlater setet under drift.

Symboler

I denne bruksveiledningen brukes følgende symboler:

Fare!

Betegner en umiddelbar fare. Ved ikke å følge denne anvisning er det fare for død eller alvorlige personskader.

Advarsel

Betegner en mulig farlig situasjon. Ved ikke å følge denne anvisning kan det føre til mindre personskader eller materielle skader.

Bemerk

Betegner brukstips og viktig informasjon.

Funksjon

Maskinen er beregnet for våtrengjøring og polering av jevne gulv.

- Den kan ved innstilling av vannmengden, børstetrykket, børsteturtallet, mengden av rengjøringsmiddel og kjørehastighet lett tilpasses enhver rengjøringsoppgave.
- En arbeidsbredde på 750 mm (BR/BD 75/140) hhv. 900 mm (BR/BD 90/140) og en kapasitet på friskvann- og bruktvannstanken på 140 l hver, muliggjør effektiv rengjøring og lange arbeidsøkter.
- Maskinen er selvgående. Fremdriftsmotoren drives av et traksjonsbatteri.
- Batteriene kan lades ved hjelp av en batterilader i en 230 V stikkontakt.
- Batteri og batterilader leveres som standard ved Package-variantene.

Bemerk

Maskinen kan utstyres med forskjellig tilbehør, avhengig av den enkelte rengjøringsoppgave.

Spør etter vår katalog eller besøk oss på Internett på www.kaercher.com.

Forskriftsmessig bruk

Bruk av denne maskinen må utelukkende være iht. det som er angitt i denne bruksanvisning.

- Maskinen må kun brukes til rengjøring av glatte gulv som tåler fuktighet og polering.
- Brukstemperaturområdet ligger mellom +5°C og +40°C.
- Maskinen er ikke egnet til rengjøring av frosne gulv (f.eks. i kjølerom).
- Til maskinen må det kun brukes originalt tilbehør og originale reservedeler.
- Maskinen er konstruert for rengjøring av innvendige gulv og flater under takoverbygning. Ved andre bruksområder må bruk av alternative børster forsøkes.
- Maskinen er ikke beregnet for bruk på offentlig vei.
- Maskinen må ikke brukes på trykkømfintlige gulv. Ta hensyn til gulvets tillatte flatebelastning. Flatebelastningen fra maskinen er angitt i Tekniske data.
- Maskinen egner seg ikke for bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser.
- Maskinen skal ikke brukes til å samle opp brennbare gasser, uforynnede syrer eller løsemidler.
Til dette hører bensin, malingstynner eller fyringsolje, som kan danne en eksplosiv blanding med sugeluften. Ikke bruk acetone, uforynnede syrer og løsemidler, da disse angriper materialet som er brukt i høytrykksvaskeren.

For miljøet, avhending

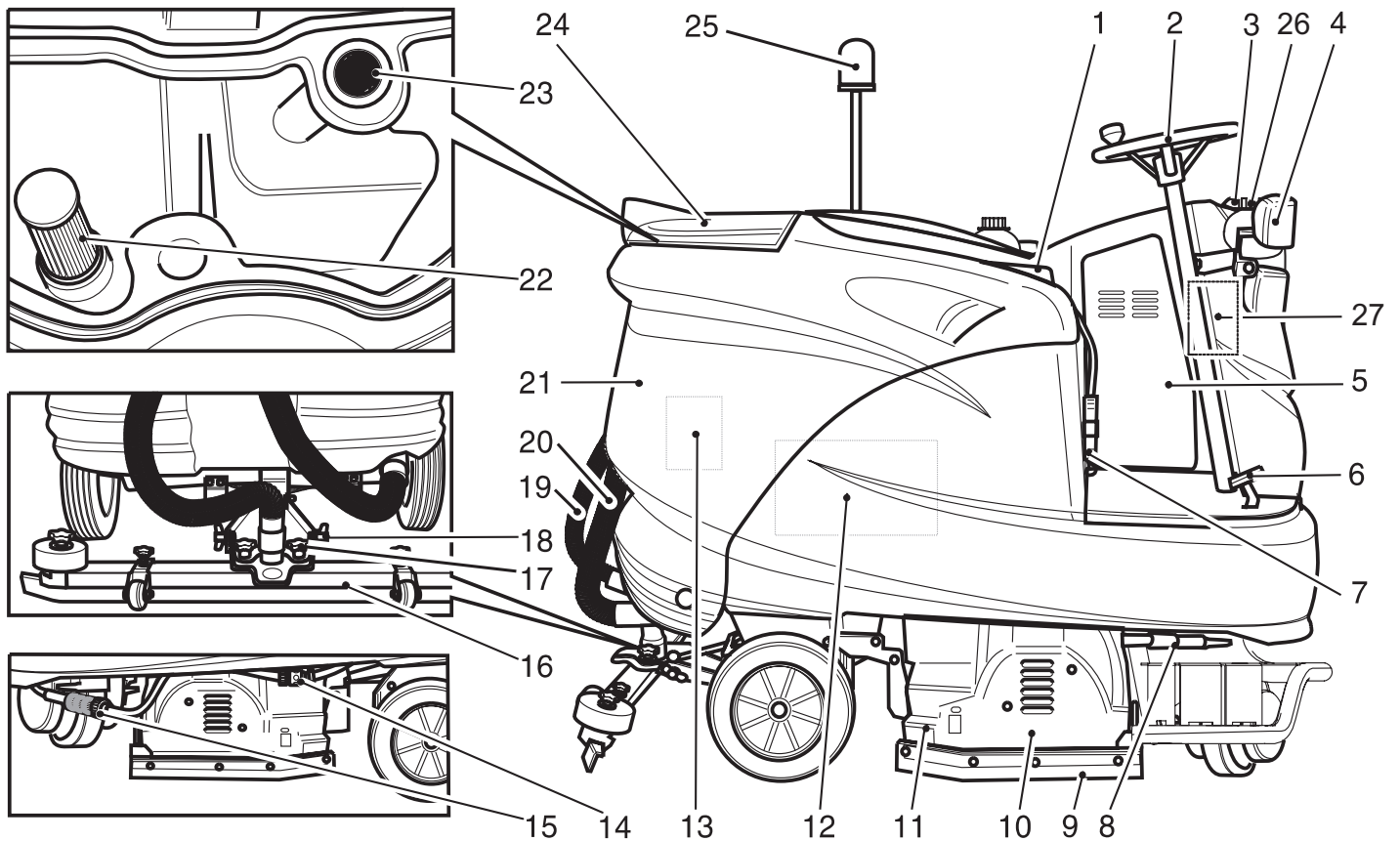


Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

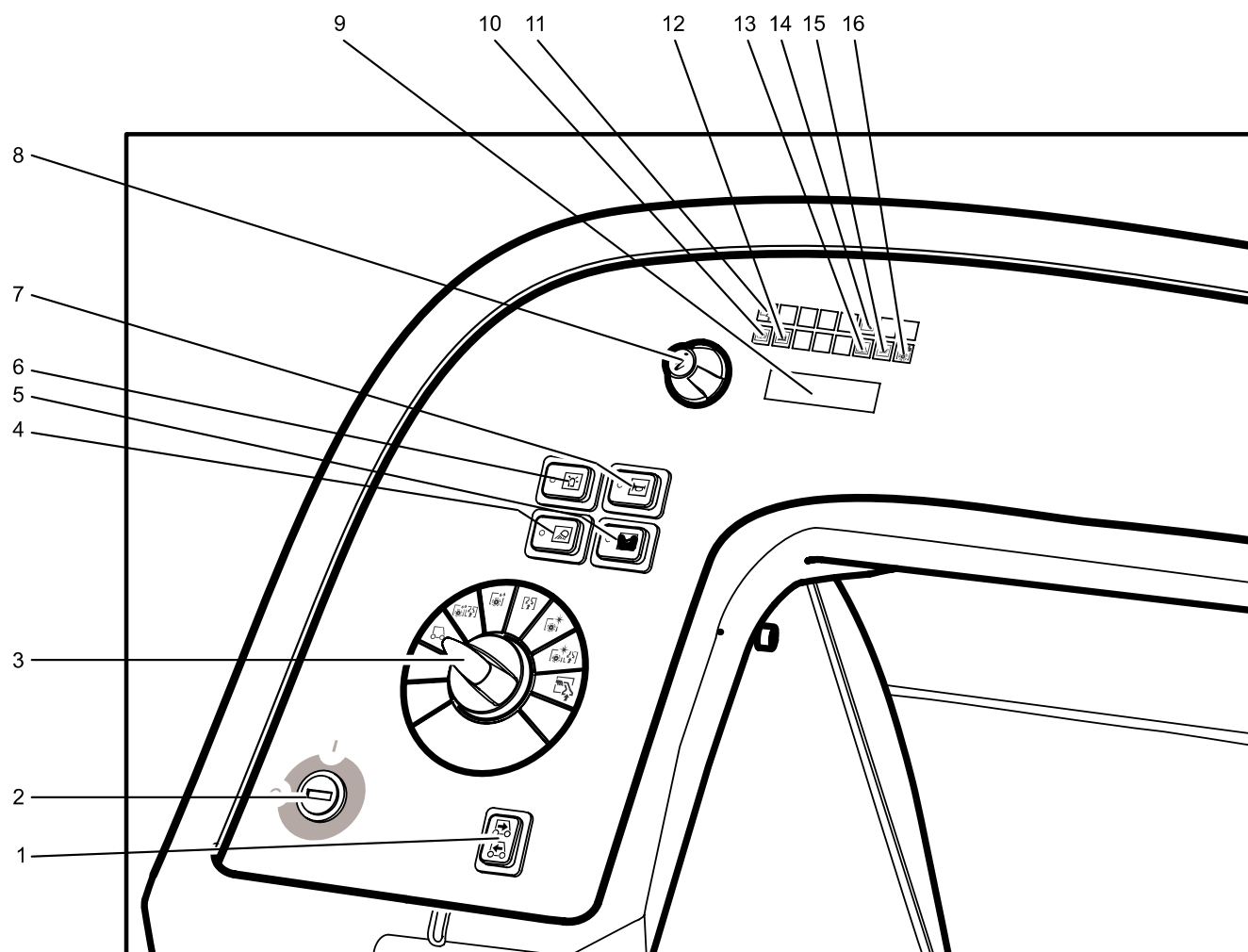
Betjenings- og funksjonsorganer



- 1 Sete (med sikkerhetsbryter)
- 2 Ratt
- 3 Lås rentvannstank
- 4 Lys (tilleggsutstyr)
- 5 Elektronikk/styring
- 6 Kjørepedal
- 7 Batterikontakt / NØD-STOPP
- 8 Omsjaltning resirkulerings-/friskvannsdrift (tilleggsutstyr)
- 9 Avstrykerleppe
- 10 Rengjøringshode
- 11 Grovmussbeholder (kun BR)
- 12 Batteri
- 13 Sugeturbin
- 14 Slangetilkobling for tapping av ferskvann
- 15 Ferskvannsfiler
- 16 Sugebom*
- 17 Kryssgrepskrue for festing av sugebom
- 18 Vingemuttere for justering av vinkel (helling) på sugebom
- 19 Sugelange
- 20 Avløpsslange spillvann
- 21 Spillvannstank
- 22 Resirkuleringsfilter (tilleggsutstyr)
- 23 Losil
- 24 Deksel spillvannstank
- 25 Roterende lys (tilleggsutstyr)
- 26 2,5 rengjøringsmiddel (flaske - tilleggsutstyr)
- 27 Doseringsinnretning for rengjøringsmiddel (tilleggsutstyr)

* Leveres ikke som standard

Betjeningspanel



- 1 Kjøreretningsbryter
- 2 Nøkkelbryter
- 3 Programbryter
- 4 Bryter arbeidslys (tilleggsutstyr)
- 5 Bryter doseringsinnretning for rengjøringsmiddel (tilleggsutstyr)
- 6 Bryter roterende lys (tilleggsutstyr)
- 7 Horn
- 8 Infoknapp
- 9 Display
- 10 Kontrollampe automatisk parkeringsbremse aktivert
- 11 Kontrollampe programmet håndrengjøring aktivert
- 12 Kontrollampe batteriovervåking
- 13 Kontrollampe funksjonsfeil
- 14 Kontrollampe service
- 15 Kontrollampe spillvanntank full
- 16 Kontrollampe overbelastning børste

Før igangsetting

Batterier

Ved omgang med batterier må det tas hensyn til:

	Følg anvisningene på batteriet, i bruksanvisningen og i maskinbruksanvisningen.
	Bruk vernebriller
	Hold barn unna syre og batterier
	Eksplisjonsfare
	Åpen ild, gnister, åpent lys og røyking er forbudt.
	Fare for personskader
	Førstehjelp
	Varselmerket
	Avfallshåndtering
	Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet.

⚠ Fare!

Eksplisjonsfare. Verktøy o.l. må ikke legges på batteriet, dvs. på poler eller cellebro. Fare for personskader. Pass på at sår aldri kommer i kontakt med bly. Vask hendene godt etter håndtering av batterier.

Innsetting og tilkobling av batterier

På BAT-pakke versjonen er batteriene allerede montert.

- Sving vanntanken bakover.
- Sett batteriene i batteritruet.

⚠ Advarsel

Pass på riktig polaritet!

- Fest den medfølgende tilkoblingskabelen på batteripolene som ennå er fri (+) og (-).
- Sving vanntanken forover.

⚠ Advarsel

Lad opp batteriene før maskinen tas i bruk.

Lade batteriet

Bemerk

Maskinen har en utladingsbeskyttelse, dvs. at hvis det minimumsgrensen for kapasitet nås, er kjørefunksjon og evt. lys det eneste som kan kobles inn. Batteriladingstilstands-anvisningen på betjeningspanelet vil i så

fall lyse rødt.

- Kjør maskinen direkte til oppladingsstedet, og unngå stigninger ved slik kjøring.

Bemerk

Ved bruk av andre batterier (f. eks. fra andre produsenter) må utladingsbeskyttelsen for det enkelte batteri innstilles av en servicemontør fra Kärcher.

⚠ Fare!

Fare for skader fra elektrisk støt. Ta hensyn til ledningsnett og sikring – se "Batteriladere".

Ladeapparatet må kun brukes i tørre rom med tilstrekkelig ventilasjon!

Bemerk

Ladetiden er gjennomsnittlig ca. 10 timer. Den anbefalte batteriladere (som passer til maskinens batterier) er elektronisk styrt og avslutter ladeprosessen automatisk.

⚠ Fare

Eksplisjonsfare. Lading av våtbatterier må kun foretas med åpent deksel.

- Tøm bruktvannstanken.
- Sving bruktvannstanken bakover.
- Trekk ut batterikontakten og koble den til ladekabelen.
- Koble batteriladere til strømmettet og slå den på.

Når ladingen er ferdig

- Slå av batteriladere og trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Koble batterikabelen fra ladekabelen og koble den til maskinen igjen.

Vedlikeholdslette batterier (syrefylte batterier)

- Etterfyll destillert vann en time før ladeprosessen avsluttes, pass på at syrenivået er riktig. Batteriene er merket for dette. Når ladingen er ferdig, skal alle cellene lage gassbobler.

⚠ Fare!

Fare for skade!

- Etterfylling av vann på batteriene i utladet tilstand kan føre til at syren renner over.
- Bruk vernebriller og ta hensyn til forskriftene ved omgang med batterier, for å unngå personskader skader på klær.
- Syresprut på hud eller klær må skylles av med store vannmengde umiddelbart.

⚠ Advarsel

Fare for skade!

- Det må kun brukes destillert eller avmineralisert vann til etterfylling på batteriene.
- Det må ikke brukes fremmede tilsetninger (såkalte forbedringsmidler), hvis ikke bortfaller garantien.

Anbefalte batterier

Batterisett	Bestillingsnr.
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Anbefalte batteriladere

Batterilader	Bestillingsnr.
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Batterier og batteriladere kan kjøpes i fagforretninger.

Maksimale mål for batteri

Lengde	Bredde	Høyde
BR/BD 90/140 R		
620 mm	430 mm	467 mm
BR/BD 75/140 R Eco		
622 mm	353 mm	379 mm

Dersom det skulle monteres våtbatterier i en BAT-package-variant, må det tas hensyn til følgende:

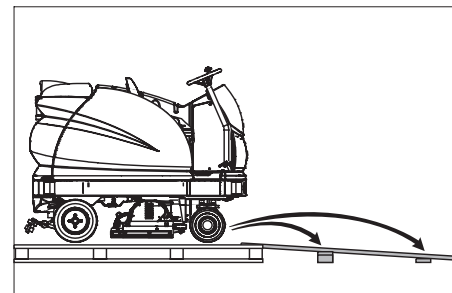
- De maksimale batterimål må overholdes.
- Ved lading av våtbatterier, må setet være svingt opp.
- Ved lading av våtbatterier må det tas hensyn til batteriprodusentens forskrifter.

Lossing

Bemerk

For umiddelbar utkobling av alle funksjoner: Trekk ut den røde batterikontakten.

- Kutt over pakketeipen av plast og fjern folien.
- Fjern spennbåndfestene fra anslag-sunktene.
- De fire merkede gulvbordene på pallen er festet med skruer. Løsne disse tre bordene.
- Legg bordene på kanten av pallen. Plasser bordene slik at de passer til maskinens hjul og skru den fast.



- I emballasjen er det lagt ved en bjelke som skal skyves under rampen som støtte.
- Ta bort treklossene som låser hjulene, og skyv dem under rampen.

- Sett i batterikontakt.
- Sett nøkkelbryteren på "1".
- Betjen kjøreretningsbryteren og kjør maskinen langsomt ned fra rampen.
- Sett nøkkelbryteren på "0".

Montering av børste

BD variant

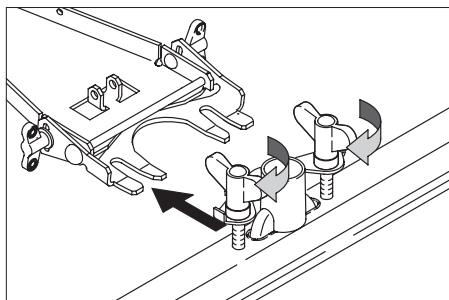
Skivebørstene må monteres før igangsetting (se "Vedlikeholdsarbeid").

BR variant

Børstene er montert.

Montering av sugebom

- Sett sugebommen slik i sugebomopp-henget at forplaten ligger over opp-henget.
- Trekk til kryssgrepskruen.



- Monter slangen.

Drift

Bemerk

For umiddelbar utkobling av alle funksjoner: Trekk ut den røde batterikontakten. Gjennomfør prøvekjøring på en fri åpen plass, for å gjøre deg fortrolig med maskinen.

Kontroller parkeringsbremsen

⚠ Fare!

Ulykkesrisiko. Parkeringsbremsen funksjon må kontrolleres på flatt underlag før hver bruk.

- Sett deg på setet.
- Sett nøkkelbryteren på "1".
- Velg kjøreretning.
- Trykk kjørepedalen lett inn.

Bremsen må løsnes hørbart (kontrollampen for holdebremsen går ut på kontrollpulten). Maskinen må begynne å rulle lett på flat bakke. Hvis pedalen slippes løs, settes bremsen hørbart på. Hvis det som er beskrevet ovenfor ikke skjer, må maskinen settes ut av drift og kundeservice tilkalles.

Bremsing

⚠ Fare!

Ulykkesrisiko. Gjør som følger dersom maskinens bremses ikke lenger fungerer:

- Hvis maskinen ikke stanser på en rampe over 2% når kjørepedalen slippes løs, må man av sikkerhetsgrunner bare trekke ut batteripluggen som nødstoppsfunksjon hvis man på forhånd har kontrollert at holdebremens mekaniske

funksjon er forskriftsmessig ved hver start av maskinen.

- På flat bakke under 2% skal alltid batteripluggen trekkes ut.
- Sett maskinen ut av drift når stillstand er nådd (på flatt underlag), og ta kontakt med kundeservice!
- I tillegg skal vedlikeholdsinstruksjonene for bremses overholdes.

Kjøring

⚠ Fare!

Veltefare ved for sterke stigninger.

- Det må bare kjøres i stigninger på inntil 10% i kjøreretningen.

Veltefare ved hurtig kjøring i svinger.

Slingrefare ved våte gulv.

- Kjøre langsomt i svinger.

Veltefare ved ustabil underlag.

- Maskinen må kun kjøres på faste underlag.

Veltefare ved for sterk sidehelling.

- Det må bare kjøres i stigninger på maksimalt 10% på tvers av kjøreretningen.

Bemerk

Maskinen er slik konstruert at børstehodet står lengst til høyre. Dette muliggjør oversiktlig arbeid inntil kanten på høyre side.

- Sett deg i setet og sett nøkkelbryteren på "1".
- Bestem kjøreretningen med kjøreretningsbryteren på betjeningspanelet.
- Kjørehastigheten bestemmes ved betjening av kjørepedalen.
- Stanse maskinen: Slipp kjørepedalen.

Bemerk

Kjøreretningen kan også endres under kjøringen. På den måten kan man kjøre flere ganger frem og tilbake for å rengjøre sterkt tilsmussede steder.

Overbelastning

Ved overbelastning kobles kjøremotoren etter en viss tid ut. Det vises en feilmelding i displayet.

Ved overoppheting i elektronikkstyringen kobles den aktuelle komponenten ut.

- La maskinen kjøles ned i minst 15 minutter.
- Sett nøkkelbryteren på "0".
- Vent litt.
- Sett nøkkelbryteren på "1".

Påfylling av driftsmidler

Rengjøringsmiddel

⚠ Advarsel

Fare for skade. Det må kun brukes anbefalt rengjøringsmiddel. Brukeren bærer selv risiko for driftssikkerhet og ulykkesfare ved bruk av andre rengjøringsmidler.

Det må kun brukes rengjøringsmidler som er frie for løsemidler, saltsyre og andre syrer.

Bemerk

Det må ikke brukes sterkt skummende rengjøringsmidler.

Anbefalte rengjøringsmidler:

Anvendelse	Rengjøringsmiddel
Vedlikeholdsrengjøring av alle gulv som tåler vann	RM 780 RM 746
Vedlikeholdsrengjøring av glinsende overflater (f. eks. granitt)	RM 755 ES
Vedlikeholdsrengjøring og grunnrengjøring av industrigulv	RM 69 ASF
Vedlikeholdsrengjøring og grunnrengjøring av keramikfliser	RM 753
Vedlikeholdsrengjøring av fliser i badrom o.l.	RM 751
Rengjøring og desinfisering av badrom o.l.	RM 732
Stripping av alle alkalieholdige underlag (f.eks. PVC)	RM 752
Stripping av linoleumsgulv	RM 754

Friskvann

- Åpne dekselet på friskvanntanken.
- Fyll på friskvann (maksimalt 60 °C) til 15 cm under overkanten på tanken.
- Fyll på rengjøringsmiddel.
- Lukk dekselet på friskvanntanken.

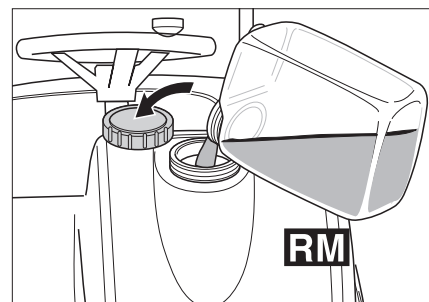
Bemerk

Fyll ferskvannstanken fullstendig opp før førstegangs bruk, for å luften vannledningssystemet.

Arbeid uten automatisk doseringsinnretning for rengjøringsmiddel

Ved rengjøringsarbeid i hygieneområder (f.eks. sykehus, nærmiddelindustrien) og ved hovedrengjøring av svært skitne gulv.

- Åpne lokket på ferskvannstanken.
- Fyll på rent vann (maksimalt 60 °C) til underkanten av påfyllingsstussen.
- Fyll også på rengjøringsmiddel. Ta hensyn til doseringsanvisningen.



- Sett lokket på ferskvannstanken.

Doseringsinnretning for rengjøringsmiddel (tilleggsutstyr)

Friskvannet tilsettes rengjøringsmiddel på veien til rengjøringshodet ved hjelp av en doseringsinnretning.

⚠ Advarsel

Fare for skade på doseringsinnretningen. Rengjøringsmiddel må ikke heller i ferskvannstanken.

Bemerk

Det kan maksimalt doseres 3% rengjøringsmiddel med doseringsinnretningen.

- ➔ Plasser kannen med rengjøringsmiddel i holderen foran ved ferskvannstanken.
- ➔ Skru av dekselet på flasken.
- ➔ Sett sugeslangen fra doseringsinnretningen i flasken. Påse at silen på sugeslangen ligger på bunnen av flasken.
- ➔ Lukk flasken med lokket på doseringsinnretningen.

Man ser væsknivået i flasken gjennom et vertikalt vindu.

Dersom rengjøringsmidelnivået nærmer seg bunnen av flasken:

- ➔ Fyll opp vaskemiddelflasken, eller bytt den.

⚠ Advarsel

Dersom type rengjøringsmiddel skiftes må sugeslangen først skylles grundig med rent vann (i 60 sekunder med maksimal vannmengde og 3% dosering) for å unngå kjemiske reaksjoner.

Anvisning

Dersom rengjøringsmiddel-flasken er helt tom, må doseringsinnretningen kjøres i 60 sekunder med maksimal vannmengde og 3% dosering for å fylle sugeslangen fullstendig på nytt med rengjøringsmiddel.

Bemerk

Heng sugeslangen på doseringsinnretningen i den åpne ferskvannstanken ved fylling eller bytte av rengjøringsmiddelflasken, slik at det ikke drypper rengjøringsmiddel på gulvet.

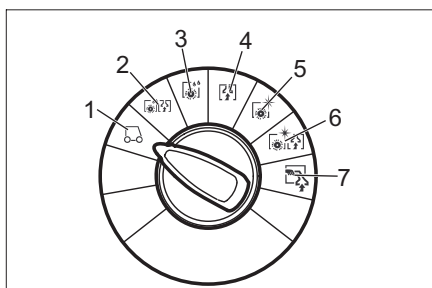
Bemerk

Når friskvannstanken er tom stanser tilsettingen av rengjøringsmiddel. Rengjøringshodet fortsetter å arbeide uten at det tilføres væske.

Bemerk

Så snart rengjøringsmiddelpumpen går, blinker en "C" på displayet.

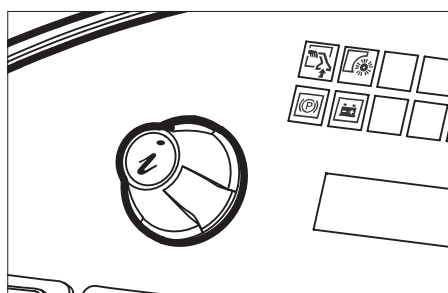
Rengjøringsprogrammer



- 1 Kjøring
For kjøring til brukstedet.

- 2 Skuresuging
Våtrengjøring av gulvet og oppsuging av spillvann.
- 3 Våtscrubbing
Våtrengjøring av gulv og tid til å la rengjøringsmiddelet virke.
- 4 Støvsuging
Suge opp smuss.
- 5 Polering
Polering av gulv uten påføring av væske.
- 6 Skuresuging uten tilførsel av vann (poleringssuging)
Polerer gulvet uten væske og suger opp poleringsstøvet.
- 7 Håndrengjøring
Påføring av rengjøringsvæske med vegg-/tak-/gulvdyse (tilleggsutstyr) og oppsuging.

Infoknapp



Ved hjelp av infoknappen velger man meny-punkter og foretar innstillinger.

- Ved å vri den mot høyre/venstre blir man fremover/bakover i menyen.
- Ved å trykke bekrefter man valg av innstilling.

Innstillinger

I betjeningsmenyen foretar man innstillingen for de forskjellige rengjøringsprogrammene. Alt etter rengjøringsprogram kan det stilles inn et forskjellig antall parameter. Innstillingene utføres med infoknappen.

Brukermeny

- ➔ Tilbakestill NØD-STOPP-tasten ved å dreie den.
- ➔ Sett deg i setet og sett nøkkelbryteren på "1".
Displayet viser batterinivået og ferskvannsnivået.
- ➔ Velg rengjøringsprogram.
- ➔ Hent frem betjeningsmenyen ved å vri på infoknappen.
- ➔ Velg den ønskede parameteren ved å vri på infoknappen. Den til en hver til innstilte verdien vises som streker.
- ➔ Trykk på infoknappen, strekvisningen blinker.
- ➔ Still inn parameter på ny ved å vri infoknappen mellom "min" og "max".
- ➔ Bekreft endrede innstillinger ved å trykke på infoknappen eller vent til den innstilte verdien aktiveres automatisk.

Bemerk

Hvis den valgte parameteren ikke endres i

løpet av 10 sekunder, kobler displayet tilbake til visning av batterinivå og friskvannnivå. De samme rengjøringsparametrene kan stilles inn individuelt i hvert av rengjøringsprogrammene.

Børstetrykk kan bare stilles inn under kjøring i programene skuresuging, våtskrubbing polering og poleringssuging.

Alle innstillinger blir værende i minnet selv om strømmen kobles fra.

Tilbakestilling av parameter

- ➔ Velg punktet „Default Werte übernehmen? (aktivere standardverdi?)“ i brukermenyen ved å vri på infoknappen.
- ➔ Trykk på infoknappen. Standardinnstillingen for alle parameter stilles inn for alle rengjøringsprogram.

Innstillbare parametere	min:trinn:max	Bemerkning
Vannmengde	1:1:8	1=min., 8=maks.
Dosering for rengjøringsmiddel (tilleggsutstyr)	0,5%:0,5%:3%	0,5=min., 3=maks.
Børstetrykk	0:1:8	0=min., 8=maks.
FACT (børsteturtall)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
Børstens etterløpstid ved stopp	0s:1s:3s	Fra stillstand til løfting
Arbeidshastighet	1:1:8	1=1km/h, 8=6km/h

I tabellen nedenfor finner du standardinnstillingene for parametrene i rengjøringsprogrammene. Hvis det ikke er ført inn noen verdier kan den aktuelle parameteren ikke stilles inn for det angitte rengjøringsprogrammet.

Fabrikkinnstilling:

	Vannmengde	Børstetrykk	Arbeidshastighet
Skuresuging	5	4	4
Våtscrubbing	5	4	4
Støvsuging	–	–	4
Polering	–	4	4
Poleringssuging	–	4	4

	Dosering for rengjøringsmiddel (tilleggsutstyr)	FACT (børsteturtall)	Børstens etterløpstid
Skuresuging	1%	P	2s
Våtskrubbing	1%	P	2s
Polering	–	P	0s
Poleringssuging	–	P	0s
P=Power Clean			

Koble inn doseringsinnretningen for rengjøringsmiddel (tilleggsutstyr)

- Trykk på bryteren for doseringsinnretning for rengjøringsmiddel
- Rengjøringsmiddelet doseres automatisk.

Bemerk

Doseringen av rengjøringsmiddel kan innstilles i brukermenyen.

Bemerk

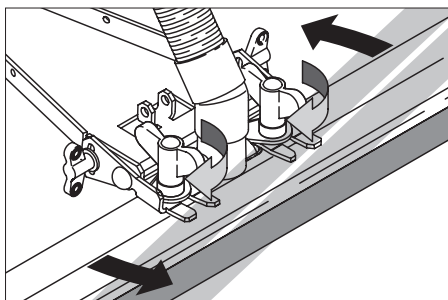
Så snart rengjøringsmiddelpumpen går, blinker en "C" på displayet.

Innstilling av sugebom

Skråstilling

For å forbedre oppsugingsresultatet på fliser, kan sugebommen settes i en skråstilling på inntil 5°.

- Løsne kryssgrepskruen.
- Drei sugebommen.

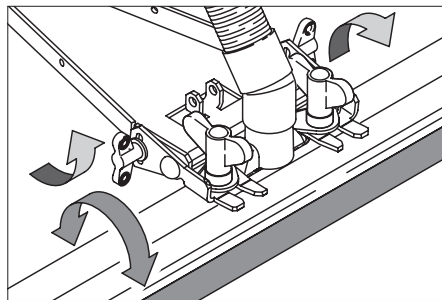


- Trekk til kryssgrepskruen.

Helling

Ved utilstrekkelig oppsugningsresultat kan den rette sugebommens helling endres.

- Løsne vingemutrene.
- Juster sugebommens helling.



- Stram vingemutrene.

Tømming av beholdere

Tapping av brukt vann

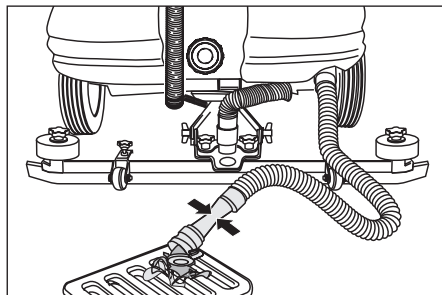
Bemerk

Overløp spillvanntank. Når spillvanntanken er full, kobles sugeturbinen ut, og kontrollampen "Spillvanntank full" blinker. Alle driftsmodi med oppsuging er sperret i et minutt. Tøm spillvanntanken.

⚠ Advarsel

Ta hensyn til de lokale utslippsforskrifter.

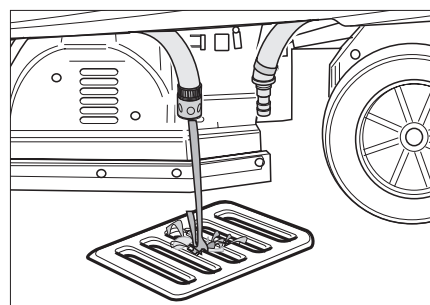
- Ta avløpslangen ut av holderen og legg den ned i et egnet sluk.



- Tapp ut vannet ved å åpne doseringsinnretningen på tappeslangen.
- Skyll spillvannstanken med rent vann.

Tapping av rent vann

- Ta av slangekoblingen for tapping av friskvann og hold den over en egnet oppsamlingsinnretning.



Transport

⚠ Fare!

Fare for skader! Maskinen må ved kjøring til opplading ikke kjøres i hellinger som overstiger 10%. Kjør langsomt.

- Ved transport på et kjøretøy må maskinen sikres mot å skli ved hjelp av strop- per/snorer.

BD variant

- Ta børsteskriven ut av børstehodet.

Pleie og vedlikehold

⚠ Fare!

Fare for skader! Sett nøkkelbryteren til "0" og ta ut nøkkelen før noe arbeid påbegynnes. Ta ut batterikontakten.

Bemerk

Sugeturbinen har et etterløp etter at den er slått av. Utfør vedlikeholdsarbeid først når sigeturbinen har stanset.

- Tapp bruktvann og restene av friskvann og avhend på riktig måte.

Vedlikeholdsplan

Etter hver bruk

⚠ Advarsel

Fare for skade. Maskinen må ikke rengjøres med vannstråle og det må ikke brukes aggressive rengjøringsmidler.

- Tapp brukt vann.
- Skyll spillvannstanken med rent vann.
- Kontroller losilen og rengjør ved behov.
- Kun BR-variant: Ta ut grovsmussbeholderen og tøm den.
- Rengjør maskinen utvendig med en fuktig klut og mild rengjøringsblanding.
- Rengjør sugeleppe og avstrykerleppe, kontroller for slitasje og skift ved behov.
- Kontroller børster for ev. slitasje og skift ved behov.
- Lad batteriet.

Månedlig

- Kontroller batteripolene for oksidasjon, og rengjør med børste ved behov og smør med polfett. Kontroller at forbindelseskablene sitter som de skal.
- Kontroller og rengjør pakninger mellom spillevanntank og deksel, og skift ut hvis nødvendig.
- Kontroller den automatisk parkeringsbremsens funksjon.
- Kontroller syrevekten på cellene på ikke-vedlikeholdsfrie batterier.
- Rengjør børstetunnellen (kun BR-varianten).

Årlig

- La en servicemontør fra Kärcher utføre den foreskrevne inspeksjonen.

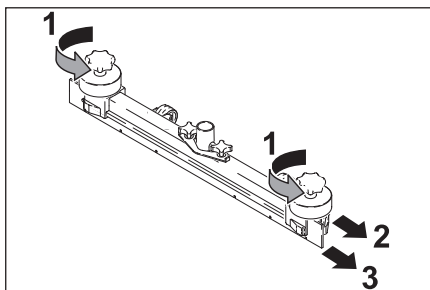
Vedlikeholdsarbeider

Vedlikeholdskontrakt

For å sikre en pålitelig drift av maskinen, kan du tegne en vedlikeholdskontrakt med din Kärcherforhandler.

Skifting av sugeleppe

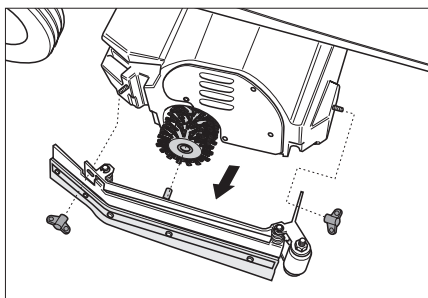
- Ta av sugebommen.
- Løsne kryssgrepskruen.



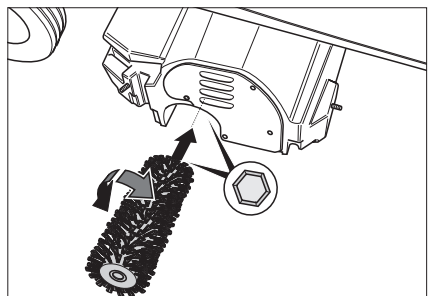
- Ta av kunststoffdelene.
- Trekk av sugeleppen.
- Skyv på plass ny sugeleppe.
- Sett på plass kunststoffdelene.
- Trekk til kryssgrepskruen.

Skifting av børstevalse

- Løsne vingemutrene.
- Ta av lagerdekselet.



- Ta av børstevalsen, sett inn en ny (pass på riktig plassering av sekskantinnfestningen på børstevalsen).



- Sett på lagerdekselet.
- Stram vingemutrene.
- Gjenta det samme på den motsatte siden.

Skifting av skivebørster

- Hev sidebørsten.
- Drei skivebørsten ca. 45°.
- Trekk ned skivebørsten.
- Monter ny skivebørste i omvendt rekkefølge.

Frostbeskyttelse

Ved fare for frost:

- Tøm rentvanns- og bruktvannstanken.
- Oppbevar maskinen på et frostoffritt sted.

Funksjonsfeil

⚠ Fare!

Fare for skader! Sett nøkkelbryteren til "0" og ta ut nøkkelen før noe arbeid påbegynnes. Ta ut batterikontakten.

- Tapp bruktvann og restene av friskvann og avhend på riktig måte.

Dersom det oppstår feil som ikke kan utbedres ved hjelp av denne tabellen, vennligst ring Kärchers serviceavdeling.

Skifting av sikringer

Brukeren må kun skifte ut flatstiftsikringer med følgende verdier:

- 7,5A (F1) – styre- og nødstrømforsyning.
- 30A (F4) – løfte/tilbehørsmodulforsyning.

Bemerk

Defekte sikringer (F2, F3) må bare byttes av kundeservice. Hvis disse sikringene er defekt, må bruksforhold og hele styringselektronikken kontrolleres av kundeservice. Styringen sitter under betjeningspanelet. For å komme til alle sikringer, må først dekslet på nede venstre side tas av.

- Skru ut festeskruen på øvre ende av tildekningen.
- Ta av tildekningen.
- Skift sikring.
- Sett på dekslet.

Bemerk

Sikringenes plassering er vist på innsiden av dekslet.

Feilindikator

Displayet viser den aktuelle feilen med intervaller på 4 sekunder (eksempel:

Feil på skrubbe-funksjon H1/022

Hvis feilen fremdeles vises på displayet etter 4 sekunder, går du frem på følgende måte:

- Sett nøkkelbryteren på "0".
- Vent til teksten på displayet er forsvunnet.
- Sett nøkkelbryteren på "1".
Ført når feilen oppstår på nytt, må de egnede tiltak for å utbedre dem utføres i angitt rekkefølge. Sett nøkkelbryteren i "0"-stilling og trekk ut batteripluggen.
- Hvis du ikke kan rette feilen selv, må du ta kontakt med kundeservice og angi feilkoden (i eksempelet H1/022).

Feil med anvisninger på displayet

Displayanvisning		Arsak	Retting
Setebryter avbrutt	seat switch open	Setekontaktbryter er ikke aktivert.	Maskinen vil kun gå når det sitter noen på setet.
Gasspedal sluppet!	release throttle?	Gasspedalen er trådd inn når du betjener nøkkelbryteren.	Ta foten av gasspedalen før du betjener nøkkelbryteren. Dersom det allikevel skulle komme opp en feilanvisning, ta kontakt med en servicetekniker.
Batteri tomt -> lad opp!	battery empty -> charge!	Batteriets utladingssluttspenning er nådd. Rengjøringsmaskinen kan ikke lenger brukes. Fremdrift og belysning kan fremdeles aktiveres.	Kjør maskinen til ladestasjonen og lad batteriet.
Batteri fullstendig utladet!	battery totally discharged!	Mer batterikapasitet enn tillatt er tatt ut. Alle aggregater kobles ut. Maskinen er ikke lenger klar til drift.	Løsne forhjulbremse manuelt. (Forsiktig! Maskinen har ingen bremsvirkning lenger!). Hvis du ikke kan løsne bremsen, må du ta kontakt med kundeservice. Skyv maskinen til ladestasjonen. Lad batteriet.
Spillvannstank full rengjøringen stanser	sewage tank full cleaning stops	Bruktvannstank full.	Tøm bruktvannstanken.
Driftstimer satt til 0!	operating hours set to 0!	Intern feil ved lagring av driftstimer. Ved ny oppstart tilbakestilles alle driftstimer til 0.	Ingen, til informasjon.
Styringselektronikk for varm! La den kjøle ned!	moduletemp. high let cool down!	Styringselektronikken er for varm.	Sett nøkkelbryteren på "0". Vent i minst 10 minutter. Sett nøkkelbryteren på "1".
Kjøremotor for varm! La den kjøle ned!	drive motor hot! let cool down!	Kjøremotor overopphetet på grunn av kjøring i stigning eller blokkert brems.	Sett nøkkelbryteren på "0". Vent i minst 10 minutter. Sett nøkkelbryteren på "1". Unngå kjøring i hellinger, hvis mulig. Kontroller parkeringsbremsen og kjørepedalen ved behov.
Kontaktor åpen!!	contactor open!!	Feil på styringselektronikken.	Sett nøkkelbryteren på "0". Vent i minst 10 sekunder. Sett nøkkelbryteren på "1".
Utkobling, bus-forsyning mangler	Shutdown, missing bus supply		Kontakt kundetjenesten.

Feil uten anvisninger på displayet

Feil	Retting
Maskinen lar seg ikke starte	Sett i batterikontakt.
	Sett nøkkelbryteren på "1".
	Kontroller og ev. bytt sikring F1. *
	Kontroller batteri, og lad opp ved behov.
Utilstrekkelig vannmengde	Kontroller friskvannsnivået, fyll opp tank hvis nødvendig.
	Kontroller slangene for tilstopping, rengjør ved behov.
	Rengjør friskvannsfiler.
Utilstrekkelig sugeeffekt	Kontroller og rengjør pakninger mellom spillvannstank og deksel, og skift ut hvis nødvendig.
	Rengjør foldefilter i sugeturbinens innsugingsstuss.
	Rengjør ev. skift sugelepper på sugebom.
	Kontroller slangene for tilstopping, rengjør ved behov.
	Kontroller sugeslange for tetthet ev. skift ved behov.
	Kontroller om lokket på tappeslangen for bruktvannstanken er lukket.
Utilstrekkelig rengjørings effekt	Kontroller sugebommens innstilling.
	Juster børstetrykk.
Børstene roterer ikke	Kontroller børster for ev. slitasje og skift ved behov.
	Minske børstetrykket.
Valgfritt roterende lys og/eller arbeidslys lyser ikke	Kontroller om børstene blokkeres av fremmedlegemer, fjern fremmedlegemer hvis nødvendig
	Kontroller og ev. bytt sikring F4. *

* Sikringene sitter på flatstiftsoklene på elektronikkomponenten og er tilgjengelige ved åpning av dekselet.

Tilbehør

Betegnelse	Delnr. BR 75/140	Delnr. BR 90/140	Beskrivelse	Ant.	Maskinen trenger stykke BR 75 (BR 90)
Børstevalse, hvit (myk)	6.906-496	6.906-010	Til polering og vedlikeholdsrengjøring av ømfintlige gulv	1	2
Børstevalse, rød (middels, standard)	5.762-285	6.906-007	For vedlikeholdsrengjøring også av svært skitne gulv.	1	2
Børstevalse, oransje (høy/lav)	6.906-495	6.906-009	Til skrubbing av strukturgulv (sikkerhetsfliser osv.)	1	2
Børstevalse, grønn (hard)	6.906-494	6.906-008	Til hovedrengjøring av meget skitne gulv og til stripping (f.eks. fjerning av voks, akrylat)	1	2
Børstevalse, svart (svært hard)	6.906-497	6.906-252		1	2
Padvalseaksel	4.762-316	4.762-189	For festing av valsepads	1	2
Valsepad, hvit (svært myk)	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
Valsepad, gul (myk)	6.369-454	6.369-454	Til polering av gulv	20	2 (3)
Valsepad, rød (middels)	6.369-456	6.369-456	Til rengjøring av lite skitne gulv	20	2 (3)
Valsepad, grønn (hard)	6.369-455	6.369-455	Til rengjøring av normalt til meget skitne gulv	20	2 (3)
Gummileppe, gulvarbeidshode	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
Gummileppe, gulvarbeidshode	5.394-754	5.394-754	ekstra slipefast	1	2

Betegnelse	Delnr. BD 75/140	Delnr. BD 90/140	Beskrivelse	Ant.	Maskinen trenger stykke BD 75 (BD 90)
Skivebørste, natur (myk)	6.369-492	6.906-056	Til polering av gulv	1	2
Skivebørste, rød (middels, standard)	6.906-346	6.906-054	Til rengjøring av lite skitne eller ømfintlige gulv	1	2
Skivebørste, sort (hard)	6.906-491	6.906-055	Til rengjøring av meget skitne gulv	1	2
Drivtallerken	6.906-493	6.906-332	For montering av pads	1	2
Disc-pad, rød (middels)	6.369-791	6.369-024	Til rengjøring av lite skitne gulv	5	2
Disc-pad, grønn (hard)	6.369-790	6.369-023	Til rengjøring av meget skitne gulv	5	2
Disc-pad, svart (svært hard)	6.369-789	6.369-022	Til rengjøring av meget skitne gulv	5	2
Gummileppe, grå	6.273-214	6.273-214	Standard	20	2 (3)
Gummileppe, oljebestandig	6.273-208	6.273-208	Oljebestandig	20	2 (3)
Sugebom, rett	4.777-049	4.777-049	Standard	1	1
Sugebom, bøyd	4.777-056	4.777-056	Standard	1	1
Gummileppe, gulvarbeidshode	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
Gummileppe, gulvarbeidshode	5.394-754	5.394-754	ekstra slipefast	1	2

Påbyggingssett

Påbyggingssett sprøyte/suge	2.640-186	Letter rengjøringen på vanskelig tilgjengelige steder.
Påbyggingssett resykleringsdrift	2.640-201	Forlenger gangtiden uten å tanke.
Påbyggingssett beskyttelsestak (bare BR/BD 90/140)	2.640-185	Beskytter mot fallende gjenstander.
Påbyggingssett roterende lys	2.640-108	
Påbyggingssett arbeidslys	2.640-109	
Påbyggingssett ryggene	2.640-681	

Tekniske data

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Effekt					
Nettspenning	V	24	24	24	24
Batterikapasitet	Ah(5h)	400	240	400	240
Gjennomsnittlig effektbehov	W	3100	2100	2800	2100
Kjøremotor (nominell effekt)	W	600	600	600	600
Sugemotoreffekt	W	800	800	800	800
Børstemotoreffekt	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Støvsuging					
Sugeeffekt, luftmengde	l/sek.	28	28	28	28
Sugeeffekt, vakuum	kPa	14	14	14	14
Rengjøringsbørster					
Arbeidsbredde	mm	900	750	900	750
Børstediameter	mm	110	110	460	400
Børsteturtall	o/min.	1300	1200	180	160
Mål og vekt					
Kjørehastighet (maks.)	km/t	6	6	6	6
Stigeevne (maks.)	%	10	10	10	10
Teoretisk flateeffekt	m ² /t	3000	3000	3600	3600
Volum rent-/brukt vannstank	l	140/140	140/140	140/140	140/140
Lengde	mm	1550	1550	1550	1550
Bredde	mm	940	870	940	870
Høyde	mm	1340	1340	1340	1340
Vekt (med/uten batterier)	kg	550/230	550/230	550/230	550/230
Støy					
Støynivå (EN 60704-1)	dB(A)	70	70	70	70
Maskinvibrasjon					
Svingningsverdi iht. ISO 5349					
Armer, ratt	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Føtter, pedal	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Seteflate	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruksjon og utførelse tilsvarende markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gjeldende og grunnleggende sikkerhets- og helsekrav i EU-direktivet. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

PRODUKT: Gulvaskemaskin med fører-sete

TYPE: 1 246-xxx, 1 480-xxx

Relevante EF-direktiver:

98/37/EF 73/23/EØF (+93/68/EØF) 89/336/EØF (+91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF) 94/9/EØF

Anvendte harmoniserte standarder:

DIN EN 60 335-1 DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335 -2 -72

DIN EN 55 014 -1: 2000 + A1: 2001 + A2:

2002 DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001 DIN

EN 61 000-3-2: 2001 DIN EN 61 000-3-3:

1995 + A1: 2001

Anvendte nasjonale standarder:

--

Gjennom interne tiltak er det sikret at serieproduserte maskiner alltid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer. De under tegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

5.957-712 (01/05)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Hovedkontor Winnenden. Selskapsregister: Waiblingen, HRA 169.

Selskapsmedlem med personlig ansvar: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sete Winnenden, 2404 Registerdomstol Waiblingen, HRB

Administrerende direktør: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems



Alfred-Kärcher-Str. 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

Tlf.: ++49 7195 14-0

Faks: ++49 7195 14-2212

 
H. Jenner S. Reiser

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garanti-reparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Batterilader Package-varianter

Sikkerhetsanvisninger

Les denne bruksanvisning før batteriladeren tas i bruk, og handle deretter. Ta også hensyn til anvisningene fra batteriproducenten.

⚠ Fare!

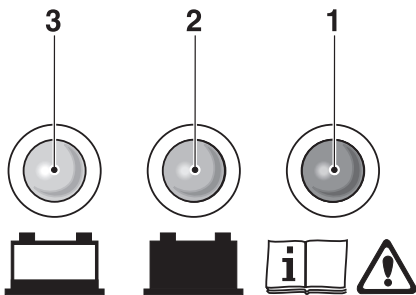
- Hold barn borte fra batterier og batteriladere.
- Det må ikke gjøres endringer på batteriladerens støpsel.
- Batteriladeren må kun brukes til anbefalte batterier. Dersom det kobles feil batterier til batteriladeren, kan batteriene produsere for mye gass, slik at de koker og eksploderer.
- Batteriladeren må kun brukes der den er montert fra fabrikken.

Forskriftsmessig bruk

Denne batterilader må kun brukes iht. denne bruksanvisning.

- Batteriladeren må kun brukes til lading av feilfrie batterier.
- Batteriladeren må kun brukes til vedlikeholdslette blybatterier med en nettspenning på 24 V.
- Batteriladeren må bare brukes når den er sikret med følgende sikringer: Smeltesikring min. 10 A gL eller automatsikringer min. 10 A (B- eller C-karakteristikk).

Kontrollamper



- 1 Rød lysdiode tennes = Feil på batterilader/batteri, ta kontakt med en servicemontør.
- 2 rønn lysdiode lyser = Batteri fulladet
- 3 gul lysdiode luser = Batteri lades

Igangsetting

⚠ Fare!

Eksplosjonsfare!

- Lading av batterier må ikke foregå ute i det fri, på offentlig vei, på eksplosjonsfarlige steder eller på områder med elektrisk ledende støv.
 - Ved lading av batterier kan det oppstå eksplosive stoffer. Det må ikke røykes nærheten av batterier og batterilader. Unngå åpen ild og gnistdannelse.
 - Ved lading av batterier må maskinens luftspalte ikke tildekkes. La rengjøringsmaskinens deksel stå åpent under lading.
- ➔ Sett batteriladerens støpsel i en jordet 230 V stikkontakt. Ladingen starter automatisk.

Vedlikehold

Batteriladeren er vedlikeholdsfri. Da enkelte komponenter er utsatt for slitasje, vil vi anbefale at batteriladeren kontrolleres regelmessig av en servicemontør.

Maskinen må kun åpnes og repareres av en servicemontør. Vennligst ta kontakt med din forhandler.

Tekniske data

Nettspenning	220-230 V, 50 Hz
Utgangsspenning	24 V
Utgangsstrøm	Max. 50 A
Utgangsstrøm Eco	Max. 36 A
Ladekarakteristikk	IUIa med vedlikeholdstrinn
Omgivelsestemperatur	0-40 °C
Luffuktighet, ikke duggende	0-90%
Vekt	5,5 kg
Beskyttelsestype	IP 20
Beskyttelsesklasse	I
Mål (H x B x D)	85x219x308 mm

Bäste kund,



Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant.

Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller ges vidare om apparaten byter ägare.

Innehållsförteckning

Säkerhetsanvisningar	117
Funktion	117
Ändamålsenlig användning	117
Miljöskydd, avfallshantering	117
Manövrerings- och funktionselement	118
Före idrifttagandet	120
Drift	121
Skötsel och underhåll	123
Störningar	124
Tillbehör	126
Tekniska data	127
EG-Konformitetsförklaring	127
Garanti	127
Laddare Package-utförande	128

Säkerhetsanvisningar

Läs noga denna bruksanvisning och bifogade broschyr, Säkerhetsanvisningar för våt/torr sug nr. 5.956-251, innan maskinen tas i bruk första gången.

Maskinen är godkänd för användning på ytor med en stigning på max. 10%.

Maskinen får endast användas när smutsvattentanken är svängd framåt och alla lock är stängda.

Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningarna ger skydd åt användaren och får varken sättas ur drift eller förbikopplas.

Batterikontakt/Nöd-Stopp

Drag ur batterikontakten för omedelbar urkoppling av samtliga funktioner.

Skyddsbrytare

Säkerhetsbrytaren stänger av drivmotorn med en fördröjning på 1,5 sekunder om föraren lämnar sin plats under pågående arbete.

Symboler

I denna bruksanvisning används följande symboler:

Fara

Hänvisar till överhängande fara. Om hänvisningen inte beaktas kan detta leda till dödsfall eller svåra skador.

Varning

Hänvisar till en möjligtvis farlig situation. Om hänvisningen inte beaktas kan detta leda till lätta skador, eller materiella skador.

Anvisning

Visar på användartips och viktig information.

Funktion

Maskinen är avsedd att användas för våtrengöring, eller polering, av jämna golv.

- Genom inställning av vattenmängd, borstarnas anläggningskraft och borstarnas varvtal samt mängd rengöringsmedel och hastighet kan maskinen lätt anpassas till olika rengöringsuppgifter.
- En arbetsbredd på 750 mm (BR/BD 75/140) alt. 900 mm (BR/BD 90/140) och en påfyllningsmängd i färsk- och smutsvattentankarna på vardera 140 l möjliggör effektiv renöring under lång insatsperiod.
- Maskinen är självgående; motorn drivs av ett trågbatteri.
- Batterierna kan laddas upp i batteriladdare som ansluts till ett 230V-vägguttag.
- Batteri och laddare ingår i Package utförandet.

Anvisning

Maskinen kan förses med olika tillbehör som passar aktuell rengöringsuppgift.

Fråga efter vår katalog eller besök oss på nätet under www.kaercher.com.

Ändamålsenlig användning

Använd maskinen enbart för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning.

- Maskinen får endast användas för rengöring av släta golv som ej är känsliga mot fukt och polering.
- Arbetstemperaturen ligger mellan +5°C och +40°C.
- Maskinen lämpar sig inte för rengöring av frusna golv (ex. i kylrum).
- Maskinen får endast utrustas med tillbehör och reservdelar i originalutförande.
- Maskinen är konstruerad för rengöring av golv inomhus alt. av ytor som skyddas av tak. Vid användning på andra områden måste kontrolleras om alternativa borstar ska användas.
- Maskinen är inte avsedd för rengöring av allmänna vägar.
- Maskinen får inte användas på golv som är tryckkänsliga. Tag hänsyn till godkänd golvbelastning. Ytbelastningen genom maskinen kan läsas i Tekniska Data.
- Maskinen är inte lämplig för användning inom områden med explosionsrisk.
- Brännbara gaser, utspädda syror eller lösningsmedel får inte samlas upp med maskinen.
Hit räknas bensin, färgförtunning eller uppvärmningsolja vilka kan bilda explosiva blandningar när de virvlar runt i sugluften. Använd inte aceton, utspädda syror och lösningsmedel eftersom de angriper de material som använts i aggregatet.

Miljöskydd, avfallshantering

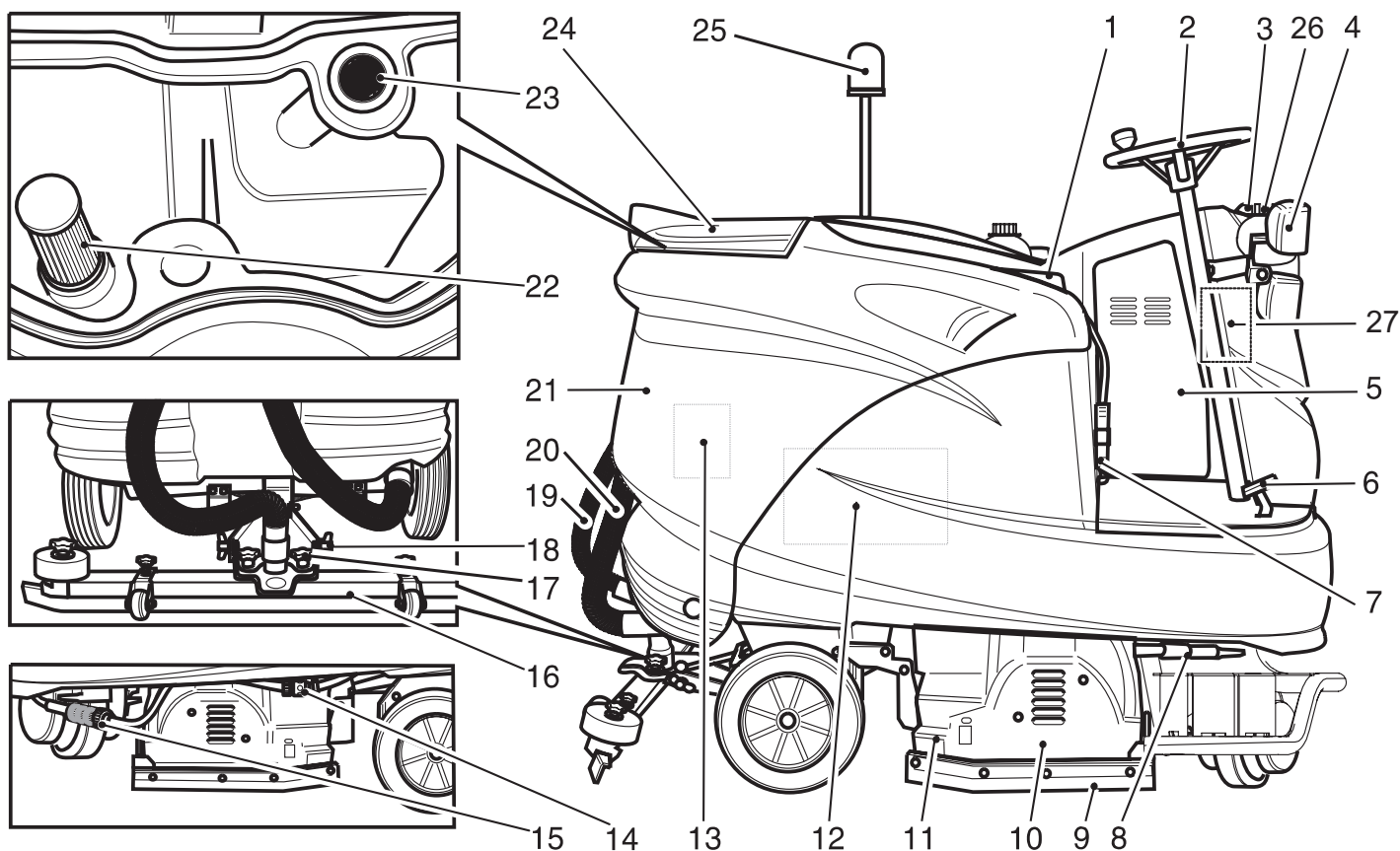


Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Vänligen släng inte förpackningarna i hushållsso-porna utan för dem till återvinningen.



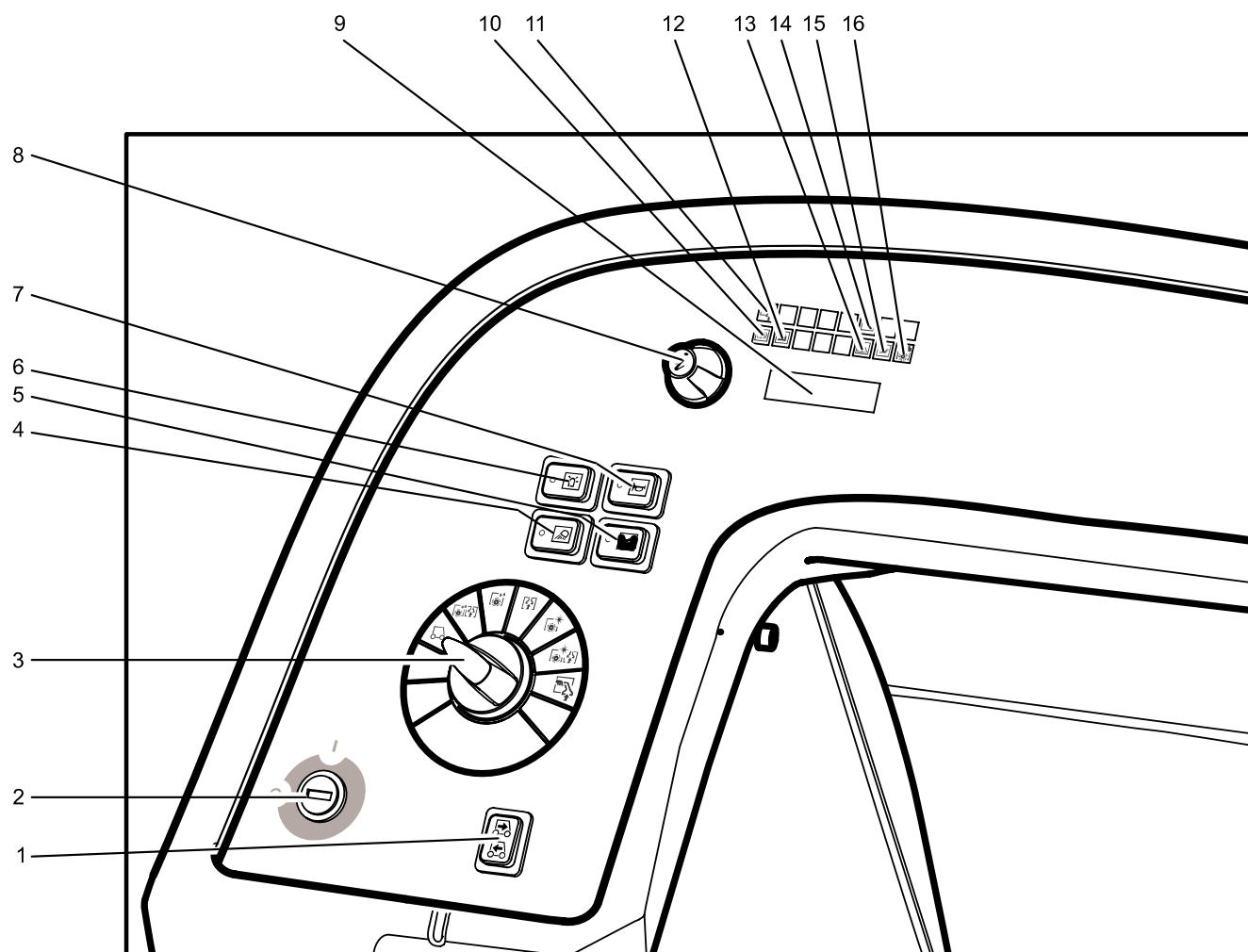
Gamla apparater innehåller värdefulla återvinningsbara material som bör tillvaratas. Batterier, olja och liknande får inte komma ut i miljön. Vänligen för därför bort gamla apparater till avfallshantering via lämpliga uppsamlingsystem.

Manövrerings- och funktionselement



- 1 Säte (med säkerhetsbrytare)
- 2 Ratt
- 3 Förslutning färskvattentank
- 4 Ljus(valfritt)
- 5 Elektronik/Styrning
- 6 Körpedal
- 7 Batterikontakt/Nöd-Stopp
- 8 Omkoppling återvinning/färskvattendrift (tillval)
- 9 Avstrykläpp
- 10 Rengöringshuvud
- 11 Behållare för grovsmuts (endast BR)
- 12 Batteri
- 13 Sugturbin
- 14 Slangkoppling för utsläpp av färskvatten
- 15 Filter färskvatten
- 16 Sugskenor *
- 17 Korsgrepp för fastsättning av sugskenor
- 18 Vingmutter för svängning av sugskenan
- 19 Sugslang
- 20 Tömningsslang smutsvatten
- 21 Smutsvattentank
- 22 Återvinningsfilter (tillval)
- 23 Luddsil
- 24 Skydd smutsvattentank
- 25 Belysning runt om (valfritt)
- 26 2,5 l flaska rengöringsmedel (tillval)
- 27 Doseringsanordning för rengöringsmedel (tillval)

* ingår ej i leveransen



- 1 Körriktningssomkopplare
- 2 Nyckelbrytare
- 3 Programväljare
- 4 Brytare arbetsbelysning (tillval)
- 5 Brytare doseringsanordning för rengöringsmedel (tillval)
- 6 Brytare belysning runt om (tillval)
- 7 Tuta
- 8 Infoknapp
- 9 Display
- 10 Kontrollampa för automatisk handbroms aktiv
- 11 Kontrollampa program manuell rengöring aktiv
- 12 Kontrollampa batteriövervakning
- 13 Kontrollampa störning
- 14 Kontrollampa service
- 15 Kontrollampa smutsvattentank full
- 16 Kontrollampa överbelastning borste

Före idrifttagandet

Batterier

Följande varningar måste beaktas vid underhåll av batterier:

	Beakta hänvisningar om batteriet som finns nämnda i bruksanvisningen och driftsanvisningarna
	Använd ögonskydd
	Håll barn på avstånd från batterier och syror
	Risk för explosion
	Eld, gnistor, öppet ljus och rökning förbjuden
	Frättningsrisk
	Första hjälpen
	Varningshänvisning
	Avfallshantering
	Kasta inte batterier i soptunnan

Fara

Risk för explosion. Lägg inga verktyg eller liknande på batterier, dvs. på polerna och cellförbindning.
Risk för skada. Sår får aldrig komma i kontakt med bly. Tvätta alltid händerna efter arbete med batterierna.

Sätta i och ansluta batteriet

Hos BAT-Package varianten är batteriet redan inbyggt.

→ Sväng vattentanken bakåt.

→ Sätt batteri i tråget.

Varning

Ge akt på att polerna ansluts korrekt.

→ Kläm fast medföljande anslutningskabel på de fortfarande fria batteripolerna (+) och (-).

→ Sväng vattentanken framåt.

Varning

Ladda upp batteri före idrifttagningen.

Ladda batteriet

Anvisning

Maskinen förfogar över ett urladdnings-skydd, dvs. om lägsta tillåtna kapacitetsvärde nås kan maskinen endast köras och ev. befintlig belysning vara tillkopplad. På ma-

növerpanelen lyser symbolen för batteriövervakning i detta fall röd.

→ Kör genast maskinen till uppladdning, undvik stigningar.

Anvisning

Vid användning av andra batterier (ex. från andra tillverkare) måste djupurladdnings-skyddet för respektive batteri ställas in på nytt av Kärcher kundtjänst.

Fara

Risk för skada på grund av elektrisk stöt. Ge akt på strömledningar och säkringar - se "Laddningsaggregat".

Använd endast uppladdningsaggregatet i utrymmen med tillräcklig ventilation!

Anvisning

Uppladdningen tar genomsnittligt ca. 10 timmar.

Rekommenderade uppladdningsaggregat (passande för respektive batterier som används) regleras elektroniskt och avslutar uppladdningen självständigt.

Fara

Risk för explosion. Laddning av våtbatterier får endast ske med öppen huv.

→ Smutsvattentank tom.

→ Sväng smutsvattentanken bakåt.

→ Drag bort batterikontakter och förbind med laddkabel.

→ Anslut laddningsaggregatet till nätet och starta det.

Efter uppladdningen

→ Koppla från uppladdningsaggregatet och dra ut nätkontakten.

→ Dra ur batterikabeln från laddningskabeln och anslut till aggregatet.

Batterier med låg servicenivå (våtbatterier)

→ Fyll på destillerat vatten en timme före uppladdningens slut, ge akt på korrekt syranivå. Batteriet har motsvarande märkning. Vid slutet av laddningsförloppet måste alla celler gasa.

Fara

Frättningsrisk!

– Om vatten fylls på när batteriet är urladdat kan syra läcka ut!

– Använd skyddsglasögon och beakta föreskrifterna när du hanterar batterisyra för att undvika att skador uppstår eller kläder förstörs.

– Skölj genast med mycket vatten vid eventuella syrestänk på hud eller kläder.

Varning

Risk för skada!

– Använd endast destillerat eller avsaltat vatten (VDE 0510) till batterierna.

– Använd inga främmande tillsatser (så kallade förbättringsmedel), annars förfaller garantin.

Rekommenderade batterier

Batterisats	Beställningsnr.
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Rekommenderade laddningsaggregat

Laddare	Beställningsnr.
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Batterier och uppladdningsaggregat kan köpas i fackhandeln.

Maximala dimensioner för batterier

Längd	Bredd	Höjd
BR/BD 90/140 R		
620 mm	430 mm	467 mm
BR/BD 75/140 R Eco		
622 mm	353 mm	379 mm

Ska våtbatterier användas på BAT-variant måste följande beaktas:

- De maximala batterimåtten måste följas.
- Vid uppladdning av våtbatterier måste sitsen fällas upp.
- Beakta tillverkarens föreskrifter vid uppladdning av våtbatterier.

Lasta av

Anvisning

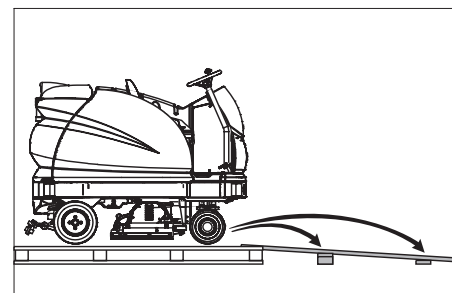
Drag ur den röda batterikontakten för omedelbar urkoppling av samtliga funktioner.

→ Klipp av förpackningsbandet av plast och ta bort folien.

→ Ta bort spännbanden från anslagspunkterna.

→ Fyra märkta plankor på pallan har fästs fast med skruvar. Skruva ur dessa plankor.

→ Lägg plankorna på pallans kant. Rikta plankorna så att de ligger framför maskinens hjul. Skruva fast plankorna med skruvarna.



→ Skjut in medföljande balk som stöd under rampen.

→ Ta bort tråklössarna under hjulen och skjut under rampen.

→ Stick in batterikontakten.

→ Ställ nyckelbrytaren på "1".

- Aktivera körriktningssomkopplaren och kör långsamt ner maskinen från rampen.
- Ställ nyckelbrytaren på "0".

Montera borstar

BD variant

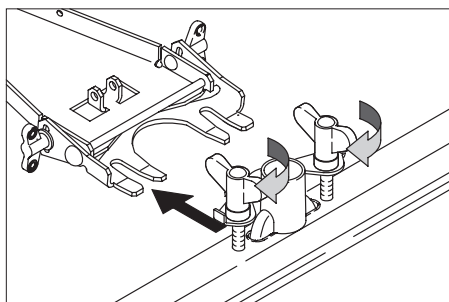
Före uppstart måste skivbromsarna monteras (se "Servicearbeten").

BR variant

Borstarna är monterade.

Montera sugskena.

- Sätt i sugskenor i sugskeneupphängningen på sådant sätt att formplåten ligger över upphängningen.
- Drag fast korsgrepp.



- Sätt fast sugslang.

Drift

Anvisning

Drag ur den röda batterikontakten för omedelbar urkoppling av samtliga funktioner. Kör några gånger på fri yta i början för att lära känna maskinen.

Kontrollera parkeringsbromsen

⚠ Fara

Risk för olycksfall. Parkeringsbromsens funktion måste kontrolleras före varje körning.

- Inta sitsposition.
- Ställ nyckelbrytaren på "1".
- Välj körriktning.
- Tryck lätt på körpedalen.

Bromsen måste hakas ur så att det hörs (kontrolllampan för parkeringsbromsen på manöverpanelen släcks). På jämnt underlag ska maskinen börja rulla lätt. Om pedalen släpps hakas bromsen åter i så att det hörs. Om ovanstående inte inträffar måste maskinen tas ur drift och kundtjänst anlitas.

Bromsa

⚠ Fara

Risk för olycksfall. Om maskinen inte uppvisar någon bromsfunktion, utför följande:

- Om maskinen inte stannar när körpedalen släpps vid en lutning på 2%, får av säkerhetsskäl nöd-stopp-knappen endast aktiveras om parkeringsbromsens mekaniska funktion har kontrollerats före varje idrifttagning av maskinen.
- På nivåer under 2% ska batterikontakten alltid tas ur.

- Maskinen ska tas ur drift när den stannat av (på jämnt underlag) och kundtjänst ska kontaktas!
- Dessutom ska underhållsanvisningarna för bromsen beaktas.

Körning

⚠ Fara

Risk för vältning vid alltför starka stigningar.

- Kör endast stigningar på upp till 10% i fartriktning.

Risk för vältning vid hög fart i kurvor.

Sladdrisk på vått golv.

- Kör långsamt i kurvor.

Risk för vältning på instabila underlag.

- Använd maskinen bara på fasta underlag.

Risk för vältning vid för stark sidvärtes lutning.

- Körning i rät vinkel mot körriktningen på stigningar får bara ske med en lutning på högst 10%.

Anvisning

Aggregatet är så konstruerat att borsthuvudet skjuter ut på höger sida. Detta möjliggör översiktligt arbete, nära kanten.

- Sitt på sätet och ställ nyckelbrytaren på "1".
- Ställ in körriktning med körriktningssomkopplaren på kontrollpanelen.
- Bestäm hastighet genom att trycka på körpedalen.
- Stoppa maskinen: Släpp körpedalen.

Anvisning

Körriktningen kan även ändras under färd. Genom att köra fram och tillbaka flera gånger kan även kraftigt nedsmutsade ytor rengöras.

Överbelastning

Vid överbelastning kopplas motorn från efter en viss tid. På displayen visas ett felmeddelande.

Vid överhettning av styrningen kopplas bekräftat aggregat från.

- Låt maskinen svalna under minst 15 minuter.
- Ställ nyckelbrytaren på "0".
- Vänta kort.
- Ställ nyckelbrytaren på "1".

Fylla på bränsle

Rengöringsmedel

⚠ Varning

Skaderisk. Använd endast rekommenderade rengöringsmedel. Med andra rengöringsmedel ansvarar användaren för ökad risk avseende driftssäkerhet och olycksrisk. Använd endast rengöringsmedel som inte innehåller lösningsmedel, salt- och oxider.

Anvisning

Använd inte starkt skummande rengöringsmedel.

Rekommenderade rengöringsmedel:

Användning	Rengöringsmedel
Underhållsrengöring av alla vattenbeständiga golv	RM 780 RM 746
Underhållsrengöring av glänsande ytor (ex. granit)	RM 755 ES
Underhålls- och grundrengöring av industrigolv	RM 69 ASF
Underhålls- och grundrengöring av klinker i finkorntigt stengods	RM 753
Underhållsrengöring av klinker i sanitetsområden	RM 751
Rengöring och desinficering i sanitetsområden	RM 732
Rengöring av alla alkalibeständiga golv (ex. PVC)	RM 752
Rengöring av linoleumgolv	RM 754

Färskvatten

- Öppna locket på färskvattentanken.
- Fyll på färskvatten (maximalt 60 °C) upp till 15 cm under den övre kanten på tanken.
- Fyll på rengöringsmedel.
- Stäng locket på färskvattentanken.

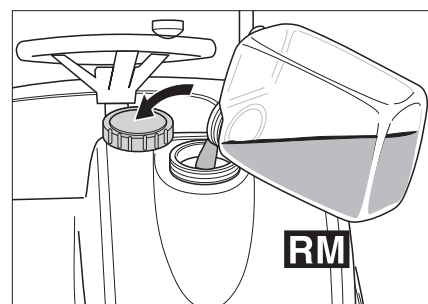
Anvisning

Fyll färskvattentanken helt före första ibrugtagning för att lufta av vattenledningssystemet.

Arbeta utan automatisk dosering av rengöringsmedel.

Vid rengöring av hygienområden (ex. sjukhus, livsmedelföretag) och för grundrengöring av kraftigt nedsmutsade golv.

- Öppna locket på färskvattentanken.
- Fyll på färskvatten (maximalt 60 °C) upp till underkanten på påfyllningsstutsen.
- Blanda i rengöringsmedel. Beakta doseringsanvisningar.



- Stäng locket på färskvattentanken.

Doseringsanordning för rengöringsmedel (tillval)

Färskvattnet förses, på sin väg till rengöringshuvudet, med rengöringsmedel via en doseringsanordning.

⚠ Varning

Risk för skada på doseringsanordningen. Rengöringsmedel får inte blandas i färskvattentanken.

Anvisning

Med doseringsanordningen kan maximalt 3% rengöringsmedel doseras.

- Ställ flaskan med rengöringsmedel i hållaren fram på färskvattentanken.
- Skruva bort locket på flaskan.
- Stick ner doseringsanordningens sugslang i flaskan. Se till att silen på sugslangen ligger på botten i flaskan.
- Förslut flaskan med locket på doseringsanordningen.

Fyllnadsnivån i flaskan kan ses i ett vertikalt fönster.

Om mängden rengöringsmedel närmar sig botten på flaskan:

- Fyll på rengöringsmedelflaskan alt. byt ut den.

⚠ Varning

Ska rengöringsmedlet bytas ut mot annan sort så måste sugslangen först spolas igen ordentligt med färskvatten (60 sekunder med maximal vattenmängd och 3% dosering), detta för att undvika kemiska reaktioner.

Anvisning

Töms flaskan med rengöringsmedel helt måste doseringsanordningen köras under 60 sekunder med maximal vattenmängd och 3% dosering så att slangen åter fylls helt med rengöringsmedel.

Anvisning

Häng sugslangen till doseringsanordningen i den öppna färskvattentanken så att inte rengöringsmedel droppar på golvet medan flaskan med rengöringsmedel fylls på eller byts ut.

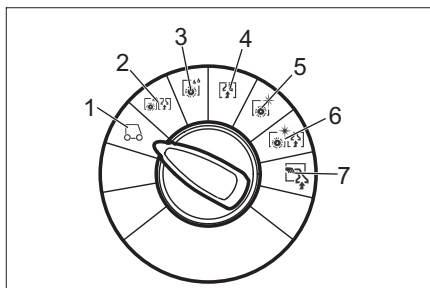
Anvisning

Är färskvattentanken tom stängs doseringen av rengöringsmedel av. Rengöringshuvudet arbetar vidare utan vätsketillförsel.

Anvisning

Så snart rengöringsmedel-pumpen arbetar syns detta i displayen genom ett blinkande "C".

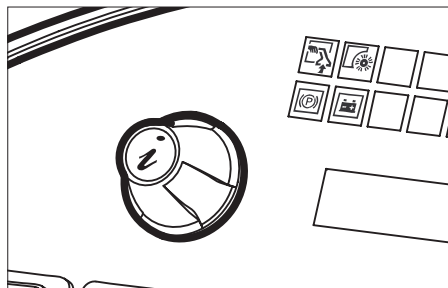
Rengöringsprogram



- 1 Körning
Kör till användningsplatsen.
- 2 Skrubbrengöring
Rengör golvet vått och sug upp smutsvattnet.
- 3 Våtskrubning
Våtskrubning våtrengöring av golv, rengöringsmedlet får tränga in.
- 4 Suga
Sug upp smuts.

- 5 Polera
Polera golv utan användning av vätska.
- 6 Skrubbrengöring utan användning av vatten (poleringsrengöring)
Polera golvet utan vätska och sug upp poleringsdamm.
- 7 Manuell rengöring
Lägg på rengöringsmedel med vägg-tak-golvmunstycke och sug sedan bort.

Infoknapp



Med Infobutton väljs menypunkter och inställningar.

- Höger/vänstervridning bläddrar framåt/bakåt genom menyerna.
- Genom att trycka bekräftar du vald inställning.

Inställningar

I driftmenyn utförs inställningar för de olika rengöringsprogrammen. Beroende på rengöringsprogram finns olika många parametrar att ställa in. Inställningarna utförs med infoknappen.

Användarmeny

- Frigör nöd-stopp-knappen genom att vrida den.
- Sitt på sätet och ställ nyckelbrytaren på "1".
Displayen visar batteriernas laddning och färskvattennivån.
- Välj rengöringsprogram.
- Ställ in användarmeny genom att vrida på infoknappen.
- Välj önskad parameter genom att vrida på Infobutton. Aktuellt inställt värde visas som en balk.
- Tryck på infoknappen - stapelbilden blinkar.
- Ställ in parametern på nytt genom att vrida på Infobutton mellan "min" och "max".
- Bekräfta inställningen genom att trycka på Infobutton eller vänta tills inställt värde automatiskt tas över.

Anvisning

Om vald parameter inte förändras under 10 sekunder kopplar displayen om till visning av batteriets laddningsstatus och färskvattennivån.

Samma rengöringsparametrar kan ställas in individuellt i alla rengöringsprogram. Borstanläggningstrycket kan bara ställas in under färd och i programmen skrubbrengöring, våtskrubning, polering och poleringsrengöring.
Samtliga inställningar bevaras även när

maskinen är utan ström.

Återställ parameter

- Välj alternativet "Default överta värden?" i användarmeny genom att vrida på infoknappen.
- Tryck på Infobutton. Fabriksinställningarna för alla parameter återställs för varje rengöringsprogram.

Inställbara parameter	min:steg:m ax	Anmärkning
Vattenmängd	1:1:8	1=min., 8=max.
Dosering av rengöringsmedel (tillval)	0,5%:0,5%:3%	0,5=min., 3=max.
Borsttryck	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (borstvarvtal)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
Borstarnas efterläpningstid vid stopp	0s:1s:3s	Från stopp till höjning
Arbetshastighet	1:1:8	1=1km/h, 8=6km/h

I nedanstående tabell finns fabriksparameterinställningar för rengöringsprogrammen angivna. Finns det inget värde iförd kan berörda parameter inte ställas in i angivet rengöringsprogram.

Fabriksinställning

	Vattenmängd	Borsttryck	Arbetshastighet
Skrubbrengöring	5	4	4
Våtskrubning	5	4	4
Torr sugning	–	–	4
Polera	–	4	4
Polerings sugning	–	4	4

	Dosering av rengöringsmedel (tillval)	FACT (borstvarvtal)	Borstarnas eftersläpningstid
Skrubbrengöring	1%	P	2s
Våtskrubning	1%	P	2s
Polera	–	P	0s
Poleringssugning	–	P	0s
P=Power Clean			

Starta doseringsanordning för rengöringsmedel (tillval)

→ Använd brytare för doseringsanordning till rengöringsmedel.

Dosering av rengöringsmedel sker automatiskt.

Anvisning

Doseringen av rengöringsmedel kan ställas in i användarmenyn.

Anvisning

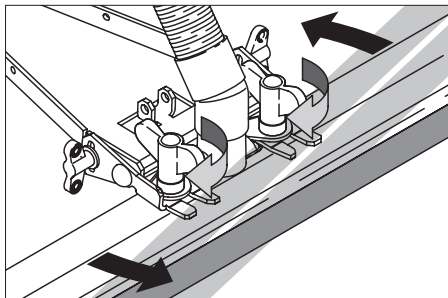
Så snart rengöringsmedel-pumpen arbetar syns detta i displayen genom ett blinkande "C".

Ställa in sugskena

Snedläge

För att förbättra uppsugningsresultatet på klinkerbeläggning kan sugskenan justeras med upp till 5° i snedläge.

- Lossa korsgrepp.
- Vrid sugskena.

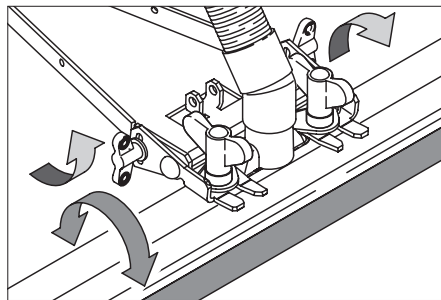


→ Drag fast korsgrepp.

Lutning

Vid otillräckligt uppsugningsresultat kan lutningen på den raka sugskenan förändras.

- Lossa vingmuttrar.
- Luta sugskenan.



→ Drag fast vingmuttrar.

Tömma tankar

Släpp ut smutsvatten

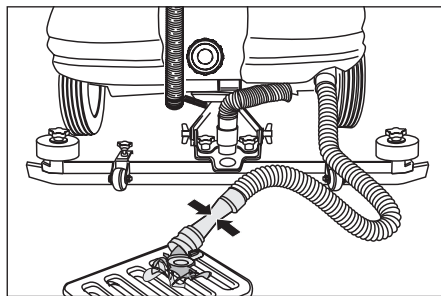
Anvisning

Överrinning smutsvattentank. När smutsvattentanken är tom stängs sugturbinen av och kontrollampa "Smutsvattentank full" blinkar. Alla rengöringsprogram med uppsugning är spärrade under en minut. Töm smutsvattentank.

⚠ Varning

Beakta lokala föreskrifter för smutsvattenshantering.

→ Tag tömnings slang ur hållare och rikta den över lämpligt uppsamlingskärl.

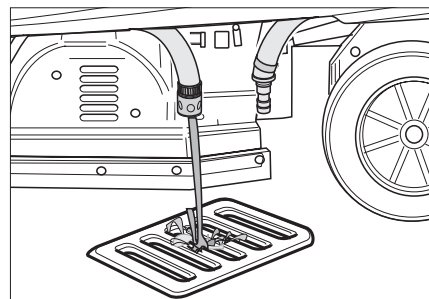


→ Släpp ut smutsvatten genom att öppna doseringsanordningen på tömnings-slangen.

→ Spola ur smutsvattentanken med klart vatten.

Töm ut färskvatten

→ Släpp slangkopplingen för utsläpp av färskvatten och håll den över lämpligt uppsamlingskärl.



Transport

⚠ Fara

Risk för skada! Vid på- eller avlastning får maskinen bara köras i lutningar på max. 10%. Kör långsamt.

→ Säkra maskinen mot förskjutning med spännband/linor vid transport på fordon.

BD variant

→ Tag bort skivborstar ur borsthuvudet.

Skötsel och underhåll

⚠ Fara

Risk för skada! Ställ nyckelbrytaren på "0" innan arbeten göres på maskinen och tag ur nyckeln. Drag ur batterikontakten.

Anvisning

Sugturbinen fortsätter arbeta en stund efter avstängning. Utför underhållsarbete först när sugturbinen har stannat.

→ Töm ut smutsvatten och kvarvarande färskvatten och tag hand om detta.

Underhållsschema

Efter varje användning

⚠ Varning

Skaderisk. Spola inte av maskinen med vatten och använd inte aggressiva rengöringsmedel.

- Töm ut smutsvatten
- Spola ur smutsvattentanken med klart vatten.
- Kontrollera filtersil, rengör vid behov.
- Endast BR variant: Tag ut, och töm ur, grovsmuttsbehållaren.
- Rengör maskinen utvändigt med en fuktig trasa, doppad i tvättlut.
- Rengör sugläppar och avstrykningsläppar, kontrollera om de uppvisar slitage och byt ut vid behov.
- Kontrollera om borstarna uppvisar slitage, byt ut vid behov.
- Ladda batteriet.

Varje månad

- Kontrollera oxidation på batteripoler, borsta av och smörj in med polfett vid behov. Se till att anslutningskablar sitter ordentligt fast.
- Rengör tätningar mellan smutsvattentank och lock och kontrollera täthet, byt ut vid behov.
- Kontrollera att den autoamtiska parkeringsbromsen fungerar.
- Kontrollera cellernas syranivå på ej underhållsfria batterier.
- Rengör borsttunnel (endast BR variant).

Ärligen

→ Låt kundservice genomföra föreskrivna inspektioner.

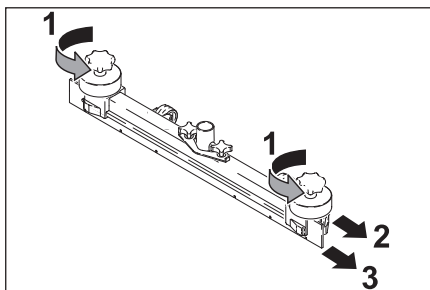
Underhållsarbeten

Underhållskontrakt

För säker drift av maskinen kan servicekontrakt ingås med ansvarigt Kärcher-försäljningsställe.

Byta ut sugläppar

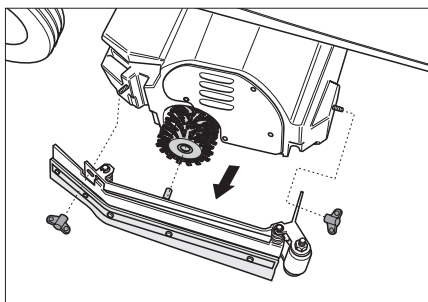
- Tag bort sugskenor.
- Lossa korsgrepp.



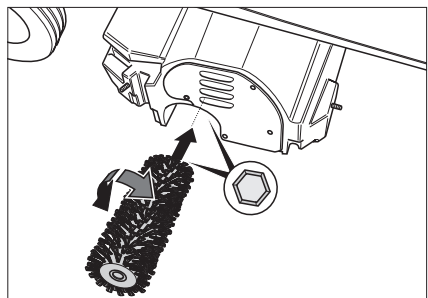
- Drag bort syntetdelar.
- Drag bort sugläppar.
- Skjut in nya sugläppar.
- Skjut på syntetdelar.
- Drag fast korsgrepp.

Byta borstvalsar

- Lossa vingmuttrar.
- Tag bort lagerskydd.



- Tag ut borstvals, sätt in ny (beakta borstvalsens insexsfästen).



- Sätt på lagerskydd.
- Drag fast vingmuttrar.
- Upprepa arbetsförlopp på motsatt sida.

Byta skivborstar

- Lyft skivborstar.
- Vrid skivborstar ca. 45°.
- Tag bort skivborstar neråt.
- Sätt i de nya skivborstarna i omvänd ordningsföljd.

Frostskydd

Vid risk för frost:

- Töm färsk- och smutsvattentank.
- Placera maskinen i ett frostskyddat utrymme.

Störningar

⚠ Fara

Risk för skada! Ställ nyckelbrytaren på "0" innan arbeten göres på maskinen och tag ur nyckeln. Drag ur batterikontakten.

- Töm ut smutsvatten och kvarvarande färskvatten och tag hand om detta.

Kontakta kundtjänst om fel uppstår som inte kan åtgärdas med denna tabell.

Byta säkringar

Användaren får endast byta ut plattsäkringarna med följande värden:

- 7,5A (F1) – Styr- och nödströmsförsörjning.
- 30A (F4) – Höj/tillbehörsmodulförsörjning.

Anvisning

Defekta säkringar (F2, F3) får endast bytas av kundservice. Om dessa säkringar är defekta måste användningsförhållanden och den totala styrningen kontrolleras av kundservice.

Styrningen sitter under kontrollpanelen. För att nå säkringarna måste först skyddet på vänstra sidan av fotutrymmet tas bort.

- Skruva bort skruven som sitter uppe på skyddets bortre del.
- Tag bort skyddet.
- Byt ut säkring.
- Sätt tillbaka skydd.

Anvisning

Säkringarnas lägen visas på skyddets insida.

Felmeddelande

Displayen visar befintliga störningar omväxlande i 4-sekunders takt (exempel:

Störning skrubbfunktion H1/022

Om felet fortfarande visas på displayen efter 4 sekunder ska följande göras:

- Ställ nyckelbrytaren på "0".
- Vänta tills texten på displayen släcks.
- Ställ nyckelbrytaren på "1".

Först när felet återkommer ska motsvarande åtgärder genomföras i nämnd ordningsföljd. Härvid måste nyckelbrytaren stå på position "0" och batterikontakten vara urdragen.

- Om felet inte kan åtgärdas, kontakta kundservice och ange felkoden (i detta exempel F1/022).

Fel med visning på displayen

Visning på displayen		Orsak	Åtgärd
Sitsomkopplare avbruten	Sitskontakten öppen	Sitskontaktomkopplare är inte aktiverad.	Maskinen kan endast arbeta om det befinner sig en person på sitsen.
Släpp loss gaspedalen!	släppa strypventil?	Vid tillkoppling med nyckelomkopplaren är gaspedalen tryckt.	Ta bort foten från gaspedalen före start med nyckelbrytaren. Uppträder felet trots detta, kontakta kundtjänst.
Batteriet tomt -> ladda upp!	batteri tomt -> ladda!	Batteriets urladdningsslutspänning har uppnåtts. Rengöringsaggregatet kan inte mer tas i drift. Körning och belysning kan aktiveras.	Kör maskinen till laddningsstation och ladda upp batteriet.
Batteriet urladdat	batteriet fullständigt urladdat!	Mer än tillåten batterikapacitet har förbrukats. Samtliga aggregat kopplas från. Maskinen är inte längre driftsklar.	Avregla framhjulsbromsen manuellt. (Observera! Maskinen har ingen bromsverkan längre!). Om en avregling inte är möjlig, kontakta kundtjänst. Skjut maskinen till laddningsstationen. Ladda batteriet.
Smutsstank full, rengöring avbryts	Smutsstank full rengöring avbryts	Smutsvattentank är full.	Smutsvattentank tom.
Driftstimmar satt till 0!	Driftstimmar satt till 0!	Maskininternt fel vid sparande av driftstimmar. Vid nystart återställs alla driftstimmar till 0.	Ingen, för information.
Styrningen het! Låt svalna!	hög modultemp, låt svalna!	Styrning är för het.	Ställ nyckelbrytaren på "0". Vänta minst 10 minuter. Ställ nyckelbrytaren på "1".
Drivmotorn är het! Låt svalna!	drivmotorn het! låt svalna!	Drivmotor överhettad på grund av stigning eller blockerad broms.	Ställ nyckelbrytaren på "0". Vänta minst 10 minuter. Ställ nyckelbrytaren på "1". Kör om möjligt maskinen endast på jämnt underlag. Kontrollera vid behov parkeringsbroms och körpedal.
Skydd öppet!!	Skydd öppet!!	Fel i styrning.	Ställ nyckelbrytaren på "0". Vänta minst 10 sekunder. Ställ nyckelbrytaren på "1".
Frånkoppling, busförsörjning saknas	Frånkoppling, busförsörjning saknas		Informera kundservice.

Fel utan visning på displayen

Störning	Åtgärd
Maskinen startar inte	Stick in batterikontakten.
	Ställ nyckelbrytaren på "1".
	Kontrollera säkring F1 *, byt ut vid behov. *
	Kontrollera batteriet, ladda vid behov.
Otillräcklig vattenmängd	Kontrollera färskvattennivå, fyll på tanken vid behov.
	Kontrollera om slangarna är tilltäppta, rengör vid behov.
	Rengör färskvattenfiltret.
Otillräcklig sugeffekt	Rengör tätningar mellan smutsvattentank och lock och kontrollera täthet, byt ut vid behov.
	Rengör plattveckfiltret på sugturbinens sugfäste.
	Rengör sugläppar på sugskena, byt ut vid behov.
	Kontrollera om sugslangen är tilltäppt, rengör vid behov.
	Kontrollera om sugslang är tät, byt ut vid behov.
	Kontrollera om skyddet på tömningsslangen för smutsvatten är stängt.
Otillräckligt rengöringsresultat	Ställa in anläggningstryck.
	Kontrollera om borstarna uppvisar slitage, byt ut vid behov.
Borstar roterar inte	Minska anläggningstryck.
	Kontrollera om främmande material blockerar borstarna, tag vid behov bort främmande material.
Tillval belysning runt om och/eller arbetsbelysning lyser inte	Kontrollera säkring F4 *, byt ut vid behov. *

* Säkringarna befinner sig i flatkontaktsockeln på ledningsplattan och kan nås efter öppnande av frontskyddet

Tillbehör

Beteckning	Delnr. BR 75/140	Delnr. BR 90/140	Beskrivning	Styck	Maskinen behöver del med nr. BR 75 (BR 90)
Borstvals, vit (mjuk)	6.906-496	6.906-010	För polering och för underhållsrengöring av känsliga golv.	1	2
Borstvals, röd (mellan, standard)	5.762-285	6.906-007	För underhållsrengöring och vid kraftigt smutsiga golv.	1	2
Borstvals, orange (hög/djup)	6.906-495	6.906-009	För skrubbnig av strukturgolv (säkerhetsklinker etc.).	1	2
Borstvals, grön (hård)	6.906-494	6.906-008	För grundrengöring av kraftigt nedsmutsade golv och för avskiktning (ex. vax, ackrylater).	1	2
Borstvals, svart (mycket hård)	6.906-497	6.906-252		1	2
Polervalsaxel	4.762-316	4.762-189	För upphängning av valspolering.	1	2
Valsdyna, vit (mycket lätt)	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
Valsdyna, gul (mjuk)	6.369-454	6.369-454	För polering av golv.	20	2 (3)
Valsdyna, röd (medel)	6.369-456	6.369-456	För rengöring av lätt nedsmutsade golv.	20	2 (3)
Valsdyna, grön (hård).	6.369-455	6.369-455	För rengöring av normalt till kraftigt nedsmutsade golv.	20	2 (3)
Gummiäpp golvarbets huvud	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
Gummiäpp golvarbets huvud	5.394-754	5.394-754	extra slitagemotstånd	1	2

Beteckning	Del nr. BR 75/140	Del nr. BR 90/140	Beskrivning	Styck	Maskinen behöver del med nr. BR 75 (BR 90)
Skivborste, natur (mjuk)	6.369-492	6.906-056	För polering av golv.	1	2
Skivborste, röd (mellan, standard)	6.906-346	6.906-054	För rengöring av minimalt nedsmutsade eller känsliga golv.	1	2
Skivborste, svart (hård)	6.906-491	6.906-055	För rengöring av kraftigt nedsmutsade golv.	1	2
Drivplatta	6.906-493	6.906-332	För upphängning av valsdynor.	1	2
Disc-dyna, röd (medel)	6.369-791	6.369-024	För rengöring av lätt nedsmutsade golv.	5	2
Disc-dyna, grön (hård)	6.369-790	6.369-023	För rengöring av kraftigt nedsmutsade golv.	5	2
Disc-dyna, svart (mycket hård)	6.369-789	6.369-022	För rengöring av kraftigt nedsmutsade golv.	5	2
Gummiäpp, grå	6.273-214	6.273-214	Standard	20	2 (3)
Gummiäpp, oljefast	6.273-208	6.273-208	oljafast	20	2 (3)
Sugskena, rak	4.777-049	4.777-049	Standard	1	1
Sugskena, böjd	4.777-056	4.777-056	Standard	1	1
Gummiäpp golvarbets huvud	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
Gummiäpp golvarbets huvud	5.394-754	5.394-754	extra slitagemotstånd	1	2

Monteringsseter

Monteringsset sprayrengöring	2.640-186	Underlättar rengöring av svåråtkomliga ytor.
Monteringsset återvinningsdrift	2.640-201	Förlänger drifttiden utan tankning.
Monteringsset skyddstak (endast BR/BD 90/140)	2.640-185	Skyddar mot nedfallande föremål.
Monteringsset belysning runt om	2.640-108	
Monteringsset arbetsbelysning	2.640-109	
Monteringsset ryggstöd	2.640-681	

Tekniska data

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Effekt					
Märkspänning	V	24	24	24	24
Batterikapacitet	Ah (5h)	400	240	400	240
Mellersta effektupptagning	W	3100	2100	2800	2100
Motoreffekt (märkeffekt)	W	600	600	600	600
Sugmotoreffekt	W	800	800	800	800
Borstmotoreffekt	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Suga					
Sugeffekt, luftmängd	l/s	28	28	28	28
Sugeffekt, undertryck	kPa	14	14	14	14
Rengöringsborstar					
Arbetsbredd	mm	900	750	900	750
Borstdiameter	mm	110	110	460	400
Borstvarvtal	1/min	1300	1200	180	160
Mått och vikt					
Körhastighet (max.)	km/h	6	6	6	6
Lutningsgrad (max.)	%	10	10	10	10
Teoretisk yteffekt	m ² /t	3000	3000	3600	3600
Volym färsk-/smutvattentank	l	140/140	140/140	140/140	140/140
Längd	mm	1550	1550	1550	1550
Bredd	mm	940	870	940	870
Höjd	mm	1340	1340	1340	1340
Vikt (med/utan batteri)	kg	550/230	550/230	550/230	550/230
Bulleremission					
Ljudtrycksnivå (EN 60704-1)	dB(A)	70	70	70	70
Maskinvibrationer					
Svängningstotalvärde (ISO 5349)					
Armar, ratt	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Fötter, pedal	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Sits	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1

Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående, betecknade maskin i ändamål och konstruktion, samt i den av oss levererade versionen, motsvarar EU-direktivens tillämpliga, grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen, vilka inte har godkänts av oss, blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

PRODUKT: Golvrengöringsmaskin med sits

TYP: 1 246-xxx, 1 480-xxx

Tillämpliga EU-direktiv:

98/37/EG73/23/EWG (+93/68/EWG)89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)

Tillämpade harmoniserade normer:

DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335-2-72

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Använda nationella normer:

--

Genom interna åtgärder garanteras att serietillverkade aggregat alltid uppfyller de aktuella EU-direktivens tillämpliga normer.

Undertecknade agerar på order av och med

fullmakt från företagsledningen.

5.957-712 (01/05)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Säte Winnenden. Registerdomstol: Waiblingen, HRA 169.

Personligt ansvarig bolagsman. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Säte Winnenden, 2404 Registerdomstol Waiblingen, HRB

Verkställande direktör: Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems


Alfred-Kärcher-Straße 28-40

Postox 160

D-71349 Winnenden

Tel.:++49 7195 14-0

Fax:++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade kundtjänst.

Laddare Package-utförande

Säkerhetsanvisningar

Läs denna bruksanvisning innan laddaren används och följ anvisningarna noggrant. Beakta även batteritillverkarens anvisningar.

Fara

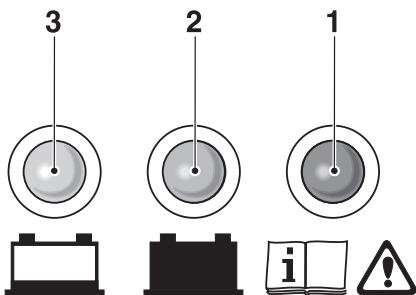
- Förvara batterier och laddare utom räckhåll för barn.
- Laddarens kontakt får inte förändras.
- Laddaren får endast användas med rekommenderade batterier. Ansluts felaktiga batterier till laddaren kan dessa gasa i för stor utsträckning, koka ur och explodera.
- Laddaren får endast användas i från tillverkaren angivet monteringsläge.

Ändamålsenlig användning

Använd endast laddaren enligt anvisningar i denna bruksanvisning.

- Laddaren får endast användas till laddning av felfria blybatterier.
- Laddaren får endast användas till blybatterier med lågt servicebehov och med nätspänning på 24 Volt.
- Laddaren får användas med följande nätsäkring: Säkring minst 10 A gL eller automatsäkring minst 10 A (B- eller C-karakteristik).

Kontrolllampor



- 1 Rös LED lyser = störning laddare/batteri, kontakta kundtjänst.
- 2 grön LED lyser = batteri fullt
- 3 gul LED lyser = batteri laddas

Idrifttagande

Fara

Risk för explosion!

- Använd inte batterier utomhus, på väggar, i utrymmen med explosionsrisk och inte i utrymmen med elektriskt ledande damm.
 - Vid laddning av batterier kan explosivt material bildas. Rök inte i närheten av batterier och laddare. Undvik eld och gnistbildning.
 - Vid laddning av batterierna får inte apparatens ventilationsöppningar täckas över. Låt kåpan på rengöringsmaskinen vara öppen medan laddning pågår.
- ➔ Anslut laddarens nätkontakt till jordat uttag på 230 V nät. Laddningsförloppet startar automatiskt.

Skötsel

Laddaren är underhållsfri. Då vissa delar utsätts för slitage rekommenderar vi att apparaten regelbundet kontrolleras av fackman.

Apparaten får bara öppnas och repareras av elektrofackkraft. Kontakta kundservice.

Tekniska data

Nätspänning	220-230 V, 50 Hz
Utgångsspänning	24 V
Utgångsström	max. 50 A
Utgångsspänning Eco	max. 36 A
Laddningskurva	IULa med underhållssteg
Omgivande temperatur	0-40 °C
Luffuktighet, ingen daggning	0-90%
Vikt	5,5 kg
Skyddsklass	IP 20
Skyddsklass	I
Mått (l x b x d)	85x219x308 mm

Arvoisa asiakas,



Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan. Säilytä tämä käyttöohje myöhempiä käyttöä tai myöhempiä omistajaa varten.

Sisällysluettelo

Turvaohjeet	129
Toiminto	129
Tarkoituksenmukainen käyttö	129
Ympäristönsuojelu, hävittäminen	129
Ohjaus- ja toimintaelementit	130
Ennen käyttöönottoa	132
Käyttö	133
Hoito ja huolto	135
Häiriöt	136
Varusteet	138
Tekniset tiedot	139
EU-standardinmukaisuustodistus	139
Takuu	139
Latauslaite, Package-versiot	140

Turvaohjeet

Lue ja huomioi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja mukana oleva esite Turvaohjeet harjapuhdistus- ja suihkutusuotinlaitteita nro 5.956-251 varten. Laitte on hyväksytty käytettäväksi pinoilla, joiden nousu on enintään 10%.

Laitetta saa käyttää ainoastaan, kun likavesisäiliö on käännetty eteen ja kaikki kannet ovat suljettuna.

Turvalaitteet

Turvalaitteet on tarkoitettu käyttäjän suojaamiseksi loukkaantumiselta, eikä niitä saa poistaa käytöstä, eikä niiden toimintoa saa ohittaa.

Akkupistoke/Hätä-seis

Vedä akkupistoke irti kaikkien toimintojen poistamiseksi välittömästi käytöstä.

Turvakytkin

Turvakytkin kytkee ajomootorin pois päältä 1,5 sekunnin viiveellä, jos käyttäjä poistuu istuimelta käytön aikana.

Symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja:

Vaara

Osoittaa välittömästi uhkaavaan vaaraan. Merkin huomioimatta jättämisen seurauksena uhkaa kuolema tai vakava loukkaantuminen.

Varoitus

Osoittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen. Merkin huomioimatta jättämisestä voi aiheutua lievää loukkaantuminen tai esinevahinko.

Ohje

Osoittaa käyttövinkkeihin ja tärkeisiin tietoihin.

Toiminto

Laitetta käytetään tasaisten lattioiden märkäpuhdistukseen tai kiillottamiseen.

- Sitä voidaan soveltaa helposti kyseessä olevaan puhdistustehtävään säätämällä vesimäärää, harjojen puristuspainetta ja kierroslukua, puhdistusainemäärää sekä ajonopeutta.
- 750 mm:n (BR/BD 75/140) tai 900 mm:n (BR/BD 90/140) työleveys ja 140 l:n rakkas- ja likavesisäiliöiden tilavuus säiliötä kohti mahdollistavat tehokkaan puhdistuksen ja pitkän käyttöiän.
- Laitte on itsekulkeva, kaukaloakku toimii ajomootorin voimalähteenä.
- Akut voidaan ladata latauslaitteella 230 V pistorasiasta.
- Akku ja latauslaite toimitetaan pakkausmallien mukana.

Ohje

Laitte voidaan varustaa erilaisilla lisävarusteilla kulloinkin kyseessä olevan puhdistustehtävän mukaan.

Pyydä luettelomme tai katso nettiosoitteestamme www.kaercher.com.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Käytä laitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen tietojen mukaisesti.

- Laitteen käyttö on sallittu vain sileiden lattioiden puhdistamiseen, jotka ovat kosteudenkestäviä ja kiillotettavia.
- Käyttölämpötila-alue on välillä +5 °C ja +40 °C.
- Laitte ei sovellu jäähtyneiden lattioiden puhdistamiseen (esim. jäädyttämöissä).
- Laitteen varustaminen on sallittu vain alkuperäisillä lisävarusteilla ja varaosilla.
- Laitte on suunniteltu sisäalueen lattioiden tai katettujen pintojen puhdistamiseen. Muilla käyttöalueilla on tarkistettava vaihtoehtoisten harjojen käyttö.
- Laitetta ei ole tarkoitettu julkisten liikenteiden puhdistamiseen.
- Laitteen käyttö paineherkillä lattioilla ei ole sallittua. Huomioi lattian sallittu pintakuormitus. Laitteen aiheuttama pintakuormitus on mainittu teknisissä tiedoissa.
- Laitte ei sovellu käyttöön räjähdysalttiissa ympäristössä.
- Laitteella ei saa kerätä mitään palavia kaasuja, laimentamattomia happoja tai liuottimia. Niihin kuuluvat bensiini, värihennusaineet tai polttoöljy ja ne voivat muodostaa räjähdysherkkiä seoksia imuilman pyörrevirtauksen kanssa. Lisäksi ei saa kerätä asetonia, laimentamattomia happoja eikä liuottimia, koska ne syövyttävät laitteessa käytettyjä materiaaleja.

Ympäristönsuojelu, hävittäminen

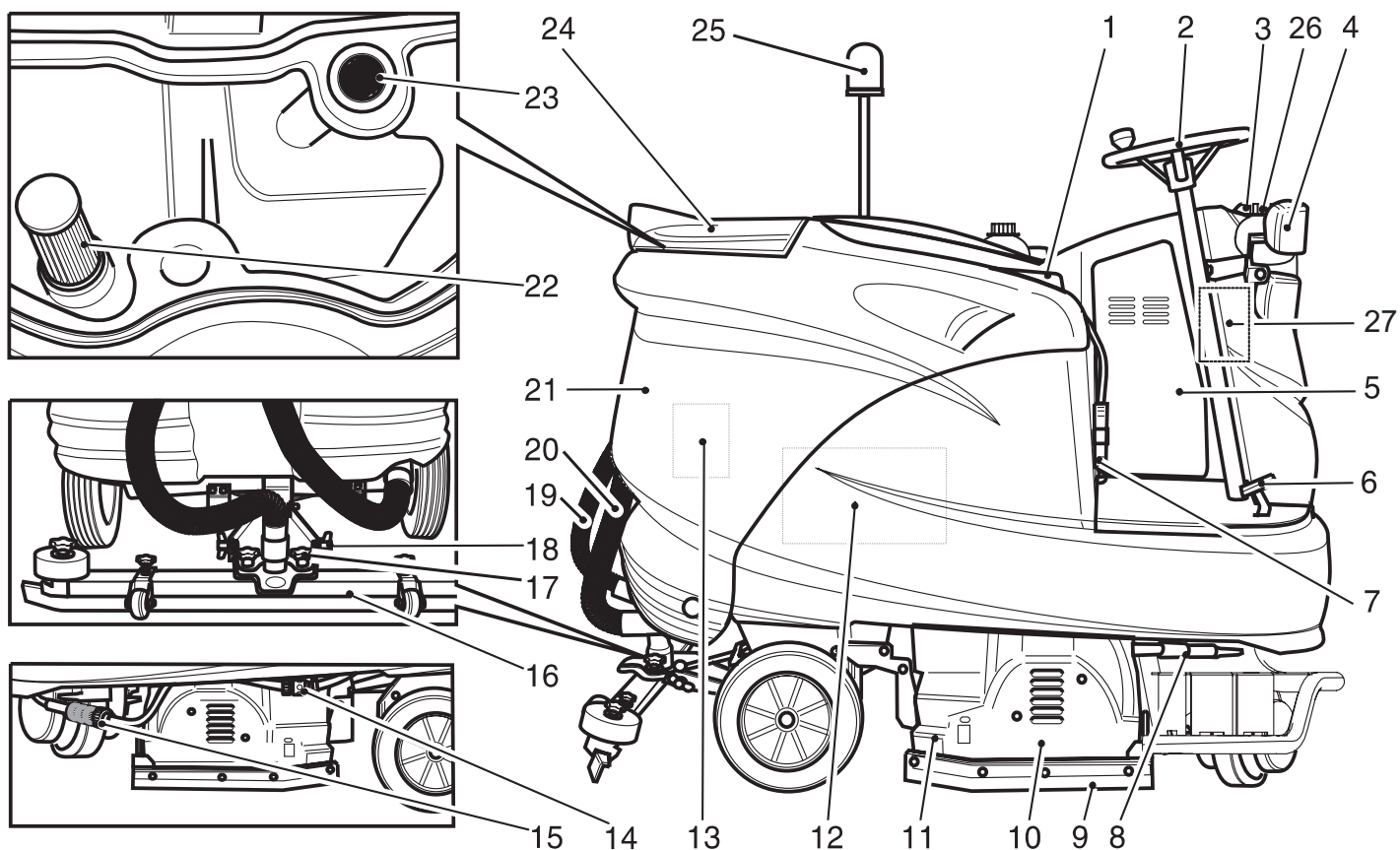


Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

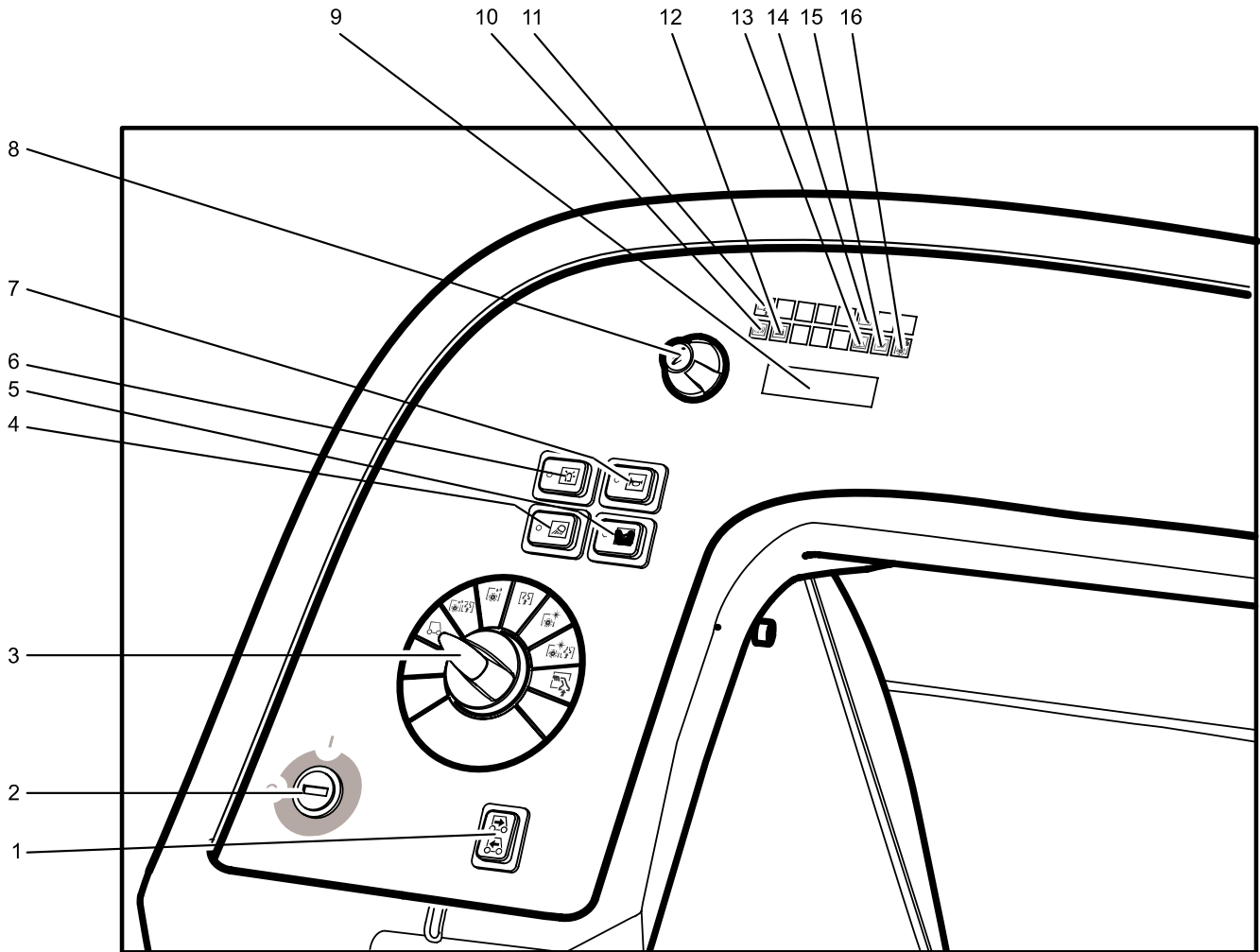
Ohjaus- ja toimintaelementit



- 1 Istuin (varustettu turvakytkimellä)
- 2 Ohjauspyörä
- 3 Raikasvesisäiliön korkki
- 4 Valo (valinnainen)
- 5 Elektroniikka/ohjaus
- 6 Ajopoljin
- 7 Akkupistoke/Hätä-seis
- 8 Uusikäyttö-/raskasvesikäytön vaihtokyt-
kentä (valinnainen)
- 9 Pyyhkäisyhuuli
- 10 Puhdistuspää
- 11 Karkealikasäiliö (vain BR)
- 12 Akku
- 13 Imuturbiini
- 14 Letkuliitäntä raikasveden laskemista
varten
- 15 Raikasveden suodatin
- 16 Imupalkki *
- 17 Ristikahvat imupalkin kiinnittämistä var-
ten
- 18 Siipimutterit imupalkin kallistamista var-
ten
- 19 Imuletku
- 20 Likaveden laskuletku
- 21 Likavesisäiliö
- 22 Uusiokäyttösuodatin (valinnainen)
- 23 Nukkasihti
- 24 Likavesisäiliön kansi
- 25 Pyörivä valo (valinnainen)
- 26 2,5 l puhdistusainepullo (lisävaruste)
- 27 Puhdistusaineen annostelulaite (lisäva-
ruste)

* ei kuulu toimitukseen

Ohjauspulpetti



- 1 Ajosuuntakytkin
- 2 Avainkytkin
- 3 Ohjelmakytkin
- 4 Työvalaistuskytkin (valinnainen)
- 5 Puhdistusaineen annostelulaitteen kyt-
kin (lisävaruste)
- 6 Pyörivän valon kytkin (valinnainen)
- 7 Äänitorvi
- 8 Infonäppäin
- 9 Näyttö
- 10 Käytössä olevan automaattisen seisontajarrun merkkivalo
- 11 Käytössä olevan manuaalipuhdistusoh-
jelman merkkivalo
- 12 Akunvalvonnan merkkivalo
- 13 Häiriön merkkivalo
- 14 Huollon merkkivalo
- 15 Merkkivalo likavesisäiliö täynnä
- 16 Harjan ylikuormituksen merkkivalo

Ennen käyttöönnottoa

Akut

Huomioi akkujen käsittelyssä ehdottomasti seuraavat varoitukset:

	Huomioi ohjeet, jotka ovat akun päällä, käyttöohjeessa ja ajoneuvon käyttöohjeessa.
	Käytä silmäsuojusta
	Pidä lapset loitolla haposta ja akuista.
	Räjähdysvaara
	Avotuli, kipinät ja tupakointi kielletty
	Syövyttämiskaava
	Ensiapu
	Varoitus
	Hävittäminen
	Älä heitä akkua jäteastiaan

⚠ Vaara

Räjähdysvaara. Älä aseta työkaluja tai vastaavaa akun päälle, ts. ei päätenapojen eikä kennoliitosten päälle. Loukkaantumiskaava. Elä päästä koskaan haavoja kosketukseen lyijyn kanssa. Puhdistu aina kädet lopetettuasi akkua koskevat työt.

Aseta akku paikoilleen ja liitä se.

BAT-pakkauksen mallissa akku on jo asennettu valmiiksi.

- Käännä vesisäiliötä taaksepäin.
- Aseta akku kaukaloon.

⚠ Varoitus

Huomioi, että napaisuus on oikein.

- Liitä mukana toimitettu liitoskaapeli vielä vapaisiin akun napoihin (+) ja (-).
- Käännä vesisäiliötä eteenpäin.

⚠ Varoitus

Lataa akku, ennen kuin otat laitteen käyttöön.

Akun lataaminen

Ohje

Laitte on varustettu syväpurkaussuojuksella, ts. kun saavutetaan kapasiteetin sallittu vähimmäismäärä, voidaan laitetta enää

vain ajaa ja kytkeä mahdollisesti olemassa oleva valaistus päälle. Tässä tapauksessa ohjauspulpetissa sijaitseva akun valvontavalo palaa punaisena.

- Aja laite suoraan latausasemaan, vältä tällöin nousuja.

Ohje

Käytettäessä muita akkuja (esim. muiden valmistajien akkuja), Kärcher-asiakaspalvelun on säädettävä kyseisen akun syväpurkaussuojus uudelleen.

⚠ Vaara

Sähköiskun aiheuttama loukkaantumiskaava. Huomioi sähköverkko ja sulakkeet - katso "Latauslaite".

Käytä latauslaitetta vain kuivissa tiloissa, joissa on riittävä tuuletus!

Ohje

Latausaika on keskimäärin 10 tuntia.

Suosittelut latauslaitteet (käytettyihin akkuihin sopivat) on säädetty elektronisesti ja päättävät latausvaiheen itsenäisesti.

⚠ Vaara

Räjähdysvaara. Märkäakkujen lataus on sallittu vain, kun kuomu on avoinna.

- Tyhjennä likavesisäiliö.
- Käännä likavesisäiliötä taaksepäin.
- Vedä akkupistoke irti ja liitä se latauskaapeliin.
- Liitä latauslaite verkkoon ja kytke laite päälle.

Latausmenettelyn jälkeen

- Kytke latauslaite pois päältä ja irrota se verkosta.
- Vedä akkukaapeli irti latauskaapelista ja liitä se laitteeseen.

Lähes huoltovapaat akut (märkäakut)

- Lisää tislattua vettä tunti ennen latausvaiheen loppua, huomioi oikea happotasotaso. Akku on merkitty vastaavasti. Latausvaiheen lopussa täytyy kaikkien kennojen kaasuuntua.

⚠ Vaara

Syöpymiskaava!

- Veden lisääminen, kun akku on purettu voi johtaa hapon ulospääsemiseen.
- Käsiteltäessä akkuhappoa käytä suoja-laseja ja noudata määräyksiä loukkaantumisten ja vaatteiden tuhoutumisen estämiseksi.
- Mahdollinen ihon tai vaatteiden päälle roiskunut happo on huudeltava pois runsaalla vedellä.

⚠ Varoitus

Vaurioitumiskaava!

- Käytä vain tislattua tai suolatonta vettä akkujen täyttämiseen (VDE 0510).
- Älä käytä vieraita lisäaineita (niin sanottuja tehoaineita), koska muutoin takuu raukeaa.

Suosittelavat akut

Akkusarja	Tilausno
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Suosittelavat latauslaitteet

Latauslaite	Tilausno
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Akut ja latauslaitteet on saatavissa vain alan liikkeistä.

Akun maksimitat

Pituus	Leveys	Korkeus
BR/BD 90/140 R		
620 mm	430 mm	467 mm
BR/BD 75/140 R Eco		
622 mm	353 mm	379 mm

Jos aiotaan käyttää märkäakkuja BAT- malliin, on huomioitava seuraavaa:

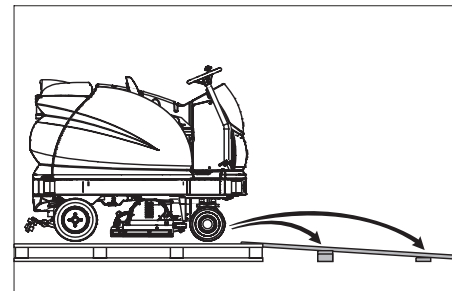
- Akun maksimitat on noudatettavia.
- Märkäakkujen latauksessa on käännettävä istuin ylös.
- Märkäakkujen latauksessa on noudatettava akun valmistajan määräyksiä.

Purkaminen lavalta

Ohje

Vedä punainen akkupistoke irti kaikkien toimintojen poistamiseksi välittömästi käytöstä.

- Leikkaa muovinen pakkausnauha rikki ja poista kalvo.
- Irrota kiinnityssiteet kiinnitysvasteista.
- Lavan neljä merkittyä pohjalautaa on kiinnitetty ruuveilla. Ruuvaa nämä laudat irti.
- Laita laudat lavan reunalle. Kohdistu laudat siten, että ne on laitteen pyörien edessä. Kiinnitä laudat ruuveilla.



- Työnnä pakkauksessa mukana toimitetut palkit rampin alle tueksi.
- Irrota puupalat, jotka kiinnittävät pyörät ja työnnä ne luiskan alle.
- Liitä akkupistoke.
- Aseta avainkytkin asentoon "1".

- Käytä ajosuuntakytkintä ja aja laite hitaasti alas rampista.
- Aseta avainkytkin asentoon "0".

Harjojen asennus

BD-malli

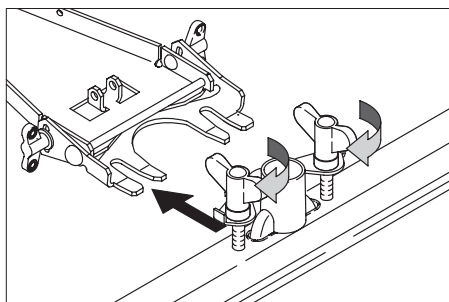
Ennen käyttöönottoa on asennettava levyharjat (katso "Huoltotyöt").

BR-malli

Harjat on asennettu valmiiksi.

Imupalkin asennus

- Aseta imupalkki imupalkkiripustukseen siten, että muotolevy on ripustuksen yläpuolella.
- Kiristä ristikahvat.



→ Liitä imuletku.

Käyttö

Ohje

Vedä punainen akkupistoke irti kaikkien toimintojen poistamiseksi välittömästi käytöstä.

Suorita ensimmäinen ajokerta vapaassa tilassa, jotta voit tutustua laitteen toimintaan.

Seisontajarrun tarkastus

⚠ Vaara

Tapaturmavaara. Ennen jokaista käyttöä on tarkastettava seisontajarrun toiminta tasossa.

- Mene istumaan.
- Aseta avainkytkin asentoon "1".
- Valitse ajosuunta.
- Paina ajopoljinta kevyesti.

Jarrun on vapauduttava kuuluvasti (ohjauspulpetissa sijaitseva seisontajarrun merkkivalo sammuu). Laitteen on lähdettävä käyntiin tasossa. Kun poljin päästetään vapaaksi, lukittuu jarru kuuluvasti. Laite on poistettava käytöstä ja asiakaspalvelu on kutsuttava, jos edellä mainittu ei pidä paikkaansa.

Jarrutus

⚠ Vaara

Tapaturmavaara. Jos jarru ei enää vaikuta laitteessa, on meneteltävä seuraavasti:

- Jos päästettäessä ajopoljin irti laite ei pysähdy yli 2 % kaltevalla rampilla, akkupistokkeen saa vetää irti hätäpysäytyksenä turvallisuussyistä vain silloin, kun seisontajarrun asianmukainen mekaaninen toiminta on tarkastettu ennen koneen jokaista käyttöönottoa.

- Pinnoilla, joiden kaltevuus on alle 2 %, akkupistokkeesta vedetään joka tapauksessa.
- Laite on poistettava käytöstä kun se on pysähtynyt (tasaisella pinnalla) ja kutsuttava asiakaspalvelu paikalle!
- Lisäksi on huomioitava jarrujen huolto-ohjeet.

Ajaminen

⚠ Vaara

Kaatumisvaara suurissa nousuissa.

- Ajosuuntaan on ajettava vain nousuja, joiden kaltevuus on enintään 10%.

Kaatumisvaara nopeassa kaarreajossa.

Liukumisvaara märeällä pohjalla.

- Aja kaarteissa hitaasti.

Kaatumisvaara epästabiililla alustalla.

- Laitetta on liikutettava ainoastaan kiinteällä alustalla.

Kaatumisvaara liian suurissa sivunousuissa.

- Poikittain ajosuuntaan on ajettava vain nousuja, joiden kaltevuus on enintään 10 %.

Ohje

Laite on rakennettu siten, että harjapää tulee ulos oikealta puolelta. Tämä mahdollistaa työskentelyn reunojen läheisyydessä.

- Mene istumaan ja aseta avainkytkin asentoon "1".
- Valitse ajosuunta ohjauspulpetissa sijaitsevalla ajosuuntakytkimellä.
- Määrää ajonopeus painamalla ajopoljinta.
- Laitteen pysäyttäminen: Vapauta ajopoljin.

Ohje

Ajosuunta on muutettavissa myös ajon aikana. Näin voidaan puhdistaa myös voimakkaasti likaantuneet paikat ajamalla laitetta useamman kerran eteen- ja taaksepäin.

Ylikuormitus

Ylikuormituksessa ajomoottori kytkeytyy pois päältä tietyn ajan kuluessa. Näyttöön ilmestyy häiriöilmoitus.

Ohjauksen ylikuormenemisessa kyseinen koneisto kytkeytyy pois päältä.

- Anna laitteen jäähtyä vähintään 15 minuuttia.
- Aseta avainkytkin asentoon "0".
- Odota hetki.
- Aseta avainkytkin asentoon "1".

Käyttöaineiden täyttäminen

Puhdistusaine

⚠ Varoitus

Vaurioitumisvaara. Käytä vain suositeltuja puhdistusaineita. Käytettäessä muita puhdistusaineita käyttäjä on vastuussa käyttöturvallisuudesta ja tapaturmavaarasta.

Käytä vain puhdistusaineita, joissa ei ole liuottimia, suola- eikä fluorivetyhappoja.

Ohje

Älä käytä voimakkaasti vaahtoavia puhdistusaineita.

Suosittelavat puhdistusaineet:

Käyttö	Puhdistusaine
Kaikkien vedenkestävien lattioiden ylläpitopuhdistus	RM 780 RM 746
Kiiltävien pintojen (esim. graniitti) ylläpitopuhdistus	RM 755 ES
Teollisuuslattioiden ylläpitopuhdistus ja peruspuhdistus	RM 69 ASF
Hienokivilaattojen ylläpitopuhdistus ja peruspuhdistus	RM 753
Saniteettitilojen laattojen ylläpitopuhdistus	RM 751
Saniteettitilojen puhdistus ja desinfiointi	RM 732
Alkalipitoisten lattioiden (esim. PVC) kerrostumien poisto	RM 752
Linoleumlattioiden kerrostumien poisto	RM 754

Raikasvesi

- Avaa raikasvesisäiliön kansi.
- Täytä raikasta vettä (enintään 60 °C) säiliöön 15 cm säiliön yläreunan alapuolelle.
- Täytä puhdistusainetta.
- Sulje raikasvesisäiliön kansi.

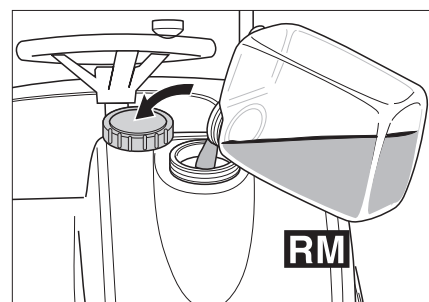
Ohje

Täytä ennen ensimmäistä käyttöönottoa raikasvesisäiliö kokonaan poistaaksesi ilman vedensyöttöjärjestelmästä.

Työskentely ilman automaattista puhdistusaineen annostelulaitetta

Hygieenisten tilojen (esim. sairaalat, elintarvikeyritykset) puhdistukseen ja erittäin liikaisten lattioiden peruspuhdistukseen.

- Avaa raikasvesisäiliön korkki.
- Täytä raikasta vettä (enintään 60 °C) säiliöön säiliön täyttöistukan alareunan tasolle.
- Lisää puhdistusaine. Noudata annoste-luohjeita.



- Sulje raikasvesisäiliön korkki.

Puhdistusaineen annostelulaite (lisävaruste)

Matkalla puhdistuspäähän raikasveteen lisätään puhdistusainetta annostuslaitteen avulla.

⚠ Varoitus

Annostelulaitetta uhkaava vaurioitumisvaara. Puhdistusainetta ei saa lisätä raikasvesisäiliöön.

Ohje

Annostuslaitteella voidaan annostaa enintään 3% puhdistusainetta.

- ➔ Aseta puhdistusainepullo raikasvesisäiliön edessä sijaitsevaan pidikkeeseen.
- ➔ Kierrä pullon kansi auki.
- ➔ Liitä annostuslaitteen imuletku pulloon. Huolehdi, että imuletkun sihti sijaitsee pullon pohjalla.
- ➔ Sulje pullo annostelulaitteen kannella. Pullon nestemäärä on tarkastettavissa pystysuoran tarkastusikkunan lävitse. Kun puhdistusaineen pinta lähestyy pullon pohjaa:
- ➔ täytä puhdistusainepullo tai vaihda se.

⚠ Varoitus

Jos puhdistusainetyyppiä vaihdetaan, on puhdistusaineen imuletku huuhteltava kemiallisten reaktioiden ehkäisemiseksi raikalla vedellä huolellisesti (60 sekunnin ajan suurimmalla vesimäärällä ja 3 %:n annostelulla).

Ohje

Jos puhdistusainepullo tyhjenee täysin, on annostelulaitetta käytettävä 60 sekunnin ajan suurimmalla vesimäärällä sekä 3 %:n annostelulla, jotta puhdistusaineen imuletku täyttyy jälleen kokonaan puhdistusainella.

Ohje

Täyttäessäsi tai vaihtaessasi puhdistusainepulloa, ripusta annostelulaitteen imuletku avattuun raikasvesisäiliöön, jotta puhdistusainetta ei tipu lattialle.

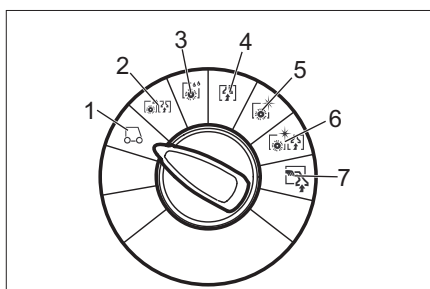
Ohje

Kun raikasvesi säiliö on tyhjä, kytkeytyy puhdistusaineen annostus pois päältä. Puhdistuspää toimii edelleen ilman nesteen syöttöä.

Ohje

Heti kun puhdistusainepumppu käy, näytössä näkyy vilkkuva "C".

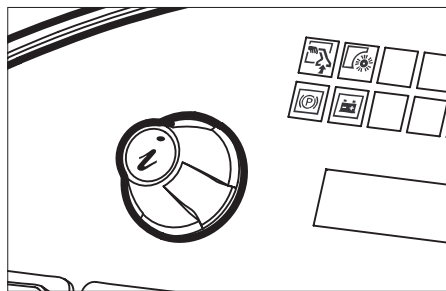
Puhdistusohjelmat



- 1 Ajaminen
Ajaminen käyttöpaikalle.

- 2 Hankausimu
Lattian märkä puhdistus ja likaveden imeminen.
- 3 Märkähankaus
Lattian märkä puhdistus ja puhdistusaineen vaikuttaminen.
- 4 Imurointi
Likapesuhuuhteen imeminen.
- 5 Kiillotus
Lattian kiillotus ilman nesteen levittämistä.
- 6 Hankausimu ilman veden levittämistä (kiillotusimu)
Lattian kiillotus ilman nesteen levittämistä ja kiillotuspölyn imeminen.
- 7 Manuaalipuhdistus
Puhdistusnesteen levittäminen seinäkatto-lattiasuuttimella (valinnainen) ja taas puhtaaksi imeminen.

Infonäppäin



Infonäppäimellä valitaan valikkokohdat ja tehdään säädöt.

- Kiertämällä oikealle/vasemmalle selailaan valikoita eteen/taaksepäin.
- Painamalla kuitataan valittu valinta.

Asetukset

Käyttäjävälissä suoritetaan asetukset erilaisia puhdistusohjelmia varten. Puhdistusohjelmasta riippuen on erilukuinen määrä parametrejä asetettavissa. Asetukset suoritetaan infonäppäimellä.

Käyttäjävälikko

- ➔ Vapauta hätä-seis-painike lukituksesta sitä kiertämällä.
- ➔ Mene istumaan ja aseta avainkytkin asentoon "1". Näyttö näyttää akun lataustilan ja raikasvesitason.
- ➔ Valitse puhdistusohjelma.
- ➔ Hae käyttäjävälikko kiertämällä infonäppäintä.
- ➔ Valitse haluttu parametri kiertämällä infonäppäintä. Tällä hetkellä asetettu arvo näytetään palkkina.
- ➔ Paina infonäppäintä, palkkinäyttö vilkkuu.
- ➔ Aseta parametri uudelleen "min" ja "max" väliille kiertämällä infonäppäintä.
- ➔ Vahvista muutettu asetus painamalla infonäppäintä tai odota, kunnes asetettu arvo otetaan automaattisesti käyttöön.

Ohje

Jos valittua parametria ei muuteta 10 sekunnin kuluessa, kytkeytyy näyttö takaisin

akun lataustilan ja raikasvesitason näyttämiseen.

Samankaltaiset puhdistusparametrit ovat säädettävissä yksilöllisesti jokaisessa puhdistusohjelmassa.

Harjan puristusaine on asetettavissa hankausimu-, märkähankaus-, kiillotus- ja kiillotusimuohjelmissa vain, kun laite ajaa.

Kaikki asetukset pysyvät tallennettuna myös, kun laitteessa ei ole virtaa.

Parametrien nollaus

- ➔ Valitse käyttäjänvalikon kohdassa "Käytetäänkö esiasetetut arvoja?" kiertämällä infonäppäintä.
- ➔ Paina infonäppäintä. Kaikkien parametrien tehdasasetus palautetaan jokaista puhdistusohjelmaa varten.

Asetettavat parametrit	min:as- kel:max	Huomautus
Vesimäärä	1:1:8	1=min., 8=max.
Puhdistusaineen annostelu (lisävaruste)	0,5%:0,5%: 3%	0,5=min., 3=max.
Harjan paine	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (Harjan kierros- luku)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
Harjan jälki- käynti pysäy- tyksessä	0s:1s:3s	Pysäytyk- sestä nos- tamiseen asti
Työskentely- nopeus	1:1:8	1=1km/h, 8=6km/h

Alemmassa taulukossa on ilmoitettu puhdistusohjelmien parametrien tehdasasetukset. Jos arvot puuttuvat, kyseinen parametri ei ole asetettavissa ilmoitetussa puhdistusohjelmassa.

Tehdasasetus

	Vesimäärä	Harjan paine	Työskentelynopeus
Hankausimu	5	4	4
Märkähankaus	5	4	4
Kuivaimu	–	–	4
Kiillotus	–	4	4
Kiillotusimu	–	4	4

	Puhdistusaineen annostelu (lisävaruste)	FACT (Harjan kierroslukku)	Harjan jälkikäynti
Hankausimu	1%	P	2 s.
Märkähankaus	1%	P	2 s.
Kiillotus	–	P	0 s.
Kiillotusimu	–	P	0 s.
P=Power Clean -puhdistus			

Puhdistusaineen annostelulaitteen kytkeminen päälle (lisävaruste)

→ Paina puhdistusaineen annostelulaitteen kytkintä.

Laite annostelee puhdistusaineen automaattisesti.

Ohje

Puhdistusaineen annostelu voidaan säätää käyttäjävalikossa.

Ohje

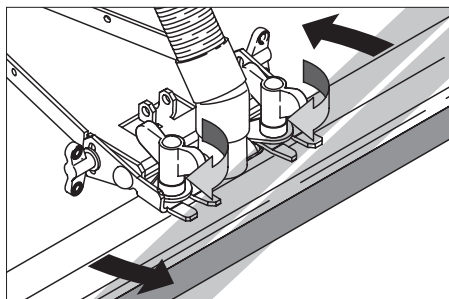
Heti kun puhdistusainepumppu käy, näytössä näkyy vilkkuva "C".

Imupalkin säätö

Vinoasento

Imutulosten parantamiseksi laattapinnoitteissa voidaan imupalkki kääntää enintään 5° vinoasentoon.

- Löysää ristikahvat.
- Käännä imupalkki.

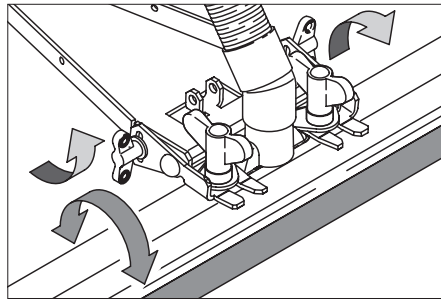


→ Kiristä ristikahvat.

Kallistus

Jos imutulos on riittämätön voidaan muuttaa suoran imupalkin kallistusta.

- Irrota siipimutterit.
- Kallista imupalkki.



→ Kiristä siipimutterit.

Säiliöiden tyhjennys

Likaveden laskeminen pois

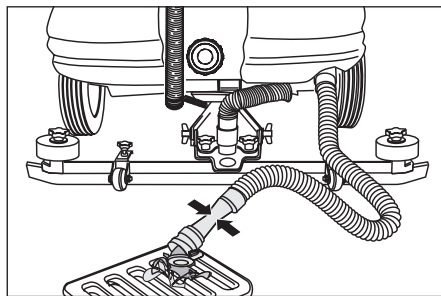
Ohje

Likavesisäiliön ylijouksu. Kun likavesisäiliö on täynnä, kytkeytyy imuturbiini pois päältä ja merkkivalo "Likavesisäiliö täynnä" vilkkuu. Kaikki puhdistusohjelmat, joissa on imu, ovat minuutin verran lukitut. Tyhjennä likavesisäiliö.

⚠ Varoitus

Noudata poistovesikäsitellyä koskevia paikallisia määräyksiä.

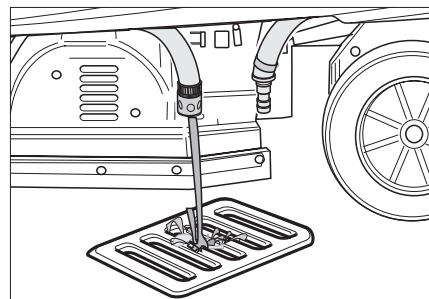
- Ota laskuletku kiinnittimestä ja laske letku sopivan kokoomasäiliön päälle.



- Laske likavesi ulos avaamalla laskuletkun annostuslaite.
- Huuhtelee likavesisäiliö kirkkaalla vedellä.

Raikasveden laskeminen pois

- Irrota raikasveden laskuletkun letkuliitäntä ja pidä sitä sopivan kokoomasäiliön päällä.



Kuljetus

⚠ Vaara

Loukkaantumisvaara! Laitteen käyttö on sallittu lastaus- ja purkaustarkoitusta varten vain nousuissa, joiden kaltevuus on enint. 10%. aja hitaasti.

- Ajoneuvolla kuljetusta varten on laitteen liikkumattomuus varmistettava kiristysliinoilla/köysillä.

BD-malli

- Poista levyharjat harjan päästä.

Hoito ja huolto

⚠ Vaara

Loukkaantumisvaara! Ennen kaikkia töitä laitteen avainkytkin on asetettava asentoon "0" ja avain vedettävä irti. Vedä akkupistoke irti.

Ohje

Imuturbiini käy jälkikäyntiä, kun virta sammutetaan. Suorita huoltotyöt vasta, kun imuturbiini on täysin sammutunut.

- Laske likavesi ja jäljelle oleva raikasvesi ulos ja hävitä se.

Huoltokaavio

Jokaisen käyttökerran jälkeen

⚠ Varoitus

Vaurioitumisvaara. Älä ruiskuta laitetta puhtaaksi vedellä äläkä käytä aggressiivisia puhdistusaineita.

- Laske likavesi ulos.
- Huuhtelee likavesisäiliö kirkkaalla vedellä.
- Tarkasta nukkasiihi, puhdista tarvittaessa.
- Vain BR-malli: poista ja tyhjennä karkealikasäiliö.
- Puhdista laite ulkoa kostealla, miedolla pesulipeällä kostutetulla liinalla.
- Puhdista imuhuulet ja pyyhkäisyhuulet, tarkasta niiden kuuluneisuus ja vaihda ne tarvittaessa uusiin.
- Tarkasta harjojen kuluneisuus, vaihda ne tarvittaessa uusiin.
- Lataa akku.

Kuukausittain

- Tarkasta, ovatko akun navat hapettuneet, tarvittaessa harjaa ne puhtaiksi ja voitele ne napanavalla. Varmista, että liitoskaapeli on kunnolla paikoillaan.
- Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta niiden tiiviys, tarvittaessa vaihda tiivisteet uusiin.
- Tarkasta automaattisen seisontajarrun toiminto.
- Tarkasta huollettavien akkujen kennojen hapon väkevyys.
- Puhdista harjatunneli (vain BR-malli).

Vuosittain

- Anna asiakaspalvelun suorittaa määrätty tarkastukset.

Huoltotoimenpiteet

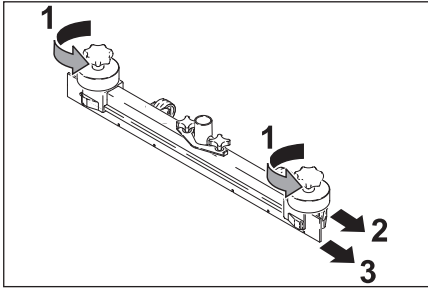
Huoltosopimus

Laitteen luotettavaa käyttöä varten voidaan solmia huoltosopimuksia asianmukaisen Kärcher- myyntitoimiston kanssa.

Imuhuulien vaihto

- Ota imupalkki alas.

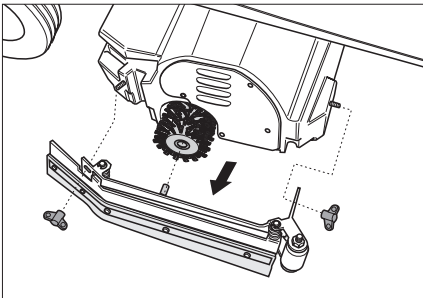
→ Löysää ristikahvat.



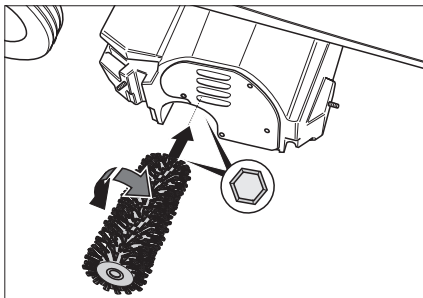
- Vedä muoviosat irti.
- Vedä imuhuulet irti.
- Työnnä uudet imuhuulet sisään.
- Työnnä muoviosat päälle.
- Kiristä ristikahvat.

Harjatelojen vaihto

- Irrota siipimutterit.
- Poista laakerin kansi.



- Poista harjatela, aseta uusi harjatela paikalleen (huomioi harjateloiden kuusikantakiinnitykset).



- Aseta laakerin kansi päälle.
- Kiristä siipimutterit.
- Toista vaihe vastakkaisella sivulla.

Levyharjojen vaihto

- Nosta levyharjat.
- Käännä levyharjat 45°.
- Poista levyharjat alaspäin.
- Uusien levyharjojen asennus päinvas-
taisessa järjestyksessä.

Suojaaminen pakkaselta

Jäätymisvaarassa:

- Tyhjennä raikas- ja likavesisäiliö.
- Säilytä laite pakkaselta suojatussa tilassa.

Häiriöt

⚠ Vaara

Loukkaantumisvaara! Ennen kaikkia töitä laitteen avainkytkin on asetettava asentoon "0" ja avain vedettävä irti. Vedä akkupistoke irti.

→ Laske likavesi ja jäljelle oleva raikasvesi ulos ja hävitä se.

Häiriöiden sattuessa, joita ei voida poistaa tämän taulukon avulla, on kutsuttava asiakaspalvelu paikalle.

Sulakkeiden vaihto

Käyttäjä saa vaihtaa vain ne ajoneuvon laakapistosulakkeet, joissa on seuraavat arvot:

- 7,5A (F1) – ohjaus- ja hätävirransyöttö
- 30A (F4) – nosto/lisävarustemoduulin syöttö

Ohje

Vain asiakaspalvelu saa vaihtaa vialliset sulakkeet (F2, F3). Jos nämä sulakkeet ovat viallisia, on asiakaspalvelun tarkastettava käyttöolosuhteet ja koko ohjaus.

Ohjaus on asennettu ohjauspulpetin alapuolelle. Päästäkseen sulakkeisiin käsiksi, on sitä ennen poistettava jalkatilan vasemmalla puolella sijaitseva suojuus.

- Kierrä suojuksen ylemmässä päässä sijaitseva kiinnitysruuvi ulos.
- Poista suojuus.
- Vaihda sulake uuteen.
- Asenna suojuus paikalleen.

Ohje

Sulakkeiden varaus on näytetty suojuksen sisäpuolella.

Häiriönäyttö

Näyttö näyttää olemassa olevat häiriöt vuorotellen 4 sekunnin tahdissa (Esimerkki:

Häiriö hankaus-
toiminto H1/022

Jos virheet näytetään edelleen vielä 4 sekunnin kuluessa näytössä, on meneteltävä seuraavasti:

- Aseta avainkytkin asentoon "0".
- Odota, kunnes näytön teksti on sammunut.
- Aseta avainkytkin asentoon "1".
Vasta kun virhe esiintyy uudelleen, suorita vastaavat korjaustoimenpiteet ilmoitetussa järjestyksessä. Tällöin avainkytkimen on oltava kytketty asentoon "0" ja akkupistoke irrotettuna.
- Jos virhettä ei voida korjata, on kutsuttava asiakaspalvelu paikalle ilmoittamalla virhekoodia/-koodeja (esimerkissä H1/022).

Näytössä näkyvät häiriöilmoitukset

Kuvaruudun näyttö	Syy	Apu	
Istuinkytkin keskeytynyt	istuimen katkaisin avoin	Istuimen kosketinkytkin ei ole aktivoitu.	Laite toimii vain, jos istuimella istuu käyttöhenkilö.
Vapauta kaasupoljin!	release throttle?	Kytettäessä avainkytkin päälle, on kaasupoljinta painettu.	Ota jalka kaasupolkimelta ennen kuin kytket avainkytkimen päälle. Jos virhe esiintyy siitä huolimatta, kutsu asiakaspalvelu paikalle.
Akku tyhjä -> lataa!	battery empty -> charge!	Akun purkausloppujännite on saavutettu. Puhdistuskoneistoja ei voida enää ottaa käyttöön. Ajokäyttö ja valaistus ovat aktivoitavissa.	Aja laite latausasemaan ja lataa akku.
Akku syväpurettu	battery totally discharged!	Akkukapasiteettiä poistettu enemmän kuin sallittua. Kaikki koneistot kytketään pois päältä. Kone ei ole enää käyttövalmis.	Vapauta etupyöräjarru käsin. (Huomio! Laite ei jarruta enää!). Jos vapautus ei ole mahdollista, kutsu asiakaspalvelu paikalle. Työnnä laite latausasemaan. Lataa akku.
Likasäiliö täynnä, puhdistus pysähtyy.	sewage tank full cleaning stops	Likavesisäiliö on täynnä.	Tyhjennä likavesisäiliö.
Käyttötunnit nollattu!	operating hours set to 0!	Laitteen sisäinen virhe käyttötuntien tallentamisessa. Uudelleenkäynnistyksessä nollataan kaikki käyttötunnit.	Ei mitään, infoa varten.
Ohjaus kuuma! Anna jäähtyä!	module temp. high let cool down!	Ohjaus liian kuuma.	Aseta avainkytkin asentoon "0". Odota vähintään 10 minuuttia. Aseta avainkytkin asentoon "1".
Ajomoottori kuuma! Anna jäähtyä!	drive motor hot! let cool down!	Ajomoottori ylikuumentunut, syynä nousun ajo tai lukittunut jarru.	Aseta avainkytkin asentoon "0". Odota vähintään 10 minuuttia. Aseta avainkytkin asentoon "1". Jos mahdollista, aja laitetta vain tasaisella pohjalla. Tarkasta tarvittaessa seisontajarru ja ajopoljin.
Kontaktori auki!!	contactor open!!	Virhe ohjauksessa.	Aseta avainkytkin asentoon "0". Odota vähintään 10 sekuntia. Aseta avainkytkin asentoon "1".
Katkaisu, väylän syöttö puuttuu	Shutdown, missing bus supply		Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Häiriöt ilman näyttöä näytössä

Häiriö	Apu
Laitetta ei voida käynnistää	<p>Liitä akkupistoke.</p> <p>Aseta avainkytkin asentoon "1".</p> <p>Tarkasta sulake F1, vaihda tarvittaessa *</p> <p>Tarkasta akku, lataa tarvittaessa.</p>
Riittämätön vesimäärä	<p>Tarkasta raikasvesitaso, tarvittaessa täydennä säiliö</p> <p>Tarkasta, että letkut eivät ole tukkeutuneet, puhdista tarvittaessa.</p> <p>Puhdista raikasveden suodatin.</p>
Riittämätön imuteho	<p>Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta niiden tiiviys, tarvittaessa vaihda tiivisteet uusiin.</p> <p>Puhdista imuturbiinin imuistukassa sijaitseva poimusuodatin.</p> <p>Puhdista imupalkin imuhuulet, tarvittaessa vaihda uusiin</p> <p>Tarkasta, että imuletku ei ole tukkeutunut, puhdista tarvittaessa.</p> <p>Tarkasta imuletkun tiiviys, vaihda tarvittaessa.</p> <p>Tarkasta, onko likaveden laskuletkun kansi kiinni.</p> <p>Tarkasta imupalkin säätö.</p>
Riittämätön puhdistustulos	<p>Säädä puristusaine.</p> <p>Tarkasta harjojen kuluneisuus, vaihda ne tarvittaessa uusiin.</p>
Harjat eivät pyöri	<p>Vähennä puristusainetta.</p> <p>Tarkasta, estääkö vieras esine harjojen pyörimistä, tarvittaessa poista esine.</p>
Lisävarusteena asennettu pyörivä valo ja/tai työvalo eivät pala	Tarkasta sulake F4, vaihda tarvittaessa *

* Sulakkeet sijaitsevat langoituslevyn laakapistosokkeleissa ja niihin pääsee käsiksi avaamalla suojuksen.

Varusteet

Nimike	Osanro BR 75/140	Osanro BR 90/140	Kuvaus	Kappale	Kpl/laite BR 75 (BR 90)
Harjatela, valkoinen (pehmeä)	6.906-496	6.906-010	Herkkien lattioiden kiillottamiseen ja ylläpitopuhdistukseen.	1	2
Harjatela, punainen (keskikova, vakio)	5.762-285	6.906-007	Myös erittäin likaisten lattioiden ylläpitopuhdistukseen.	1	2
Harjatela, oranssi (korkea/matala)	6.906-495	6.906-009	Rakennepohjien (varmuuslaattojen yms.) harjaukseen.	1	2
Harjatela, vihreä (kova)	6.906-494	6.906-008	Erittäin likaisten lattioiden peruspuhdistukseen ja kerrostumien poistoon (esim. vaha, akryyli).	1	2
Harjatela, musta (erittäin kova)	6.906-497	6.906-252		1	2
Telakankaan kiinnitysakseli	4.762-316	4.762-189	Telakankaan kiinnittämiseen.	1	2
Telakangas, valkoinen (erittäin pehmeä)	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
Telakangas, keltainen (pehmeä)	6.369-454	6.369-454	Lattioiden kiillottamiseen.	20	2 (3)
Telakangas, punainen (keskikova)	6.369-456	6.369-456	Hieman likaantuneiden lattioiden puhdistamiseen.	20	2 (3)
Telakangas, vihreä (kova)	6.369-455	6.369-455	Normaalien tai erittäin likaisten lattioiden puhdistamiseen.	20	2 (3)
Kumihuulet, lattiatyöskentelypää	5.394-640	5.394-640	Vakio	1	2
Kumihuulet, lattiatyöskentelypää	5.394-754	5.394-754	kestää erittäin kovaa kulutusta	1	2

Nimike	Osanro BD 75/140	Osanro BD 90/140	Kuvaus	Kappale	Kpl/laite BD 75 (BD 90)
Levyharja, luonnonväriäinen (pehmeä)	6.369-492	6.906-056	Lattioiden kiillottamiseen.	1	2
Levyharja, punainen (keskikova, vakio)	6.906-346	6.906-054	Herkkien tai vain vähän likaisten lattioiden puhdistamiseen.	1	2
Levyharja, musta (kova)	6.906-491	6.906-055	Erittäin likaantuneiden lattioiden puhdistamiseen.	1	2
Käyttölevy	6.906-493	6.906-332	Kankaan kiinnittämiseen.	1	2
Levykangas, punainen (keskikova)	6.369-791	6.369-024	Hieman likaantuneiden lattioiden puhdistamiseen.	5	2
Levykangas, vihreä (kova)	6.369-790	6.369-023	Erittäin likaantuneiden lattioiden puhdistamiseen.	5	2
Levykangas, musta (erittäin kova)	6.369-789	6.369-022	Erittäin likaantuneiden lattioiden puhdistamiseen.	5	2
Kumihuulet, harmaa	6.273-214	6.273-214	Vakio	20	2 (3)
Kumihuulet, öljynkestävät	6.273-208	6.273-208	öljynkestävä	20	2 (3)
Imupalkki, suora	4.777-049	4.777-049	Vakio	1	1
Imupalkki, kaareva	4.777-056	4.777-056	Vakio	1	1
Kumihuulet, lattiatyöskentelypää	5.394-640	5.394-640	Vakio	1	2
Kumihuulet, lattiatyöskentelypää	5.394-754	5.394-754	kestää erittäin kovaa kulutusta	1	2

Asennussarjat

Suihkuimun asennussarja	2.640-186	Helpottaa hankalien paikkojen puhdistamista.
Uusiokäytön asennussarja	2.640-201	Pidentää käyttöaikaa ilman tankkaamista.
Suojakaton asennussarja (vain BR/BD 90/140)	2.640-185	Suojaa putoavilta esineiltä.
Pyörivän valon asennussarja	2.640-108	
Työvalaistuksen asennussarja	2.640-109	
Selkänöjan asennussarja	2.640-681	

Tekniset tiedot

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Teho					
Nimellisjännite	V	24	24	24	24
Akkukapasiteetti	Ah (5h)	400	240	400	240
Keskimääräinen tehonotto	W	3100	2100	2800	2100
Ajomoottorin teho (nimellisteho)	W	600	600	600	600
Imumoottorin teho	W	800	800	800	800
Harjamoottorin teho	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Imurointi					
Imuteho, ilmamäärä	l/s	28	28	28	28
Imuteho, alipaine	kPa	14	14	14	14
Puhdistusharjat					
Työleveys	mm	900	750	900	750
Harjan halkaisija	mm	110	110	460	400
Harjan kierrosnopeus	1/min	1300	1200	180	160
Mitat ja painot					
Ajonopeus (maks.)	km/h	6	6	6	6
Nousukyky (maks.)	%	10	10	10	10
Teoreettinen pintateho	m ² /h	3000	3000	3600	3600
Raikas-/likavesisäiliön tilavuus	l	140/140	140/140	140/140	140/140
Pituus	mm	1550	1550	1550	1550
Leveys	mm	940	870	940	870
Korkeus	mm	1340	1340	1340	1340
Paino (akulla/ilman akkua)	kg	550/230	550/230	550/230	550/230
Melupäästö					
Äänen painetaso (standardi EN 60704-1)	dB(A)	70	70	70	70
Laitteen tärinät					
Tärinän kokonaisarvo (ISO 5349)					
Käsivarret, ohjauspyörä	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Jalat, poljin	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Istumispinta	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1

EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa. TUOTE: Lattiapuhdistuslaite, varustettu istuimella

TYYPPI: 1.246-xxx, 1.480-xxx

Asianomaiset EU-direktiivit:

98/37/EY, 73/23/ETY (+93/68/ETY) 89/336/ETY (+91/263/ETY, 92/31/ETY, 93/68/ETY)

Sovelletut harmonisoidut normit:

DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335-2-72

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:

2002 DIN EN 55 014 -2: 1997 + A1:

2001/DIN EN 61 000-3-2: 2000 DIN EN 61

000-3-3: 1995 + A1: 2001

Sovelletut kansalliset normit:

--

Sisäisin toimenpitein varmistetaan, että sarjatuotantolaitteet vastaavat aina voimassa olevien EU-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja. Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon puolesta ja sen valtuutta-

mina.

5.957-712 (01/05)

Alfred Kärcher kommandiitti-yhtiö. Toimipaikka: Winnenden. Kaupparekisteri: Waiblingen, HRA 169.

Henkilövastuullinen yritys. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Toimipaikka Winnenden, 2404; Kaupparekisteripaikka Waiblingen, HRB

Toimitusjohtajat: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems


Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O. Box 160

D -71349 Winnenden

Puh.: ++49 7195 14-0

Faksi: ++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheuttavat virheet laitteessa korjaamme takuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

Latauslaite, Package-versiot

Turvaohjeet

Lue käyttöohje ennen latauslaitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan. Noudata akun valmistajan ohjeita.

⚠ Vaara

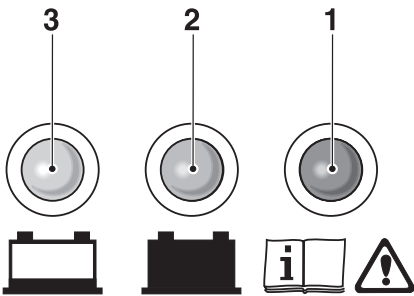
- Pidä akut ja latauslaite pois lasten ulottuvilta.
- Latauslaitteen pistoketta ei saa muuttaa.
- Latauslaitetta saa käyttää vain suositeltujen akkujen kera. Jos väärä akkuja kytketään latauslaitteeseen, akut saattavat kaasuuntua liikaa, kiehua ja räjähtää.
- Latauslaitetta saa käyttää ainoastaan tehtaan toimittamassa asennuspaikassa.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Käytä latauslaitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen tietojen mukaisesti.

- Latauslaitteen käyttö on sallittu vain huoltovapaiden lyijyakkujen lataamiseen.
- Latauslaitetta saa käyttää vain sellaisten huoltovapaiden lyijypattereiden lataamiseen, joiden verkkojännite on 24 voltia.
- Latauslaitetta saa käyttää vain seuraavien verkkosulakkeiden kera: Vähintään 10 A gL-lankasulake tai 10 A automaattisulake (B- tai C-ominaisuudet).

Merkkivalot



- 1 punainen LED palaa = häiriö latauslaitteessa/akussa, ota yhteys asiakaspalveluun
- 2 vihreä LED palaa = akku täyteen ladattu
- 3 keltainen LED palaa = akkuja ladataan

Käyttöönotto

⚠ Vaara

Räjähdysvaara!

- Älä käytä akkuja ulkona, julkisilla maanteillä, räjähdysalttiissa tiloissa tai tiloissa, joissa voi olla sähköä johtavia pölyjä.
- Akkuja ladattaessa saattaa kehittyä räjähtäviä aineita. Akkujen ja latauslaitteen läheisyydessä ei saa tupakoida. Vältä avotulta ja kipinöitä.
- Akkuja ladattaessa laitteen ilmarakoja ei saa peittää. Pidä puhdistuslaitteen kuomu avoinna latauksen ajan.

→ Kytke latauslaitteen pistoke 230 voltin sähköverkon maadoitettuun pistorasiaan. Lataus käynnistyy automaattisesti.

Huolto

Latauslaitetta ei tarvitse huoltaa. Koska jotkut osat kuluvat, suosittelemme, että annat ammattihenkilön tarkastaa latauslaitteen säännöllisesti.

Laitteen saa avata ja korjata ainoastaan sähköalan ammattilainen. Käänny asiakaspalvelun puoleen.

Tekniset tiedot

Verkkojännite	220-230 V, 50 Hz
Lähtöjännite	24 V
Lähtövirta	maks. 50 A
Lähtövirta Eco	maks. 36 A
Lataustyökäyrä	IUIa kunnosapito- varaustason kera
Ulkoilman lämpötila	0-40 °C
Ilmankosteus, ei kasteleva	0-90%
Paino	5,5 kg
Suojatyyppi	IP 20
Kotelointiluokka	I
Mitat (pit. x lev. x kork.)	85x219x308 mm

Αγαπητέ πελάτη,



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Πίνακας περιεχομένων

Υποδείξεις ασφαλείας	141
Λειτουργία	141
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	141
Προστασία περιβάλλοντος, απόσυρση	141
Στοιχεία χειρισμού και λειτουργίας	142
Πριν την ενεργοποίηση	144
Λειτουργία	145
Φροντίδα και συντήρηση	148
Βλάβες	149
Εξαρτήματα	151
Τεχνικά χαρακτηριστικά	152
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	152
Εγγύηση	152
Φορτιστής, παραλλαγή Package	153

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε και λάβετε υπόψη τις παρούσες Οδηγίες Χρήσης και το συνοδευτικό έντυπο υποδείξεων ασφαλείας για συσκευές καθαρισμού με βούρτσες και συσκευές με εκτοξευτήρες, αρ. 5.956-251 και ενεργήστε ανάλογα.

Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με κλίση μέχρι και 10%.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να λειτουργήσει μόνον όταν το δοχείο βρόμικου νερού έχει στραφεί προς τα εμπρός και είναι κλειστά όλα τα καπάκια.

Μηχανισμοί ασφαλείας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας ή να αγνοηθεί η λειτουργία τους.

Φις μπαταρίας / Not-Aus (εκτάκτου ανάγκης)

Για άμεση απενεργοποίηση όλων των λειτουργιών, τραβήξτε το φις της μπαταρίας.

Διακόπτης ασφαλείας

Ο διακόπτης ασφαλείας απενεργοποιεί τον κινητήρα με καθυστέρηση 1,5 δευτερολέπτων, όταν ο χειριστής εγκαταλείπει τη θέση του στη διάρκεια της λειτουργίας.

Σύμβολα

Σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

⚠ Κίνδυνος

Αντιπροσωπεύει έναν άμεσο ενδεχόμενο κίνδυνο. Η μη τήρηση των υποδείξεων συνεπάγεται ενδεχόμενο σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ Προειδοποίηση

Αντιπροσωπεύει μία πιθανή επικίνδυνη κατάσταση. Σε περίπτωση μη τήρησης της υπόδειξης υφίσταται πιθανός κίνδυνος ελαφρών τραυματισμών ή υλικών ζημιών.

Υπόδειξη

Αντιπροσωπεύει συμβουλές για τη χρήση και σημαντικές πληροφορίες.

Λειτουργία

Η συσκευή χρησιμοποιείται για τον υγρό καθαρισμό ή το γυάλισμα επίπεδων δαπέδων.

- Χάρη στη ρύθμιση της ποσότητας νερού, της πίεσης επαφής και του αριθμού στροφών των βουρτσών, των ποσοτήτων απορρυπαντικού καθώς και της ταχύτητας οδήγησης, μπορεί να προσαρμόζεται εύκολα στην εκάστοτε εργασία καθαρισμού.
- Το πλάτος εργασίας των 750 mm (BR/BD 75/140) ή αντίστοιχα των 900 mm (BR/BD 90/140) και η χωρητικότητα των δοχείων φρέσκου και βρόμικου νερού των 140 l έκαστο καθιστούν δυνατό τον αποτελεσματικό καθαρισμό σε μεγάλη διάρκεια χρήσης.
- Το μηχάνημα είναι αυτοκινούμενο, ο κινητήρας τροφοδοτείται από μπαταρία trog.
- Οι μπαταρίες μπορούν να φορτίζονται μέσω φορτιστή σε πρίζα 230V.
- Η μπαταρία και ο φορτιστής συμπαραδίδονται με το μηχάνημα στις παραλλαγές Package.

Υπόδειξη

Ανάλογα με την εκάστοτε εργασία καθαρισμού το μηχάνημα μπορεί να εξοπλιστεί με διάφορα εξαρτήματα. Ζητήστε τον κατάλογο μας ή επισκεφτείτε μας στο διαδίκτυο στη διεύθυνση www.karcher.com.

Αρμόζουσα χρήση

Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνον για τον καθαρισμό λείων δαπέδων μη ευαίσθητων στην υγρασία ή στο γυάλισμα.
- Η θερμοκρασία χρήσης κυμαίνεται μεταξύ +5°C και +40°C.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό παγωμένων δαπέδων (π.χ. ψυγείων).
- Η συσκευή επιτρέπεται να εξοπλίζεται μόνον με γνήσια εξαρτήματα και

ανταλλακτικά.

- Το μηχάνημα προορίζεται για τον καθαρισμό δαπέδων εσωτερικών χώρων ή στεγασμένων επιφανειών. Σε άλλους τομείς εφαρμογής πρέπει να εξεταστεί η χρήση εναλλακτικών βουρτσών.
- Το μηχάνημα δεν προορίζεται για τον καθαρισμό δημοσίων οδών.
- Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος σε δάπεδα ευαίσθητα σε πίεση. Λάβετε υπόψη το επιτρεπόμενο όριο επιβάρυνσης του δαπέδου. Η επιτρεπόμενη επιβάρυνση της επιφάνειας από τη συσκευή αναγράφεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση εύφλεκτων αερίων, συμπτικνωμένων οξέων ή διαλυτικών. Σε αυτά ανήκουν η βενζίνη, τα διαλυτικά χρώματος ή το πετρέλαιο θέρμανσης, τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν εκρηκτικά μείγματα, εάν αναμειχθούν με τον αέρα αναρρόφησης. Επιπλέον, η ακετόνη, τα συμπτικνωμένα οξέα και τα διαλυτικά, καθώς προκαλούν διάβρωση των υλικών που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.

Προστασία του περιβάλλοντος, διάθεση απορριμμάτων

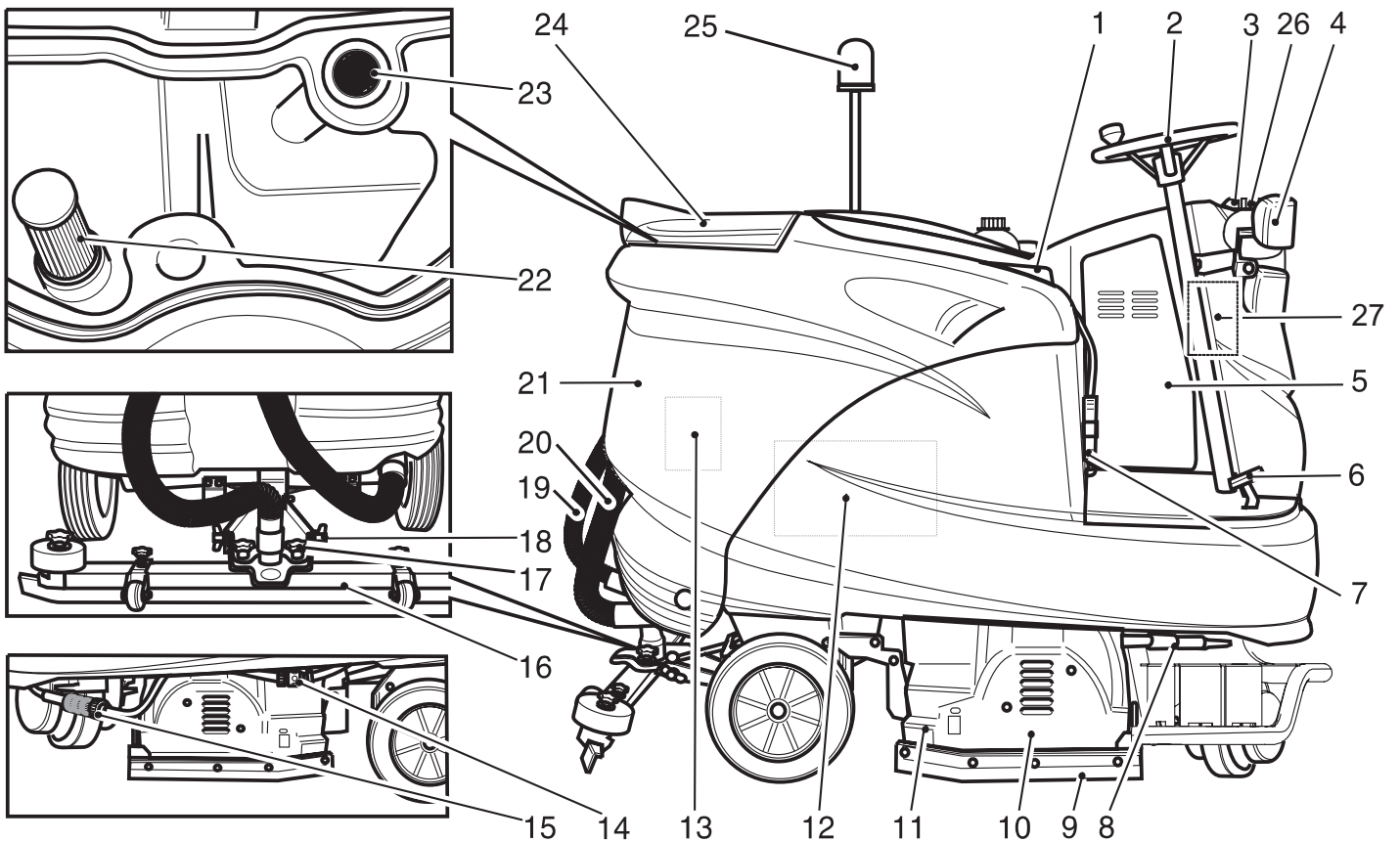


Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Στοιχεία χειρισμού και λειτουργίας

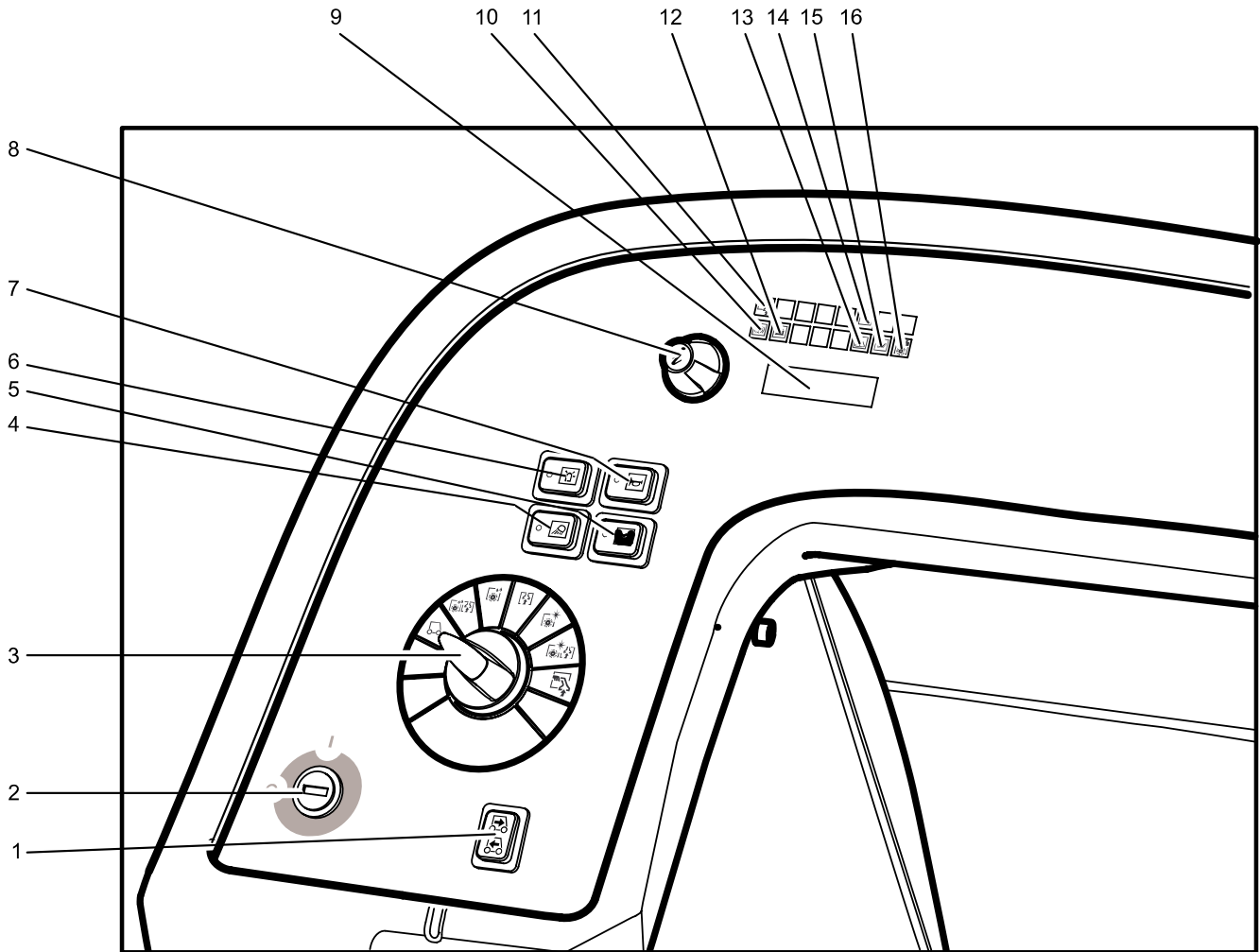


- 1 Κάθισμα (με διακόπτη ασφαλείας)
- 2 Τιμόνι
- 3 Σφράγισμα δοχείου καθαρού νερού
- 4 Προβολέας (προαιρετικά)
- 5 Ηλεκτρονικό σύστημα/Πλατίνη ελέγχου
- 6 Πεντάλ οδήγησης
- 7 Φις μπαταρίας / Not-Aus (εκτάκτου ανάγκης)
- 8 Αλλαγή ρύθμισης Λειτουργία ανακύκλωσης/Λειτουργία με φρέσκο νερό (προαιρετικά)
- 9 Χείλος ξυσίματος
- 10 Κεφαλή καθαρισμού
- 11 Δοχείο χοντρών ρύπων (μόνο στο BR)
- 12 Μπαταρία
- 13 Τουρμπίνα αναρρόφησης
- 14 Ζεύξη εύκαμπτου σωλήνα για την κένωση του φρέσκου νερού
- 15 Φίλτρο φρέσκου νερού
- 16 Ράβδος αναρρόφησης *
- 17 Σταυροειδείς λαβές για τη στερέωση της ράβδου αναρρόφησης
- 18 Παξιμάδι για την κλίση της ράβδου αναρρόφησης
- 19 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 20 Ελαστικός σωλήνας απορροής βρώμικου νερού
- 21 Δοχείο βρώμικου νερού
- 22 Φίλτρο ανακύκλωσης (προαιρετικό)
- 23 Φίλτρο χνουδιών
- 24 Κάλυμμα δοχείου βρώμικου νερού
- 25 Λάμπα περιμετρικού φωτισμού (προαιρετικά)
- 26 2,5 l Φιάλη απορρυπαντικού (προαιρετική)

- 27 Σύστημα δοσομέτρησης απορρυπαντικού (προαιρετικό)

* δεν παραδίδεται μαζί με το μηχανήμα

Κονσόλα χειρισμού













- 1 Διακόπτης κατεύθυνσης κίνησης
- 2 Διακόπτης με κλειδί
- 3 Διακόπτης προγράμματος
- 4 Διακόπτης φωτισμού εργασίας (προαιρετικός)
- 5 Διακόπτης συστήματος δοσομέτρησης απορρυπαντικού (προαιρετικός)
- 6 Διακόπτης περιμετρικού φωτισμού (προαιρετικός)
- 7 Κόρνα
- 8 Πλήκτρο πληροφοριών
- 9 Ένδειξη οθόνης
- 10 Ενδεικτική λυχνία αυτόματου φρένου ακινητοποίησης ενεργή
- 11 Ενδεικτική λυχνία προγράμματος καθαρισμού χειρός ενεργή
- 12 Ενδεικτική λυχνία παρακολούθησης μπαταρίας
- 13 Ενδεικτική λυχνία βλάβης
- 14 Ενδεικτική λυχνία σέρβις
- 15 Ενδεικτική λυχνία πλήρωσης δοχείου βρώμικου νερού
- 16 Ενδεικτική λυχνία καταπόνησης βούρτσας

Πριν την ενεργοποίηση

Μπαταρίες

Κατά τη χρήση συσσωρευτών λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

	Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις που αναγράφονται επί του συσσωρευτή, καθώς και εκείνες των εγχειριδίων οδηγιών χρήσης και λειτουργίας του οχήματος
	Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά
	Κρατήστε τα παιδιά μακριά από οξέα και μπαταρίες
	Κίνδυνος έκρηξης
	Απαγορεύονται η φωτιά, οι σπινθήρες, το ακάλυπτο φως και το κάπνισμα.
	Κίνδυνος τραυματισμού
	Πρώτες βοήθειες
	Προειδοποιητική παρατήρηση
	Διάθεση αποβλήτων
	Μην πετάτε τη μπαταρία στον κάδο απορριμμάτων

Κίνδυνος

Κίνδυνος έκρηξης. Μην τοποθετείτε εργαλεία ή παρόμοια αντικείμενα πάνω στη μπαταρία, δηλ. στους τερματικούς πόλους και στη σύνδεση των στοιχείων. Κίνδυνος τραυματισμού. Μην φέρνετε ποτέ τραύματα σε επαφή με μολύβδο. Μετά την εκτέλεση εργασιών σε μπαταρίες πλένετε πάντοτε τα χέρια σας.

Τοποθετήστε και συνδέστε τη μπαταρία

Στην παραλλαγή BAT-Package οι μπαταρίες είναι ήδη τοποθετημένες.

- ➔ Στρέψτε το δοχείο νερού προς τα πίσω.
- ➔ Τοποθετήστε την μπαταρία στο κάρτερ.

Προειδοποίηση

Προσέξτε τη σωστή σύνδεση των πόλων!

- ➔ Στερεώστε το καλώδιο σύνδεσης στους ακόμα ελεύθερους πόλους των μπαταριών (+) και (-).
- ➔ Στρέψτε το δοχείο νερού προς τα εμπρός.

Προειδοποίηση

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή φορτίστε τις μπαταρίες.

Φόρτιση του συσσωρευτή

Υπόδειξη

Η μηχανή διαθέτει διάταξη προστασίας από πλήρη εκφόρτιση που σε περίπτωση επίτευξης της ελάχιστης επιτρεπτής χωρητικότητας σας παρέχει τη δυνατότητα να οδηγείτε και να χρησιμοποιείτε τυχόν διαθέσιμα συστήματα φωτισμού. Στην περίπτωση αυτή η λυχνία παρακολούθησης μπαταρίας στην κονσόλα χειρισμού ανάβει με κόκκινο.

- ➔ Οδηγήστε τη μηχανή κατευθείαν στον σταθμό φόρτισης, αποφεύγοντας την οδήγηση σε ανωφέρειες.

Υπόδειξη

Κατά τη χρήση άλλων μπαταριών (π.χ. άλλων κατασκευαστών) πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου η προστασία πλήρους εκφόρτισης για τη συγκεκριμένη μπαταρία από την τεχνική υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρία Karcher.

Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας. Λάβετε υπόψη το δίκτυο παροχής ρεύματος και την ασφάλεια, βλ. "Φορτιστής".

Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε στεγνούς χώρους με επαρκή εξαερισμό!

Υπόδειξη

Ο χρόνος φόρτισης ανέρχεται κατά μέσον όρο σε 10 ώρες περίπου.

Οι συνιστώμενοι φορτιστές (κατάλληλοι για τις εκάστοτε τοποθετημένες μπαταρίες) είναι ηλεκτρονικά ρυθμιζόμενοι και ολοκληρώνουν τη διαδικασία φόρτισης αυτόματα.

Κίνδυνος

Κίνδυνος έκρηξης. Η φόρτιση μπαταριών με υγρό επιτρέπεται μόνο με ανοικτό το καπτό.

- ➔ Αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού.
- ➔ Στρέψτε το δοχείο βρώμικου νερού προς τα πίσω.
- ➔ Τραβήξτε το φιλτράρισμα της μπαταρίας και συνδέστε το με το καλώδιο φόρτισης.
- ➔ Συνδέστε τον φορτιστή στο ηλεκτρικό δίκτυο και θέστε τον σε λειτουργία.

Μετά τη φόρτιση

- ➔ Σβήστε το φορτιστή και αποσυνδέστε τον από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- ➔ Αποσυνδέστε το καλώδιο της μπαταρίας από το καλώδιο φόρτισης και συνδέστε το με το μηχάνημα.

Μπαταρίες ελάχιστης συντήρησης (Μπαταρίες με υγρά)

- ➔ Μία ώρα πριν από τη λήξη της διαδικασίας φόρτισης προσθέστε αποσταγμένο νερό. Προσέξτε τη σωστή στάθμη των οξέων. Η μπαταρία φέρει τα αντίστοιχα σύμβολα. Στο τέλος της διαδικασίας φόρτισης πρέπει να εκφεύγουν αέρα σε όλα τα στοιχεία.

Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού από οξέα!

- Η αναπλήρωση νερού όταν η μπαταρία είναι εκφορτισμένη μπορεί να

προκαλέσει διαρροή οξέος.

- Στην επαφή με οξέα μπαταριών χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς, ώστε να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς και καταστροφή των ενδυμάτων σας.
- Εάν χυθεί οξύ στο δέρμα ή στα ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως με πολύ νερό.

Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης!

- Για την αναπλήρωση των μπαταριών χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αποσταγμένο ή αφαλατωμένο νερό (VDE 0510).
- Μη χρησιμοποιήσετε πρόσθετα (τα λεγόμενα "βελτιωτικά"), διότι διαφορετικά παύει να ισχύει κάθε εγγύηση.

Προτεινόμενες μπαταρίες

Σετ μπαταριών	Κωδ. παραγγελίας
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Προτεινόμενοι φορτιστές

Φορτιστής	Κωδ. παραγγελίας
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Οι μπαταρίες και οι φορτιστές διατίθενται στα ειδικά καταστήματα.

Μέγιστες διαστάσεις συσσωρευτή

Μήκος	Πλάτος	Ύψος
BR/BD 90/140 R		
620 mm	430 mm	467 mm
BR/BD 75/140 R Eco		
622 mm	353 mm	379 mm

Σε περίπτωση που στην παραλλαγή BAT θα πρέπει να τοποθετηθούν μπαταρίες με υγρά, να τηρούνται τα ακόλουθα:

- Οι μέγιστες διαστάσεις μπαταριών πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε.
- Κατά τη φόρτιση μπαταριών με υγρά το κάθισμα πρέπει να αναδιπλωθεί προς τα πάνω.
- Κατά τη φόρτιση μπαταριών με υγρά πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές του κατασκευαστή μπαταριών.

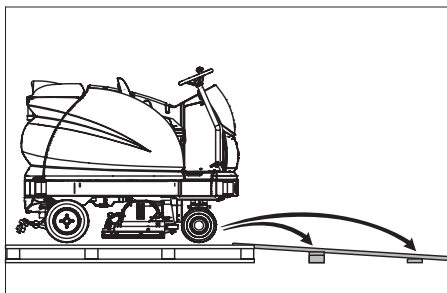
Εκφόρτωση

Υπόδειξη

Για άμεση απενεργοποίηση όλων των λειτουργιών, τραβήξτε το κόκκινο φιλτράρισμα της μπαταρίας.

- ➔ Σκίστε το πλαστικό τσέρκι και αφαιρέστε τη μεμβράνη.

- ➔ Αφαιρέστε τη στερέωση ιμάντα στα σημεία σύνδεσης.
- ➔ Στην κάτω πλευρά της παλέτας είναι βιδωμένες τέσσερις σανίδες. Ξεβιδώστε αυτές τις σανίδες.
- ➔ Τοποθετήστε τις σανίδες στην ακμή της παλέτας. Ευθυγραμμίστε τις σανίδες κατά τρόπον ώστε να βρίσκονται εμπρός από τους τροχούς της μηχανής. Στερεώστε τις σανίδες με τις βίδες.



- ➔ Τοποθετήστε κάτω από τη ράμπα το καδρόνι που περιλαμβάνεται στη συσκευασία για στήριξη.
- ➔ Αφαιρέστε τους ξύλινους τάκους ασφάλισης των τροχών και τοποθετήστε τους κάτω από τη ράμπα.
- ➔ Βάλτε το φως της μπαταρίας.
- ➔ Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „1“.
- ➔ Χρησιμοποιήστε το διακόπτη οδήγησης και κατεβάστε αργά το μηχάνημα από τη ράμπα.
- ➔ Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“.

Συναρμολόγηση των βουρτσών

Παραλλαγή BD

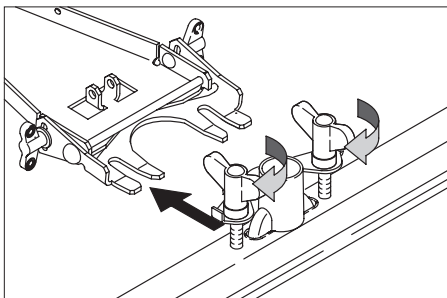
Πριν την πρώτη ενεργοποίηση να συναρμολογηθούν οι δισκοειδείς βούρτσες (βλ. "Εργασίες συντήρησης").

Παραλλαγή BR

Οι βούρτσες είναι τοποθετημένες.

Συναρμολόγηση ράβδου αναρρόφησης

- ➔ Τοποθετήστε τη ράβδο αναρρόφησης στην ανάρτηση της ράβδου αναρρόφησης, έτσι ώστε η λαμαρίνα μόρφωσης να βρίσκεται πάνω από την ανάρτηση.
- ➔ Σφίξτε τις σταυροειδείς λαβές.



- ➔ Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.

Λειτουργία

Υπόδειξη

Για άμεση απενεργοποίηση όλων των λειτουργιών, τραβήξτε το κόκκινο φως της μπαταρίας.

Για να εξοικειωθείτε με το μηχάνημα, οδηγήστε το αρχικά σε ελεύθερο χώρο.

Έλεγχος φρένου ακινητοποίησης

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος ατυχήματος. Πριν από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχετε τη λειτουργία του φρένου ακινητοποίησης σε επίπεδη επιφάνεια.

- ➔ Πάρτε θέση στο κάθισμα.
- ➔ Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „1“.
- ➔ Επιλέξτε την κατεύθυνση κίνησης.
- ➔ Πατήστε ελαφρώς το πεντάλ οδήγησης. Το φρένο πρέπει να απασφαλίσει με το χαρακτηριστικό θόρυβο (η ενδεικτική λυχνία του φρένου ακινητοποίησης στην κονσόλα χειρισμού σβήνει). Το μηχάνημα πρέπει να αρχίσει να κυλάει ελαφρώς σε επίπεδη επιφάνεια. Αν ελευθερωθεί το πεντάλ, πέφτει το φρένο με το χαρακτηριστικό ήχο. Σε περίπτωση που δεν συμβούν τα ανωτέρω, πρέπει το μηχάνημα να τεθεί εκτός λειτουργίας και να ειδοποιηθεί η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Πέδηση

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος ατυχήματος. Εάν το μηχάνημα δεν φρενάρει, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- ➔ Αν το μηχάνημα δεν σταματήσει ελευθερώνοντας το πεντάλ σε ράμπα με κλίση 2%, τότε για λόγους ασφάλειας το βύσμα της μπαταρίας επιτρέπεται να τραβηχτεί ως λύση εκτάκτου ανάγκης, μόνο εφόσον έχει ελεγχθεί προηγουμένως η κανονική μηχανική λειτουργία του φρένου ακινητοποίησης.
- ➔ Σε επίπεδες επιφάνειες με κλίση κάτω του 2% πρέπει να τραβιέται οπωσδήποτε το βύσμα της μπαταρίας.
- ➔ Το μηχάνημα πρέπει να τίθεται εκτός λειτουργίας όταν ακινητοποιηθεί (σε επίπεδη επιφάνεια) και να ειδοποιείται η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών!
- Επιπλέον πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις συντήρησης φρένων.

Οδήγηση

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος ανατροπής, όταν η κλίση του εδάφους είναι πολύ ανοδική.

- ➔ Κατά τη διεύθυνση της κίνησης, η ανοδική κλίση μπορεί να είναι μόνο 10%.

Κίνδυνος ανατροπής όταν η ταχύτητα στη στροφή είναι πολύ μεγάλη

Κίνδυνος ολίσθησης σε υγρό έδαφος.

- ➔ Οδηγείτε αργά στις στροφές.

Κίνδυνος ανατροπής, όταν το έδαφος είναι

ασταθές.

- ➔ Οδηγείτε το μηχάνημα μόνο σε σταθερό έδαφος.

Κίνδυνος ανατροπής, όταν η κλίση στα άκρα είναι μεγάλη.

- ➔ Η ανοδική κλίση, εγκάρσια προς τη διεύθυνση της κίνησης, μπορεί να είναι μόνο έως 10%.

Υπόδειξη

Το μηχάνημα έχει κατασκευαστεί έτσι, ώστε η κεφαλή βουρτσών να εξέρχεται προς τα δεξιά. Αυτό καθιστά δυνατή την επίβλεψη της εργασίας κοντά στις άκρες.

- ➔ Καθίστε και ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "1".
- ➔ Ρυθμίστε την κατεύθυνση οδήγησης με το διακόπτη κατεύθυνσης οδήγησης στην κονσόλα χειρισμού.
- ➔ Καθορίστε την ταχύτητα οδήγησης, πατώντας το πεντάλ οδήγησης.
- ➔ Στάση συσκευής: Αφήστε το πεντάλ οδήγησης.

Υπόδειξη

Η κατεύθυνση οδήγησης αλλάζει μόνον στη διάρκεια της κίνησης. Έτσι μπορείτε να καθαρίσετε τα πολύ λερωμένα σημεία, μετακινώντας το μηχάνημα εμπρός πίσω.

Υπερφόρτωση

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης ο κινητήρας οδήγησης τίθεται εκτός λειτουργίας ύστερα από ορισμένο χρονικό διάστημα. Στην οθόνη εμφανίζεται ένα μήνυμα σφάλματος. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης της μονάδας ελέγχου τίθεται εκτός λειτουργίας η μονάδα που έχει υπερθερμανθεί.

- ➔ Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει για τουλάχιστον 15 λεπτά.
- ➔ Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“.
- ➔ Περιμένετε λίγο.
- ➔ Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „1“.

Πλήρωση με υλικά λειτουργίας

Απορρυπαντικό

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης. Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα απορρυπαντικά. Εάν χρησιμοποιηθούν άλλα απορρυπαντικά, την ευθύνη για τον αυξημένο κίνδυνο ασφάλειας λειτουργίας και ατυχημάτων φέρει ο χρήστης.

Χρησιμοποιείτε μόνον απορρυπαντικά ελεύθερα από διαλύτες, υδροχλωρικό και υδροφθορικό οξύ.

Υπόδειξη

Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που αφρίζουν πολύ.

Προτεινόμενα απορρυπαντικά:

Χρήση	Απορρυπαντικό
Καθαρισμός συντήρησης όλων των ανθεκτικών στο νερό δαπέδων	RM 780 RM 746
Καθαρισμός συντήρησης γυαλιστερών επιφανειών (π.χ. γρανίτης)	RM 755 ES
Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός βιομηχανικών δαπέδων	RM 69 ASF
Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός πλακών από λεπτούς λίθους	RM 753
Καθαρισμός συντήρησης πλακιδίων σε χώρους υγιεινής	RM 751
Καθαρισμός και απολύμανση σε χώρους υγιεινής	RM 732
Αφαίρεση επίστρωσης για δάπεδα ανθεκτικά στα αλκάλια (π.χ. PVC)	RM 752
Αφαίρεση επίστρωσης μουσαμά	RM 754

Καθαρό νερό

- ➔ Ανοίξτε το κάλυμμα του δοχείου καθαρού νερού.
- ➔ Γεμίστε με καθαρό νερό (έως 60 °C) έως 15 cm κάτω από το άνω χείλος του δοχείου.
- ➔ Γεμίστε με απορρυπαντικό.
- ➔ Κλείστε το κάλυμμα του δοχείου καθαρού νερού.

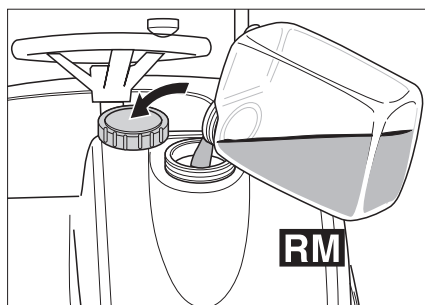
Υπόδειξη

Πριν την πρώτη χρήση του μηχανήματος γεμίστε ως επάνω το δοχείο καθαρού νερού, για να κάνετε εξαερισμό του συστήματος αγωγών ύδατος.

Εργασία χωρίς αυτόματο σύστημα δοσομέτρησης απορρυπαντικού

Σε εργασίες καθαρισμού στον τομέα υγιεινής (π.χ. νοσοκομεία, επιχειρήσεις επεξεργασίας τροφίμων) και για τον ριζικό καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων.

- ➔ Ανοίξτε το σφράγισμα του δοχείου καθαρού νερού.
- ➔ Γεμίστε με καθαρό νερό (το πολύ 60°C) μέχρι την κάτω άκρη του στομίου πλήρωσης.
- ➔ Προσθέστε το απορρυπαντικό. Προσέξτε τις υποδείξεις για τη δοσολογία.



- ➔ Κλείστε το σφράγισμα του δοχείου καθαρού νερού.

Σύστημα δοσομέτρησης απορρυπαντικού (προαιρετικό)

Στο καθαρό νερό προστίθεται απορρυπαντικό καθ' οδόν προς την κεφαλή καθαρισμού μέσω μίας διάταξης ρύθμισης δόσης.

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης στο σύστημα δοσομέτρησης. Μην γεμίζετε το δοχείο καθαρού νερού με απορρυπαντικό.

Υπόδειξη

Με το σύστημα δοσομέτρησης μπορείτε να προσθέσετε απορρυπαντικό σε ποσοστό έως 3%.

- ➔ Τοποθετήστε τη φιάλη του απορρυπαντικού στο στήριγμα μπροστά στο δοχείο καθαρού νερού.
- ➔ Ξεβιδώστε το κάλυμμα της φιάλης.
- ➔ Κρεμάστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης του συστήματος δοσομέτρησης στη φιάλη. Προσέξτε, ώστε το φίλτρο του ελαστικού σωλήνα να ακουμπά στον πάτο της φιάλης.
- ➔ Σφραγίστε τη φιάλη με το κάλυμμα του συστήματος δοσομέτρησης.

Μπορείτε να ελέγξετε τη στάθμη πλήρωσης της φιάλης μέσα από το κάθετο παράθυρο. Εάν η στάθμη πλήρωσης απορρυπαντικού βρίσκεται κοντά στον πάτο της φιάλης:

- ➔ Συμπληρώστε απορρυπαντικό ή αντικαταστήστε τη φιάλη.

⚠ Προειδοποίηση

Εάν αλλάξετε τύπο απορρυπαντικού, ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης πρέπει να ξεπλυθεί προηγουμένως με καθαρό νερό (επί 60 δευτερόλεπτα στη μέγιστη ποσότητα νερού και δοσολογία 3%), ώστε να αποφύγετε ενδεχόμενες χημικές αντιδράσεις.

Υπόδειξη

Εάν αδειάσει εντελώς η φιάλη απορρυπαντικού, η μονάδα δοσομέτρησης πρέπει να λειτουργήσει επί 60 δευτερόλεπτα στη μέγιστη ποσότητα νερού με δοσολογία 3%. Έπειτα μπορείτε να γεμίσετε πλήρως τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης με απορρυπαντικό.

Υπόδειξη

Κατά την πλήρωση ή αντικατάσταση της φιάλης απορρυπαντικού κρεμάστε το σωλήνα αναρρόφησης του συστήματος δοσομέτρησης στο ανοικτό δοχείο καθαρού νερού, ώστε το απορρυπαντικό να μην στάζει στο δάπεδο.

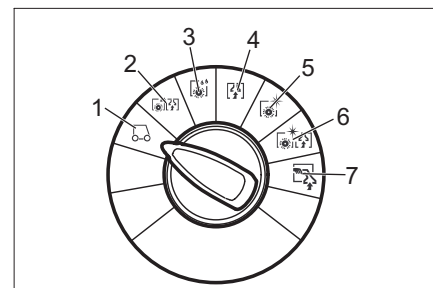
Υπόδειξη

Όταν το δοχείο καθαρού νερού είναι άδειο, διακόπτεται η παροχή απορρυπαντικού. Η κεφαλή καθαρισμού συνεχίζει να λειτουργεί χωρίς προσαγωγή υγρού.

Υπόδειξη

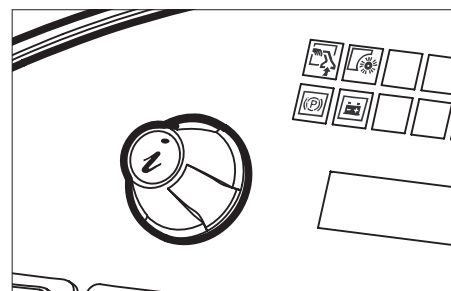
Μόλις αρχίσει να λειτουργεί η αντλία απορρυπαντικού, στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο "C" που αναβοσβήνει.

Προγράμματα καθαρισμού



- 1 Οδήγηση
Οδήγηση στον τόπο εργασίας.
- 2 Αναρρόφηση με τρίψιμο
Υγρός καθαρισμός δαπέδου και αναρρόφηση βρώμικου νερού.
- 3 Υγρό τρίψιμο
Υγρός καθαρισμός δαπέδου και παραμονή απορρυπαντικού για να δράσει.
- 4 Αναρρόφηση
Αναρρόφηση ρύπων.
- 5 Γυάλισμα
Γυάλισμα δαπέδου χωρίς υγρά.
- 6 Αναρρόφηση με τρίψιμο χωρίς νερό (αναρρόφηση με γυάλισμα)
Γυάλισμα και αναρρόφηση ρύπων δαπέδου χωρίς υγρά.
- 7 Καθαρισμός χειρός
Εφαρμογή υγρού απορρυπαντικού με το ακροφύσιο τοίχου-οροφής (προαιρετικό) και αναρρόφηση.

Πλήκτρο πληροφοριών



- Με το πλήκτρο πληροφοριών επιλέγονται εντολές μενού και διεξάγονται ρυθμίσεις.
- Με περιστροφή προς τα δεξιά/αριστερά μετακινείστε εμπρός/πίσω στο μενού.
 - Η πίεση του πλήκτρου διακόπτει την επιλεγμένη ρύθμιση.

Ρυθμίσεις

Στο μενού χρήστη πραγματοποιούνται ρυθμίσεις για τα διάφορα προγράμματα καθαρισμού. Ανάλογα με το πρόγραμμα καθαρισμού μπορούν να ρυθμιστούν πολλές παράμετροι. Οι ρυθμίσεις πραγματοποιούνται με το πλήκτρο Info.

Μενού χειριστή

- ➔ Απασφαλίστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης περιστρέφοντάς το.
- ➔ Καθίστε και ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "1".
Στην οθόνη προβάλλεται η κατάσταση φόρτισης μπαταρίας και η στάθμη καθαρού νερού.
- ➔ Επιλέξτε το πρόγραμμα καθαρισμού.
- ➔ Ανακαλέστε το μενού χειριστή περιστρέφοντας το πλήκτρο πληροφοριών.
- ➔ Επιλέξτε τις επιθυμητές παραμέτρους περιστρέφοντας το πλήκτρο πληροφοριών. Η τρέχουσα επιλεγμένη τιμή προβάλλεται υπό μορφή ράβδου.
- ➔ Πιέστε το πλήκτρο πληροφοριών, η ένδειξη ράβδων αναβοσβήνει.
- ➔ Ρυθμίστε την παράμετρο περιστρέφοντας το πλήκτρο πληροφοριών μεταξύ της "ελάχιστης" και της "μέγιστης" ένδειξης.
- ➔ Επιβεβαιώστε την τροποποιημένη ρύθμιση πιέζοντας το πλήκτρο πληροφοριών ή περιμένετε μέχρι να αποθηκευθεί αυτόματα η επιλεγμένη τιμή.

Υπόδειξη

Εάν η επιλεγμένη παράμετρος δεν μεταβληθεί επί 10 δευτερόλεπτα, η οθόνη θα επιστρέψει στην ένδειξη της κατάστασης μπαταρίας και καθαρού νερού. Οι ίδιες παράμετροι καθαρισμού μπορούν να ρυθμιστούν ξεχωριστά σε κάθε πρόγραμμα καθαρισμού. Η πίεση επαφής των βουρτσών μπορεί να ρυθμιστεί μόνο όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία, από τα προγράμματα Αναρρόφηση με τρίψιμο, Υγρό τρίψιμο Γυάλισμα και Γυάλισμα με αναρρόφηση. Όλες οι ρυθμίσεις διατηρούνται στη μνήμη ακόμη και όταν το μηχάνημα δεν τροφοδοτείται με ρεύμα.

Επαναφορά παραμέτρων

- ➔ Επιλέξτε το σημείο "Αποδοχή προεπιλεγμένων τιμών;" από το μενού χειριστή, περιστρέφοντας το πλήκτρο πληροφοριών.
- ➔ Πιέστε το πλήκτρο πληροφοριών. Επαναφέρονται οι εργοστασιακές ρυθμίσεις όλων των παραμέτρων για κάθε πρόγραμμα καθαρισμού.

Ρυθμιζόμενες παράμετροι	ελάχ.:βήμα: μέγ.	Παρατηρήσεις
Ποσότητα νερού	1:1:8	1=ελάχ., 8=μέγ.
Δοσολογία απορρυπαντικού (προαιρετικό)	0,5%:0,5%:3%	0,5=ελάχ., 3=μέγ.
Πίεση βουρτσών	0:1:8	0=ελάχ., 8=μέγ.
FACT (Ταχύτητα περιστροφής βουρτσών)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
Χρόνος λειτουργίας βουρτσών μετά τη διακοπή	0s:1s:3s	Από το σταμάτημα έως την ανύψωση
Ταχύτητα εργασίας	1:1:8	1=1km/h, 8=6km/h

Στον πίνακα που ακολουθεί εμφανίζονται οι εργοστασιακές ρυθμίσεις των παραμέτρων για τα προγράμματα καθαρισμού. Όπου δεν αναγράφονται τιμές, δεν μπορεί να γίνει ρύθμιση της σχετικής παραμέτρου στο αναφερόμενο πρόγραμμα καθαρισμού.

Εργοστασιακές ρυθμίσεις

	Ποσότητα νερού	Πίεση βουρτσών	Ταχύτητα εργασίας
Αναρρόφηση με τρίψιμο	5	4	4
Υγρό τρίψιμο	5	4	4
Ξηρή αναρρόφηση	–	–	4
Γυάλισμα	–	4	4
Γυάλισμα με αναρρόφηση	–	4	4

	Δοσολογία απορρυπαντικού (προαιρετικό)	FACT (Ταχύτητα περιστροφής βουρτσών)	Χρόνος λειτουργίας βουρτσών μετά τη διακοπή
Αναρρόφηση με τρίψιμο	1%	P	2s
Υγρό τρίψιμο	1%	P	2s
Γυάλισμα	–	P	0s
Γυάλισμα με αναρρόφηση	–	P	0s

P=Power Clean

Ενεργοποίηση συστήματος δοσομέτρησης απορρυπαντικού (προαιρετικό)

- ➔ Ενεργοποιήστε το διακόπτη συστήματος δοσομέτρησης απορρυπαντικού.

Η δόση του απορρυπαντικού θα ρυθμιστεί αυτόματα.

Υπόδειξη

Η δοσολογία του απορρυπαντικού μπορεί να ρυθμιστεί από το μενού του χειριστή.

Υπόδειξη

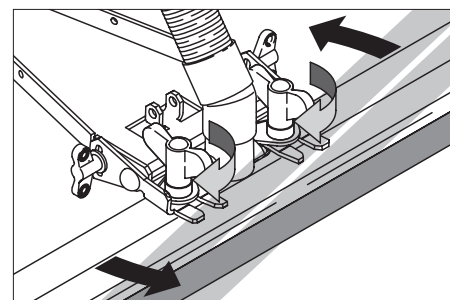
Μόλις αρχίσει να λειτουργεί η αντλία απορρυπαντικού, στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο "C" που αναβοσβήνει.

Ρύθμιση της ράβδου αναρρόφησης

Κεκλιμένη θέση

Για τη βελτίωση του αποτελέσματος αναρρόφησης σε κεραμικές επιστρώσεις μπορεί να στραφεί η ράβδος αναρρόφησης μέχρι και 5°.

- ➔ Λύστε τις σταυροειδείς λαβές.
- ➔ Στρέψτε τη ράβδο αναρρόφησης.

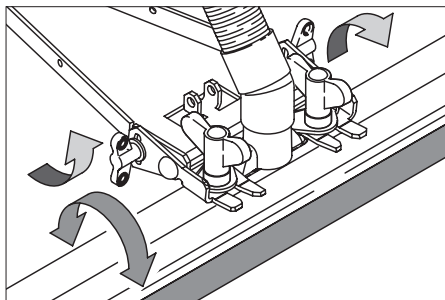


- ➔ Σφίξτε τις σταυροειδείς λαβές.

Κλίση

Σε περίπτωση ανεπαρκούς αναρρόφησης μπορεί να αλλαχτεί η κλίση της ευθείας ράβδου αναρρόφησης.

- Χαλαρώστε τα παξιμάδια.
- Γείρετε τη ράβδο αναρρόφησης.



- Σφίξτε τα παξιμάδια.

Άδειασμα ρεζερβουάρ

Εκκένωση βρώμικου νερού

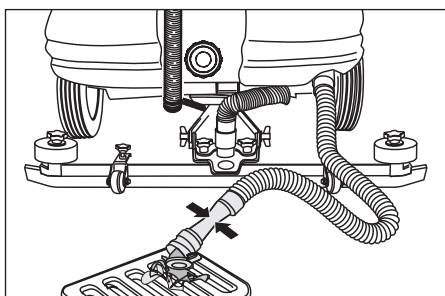
Υπόδειξη

Υπερχείλιση δοχείο βρώμικου νερού. Όταν είναι γεμάτο το δοχείο βρώμικου νερού απενεργοποιείται η τουρμπίνα αναρρόφησης και αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία "Δοχείο βρώμικου νερού γεμάτο". Όλα τα προγράμματα αναρρόφησης μπλοκάρονται για ένα λεπτό. Αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού.

Προειδοποίηση

Προσέξτε τις τοπικές προδιαγραφές για την επεξεργασία των απόβρωτων.

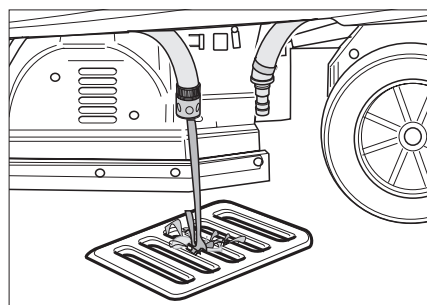
- Πάρτε τον εύκαμπτο σωλήνα κένωσης από το άγκιστρο και κατεβάστε τον πάνω από κατάλληλη διάταξη συλλογής.



- Αδειάστε το ακάθαρτο νερό, ανοίγοντας τη διάταξη ρύθμισης δόσης στον εύκαμπτο σωλήνα εκροής.
- Ξεπλύνετε το δοχείο βρώμικου νερού με καθαρό νερό.

Άδειασμα καθαρού νερού.

- Για την κένωση του φρέσκου νερού διακόψτε τη ζεύξη του εύκαμπτου σωλήνα και κρατήστε την πάνω από μια κατάλληλη διάταξη συλλογής.



Μεταφορά

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί σε επιφάνειες με κλίση έως 10% για φόρτωση και εκφόρτωση. Οδηγείτε με χαμηλή ταχύτητα.

- Για τη μεταφορά επάνω σε όχημα ασφαλίστε το μηχάνημα έναντι ολίσθησης με λουριά/σχοινιά.

Παραλλαγή BD

- Βγάzte τις δισκοειδείς βούρτσες από την κεφαλή βουρτσών.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία στο μηχάνημα περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στο "0" και τραβήξτε το κλειδί. Τραβήξτε το φως της μπαταρίας.

Υπόδειξη

Ο στρόβιλος αναρρόφησης συνεχίζει να λειτουργεί για λίγο μετά την απενεργοποίηση. Εκτελείτε τις λειτουργίες συντήρησης μετά την πλήρη απενεργοποίηση του στροβίλου αναρρόφησης.

- Αδειάζετε και αποσύρετε το βρώμικο νερό και το υπόλοιπο καθαρό νερό.

Πρόγραμμα συντήρησης

Μετά από κάθε λειτουργία

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης. Μην ψεκάσετε τη συσκευή με νερό και μην χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά.

- Αδειάζετε το βρώμικο νερό.
- Ξεπλύνετε το δοχείο βρώμικου νερού με καθαρό νερό.
- Ελέγχετε το φίλτρο χνουδιών και αν χρειάζεται το καθαρίζετε.
- Μόνο παραλλαγή BR: Αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο ρύπων.
- Καθαρίζετε εξωτερικά το μηχάνημα με πανί βρεγμένο σε διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού.
- Καθαρίζετε τα χείλη αναρρόφησης και τα χείλη ξυσίματος, τα ελέγχετε για φθορά και αν χρειάζεται τα αλλάζετε.
- Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.
- Φορτίστε το συσσωρευτή.

Μηνιαίως

- Ελέγχετε τους πόλους των μπαταριών για οξειδωση, αν χρειάζεται, τους βουρτσίζετε και τους γρασάρετε με γράσο πόλων. Προσέχετε τη σταθερή θέση των καλωδίων σύνδεσης.
- Ελέγχετε τις τσιμούχες μεταξύ του δοχείου βρώμικου νερού και του καπακιού σχετικά με στεγανότητα, και, αν χρειάζεται, τις αλλάζετε.
- Ελέγξτε τη λειτουργία του αυτόματου φρένου ακινητοποίησης.
- Σε μπαταρίες που δεν χρειάζονται συντήρηση ελέγχετε την πυκνότητα του οξέος των στοιχείων.
- Καθαρίστε τη σύραγγα των βουρτσών (μόνο στην παραλλαγή BR).

Ετησίως

- Απευθύνεστε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών για τον προδιαγραφμένο έλεγχο.

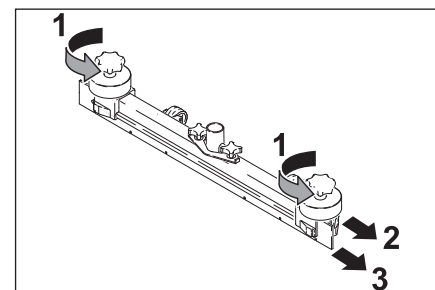
Εργασίες συντήρησης

Σύμβαση συντήρησης

Για μια αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, μπορείτε να συνάψετε μια σύμβαση συντήρησης με το αρμόδιο γραφείο πωλήσεων της Kärcher.

Αλλαγή χειλών αναρρόφησης

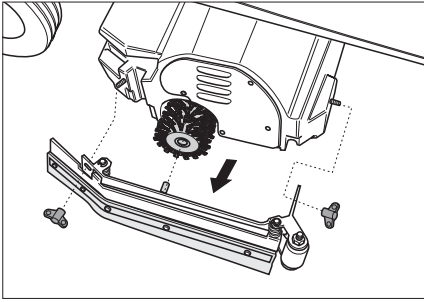
- Αφαιρέστε την ράβδο αναρρόφησης.
- Λύστε τις σταυροειδείς λαβές.



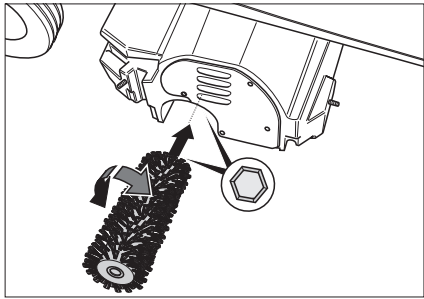
- Βγάλτε τα πλαστικά μέρη.
- Βγάzte τα χείλη αναρρόφησης.
- Περάστε καινούργια χείλη αναρρόφησης.
- Βάλτε τα πλαστικά μέρη.
- Σφίξτε τις σταυροειδείς λαβές.

Αντικατάσταση των κυλινδρικών βουρτσών

- Χαλαρώστε τα παξιμάδια.
- Αφαιρείτε το καπάκι του εδράνου.



- Βγάzte και τις δύο κυλινδρικές βούρτσες και τοποθετείτε καινούργιες (προσέξτε τις εξαγωνικές υποδοχές των κυλινδρικών βουρτσών).



- Τοποθετείτε το καπάκι του εδράνου.
- Σφίξτε τα παξιμάδια.
- Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία στην απέναντι πλευρά.

Αντικατάσταση δισκοειδών βουρτσών

- Ανασηκώστε τις δισκοειδείς βούρτσες.
- Στρέψτε τις δισκοειδείς βούρτσες κατά περ. 45°.
- Αφαιρείτε τις δισκοειδείς βούρτσες με τράβηγμα προς τα κάτω.
- Τοποθετείτε τις καινούργιες δισκοειδείς βούρτσες με την αντίστροφη σειρά.

Αντιπαγετική προστασία

Σε περίπτωση κινδύνου από παγετό:

- Αδειάζετε το δοχείο καθαρού και ακάθαρτου νερού.
- Αποθέτετε το μηχάνημα σε χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.

Βλάβες

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία στο μηχάνημα περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στο "0" και τραβήξτε το κλειδί. Τραβήξτε το φως της μπαταρίας.

- Αδειάζετε και αποσύρετε το βρόμικο νερό και το υπόλοιπο καθαρό νερό.

Σε περίπτωση βλαβών, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια αυτού του πίνακα, καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Αλλαγή ασφαλειών

Ο χρήστης επιτρέπεται να προβαίνει σε αντικατάσταση μόνο των ασφαλειών αυτοκινήτου με επίπεδο φως που έχουν τις ακόλουθες τιμές:

- 7,5A (F1) – Τροφοδοσία μονάδας ελέγχου και ρεύματος εκτάκτου ανάγκης.
- 30A (F4) – Τροφοδοσία μηχανισμού ανύψωσης/εξαρτημάτων.

Υπόδειξη

Οι κατεστραμμένες ασφάλειες (F2, F3) πρέπει να αντικαθίστανται μόνον από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Εάν αυτές οι ασφάλειες παρουσιάσουν βλάβη, οι συνθήκες χρήσης και η μονάδα ελέγχου πρέπει να ελεγχθούν από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Η μονάδα ελέγχου είναι τοποθετημένη κάτω από την κονσόλα χειρισμού. Για να φθάσετε τις ασφάλειες, πρέπει προηγουμένως να αφαιρέσετε το κάλυμμα από την αριστερή πλευρά του χώρου των ποδιών.

- Ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης του επανω άκρου του καλύμματος.
- Απομακρύνετε το κάλυμμα.
- Αλλάξτε την ασφάλεια.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα.

Υπόδειξη

Η θέση των ασφαλειών αναγράφεται στην εσωτερική πλευρά του καλύμματος.

Ένδειξη βλάβης

Οι υφιστάμενες βλάβες προβάλλονται στην οθόνη εναλλάξ ανά 4 δευτερόλεπτα (παράδειγμα:

Βλάβη στη λειτουργία τριψίματος H1/022

Σε περίπτωση που τα σφάλματα εξακολουθούν να προβάλλονται στην οθόνη ύστερα από 4 δευτερόλεπτα, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“.
- Περιμένετε, μέχρι να σβήσει το κείμενο στην οθόνη.
- Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „1“.

Όταν το μήνυμα εμφανιστεί ξανά, εκτελέστε τις κατάλληλες εργασίες αντιμετώπισης της βλάβης με τη σωστή σειρά. Ο διακόπτης με κλειδί πρέπει να βρίσκεται στη θέση "0" και το φως πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο.

- Εάν το σφάλμα δεν μπορεί να αντιμετωπισθεί, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών αναφέροντας τον κωρικό σφάλματος/τους κωδικούς σφαλμάτων (στο παράδειγμα H1/022).

Βλάβες με ένδειξη στην οθόνη

Ένδειξη οθόνης		Αιτία	Αντιμετώπιση
Απενεργοποίηση διακόπτη καθίσματος	seat switch open	Ο διακόπτης επαφής στο κάθισμα δεν είναι ενεργοποιημένος.	Το μηχάνημα λειτουργεί μόνον όταν ο χειριστής καθίσει στη θέση του οδηγού.
Απελευθερώστε το πεντάλ γκαζιού!	release gaspedal?	Κατά το άναμμα του διακόπτη με κλειδί είναι πατημένο το πεντάλ γκαζιού.	Πριν το άναμμα του διακόπτη με κλειδί πάρτε το πόδι σας από το πεντάλ γκαζιού. Αν παρόλα αυτά εμφανιστεί σφάλμα, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
Άδεια μπαταρία -> Φορτίστε!	battery empty -> charge!	Επετεύχθη η τελική τάση αποφόρτισης της μπαταρίας. Οι μονάδες καθαρισμού δεν μπορούν να τεθούν πλέον σε λειτουργία. Η κίνηση και ο φωτισμός μπορούν να ενεργοποιηθούν.	Οδηγήστε το μηχάνημα στο σταθμό φόρτισης και φορτίστε τη μπαταρία.
Εξάντληση μπαταρίας	battery totally discharged!	Εξάντληση της μπαταρίας πέραν της επιτρεπτής χωρητικότητας. Όλες οι μονάδες παύουν να λειτουργούν. Μηχάνημα δεν είναι πλέον σε λειτουργική ετοιμότητα.	Απασφαλίστε με το χέρι το φρένο των μπροστινών τροχών. (Προσοχή! Το μηχάνημα δεν διαθέτει πλέον φρένα!). Εάν δεν είναι δυνατή η απασφάλιση, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Σπρώξτε το μηχάνημα προς το σταθμό φόρτισης. Φόρτιση μπαταρίας.
Δοχείο ρύπων γεμάτο Ο καθαρισμός διακόπτεται	sewage tank full cleaning stops	Το δοχείο βρώμικου νερού είναι γεμάτο.	Αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού.
Μηδενισμός των ωρών λειτουργίας!	operating hours set to 0!	Εσωτερικό σφάλμα κατά την αποθήκευση των ωρών λειτουργίας. Κατά την επανεκκίνηση μηδενίζονται οι ώρες λειτουργίας.	Καμία αντιμετώπιση, ενημερωτική ένδειξη.
Υπερθέρμανση της μονάδας ελέγχου! Να γίνει ψύξη!	moduletemp. high let cool down!	Υπερβολική θερμοκρασία στη μονάδα ελέγχου.	Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“. Περιμένετε τουλάχιστον 10 λεπτά. Μετακινήστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση „1“.
Υπερθέρμανση του κινητήρα οδήγησης! Να γίνει ψύξη!	drive motor hot! let cool down!	Υπερθέρμανση του κινητήρα οδήγησης λόγω κίνησης σε ανωφέρεια ή εμπλοκής του φρένου.	Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“. Περιμένετε τουλάχιστον 10 λεπτά. Μετακινήστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση „1“. Εάν είναι δυνατό, οδηγήστε τη μηχανή μόνο σε επίπεδη επιφάνεια. Εάν είναι απαραίτητο, ελέγξτε το φρένο ακινητοποίησης και το πεντάλ οδήγησης.
Ανοικτός επαφάς!!	contactor open!!	Σφάλμα στη μονάδα ελέγχου.	Μετακινήστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“. Περιμένετε τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα. Μετακινήστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση „1“.
Διακοπή λειτουργίας, ελλιπής τροφοδοσία διαύλου	Shutdown, missing bus supply		Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Βλάβες χωρίς ένδειξη στην οθόνη

Βλάβη	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν ξεκινά	Βάλτε το φως της μπαταρίας.
	Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „1“.
	Ελέγξτε την ασφάλεια F1, αντικαταστήστε την εάν είναι απαραίτητο. *
	Ελέγξτε τη μπαταρία, φορτίστε την εάν είναι απαραίτητο.
Ανεπαρκής ποσότητα νερού	Ελέγξτε τη στάθμη του καθαρού νερού, συμπληρώστε εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε τους εύκαμπτους σωλήνες για τυχόν εμπλοκές, καθαρίστε τους εάν είναι απαραίτητο.
	Καθαρίστε το φίλτρο φρέσκου νερού.
Ανεπαρκής αναρροφητική ισχύς	Ελέγχετε τις τσιμούχες μεταξύ του δοχείου βρώμικου νερού και του καπακιού σχετικά με στεγανότητα, και, αν χρειάζεται, τις αλλάζετε.
	Καθαρίστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο στο στόμιο αναρρόφησης του στροβίλου αναρρόφησης.
	Καθαρίστε τα χείλη αναρρόφησης στη ράβδο αναρρόφησης, αντικαταστήστε τα εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν εμπλοκές, καθαρίστε τον εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε, εάν είναι κλειστό το καπάκι στον εύκαμπτο σωλήνα κένωσης βρώμικου νερού.
Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα καθαρισμού	Ρυθμίστε την πίεση επαφής.
	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.
Οι βούρτσες δεν περιστρέφονται	Μειώστε την πίεση επαφής. Ελέγξτε, εάν κάποιο ξένο σώμα μπλοκάρει τις βούρτσες, απομακρύνετε το εάν υπάρχει.
Ο προαιρετικός περιμετρικός φωτισμός και/ή ο φωτισμός εργασίας δεν ανάβει	Ελέγξτε την ασφάλεια F4, αντικαταστήστε την εάν είναι απαραίτητο. *

* Οι ασφάλειες είναι εγκαταστημένες σε επίπεδες υποδοχές στην πλατίνη καλωδίωσης και είναι προσβάσιμες μετά το άνοιγμα του καλύμματος.

Εξαρτήματα

Περιγραφή	Αρ. εξαρτήματος BR 75/140	Αρ. εξαρτήματος BR 90/140	Περιγραφή	Τεμάχιο	Το μηχάνημα χρειάζεται το εξάρτημα BR 75 (BR 90)
Κύλινδρος βουρτσών, λευκός (μαλακός)	6.906-496	6.906-010	Για τη στίλβωση και τον καθαρισμό συντήρησης ευαίσθητων δαπέδων.	1	2
Κύλινδρος βουρτσών, κόκκινος (μέσος, στάνταρ)	5.762-285	6.906-007	Για τον καθαρισμό συντήρησης ακόμα και των πολύ λερωμένων δαπέδων.	1	2
Κύλινδρος βουρτσών, πορτοκαλί (υψηλός/χαμηλός)	6.906-495	6.906-009	Για το τρίψιμο δαπέδων με υφή (πλακάκια ασφαλείας κτλ.).	1	2
Κύλινδρος βούρτσας, πράσινο (σκληρό)	6.906-494	6.906-008	Για τον ριζικό καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων και για την απομάκρυνση επιστρώσεων (π.χ. κηρών, ακρυλικών εστέρων)	1	2
Κύλινδρος βούρτσας, μαύρο (πολύ σκληρό)	6.906-497	6.906-252		1	2
Αξονας περιαυχενίου κυλίνδρων	4.762-316	4.762-189	Για την υποδοχή μαξιλαριών κυλίνδρου	1	2
Μαξιλάρι κυλίνδρου, λευκό (πολύ μαλακό)	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
Μαξιλάρι κυλίνδρου, κίτρινο (μαλακό)	6.369-454	6.369-454	Για τη στίλβωση δαπέδων.	20	2 (3)
Μαξιλάρι κυλίνδρου, κόκκινο (μέτριο)	6.369-456	6.369-456	Για τον καθαρισμό ελαφρά λερωμένων δαπέδων.	20	2 (3)
Μαξιλάρι κυλίνδρου, πράσινο (σκληρό)	6.369-455	6.369-455	Για τον καθαρισμό μέτρια έως πολύ λερωμένων δαπέδων.	20	2 (3)
Ελαστικό χείλος Κεφαλή εργασίας δαπέδου	5.394-640	5.394-640	Στάνταρτ	1	2
Ελαστικό χείλος Κεφαλή εργασίας δαπέδου	5.394-754	5.394-754	ιδιαίτερα ανθεκτικό	1	2

Περιγραφή	Αρ. εξαρτήματος BD 75/140	Αρ. εξαρτήματος BD 90/140	Περιγραφή	Τεμάχιο	Το μηχάνημα χρειάζεται το εξάρτημα BD 75 (BD 90)
Δισκοειδής βούρτσα, σε φυσικό χρώμα (μαλακό)	6.369-492	6.906-056	Για τη στίλβωση δαπέδων.	1	2
Δισκοειδής βούρτσα, κόκκινο (μέτριο, στάνταρ)	6.906-346	6.906-054	Για τον καθαρισμό ελαφρά λερωμένων δαπέδων ή ευαίσθητων δαπέδων.	1	2
Δισκοειδής βούρτσα, μαύρο (σκληρό)	6.906-491	6.906-055	Για τον καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων.	1	2
Δίσκος	6.906-493	6.906-332	Για την υποδοχή μαξιλαριών.	1	2
Disc-Pad, κόκκινο (μέτριο)	6.369-791	6.369-024	Για τον καθαρισμό ελαφρά λερωμένων δαπέδων.	5	2
Disc-Pad, πράσινο (σκληρό)	6.369-790	6.369-023	Για τον καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων.	5	2
Disc-Pad, μαύρο (πολύ σκληρό)	6.369-789	6.369-022	Για τον καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων.	5	2
Λαστιχένιο χείλος, γκρι	6.273-214	6.273-214	Στάνταρτ	20	2 (3)
Λαστιχένιο χείλος, στεγανό σε έλαια	6.273-208	6.273-208	Ανθεκτικό στο λάδι	20	2 (3)
Ράβδος αναρρόφησης, ευθεία	4.777-049	4.777-049	Στάνταρτ	1	1
Ράβδος αναρρόφησης, καμπύλη	4.777-056	4.777-056	Στάνταρτ	1	1
Ελαστικό χείλος Κεφαλή εργασίας δαπέδου	5.394-640	5.394-640	Στάνταρτ	1	2
Ελαστικό χείλος Κεφαλή εργασίας δαπέδου	5.394-754	5.394-754	ιδιαίτερα ανθεκτικό	1	2

Πρόσθετα εξαρτήματα

Πρόσθετο εξάρτημα αναρρόφησης με ψεκασμό	2.640-186	Διευκολύνει τον καθαρισμό σε δυσπρόσιτα σημεία.
Πρόσθετο εξάρτημα λειτουργίας ανακύκλωσης	2.640-201	Επιμηκύνει το χρόνο λειτουργίας χωρίς προσθήκη καυσίμων.
Πρόσθετο εξάρτημα προστατευτικής οροφής (μόνο για το μοντέλο BR/BD 90/140)	2.640-185	Προστατεύει από την πτώση αντικειμένων.
Πρόσθετο εξάρτημα περιμετρικού φωτισμού	2.640-108	
Πρόσθετο εξάρτημα φωτισμού εργασίας	2.640-109	
Πρόσθετο εξάρτημα πλάτης καθίσματος	2.640-681	

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Ισχύς					
Όνομαστική τάση	V	24	24	24	24
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah (5h)	400	240	400	240
Μέση ισχύς εισόδου	W	3100	2100	2800	2100
Ισχύς κινητήρα οδήγησης (Όνομαστική ισχύς)	W	600	600	600	600
Ισχύς κινητήρα αναρρόφησης	W	800	800	800	800
Ισχύς κινητήρα βουρτσών	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Αναρρόφηση					
Απόδοση αναρρόφησης, ποσότητα αέρα	l/s	28	28	28	28
Απόδοση αναρρόφησης, υποπίεση	kPa	14	14	14	14
Βούρτσες καθαρισμού					
Εύρος εργασίας	mm	900	750	900	750
Διάμετρος βουρτσών	mm	110	110	460	400
Ταχύτητα περιστροφής βουρτσών	1/min	1300	1200	180	160
Διαστάσεις και βάρη					
Ταχύτητα οδήγησης (μέγ.)	km/h	6	6	6	6
Επιτρεπόμενη κλίση εδάφους (μέγ.)	%	10	10	10	10
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση	m ² /h	3000	3000	3600	3600
Όγκος δοχείου καθαρού/βρώμικου νερού	l	140/140	140/140	140/140	140/140
Μήκος	mm	1550	1550	1550	1550
Πλάτος	mm	940	870	940	870
Ύψος	mm	1340	1340	1340	1340
Βάρος (με/χωρίς μπαταρίες)	kg	550/230	550/230	550/230	550/230
Εκπομπές θορύβου					
Στάθμη ηχητικής πίεσης (EN 60704-1)	dB (A)	70	70	70	70
Κραδασμοί συσκευής					
Συνολική τιμή κραδασμών (ISO 5349)					
Βραχίονες, τιμόνι	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Στηρίγματα, πεντάλ	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Επιφάνεια καθίσματος	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1

Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγίων ΕΚ. Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

ΠΡΟΪΟΝ: Μηχάνημα καθαρισμού δαπέδων με κάθισμα
 ΤΥΠΟΣ: 1.246-xxx, 1.480-xxx
 Σχετικές Οδηγίες ΕΚ:
 98/37/ΕΚ73/23/ΕΟΚ (+93/68/ΕΟΚ)89/336/ΕΟΚ (+91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ)

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:
 DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335-2-29
 DIN EN 60 335-2-72
 DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002/DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001/DIN EN 61 000-3-2: 2000/DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Εφαρμοσμένα εθνικά πρότυπα:
 --


Με εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί ότι

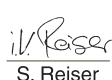
οι συσκευές της σειράς πληρούν πάντοτε τις απαιτήσεις των ισχυουσών οδηγιών της ΕΚ και των εφαρμοσθέντων προτύπων. Οι υπογράφοντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης.

5.957-712 (01/05)

Εταιρία Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Έδρα Winnenden. Δικαστήριο του τόπου τήρησης του εμπορικού μητρώου: Δικαστήριο του τόπου τήρησης του εμπορικού μητρώου: Waiblingen, HRA 169.
 Προσωπικά ευθυνόμενος εταίρος. Εταιρία Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Έδρα Winnenden, Δικαστήριο τόπου τήρησης εμπορικών μητρώων Waiblingen, HRB Διευθυντής: Δρ. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
 Cleaning Systems
 Alfred-Kärcher-Straße 28-40
 P.O. Box 160
 D -71349 Winnenden
 Τηλ.: ++49 7195 14-0
 Φαξ: ++49 7195 14-2212


 H. Jenner


 S. Reiser

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Φορτιστής, παραλλαγή Package

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν τη χρήση του φορτιστή διαβάστε οπωσδήποτε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και ακολουθήστε τις. Τηρείτε επίσης τις υποδείξεις του κατασκευαστή της μπαταρίας.

⚠ Κίνδυνος

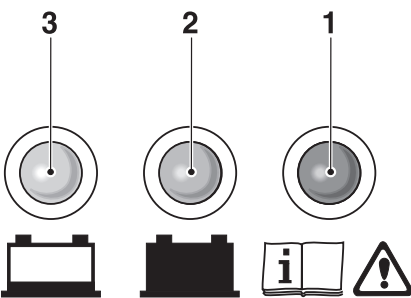
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τις μπαταρίες και τον φορτιστή.
- Το φως του φορτιστή δεν επιτρέπεται να υποστεί μετατροπές.
- Ο φορτιστής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο με τις συνιστώμενες μπαταρίες. Εάν στον φορτιστή τοποθετηθούν ακατάλληλες μπαταρίες, αυτές μπορούν να εκπέμψουν μεγάλες ποσότητες αερίων και να προκληθεί βρασμός και έκρηξη.
- Ο φορτιστής επιτρέπεται να λειτουργήσει μόνο στη θέση τοποθέτησης που προσδιορίζεται από τον κατασκευαστή.

Αρμόζουσα χρήση

Χρησιμοποιείτε αυτό το φορτιστή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

- Ο φορτιστής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τη φόρτιση τροφοδοτικών μπαταριών μολύβδου, οι οποίες βρίσκονται σε άριστη κατάσταση.
- Ο φορτιστής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για μπαταρίες μολύβδου, ελάχιστης συντήρησης με τάση δικτύου 24 Volt.
- Η συσκευή φόρτισης επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με την ακόλουθη ασφάλεια δικτύου: Ασφάλεια τήξης τουλάχιστον 10 A gL ή αυτόματος μηχανισμός ασφαλείας με τουλάχισ. 10 A (B-ή C-χαρακτηριστική).

Ενδεικτικές λυχνίες



- 1 ανάβει η κόκκινη LED = Βλάβη Φορτιστή/Μπαταρίας, καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών
- 2 ανάβει η πράσινη LED = η μπαταρία είναι φορτισμένη
- 3 κίτρινη LED αναμμένη = η μπαταρία φορτίζεται

Ενεργοποίηση

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος έκρηξης!

- Οι μπαταρίες να μη χρησιμοποιούνται στο ύπαιθρο, σε δρόμους με κυκλοφορία, σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης ή σε χώρους με ηλεκτραγωγούς κόνεις.
 - Κατά τη φόρτιση των μπαταριών μπορούν να σχηματιστούν εκρηκτικές ύλες. Μην καπνίζετε κοντά στις μπαταρίες και τον φορτιστή. Αποφύγετε τη φωτιά και το σχηματισμό σπινθήρων.
 - Κατά τη φόρτιση των μπαταριών δεν επιτρέπεται να καλυφθούν οι σχισμές αερισμού του φορτιστή. Διατηρείτε ανοικτό το καπό του μηχανήματος καθαρισμού κατά τη διαδικασία φόρτισης.
- ➔ Συνδέστε το φως του φορτιστή σε γειωμένη πρίζα δικτύου των 230V. Η διαδικασία φόρτισης αρχίζει αυτόματα.

Συντήρηση

Ο φορτιστής δεν χρειάζεται συντήρηση. Επειδή ορισμένα τμήματα υπόκεινται σε φθορά, συνιστούμε τον τακτικό έλεγχο του φορτιστή από ένα ειδικό συνεργείο. Το μηχάνημα επιτρέπεται να ανοιχτεί και να επισκευαστεί μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Παρακαλείσθε να απευθύνεστε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών της περιοχής σας.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση ηλεκτρικού δικτύου	220-230 V, 50 Hz
Τάση εξόδου	24 V
Ρεύμα εξόδου	μέγ. 50 A
Ρεύμα εξόδου Eco	μέγ. 36 A
Χαρακτηριστική καμπύλη φόρτισης	IU1a με βαθμίδα διατήρησης
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	0-40 °C
Υγρασία αέρα, χωρίς συμπύκνωση	0-90%
Βάρος	5,5 kg
Είδος προστασίας	IP 20
Κατηγορία προστασίας	I
Διαστάσεις (ύψος x πλάτος x βάθος)	85x219x308 mm

Sayın müşterimiz,



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup

buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

İçindekiler

Güvenlik uyarıları	154
Fonksiyon	154
Kurallara uygun kullanım	154
Çevre koruma, atık imha	154
Kullanım ve çalışma elemanları	155
Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce	157
Çalıştırma	158
Koruma ve Bakım	160
Arızalar	161
Aksesuar	163
Teknik Bilgiler	164
AB Uygunluk Beyanı	164
Garanti	164
Şarj cihazı; Ambalaj varyantı	165

Güvenlik uyarıları

Cihazı kullanmaya başlamadan önce, bu kullanım kılavuzu ve ekteki 5.956.251 numaralı fırçalı temizlik ve püskürtmeli çıkartma cihazlarının güvenlik uyarıları broşürünü okuyun ve buna uygun şekilde davranın.

Cihazın maksimum % 10 eğimli yüzeylerde çalışmasına izin verilmiştir.

Cihaz, sadece pis su deposu öne doğru çevrilmiş ve tüm kapaklar kapatılmışsa çalıştırılmalıdır.

Güvenlik tertibatları

Güvenlik düzenekleri kullanıcının korunmasını sağladığından, devre dışı bırakılmamalıdır ve düzgün çalıştıklarından emin olunmalıdır.

Akü soketi/Acil Kapama

Tüm fonksiyonları hemen devre dışı bırakmak için akü soketini çekin.

Emniyet şalteri

Emniyet şalteri, kullanıcının çalışma sırasında koltuktan kalkması durumunda 1-5 saniyelik bir gecikmeyle sürüş motorunu kapatır.

Semboller

Kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmaktadır:

⚠ Tehlike

Doğrudan tehdit edici tehlikeleri tanımlar. Uyarının dikkate alınmaması durumunda ölüm ya da ağır yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

⚠ Uyarı

Muhtemel tehlikeli bir durumu tanımlar. Uyarının dikkate alınmaması durumunda hafif yaralanmalar olabilir ya da maddi hasarlar ortaya çıkabilir.

Not

Uygulama önerileri ve önemli bilgileri tanımlar.

Fonksiyon

Cihaz, düz zeminlerin ıslak temizliği ya da parlatılması için kullanılır.

- Cihaz; su miktarı, baskı basıncı ve fırça devri, temizlik maddesi miktarı ve sürüş hızının ayarlanması ile ilgili temizleme görevine kolayca adapte edilebilir.
- 750 mm (BR/BD 75/140) ya da 900 mm (BR/BD 90/140) çalışma genişliği ve temiz ve pis su deposunun 140'ar litrelik hacmi, uzun kullanım sürelerinde etkin bir temizliğe olanak sağlar.
- Cihaz kendi kendine hareket edebilir; sürüş motoru bir kuru akü tarafından beslenir.
- Aküler, 230 V prize takılmış bir şarj cihazı yardımıyla şarj edilebilir.
- Akü ve şarj cihazı, paket varyantlarında birlikte teslim edilir.

Not

Temizlik görevine uygun olarak cihaz çeşitli aksesuarlarla donatılabilir.

Katalogumuza başvurun ya da İnternet'te www.kaercher.com adresi altında bizi ziyaret edin.

Kurallara uygun kullanım

Bu cihazı sadece bu kullanım kılavuzundaki bilgilere uygun olarak kullanın.

- Cihaz, sadece rutubete ve parlatma işlemlerine karşı duyarlı olmayan kaygan zeminlerin temizlenmesi için kullanılmalıdır.
- Kullanım sıcaklığı aralığı +5V ve +40C arasındadır.
- Cihaz, donmuş zeminlerin (Örn; soğuk hava depoları) temizlenmesi için uygun değildir.
- Cihaz, sadece orijinal aksesuarı ve yedek parçalarıyla donatılabilir.
- Cihaz, iç bölümlerdeki zeminler ya da kapalı yüzeylerin temizlenmesi için geliştirilmiştir. Diğer uygulama alanlarında alternatif fırçaların kullanılması denenmelidir.
- Cihaz, halka açık trafik yollarının temizlenmesi için üretilmemiştir.
- Cihaz, basınca karşı duyarlı zeminlerde kullanılmamalıdır. Zeminin izin verilen yüzey yükü göz önüne alınmalıdır. Cihaz nedeniyle oluşan yüzey yükü teknik bilgilerde belirtilmiştir.
- Cihaz, patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanım için uygun değildir.
- Bu cihaz ile yanıcı gazlar, inceltilmemiş asitler ya da çözücü maddeler alınmamalıdır.

Bu maddeler arasında, emilen hava ile santrifüj oluşumu sırasında patlayıcı gazlar oluşturabilen benzin, tiner ve sıcak yağ bulunmaktadır. Cihazda kullanılan malzemelere yapışacakları için asetona, inceltilmemiş asitler ve çözücü maddelere kullanmayın.

Çevre koruma, atık imha

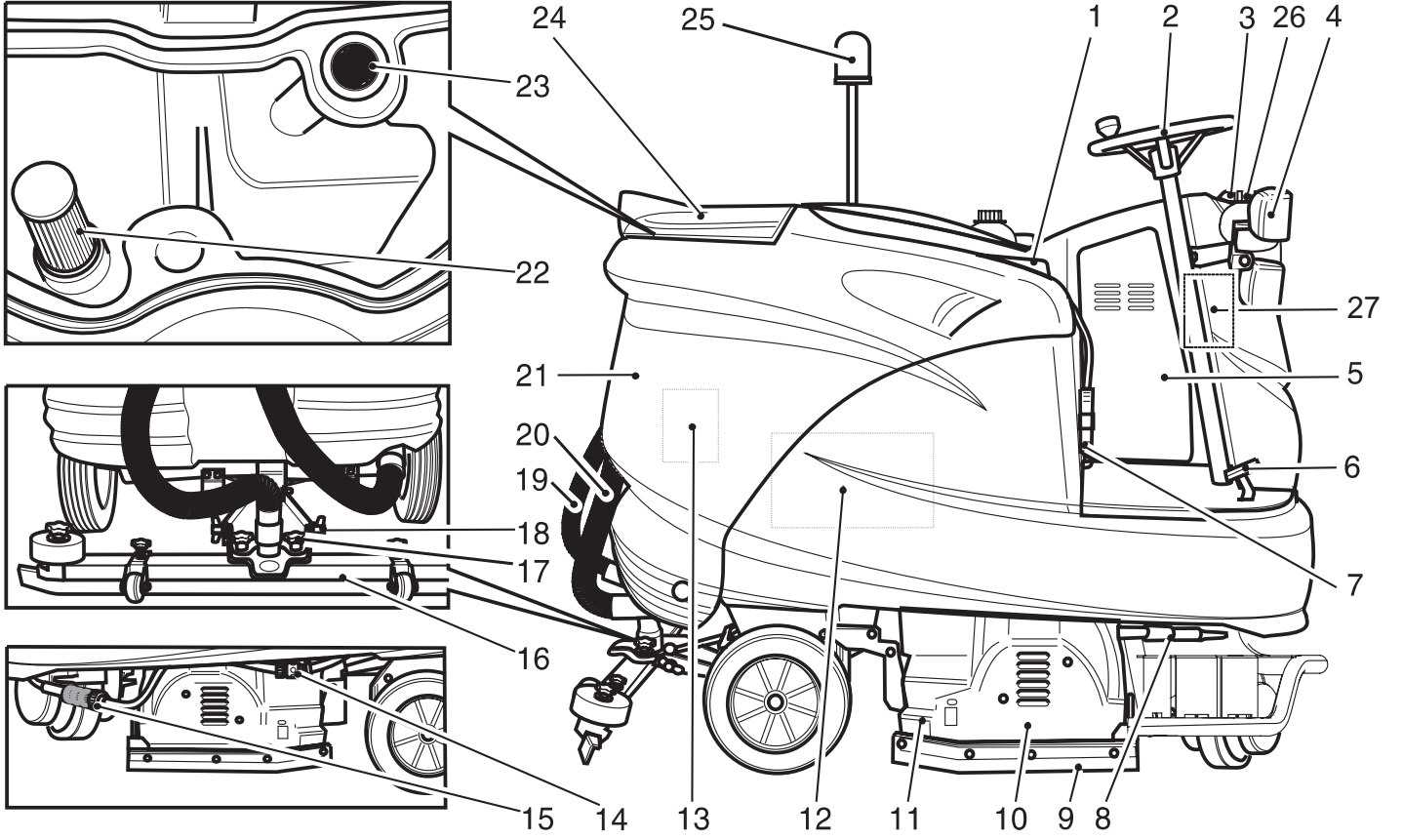


Ambalaj malzemeleri geri dönüşümlüdür. Lütfen ambalajları normal ev çöpüne atmayınız; yeniden değerlendirilmesi için ilgili bir merkezlere veriniz.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken, değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Piller, yağ ve benzeri maddeler çevreye dağılmamalı ve atılmamalıdır. Bu nedenle, eski cihazları lütfen uygun toplama sistemleri aracılığıyla bertaraf ediniz.

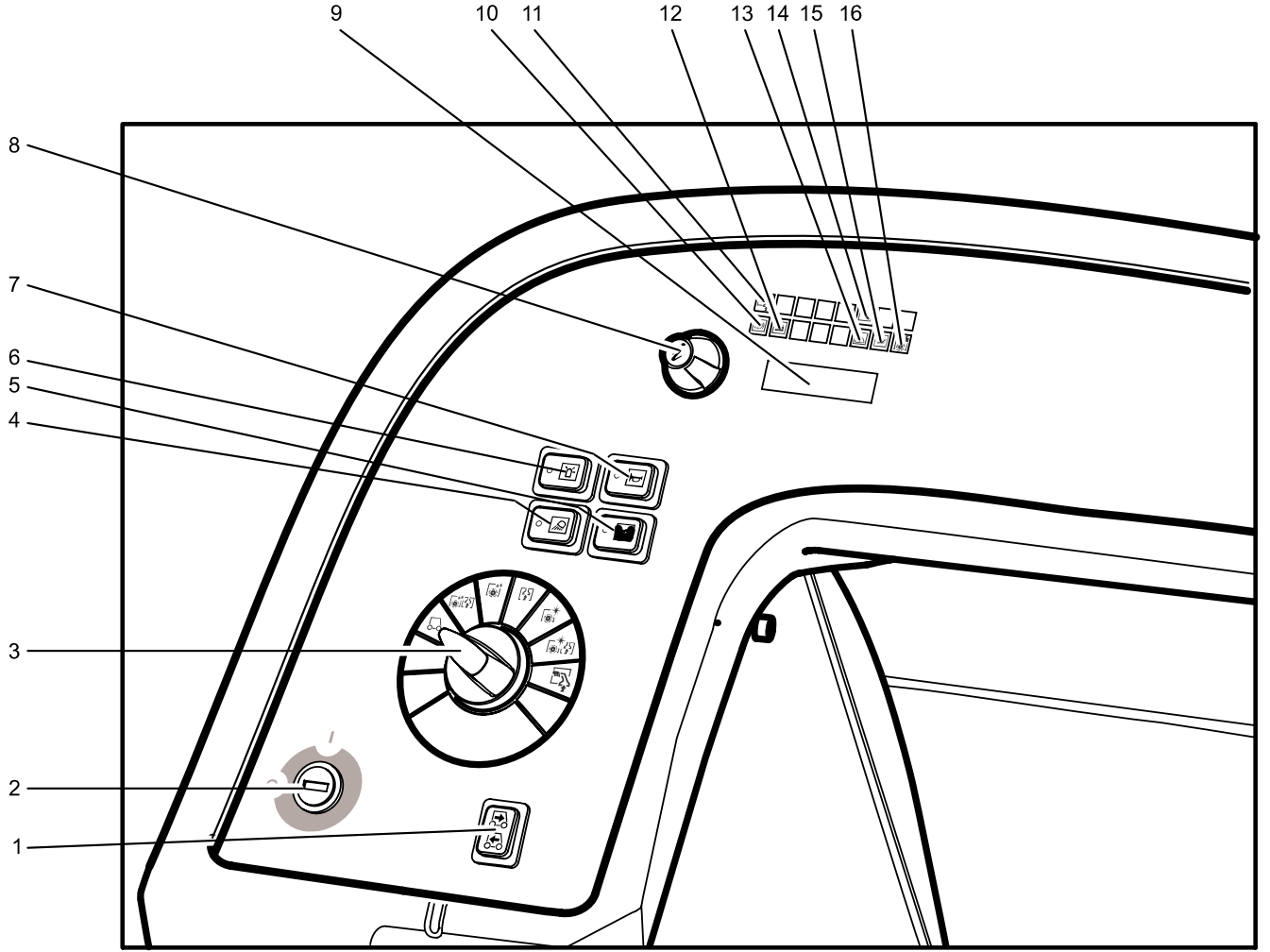
Kullanım ve çalışma elemanları



- 1 Koltuk (emniyet şalterli)
- 2 Direksiyon simidi
- 3 Temiz su deposunun kilidi
- 4 Işık (isteğe bağlı)
- 5 Elektronik/Kumanda
- 6 Gaz pedalı
- 7 Akü soketi/Acil Kapama
- 8 Geri dönüşüm/temiz su modu geçişi
- 9 Sıyırıcı dudak
- 10 Temizleme kafası
- 11 Kaba kir deposu (sadece BR)
- 12 Akü
- 13 Emme türbini
- 14 Temiz suyun boşaltılması için hortum bağlantısı
- 15 Temiz su filtresi
- 16 Emme kolu *
- 17 Emme kolunu sabitlemek için yıldız başlı kollar
- 18 Emme kolunu eğmek için kanatlı somunlar
- 19 Emme hortumu
- 20 Pis su tahliye hortumu
- 21 Pis su deposu
- 22 Geri dönüşüm filtresi (isteğe bağlı)
- 23 Toz süzgeci
- 24 Pis su deposunun kapağı
- 25 Tepe lambası (isteğe bağlı)
- 26 2,5 l temizlik maddesi tüpü (isteğe bağlı)
- 27 Temizlik maddesi dozaj tertibatı (isteğe bağlı)

* Teslimat kapsamında bulunmamaktadır

Kumanda paneli













- 1 Sürüş yönü şalteri
- 2 Anahtar şalteri
- 3 Program anahtarı
- 4 Çalışma aydınlatması düğmesi (isteğe bağlı)
- 5 Temizlik maddesi dozaj tertibatı şalteri (opsiyon)
- 6 Tepe lambası düğmesi (isteğe bağlı)
- 7 Korna
- 8 Bilgi düğmesi
- 9 Ekran
- 10 "Otomatik el freni aktif" kontrol lambası
- 11 "Manuel temizlik programı aktif" kontrol lambası
- 12 Akü denetimi kontrol lambası
- 13 Arıza kontrol lambası
- 14 Servis kontrol lambası
- 15 "Pis sı deposu dolu" kontrol lambası
- 16 "Fırçada aşırı yük" kontrol lambası

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

Aküler

Akülerdeki çalışmalar sırasında aşağıdaki uyarıları mutlaka dikkate alın:

	Akü, kullanım kılavuzu ve araç kullanım kılavuzundaki uyarılara dikkat edin.
	Koruyucu gözlük kullanın
	Çocukları asit ve akülerden uzak tutun.
	Patlama tehlikesi
	Ateş, kıvılcım, açık ışık ve sigara içmek yasaktır.
	Yaralanma tehlikesi
	İlk yardım
	Uyarı notu
	İmha edilmesi
	Aküyü çöp bidonuna atmayın.

⚠ Tehlike

Patlama tehlikesi Akünün üzerine, yani uç kutupları ve hücre konektörlerine herhangi bir alet ya da benzeri bir madde koymayın. Yaralanma tehlikesi. Yaraları kesinlikle kurşunla temas ettirmeyin. Akülerdeki çalışmalardan sonra ellerinizi yıkayın.

Akünün yerleştirilmesi ve bağlanması

BAT paket varyantında, akü daha önceden takılmıştır.

→ Su deposunu geriye doğru çevirin.

→ Aküyü yuvasına oturtun.

⚠ Uyarı

Kutupların doğru olmasına dikkat edin.

→ Birlikte teslim edilen bağlantı kablosunu henüz boş olan (+) ve (-) akü kutuplarına bağlayın.

→ Su deposunu öne doğru çevirin.

⚠ Uyarı

Cihazı devreye sokmadan önce aküyü şarj edin.

Aküyü şarj edin

Not

Cihaz, boşalmaya karşı bir koruma sistemine sahiptir; yani izin verilen

minimum kapasiteye ulaşılması durumunda cihaz sürülmeye devam edilebilir ve mevcut aydınlatma devreye sokulabilir. Bu durumda, kumanda panelindeki akü denetim lambası kırmızı olarak yanar.

→ Cihazı doğrudan şarj istasyonuna götürün, bu sırada eğimlerden kaçının.

Not

Başka akülerin (Örn; diğer üreticiler) kullanılması durumunda, ilgili aküye ait boşalmaya karşı koruma sistemi Kärcher müşteri hizmetleri tarafından yeniden ayarlanmalıdır.

⚠ Tehlike

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi. Akım ileme hatları ve sigortaya dikkat edin, Bkz. "Şarj cihazı".

Şarj cihazını sadece yeterli havalandırma bulunan kuru bölümlerde kullanın!

Not

Şarj süresi ortalama 10 saattir.

Tavsiye edilen şarj cihazları (kullanılan akülere uygun) elektronik ayarlıdır ve şarj işlemi otomatik olarak tamamlar.

⚠ Tehlike

Patlama tehlikesi Sulu akülerin şarj edilmesine sadece kaput açıkken izin verilmiştir.

→ Pis su deposunu boşaltın.

→ Pis su deposunu geriye doğru çevirin.

→ Akü soketini çekin ve şarj kablosuna bağlayın.

→ Şarj cihazını şebekeye bağlayın ve çalıştırın.

Şarj işleminden sonra

→ Şarj cihazını kapatın ve şebekeden ayırın.

→ Akü kablosunu şarj kablosundan çekin ve cihaza bağlayın.

Bakım uygulanmayan aküler (sulu aküler)

→ Şarj işleminin bitmesinden bir saat önce saf su ekleyin, asit seviyesinin doğru olmasına dikkat edin. Akü gerekli şekilde işaretlenmiştir. Şarj işleminin sonunda tüm hücrelerde gaz oluşmalıdır.

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi!

– Akü boşalmış durumdayken su eklenmesi dışarı asit çıkmasına neden olabilir.

– Akü asidiyle çalışırken koruyucu gözlük takın ve yaralanmaları ve kıyafetlerinizin zarar görmesini önlemek için kurallara uyun.

– Deri ya da kıyafetlere asit sıçraması durumunda hemen bol suyla yıkayın.

⚠ Uyarı

Hasar görme tehlikesi!

– Akülere su eklemek için sadece saf su ya da tuzdan arındırılmış su (VDE 0510) kullanın.

– Yabancı katkılar (düzeltme malzemeleri) kullanmayın, aksi takdirde

her türlü garanti geçerliliğini kaybeder.

Tavsiye edilen aküler

Akü seti	Sipariş No.
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Tavsiye edilen şarj cihazları

Şarj cihazı	Sipariş No.
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Aküler ve şarj cihazları piyasadan temin edilebilir.

Maksimum akü ölçüleri

Uzunluk	Genişlik	Yükseklik
BR/BD 90/140 R		
620 mm	430 mm	467 mm
BR/BD 75/140 R Eco		
622 mm	353 mm	379 mm

BAT varyantında sulu akülerin kullanılması gerekirse, aşağıdakilere dikkat edilmelidir:

- Maksimum akü ölçülerine uyulmalıdır.
- Sulu akülerin şarj edilmesi sırasında koltuk yukarı doğru çevrilmelidir.
- Sulu akülerin şarj edilmesi sırasında akü üreticisinin talimatlarına uyulmalıdır.

İndirme

Not

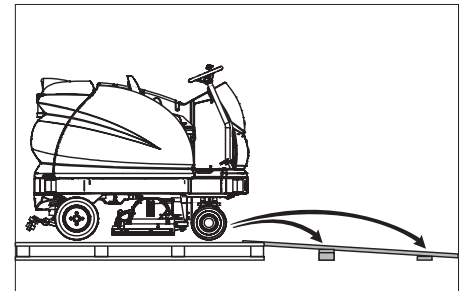
Tüm fonksiyonları hemen devre dışı bırakmak için kırmızı akü soketini çekin.

→ Plastik ambalaj bandını kesin ve folyoyu çıkartın.

→ Gergi bandı sabitlemesini tahdit noktalarından çıkartın.

→ Palete ait işaretlenmiş dört zemin tablası civatalarla sabitlenmiştir. Bu tahtaları sökün.

→ Tahtaları paletin kenarına koyun. Tahtaları, cihazın tekerleklerinin önünde olacak şekilde hizalayın. Tahtaları civatalarla sabitleyin.



→ Ambalajda bulunan kirişleri, destekleme amacıyla rampanın altına itin.

→ Tekerlekleri kilitlemek için kullanılan ahşap takozları çıkartın ve rampanın altına itin.

- Akü soketini takın.
- Anahtar şalterini "1" konumuna getirin.
- Sürüş yönü anahtarına basın ve cihazı yavaşça rampadan aşağı doğru hareket ettirin.
- Anahtar şalterini "0" konumuna getirin.

Fırçaların takılması

BD varyantı

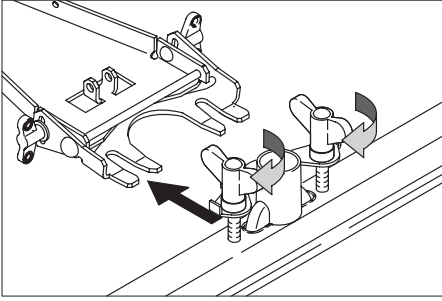
Cihaz devreye sokulmadan önce disk fırçalar takılmalıdır (Bkz. "Bakım çalışmaları").

BR varyantı

Fırçalar takılmıştır.

Emme kolunun takılması

- Emme kolunu, kalıp sac süspansiyonun üzerinde duracak şekilde emme kolu süspansiyonuna yerleştirin.
- Yıldız başlı kollar



- Emme hortumunu takın.

Çalıştırma

Not

Tüm fonksiyonları hemen devre dışı bırakmak için kırmızı akü soketini çekin. Cihaz hakkında bilgi sahibi olmak için, ilk sürüş denemelerini boş bir yerde yapın.

El freninin kontrol edilmesi

⚠ Tehlike

Kaza tehlikesi. Her çalışmadan önce, el freninin çalışıp çalışmadığı düz bir zeminde kontrol edilmelidir.

- Koltuk pozisyonunu sabitleyin.
- Anahtar şalterini "1" konumuna getirin.
- Sürüş yönünü seçin.
- Gaz pedalına hafifçe basın.

Frenin kilitleri duyulur şekilde açılmalıdır (kumanda panelindeki el freni kontrol lambası söner). Cihaz düz zeminde yavaşça hareket etmelidir. Pedal bırakılırsa fren duyulur şekilde devreye girer. Yukarıdaki durumun oluşmaması durumunda cihaz devre dışı bırakılmalı ve müşteri hizmetleri aranmalıdır.

Frenleme

⚠ Tehlike

Kaza tehlikesi. Cihazın frenleme etkisi göstermemesi durumunda aşağıdaki yöntemi izleyin:

- Cihazın % 2'den daha fazla eğimli bir rampada gaz pedalı bırakılırken durmaması durumunda, Acil Kapama

fonksiyonu, güvenlik nedenleriyle sadece makinenin her işletmeye alınması sırasında önceden el frenine kurallara uygun çalışma kontrolü yapılmışsa devreye sokulmalıdır.

- % 2'nin altındaki düz yerlerde akü soketi kesinlikle çekilmelidir.
- Hareketsiz konuma geldikten sonra (düz bir yüzeyde) cihaz devre dışı bırakılmalı ve müşteri hizmetleri aranmalıdır!
- Ek olarak frenlerin bakım uyarılarına da dikkat edilmelidir.

Sürüş

⚠ Tehlike

Çok büyük eğimlerde devrilme tehlikesi.

- Aracı sürüş yönünde sadece maksimum % 10'a kadar eğimlerde sürün.

Virajlardan hızlı geçerken devrilme tehlikesi.

Islak zeminde savrulma tehlikesi.

- Virajlarda yavaş sürün.

Stabil olmayan zeminlerde devrilme tehlikesi.

- Cihazı sadece sabitlenmiş zeminlerde hareket ettirin.

Çok büyük yan eğimde devrilme tehlikesi.

- Aracı sadece sürüş yönünün enine doğru maksimum %10'a kadar eğimlerde sürün.

Not

Cihaz, fırça kafası sağdan dışarı taşacak şekilde üretilmiştir. Bu, genel görüş sağlayan, kenarlara yakın bir çalışmaya olanak sağlar.

- Koltuğa oturun ve anahtar şalterini "1" konumuna getirin.
- Kumanda panelindeki sürüş yönü şalteriyle sürüş yönünü ayarlayın.
- Gaz pedalına basarak sürüş hızını belirleyin.
- Cihazın durdurulması: Gaz pedalını bırakın.

Not

Sürüş yönü, sürüş sırasında da değiştirilebilir. Bu şekilde, aşırı derecede kirlenmiş bölümler bir çok kez ileri ve geri hareket edilerek temizlenebilir.

Aşırı yüklenme

Aşırı yüklenme durumunda, sürüş motoru belirli bir süre sonra kapatılır. Ekranda bir arıza mesajı görülür.

Kumandanın aşırı ısınması durumunda, etkilenen ünite devre dışı bırakılır.

- Cihazı en az 15 dakika boyunca soğutun.
- Anahtar şalterini "0" konumuna getirin.
- Kısa süre bekleyin.
- Anahtar şalterini "1" konumuna getirin.

İşletme malzemelerinin doldurulması

Temizlik maddesi

⚠ Uyarı

Hasar görme tehlikesi. Sadece tavsiye edilen temizlik maddelerini kullanın. Diğer temizlik maddeleri için, artan çalışma güvenliği ve kaza tehlikesi riskini işletmecisi kendisi üstlenir.

Sadece çözücü maddeler, tuz ve hidroflüorik asit çözültisi içermeyen temizlik maddeleri kullanın.

Not

Aşırı köpüklenen temizlik maddeleri kullanmayın.

Tavsiye edilen temizlik maddeleri:

Kullanım	Temizlik maddesi
Suya dayanıklı zeminlerdeki genel temizlik	RM 780 RM 746
Parlak üst yüzeylerdeki (Örn; granit) genel temizlik	RM 755 ES
Sanayi işletmelerindeki zeminlerde genel ve ana temizlik	RM 69 ASF
Küçük fayanslı zeminlerde genel ve ana temizlik	RM 753
Sağlık sektöründe genel fayans temizliği	RM 751
Sağlık sektöründe temizlik ve dezenfeksiyon	RM 732
Alkaliye karşı dayanıklı her türlü zeminde (Örn; PVC) katman ayırma	RM 752
Muşambalı zeminlerde katman ayırma	RM 754

Temiz su

- Temiz su deposunun kapağını açın.
- Deponun alt kenarının 15 cm altına kadar temiz su (maksimum 60 °C) doldurun.
- Temizlik maddesini doldurun.
- Temiz su deposunun kapağını kapatın.

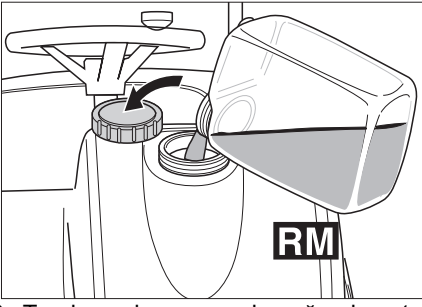
Not

Su hattı sistemindeki havayı boşaltmak için, cihazı ilk kez işletmeye almadan önce temiz su deposunu tam olarak doldurun.

Otomatik temizlik maddesi dozaj tertibatsız çalışma

Hijyen bölgesindeki (Örn; hastaneler, gıda maddesi işletmeleri) çalışmalarda ve çok kirlenmiş zeminlerin genel temizliği için.

- Temiz su deposunun kapağını açın.
- Dolu ağzının alt kenarına kadar temiz su (maksimum 60 °C) doldurun.
- Temizlik maddesini ekleyin. Dozaj uyarılarına dikkat edin.



→ Temiz su deposunun kapağını kapatın.

Temizlik maddesi dozaj tertibatı (opsiyon)

Temizleme kafasına giden temiz sudaki temizlik maddesinin dozajı bir dozaj tertibatı ile ayarlanır.

⚠ Uyarı

Dozaj tertibatının zarar görme tehlikesi. Temizlik maddesi, temiz su deposuna doldurulmamalıdır.

Not

Dozaj tertibatı ile maksimum % 3 oranında temizlik maddesi dozajı verilebilir.

→ Temizlik maddesi bulunan tüpü temiz su deposunun önündeki tutucuya yerleştirin.

→ Tüpün kapağını çıkartın.

→ Dozaj tertibatının emme hortumunu tüpe sokun. Kontrol camındaki süzgecin tüpün tabanına oturmasına dikkat edin.

→ Tüpü, dozaj tertibatının kapağından kapatın.

Tüpün dolum seviyesi dikey bir kontrol camı üzerinden görülebilir.

Temizlik maddesi dolum seviyesi tüpün tabanına yaklaşırsa:

→ Temizlik maddesi tüpünü doldurun ya da değiştirin.

⚠ Uyarı

Temizlik maddesi tipinin değiştirilmesi gerekirse, kimyasal reaksiyonları önlemek için emme hortumu daha önce temiz suyla komple doldurmak için dozaj tertibatı 60 saniye boyunca maksimum su miktarı ve % 3 dozajla çalıştırılmalıdır.

Not

Temizlik maddesi tüpü tümüyle boşalırsa, emme hortumunu temizlik maddesi ile tekrar komple doldurmak için dozaj tertibatı 60 saniye boyunca maksimum su miktarı ve % 3 dozajla çalıştırılmalıdır.

Not

Temizlik maddesi tüpünü doldururken ya da değiştirirken, zemine temizlik maddesi damlamaması için dozaj tertibatındaki emme hortumunu temiz su deposu açıkken asın.

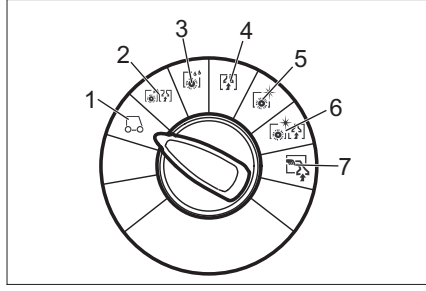
Not

Temiz su deposu boşken, temizlik maddesinin dozaj işlemi durdurulur. Temizleme kafası, sıvı beslemesi olmadan çalışmaya devam eder.

Not

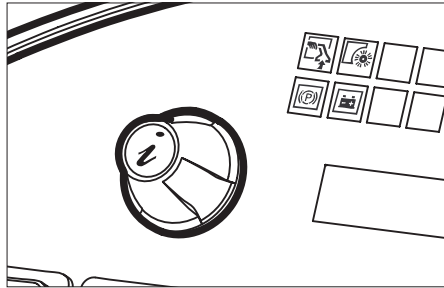
Temizlik maddesi pompasının çalışması, ekranda yanıp sönen bir "C" ile gösterilir.

Temizlik programları



- 1 Sürüş
Kullanım yerine sürün.
- 2 Fırçalayarak emme
Zeminin ıslak şekilde temizlenmesi ve pis suyun emilmesi.
- 3 Sulu fırçalama
Zeminin ıslak şekilde temizlenmesi ve temizlik maddesinin etki etmesinin sağlanması.
- 4 Emme
Pis suyu emin.
- 5 Parlatma
Zeminin sıvı kullanmadan parlatılması.
- 6 Su kullanmadan fırçalayarak emme (parlatarak temizleme)
Zemini sıvı kullanmadan parlatın ve polisaj tozunu emin.
- 7 Elle temizlik
Temizlik sıvısının duvar-kapak-zemin memesi (opsiyon) kullanılarak uygulanması ve tekrar emilmesi.

Bilgi düğmesi



Bilgi düğmesi kullanılarak menü maddeleri seçilir ve ayarlamalar yapılır.

- Düğmenin sağa/sol döndürülmesi ile menü sayfaları ileri/geriye doğru değişir.
- Düğmeye basılması ile seçilen ayar onaylanır.

Ayarlar

Kullanıcı menüsünde, çeşitli temizlik programları için ayarlamalar yapılır. Temizlik programına bağlı olarak çeşitli parametreler ayarlanabilir. Ayarlar, bilgi düğmesine ile yapılır.

Kullanıcı menüsü

- Acil kapama tuşunun kilidini döndürerek açın.
- Koltuğa oturun ve anahtar şalterini "1" konumuna getirin.
Ekran, akü şarj seviyesi ve temiz su seviyesini gösterir.
- Temizlik programını seçin.

- Bilgi düğmesini döndürerek kullanıcı menüsünü çağırın.
- Bilgi düğmesini döndürerek istediğiniz parametreyi seçin. O an ayarlanan değer çubuk şeklinde görüntülenir.
- Bilgi düğmesine basın – Çubuklu gösterge yanıp söner.
- Bilgi düğmesini "min" ve "max" arasında döndürerek parametreyi yeniden ayarlayın.
- Değiştirilen ayarı bilgi düğmesine basarak onaylayın ya da ayarlanan değer otomatik olarak kaydedilene kadar bekleyin.

Not

Seçilen parametre 10 saniye boyunca değişmezse, ekran, akü seviyesi ve temiz su seviyesi göstergesine geri döner. Aynı temizlik parametreleri her temizlik programında özel olarak ayarlanabilir. Fırça baskı basıncı; süpürerek emme, sulu fırçalama ve polizaj emme programlarında sadece araç hareket halindeyken ayarlanabilir. Tüm ayarlar cihaz akımsız durumda iken de kayıtlı kalır.


Parametrelerin sıfırlanması

- Kullanıcı menüsünde, bilgi düğmesine basarak "Varsayılan değerler alınıyor mu?" maddesini seçin.
- Bilgi düğmesine basın. Tüm parametrelerin fabrika ayarı her temizlik programı için tekrar oluşturulur.

Ayarlanabilen parametreler	min:Kademe: max	Açıklama
Su miktarı	1:1:8	1=min., 8=max.
Temizlik maddesi dozajı (opsiyon)	0,5%:0,5%: 3%	0,5=min., 3=max.
Fırça basıncı	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (fırça devri)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
Durdurma sırasında fırçanın çalışmaya devam etme süresi	0s:1s:3s	Hareketsiz konumda n kaldırana kadar
Çalışma hızı	1:1:8	1=1km/s, 8=6km/s

Aşağıdaki tabloda, parametrelerin temizlik programları için fabrika ayarları belirtilmiştir. Hiçbir değer girilmemişse, ilgili parametre belirtilen temizlik programında ayarlanamaz.

Fabrika ayarı

	Su miktarı	Fırça basıncı	Çalışma hızı
			
Fırçalayarak emme	5	4	4
Sulu fırçalama	5	4	4
Kuru emme	-	-	4
Parlatma	-	4	4
Parlatarak emme	-	4	4

	Temizlik maddesi dozajı (opsiyon)	FACT (fırça devri)	Fırçanın çalışmaya devam etme süresi
Fırçalayarak emme	1%	P	2s
Sulu fırçalama	1%	P	2s
Parlatma	-	P	0s
Parlatarak emme	-	P	0s
P=Power Clean			

Temizlik maddesi dozaj tertibatının çalıştırılması (opsiyon)

→ Temizlik maddesi dozaj tertibatı şalterine basın.

Temizlik maddesinin dozajı otomatik olarak ayarlanır.

Not

Temizlik maddesi dozajı, kullanıcı menüsünde ayarlanabilir.

Not

Temizlik maddesi pompasının çalışması, ekranda yanıp sönen bir "C" ile gösterilir.

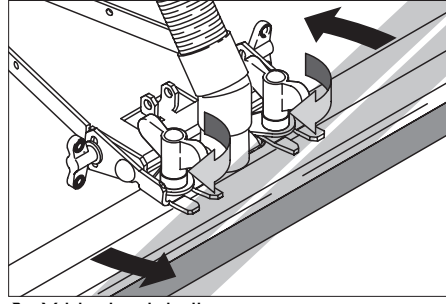
Emme kolunun ayarlanması

Eğik konum

Fayanslı kaplamalarda emici sonuçlarının iyileştirilmesi için, emme kolu maksimum 5° eğik konuma getirilebilir.

→ Yıldız başlı kolları gevşetin.

→ Emme kolunu döndürün.



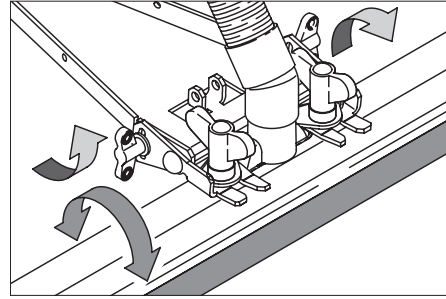
→ Yıldız başlı kollar

Eğim

Emici sonucunun yetersiz olması durumunda, düz emme kolunun eğimi değiştirilebilir.

→ Kanatlı somunları gevşetin.

→ Emme kolunu eğin.



→ Kanatlı somunları sıkın.

Depoların boşaltılması

Pis suyun boşaltılması

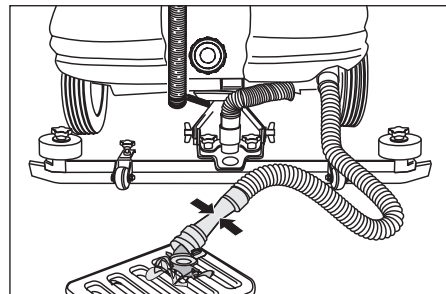
Not

Pis su deposunun taşması. Pis su deposu dolmuşken, emme türbini kapanır ve "Pis su deposu dolu" kontrol lambası yanıp söner. Emme yapılan tüm temizlik programları bir dakika boyunca bloke edilmiştir. Pis su deposunu boşaltın.

⚠ Uyarı

Yerel atık su işleme talimatlarına uyun.

→ Tahliye hortumunu tutucudan alın ve uygun bir toplama tertibatı kullanarak indirin.

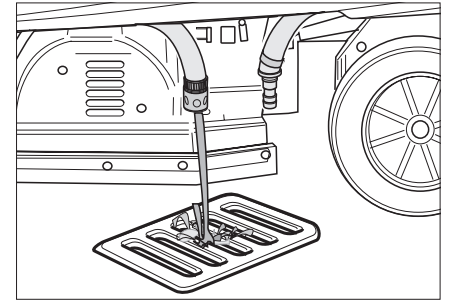


→ Tahliye hortumundaki dozaj tertibatını açarak pis suyu boşaltın.

→ Pis su deposunu temiz suyla yıkayın.

Temiz suyun boşaltılması

→ Temiz suyu boşaltmak için, hortum bağlantısını ayırın ve uygun bir toplama tertibatı üzerinde tutun.



Taşıma

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi! Cihaz, sadece maksimum % 10'a kadar eğimlerde yükleme ve boşaltma işlemleri için kullanılmalıdır. Aracı yavaş sürün.

→ Bir araç üzerinde taşımak için gergi kemerleri/telleri kullanarak cihazı kaymaya karşı emniyete alın.

BD varyantı

→ Disk fırçaları fırça kafasından çıkartın.

Koruma ve Bakım

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi! Cihazdaki tüm çalışmalardan önce anahtar şalterini "0" konumuna getirin ve anahtarı çekin. Akü soketini çekin.

Not

Emme türbini kapatıldıktan sonra çalışmaya devam ediyor. Bakım çalışmalarını, ancak emme türbininin durmasından sonra yapın.

→ Pis su ve kalan temiz suyu boşaltın ve imha edin.

Bakım planı

Her kullanımdan sonra

⚠ Uyarı

Hasar görme tehlikesi. Cihaza su püskürtmeyin ve agresif temizlik maddeleri kullanmayın.

→ Pis suyu boşaltın.

→ Pis su deposunu temiz suyla yıkayın.

→ Toz süzgecini kontrol edin, ihtiyaç anında temizleyin.

→ Sadece BR varyantı: Kaba kir deposunu dışarı çıkartın ve boşaltın.

→ Cihazın dışını, hafif yıkama çözeltilisine batırılmış nemli bir bezle temizleyin.

→ Emme dudakları ve sıyırıcı dudaklarını temizleyin, aşınma kontrolü yapın ve ihtiyaç anında değiştirin.

→ Fırçalara aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında fırçaları değiştirin

→ Aküyü şarj edin.

Her ay

- Akü kutuplarına oksitlenme kontrolü yapın, ihtiyaç anında kutupları fırçalayın ve kutup gresi sürün. Bağlantı kablosunun sıkı oturmasına dikkat edin.
- Pis su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve contalara sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse contaları değiştirin.
- Otomatik el frenine çalışma kontrolü yapın
- Bakım uygulanmayan akülerde hücrelerin asit yoğunluğunu kontrol edin.
- Fırça tünelini temizleyin (sadece BR varyantı).

Her yıl

- Müşteri hizmetlerinin öngörülen kontrol çalışmalarını yapmasını sağlayın.

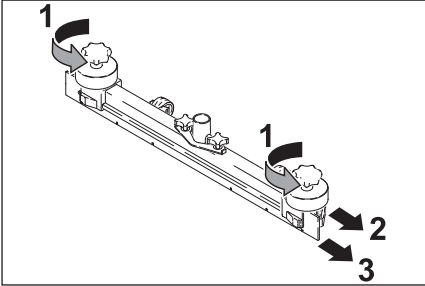
Bakım çalışmaları

Bakım sözleşmesi

Cihazın güvenli bir şekilde çalışması için, yetkili Kärcher satış bürosu ile bakım sözleşmeleri yapılabilir.

Emme dudaklarının değiştirilmesi

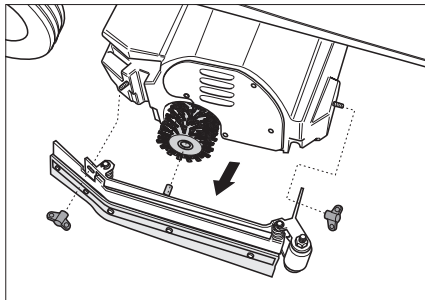
- Emme kolunu çıkartın.
- Yıldız başlı kolları gevşetin.



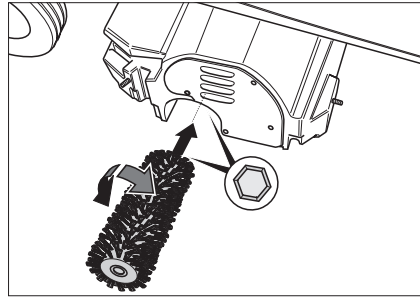
- Plastik parçaları çekerek çıkartın.
- Emme dudaklarını çekerek çıkartın.
- Yeni emme dudaklarını yerleştirin.
- Plastik parçaları yerlerine takın.
- Yıldız başlı kollar

Fırça merdanelerinin değiştirilmesi

- Kanatlı somunları gevşetin.
- Yatak kapağını çıkartın.



- Fırça merdanesini dışarı alın, yeni merdaneyi yerleştirin (fırça merdanelerinin altıgen yuvalarına dikkat edin).



- Yatak kapağını oturtun.
- Kanatlı somunları sıkın.
- İşlemi karşı tarafta tekrarlayın.

Disk fırçaların değiştirilmesi

- Disk fırçaları kaldırın.
- Disk fırçaları yaklaşık 45 döndürün.
- Disk fırçaları aşağı doğru çıkartın.
- Yeni disk fırçaları ters sırada yerleştirin.

Antifriz koruma

Donma tehlikesinde:

- Temiz ve pis su deposunu boşaltın.
- Cihazı donmaya karşı korunmuş bir bölümde durdurun.

Arızalar

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi! Cihazdaki tüm çalışmalardan önce anahtar şalterini "0" konumuna getirin ve anahtarı çekin. Akü soketini çekin.

- Pis su ve kalan temiz suyu boşaltın ve imha edin.

Bu tablo yardımıyla giderilemeyen arızalarda müşteri hizmetlerini arayın.

Sigortaların değiştirilmesi

Kullanıcı, sadece aşağıdaki değerlere sahip MT yassı soket sigortalarını değiştirebilir:

- 7,5A (F1) – Kumanda ve acil durumda akım beslemesi.
- 30A (F4) – Strok/Aksesuar modülü beslemesi.

Not

Arızalı sigortalar (F2, F3) sadece müşteri hizmetleri tarafından değiştirilmelidir. Bu sigortalar arızalıysa, kullanım koşulları ve tüm kumanda müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

Kumanda, kumanda panelinin altına yerleştirilmiştir. Sigortalara ulaşmak için, ayak bölmesinin sol tarafındaki kapak daha önceden sökülmelidir.

- Kapağın üstteki ucunda yer alan sabitleme civatasını sökün.
- Kapağı çıkartın.
- Sigortayı değiştirin.
- Kapağı yerleştirin.

Not

Sigorta yerleşimi, kapağın iç tarafında gösterilmiştir.

Arıza göstergesi

Ekran, mevcut arızaları 4 saniyelik periyotlar halinde dönüşümlü olarak gösterir (Örnek:

Fırçalama fonksiyonunda arıza H1/022

4 saniye sonra ekranda arızalar gösterilmeye devam ediyorsa, aşağıdaki yöntemi izleyin:

- Anahtar şalterini "0" konumuna getirin.
 - Ekrandaki metnin silinmesini bekleyin.
 - Anahtar şalterini "1" konumuna getirin.
- Arızanın tekrar ortaya çıkması durumunda, gerekli arıza giderme önlemlerini belirtilen sırada uygulayın. Bu sırada, anahtar şalteri "0" konumunda getirilmiş ve akü spketi çekilmiş olmalıdır.
- Arıza giderilmezse, arıza kodu/kodlarını (örnekte H1/022) belirterek müşteri hizmetlerini arayın.

Ekranada gösterilen arızalar

Elektronik gösterge	Nedeni	Arızanın giderilmesi
Koltuk şalteri açık	seat switch open	Koltuk kontak şalteri etkinleştirilmedi.
Gaz pedalını bırakın!	release throttle?	Anahtar şalterinin açılması sırasında gaz pedalı basılmış konumda.
akü boş -> Şarj edin!	battery empty -> charge!	Akünün boşalma nedeniyle kapanma gerilimine ulaşıldı. Temizleme üniteleri bir daha devreye sokulamıyor. Sürüş tahriki ve aydınlatma etkinleştirilemiyor.
Akü boşaldı	battery totally discharged!	İzin verilen akü kapasitesinden daha fazlası alındı. Tüm üniteler kapatılır. Makine artık çalışmaya hazır değildir.
Kir deposu dolu; temizlik duruyor	sewage tank full cleaning stops	Pis su deposu dolu.
Çalışma saati 0'a getirildi!	operating hours set to 0!	Çalışma saatlerinin kaydedilmesi sırasında cihazda dahili arıza. Tekrar çalıştırma sırasında tüm çalışma saatleri sıfırlanır.
Kumanda ısındı! Soğutun!	moduletemp. high let cool down!	Kumanda çok sıcak.
Sürüş motoru ısındı! Soğutun!	drive motor hot! let cool down!	Eğimli yolda sürüş ya da frenlerin bloke olması nedeniyle sürüş motoru aşırı ısındı.
Kontaktör açık!!	contactor open!!	Kumandada arıza.
Kapatma, veri yolu beslemesi eksik	Shutdown, missing bus supply	

Ekranada gösterilmeyen arızalar

Arıza	Arızanın giderilmesi
Cihaz çalıştırılmıyor	Akü socketini takın.
	Anahtar şalterini "1" konumuna getirin.
	Sigortayı F1 kontrol edin, gerekirse değiştirin. *
	Aküyü kontrol edin, gerekirse değiştirin.
Yetersiz su miktarı	Temiz su seviyesini kontrol edin, gerekirse depoyu doldurun
	Hortumlara tıkanma kontrolü yapın, gerekirse hortumları temizleyin.
	Temiz su filtresini temizleyin.
Yetersiz emme kapasitesi	Pis su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve contalara sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse contaları değiştirin.
	Emme türbinin emme ağzındaki yatık filtreyi temizleyin.
	Emme kolundaki emme dudağını temizleyin, gerekirse değiştirin
	Emme hortumuna tıkanma kontrolü yapın, gerekirse hortumu temizleyin.
	Emme hortumuna sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse hortumu değiştirin.
	Pis su tahliye hortumundaki kapağın kapalı olup olmadığını kontrol edin.
Yetersiz temizleme sonucu	Emme kolunun ayarını kontrol edin.
	Baskı basıncını ayarlayın.
Fırçalar dönmüyor	Fırçalara aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında fırçaları değiştirin
	Baskı basıncını azaltın.
Isteğe bağlı tepe lambası ve/veya çalışma lambası yanmıyor	Yabancı maddelerin fırçaları bloke edip etmediğini kontrol edin, gerekirse yabancı maddeleri çıkartın
	Sigortayı F4 kontrol edin, gerekirse değiştirin. *

* Sigortalar, kablo bağlantı plakasındaki yassı soket yuvalarında yer alır ve kapak açıldıktan sonra sigortalara ulaşılabilir.

Akseuar

Tanımlama	Parça No. BR 75/140	Parça No. BR 90/140	Tanımlama	Adet	Cihaz adet BR 75 (BR 90) kullanır
Fırça merdanesi, beyaz (yumuşak)	6.906-496	6.906-010	Hassas zeminlerin parlatılması ve alt zemin temizliği için.	1	2
Fırça merdanesi, kırmızı (orta, standart)	5.762-285	6.906-007	Daha güçlü kirlenmiş zeminler için de alt zemin temizliği.	1	2
Fırça merdanesi, turuncu (yüksek/derin)	6.906-495	6.906-009	Şekli zeminlerin (emniyet fayansları, vb) ovalanması için.	1	2
Fırça merdanesi, yeşil (sert)	6.906-494	6.906-008	Çok kirlenmiş zeminlerin ana temizliği ve katman ayırma için (Örn; mumlar, akrilat).	1	2
Fırça merdanesi, siyah (çok sert)	6.906-497	6.906-252		1	2
Ped merdane mili	4.762-316	4.762-189	Merdane pedlerinin sabitlenmesi için.	1	2
Merdane pedi, beyaz (çok yumuşak)	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
Merdane pedi, sarı (yumuşak)	6.369-454	6.369-454	Zeminlerin parlatılması için.	20	2 (3)
Merdane pedi, kırmızı (orta)	6.369-456	6.369-456	Hafif kirli zeminlerin temizlenmesi için	20	2 (3)
Merdane pedi, yeşil (sert)	6.369-455	6.369-455	Normal ile çok kirlenmiş zeminlerin temizlenmesi için.	20	2 (3)
Zemin çalışma kafasının lastik dudağı	5.394-640	5.394-640	Standart	1	2
Zemin çalışma kafasının lastik dudağı	5.394-754	5.394-754	Aşınmaya karşı ekstra dayanıklı	1	2

Tanımlama	Parça No. BD 75/140	Parça No. BD 90/140	Tanımlama	Adet	Cihaz adet BD 75 (BR 90) kullanır
Disk fırça, doğal (yumuşak)	6.369-492	6.906-056	Zeminlerin parlatılması için.	1	2
Disk fırça, kırmızı (orta, standart)	6.906-346	6.906-054	Az kirlenmiş ya da hassa zeminlerin temizlenmesi için.	1	2
Disk fırça, siyah (sert)	6.906-491	6.906-055	Çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.	1	2
Sürgü tablası	6.906-493	6.906-332	Pedlerin sabitlenmesi için.	1	2
Disk ped, kırmızı (orta)	6.369-791	6.369-024	Hafif kirli zeminlerin temizlenmesi için	5	2
Disk ped, yeşil (sert)	6.369-790	6.369-023	Çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.	5	2
Disk ped, siyah (çok sert)	6.369-789	6.369-022	Çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.	5	2
Lastik dudak, gri	6.273-214	6.273-214	Standart	20	2 (3)
Lastik dudak, yağa dayanıklı	6.273-208	6.273-208	yağa dayanıklı	20	2 (3)
Emme kolu, düz	4.777-049	4.777-049	Standart	1	1
Emme kolu, kavisli	4.777-056	4.777-056	Standart	1	1
Zemin çalışma kafasının lastik dudağı	5.394-640	5.394-640	Standart	1	2
Zemin çalışma kafasının lastik dudağı	5.394-754	5.394-754	Aşınmaya karşı ekstra dayanıklı	1	2

Montaj setleri

Montaj seti; Püskürterek temizleme	2.640-186	Ulaşılması zor yerlerin temizlenmesini kolaylaştırır.
Montaj seti; Geri dönüşüm modu	2.640-201	Depoyu doldurmadan çalışma süresini uzatır.
Montaj seti; Koruyucu çatı (sadece BR/BD 90/140)	2.640-185	Düşen cisimlere karşı korur.
Montaj seti; Tepe lambası	2.640-108	
Montaj seti; Çalışma aydınlatması	2.640-109	
Montaj seti; Arkalık	2.640-681	

Teknik bilgiler

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Güç					
Nominal gerilim	V	24	24	24	24
Akü kapasitesi	Ah (5h)	400	240	400	240
Ortalama güç alımı	W	3100	2100	2800	2100
Sürüş motorunun gücü (nominal güç)	W	600	600	600	600
Emme motorunun gücü	W	800	800	800	800
Fırça motorunun gücü	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Emme					
Emme kapasitesi, hava miktarı	l/s	28	28	28	28
Emme kapasitesi, vakum	kPa	14	14	14	14
Temizleme fırçaları					
Çalışma genişliği	mm	900	750	900	750
Fırça çapı	mm	110	110	460	400
Fırça devri	d/dk	1300	1200	180	160
Ölçüler ve ağırlıklar					
Sürüş hızı (max.)	km/saat	6	6	6	6
Tırmanma kapasitesi (max.)	%	10	10	10	10
Teorik yüzey gücü	m ² /s	3000	3000	3600	3600
Temiz/pis su deposunun hacmi	l	140/140	140/140	140/140	140/140
Uzunluk	mm	1550	1550	1550	1550
Genişlik	mm	940	870	940	870
Yükseklik	mm	1340	1340	1340	1340
Ağırlık (akülü/aküsüz)	kg	550/230	550/230	550/230	550/230
Ses emisyonu					
Ses şiddeti seviyesi (EN 60704-1)	dB(A)	70	70	70	70
Cihaz titreşimleri					
Toplam titreşim değeri (ISO 5349)					
Kollar, direskiyon	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Ayaklar, pedal	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Koltuk yüzeyi	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile, aşağıda adı geçen cihazın mevcut tasarımıyla, yapı tarzıyla ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle, AB yönetmeliklerinin ilgili temel güvenlik ve sağlık şartlarına uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

ÜRÜN: Koltuklu zemin temizleme cihazı

TİP: 1.246-xxx, 1.480-xxx

İlgili AB yönetmelikleri:

98/37/EG73/23/EWG (+93/68/EWG)89/
336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/
68/EWG)

Kullanılmış olan uyumlu standartlar:

DIN EN 60 335-1DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335-2-72

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:

2002DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001DIN

EN 61 000-3-2: 2000DIN EN 61 000-3-3:

1995 + A1: 2001

Kullanılan ulusal standartlar:


--

Seri üretilen cihazların daima AB yönetmeliklerine ve geçerli tüm standartlara uygunluğu, şirket içi önlem ve uygulamalar sayesinde garanti edilmiştir. İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.

5.957-712 (01/05)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Şirket ikametü Winnenden. Kayıtlı olunan mahkeme: Waiblingen, HRA 169.
Kişisel olarak sorumlu şirket ortağı. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Şirket ikametü Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB
Şirket müdürü: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Faks :++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Şarj cihazı; Ambalaj varyantı

Güvenlik uyarıları

Cihazı ilk defa kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve buna uygun şekilde davranın. Akü üreticisinin uyarılarına da dikkat edin.

⚠ Tehlike

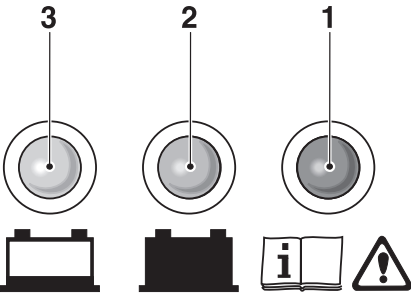
- Çocukları aküler ve şarj cihazından uzak tutun.
- Şarj cihazının soketi değiştirilmemelidir.
- Şarj cihazı sadece tavsiye edilen akülerle birlikte kullanılmalıdır. Şarj cihazına yanlış aküler bağlanırsa, akülerde aşırı oranda gaz oluşabilir, aküler haşlanabilir ve patlayabilir.
- Şarj cihazı sadece fabrika teslimi sırasında belirtilen montaj konumunda çalıştırılmalıdır.

Kurallara uygun kullanım

Bu şarj cihazını sadece bu kullanım kılavuzundaki bilgilere uygun olarak kullanın.

- Şarj cihazı, sadece kusursuz durumdaki kurşunlu tahrik akülerinin şarj edilmesi için kullanılmalıdır.
- Şarj cihazı, sadece 24 Volt şebeke gerilimine sahip, bakım gerektirmeyen kurşunlu tahrik aküleri için kullanılmalıdır.
- Şarj cihazı, sadece şebeke tarafındaki şu sigorta ile birlikte çalıştırılmalıdır: En az 10 A gL emniyet sigortası ya da en az 10 A (B ya da C karakteristiği) sigorta otomatı.

Kontrol lambaları



- 1 Kırmızı LED yanarsa = Şarj cihazı/ aküde arıza, müşteri hizmetlerine haber verin
- 2 Yeşil LED yanarsa = Akü dolu
- 3 Sarı LED yanarsa = Akü şarj ediliyor

İşletime alma

⚠ Tehlike

Patlama tehlikesi!

- Aküleri boş alanlarda, trafik yollarında, patlama tehlikesi bulunan bölümlerde ve elektrik ileten tozların bulunduğu bölümlerde çalıştırmayın.
 - Akülerin şarj edilmesi sırasında patlayıcı maddeler oluşabilir. Aküler ve şarj cihazının yakınında sigara içmeyin. Ateş ve kıvılcım oluşumunu önleyin.
 - Akülerin şarj edilmesi sırasında cihazın hava kızıağı kapatılmamalıdır. Şarj işlemi sırasında temizlik cihazının kapağını açık tutun.
- Şarj cihazının şebeke fişini 230 V kablo şebekesinin topraklanmış bir prizine bağlayın. Şarj işlemi otomatik olarak başlar.

Bakım

Şarj cihazı bakım gerektirmez. Bazı parçalar aşınmaya maruz kaldığı için, şarj cihazının düzenli olarak bir teknisyen tarafından kontrol edilmesini öneriyoruz. Cihaz, sadece bir elektrik teknisyeni tarafından açılmalı ve onarılmalıdır. Lütfen müşteri hizmetlerinize başvurun.

Teknik bilgiler

Şebeke gerilimi	220-230 V, 50 Hz
Çıkış gerilimi	24 V
Çıkış akımı	max. 50 A
Çıkış akımı Eco	max. 36 A
Şarj karakteristik eğrisi	Koruma kademeli IU1a
Çevre sıcaklığı	0 -40 °C
Hava nemi, çiy ile ıslanmamıştır	0-90%
Ağırlık	5,5 kg
Koruma şekli	IP 20
Koruma sınıfı	I
Ölçüler (U x G x Y)	85x219x308 mm

Уважаемый покупатель!



Перед использованием прибора в первый раз необходимо ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации и выполнять указания, содержащиеся в нем. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего пользователя.

Оглавление

Указания по технике безопасности	166
Назначение	166
Использование по назначению	166
Охрана окружающей среды, утилизация	166
Описание элементов управления и рабочих узлов	167
Перед началом работы	169
Эксплуатация	170
Уход и техническое обслуживание	173
Неполадки	174
Принадлежности	176
Технические данные	177
Заявление о соответствии ЕС	177
Гарантия	177
Вариант комплектации зарядного устройства	178

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте данное Руководство по эксплуатации и прилагаемую брошюру по технике безопасности при работе с щеточными моющими приборами и моющими приборами-распылителями № 5.956-251 и затем действуйте.

Использование аппарата допускается на поверхностях с уклоном макс. 10%.

Аппарат разрешается эксплуатировать только когда бак грязной воды наклонен вперед и все крышки закрыты.

Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

Штекер аккумулятора/кнопка аварийного выключения

Для немедленного выключения всех функций вынуть штекер аккумулятора.

Предохранительный выключатель

Предохранительный выключатель отключает тяговый двигатель с замедлением в 1,5 сек., если во время работы оператор покидает свое место.

Символы

- в отношении содержащихся в данном руководстве по эксплуатации указаний -

⚠ Опасность

Означает непосредственно грозящую опасность. Несоблюдение указания может повлечь смерть или самые тяжкие травмы.

⚠ Предупреждение

Означает возможно потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение указания может вызвать легкие травмы или повредить материальные ценности.

Указание

Означает советы по применению и важную информацию.

Назначение

Прибор предназначен для влажной уборки или полирования ровных полов.

- При этом он может быть легко настроен на конкретную задачу путем задания параметров количества воды, усилия нажима и частоты вращения щеток, количества моющего средства, а также скорости движения.
- Ширина рабочей поверхности в 750 мм (BR/BD 75/140) или 900 мм (BR/BD 90/140) и вместимость баков для чистой и грязной воды по 140 л каждый обеспечивают эффективную мойку при длительном использовании прибора.
- Прибор является самодвижущимся, тяговый двигатель питается от контейнерного аккумулятора.
- Аккумуляторы можно заряжать с помощью зарядного устройства, подключив его к розетке с напряжением 230 В.
- Аккумулятор и зарядное устройство находится в комплекте при комплексной поставке прибора.

Указание

В соответствии с выполняемой задачей по чистке прибор может быть оснащен различными принадлежностями. Закажите наш каталог или посетите нашу страницу в Интернете www.kaercher.com.

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии с указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Прибор может применяться только для мойки гладких полов, не чувствительных к сырости и полированию.
- Диапазон рабочей температуры составляет от +5°C до +40°C.

- Прибор не пригоден для мойки замерзших полов (например, в холодильных установках).
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор был разработан для мойки полов внутри помещений или площадей, находящихся под крышей. Для использования прибора в других областях работы следует проверить возможность применения других щеток.
- Прибор не предназначен для чистки общественных транспортных дорог.
- Использование прибора на чувствительных к давлению полах не разрешается. Допустимая удельная нагрузка на поверхность пола подлежит соблюдению. Нагрузка на поверхность, создаваемая прибором, описана в технических данных.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.
- С помощью прибора не разрешается собирать горючие газы, неразбавленные кислоты или растворители. К ним относятся бензин, растворитель или мазут, которые при завихрении с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные смеси. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлен прибор.

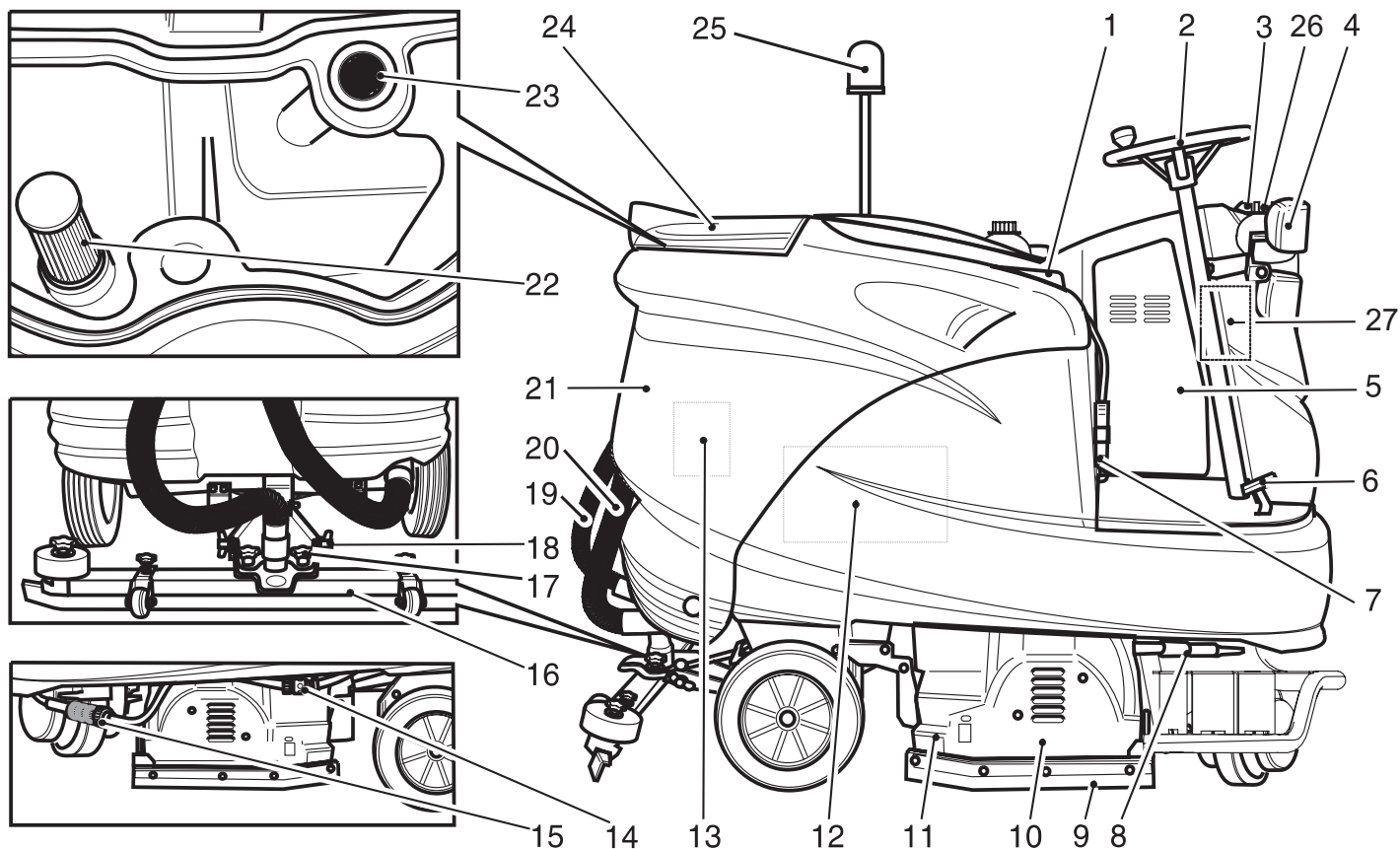
Охрана окружающей среды, утилизация



Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.



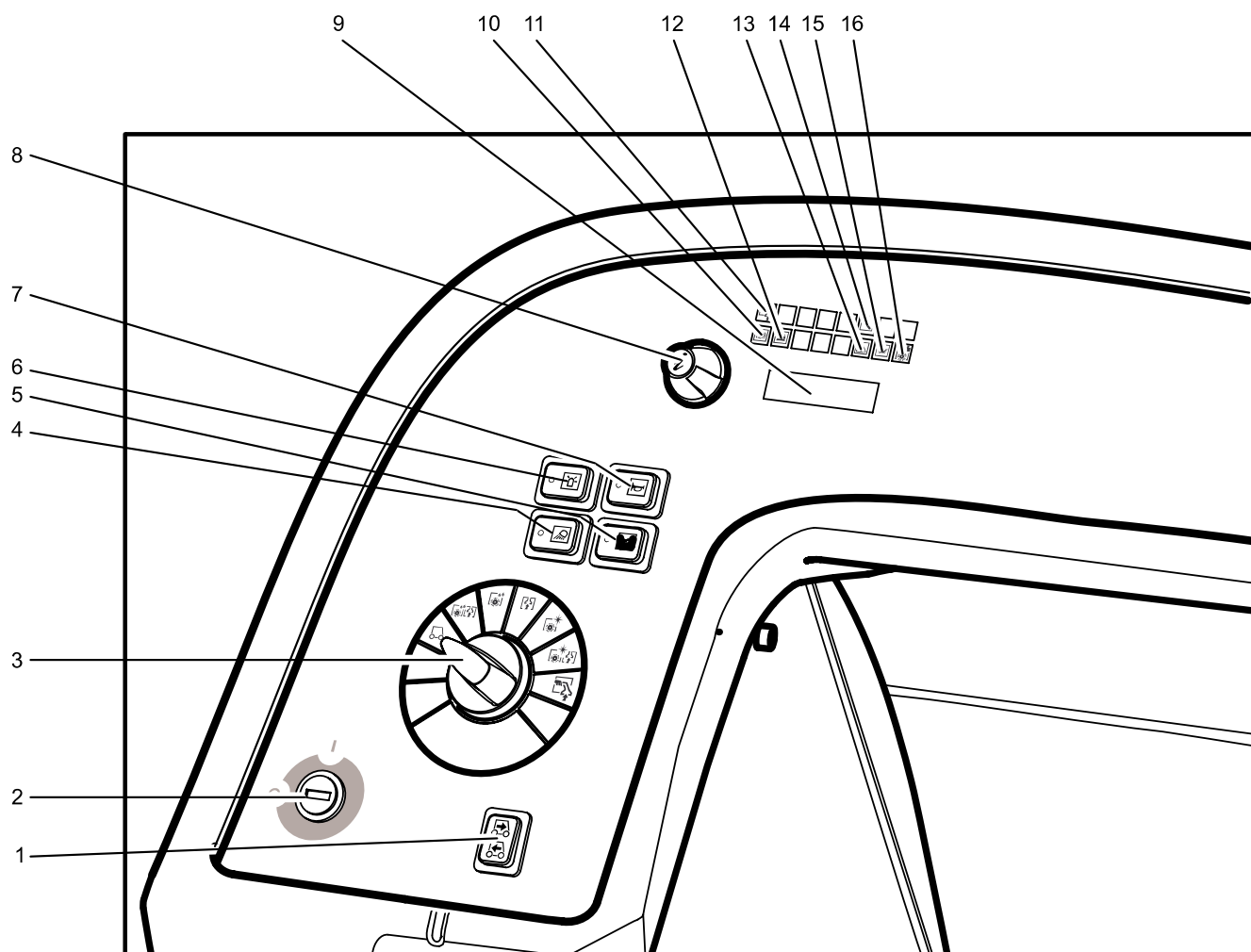
Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.



- 1 Сиденье (с предохраняющим переключателем)
- 2 Рулевое колесо
- 3 Блокировка бака чистой воды
- 4 Свет (опция)
- 5 Электроника/управление
- 6 Ходовая педаль
- 7 Штекер аккумулятора/кнопка аварийного выключения
- 8 Переключение режима работы "Повторное использование воды/использование чистой воды" (опция)
- 9 Чистящая кромка
- 10 Моющий узел
- 11 Резервуар для крупных частиц грязи (только в BR)
- 12 Аккумулятор
- 13 Всасывающая турбина
- 14 Соединение шланга для слива чистой воды
- 15 Фильтр чистой воды
- 16 Всасывающая планка *
- 17 Крестообразные ручки для крепления всасывающей планки
- 18 Барашковые гайки для наклона всасывающей планки
- 19 Всасывающий шланг
- 20 Шланг слива грязной воды
- 21 Резервуар грязной воды
- 22 Фильтр повторного использования (опция)
- 23 Сетчатый фильтр
- 24 Крышка резервуара грязной воды
- 25 Проблесковый маячок (опция)

- 26 2.5 л бутылка моющего средства (опция)
- 27 Дозатор моющего средства (опция)

* не входит в объеме поставки













- 1 Переключатель направления движения
- 2 Пусковой замок
- 3 Переключатель программ
- 4 Включатель рабочего освещения (опция)
- 5 Переключатель дозатора моющего средства (опция)
- 6 Включатель проблескового маячка (опция)
- 7 Звуковой сигнал
- 8 Информационная кнопка
- 9 Дисплей
- 10 Контрольная лампочка "Автоматический стояночный тормоз активирован"
- 11 Контрольная лампочка "Программа ручной мойки активирована"
- 12 Контрольная лампочка "Контроль аккумулятора"
- 13 Контрольная лампочка "Сбой"
- 14 Контрольная лампочка "Тех. обслуживание"
- 15 Контрольная лампочка "Резервуар грязной воды полный"
- 16 Контрольная лампочка "Перегрузка щетки"

Перед началом работы

Аккумуляторы

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания: Соблюдать указания на аккумуляторе и в инструкции по пользованию!

	указания на аккумуляторе, в инструкции по пользованию и руководстве по эксплуатации прибора
	Носить защиту для глаз
	Не допускать детей к электролиту и аккумуляторам.
	Опасность взрыва
	Запрещается разведение огня, искрение, открытые источники света и курение
	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь
	Предупредительная маркировка
	Утилизация
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер

⚠ Опасность

Взрывоопасность Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор, т.е. конечные полюса и на соединители элементов. **Опасность получения травм.** Когда не прикасаться ранами к свинцовым элементам. После работ с аккумулятором необходимо очистить руки.

Установка и подключение аккумуляторов

В варианте комплектации ВАТ аккумулятор уже установлен.

- ➔ Откинуть бак для воды назад.
- ➔ Поставить аккумулятор в ванну.

⚠ Предупреждение

Соблюдать правильную полярность.

- ➔ Зажать подводящий кабель, входящий в комплект поставки, на еще свободных полюсах аккумулятора (+) и (-).
- ➔ Откинуть бак для воды вперед.

⚠ Предупреждение

Перед началом работы прибора зарядить аккумулятор.

Зарядка аккумулятора

Указание

Прибор оснащен защитой от чрезмерной разрядки, т.е. при достижении минимально допустимого уровня заряда прибор может только передвигаться при использовании освещения, находящегося в определенных случаях в комплекте прибора. На пульте управления индикация контроля аккумулятора начинает светиться в данном случае красным светом.

- ➔ В этом случае аппарат следует направить к зарядной станции, избегая при этом подъемов.

Указание

При использовании других аккумуляторов (например, других изготовителей) защита от чрезмерной разрядки должна быть настроена заново для соответствующего типа аккумулятора службой сервисного обслуживания фирмы Karcher.

⚠ Опасность

Опасность получения травм от удара электрическим током. Принимать во внимание параметры электрической сети и предохранителей, см. "Зарядное устройство".

Зарядное устройство следует применять только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией!

Указание

Время зарядки аккумулятора составляет в среднем прибл. 10 часов. Рекомендуются для использования зарядные приборы (подходящие к соответствующим применяемым аккумуляторам) управляются электронной системой и заканчивают процесс зарядки автоматически.

⚠ Опасность

Взрывоопасность Зарядка заливных аккумуляторов допускается только при открытом капоте.

- ➔ Опорожнить резервуар грязной воды.
- ➔ Откинуть бак грязной воды назад.
- ➔ Снять штекер аккумулятора и соединить его с зарядным кабелем.
- ➔ Подключить зарядное устройство к сети и включить.

После завершения процесса зарядки

- ➔ Выключить зарядное устройство и отсоединить его от сети.
- ➔ Отсоединить аккумуляторный кабель от зарядного кабеля и соединить с прибором.

малообслуживаемые аккумуляторы (аккумуляторные батареи с жидким электролитом)

- ➔ За час до окончания процесса зарядки добавить дистиллированной воды, обратить внимание на правильный уровень электролита. Аккумулятор обозначен соответствующим образом. К концу процесса зарядки все аккумуляторные элементы должны выделять газ.

⚠ Опасность

Опасность получения химических ожогов!

- Доливка воды в разряженный аккумулятор может привести к выливаю электролита.
- При обращении с аккумуляторным электролитом следует носить защитные очки и соблюдать предписания для предотвращения травм и повреждений одежды.
- Брызги электролита, попавшие на кожу или одежду, следует незамедлительно смыть обильным количеством воды.

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения!

- Для залива в аккумулятор использовать только дистиллированную или обессоленную воду (стандарт Союза немецких инженеров VDE 0510).
- Не использовать добавки (так называемые "улучшающие средства"), в противном случае теряется право на гарантию.

Рекомендуемые аккумуляторы

Комплект аккумуляторов	№ заказа:
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Рекомендуемые зарядные устройства

Зарядное устройство	№ заказа:
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Аккумуляторы и зарядные устройства можно приобрести в специализированных местах торговли.

Максимальные габариты аккумуляторов

Длина	Ширина	высота
BR/BD 90/140 R		
620 мм	430 мм	467 мм
BR/BD 75/140 R Eco		
622 мм	353 мм	379 мм

Если в варианте ВАТ используются заливаемые аккумуляторы, следует учитывать следующее:

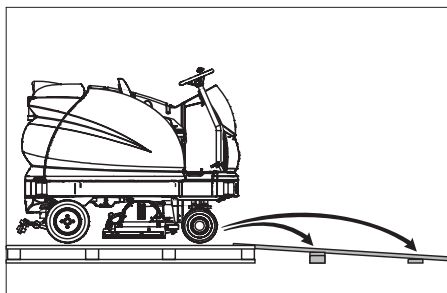
- Необходимо соблюдать максимальные габариты аккумулятора.
- При зарядке заливаемых аккумуляторов сиденье должно быть откинуто вверх.
- При зарядке заливаемых аккумуляторов необходимо соблюдать предписания изготовителя аккумулятора.

Выгрузка аппарата

Указание

Для немедленного выключения всех функций вытянуть красный штекер аккумулятора.

- ➔ Разрезать упаковочную ленту из искусственного материала и снять упаковку.
- ➔ Снять крепления стяжными хомутами в точках крепления.
- ➔ Четыре обозначенные донные доски поддона закреплены винтами. Данные доски следует отвинтить.
- ➔ Положить доски на край поддона. При этом доски расположить так, чтобы они лежали перед колесами прибора. Закрепить доски с помощью винтов.



- ➔ Для подпорки подложить под рампу балки, находящиеся в упаковке.
- ➔ Снимите деревянные колодки, предназначенные для стопорения колес и подложите их под рампу.
- ➔ Вставить аккумуляторный штекер.
- ➔ Пусковой замок перевести в позицию "1".
- ➔ Нажать на переключатель направления движения и медленно переместить прибор с рампы вниз.
- ➔ Пусковой замок перевести в позицию "0".

Установка щеток

Вариант ВD

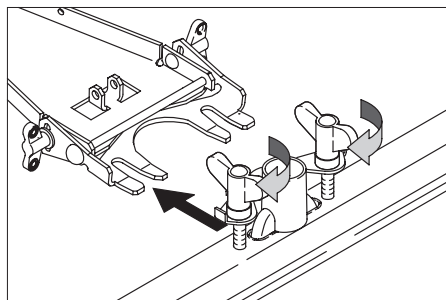
Перед включением прибора необходимо установить дисковые щетки (см. "Работы по техническому обслуживанию").

Вариант ВR

Щетки установлены.

Установка всасывающей планки

- ➔ Установить всасывающую планку в подвеске так, чтобы профильная пластина находилась над подвеской.
- ➔ Затянуть крестообразные ручки.



- ➔ Надеть всасывающий шланг.

Эксплуатация прибора

Указание

Для немедленного выключения всех функций вытянуть красный штекер аккумулятора.

Чтобы ознакомиться с аппаратом, первые попытки езды следует проводить на открытой, свободной площадке.

Проверка стояночного тормоза

⚠ Опасность

Опасность несчастных случаев. Перед началом работы всегда следует проверять на ровной поверхности исправность стояночного тормоза.

- ➔ Занять место в сидении водителя.
- ➔ Пусковой замок перевести в позицию "1".
- ➔ Выбрать направление движения.
- ➔ Плавно нажать на ходовую педаль. Тормоз должен разблокироваться со слышимым звуком (контрольная лампочка стояночного тормоза на пульте управления гаснет). На ровной поверхности прибор должен начать плавно катиться. Если педаль отпускается, то слышно включается тормоз. Если вышеописанного не происходит, то прибор необходимо выключить и обратиться в службу сервисного обслуживания.

Торможение

⚠ Опасность

Опасность несчастных случаев. Если функция торможения прибора не срабатывает, необходимо действовать следующим образом:

- ➔ Если при отпускании педали

движения прибор не останавливается на рампе с уклоном более 2%, то по причинам безопасности штекер аккумулятора в качестве функции аварийного выключения может быть вынут только тогда, если до этого перед каждым включением прибора осуществлялась проверка надлежащего механического функционирования стояночного тормоза.

- ➔ На плоскостях с уклоном менее 2% в любом случае вынимать штекер аккумулятора.
- ➔ После полной остановки прибора (на ровной поверхности) его надлежит отключить и обратиться в службу сервисного обслуживания!
- Дополнительно следует соблюдать указания по профилактическому обслуживанию тормозов.

Движение

⚠ Опасность

Опасность опрокидывания прибора на слишком крутых склонах.

- ➔ В направлении движения допускается езда аппарата по склонам до 10%.

Опасность опрокидывания при быстрой езде на поворотах.

Опасность заноса прибора на мокром полу.

- ➔ На поворотах следует замедлять скорость движения.

Опасность опрокидывания на нестабильном грунте.

- ➔ Разрешается перемещать прибор только по прочному основанию.

Опасность опрокидывания прибора при большом боковом уклоне.

- ➔ В направлениях, поперечных к направлению движения, допускается передвижение аппарата только по склонам до макс. 10%.

Указание

Аппарат устроен таким образом, что щеточная головка всегда выступает справа. Это дает возможность работать с обзорностью в местах рядом с краями.

- ➔ Занять место оператора и установить пусковой замок в позицию "1".
- ➔ с помощью переключателя направления движения на пульте управления установить направление движения,
- ➔ нажатием на педаль движения задать скорость прибора,
- ➔ Остановка прибора: Отпустить педаль хода.

Указание

Направление движения можно также менять во время движения прибора. Благодаря этому можно осуществлять

уборку сильно загрязненных участков, передвигая прибор вперед и назад.

Перегрузка

В случае перегрузки через некоторое время происходит отключение тягового двигателя. На дисплей выводится сообщение о сбое.

В случае перегрева системы управления соответствующий агрегат отключается.

- Прибор должен охладиться в течение, как минимум, 15 минут.
- Пусковой замок перевести в позицию "0".
- Немного подождите.
- Пусковой замок перевести в позицию "1".

Заполнение рабочих жидкостей

Моющее средство

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм.

Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

Указание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства.

Рекомендуемые моющие средства:

Использование	Моющее средство
Уход за всеми водостойкими полами	RM 780 RM 746
Уход за блестящими поверхностями (например, гранит)	RM 755 ES
Уход и основательная мойка промышленных половых поверхностей	RM 69 ASF
Уход и основательная мойка полов из керамической плитки из каменной крошки	RM 753
Уход за плиткой в санитарных помещениях	RM 751
Мойка и дезинфекция в санитарных помещениях	RM 732
Удаления слоя со всех щелочностойких поверхностей (например, PVC)	RM 752
Удаление слоя с линолеумных полов	RM 754

Чистая вода

- Открыть крышку резервуара для чистой воды.
- Налить чистую воду (макс. температура 60 °C) до уровня 15 см от верхнего края резервуара.
- Налить моющее средство.
- Закрывать крышку резервуара для чистой воды.

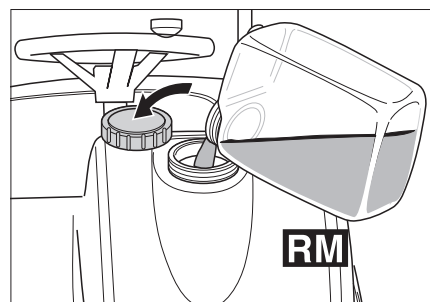
Указание

Перед включением прибора в первый раз резервуар для чистой воды следует залить полностью, чтобы удалить воздух из системы подачи воды.

Работа без автоматического дозатора моющего средства

Для работ по чистке в области гигиены (например, больницы, продуктовые предприятия) и для основной чистки сильно загрязненных полов.

- Открыть крышку резервуара для чистой воды.
- Залить чистую воду (макс. температура 60 °C) до нижнего края заливной горловины.
- Добавить моющее средство. Соблюдать указания по дозировке.



- Закрывать крышку резервуара для чистой воды.

Дозатор моющего средства (опция)

На пути к моющей головке чистой воде через дозирующее устройство добавляется моющее средство.

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения дозатора. Моющее средство нельзя добавлять в бак чистой воды.

Указание

Дозирующим устройством можно добавлять максимально 3% моющего средства.

- Поставить бутылку с моющим средством в держатель спереди на у бака чистой воды.
- Отвинтить крышку бутылки.
- Вставить в бутылку всасывающий шланг дозирующего устройства. Обратит внимание на то, чтобы ситечко всасывающего шланга лежало на дне бутылки.
- Закрывать бутылку с помощью крышки дозатора.

Уровень жидкости в бутылке можно определить по вертикальному

смотровому окошку. Если уровень моющего средства опускается на дно бутылки:

- Заполнить или заменить бутылку с моющим средством.

⚠ Предупреждение

При смене типа моющего средства предварительно следует полностью промыть свежей водой всасывающий шланг (в течение 60 секунд при максимальном количестве воды и 3%-ной дозировке), чтобы исключить возможность химических реакций.

Указание

При полном опустошении бутылки с чистящим средством следует на 60 секунд включить дозирующее устройство при максимальном количестве воды и 3%-ной дозировке, чтобы снова полностью наполнить чистящим средством всасывающий шланг.

Указание

При заполнении или замене бутылки с моющим средством, всасывающий шланг дозатора повесить в открытый бак чистой воды, чтобы на пол не капало моющее средство.

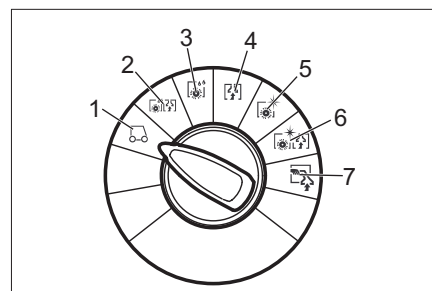
Указание

При пустом резервуаре для чистой воды добавка моющего средства прекращается. Моющая головка продолжает работать без подачи жидкости.

Указание

Как только начинает работать насос моющего средства, это отображается на дисплее мигающей буквой „С“.

Программы чистки

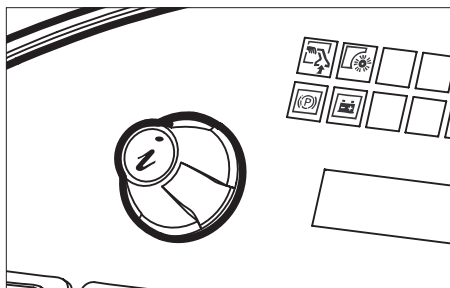


- 1 Движение
Подъехать к месту работы.
- 2 Чистка и всасывание
Влажная уборка пола и сбор грязной воды.
- 3 Интенсивная влажная уборка
Влажная уборка пола с продолжительным воздействием моющего средства.
- 4 Уборка
Убрать грязь.
- 5 Полировка
Полировка пола без нанесения жидкости.
- 6 Всасывание без нанесения воды (всасывание при полировке)

Полировка пола без нанесения жидкости и всасывание полировочной пыли.

- 7 Программа ручной чистки
Нанесение моющего средства с помощью форсунки для стен/потолков (опция) и сбор моющего средства.

Информационная кнопка



С помощью информационной кнопки выбираются пункты меню и осуществляется настройка параметров.

- Поворот вправо/влево листает меню вперед/назад.
- Нажатие подтверждает выбранную настройку.

Настройки

В меню управления осуществляется настройка параметров для различных моющих программ. В зависимости от моющей программы можно задавать самые различные параметры. Настройка параметров осуществляется с помощью информационной кнопки.

Меню оператора

- Разблокировать аварийный выключатель, повернув его.
- Занять место оператора и установить пусковой замок в позицию "1".
На дисплей выводится информация о состоянии зарядки аккумулятора и уровне чистой воды.
- Выбрать моющую программу.
- Поворотом информационной кнопки вызвать меню оператора.
- Поворотом информационной кнопки выбрать требуемый параметр. Текущее установленное значение показано в виде планки.
- Нажать на информационную кнопку - индикаторная планка начинает мигать.
- Поворотом информационной кнопки установить новое значение параметра между "min" ("мин.") и "max" ("макс.").
- Подтвердить измененное значение нажатием на информационную кнопку или подождать, пока заданное значение не будет принято автоматически.

Указание

Если выбранный параметр не изменяется в течение 10 секунд, то

дисплей переходит обратно в режим указания состояния зарядки аккумулятора и уровня чистой воды. Одни и те же параметры уборки в каждой моющей программе можно настраивать индивидуально. Параметр силы нажатия щетки можно устанавливать только при движущемся приборе с программами "Чистка и всасывание", "Интенсивная влажная уборка", "Полирование" и "Полирование с функцией пылесоса". Все настроенные параметры находятся в памяти прибора также и в обесточенном состоянии.

Сброс параметров

- В меню оператора поворотом информационной кнопки выбрать пункт "Принять значения по умолчанию?".
- нажать на информационную кнопку. В каждой моющей программе восстанавливаются заводские значения всех параметров.

Устанавливаемые параметры	мин.:шаг: макс	Примечание
Количество воды	1:1:8	1=мин., 8=макс.
Дозировка моющего средства (опция)	0,5%:0,5%:3%	0,5=мин., 3=макс.
Прижим щетки	0:1:8	0=мин., 8=макс.
ФАСТ (частота вращения щетки)	–	Power, Whisper, Fine Clean
Время холостого хода щеток при остановке	0с:1с:3с	Останов до подъема
Рабочая скорость	1:1:8	1=1км/ч, 8=6км/ч

В ниже приведенной таблице приведены значения параметров моющих программ, установленные на заводе. Если значения не указаны, то соответствующий параметр в соответствующей моющей программе не может быть задан.

Заводская настройка

	Количество воды	Прижим щетки	Рабочая скорость
Чистка и всасывание	5	4	4
Интенсивная влажная уборка	5	4	4
Сухая чистка	–	–	4
Полировка	–	4	4
Полировка с функцией пылесоса	–	4	4

	Дозировка моющего средства (опция)	ФАСТ (частота вращения щетки)	Время холостого выбега щеток
Чистка и всасывание	1%	P	3с
Интенсивная влажная уборка	1%	P	2с
Полировка	–	P	0с
Полировка с функцией пылесоса	–	P	0с

P=Power Clean

Включение дозатора моющего средства (опция)

- Нажать выключатель дозатора моющего средства.

Моющее средство дозируется автоматически.

Указание

Дозировку моющего средства можно установить в меню оператора.

Указание

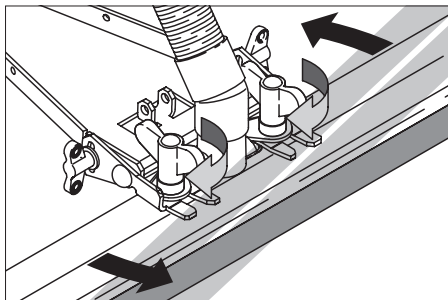
Как только начинает работать насос мощного средства, это отображается на дисплее мигающей буквой „С“.

Настройка всасывающей планки

Косое расположение всасывающей планки

Для улучшения результатов мойки полов, покрытых плиткой, всасывающая планка может быть повернута до 5°.

- Отдать крестообразные ручки.
- Повернуть всасывающую планку.

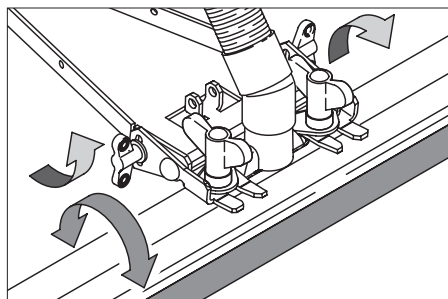


- Затянуть крестообразные ручки.

Наклон всасывающей планки

При недостаточной мощности всасывания можно изменить наклон стоящей вертикально всасывающей планки.

- Ослабить барашковые гайки.
- Наклонить всасывающую планку.



- Затянуть барашковые гайки.

Опорожнение резервуаров

Слить грязную воду

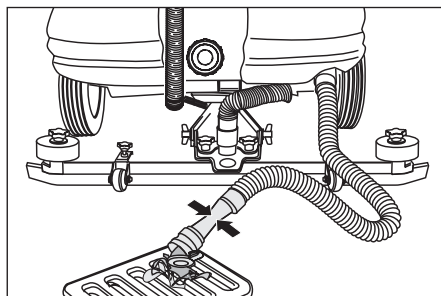
Указание

Переполненный резервуар для грязной воды. При полном резервуаре для грязной воды всасывающая турбина выключается, а контрольная лампочка "Резервуар для грязной воды полон" начинает мигать. Все моющие программы с функцией всасывания блокированы в течение одной минуты. Удалить содержимое из резервуара для грязной воды.

⚠ Предупреждение

Соблюдать местные предписания по обращению со сточными водами.

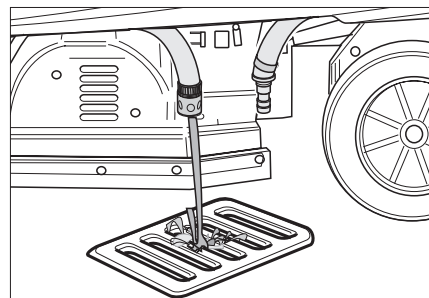
- Вынуть из держателя сливной шланг для грязной воды и поместить его в пригодный для этих целей сборник воды.



- Слить грязную воду, открыв дозирующее устройство на сливном шланге.
- Промыть бак грязной воды чистой водой.

Слить чистую воду

- Разъединить шланговое соединение для слива чистой воды и удерживать над сосудом.



Транспортировка

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Для погрузки/выгрузки прибор может передвигаться только на склонах до 10%. Передвигаться следует на медленной скорости.

- При перевозке на транспортном средстве прибор следует защитить от соскальзывания, закрепив его натяжными ремнями/тросами.

Вариант BD

- Удалить из держателя щеток дисковые щетки.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ по ремонту или техническому обслуживанию прибора пусковой переключатель поставить в положение "0", а ключ вытащить. Вынуть аккумуляторный штекер.

Указание

Всасывающая турбина после отключения продолжает вращаться. Работы по техническому обслуживанию начинать выполнять только после полной остановки турбины.

- Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизировать.

План технического обслуживания

После каждой эксплуатации

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Не опрыскивать прибор водой и не использовать агрессивные моющие средства.

- Слить грязную воду.
- Промыть бак грязной воды чистой водой.
- проверить сетчатый фильтр, при необходимости - произвести чистку,
- Только для варианта BR: Вынуть и опорожнить резервуар для крупных частиц грязи.
- Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.
- Очистить всасывающие и чистящие кромки, проверить их на износ, при необходимости заменить.
- Проверить износ щеток, при необходимости заменить.
- Зарядить аккумулятор.

Ежемесячно

- Проверить окисление полюсов аккумулятора, при необходимости снять щеткой и смазать электродной смазкой. Проверить прочность крепления соединительных кабелей.
- Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.
- Проверить исправность автоматического стояночного тормоза.
- Проверить плотность электролита в элементах обслуживаемых аккумуляторов.
- Прочистить туннель щеток (только для варианта BR).

Ежегодно

- Обеспечить проведение предписанного осмотра сервисной службой.

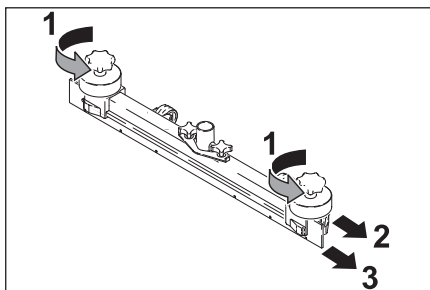
Работы по техническому обслуживанию

Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kdgsheg можно заключить договор о техническом обслуживании.

Замена всасывающих кромок

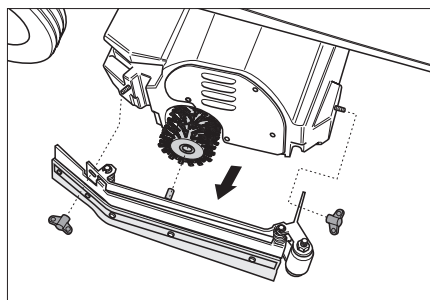
- Снять всасывающую планку.
- Отдать крестообразные ручки.



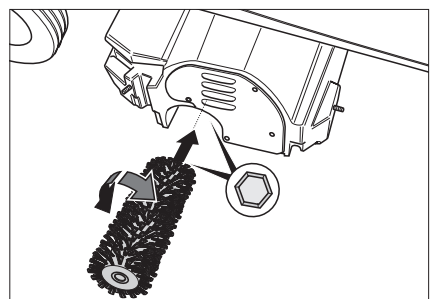
- Снять пластмассовые элементы.
- Снять всасывающие кромки.
- Вставить новые кромки.
- Установить пластмассовые элементы.
- Затянуть крестообразные ручки.

Замена щеточных валиков

- Ослабить барашковые гайки.
- Снять крышку подшипника.



- Вынуть щеточный валик, вставить новый (обратить внимание на шестигранные крепления щеточных валиков),



- Надеть крышку подшипника.
- Затянуть барашковые гайки.
- Повторить процесс на противоположной стороне.

Замена дисковых щеток

- Приподнять дисковые щетки.
- повернуть дисковые щетки приблизительно на 45°.
- Вынуть дисковые щетки движением вниз.
- Установка новых дисковых щеток происходит в обратном порядке.

Защита от замерзания

При опасности заморозков:

- слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,
- поставить прибор на хранение в незамерзающем помещении.

Неполадки

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ по ремонту или техническому обслуживанию прибора пусковой переключатель поставить в положение "0", а ключ вытащить. Вынуть аккумуляторный штекер.

- Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизировать.

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

Замена предохранителей

Обслуживающим лицом могут быть заменены только автомобильные плоские предохранители со следующими значениями:

- 7,5А (F1) - электропитание системы управления и аварийная система электропитания.
- 30А (F4) - питание модуля подъема/принадлежностей

Указание

Неисправные предохранители (F2, F3) могут заменяться только службой сервисного обслуживания. В случае неисправности данных предохранителей служба сервисного обслуживания должна проверить условия эксплуатации и всю систему управления.

Система управления расположена под пультом управления. Для получения доступа к предохранителям необходимо сначала удалить кожух в левой части пространства для ног.

- Удалить крепежный винт на верхней части кожуха.
- Снять кожух.
- Заменить предохранитель.
- Установить кожух.

Указание

План расположения предохранителей находится на внутренней стороне кожуха.

Указание неполадок

Дисплей показывает возникшую неисправность в 4-секундном такте (пример):

Неисправность интенсивная мойка-Функция Н1/022

Если индикация сбоя продолжается и спустя 4 секунды, следует провести следующие действия:

- Пусковой замок перевести в позицию "0".
- Подождать, пока текст на дисплее не погаснет.
- Пусковой замок перевести в позицию "1".

Если индикация сбоя будет показана снова, провести соответствующие мероприятия по устранению неисправности в указанной последовательности. При этом пусковой переключатель должен находиться в положении "0", а аккумуляторный штекер вынут.

→ Если устранение сбоя не возможно, то следует обратиться в службу сервисного обслуживания и сообщить код(-ы) ошибки (в нашем примере - Н1/022).

Неисправности, показываемые на дисплее

Индикация дисплея	Причина	Способ устранения	
Прерывание контактного выключателя сиденья	seat switch open	Контактный выключатель сиденья не активирован.	Прибор работает только, когда на сиденье находится оператор.
Отпустить педаль газа!	release throttle?	При включении пускового переключателя нажата педаль газа.	Перед включением пускового переключателя убрать ногу с педали газа. При появлении сбоя снова, обратиться в сервисную службу.
Аккумулятор разряжен -> зарядить!	battery empty -> charge!	Минимальный уровень зарядки аккумулятора достигнут. Работа моющих агрегатов больше не возможна. Функции движения и освещения могут быть включены.	Доехать на приборе до зарядной станции и зарядить аккумулятор.
Полная разрядка аккумулятора	battery totally discharged!	Емкость аккумулятора израсходована свыше установленного предела. Все агрегаты отключаются. Прибор в нерабочем состоянии.	Вручную разблокировать тормоз переднего колеса. (Внимание! У аппарата больше не действуют тормоза!). Если разблокировка не возможна, обратиться в сервисную службу. Оттолкнуть прибор к зарядной станции. Зарядить аккумулятор.
Резервуар для сбора грязи полон, процесс мытья остановлен	sewage tank full cleaning stops	Резервуар для грязной воды заполнен.	Опорожнить резервуар грязной воды.
Моточасы сброшены на 0!	operating hours set to 0!	Сбой прибора при запоминании моточасов. При повторном запуске рабочие часы сбрасываются до 0.	Способов устранения нет. Для общей информации.
Система управления нагрелась! Дать остыть!	moduletemp. high let cool down!	Перегрев системы управления.	Пусковой замок перевести в позицию "0". Подождать, как минимум, 10 минут. Пусковой замок перевести в позицию "1".
Ходовой двигатель нагрелся! Дать остыть!	drive motor hot! let cool down!	Ходовой двигатель перегревается при движении под уклон или включенном тормозе.	Пусковой замок перевести в позицию "0". Подождать, как минимум, 10 минут. Пусковой замок перевести в позицию "1". Если возможно, прибор должен двигаться только по ровной поверхности. Если необходимо, проверить стояночный тормоз и педаль хода.
Контактор открыт!!	contactor open!!	Сбой в управлении.	Пусковой замок перевести в позицию "0". Подождать минимум 10 секунд. Пусковой замок перевести в позицию "1".
Отключение, питание шины отсутствует	Shutdown, missing bus supply		Поставить в известность сервисную службу.

Неисправности без указания на дисплее

Неполадка	Способ устранения
Прибор не запускается	Вставить аккумуляторный штекер.
	Пусковой замок перевести в позицию "1".
	Проверить предохранитель F1, при необходимости заменить. *
	Проверить аккумулятор, при необходимости зарядить.
Недостаточное количество воды	Проверить уровень чистой воды, при необходимости долить.
	Проверить засор шлангов, при необходимости произвести чистку.
	Прочистить фильтр чистой воды.
Недостаточная мощность всасывания	Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.
	Прочистить складчатый на всасывающем патрубке всасывающей турбины.
	Прочистить всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости заменить.
	Проверить всасывающий шланг на засор, при необходимости произвести чистку.
	Проверить герметичность всасывающего шланга, при необходимости заменить.
	Проверить, закрыта ли крышка на сливном шланге для грязной воды.
Неудовлетворительный результат мойки	Откорректировать силу нажима.
	Проверить износ щеток, при необходимости заменить.
Щетки не вращаются	Уменьшить силу нажима.
	Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы.
По выбору устанавливаемый проблесковый маячок и/или рабочее освещение не работают	Проверить предохранитель F4, при необходимости заменить. *

* Предохранители находятся в плоских разъемах на монтажной плате и доступны после открытия крышки.

Принадлежности

Обозначение	Номер заказа 75/140	Номер заказа BR 90/140	Описание	Шт.	Аппарату требуется деталь BR 75 (BR 90)
Вал щетки, белый (мягкий)	6.906-496	6.906-010	Для полировки и чистки чувствительных полов.	1	2
Вал щетки, красный (средний, стандарт)	5.762-285	6.906-007	Для чистки также более загрязненных полов.	1	2
Вал щетки, оранжевый (высокий, глубокий)	6.906-495	6.906-009	Для мойки структурных полов (противоскользящий кафель и т. п.).	1	2
Вал щетки, зеленый (жесткий)	6.906-494	6.906-008	Для основной мойки сильно загрязненных полов и удаления наслоений (например, воск, акрилат).	1	2
Вал щетки, черный (очень жесткий)	6.906-497	6.906-252		1	2
Вал для вальцовых накладок	4.762-316	4.762-189	Для крепления вальцовых накладок.	1	2
Валковая накладка, белая (очень мягкая)	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
Валковая накладка, желтая (мягкая)	6.369-454	6.369-454	Для полировки полов.	20	2 (3)
Валковая накладка, красная (средняя)	6.369-456	6.369-456	Для чистки легко загрязненных полов.	20	2 (3)
Валковая накладка, зеленая (грубая)	6.369-455	6.369-455	Для чистки полов с нормальной и сильной степенью загрязнения.	20	2 (3)
Резиновые кромки рабочей головки	5.394-640	5.394-640	Стандарт	1	2
Резиновые кромки рабочей головки	5.394-754	5.394-754	особо износостойкие	1	2

Обозначение	Номер заказа BD 75/140	Номер заказа BD 90/140	Описание	Шт.	Аппарату требуется деталь BD 75 (BD 90)
Дисковая щетка, натуральная (мягкая)	6.369-492	6.906-056	Для полировки полов.	1	2
Дисковая щетка, красная (средний, стандарт)	6.906-346	6.906-054	Для чистки слабо загрязненных или чувствительных полов.	1	2
Дисковая щетка, черная (жесткая)	6.906-491	6.906-055	Для чистки сильно загрязненных полов.	1	2
Приводная тарелка	6.906-493	6.906-332	Для крепления вальцовых накладок.	1	2
Дисковая накладка, красная (средняя)	6.369-791	6.369-024	Для чистки легко загрязненных полов.	5	2
Дисковая накладка, зеленая (жесткая)	6.369-790	6.369-023	Для чистки сильно загрязненных полов.	5	2
Дисковая накладка, черная (очень жесткая)	6.369-789	6.369-022	Для чистки сильно загрязненных полов.	5	2
Резиновая кромка, серая	6.273-214	6.273-214	Стандарт	20	2 (3)
Резиновая кромка, маслостойкая	6.273-208	6.273-208	маслостойкие	20	2 (3)
Всасывающая планка, прямая	4.777-049	4.777-049	Стандарт	1	1
Всасывающая планка, согнутая	4.777-056	4.777-056	Стандарт	1	1
Резиновые кромки рабочей головки	5.394-640	5.394-640	Стандарт	1	2
Резиновые кромки рабочей головки	5.394-754	5.394-754	особо износостойкие	1	2

Навесное оборудование

Навесное оборудование для разбрызгивания и всоса	2.640-186	Облегчает чистку труднодоступных мест.
Навесное оборудование, режим переработки	2.640-201	Продлевает рабочее время без дозаправки.
Навесное оборудование, защитная крыша (только BR/BD 90/140)	2.640-185	Защищает от падающих предметов.
Навесное оборудование, проблесковый маячок	2.640-108	
Навесное оборудование, рабочее освещение	2.640-109	
Навесное оборудование, спинка сиденья	2.640-681	

Технические данные

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Параметры					
Номинальное напряжение	В	24	24	24	24
Емкость аккумулятора	а/ч (5ч)	400	240	400	240
Средняя потребляемая мощность	Вт	3100	2100	2800	2100
Мощность приводного двигателя (номинальная мощность)	Вт	600	600	600	600
Мощность всасывающего двигателя	Вт	800	800	800	800
Мощность двигателя щеток	Вт	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Уборка					
Всасывающая мощность, объем воздуха	л/с	28	28	28	28
Всасывающая мощность, нижнее давление	кПа	14	14	14	14
Чистящие щетки					
Рабочая ширина	мм	900	750	900	750
Диаметр щетки	мм	110	110	460	400
Число оборотов щетки	1/мин	1300	1200	180	160
Размеры и массы					
Скорость движения (макс.)	км/ч	6	6	6	6
Способность подъема в гору (макс.)	%	10	10	10	10
Теоретическая производительность	м ² /ч	3000	3000	3600	3600
Объем резервуара чистой/грязной воды	л	140/140	140/140	140/140	140/140
Длина	мм	1550	1550	1550	1550
Ширина	мм	940	870	940	870
высота	мм	1340	1340	1340	1340
Вес (без/с аккумулятором)	кг	550/230	550/230	550/230	550/230
Уровень шума					
Уровень шума (EN 60704-1)	дБ(А)	70	70	70	70
Вибрация прибора					
Общее значение колебаний (ISO 5349)					
Руки, рулевое колесо	м/с ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Ноги, педаль	м/с ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Поверхность сидения	м/с ²	0,1	0,1	0,1	0,1

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что указанное далее оборудование в силу заложенной в него концепции и конструкции, а также используемой нами технологии изготовления, отвечает соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и защите здоровья. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

ИЗДЕЛИЕ: Прибор для мытья полов с сиденьем для оператора
ТИП: 1 246-xxx, 1 480-xxx
Основные директивы ЕС:
98/37/EG73/23/EWG (+93/68/EWG)89/
336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/
68/EWG)

Примененные гармонизированные нормы:

DIN EN 60 335-1DIN EN 60 335-2-29
DIN EN 60 335-2-72
DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:
2002DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001DIN
EN 61 000-3-2: 2000DIN EN 61 000-3-3:
1995 + A1: 2001

Примененные внутригосударственные

нормы:

--



Посредством внутрипроизводственных мероприятий гарантируется, что серийные приборы всегда соответствуют требованиям текущих директив ЕС и применяемым стандартам. Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

5.957-712 (01/05)

Коммандитное товарищество Alfred Kdrcher. Место нахождения г. Винненден. Регистрационный суд: Вайблинген, HRA 169. Персонально ответственный компаньон. Общество с ограниченной ответственностью Kdrcher Reinigungstechnik GmbH. Место нахождения г. Винненден (ФРГ), регистрационный суд г. Вайблинген (ФРГ), запись в торговом реестре HRB 2404, Управляющий: д-р Бернхард Граф, Хартмут Йеннер, Георг Метц

Alfred Kdrcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kdrcher-Straße 28-40

P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++49 7195 14-0
Fax : ++49 7195 14-2212

 
H. Jenner S. Reiser

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Вариант комплектации зарядного устройства

Указания по технике безопасности

Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Также выполняйте указания изготовителя аккумуляторов.

⚠ Опасность

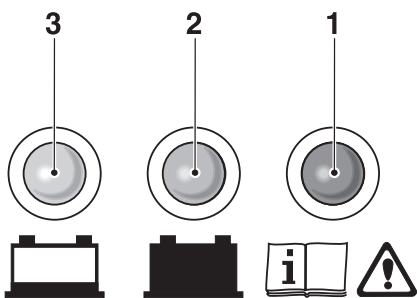
- Не допускать детей к аккумуляторам и зарядному устройству.
- Не разрешается видоизменять штекер зарядного устройства.
- Зарядное устройство можно применять только с рекомендуемыми аккумуляторами. Если к зарядному устройству подключаются не верные аккумуляторы, то они могут чрезмерно выделять газы, вскипать и взорваться.
- Зарядное устройство можно применять только в определенном заводом монтажном положении.

Использование по назначению

Используйте данное зарядное устройство исключительно в соответствии с указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Зарядное устройство может применяться только для зарядки свинцовых аккумуляторных батарей, которые находятся в безупречном состоянии.
- Зарядное устройство может применяться только для необслуживаемых свинцовых аккумуляторных батарей с напряжением 24 В.
- Зарядное устройство можно эксплуатировать со следующей защитой сети: Плавкий предохранитель минимум 10 А или автоматический предохранитель 10 А (характеристика В или С).

Контрольные индикаторы



- 1 горит красный СВЕТОДИОД = неполадки в зарядном устройстве/аккумуляторе, уведомить сервисную службу
- 2 горит зеленый СВЕТОДИОД = аккумулятор полностью заряжен

- 3 горит желтый СВЕТОДИОД = аккумуляторы заряжаются

Ввод в эксплуатацию

⚠ Опасность

Опасность взрыва!

- Не эксплуатировать батареи под открытым небом, на дорогах, во взрывоопасных помещениях и в помещениях с электропроводящей пылью.
 - При зарядке аккумуляторов могут образоваться взрывоопасные вещества. Не курить вблизи аккумуляторов и зарядного устройства. Избегать огня и искрения.
 - При зарядке аккумуляторов вентиляционные прорези на аппарате не должны быть закрыты. Во время зарядки держать капот чистящего агрегата открытым.
- ➔ Штепсельную вилку зарядного устройства подключить к розетке с напряжением 230 В. Зарядка начинается автоматически.

Техническое обслуживание

Зарядное устройство не нуждается в обслуживании. Так как отдельные части подвержены износу, мы рекомендуем регулярно проверять зарядное устройство у электрика.

Прибор разрешается вскрывать и ремонтировать только электрику. Пожалуйста, обращайтесь в свою сервисную службу.

Технические данные

Напряжение сети	220-230 В, 50 Гц
Выходное напряжение	24 В
Выходной ток	макс. 50 А
Выходной ток I _{со}	макс. 36 А
Зарядная кривая	I _U 1а с режимом подзарядки
Окружающая температура	0-40 °С
Влажность воздуха, без образования росы	0-90%
Вес	5,5 кг
Тип защиты	IP 20
Класс защиты	I
Размеры (В x Ш x Г)	85x219x308 мм

Tisztelt Vevőnk!



A készülék első használata előtt olvassa át a jelen üzemeltetési utasítást és ennek alapján járjon el. Az üzemeltetési utasítást őrizze meg, hogy később is használhassa, vagy a következő tulajdonosnak továbbadhassa.

Tartalomjegyzék

Biztonsági tanácsok	179
Funkció	179
Rendeltetésszerű használat	179
Környezetvédelem, hulladék elszállítás	179
Kezelési- és funkció elemek	180
Üzembevétele előtt	182
Üzem	183
Ápolás és karbantartás	186
Üzemzavarok	186
Tartozékok	188
Műszaki adatok	189
EK konformitási nyilatkozat	189
Garancia	189
Töltő készülék Package-változat	190

Biztonsági tanácsok

Az első használat előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt az üzemeltetési utasítást és a mellékelt brossurában szereplő biztonsági előírásokat a 5.956 251 sz. kefék tisztítóberendezések és szóróberendezések számára, és ezek alapján járjon el.

A készüléket 10%-os emelkedési fokú felületen szabad használni.

A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha a szennyvíz tartály előre van fordítva és minden fedél zárva van.

Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják, ezért ezeket nem szabad üzemben kívül helyezni vagy a működésükbe beleavatkozni.

Akkumulátor dugós kapcsolója/Vész-Ki

Minden funkció azonnali kikapcsolásához húzza ki az akkumulátor dugós kapcsolóját.

Biztonsági kapcsoló

A biztonsági kapcsoló a hajtómotort 1,5 másodperces késleltetéssel kikapcsolja, ha az üzemeltető az üzem alatt elhagyja a helyét.

Szimbólumok

Az üzemeltetési utasításban a következő jeleket használjuk:

⚠ Veszély

Azonnal fenyegető veszélyt jelöl. A figyelmeztetés figyelembe nem vétele esetén halál vagy súlyos sérülés fenyeget.

⚠ Figyelmeztetés

Esetlegesen veszélyes helyzetet jelöl. A figyelmeztetés figyelembe nem vétele esetén könnyű sérülés vagy anyagi kár léphet fel.

Megjegyzés

Felhasználási tippeket és fontos információkat jelöl.

Funkció

A készülék sík padló nedves tisztítására vagy polírozására használható.

- A mindenkori tisztítási feladathoz könnyen beállítható a vízmennyiség, a kefék nyomáserőssége és fordulatszám, a tisztítószer mennyisége valamint a menetsebesség.
- Az 750 mm munkaszélesség (BR/BD 75/140) ill. 900 mm (BR/BD 90/140) és az egyenként 140 l űrtartalmú friss víz és szennyvíz tartály hatékony tisztítást tesznek lehetővé magas bevetési idő mellett.
- A készülék önjáró, a hajtómotort egy akkumulátor táplálja.
- Az akkumulátorokat töltő készülék segítségével egy 230 V-os dugaljban fel lehet tölteni.
- Az akkumulátor és a töltő készülék a Package-változatoknál már a szállítási tétel része.

Megjegyzés

A mindenkori tisztítási feladatnak megfelelően a készüléket különböző tartozékokkal lehet ellátni.

Kérje katalógusunkat vagy keressen meg bennünket az interneten a www.kaercher.com címen.

Rendeltetészerű használat

Ezt a készüléket kizárólag a jelen kezelési útmutatóban megadottaknak megfelelően használja.

- A készüléket csak nedvességre és polírozásra nem érzékeny sima padlón szabad használni.
- A bevetési hőmérséklet +5°C és +40°C között van.
- A készülék fagyott padlózat tisztítására nem alkalmas (pl. hűtőházakban).
- A készüléket csak eredeti alkatrészekkel és eredeti tartozékokkal szabad ellátni.
- A készülék beltéri padlózatok ill. fedett felületek tisztítására készült. Más alkalmazási területeknél alternatív kefék bevetését ellenőrizni kell.
- A készülék közutak tisztítására nem alkalmas.
- A készüléket nem szabad nyomásra érzékeny padlózatokon üzemeltetni. Vegye figyelembe a padlózat megengedett felületi terhelését. A készülék által okozott felületi terhelés a műszaki adatoknál található meg.
- A készülék nem alkalmas robbanásveszélyes környezetben való üzemeltetésre.
- A készülékkel nem szabad éghető gázokat, higítatlan savakat vagy oldószereket felszívni. Ebbe beletartozik a benzin, a hígító

vagy a fűtőolaj, amelyek a beszívott levegővel robbanékony keverékeket alkothatnak. Továbbá az aceton, higítatlan savak és oldószerek, mivel ezek a készülékben lévő anyagokat megtámadják.

Környezetvédelem, hulladék elszállítás

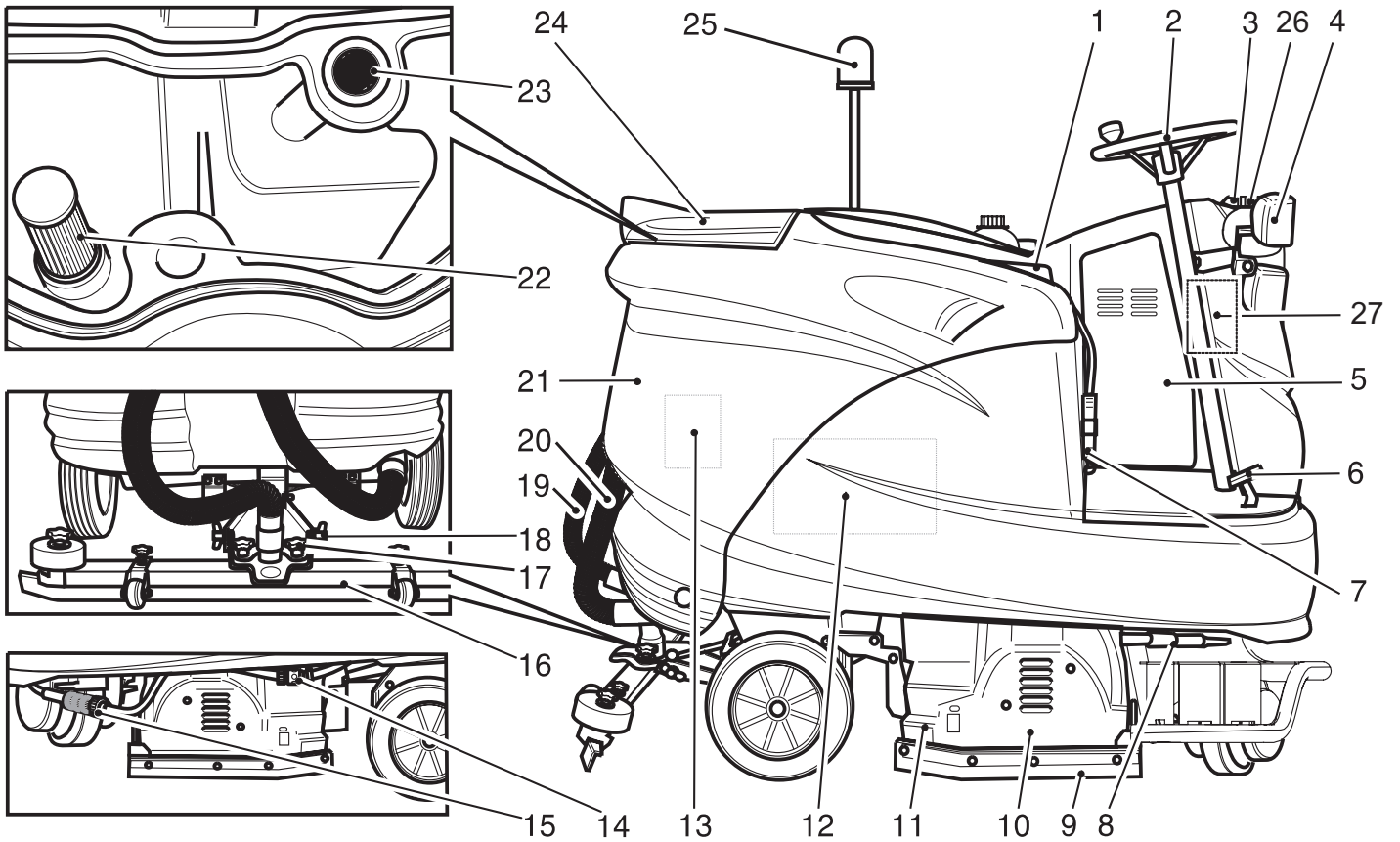


A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkosárba, hanem gondoskodjon az újrahasznosításról.



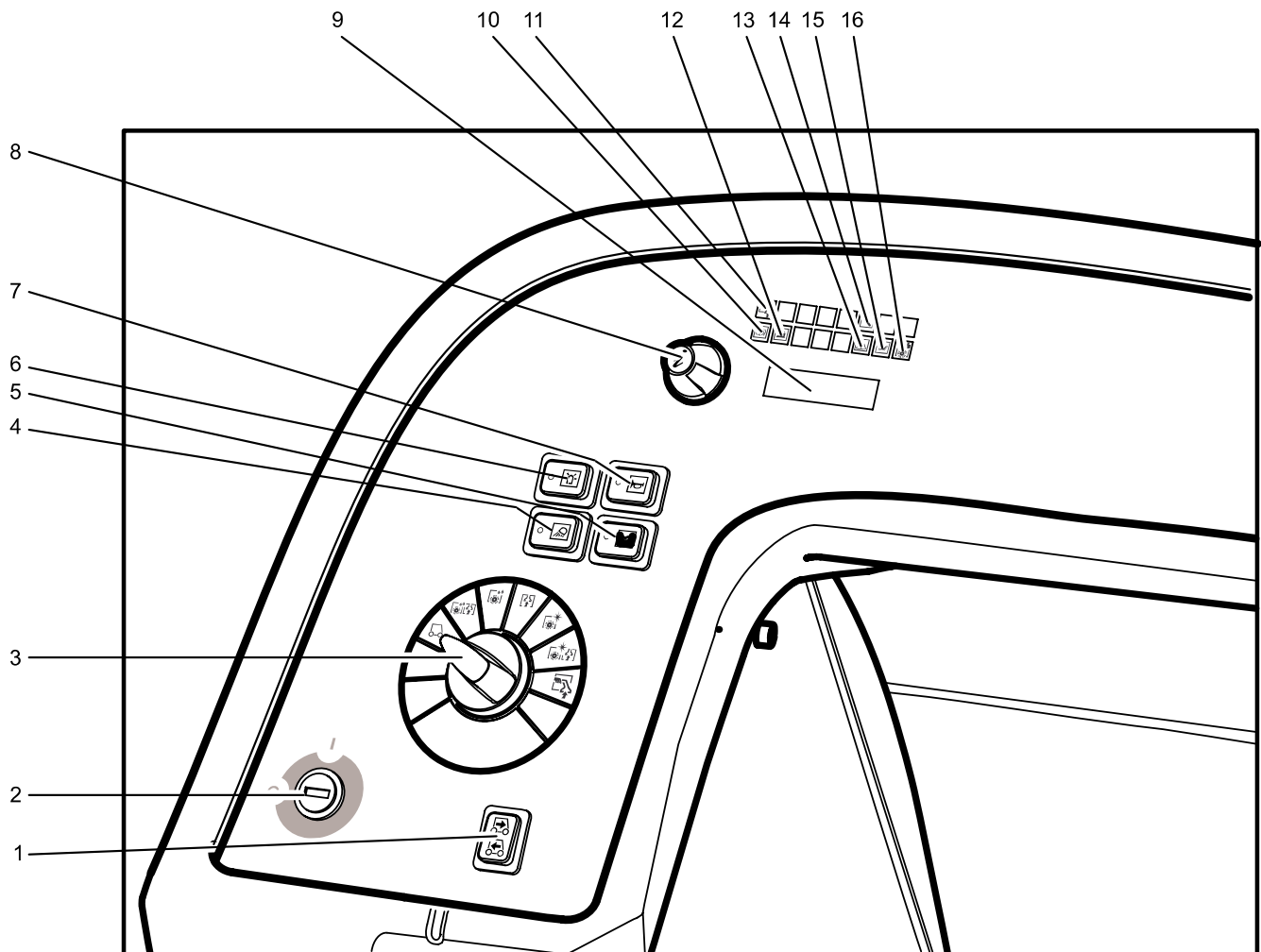
A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újrahasznosítani. Szárazelemek, olaj és hasonló anyagok ne kerüljenek a természetbe. Ezért kérjük, hogy a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételevel ártalmatlanítsa!

Kezelési- és funkcióelemek



- 1 Ülés (biztonsági kapcsolóval)
- 2 Kormány
- 3 Friss víz tartály teteje
- 4 Lámpa (választható)
- 5 Elektronika/vezérmű
- 6 Gázpedál
- 7 Akkumulátor dugós kapcsolója/Vész-Ki
- 8 Recycling-/friss víz üzemre kapcsolás (választható)
- 9 Lehúzóél
- 10 Tisztítófej
- 11 Durva szennytartály (csak BR)
- 12 Akkumulátor
- 13 Szívó turbina
- 14 Tömlőkapcsolat a friss víz leeresztéséhez
- 15 Friss víz szűrő
- 16 Szívófej *
- 17 Marokcsavarok a szívófej rögzítéséhez
- 18 Szárnyas anya a szívófej megdöntéséhez
- 19 Szívócső
- 20 Szennyvíz leeresztő tömlő
- 21 Szennyvíz tartály
- 22 Recycling-szűrő (választható)
- 23 Szálszűrő
- 24 Szennyvíztartály fedele
- 25 Forgólámpa (választható)
- 26 2,5 l tisztítószer flakon (választható)
- 27 Tisztítószer adagoló berendezés (választható)

* nem része a szállítási tételnek



- 1 Menetirány kapcsoló
- 2 Kulcsos kapcsoló
- 3 Program kapcsoló
- 4 Munka megvilágítás kapcsolója (opció)
- 5 Tisztítószer adagoló berendezés kapcsolója (opció)
- 6 Forgólámpa kapcsolója (opció)
- 7 Kürt
- 8 Info gomb
- 9 Display
- 10 Kontroll lámpa automatikus rögzítőfék aktív
- 11 Kontroll lámpa kézi tisztítási program aktív
- 12 Kontroll lámpa akkumulátor ellenőrzés
- 13 Kontroll lámpa üzemzavar
- 14 Kontroll lámpa szerviz
- 15 Kontroll lámpa szennyvíz tartály tele
- 16 Kontroll lámpa kefe túlterhelés

Üzembevétele előtt

Akkumulátorok

Az akkumulátorokkal való érintkezésnél feltétlenül vegye figyelembe a következő figyelmeztetéseket:

	Az akkumulátorra vonatkozó figyelmeztetéseket a használati útmutatóban és a jármű üzemeltetési utasításában
	Viseljen szemvédőt
	A gyerekeket tartsa távol a savaktól és az akkumulátoroktól
	Robbanásveszély
	Tilos tűz, szikra, nyílt láng használata és a dohányzás
	Marásveszély
	Elsősegély
	Figyelmeztető megjegyzés
	Hulladék elszállítás
	Az akkumulátort ne dobja a szemeteskukába

⚠ Veszély

Robbanásveszély. Ne helyezzen semmilyen szerszámot vagy hasonló tárgyat az akkumulátorra, azaz az végpólusokra és cellák összekötésére. **Sérülésveszély.** A sebek soha ne érintkezzenek ólommal. Az akkumulátoron való munka után mindig tisztítsa meg a kezét.

Helyezze be és kösse be az akkumulátort

A BAT-Package változatnál az akkumulátor már be van építve.

- Fordítsa hátra a víztartályt.
- Helyezze az akkumulátort a kádba.

⚠ Figyelmeztetés

Figyeljen a helyes pólusokra.

- Csíptesse rá a mellékelt összekötőkábelt a még szabad (+) és (-) akkumulátor pólusokra.
- Fordítsa előre a víztartályt.

⚠ Figyelmeztetés

A készülék üzembe helyezése előtt töltsse fel az akkumulátort.

Akkumulátor töltése

Megjegyzés

A készülék mélykisülés elleni védelemmel rendelkezik, azaz ha a kapacitás a még engedélyezett legkisebb mértéket eléri, akkor a készülék csak vezetni lehet és az esetlegesen meglévő lámpákat bekapcsolni. A kezelőpulton ekkor az akkumulátor állapotjelzője pirosan világít.

- Vezesse a készüléket egyenesen a töltőállomáshoz, közben kerülje az emelkedőket.

Megjegyzés

Más akkumulátorok alkalmazása esetén (pl. más gyártó) a mélykisülési védelmet az adott akkumulátorhoz a Kärcher szakszerviznek újra be kell állítani.

⚠ Veszély

Sérülésveszély áramütés által. Figyeljen az áramvezeték hálózatra és a biztosítékokra, lásd „Töltő készülék”.

A töltő készüléket csak száraz, megfelelő szellőzéssel rendelkező helyiségekben használja!

Megjegyzés

A töltési idő átlagosan kb. 10 óra. Az ajánlott töltő készülékek (a mindenkor behelyezett akkumulátorhoz illő) elektromosan szabályozottak és a töltési folyamatot maguktól befejezik.

⚠ Veszély

Robbanásveszély. Az akkumulátort csak nyitott ház fedél mellett szabad tölteni.

- Ürítse ki a szennyvíz tartályt.
- Fordítsa hátra a szennyvíz tartályt.
- Húzza le az akkumulátor dugóját és kösse össze a töltőkábellet.
- A töltőkészüléket kösse össze a hálózattal és kapcsolja be.

Töltés után

- Kapcsolja ki a töltő készüléket és húzza ki a hálózathoz.
- Húzza le az akkumulátor kábelét a töltőkábelről és kösse össze a készülékkel.

Kevés karbantartást igénylő akkumulátorok (ólomakkumulátorok)

- Egy órával a töltés befejezése előtt adjon hozzá desztillált vizet, ügyeljen a megfelelő sav szintre. Az akkumulátor ismertetőjellel megfelelően el van látva. A töltési folyamat befejeztével minden cellának gázzal telítettnek kell lenni.

⚠ Veszély

Marásveszély!

- Víz utántöltése a lemerült állapotú akkumulátornál sav kifolyáshoz vezethet.
- Az akkumulátorsavval való érintkezésnél viseljen védőszemüveget és vegye figyelembe az előírásokat, hogy elkerülje a sérüléseket és a ruházat megrongálódását.
- Esetleges savfröccsenéseket a bőrön

és a ruházaton azonnal mossa le bő vízzel.

⚠ Figyelmeztetés

Rongálódásveszély!

- Az akkumulátor utántöltéséhez csak desztillált vizet vagy sótalánított vizet (VDE 0510) használjon.
- Ne használjon idegen adalékot (úgynevezett feljavítószer), különben minden garancia megszűnik.

Javasolt akkumulátorok

Akkumulátor készlet	Megrendelési szám
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Javasolt töltő készülékek

Töltő készülék	Megrendelési szám
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Akkumulátorok és töltő készülékek a szaküzletekben kaphatók.

Maximális akkumulátor méretek

hossz	szélesség	magasság
BR/BD 90/140 R		
620 mm	430 mm	467 mm
BR/BD 75/140 R Eco		
622 mm	353 mm	379 mm

Ha a BAT változatnál ólomakkumulátort helyeznek be, akkor a következőket kell figyelembe venni:

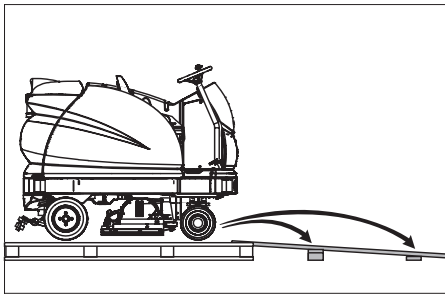
- A maximális akkumulátor méreteket be kell tartani.
- Az ólomakkumulátor töltésekor az ülést fel kell fordítani.
- Az ólomakkumulátor töltésekor figyelembe kell venni az akkumulátor gyártójának előírásait.

Lerakás

Megjegyzés

Minden funkció azonnali kikapcsolásához húzza ki az akkumulátor piros dugós kapcsolóját.

- Vágja át a műanyag csomagoló szalagot és távolítsa el a fóliát.
- Távolítsa el a feszítő szalagokat az ütközési pontokról.
- A paletta négy megjelölt padlódeszkája csavarral van rögzítve. Csavarja le ezeket a deszkákat.
- Fektesse a deszkákat a paletta peremére. Állítsa be úgy a deszkákat, hogy ezek a készülék kerekei előtt legyenek. Rögzítse a deszkákat a csavarokkal.



- Fektesse a csomagolásban mellékelt rövid deszkákat alátámasztásként a rámpa alá.
- Távolítsa el a kerekek rögzítésére szolgáló fa darabokat és alátámasztásként tolja a rámpa alá.
- Dugja be az akkumulátor csatlakozó dugóját.
- Állítsa „1“-re a kulcsos kapcsolót.
- Hozza működésbe menetirány kapcsolót és lassan hajtson le a készülékkel a rámpáról.
- Állítsa „0“-ra a kulcsos kapcsolót.

Kefék felszerelése

BD változat

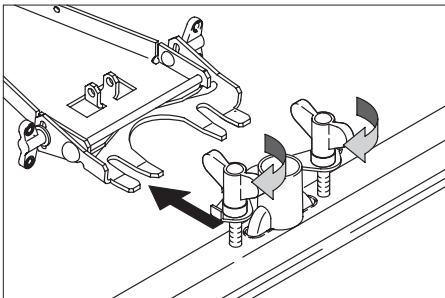
Üzembevétele előtt a kefeborongókat fel kell szerelni (lásd „Karbantartási munkák“).

BR változat

A kefék fel vannak szerelve.

Szívófej felszerelése

- A szívófejet úgy helyezze be a szívófej felfüggesztésbe, hogy a formalemez a felfüggesztés fölött legyen.
- Húzza meg a marokcsavarokat.



- A szívócső felhelyezése.

Üzem

Megjegyzés

Minden funkció azonnali kikapcsolásához húzza ki az akkumulátor piros dugós kapcsolóját.

Ahhoz, hogy a készüléket megismerje, az első vezetési kísérleteket szabad területen végezze.

A rögzítőfék ellenőrzése

⚠ Veszély

Balesetveszély. Minden üzemeltetés előtt a rögzítőfék működését sík terepen ellenőrizni kell.

- Foglalja el a helyét.
- Állítsa „1“-re a kulcsos kapcsolót.
- Válassza ki a menetirányt.

→ Könnyedén nyomja le a gázpedált. A féknek hallhatóan ki kell oldódnia (a rögzítőfék kontroll lámpája a kezelőpulton kialszik). A készüléknek sík területen lassan kell elindulnia. Ha elengedi a pedált, a fék hallhatóan benyomódik. A készüléket üzemben kívül kell helyezni és hívni kell a szervizt, ha a fent nevezettek nem valósulnak meg.

Fékek

⚠ Veszély

Balesetveszély. Ha a készülék nem mutat fékhatást, akkor a következőképpen kell eljárni:

- Ha a készülék 2%-nál magasabb emelkedésű rámpánál a gázpedál elengedésekor nem áll meg, akkor biztonsági okok miatt az akkumulátor dugós kapcsolóját Vész-Ki funkció értelemben csak akkor szabad kihúzni, ha a rögzítőfék rendeltetésszerű mechanikai funkcióját a készülék minden üzembevétele előtt ellenőrizték.
- 2% alatti sík terepen mindenképpen ki kell húzni az akkumulátor dugós kapcsolóját.
- A készüléket megálláskor (sík területen) üzemben kívül kell helyezni és hívni kell a szervizt!
- Ezen kívül figyelembe kell venni a fékek karbantartási utasításait.

Vezetés

⚠ Veszély

Borulásveszély túl nagy emelkedőnél.

- Menetirányban csak max. 10%-os emelkedőkre hajtson fel.

Borulásveszély gyors kanyarodásnál. Kidsodródás veszélye nedves talajnál.

- Kanyarokban lassan vezessen.

Borulásveszély instabil talajnál.

- A készüléket kizárólag szilárd talajon mozgassa.

Borulásveszély túl nagy oldalsó dőlésszögénél.

- Menetiránnyal átlósan csak max. 10%-os emelkedőkre hajtson fel.

Megjegyzés

A készülék úgy van felépítve, hogy a kefefej jobb oldalra kiáll. Ez átlátható, szegélyközeli munkát tesz lehetővé.

- Üljön fel és állítsa „1“-re a kulcsos kapcsolót.
- Állítsa be a menetirányt a kezelőpulton lévő menetirány kapcsolóval.
- A haladási sebességet a gázpedál lenyomásával határozza meg.
- Készülék megállítása: Engedje el a gázpedált.

Megjegyzés

A menetirányt menet közben is meg lehet változtatni. Így többszörös előre és hátramenettel erősen szennyezett helyeket is le lehet tisztítani.

Túlterhelés

Túlterhelés esetén a hajtómotor bizonyos

idő után kikapcsol. Display-en hibajelentés jelenik meg.

A vezérlés túlmelegedése esetén az érintett aggregát kikapcsol.

- A készüléket legalább 15 percig hagyja lehűlni.
- Állítsa „0“-ra a kulcsos kapcsolót.
- Várjon egy kicsit.
- Állítsa „1“-re a kulcsos kapcsolót.

Üzemanyagok betöltése

Tisztítószer

⚠ Figyelmeztetés

Rongálódásveszély. Csak ajánlott tisztítószereket használjon. Más tisztítószerek esetén az üzemeltető viseli a magasabb kockázatot az üzembiztonság és a sérülésveszély tekintetében. Csak olyan tisztítószereket használjon, amelyek oldószer-, só- és fluorsavmentesek.

Megjegyzés

Ne használjon erősen habzó tisztítószereket.

Javasolt tisztítószerek:

Alkalmazás	Tisztítószerek
Minden vízálló padlózat karbantartó tisztítása	RM 780 RM 746
Fényes felületek (pl. gránit) karbantartó tisztítása	RM 755 ES
Ipari padlózatok karbantartó és alap tisztítása	RM 69 ASF
Finom kőburkolatok karbantartó és alap tisztítása	RM 753
Szsaniter területek csempézetének karbantartó tisztítására	RM 751
Szsaniter területek csempézetének tisztítására és fertőtlenítésére	RM 732
Minden alkáli ellenálló padlózat (pl. PVC) felületi tisztítása	RM 752
Linóleum padlók felületi tisztítása	RM 754

Friss víz

- Nyissa ki a friss víz tartály fedelét.
- Töltse be a friss vizet (maximum 60 °C) a tartály felső pereme alatt 15 cm-ig.
- Töltse be a tisztítószert.
- Zárja be a friss víz tartály fedelét.

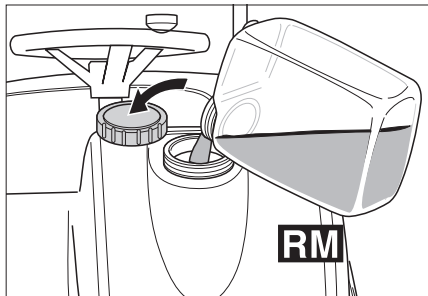
Megjegyzés

Az első üzembevétele előtt a friss víz tartályt teljesen töltsen fel, hogy a vízvezetékrendszert légtelenítse.

Automatikus tisztítószer adagoló berendezés nélküli munka

Egészségügyi területeken történő tisztítási munka esetén (pl. kórházak, ételkészítő üzemek) és erősen szennyezett padlózatok alaptisztításánál.

- Nyissa ki a friss víz tartály fedelét.
- Töltse be a friss vizet (maximum 60 °C) a beöntőcső alsó pereméig.
- Adja hozzá a tisztítószeret. Vegye figyelembe az adagolási javaslatokat.



- Zárja be a friss víz tartály fedelét.

Tisztítószer adagoló berendezés (opció)

A friss vízhez egy adagoló berendezés által tisztítószer keveredik a tisztítófejhez vezető úton.

⚠ Figyelmeztetés

Az adagoló berendezés rongálódásveszélye. Tisztítószeret nem szabad friss víz tartályba önteni.

Megjegyzés

Az adagoló berendezéssel maximum 3% tisztítószeret lehet hozzáadni.

- Állítsa a tisztítószeres flakont a friss víz tartály elején lévő tartóba.
- Csavarja le a flakon kupakját.
- Helyezze be az adagoló berendezés szívócsövét a flakonba. Figyeljen arra, hogy a szívócső szűrője ráfeküdjön a flakon aljára.
- A flakont az adagoló berendezés fedelével zárja be.

A flakon telítettségi szintjét egy függőleges nézőablakon keresztül lehet látni.

Ha a tisztítószer telítettségi szintje közeledik a flakon aljához:

- Töltse fel tisztítószerrel ill. cserélje ki a flakont.

⚠ Figyelmeztetés

Amennyiben a tisztítószer fajtát ki szeretné cserélni, akkor a szívócsövet előtte teljesen ki kell öblíteni friss vízzel (60 másodpercen keresztül maximális vízmennyiség és 3%-os adagolás mellett) ahhoz, hogy a kémiai reakciókat elkerülje.

Megjegyzés

Ha a tisztítószer flakon teljesen kiürült, akkor az adagoló berendezést 60 másodpercig maximális vízmennyiség és 3 %-os adagolás mellett kell működtetni ahhoz, hogy a szívócsövet ismét teljesen feltöltse tisztítószerrel.

Megjegyzés

A tisztítószer flakon feltöltésekor ill.

cseréjekor, lógassa bele az adagoló berendezés szívócsövét a nyitott friss víz tartályba, hogy tisztítószer ne csöpögjön a padlóra.

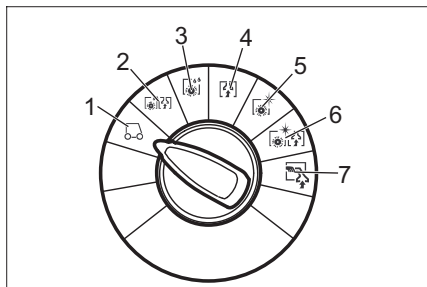
Megjegyzés

Üres friss víz tartály esetén a tisztítószer hozzáadása leáll. A tisztítófej folyadék hozzáadása nélkül működik tovább.

Megjegyzés

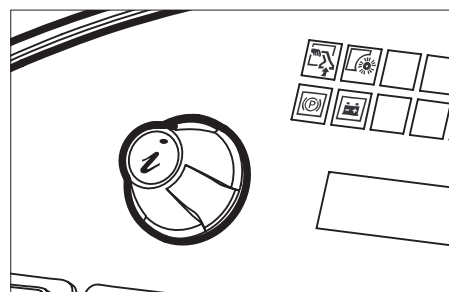
Amint a tisztítószer szivattyú jár, akkor ezt a kijelzőn egy villogó „C” mutatja.

Tisztítási programok



- 1 Vezetés
Vezesse a bevetési helyre.
- 2 Sűrű szívás
Padló nedves tisztítása és a szennyvíz felszívása.
- 3 Nedves sűrűsítés
Padlót nedvesen tisztítása és a tisztítószeret hagyja hatni.
- 4 Szívás
Szennyeződés felszívása.
- 5 Polírozás
Padlózatok folyadék felvitel nélküli polírozása.
- 6 Sűrű szívás víz felvitel nélkül (polírozó szívás)
Padlózatok folyadék felvitel nélküli polírozása és polírpóráz felszívása.
- 7 Kézi tisztítás
Tisztító folyadékot a fal-mennyezet-padlófejjel (opció) vigye fel és újra szívja fel.

Info gomb



Az info gombbal lehet a menü pontokat kiválasztani és beállításokat végezni.

- Jobbra-/balra fordítással lehet a menüben előre/hátra lapozni.
- Megnyomással törölni lehet a kiválasztott beállítást.

Beállítások

A kezelő menüben a különböző tisztítási program beállításokat lehet elvégezni. Tisztítási programok szerint különböző paramétereket lehet beállítani. A beállításokat az info gombbal lehet elvégezni.

Kezelő menü

- A Vész-Ki kapcsolót forgatással oldja ki.
- Üljön fel és állítsa „1”-re a kulcsos kapcsolót.
A kijelző az akkumulátor feltöltési szintjét és a friss víz szintjét mutatja.
- Válassza ki a tisztítási programot.
- Hívja elő a kezelő menüt az info gomb elfordításával.
- Válassza ki a kívánt paramétereket az info gomb elfordításával. A jelenleg beállított érték oszlopként jelenik meg.
- Nyomja meg az info gombot, az oszlop-kijelző villog.
- Állítsa be újra a paramétert az info gomb elfordításával „min” és „max” között.
- A megváltoztatott beállítást az info gomb megnyomásával erősítse meg vagy várjon, amíg a beállított értéket automatikusan átveszi.

Megjegyzés

Ha a kiválasztott paramétert 10 másodpercen át nem változtatja meg, a display az akkumulátor állapotának és a friss víz szintjének kijelzésére áll vissza. Azonos tisztítási paraméterek minden tisztítási programnál egyedileg állíthatók be.

A kefe nyomáserősségét csak mozgó készüléknél a sűrű szívás, nedves sűrűsítés, polírozás és polírozó szívás programoknál lehet beállítani.

Minden beállítás még a készülék áram nélküli állapotában is tárolva marad.

Paraméter visszaállítása

- A kezelő menüben válassza ki a „Default értékek átvétele?” pontot az info gomb elfordításával.
- Nyomja meg az info gombot. Minden paraméter munkabeállítása minden tisztítási programhoz ismét helyreállítódik.

Beállítható paraméterek	min:lépés: max	Megjegyzés és
Víz mennyiség	1:1:8	1=min., 8=max.
Tisztítószer adagolás (opció)	0,5%:0,5%:3%	0,5=min., 3=max.
Kefenyomás	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (kefe fordulatszám)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
Kefe utánfutási idő Stopp esetén	0s:1s:3s	Megállástól felemelési g
Munkasebesség	1:1:8	1=1km/h, 8=6km/h

Az alsó táblázatokban a tisztítási programok paramétereinek munka beállításai találhatóak. Ha nincsenek értékek megadva, az adott paramétert a megadott tisztítási programban nem lehet beállítani.

Munkabeállítás

	Víz mennyiség	Kefenyomás	Munkasebesség
Súroló szívás	5	4	4
Nedves súrolás	5	4	4
Száraz porszívózás	–	–	4
Polírozás	–	4	4
Polírozó szívás	–	4	4

	Tisztítószer adagolás (opció)	FACT (kefe fordulatszám)	Kefe utánfutási idő
Súroló szívás	1%	P	2s
Nedves súrolás	1%	P	2s
Polírozás	–	P	0s
Polírozó szívás	–	P	0s

P=Power Clean

Tisztítószer adagoló berendezés bekapcsolása (opció)

- Nyomja meg a tisztítószer adagoló berendezés kapcsolóját.

A tisztítószer automatikusan hozzáadódik.

Megjegyzés

A tisztítószer adagolását a kezelő menüben lehet beállítani.

Megjegyzés

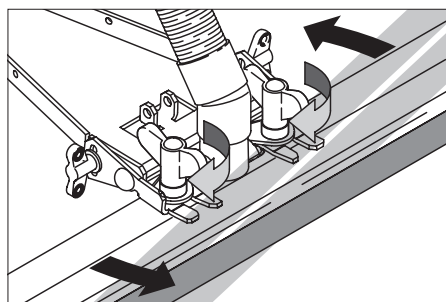
Amint a tisztítószer szivattyú jár, akkor ezt a kijelzőn egy villogó „C” mutatja.

Szívófej beállítása

Ferde fekvés

A felszívási eredmény javításához csempézett padlózatban a szívófejet 5°-os dőlésszögben el lehet fordítani.

- Oldja ki a marokcsavarokat.
- Fordítsa el a szívófejet.

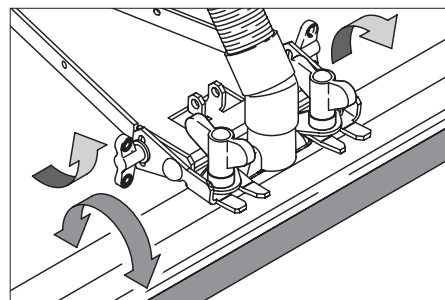


- Húzza meg a marokcsavarokat.

Dőlésszög

Elégtelen felszívási eredményél az egyes szívófej dőlésszögét meg lehet változtatni.

- Oldja ki a szárnyas anyát.
- Döntse meg a szívófejet.



- Húzza meg a szárnyas anyát.

Tartályok kiürítése

Szennyvíz leeresztése

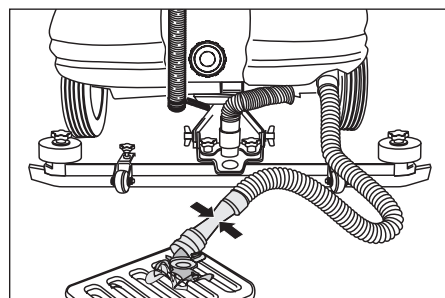
Megjegyzés

Lefolyó szennyvíztartály. Tele szennyvíztartály esetén a szívó turbina kikapcsol és a „Szennyvíz tartály tele” kontroll lámpa villog. Minden felszívós program egy percre leáll. Üritse ki a szennyvíz tartályt.

⚠ Figyelmeztetés

Vegye figyelembe a szennyvíz kezelésével kapcsolatos helyi előírásokat.

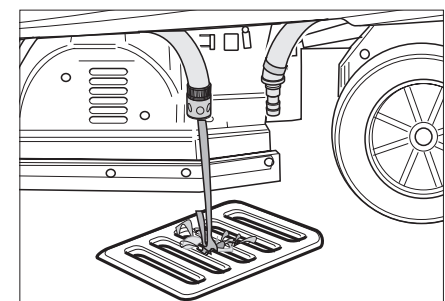
- Vegye ki a leeresztő csövet a tartóból és egy erre alkalmas gyűjtőberendezés fölé engedje le.



- A szennyvizet az adagoló berendezés kinyitásával a leeresztő csövön keresztül engedje le.
- Mossa ki a szennyvíz tartályt tiszta vízzel.

Friss víz leeresztése

- Válassza le a tömlőkapcsolatot a friss víz leeresztéséhez és tartsa egy megfelelő gyűjtőedény fölé.



Szállítás

⚠ Veszély

Sérülésveszély! A készüléket fel- és lerakásnál csak 10%-os emelkedőn szabad üzemeltetni. Lassan vezesse.

- Gépjárművön való szállításnál, a készüléket feszítő szíjjal/kötéllel biztosítsa csúszás ellen.

BD változat

- Távolítsa el a kefekorongokat a kefefejről.

Ápolás és karbantartás

⚠ Vesztély

Sérülésvesztély! Minden a készüléken végzett munka előtt fordítsa a kulcsos kapcsolót „0“-ra, húzza ki a kulcsot. Húzza ki az akkumulátor dugós kapcsolóját.

Megjegyzés

A szívó turbina kikapcsolás után tovább forog. Karbantartási munkát csak a szívó turbina kifutása után végezzen.

- Szennyvíz és maradék friss víz leeresztése és eltávolítása.

Karbantartási terv

Minden üzem után

⚠ Figyelmeztetés

Rongálódásvesztély. A készüléket ne permetezze le vízzel és ne használjon erős tisztítószereket.

- Szennyvíz leeresztése.
- Mossa ki a szennyvíz tartályt tiszta vízzel.
- Ellenőrizze a szálszűrőt, szükség esetén tisztítsa.
- Csak BR változat: Ürítse ki a durva szennytartályt.
- A készüléket kívülről nedves, enyhe mosólúgba áztatott ronggyal tisztítsa.
- Tisztítsa meg a gumiéleket és a lehúzógumikat, ellenőrizze kopásukat és szükség esetén cserélje ki őket.
- Ellenőrizze a kefék kopását, szükség esetén cserélje ki őket.
- Akkumulátor töltése.

Havonta

- Ellenőrizze az akkumulátor pólusok oxidációját, szükség esetén kefélje le és pólus zsírral kenje be. Ügyeljen a csatlakozókábelek biztos elhelyezkedésére.
- Tisztítsa meg a tömítéseket a szennyvíz tartály és a fedél között és ellenőrizze vízzáróságukat, szükség esetén cserélje ki őket.
- Ellenőrizze az automatikus rögzítőfék működését.
- A karbantartást igénylő akkumulátoroknál, ellenőrizze a cellák savzáróságát.
- Kefealagút tisztítása (csak BR változat).

Évente

- A szervizzel végeztesse el az előírt inspekción.

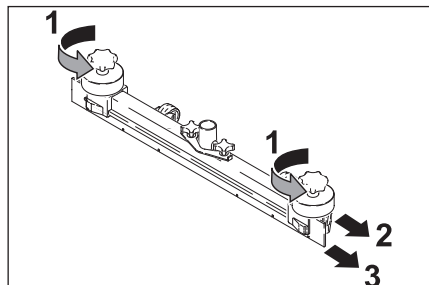
Karbantartási munkák

Karbantartási szerződés

A készülék megbízható üzemeltetésére az illetékes Kärcher-kereskedővel karbantartási szerződést köthet.

Cserélje ki a gumiéleket

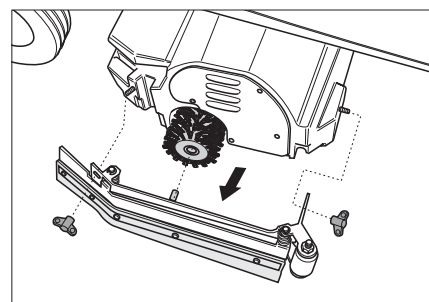
- Vegye le a szívófejet.
- Oldja ki a marokcsavarokat.



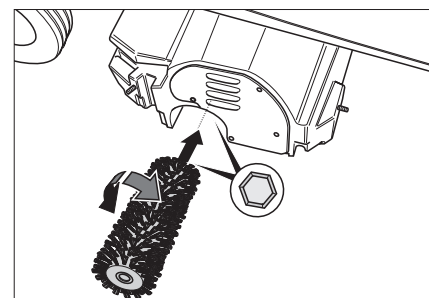
- Húzza le a műanyag alkatrészeket.
- Húzza le a gumiéleket.
- Tolja rá az új gumiéleket.
- Tolja fel a műanyag alkatrészeket.
- Húzza meg a marokcsavarokat.

Kefehengerek cseréje

- Oldja ki a szárnyas anyát.
- Vegye le a csapágyfedelelet.



- Vegye ki a kefehengert, helyezze be az újat (ügyeljen a kefehengerek hatszögű-helyére).



- Helyezze vissza a csapágyfedelelet.
- Húzza meg a szárnyas anyát.
- Ismétlje meg az eljárást a szemközti oldalon.

Kefekorongok cseréje

- Emelje meg a kefekorongokat.
- Fordítsa el a kefekorongokat kb. 45°-kal.
- Lefelé vegye le a kefekorongokat.
- Az új kefekorongok behelyezése fordított sorrendben történik.

Fagyás elleni védelem

Fagyvesztély esetén:

- Ürítse ki a friss- és a szennyvíz tartályt.
- A készüléket fagytól védett helyiségben állítsa le.

Üzemzavarok

⚠ Vesztély

Sérülésvesztély! Minden a készüléken végzett munka előtt fordítsa a kulcsos kapcsolót „0“-ra, húzza ki a kulcsot. Húzza ki az akkumulátor dugós kapcsolóját.

- Szennyvíz és maradék friss víz leeresztése és eltávolítása.

Olyan üzemzavar esetén, amelyet ennek a táblázatnak a segítségével nem tud elhárítani, hívja a szervizt.

Biztosíték cseréje

A kezelőnek csak a következő értékekkel rendelkező gépjármű laposdugasz biztosítékokat szabad kicserélni:

- 7,5A (F1) – Vezérlés- és szükségáram ellátás.
- 30A (F4) – Emelés/tartozék-modul ellátás.

Megjegyzés

A hibás biztosítékokat (F2, F3) csak a szerviz cserélheti ki. Ha ezek a biztosítékok hibásak, akkor a szerviznek a bevetési feltételeket és az egész vezérlést ellenőrizni kell.

A vezérlés a kezelőpult alatt található. A biztosíték eléréséhez, először a lábrész bal oldalán lévő fedelet kell levenni.

- Csavarja ki a fedél felső végén lévő rögzítő csavart.
- Vegye le a fedelet.
- Cserélje ki a biztosítékokat.
- Helyezze vissza a fedelet.

Megjegyzés

A biztosíték elosztás a fedél belső oldalán található.

Üzemzavar kijelző

A kijelző a meglévő üzemzavarokat mutatja 4-másodperces ütemben (például:

Üzemzavar sűrűlés-funkció H1/022

Ha a kijelzőn 4 másodperc után még mindig hiba jelenik meg, következőképpen járjon el:

- Állítsa „0“-ra a kulcsos kapcsolót.
- Várjon, amíg a szöveg a kijelzőn eltűnik.
- Állítsa „1“-re a kulcsos kapcsolót. Akkor amikor a hiba ismét fellép, végezze el a megfelelő elhárítási intézkedéseket a megadott sorrendben. Ezalatt a kulcsos kapcsolót a „0“ állásba kell kapcsolni és az akkumulátor dugós kapcsolóját ki kell húzni.
- Ha a hibát nem lehet megszüntetni, akkor a hibakód megadásával (a példában H1/022) hívja a szervizt.

Üzemzavarok kijelzéssel a display-en

Display kijelző		Ok	Elhárítás
Ülés kapcsoló megszakítva	seat switch open	Az ülés kontaktus kapcsoló nincs aktiválva.	A készülék csak akkor működik, ha kezelőszemély ül az ülésen.
Engedje el a gázpedált!	release throttle?	A kulcsos kapcsoló bekapcsolásakor a gázpedál nyomva.	A kulcsos kapcsoló bekapcsolása előtt vegye le a lábát a gázpedálról. Ha ismételten hiba jelentkezik, hívja a szervizt.
Akkumulátor üres-> Töltse fel!	battery empty -> charge!	Az akkumulátor elérte a kisülési végfeszültségét. A tisztítási aggregátokat nem lehet üzembe helyezni. A hajtómű és a világítás aktiválható.	Vezesse a készüléket a töltőállomáshoz és töltsen fel az akkumulátort.
Akkumulátor mélykisülése	battery totally discharged!	Az akkumulátor megengedett kapacitásánál jobban merül le. Minden aggregát kikapcsol. A gép már nem üzemkés.	Az első kerék fékjét manuálisan oldja ki. (Figyelem! A készüléknek nincs tovább fékhatása!). Ha a kioldás nem lehetséges, hívja a szervizt. A készüléket tolja be a töltőállomáshoz. Akkumulátor töltése.
Szennytartály tele tisztítás leáll	sewage tank full cleaning stops	A szennyvíz tartály megtelt.	Úrítse ki a szennyvíz tartályt.
Üzemórák 0-ra állítva!	operating hours set to 0!	Készüléken belüli hiba az üzemórák mentésénél. Újraindításkor minden üzemóra 0-ra áll vissza.	Nincs, tájékoztatásul.
Vezérlés forró! Hagyja lehűlni!	module temp. high let cool down!	Vezérlés túl forró.	Állítsa „0”-ra a kulcsos kapcsolót. Várjon legalább 10 percet. Állítsa „1”-re a kulcsos kapcsolót.
Hajtómotor forró! Hagyja lehűlni!	drive motor hot! let cool down!	A hajtómotor túlmelegedett emelkedő menet vagy beragadt fék miatt.	Állítsa „0”-ra a kulcsos kapcsolót. Várjon legalább 10 percet. Állítsa „1”-re a kulcsos kapcsolót. Ha lehetséges, a készüléket csak sík területen vezesse. Szükség esetén ellenőrizze a rögzítőféket és a gázpedált.
A védőkapcsoló nyitva van!!	contactor open!!	Hiba a vezérlésben.	Állítsa „0”-ra a kulcsos kapcsolót. Várjon legalább 10 másodpercet. Állítsa „1”-re a kulcsos kapcsolót.
Kikapcsolás, Bus ellátás hiányzik	Shutdown, missing bus supply		Értesítse a szervizt.

A display-en nem kijelzett üzemzavarok

Üzemzavar	Elhárítás
A készüléket nem lehet beindítani	Dugja be az akkumulátor csatlakozó dugóját.
	Állítsa „1”-re a kulcsos kapcsolót.
	Ellenőrizze az F1 biztosítékot, szükség esetén cserélje ki. *
	Ellenőrizze az akkumulátort, szükség esetén töltsen fel.
Nem elegendő vízmennyiség	Ellenőrizze a friss víz állást, szükség esetén töltsen utána a tartályt.
	Ellenőrizze, hogy a csövek nincsenek-e eldugulva, szükség esetén tisztítsa.
	Tisztítsa meg a friss víz szűrőt.
Nem elegendő szívóteljesítmény	Tisztítsa meg a tömítéseket a szennyvíz tartály és a fedél között és ellenőrizze vízzáróságukat, szükség esetén cserélje ki őket.
	Tisztítsa ki a redős szűrőt a szívó turbina felszívó támasztékainál.
	Tisztítsa meg a gumiéleket a szívófejen, szükség esetén cserélje ki.
	Ellenőrizze, hogy a szívócső nincs-e eldugulva, szükség esetén tisztítsa.
	Ellenőrizze a szívócső vízzáróságát, szükség esetén cserélje ki.
	Ellenőrizze, hogy a fedél a szennyvíz leeresztő csövön be legyen zárva.
Nem megfelelő tisztítási eredmény	Ellenőrizze a szívófej beállítását.
	Állítsa be a nyomáserősséget.
A kefék nem forognak	Ellenőrizze a kefék kopását, szükség esetén cserélje ki őket.
	Csökkentse a nyomáserősséget.
Választható forgólámpa és/ vagy munkalámpa nem világít	Ellenőrizze, hogy idegen test nem gátolja a keféket, adott esetben távolítsa el az idegen testet.
	Ellenőrizze az F4 biztosítékot, szükség esetén cserélje ki. *

* A biztosítékok a laposdugasz aljban a vezeték összekötési-palettán találhatóak és a fedél kinyitása után érhetők el.

Tartozékok

Megnevezés	Alkatrész szám BR 75/140	Alkatrész szám BR 90/140	Leírás	Darab	A készüléknek BR 75 (BR 90)-re van szüksége
Kefehenger, fehér (puha)	6.906-496	6.906-010	Érzékeny padlózatok polírozására és karbantartó tisztítására.	1	2
Kefehenger, piros (közepes, standard)	5.762-285	6.906-007	Erősebben szennyezett padlózatok karbantartó tisztítására is.	1	2
Kefehenger, narancs (magas/ alacsony)	6.906-495	6.906-009	Strukturált padlózat súrolására (biztonsági csempe stb.).	1	2
Kefehenger, zöld (kemény)	6.906-494	6.906-008	Erősen szennyezett padlózat alap és felületi tisztítására (pl.viasz, akrilát).	1	2
Kefehenger, fekete (nagyon kemény)	6.906-497	6.906-252		1	2
Pad-hengertengely	4.762-316	4.762-189	Henger pad-ek helye.	1	2
Henger pad, fehér (nagyon puha)	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
Henger pad, sárga (puha)	6.369-454	6.369-454	Padlózatok polírozására.	20	2 (3)
Henger pad, piros (közepes)	6.369-456	6.369-456	Enyhén szennyezett padlózatok tisztítására.	20	2 (3)
Henger pad, zöld (kemény)	6.369-455	6.369-455	Átlagos vagy erősen szennyezett padlózatok tisztítására.	20	2 (3)
Gumiél, padló munkafej	5.394-640	5.394-640	standard	1	2
Gumiél, padló munkafej	5.394-754	5.394-754	extra kopásálló	1	2

Megnevezés	Alkatrész szám BD 75/140	Alkatrész szám BD 90/140	Leírás	Darab	A készüléknek BD 75 (BD 90)-re van szüksége
Kefekorong, natúr (puha)	6.369-492	6.906-056	Padlózatok polírozására.	1	2
Kefehenger, piros (közepes, standard)	6.906-346	6.906-054	Enyhén szennyezett vagy érzékeny padlózatok tisztítására.	1	2
Kefekorong, fekete (kemény)	6.906-491	6.906-055	Erősen szennyezett padlózatok tisztítására.	1	2
Hajtótányér	6.906-493	6.906-332	Henger pad-ek helye.	1	2
Disc-pad, piros (közepes)	6.369-791	6.369-024	Enyhén szennyezett padlózatok tisztítására.	5	2
Disc-pad, zöld (kemény)	6.369-790	6.369-023	Erősen szennyezett padlózatok tisztítására.	5	2
Disc-pad, fekete (nagyon kemény)	6.369-789	6.369-022	Erősen szennyezett padlózatok tisztítására.	5	2
Gumiél, szürke	6.273-214	6.273-214	standard	20	2 (3)
Gumiél, olajálló	6.273-208	6.273-208	olajálló	20	2 (3)
Szívófej, egyenes	4.777-049	4.777-049	standard	1	1
Szívófej, hajlított	4.777-056	4.777-056	standard	1	1
Gumiél, padló munkafej	5.394-640	5.394-640	standard	1	2
Gumiél, padló munkafej	5.394-754	5.394-754	extra kopásálló	1	2

Kiegészítő kiegészítők

Kiegészítő permetező szívás	2.640-186	Megkönnyíti a nehezen hozzáférhető helyek tisztítását.
Kiegészítő Recycling üzem	2.640-201	Meghosszabbítja a tankolás nélküli menetidőt.
Kiegészítő védőtető (csak BR/BD 90/140)	2.640-185	Védelmet nyújt leeső tárgyak ellen.
Kiegészítő forgólámpa	2.640-108	
Kiegészítő munkavilágítás	2.640-109	
Kiegészítő háttámla	2.640-681	

Műszaki adatok

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Teljesítmény					
Névleges feszültség	V	24	24	24	24
Akkumulátor kapacitás	Ah (5h)	400	240	400	240
Közepes teljesítmény felvétel	W	3100	2100	2800	2100
Hajtómotor teljesítmény (névleges teljesítmény)	W	600	600	600	600
Szívómotor teljesítmény	W	800	800	800	800
Kefemotor teljesítmény	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Szívás					
Szívás teljesítmény, levegő mennyiség	l/s	28	28	28	28
Szívás teljesítmény, nyomáshiány	kPa	14	14	14	14
Tisztító kefék					
Munkaszélesség	mm	900	750	900	750
Kefe átmérő	mm	110	110	460	400
Kefe fordulatszáma	1/min	1300	1200	180	160
Méreték és súly					
Menetsebesség (max.)	km/h	6	6	6	6
Kapaszkodóképesség (max.)	%	10	10	10	10
Elméleti területi teljesítmény	m ² /h	3000	3000	3600	3600
Friss-/szennyvíz tartály térfogata	l	140/140	140/140	140/140	140/140
hossz	mm	1550	1550	1550	1550
szélesség	mm	940	870	940	870
magasság	mm	1340	1340	1340	1340
Súly (akkumulátorral/nélkül)	kg	550/230	550/230	550/230	550/230
Zaj kibocsátás					
Hangnyomás szint (EN 60704-1)	dB(A)	70	70	70	70
Készülék vibráció					
Rezgés összérték (ISO 5349)					
Karok, Kormány	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Lábak, pedál	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Ülésfelület	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1

EK konformitási nyilatkozat

5.957-712 (01/05)

Ezennel nyilatkozunk, hogy a következőkben megnevezett gépek tervezésük és felépítésük alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben az EK-irányelvek vonatkozó alapvető biztonsági- és egészségi követelményeinek megfelelnek. Általunk nem jóváhagyott változtatás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

TERMÉK: Felülős padlózat tisztítógép

TÍPUS: 1.246-xxx, 1.480-xxx

Vonatkozó EK-irányelvek:

98/37/EG73/23/EWG (+93/68/EWG)89/

336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)

Alkalmazott összehangolt normák:

DIN EN 60 335-1DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335-2-72

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:

2002DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001DIN

EN 61 000-3-2: 2000DIN EN 61 000-3-3:

1995 + A1: 2001

Alkalmazott összehangolt normák:

--

Belső intézkedések biztosítják, hogy a széria készülékek mindig megfeleljenek az aktuális EK-irányelveknek és az alkalmazott szabványoknak. Az aláírók a cégvezetés megbízásából és felhatalmazásával járnak el.

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.

Székhely: Winnenden. Cégbíróság:

Waiblingen, HRA 169.

Személyesen felelős társasági tag. Kärcher

Reinigungstechnik GmbH. Székhely:

Winnenden, 2404 Cégbíróság Waiblingen,

HRB

Ügyvezető: Dr. Bernhard Graf, Hartmut

Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems



Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

Tel.:++49 7195 14-0

Tel.:++49 7195 14-2212

 
H. Jenner S. Reiser

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Töltő készülék Package-változat

Biztonsági tanácsok

A töltő készülék használata előtt olvassa el jelen üzemeltetési utasítást és ez alapján járjon el. Vegye figyelembe az akkumulátor gyártójának előírásait is.

⚠ Veszély

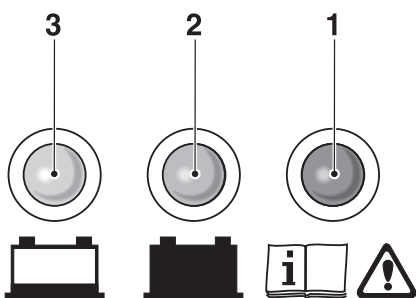
- A gyermekeket tartsa távol az akkumulátoroktól és a töltő készüléktől.
- A töltő készülék dugós kapcsolóját nem szabad megváltoztatni.
- A töltő készüléket csak az ajánlott akkumulátorokkal szabad használni. Ha rossz akkumulátort köt be a töltő készülékhez, akkor az akkumulátorok gáz képződése túlzott mértékű lehet, kifőhetnek és felrobbanhatnak.
- A töltő készüléket csak a gyárilag megadott beépítési helyzetben szabad üzemeltetni.

Rendeltetészerű használat

Ezt a töltő készüléket kizárólag a jelen kezelési útmutatóban megadottaknak megfelelően használja.

- A töltő készüléket csak kifogástalan ólomüzemű akkumulátorok töltésére szabad használni.
- A töltő készüléket csak kevés karbantartást igénylő 24 V hálózati feszültségű ólomüzemű akkumulátorok töltésére szabad használni.
- A töltő készüléket csak a következő hálózati biztosítékokkal szabad üzemeltetni: Olvadásbiztosíték legalább 10 A gL vagy biztosíték automata legalább 10 A (B- vagy C-karakterisztika).

Kontroll lámpák



- 1 piros LED világít = töltő készülék/akkumulátor hiba, értesítse a szervizt
- 2 zöld LED világít = akkumulátor tele
- 3 sárga LED világít = akkumulátor töltődik

Üzembevétele

⚠ Veszély

Robbanásveszély!

- Az akkumulátort ne üzemeltesse a szabadban, közlekedési utakon, robbanásveszélyes helyiségekben és elektromosan vezető porral telített helyiségekben.
 - Az akkumulátor töltésénél robbanékony anyagok keletkezhetnek. Az akkumulátorok és a töltő készülék közelében ne dohányozzon. Kerülje a tűz és szikra képződést.
 - Az akkumulátor töltésénél a készülék szellőzőréseit nem szabad letakarni. A tisztítókészülék fedelét a töltési idő alatt nyitva kell tartani.
- ➔ A töltő készülék hálózati dugóját kösse be egy 230 V-os vezetékhalózat földelt dugaljába. A töltés automatikusan elkezdődik.

Karbantartás

A töltő készülék karbantartást nem igényel. Mivel néhány alkatrész elkopik, azt ajánljuk, hogy a töltő készüléket rendszeresen ellenőriztesse szakemberrel. A készüléket csak villamos szakembernek szabad kinyitni és javítani. Kérjük, forduljon szervizéhez.

Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220-230 V, 50 Hz
Kimenő feszültség	24 V
Kimenő áram	max. 50 A
Kimenő áram Eco	max. 36 A
Töltési jelleggörbe	IUIa fenntartási fokozattal
Környezeti hőmérséklet	0-40 °C
Levegő páratartalom, nem harmatozott	0-90%
Súly	5,5 kg
Védelmi fokozat	IP 20
Védelmi osztály	I
Méret (mag. x sz x mély.)	85x219x308 mm

Vážený zákazníku,



před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod

k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Obsah

Bezpečnostní pokyny	191
Funkce	191
Správné používání	191
Ochrana životního prostředí, likvidace	191
Obsluhovací a funkční elementy	192
Pokyny před uvedením přístroje do provozu	194
Provoz	195
Ošetrování a údržba	197
Poruchy	198
Příslušenství	200
Technické údaje	201
Prohlášení o shodě pro ES	201
Záruka	201
Nabíječka balení - varianta	202

Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a přiloženou brožuru Bezpečnostní pokyny pro kartáčové čisticí a postřikovací přístroje, č. 5.956-251 a řiďte se jimi.

Provoz přístroje je přípustný na plochách se sklonem až 10%.

Přístroj je možné provozovat, pouze když je nádrž na špinavou vodu posunuta dopředu a všechna víka jsou zavřená.

Bezpečnostní prvky

Bezpečnostní prvky slouží k ochraně uživatele a nesmí být uvedeny mimo provoz nebo obcházena jejich funkce.

Zástrčka baterie/nouzový vypínač

Pro okamžité vyřazení z provozu všech funkcí vytáhněte zástrčku baterie.

Bezpečnostní spínač

Bezpečnostní spínač vypne dráhový motor se zpožděním 1,5 sekundy, když pracovník během provozu opustí místo.

Symbody

V tomto návodu k obsluze byly použity následující symbody:

Pozor!

Označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít k usmrcení nebo velmi vážným úrazům.

Varování

Označuje případně nebezpečné situace. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít k méně vážným úrazům nebo věcným škodám.

Upozornění

Označuje tipy k používání a důležité informace.

Funkce

Přístroj lze používat k čištění za mokra nebo k leštění rovných podlah.

- Nastavením množství vodu, přitlaku a počtu otáček kartáčů, množství čisticího a rychlosti jízdy se lze přizpůsobit jakémukoliv čisticímu úkolu.
- Pracovní šířka 750 mm (BR/BD 75/140) příp. 900 mm (BR/BD 90/140) a kapacita nádrží na čistou a špinavou vodu po 140 l umožňují efektivní čištění při dlouhém používání.
- Přístroj je samopojízdný, jízdní motor je napájen z dopravní baterie.
- Baterie lze nabíjet nabíječkou připojenou k zásuvce s napětím 230 V.
- Baterie a nabíječka jsou již dodávány spolu s variantami balení.

Upozornění

Podle požadovaných čisticích funkcí lze přístroj vybavit různým příslušenstvím. Informujte se v našem katalogu nebo nás navštivte na internetu na adrese www.kaercher.com.

Správné používání

Přístroj používejte pouze v souladu s údaji v tomto návodu k obsluze.

- Přístroj lze používat pouze k čištění hladkých podlah, které nejsou citlivé na vlhkost a na leštění.
- Rozmezí teplot při práci s přístrojem leží mezi +5°C a +40°C.
- Přístroj není vhodný k čištění zmrzlých podlah (např. v chladárnách).
- Pro přístroj se smí používat pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.
- Přístroj je zkonstruován na čištění podlah vnitřních prostor resp. zastřešených ploch. Při používání v jiných sektorech je nutno uvážit použití alternativních kartáčů.
- Přístroj není určen k čištění veřejných cest a chodníků.
- Přístroj nesmí být nasazen na plochy citlivé na tlak. Berte v úvahu přípustné zatížení podlahy. Plošné zatížení přístrojem je uvedené v technických údajích.
- Přístroj není vhodný pro prostředí s nebezpečím exploze.
- Přístrojem se nesmí vysávat žádné hořlavé plyny, neředěné kyseliny ani rozpouštědla.

K nim patří benzín, ředidla na barvy a topné oleje, které mohou při víření v nasávaném vzduchu tvořit výbušné směsi. Dále aceton, neředěné kyseliny a rozpouštědla, neboť mohou poškodit materiály použité v přístroji.

Ochrana životního prostředí, likvidace

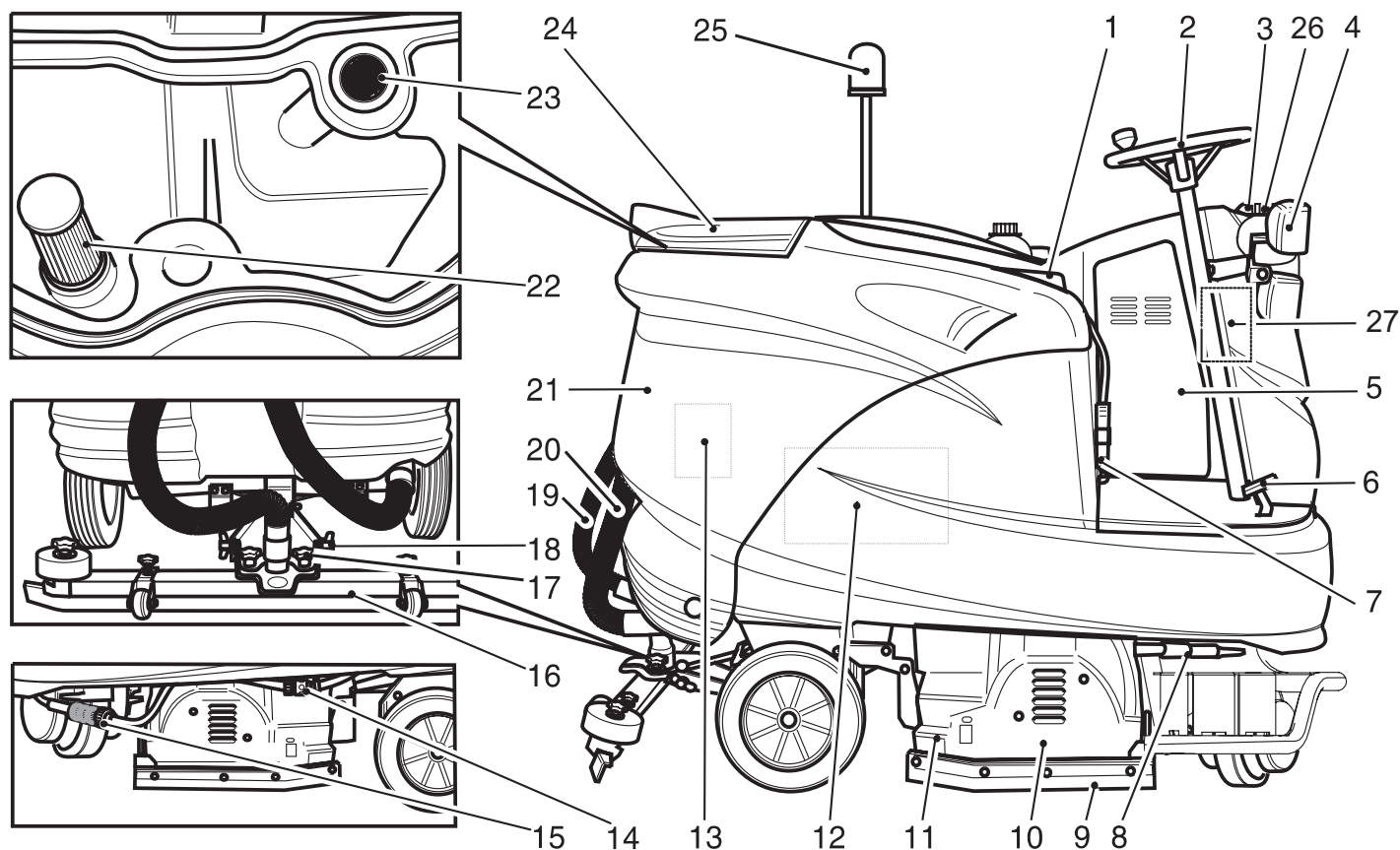


Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domovního odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému použití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře opětovně využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do životního prostředí. Likvidujte proto staré přístroje laskavě ve sběrnách k tomuto účelu určených.

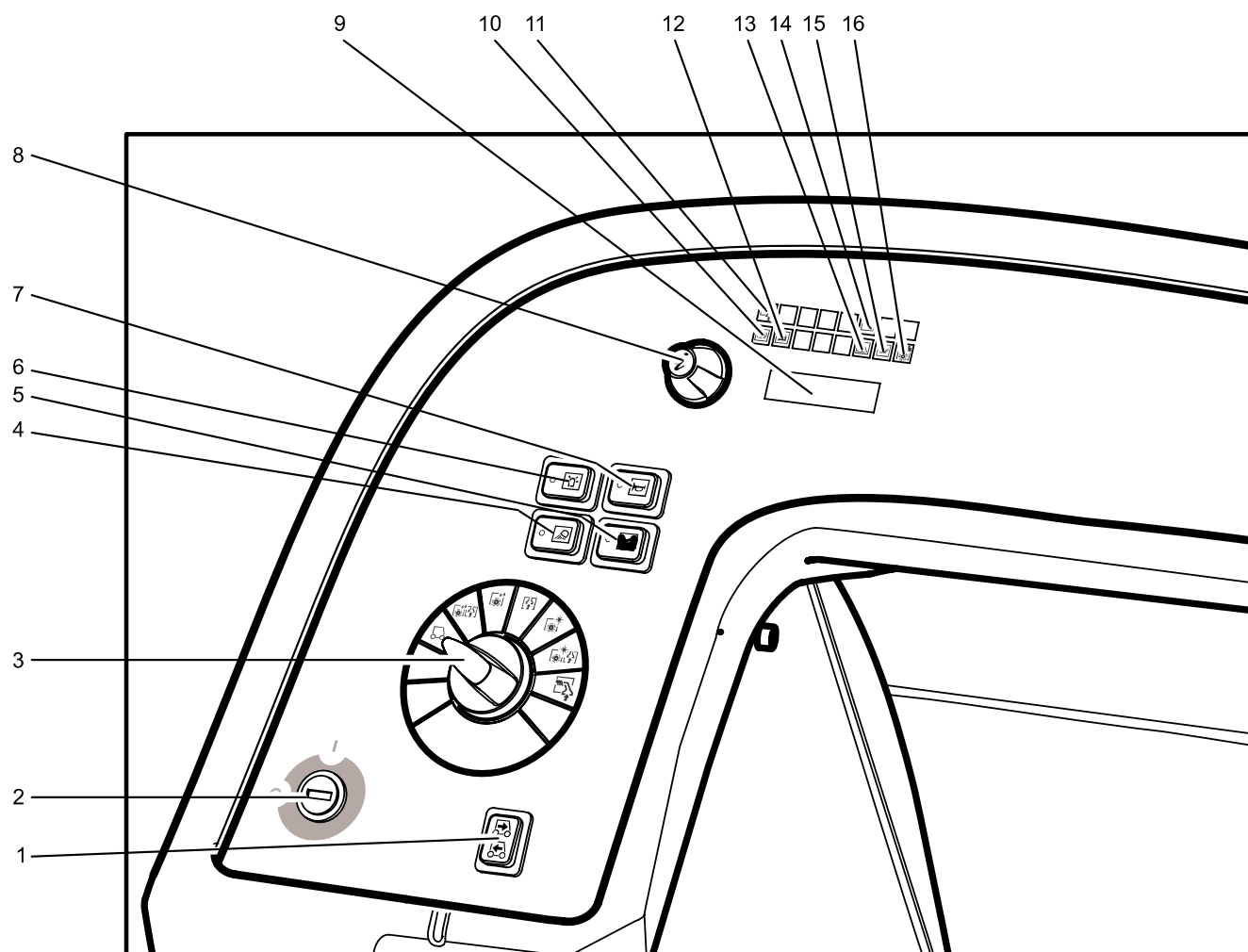
Ovládací a funkční prvky



- 1 Sedátko (s bezpečnostním spínačem)
- 2 Volant
- 3 Uzávěr nádrže na čistou vodu
- 4 Světlo (volitelné)
- 5 Elektronika/řízení
- 6 Jízdní pedál
- 7 Zástrčka baterie/nouzový vypínač
- 8 Přepínání provoz s recyklovanou/čerstvou vodou (volitelné)
- 9 Stírací hubice
- 10 Čistící hlava
- 11 Nádrž na hrubé nečistoty (jen model BR)
- 12 Baterie
- 13 Sací čerpadlo
- 14 Těsnění hadice k vypuštění čerstvé vody
- 15 Filtr čerstvá voda
- 16 Sací lišta *
- 17 Křídlové matice na upevnění sací lišty
- 18 Křídlové matice k naklonění sací lišty
- 19 Sací hadice
- 20 Vypouštěcí hadice na špinavou vodu
- 21 Nádrž na špinavou vodu
- 22 Recyklovací filtr (volitelný)
- 23 Sítko na vlákna
- 24 Víko nádrže na špinavou vodu
- 25 Světla dokola (volitelné)
- 26 2,5 l láhev na čisticí (volitelná)
- 27 Dávkovací zařízení na čisticí (volitelné)

* Není součástí dodávky

Ovládací panel













- 1 Přepínač směru jízdy
- 2 klíčový spínač
- 3 Přepínač programu
- 4 Přepínač pracovní osvětlení (volitelné)
- 5 Přepínač dávkovací zařízení na čistič (volitelné)
- 6 Přepínač světla dokola (volitelné)
- 7 Signál
- 8 Informační tlačítko
- 9 Displej
- 10 Kontrolka automatická brzda zapnutá
- 11 Kontrolka program ruční čištění zapnutá
- 12 Kontrolka kontrola baterie
- 13 Kontrolka porucha
- 14 Kontrolka servis
- 15 Kontrolka nádrž na špinavou vodu plná
- 16 Kontrolka přetížení kartáče

Pokyny před uvedením přístroje do provozu

Baterie

Při manipulaci s bateriemi bezpodmínečně dbejte na tyto výstrahy:

	Dodržujte pokyny uvedené na baterii, v návodu k obsluze a návodu k obsluze vozidla.
	Používejte ochranu očí.
	Chraňte děti před kyselinou z baterií.
	Nebezpečí exploze
	Zákaz výskytu ohně, jisker, otevřeného světla a kouření
	Nebezpečí poleptání
	První pomoc
	Výstraha
	Likvidace
	Baterie neodhazujte do komunálního odpadu.

⚠ **Pozor!**

Nebezpečí exploze. Na baterie, tzn. na jejich kontakty a spoje článků nepokládejte nářadí apod.

Nebezpečí úrazu. Poraněnými místy se nikdy nedotýkejte olova. Po práci s bateriemi si vždy očistěte ruce.

Vložení a připojení baterie

U varianty BAT Package je baterie již namontovaná.

→ Vodní nádrž nakloňte dozadu.

→ Vsaďte baterii do vany.

⚠ **Varování**

Dodržujte správnou polaritu.

→ K volným kontaktům (+) a (-) připojte dodaný napájecí kabel.

→ Nádrž na vodu nakloňte dopředu.

⚠ **Varování**

Před zapnutím přístroje baterie nabijte.

Nabíjení baterií

Upozornění

Přístroj obsahuje ochranu proti úplnému vybití, tzn. že když se dosáhne nejmenší přípustné kapacity, lze s přístrojem ještě jet a případně zapnout osvětlení. V tomto

případě na obslužném pultě svítí kontrolka baterie červeně.

→ Přístrojem dojeďte přímo k nabíjecí stanici a vyhněte se při tom stoupání.

Upozornění

Při použití jiných baterií (např. od jiných výrobců) musí ochranu proti úplnému vybití znovu nastavit pracovníci oddělení služeb zákazníkům společnosti Kärcher.

⚠ **Pozor!**

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Dodržujte parametry elektrické sítě a jistiň, viz část „Nabíječka“.

Nabíječku používejte pouze v suchých místnostech s dostatečným větráním!

Upozornění

Nabíjení trvá průměrně ca. 10 hodin.

Doporučené nabíječky (vždy vhodné pro použité baterie) jsou ovládány elektronicky a samy nabíjení ukončí.

⚠ **Nebezpečí**

Nebezpečí exploze. Baterie s elektrolytem se smí nabíjet jen při otevřeném krytu.

→ Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.

→ Nádrž na špinavou vodu nakloňte dozadu.

→ Odpojte konektor baterie a připojte ho k nabíjecímu kabelu.

→ Nabíječku zapojte do elektrické sítě a zapněte.

Po nabíjení

→ Nabíječku vypněte a odpojte od sítě.

→ Kabel baterie odpojte od nabíjecího kabelu a spojte s přístrojem.

Baterie nenáročné na údržbu (baterie s elektrolytem)

→ Hodinu před ukončením nabíjení přilijte destilovanou vodu, dbejte přitom na správnou kyselost. Baterie je příslušně označená. Na konci nabíjení musí plyn být ve všech buňkách.

⚠ **Pozor!**

Nebezpečí poleptání!

– Při dolévání vody do vybité baterie může dojít k úniku kyseliny.

– Při manipulaci s kyselinou do baterií používejte ochranné brýle a dodržujte předpisy, aby nedošlo k úrazu nebo k poškození oděvu.

– Při zasažení pokožky nebo oděvu kyselinou zasažené místo ihned opláchněte velkým množstvím vody.

⚠ **Varování**

Nebezpečí poškození!

– K doplňování baterií používejte pouze destilovanou nebo odsolenou vodu (VDE 0510).

– Nepoužívejte žádné přísady (tzv. aditiva), jinak zanikají všechny nároky vyplývající ze záruky.

Doporučené baterie

Sada baterie	Objednací č.
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Doporučené nabíječky

Nabíječka	Objednací č.
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Baterie a nabíječky lze zakoupit ve specializovaných obchodech.

Max. rozměry baterie

Délka	Šířka	Výška
BR/BD 90/140 R		
620 mm	430 mm	467 mm
BR/BD 75/140 R Eco		
622 mm	353 mm	379 mm

Pokud jsou při variantě BAT použity mokré baterie, dbejte na toto:

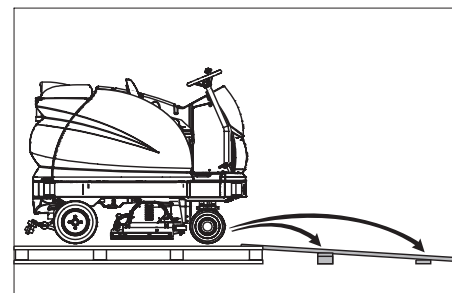
- Maximální rozměry baterie musí být dodrženy.
- Při nabíjení mokrych baterií musí být sedadlo vysunuto nahoru.
- Při nabíjení mokrych baterií musíte dbát na předpisy výrobce baterie.

Vykládka

Upozornění

Pro okamžitě vyřazení z provozu všech funkcí vytáhněte červenou zástrčku baterie.

- Rozstříhnete plastovou pásku a sejmete fólii.
- Sejmete upínací pásku na zarážkových bodech.
- Čtyři označená podlahová prkna palety jsou upevněna šrouby. Prkna odšroubujte.
- Prkna položte na hranu palety. Prkna nastavte tak, aby ležela před kolečky přístroje. Prkna upevněte šrouby.



- Trámy přiložené v balení posuňte pod rampu jako výztuž.
- Vyjměte dřevěné kolíky k aretaci koleček a zasuňte pod rampu.
- Zasuňte zástrčku baterie.
- Klíčový spínač přepněte do polohy „1“.

- Zapněte přepínač směru jízdy a přístrojem sjedte pomalu z rampy.
- Klíčový spínač přepněte do polohy „0“.

Montáž kartáčů

Varianta BD

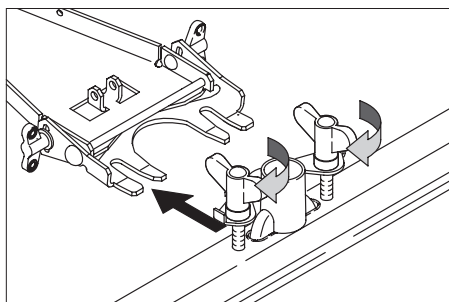
Před uvedením do provozu je třeba namontovat kotoučové kartáče (viz část „Údržba“).

Varianta BR

Kartáče jsou namontované.

Montáž sací lišty

- Nasadte sací lištu na její závěs tak, aby byl tvarovaný plech nad závěsem.
- Utáhněte křížové matice.



- Nasadte sací hadici.

Provoz

Upozornění

Pro okamžité vyřazení z provozu všech funkcí vytáhněte červenou zástrčku baterie. Pro seznámení s přístroji zkoušejte nejdříve jezdit na volném prostranství.

Kontrola brzdy

⚠ Pozor!

Nebezpečí úrazu. Před každým použitím musíte zkontrolovat funkci brzdy na rovině.

- Posadte se.
- Klíčový spínač přepněte do polohy „1“.
- Zvolte směr jízdy.
- Zlehka stlačte jízdní pedál.

Brzda se musí slyšitelně odjistit (kontrolka brzdy na obslužném pultu zhasne). Příklad musí na rovině zlehka jet. Při uvolnění pedálu brzda slyšitelně zapadne. Pokud nedojde k výše uvedenému, přístroj musí být postaven mimo provoz a zavolejte zákaznický servis.

Brzdy

⚠ Pozor!

Nebezpečí úrazu. Pokud přístroj nevykazuje působení brzd, postupujte takto:

- Když se přístroj na rampě se sklonem vyšším než 2% při puštění jízdního pedálu nezastaví, může být z bezpečnostních důvodů zástrčka baterie jako nouzový vypínač vytažena pouze tehdy, když před každým uvedením přístroje do provozu byla přezkoušena správnost mechanické funkce brzdy.

- Na rovinách pod 2% v každém případě vytáhněte zástrčku baterie.

- Po zastavení (na rovné ploše) přístroj vyřadte z provozu a volejte zákaznický servis!

- Také dbejte pokynů pro údržbu brzd.

Pojíždění

⚠ Pozor!

Nebezpečí převrácení při přílišných stoupáních.

- Ve směru jízdy stoupejte pouze do sklonu 10%.

Nebezpečí převrácení při rychlém zatáčení. Nebezpečí uklouznutí na vlhkých podlahách.

- V zatáčkách jedte pomalu.

Nebezpečí převrácení při nestabilním podkladu.

- S přístrojem pohybujte výhradně na zpevněném podkladu.

Nebezpečí převrácení při příliš velkém bočním náklonu.

- Šikmo ke směru jízdy zdolávejte pouze stoupání do max. 10%.

Upozornění

Přístroj je konstruován tak, že kartáčová hlavice přečnává doprava. To umožňuje přehled při čištění okrajů ploch.

- Nasedněte a klíčový spínač nastavte na „1“.

- Směr jízdy nastavte spínačem směru jízdy na obslužném pultu.

- Rychlost jízdy určete stiskem jízdního pedálu.

- Příklad pozastavte: Pusťte nožní pedál.

Upozornění

Směr jízdy můžete měnit i během jízdy. Opakovanou jízdou vpřed a vzad můžete vyčistit i silně znečištěná místa.

Přetížení

Při přetížení se jízdní motor po určité době vypne. Na displeji se objeví chybové hlášení.

Při přehřátí ovládání se příslušný agregát vypne.

- Nechte přístroj nejméně 15 minut vychladnout.

- Klíčový spínač přepněte do polohy „0“.

- Krátce vyčkejte.

- Klíčový spínač přepněte do polohy „1“.

Plnění provozními hmotami

Čistící prostředky

⚠ Varování

Nebezpečí poškození. Používejte pouze doporučené čistící prostředky. U ostatních čistících prostředků nese provozovatel zvýšené riziko z hlediska provozní bezpečnosti a úrazovosti.

Používejte pouze čistící prostředky, které neobsahují rozpouštědla a kyselinu solnou a fluorovodíkovou.

Upozornění

Nepoužívejte silně pěnící čistící prostředky.

Doporučené čistící prostředky:

Použití	Čistící prostředky
Běžné čištění všech podlah odolných vůči vodě	RM 780 RM 746
Udržovací čištění lesklých povrchových ploch (např. žula)	RM 755 ES
Udržovací a důkladné čištění průmyslových podlahových ploch	RM 69 ASF
Udržovací a důkladné čištění dlaždic z jemné kameniny	RM 753
Udržovací čištění dlaždic v sociálních zařízeních	RM 751
Čištění a dezinfekce sociálních zařízení	RM 732
Odstraňování vrstev všech podlah odolných proti louhům (např. PVC)	RM 752
Odstraňování vrstev z linoleových podlah	RM 754

Čistá voda

- Otevřete víko nádrže na čistou vodu.
- Doplněte čerstvou vodu (max. 60 °C) do výše 15 cm pod horním okrajem nádrže.
- Doplněte čistící prostředky.
- Víko nádrže na čistou vodu zavřete.

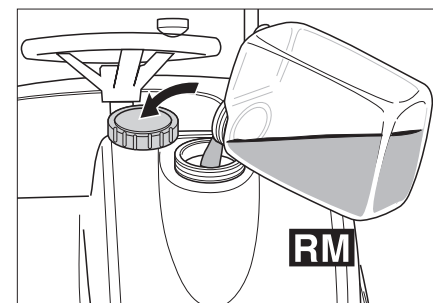
Upozornění

Před prvním uvedením do provozu doplňte nádrž na čerstvou vodu, aby se vodovodní systém odvzdušnil.

Práce bez automatického dávkování čistícího prostředku

Při čistících pracích v oblasti hygieny (např. nemocnice, potravinářství) a k základnímu čištění silně znečištěných podlah.

- Otevřete uzávěr nádrže na čistou vodu.
- Čerstvou vodu (max. 60 °C) doplňte po spodní okraj plnicího hrdla.
- Přidejte čisticí. Dbejte pokynů k dávkování.



- Uzávěr nádrže na čistou vodu zavřete.

Dávkovací zařízení na čisticí (volitelné)

Do čisté vody je při průtoku do čisticí hlavice dávkovacím zařízením přidáván čistící prostředek.

⚠ Varování

Nebezpečí poškození dávkovacího zařízení. Čistidlo nesmí být přidáváno do nádrže na čistou vodu.

Upozornění

Pomocí dávkovacího zařízení lze přidávat max. 3% dávkovacího prostředku.

- Lahev s čisticím prostředkem postavte do úchytky vpředu na nádrži s čistou vodou.
- Odšroubujte víčko láhve.
- Sací hadici dávkovacího zařízení zastrčte do lahve. Dbejte na to, aby síto sací hadice přiléhalo na dno lahve.
- Lahev zavřete víkem dávkovacího zařízení.

To, že láhev je naplněná, uvidíte vertikálním průhledným oknem. Když se stav čisticího prostředku blíží dnu lahve:

- Lahev na čisticí prostředek doplňte nebo vyměňte.

⚠ Varování

Pokud dojde k výměně typu čistidla, musí být sací hadice předem důkladně propláchnuta čerstvou vodou (60 sekund při maximálním množství vody a 3% dávkování), aby nedošlo k chemické reakci.

Upozornění

Když je láhev s čisticím úpně prázdná, musí být dávkovací zařízení provozováno 60 sekund při maximálním množství vody a 3% dávkování pro úplné naplnění sací hadice čisticím prostředkem.

Upozornění

Při naplnění nebo výměně láhve s čisticím prostředkem zavěste sací hadici dávkovacího zařízení do otevřené nádrže na čistou vodu, aby čisticí prostředek nekapal na podlahu.

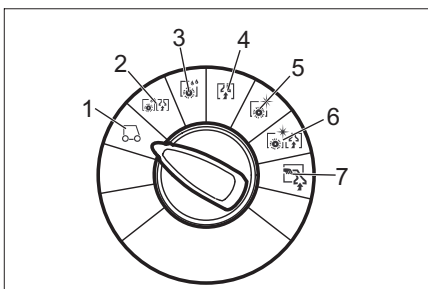
Upozornění

Při prázdné nádrži na čistou vodu se přidávání čisticího prostředku zastaví. Čisticí hlava dále pracuje bez přívodu tekutiny.

Upozornění

Když čerpadlo čisticího prostředku běží, zobrazí se to blikajícím „C“ na displeji.

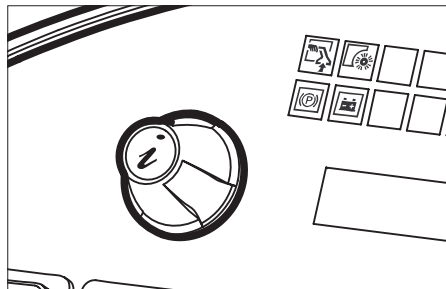
Čisticí programy



- 1 Jízda
Jeďte k místu použití.
- 2 Vysávání při drhnutí
Čištění podlahy za mokra a vysávání špinavé vody.

- 3 Mokrý drhnutí
Čištění podlahy za mokra s delším působením čisticího prostředku.
- 4 Vysávání
Nasajte částice nečistoty.
- 5 Leštění
Leštění podlahy bez nanášení tekutiny.
- 6 Vysávání při drhnutí bez nanášení vody (sání při leštění)
Podlahu čistíte bez nanášení tekutiny a lešticího prachu.
- 7 Ruční čištění
Čisticí tekutinu naneste hubicí na čištění zdí a podlah (volitelné) a znovu odsajte.

Informační tlačítko



Pomocí informačního tlačítka se navolí body menu a provedou nastavení.

- Otáčením doprava/doleva listujete menu dopředu/dozadu.
- Stisk potvrdí zvolené nastavení

Nastavení

V obslužném menu se provádějí nastavení pro různé čisticí programy. Podle čisticího programu se nastavuje mnoho různých parametrů. Nastavení se provádějí pomocí informačního tlačítka.

Obslužné menu

- Otáčením odjistíte nouzový vypínač.
- Nasedněte a klíčový spínač nastavte na „1“.
Displej ukazuje stav nabití baterie a stav čisté vody.
- Zvolte čisticí program.
- Otáčením informačního tlačítka vyvolejte obslužné menu.
- Požadovaný parametr navolte otáčením informačního tlačítka. Právě nastavená hodnota se zobrazí jako lišta.
- Stiskněte informační tlačítko, zobrazení lišty bliká.
- Znovu nastavte parametr otáčením informačního tlačítka mezi „min“ a „max“.
- Změněné nastavení potvrďte stiskem informačního tlačítka nebo vyčkejte, až se nastavená hodnota převezme automaticky.

Upozornění

Pokud se zvolený parametr nezmění po 10 sekund, přepne displej zpět na zobrazení stavu baterie a stavu čisté vody. Stejně čisticí parametry můžete

individuálně nastavit v každém čisticím programu.

Přítlak kartáče lze nastavit pouze při jedoucím přístroji v programech Vysávání při drhnutí, Mokrý drhnutí, Leštění a Sání při leštění.

Všechna nastavení zůstanou uložena i ve stavu přístroje bez proudu.

Vynulování parametrů

- V obslužném menu zvolte otáčením informačního tlačítka „Default Werte übernehmen?“.
- Stiskněte informační tlačítko. Obnoví se původní nastavení všech parametrů pro všechny čisticí programy.

Nastavitelné parametry	min:krok:max	Poznámka
Množství vody	1:1:8	1=min., 8=max.
Dávkování čistidla (volitelné)	0,5%:0,5%:3%	0,5=min., 3=max.
Tlak kartáče	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (počet otáček kartáče)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
Doběh kartáče při zastavení	0s:1s:3s	Od zastavení do zvednutí
Pracovní rychlost	1:1:8	1=1km/h, 8=6km/h

V níže uvedené tabulce jsou udána nastavení od výrobce parametrů pro čisticí programy. Pokud nejsou uvedeny žádné hodnoty, nelze příslušný parametr v udaném čisticím programu nastavit.

Nastavení z výroby

	Množství vody	Tlak kartáče	Pracovní rychlost
Vysávání při drhnutí	5	4	4
Mokrý drhnutí	5	4	4
Vysávání za sucha	–	–	4
Leštění	–	4	4
Sání při leštění	–	4	4

	Dávkování čisticího (volitelné)	FACT (počet otáček kartáče)	Doběh kartáče
Vysávání při drhnutí	1%	P	2s
Mokrě drhnutí	1%	P	2s
Leštění	–	P	0s
Sání při leštění	–	P	0s
P=Power Clean			

Zapněte dávkovací zařízení na čisticího (volitelné)

→ Aktivujte přepínač dávkovacího zařízení na čisticího.

Čisticího se dávkuje automaticky.

Upozornění

Dávkování čisticího lze nastavit v obslužném menu.

Upozornění

Když čerpadlo čisticího prostředku běží, zobrazí se to blikajícím „C“ na displeji.

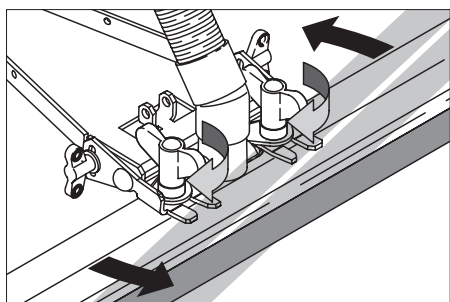
Nastavení sací lišty

Šikmá poloha

Ke zvýšení účinku odsávání na dlážděném povrchu lze sací lištu nastavit do šikmé polohy v úhlu až 5°.

→ Povolte křížové matice.

→ Otočte sací lištu.



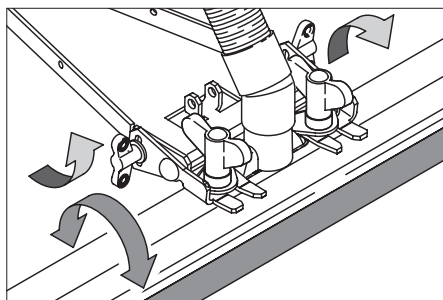
→ Utáhněte křížové matice.

Sklon

Při nedostatečném účinku odsávání lze změnit sklon rovné sací lišty.

→ Povolte křídlové matice.

→ Skloňte sací lištu.



→ Křídlové matice utáhněte.

Vyprázdnění nádrží

Vypuštění špinavé vody

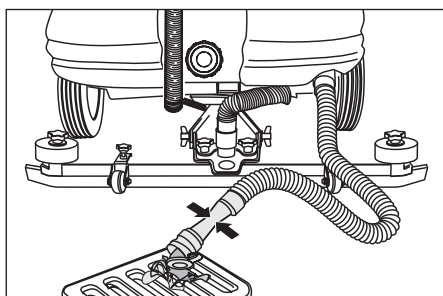
Upozornění

Přepouštěč nádrží na špinavou vodu. Při plnění nádrží na špinavou vodu se sací čerpadlo vypne a kontrolka „Nádrží na špinavou vodu plná“ se rozblíká. Všechny čisticí programy s odsáváním se na minutuablokují. Vyprázdněte nádrží na špinavou vodu.

Varování

Dodržujte místní předpisy o zacházení s odpadní vodou.

→ Vypouštěcí hadici na špinavou vodu sundejte z držáku a umístěte ji nad vhodnou sběrnou nádobou.

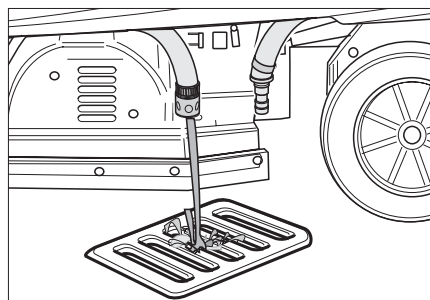


→ Špinavou vodu vypusťte otevřením dávkovacího zařízení u vypouštěcí hadice.

→ Nádrží na špinavou vodu vypláchněte čistou vodou.

Vypuštění čisté vody

→ Těsnění hadice odpojte pro vypuštění čisté vody a přidrže nad vhodnou sběrnou nádobou.



Přeprava

⚠ Pozor!

Nebezpečí úrazu! Přístrojem lze při nakládce a vykládce pojezdět se stoupáním do 10%. Pojíždějte pomalu.

→ Při přepravě na vozidle zajistěte přístroj upínacími pásy nebo lany proti posunutí.

Varianta BD

→ Z kartáčové hlavičky vyndejte kotoučové kartáče.

Ošetřování a údržba

⚠ Pozor!

Nebezpečí poranění! Před všemi pracemi na přístroji nastavte klíčový spínač na „0“ a klíč vyjměte. Vytáhněte zástrčku baterie.

Upozornění

Sací čerpadlo běží po vypnutí. Údržbové práce provádějte teprve po doběhu sacího čerpadla.

→ Vypusťte špinavou vodu a zbytek čisté vody a zajistěte likvidaci.

Plán údržby

Po každém použití

⚠ Varování

Nebezpečí poškození. Přístroj neostříkujte vodou a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

→ Vypusťte špinavou vodu.

→ Nádrží na špinavou vodu vypláchněte čistou vodou.

→ Zkontrolujte sítko na vlákna, v případě potřeby je vyčistěte.

→ Pouze varianta BR: Vyndejte a vyprázdněte nádrží na hrubé nečistoty.

→ Přístroj zvenku otřete vlhkým hadříkem namočeným v mírném čisticím roztoku.

→ Sací a stírací chlopně vyčistěte, zkontrolujte stupeň jejich opotřebení a v případě potřeby je vyměňte.

→ Zkontrolujte stupeň opotřebení kartáčů a v případě potřeby je vyměňte.

→ Nabijte baterie.

Měsíční

→ Zkontrolujte, zda nejsou kontakty baterií zoxidovány a v případě potřeby je očistěte kartáčem a namažte tukem na kontakty. Dbejte na správné upevnění spojovacích kabelů.

→ Očistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem, zkontrolujte těsnost, v případě potřeby je vyměňte.

→ Zkontrolujte funkčnost automatické brzdy.

→ U baterií vyžadujících údržbu zkontrolujte hustotu elektrolytu v článkách.

→ Vyčistěte tunel kartáče (jen u varianty BR).

Roční

- U oddělení služeb zákazníkům zajistěte předepsanou inspekci.

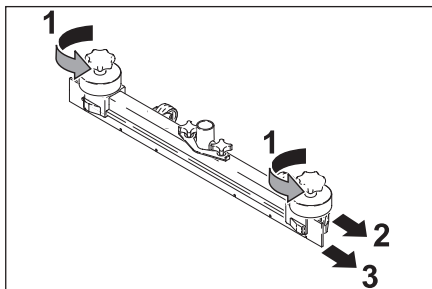
Údržba

Smlouva o údržbě

K zajištění spolehlivého provozu přístroje lze s příslušným prodejním oddělením společnosti Kärcher uzavřít smlouvu o údržbě.

Výměna chlopní

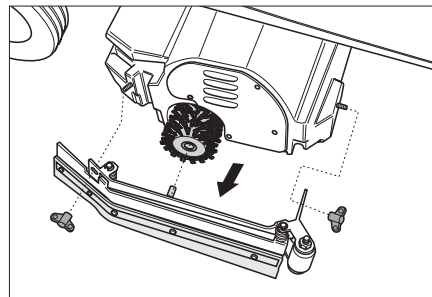
- Sundejte sací lištu.
- Povolte křížové matice.



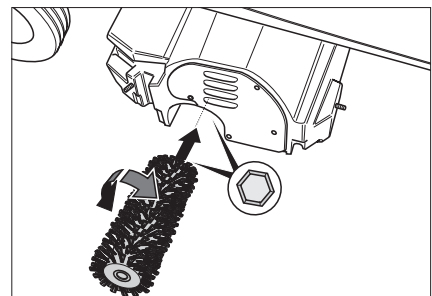
- Sundejte plastové díly.
- Sundejte chlopně.
- Nasaďte nové sací chlopně.
- Nasaďte plastové díly.
- Utáhněte křížové matice.

Výměna kartáčových válců

- Povolte křídlové matice.
- Sundejte kryt ložiska.



- Vyndejte kartáčový válec a nasaďte nový (správně použijte šestihřanné úchyty kartáčového válce).



- Nasaďte kryt ložiska.
- Křídlové matice utáhněte.
- Tento postup opakujte na protější straně.

Výměna kotoučových kartáčů

- Kotoučové kartáče zvedněte.
- Kotoučové kartáče otočte o přibližně 45°.

- Kotoučové kartáče vyndejte směrem dolů.
- Nové kotoučové kartáče nasaďte v opačném pořadí.

Ochrana proti zamrznutí

Při nebezpečí mrazu:

- Vyprázdněte nádrže na čistou a na špinavou vodu.
- Přístroj umístěte v prostoru chráněném proti mrazu.

Poruchy

⚠ Pozor!

Nebezpečí poranění Před všemi pracemi na přístroji nastavte klíčový spínač na „0“ a klíč vyjměte. Vytáhněte zástrčku baterie.

- Vypusťte špinavou vodu a zbytek čisté vody a zajistěte likvidaci.

Při poruchách, které nelze odstranit podle této tabulky, se obraťte na oddělení služeb zákazníkům.

Výměna pojistek

Uživatelé mohou měnit pouze pojistky s plochou zástrčkou vozidel s těmito hodnotami:

- 7,5A (F1) – Nařizovací a nouzové napájení
- 30A (F4) – Napájení bus/modulu příslušenství

Upozornění

Vadné pojistky (F2, F3) může měnit pouze zákaznický servis. Pokud jsou tyto pojistky vadné, musí zákaznický servis přezkoupat podmínky nasazení a celkové řízení.

Ovládání je zavedeno pod obslužným pultem. Pro přístup k pojiskám musíte nejdříve sejmout kryt na levé straně nožního prostoru.

- Vytočte upevňovací šrouby na horním konci krytu.
- Odejměte kryt.
- Vyměňte pojistku.
- Nasaďte kryt.

Upozornění

Poloha pojistky je zobrazena na vnitřní straně krytu.

Ukazatel poruch

Displej zobrazuje aktuální poruchy střídavě po 4 sekundách (příklad:

Porucha drhnutí - funkce H1/022

Pokud se na displeji chyby zobrazují i po 4 sekundách, postupujte takto:

- Klíčový spínač přepněte do polohy „0“.
- Vyčkejte, až text na displeji zmizí.
- Klíčový spínač přepněte do polohy „1“.
- Teprve když se chyba objeví znovu, proveďte odpovídající opatření v udaném pořadí. Přitom musí být klíčový spínač v poloze „0“ a zástrčka baterie vytažená.
- Pokud se chyba nedá odstranit, volejte

zákaznický servis s udáním chybových kódů (v příkladu H1/022).

Poruchy se zobrazením na displeji

Zobrazení na displeji		Příčina	Odstranění
Sedací spínač přerušen	seat switch open	Spínač sedacího kontaktu není zapnutý.	Přístroj pracuje pouze tehdy, když na sedadle sedí obsluha.
Uvolněte pedál plynu!	release throttle?	Při zapnutí klíčového spínače je pedál plynu stisknutý.	Před zapnutím klíčového spínače zvedněte nohu z pedálu plynu. Pokud se chyba objevuje i přesto, volejte zákaznickou službu.
Baterie prázdná -> Nabít!	battery empty -> charge!	Je dosaženo vybití baterie. Čisticí přístroje už nesmí být provozovány. Jízdní pohon a osvětlení lze zapnout.	Dovezte přístroj k nabíjecí stanici a dobijte baterii.
Úplné vybití baterie	battery totally discharged!	Odebráno více než přípustná kapacita baterie. Všechny agregáty se vypnou. Přístroj již není připraven k provozu.	Ručně odblokujte brzdu předního kola. (Pozor! Přístroj nebude brzdit!). Pokud odblokování není možné, volejte zákaznický servis. Přístroj posuňte k nabíjecí stanici. Nabijte baterie.
Nádrž na nečistoty plná, čištění se zastaví	sewage tank full cleaning stops	Nádrž na špinavou vodu je plná.	Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.
Provozní hodiny nastavené na 0!	operating hours set to 0!	Vnitřní chyba přístroje při mazání provozních hodin. Při opětovném spuštění se všechny provozní hodiny vrátí na 0.	Zádné, na informaci.
Ovládání horké! Nechte vychladit!	module temp. high let cool down!	Ovládání je příliš horké.	Klíčový spínač nastavte na „0“. Vyčkejte nejméně 10 minut. Klíčový spínač nastavte na „1“.
Jízdní motor horký! Nechte vychladit!	drive motor hot! let cool down!	Jízdní motor se přehřívá kvůli stoupání nebo zablokované brzdě.	Klíčový spínač nastavte na „0“. Vyčkejte nejméně 10 minut. Klíčový spínač nastavte na „1“. Pokud je to možné, jezděte s přístrojem pouze po rovině. Pokud je to zapotřebí, zkontrolujte brzdu a jízdní pedál.
Zábrana otevřená!!	contactor open!!	Chyby v ovládání.	Klíčový spínač nastavte na „0“. Vyčkejte nejméně 10 sekund. Klíčový spínač nastavte na „1“.
Vypnutí, bus bez napájení	Shutdown, missing bus supply		Informujte zákaznický servis.

Poruchy bez zobrazení na displeji

Porucha	Odstranění
Přístroj nelze nastartovat	Zasuňte zástrčku baterie. Klíčový spínač přepněte do polohy „1“. Zkontrolujte pojistku F1, pokud je to zapotřebí, vyměňte. * Zkontrolujte baterie, v případě potřeby je nabijte.
Nedostatečné množství vody	Zkontrolujte množství čisté vody, v případě potřeby nádrž doplňte. Zkontrolujte, zda nejsou ucpané hadice, v případě potřeby je vyčistěte. Filtr čisté vody vyčistěte.
Nedostatečný sací výkon	Očistěte těsnění mezi nádržmi na špinavou vodu a víkem, zkontrolujte těsnost, v případě potřeby je vyměňte. Vyčistěte filtrační skládaný saček na nasávacích podpěrách sacího čerpadla. Vyčistěte sací chlopně na sací liště, v případě potřeby je vyměňte. Zkontrolujte, zda není ucpaná sací hadice, v případě potřeby ji vyčistěte. Zkontrolujte těsnost sací hadice, v případě potřeby ji vyměňte. Zkontrolujte, zda je zavřené víčko vypouštěcí hadice na špinavou vodu. Zkontrolujte nastavení sací lišty.
Nedostatečný účinek čištění	Nastavte přitlačení. Zkontrolujte stupeň opotřebení kartáčů a v případě potřeby je vyměňte.
Kartáče se netočí	Snižte přitlačení. Zkontrolujte, zda nejsou kartáče blokovány cizími tělesy, v případě potřeby je odstraňte.
Volitelné osvětlení kolem a/ nebo pracovní světlo nesvíí	Zkontrolujte pojistku F4, pokud je to zapotřebí, vyměňte. *

* Pojistky se nacházejí v plochých sloupcích na drátové desce a jsou přístupné po otevření krytu.

Příslušenství

Označení	Díly č. BR 75/140	Díly č. BR 90/140	Popis	ks	Přístroj vyžaduje díl BR 75 (BR 90)
válcový kartáč, bílý (měkký)	6.906-496	6.906-010	K leštění a udržovacímu čištění choulostivých podlah.	1	2
válcový kartáč, červený (střední, standard)	5.762-285	6.906-007	K udržovacímu čištění i silněji znečištěných podlah.	1	2
válcový kartáč, oranžový (vysoký/nízký)	6.906-495	6.906-009	K drhnutí strukturovaných podlah (bezpečnostních dlažeb atd.).	1	2
Válec kartáče, zelený (tvrdý)	6.906-494	6.906-008	K důkladnému čištění silně znečištěných podlah a k odstraňování vrstev (např. vosků, akrylátů).	1	2
Válec kartáče, černý (velmi tvrdý)	6.906-497	6.906-252		1	2
Hřídél na válcové tampony	4.762-316	4.762-189	K upevnění válcových tamponů.	1	2
Válcový tampon, bílý (velmi měkký)	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
Válcový tampon, žlutý (měkký)	6.369-454	6.369-454	K leštění podlah.	20	2 (3)
Válcový tampon, červený (střední)	6.369-456	6.369-456	K čištění mírně znečištěných podlah.	20	2 (3)
Válcový tampon, zelený (tvrdý)	6.369-455	6.369-455	K čištění normálně až silně znečištěných podlah.	20	2 (3)
Pryžová chlopeň podlahová pracovní hlavice	5.394-640	5.394-640	standard	1	2
Pryžová chlopeň podlahová pracovní hlavice	5.394-754	5.394-754	extra odolný proti opotřebení	1	2

Označení	Díly č. BD 75/140	Díly č. BD 90/140	Popis	ks	Přístroj vyžaduje díl BD 75 (BR 90)
Kotoučový kartáč, přírodní (měkký)	6.369-492	6.906-056	K leštění podlah.	1	2
Kotoučový kartáč, červený (střední, standard)	6.906-346	6.906-054	K čištění málo znečištěných nebo choulostivých podlah.	1	2
Kotoučový kartáč, černý (tvrdý)	6.906-491	6.906-055	K čištění silně znečištěných podlah.	1	2
Hnací kotouč	6.906-493	6.906-332	K upevnění tamponů.	1	2
Kotoučový tampon, červený (střední)	6.369-791	6.369-024	K čištění mírně znečištěných podlah.	5	2
Kotoučový tampon, zelený (tvrdý)	6.369-790	6.369-023	K čištění silně znečištěných podlah.	5	2
Kotoučový tampon, černý (velmi tvrdý)	6.369-789	6.369-022	K čištění silně znečištěných podlah.	5	2
Pryžová chlopeň, šedá	6.273-214	6.273-214	standard	20	2 (3)
Gumová chlopeň, protiolejová	6.273-208	6.273-208	odolná vůči olejům	20	2 (3)
Sací lišta, rovná	4.777-049	4.777-049	standard	1	1
Sací lišta, zahnutá	4.777-056	4.777-056	standard	1	1
Pryžová chlopeň podlahová pracovní hlavice	5.394-640	5.394-640	standard	1	2
Pryžová chlopeň podlahová pracovní hlavice	5.394-754	5.394-754	extra odolný proti opotřebení	1	2

Doplňkové sady

Doplňková sada ostříkovací sání	2.640-186	Ulehčuje čištění nepřístupných míst.
Doplňková sada recyklovací provoz	2.640-201	Prodlužuje dobu chodu bez potřeby doplňování.
Doplňková sada ochranná střecha (pouze BR/BD 90/140)	2.640-185	Chrání před předměty padajícími seshora.
Doplňková sada světla dokola	2.640-108	
Doplňková sada pracovní osvětlení	2.640-109	
Doplňková sada opěrka zad	2.640-681	

Technické údaje

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BR 90/140 R	BD 75/140 R Eco
výkon					
Jmenovité napětí	V	24	24	24	24
Kapacita baterií	Ah (5h)	400	240	400	240
Průměrný příkon	W	3100	2100	2800	2100
Výkon motoru pojezdu (jmenovitý výkon)	W	600	600	600	600
Výkon sacího motoru	W	800	800	800	800
Výkon motoru kartáčů	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Vysávání					
Sací výkon, množství vzduchu	l/s	28	28	28	28
Sací výkon, podtlak	kPa	14	14	14	14
Čisticí kartáče					
Pracovní šířka	mm	900	750	900	750
Průměr kartáčů	mm	110	110	460	400
Počet otáček kartáčů	1/min	1300	1200	180	160
Rozměry a hmotnost					
Jízdní rychlost (max.)	km/h	6	6	6	6
Stoupání (max.)	%	10	10	10	10
Teoretický plošný výkon	m ² /h	3000	3000	3600	3600
Objem nádrže na čistou/špinavou vodu	l	140/140	140/140	140/140	140/140
Délka	mm	1550	1550	1550	1550
Šířka	mm	940	870	940	870
Výška	mm	1340	1340	1340	1340
Hmotnost (s bateriemi / bez baterií)	kg	550/230	550/230	550/230	550/230
Emise hluku					
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB(A)	70	70	70	70
Přístrojové vibrace					
Celková hodnota kmitání (ISO 5349)					
Paže, volant	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Nohy, pedál	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Sedací plocha	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1

Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

PRODUKT: Přístroj na čištění podlah, stroj se sedátkem

TYP: 1 246-xxx, 1 480-xxx

Příslušné směrnice ES:

98/37/EG73/23/EHS (+93/68/EHS) 89/336/EHS (+91/263/EHS, 92/31/EHS, 93/68/EHS)

Použité harmonizované normy:

DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335-2-72

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:

2002/DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001/DIN

EN 61 000-3-2: 2000/DIN EN 61 000-3-3:

1995 + A1: 2001

Použité národní normy:

--

Na základě interních opatření je zabezpečeno, že sériové přístroje vždy odpovídají požadavkům aktuálních směrnic ES a použitých norem. Podepsaní jednájí v

pověření a s plnou mocí vedení podniku.

5.957-712 (01/05)

Alfred Kärcher, komanditní společnost.
Sídlo Winnenden. Rejstříkový soud:
Waiblingen, HRA 169.

Osobně ručící společnosti. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. se sídlem ve
Winnenden, 2404 rejstříkový soud
Waiblingen, Obchodní rejstřík (HRB)
Jednatel: Dr. Bernhard Graf, Hartmut
Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems


Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

Tel.: ++49 7195 14-0

Fax: ++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Nabíječka balení - varianta

Bezpečnostní pokyny

Před použitím nabíječky si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a vždy se jím řiďte. Dbejte také na pokyny výrobce baterie.

⚠ **Pozor!**

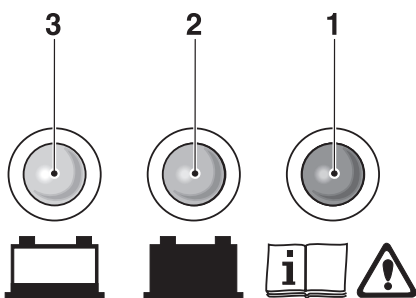
- Děti udržujte z dosahu baterií a nabíječky.
- Zástrčku nabíječky nelze upravovat.
- Nabíječku lze provozovat pouze s doporučenými bateriemi. Pokud jsou k přístroji připojeny chybné baterie, může v bateriích vznikat nadměrné množství plynů, mohou se vyvařit a explodovat.
- Nabíječku lze provozovat pouze ve výrobce udaném usazení.

Správné používání

Nabíječku používejte výlučně v souladu s údaji tohoto návodu k obsluze.

- Nabíječku lze používat pouze k nabíjení bezolovnatých baterií.
- Nabíječku lze používat pouze pro bezolovnaté baterie nenáročné na údržbu se síťovým napětím 24 Voltů.
- Nabíječku lze provozovat s tímto síťovým jištěním: Jištění proti roztavení nejméně 10 A gL nebo pojistný automat 10 A (charakteristika B nebo C).

Kontroly



- 1 červená LED svítí = porucha nabíječky/ baterie, informovat zákaznický servis
- 2 žlutá LED svítí = baterie dobítá
- 3 žlutá LED svítí = baterie se nabíjí

Uvedení přístroje do provozu

⚠ **Pozor!**

Nebezpečí exploze!

- Baterie neprovozujte venku, na dopravních cestách, prostorách ohrožených výbuchem a v místnostech s elektricky vodivým prachem.
 - Při nabíjení baterií mohou vznikat výbušné látky. V blízkosti baterií a nabíječky nekuřte. Vyvarujte se ohně a tvorby jisker.
 - Při nabíjení baterií nesmějí být větrací otvory přístroje zakryty. Kryt čisticího přístroje mějte při dobíjení otevřený.
- Síťovou zástrčku nabíječky připojte k uzemněné zásuvce o 230 V. Nabíjení se zahájí automaticky.

Údržba

Údržba nabíječky není nutná. Protože některé součásti přístroje podléhají opotřebení, doporučujeme nabíječku pravidelně nechat kontrolovat odborníkem. Přístroj může otevírat a opravovat pouze elektroodborník. Obatť se prosím na zákaznický servis.

Technické údaje

Napětí sítě	220-230 V, 50 Hz
Výstupní napětí	24 V
Výstupní proud	max. 50 A
Výstupní proud Eco	max. 36 A
Značka nabití	IULa se záchovným stupněm
Teplota prostředí	0-40 °C
Vzdušná vlhkost, ne orosené	0-90%
Hmotnost	5,5 kg
Ochrana	IP 20
Ochranná třída	I
Rozměry (v x š x h)	85x219x308 mm

Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo vašega stroja preberite to navodilo za uporabo in se po njem

tudi ravnajte. To navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

Vsebinsko kazalo

Varnostna navodila	203
Delovanje	203
Namenska uporaba	203
Varstvo okolja, odstranitev odpadnega materiala	203
Upravljalni in funkcijski elementi	204
Pred zagonom	206
Obratovanje	207
Nega in vzdrževanje	209
Motnje	210
Pribor	212
Tehnični podatki	213
ES-izjava o skladnosti	213
Garancija	213
Polnilnik paketna varianta	214

Varnostna navodila

Pred prvo uporabo stroja preberite in upoštevajte to Navodilo za obratovanje in priloženo brošuro Varnostna navodila za krtačne čistilne stroje in razpršilne naprave, števil. 5.956-251, ter se po njih ravnajte.

Dovoljeno je obratovanje stroja na površinah z vzponom do 10%.

Stroj sme obratovati le, če je rezervoar za umazano vodo obrnjen naprej in so zaprti vsi pokrovi.

Varnostne naprave

Varnostne naprave ščitijo uporabnika, zato se jih ne sme izključiti ali ovirati njihovega delovanja.

Baterijski vtič/Zasilni izhod

Za takojšnji izklop vseh funkcij izvlecite baterijski vtič.

Varnostno stikalo

Varnostno stikalo izklopi vozni motor z zakasnitvijo 1,5 sekunde, če uporabnik med obratovanjem zapusti svoj sedež.

Simboli

V tem navodilu za obratovanje so uporabljeni sledeči simboli:

Nevarnost

Označuje neposredno grozečo nevarnost. V primeru neupoštevanja opozorila grozijo smrt ali težke telesne poškodbe.

Opozorilo

Označuje možno nevarno situacijo. V primeru neupoštevanja opozorila lahko pride do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

Opozorilo

Označuje nasvete za uporabo in pomembne informacije.

Delovanje

Stroj se uporablja za mokro čiščenje ali poliranje ravnih tal.

- Z nastavitvijo količine vode, pritiska in števila obratov krtač, količine čistilnega sredstva ter hitrosti se stroj z lahkoto prilagodi posamezni čistilni nalogi.
- Delovna širina 750 mm (BR/BD 75/140) oz. 900 mm (BR/BD 90/140) in kapaciteta rezervoarjev za svežo in za umazano vodo po 140 l omogočajo učinkovito čiščenje pri dolgi uporabi.
- Stroj je samohoden; vozni motor se napaja z baterijo v zaboju.
- Baterije se lahko s pomočjo polnilnika napolnijo na 230-V vtičnici.
- Baterija in polnilnik sta pri paketni varianti del dobavnega obsega.

Opozorilo

Glede na posamezno čistilno nalogo se lahko stroj opremi z različnim priborom. Zaposite za naš katalog ali pa nas obiščite na Internetu pod www.kaercher.com.

Namenska uporaba

Ta stroj uporabljajte izključno v skladu s podatki v Navodilu za obratovanje.

- Stroj se sme uporabljati le za čiščenje gladkih površin, ki niso občutljive na vlago ali sredstva za poliranje.
- Temperaturno območje uporabe se nahaja med +5°C in +40°C.
- Stroj ni primeren za čiščenje zmrznjenih tal (npr. v hladilnicah).
- Stroj se sme opremiti le z originalnim priborom in originalnimi nadomestnimi deli.
- Stroj je razvit za čiščenje tal v notranjosti oz. površin, ki so pokrite s streho. Na drugih področjih uporabe se mora preveriti možnost uporabe alternativnih krtač.
- Stroj ni namenjen čiščenju javnih prometnih poti.
- Stroja se ne sme uporabljati na tleh, ki so občutljiva na pritisk. Upoštevajte dovoljeno površinsko obremenitev tal. Površinska obremenitev s strojem je navedena v tehničnih podatkih.
- Stroj ni primeren za uporabo v eksplozivno ogroženem okolju.
- S strojem se ne sme zajemati gorljivih plinov, nerazredčenih kislin ali topil. K tem spadajo bencin, barvno razredčilo ali kurilno olje, ki lahko pri vrtnjenju s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivne mešanice. Poleg tega še aceton, nerazredčene kisline in topila, ker ti uničujejo materiale, uporabljene v stroju.

Varstvo okolja, odstranitev odpadnega materiala

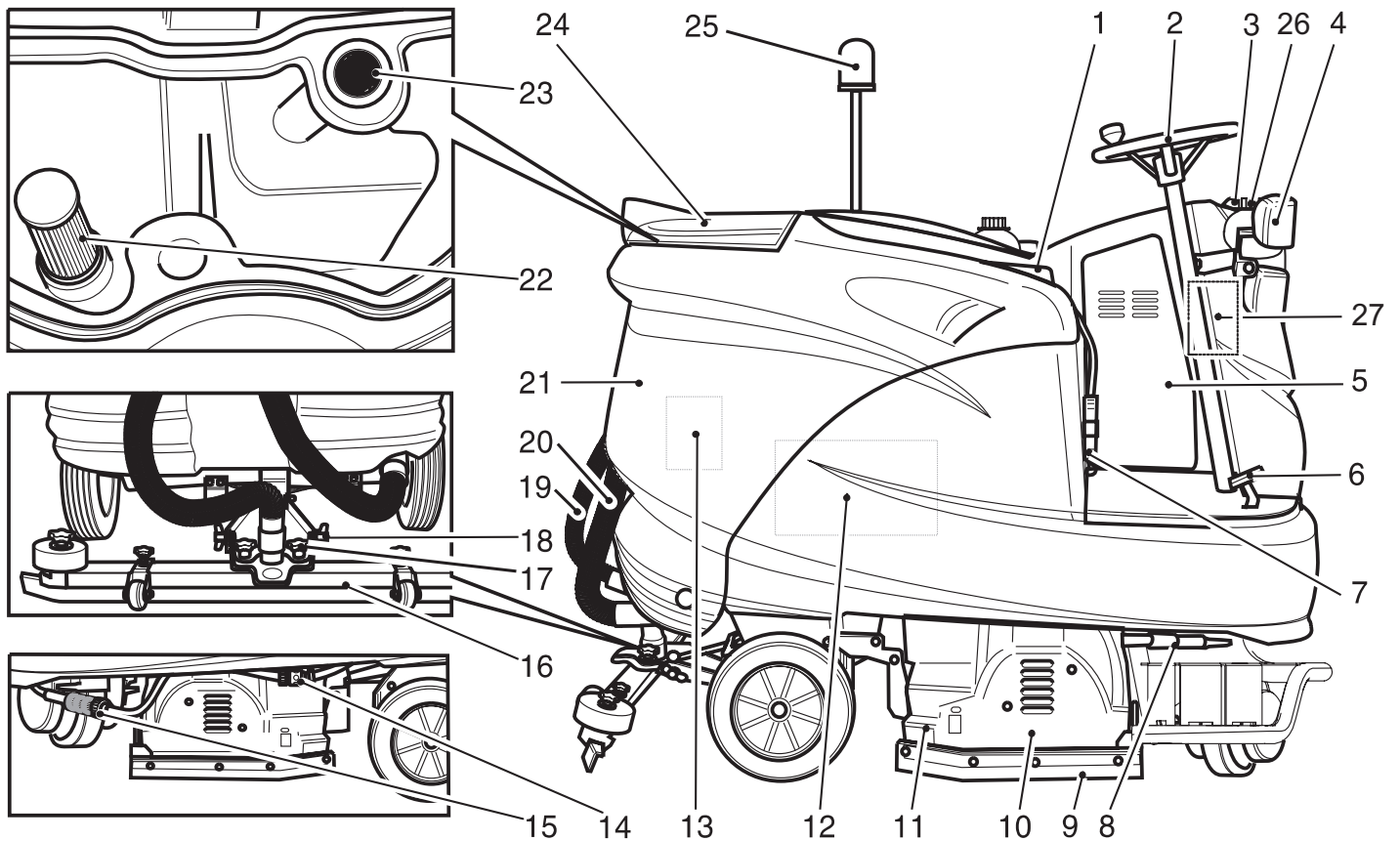


Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalažo ne odlagate med gospodinjstvi odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Akumulatorji, olja in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavržite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

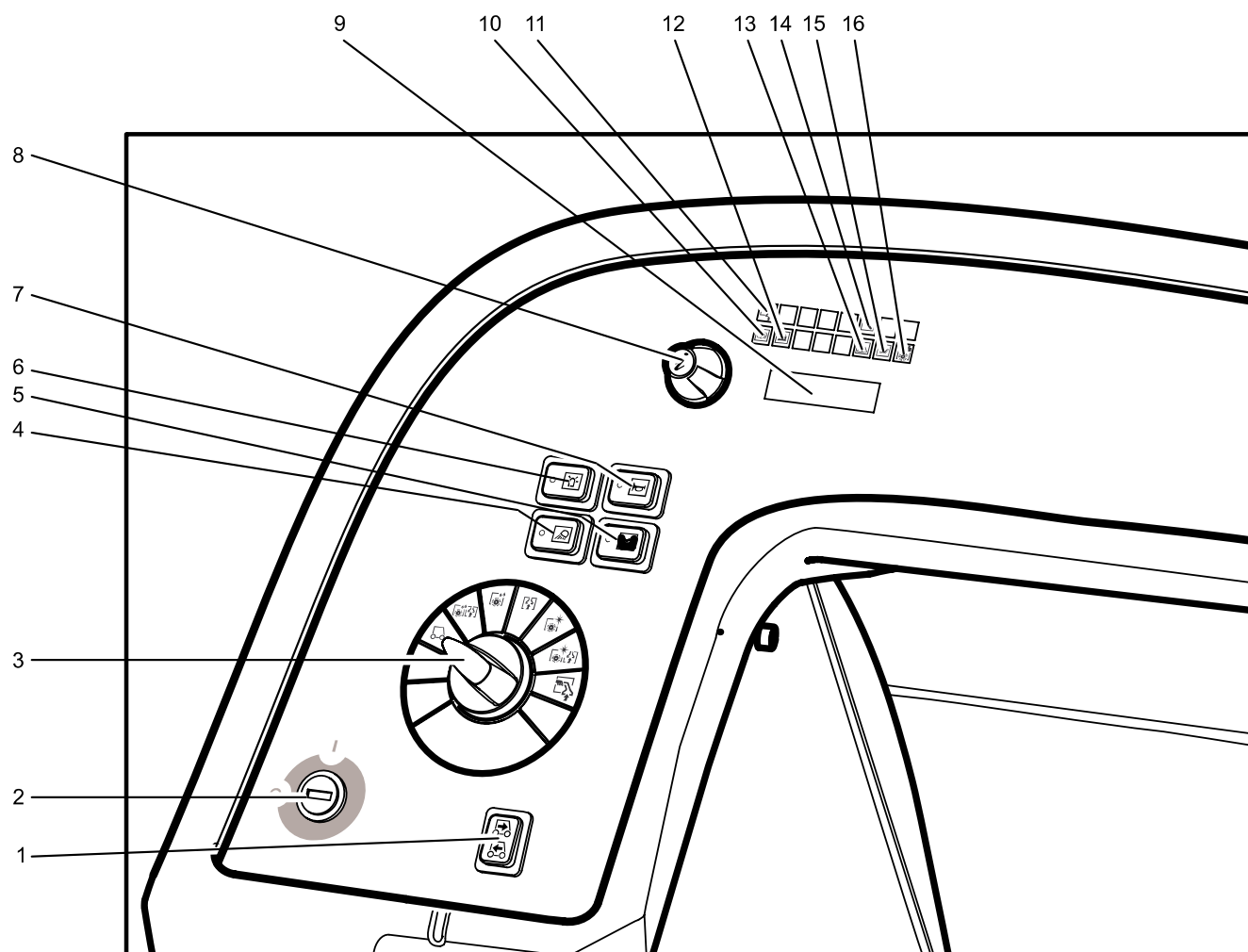
Upravljalni in funkcijski elementi



- 1 Sedež (z varnostnim stikalom)
- 2 Volan
- 3 Zapiralo rezervoarja za svežo vodo
- 4 Luč (opcijsko)
- 5 Elektronika/krmiljenje
- 6 Vozni pedal
- 7 Baterijski vtič/Zasilni izhod
- 8 Preklop reciklirno obratovanje/
obratovanje s svežo vodo (opcijsko)
- 9 Strgalni brisalec
- 10 Čistilna glava
- 11 Posoda za grobo umazanijo (le BR)
- 12 Baterija
- 13 Sesalna turbina
- 14 Cevna spojka za izpust sveže vode
- 15 Filter sveže vode
- 16 Sesalni nosilec *
- 17 Križna držala za pritrditev sesalnega
nosilca
- 18 Krilate matice za nagib sesalnega
nosilca
- 19 Gibka sesalna cev
- 20 Gibka izpustna cev za umazano vodo
- 21 Rezervoar za umazano vodo
- 22 Reciklirni filter (opcijsko)
- 23 Sito za puh
- 24 Pokrov rezervoarja za umazano vodo
- 25 Utripajoča luč (opcijsko)
- 26 2,5 l Steklenica za čistilno sredstvo
(opcijsko)
- 27 Dozirna priprava za čistilno sredstvo
(opcijsko)

* ni del dobavnega obsega

Upravljalni pult













- 1 Stikalo za smer vožnje
- 2 Ključno stikalo
- 3 Programsko stikalo
- 4 Stikalo za delovno osvetlitev (opcija)
- 5 Stikalo dozirne priprave za čistilno sredstvo (opcija)
- 6 Stikalo za utripajočo luč (opcija)
- 7 Troblja
- 8 Informacijski gumb
- 9 Prikazovalnik
- 10 Kontrolna lučka za aktivno avtomatsko fiksirno zavoro
- 11 Kontrolna lučka za aktiven program ročnega čiščenja
- 12 Kontrolna lučka za nadzor baterije
- 13 Kontrolna lučka za motnjo
- 14 Kontrolna lučka za servis
- 15 Kontrolna lučka za poln rezervoar za umazano vodo
- 16 Kontrolna lučka za preobremenitev krtače

Pred zagonom

Baterije

Pri rokovanju z baterijami obvezno upoštevajte sledeča opozorila:

	Upoštevajte navodila na bateriji, v Navodilu za uporabo in v Navodilu za obratovanje vozila
	Nosite zaščito za oči
	Otroci se ne smejo dotikati kislin in baterij
	Nevarnost eksplozij
	Prepovedan ogenj, iskre, odprta svetloba in kajenje
	Nevarnost razjedanja
	Prva pomoč
	Opozorilni zaznamek
	Odstranitev odpadnega materiala
	Baterije ne odvrzite v smetnjak

⚠ Nevarnost

Nevarnost eksplozij. Na baterijo, t.j. na pole in celične povezave, ne polagajte orodja ali podobnih predmetov.

Nevarnost poškodb. Rane ne smejo nikoli priti v stik s svincem. Po delu na baterijah si vedno očistite roke.

Vstavljanje in priključitev baterije

Pri varianti BAT-paket je baterija že vgrajena.

→ Rezervoar za vodo zasučite nazaj.

→ Baterijo vstavite v zaboj.

⚠ Opozorilo

Pazite na pravilno polarnost.

→ Sodobavljen priključni kabel pripnite na še proste baterijske pole (+) in (-).

→ Rezervoar za vodo zasučite naprej.

⚠ Opozorilo

Pred zagonom stroja napolnite baterijo.

Polnjenje baterije

Opozorilo

Stroj ima zaščito izpraznitve, to pomeni, če je dosežena ravno še dopustna kapaciteta, lahko stroj le še vozi in vklopi se lahko morebiti obstoječa osvetlitev. V tem

primeru nadzor baterije na upravljalnem pultu sveti rdeče.

→ Stroj peljite direktno k polnilni postaji in se pri tem izogibajte vzponom.

Opozorilo

Pri uporabi drugih baterij (npr. drugih proizvajalcev) mora uporabniški servis podj. Kärcher na novo nastaviti zaščito izpraznitve za posamezno baterijo.

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb zaradi električnega udara. Upoštevajte električno omrežje in zaščito, glejte "Polnilnik".

Polnilnik uporabljajte le v suhih prostorih z zadostnim prezračevanjem!

Opozorilo

Polnilni čas znaša v povprečju ca. 10 ur. Priporočljivi polnilniki (ustrezni posameznim uporabljenim baterijam) so elektronsko regulirani in samostojno zaključijo polnjenje.

⚠ Nevarnost

Nevarnost eksplozij. Polnjenje mokrih baterij je dovoljeno le pri odprtem prekritju.

→ Izpraznite rezervoar za umazano vodo.

→ Rezervoar za umazano vodo zasučite nazaj.

→ Izvlecite baterijski vtič in ga povežite s polnilnim kablom.

→ Polnilnik priključite na omrežje in ga vklopite.

Po končanem polnjenju

→ Polnilnik izklopite in ločite od omrežja.

→ Baterijski kabel snemite s polnilnega kabla in ga priključite na stroj.

Baterije, ki ne terjajo vzdrževanja (moke baterije)

→ Eno uro pred koncem polnjenja dodajte destilirano vodo, upoštevajte pravilno kislost. Baterija je ustrezno označena. Proti koncu polnjenja morajo vse celice uplinjati.

⚠ Nevarnost

Nevarnost razjedanja!

– Dodajanje vode v izpraznjenem stanju baterije lahko povzroči uhajanje kisline.

– Pri rokovanju z baterijsko kislino nosite zaščitna očala in upoštevajte predpise, da preprečite poškodbe in uničevanje oblačil.

– Morebitne sledi kisline na koži ali obleki takoj sperite z veliko vode.

⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodb!

– Za dodajanje tekočine baterijam uporabljajte le destilirano ali odsoljeno vodo (VDE 0510).

– Ne uporabljajte drugih dodatkov (takoimenovanih izboljševalnih sredstev), ker sicer garancija zapade.

Priporočljive baterije

Baterijski komplet	Naroč. št.
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Priporočljivi polnilniki

Polnilnik	Naroč. št.
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Baterije in polnilniki so na voljo v strokovnih trgovinah.

Maksimalne dimenzije baterije

Dolžina	Širina	Višina
BR/BD 90/140 R		
620 mm	430 mm	467 mm
BR/BD 75/140 R Eco		
622 mm	353 mm	379 mm

Če se pri BAT-varianti uporabijo mokre baterije, je treba upoštevati sledeče:

- Upoštevati se morajo maksimalne dimenzije baterij.
- Pri polnjenju mokrih baterij mora biti sedež zasukan navzgor.
- Pri polnjenju mokrih baterij se morajo upoštevati predpisi proizvajalca baterij.

Razkladanje

Opozorilo

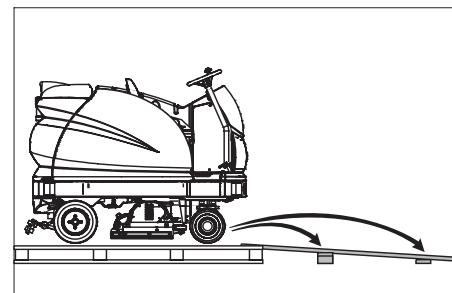
Za takojšnji izklop vseh funkcij izvlecite rdeč baterijski vtič.

→ Razrežite pakirni trak iz umetne mase in odstranite folijo.

→ Odstranite pritrditev napenjanega traku na omejevalnih točkah.

→ Štiri označene talne deske na paleti so pritrjene z vijaki. Te deske odvijajte.

→ Deske položite na rob palete. Naravnajte jih tako, da ležijo pred kolesi stroja. Deske pritrdite z vijaki.



→ V paketu priložene tramove za podporo potisnite pod rampo.

→ Odstranite lesene panje za fiksiranje koles in jih porinite pod rampo.

→ Vstavite baterijski vtič.

→ Ključno stikalo obrnite na "1".

→ Pritisnite stikalo za smer vožnje in stroj

počasi zapeljite z rampe.

- Ključno stikalo obrnite na "0".

Montiranje krtač

BD Varianta

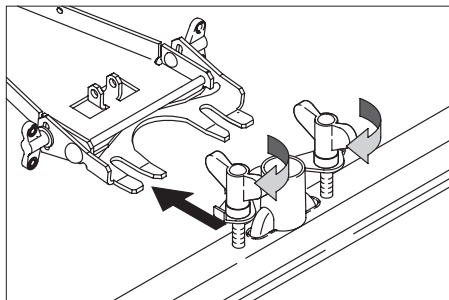
Pred zagonom se morajo montirati kolutne krtače (glejte "Vzdrževanje").

BR Varianta

Krtače so montirane.

Montiranje sesalnega nosilca

- Sesalni nosilec vstavite v njegovo obešenje tako, da oblikovna pločevina leži nad obešenjem.
- Pritegnite križna držala.



- Natakните gibko sesalno cev.

Obratovanje

Opozorilo

Za takojšnji izklop vseh funkcij izvlecite rdeč baterijski vtič.

Za spoznavanje stroja se morajo prvi vozni poskusi izvajati, kjer je dovolj prostora.

Preverjanje fiksne zavore

⚠ Nevarnost

Nevarnost nesreč. Pred vsakim obratovanjem se mora na ravnem preveriti delovanje fiksne zavore.

- Vsedite se.
- Ključno stikalo obrnite na "1".
- Izberite smer vožnje.
- Narahlo pritisnite vozni pedal.

Zavora mora slišno deblokirati (kontrolna lučka fiksne zavore na upravljalnem pultu ugasne). Stroj se mora na ravnem z lahkoto kotaliti. Če spustite pedal, zavora slišno zaskoči. Če zgoraj opisano ne velja, se mora stroj izklopiti in obvestiti uporabniški servis.

Zaviranje

⚠ Nevarnost

Nevarnost nesreč. Če stroj ne zavira več, postopajte, kot sledi:

- Če se stroj na rampi s padcem nad 2% pri spustitvi voznega pedala ne ustavi, se sme iz varnostnih razlogov baterijski vtič v smislu funkcije zasilnega izhoda izvleči le v primeru, če je bila pred vsakim zagonom preizkušena pravilna mehanska funkcija fiksne zavore.
- Na ravninah pod 2% se mora baterijski vtič v vsakem primeru izvleči.
- Ko se stroj ustavi (na ravni površini), ga

je treba izklopiti in poklicati uporabniški servis!

- Dodatno je treba upoštevati navodila za vzdrževanje zavor.

Vožnja

⚠ Nevarnost

Nevarnost prekucnitve pri prevelikih vzponih.

- V smeri vožnje vozite le na vzpone do 10%.

Nevarnost prekucnitve pri hitrem zavijanju. Nevarnost zanašanja na mokrih tleh.

- Ovinke speljajte počasi.

Nevarnost prekucnitve na nestabilni podlagi.

- Stroj premikajte izključno na utrjeni podlagi.

Nevarnost prekucnitve pri prevelikem stranskem nagibu.

- Prečno na smer vožnje vozite le na vzpone do maksimalno 10%.

Opozorilo

Stroj je zgrajen tako, da krtačna glava na desni strani presega. To omogoča pregledno delo blizu robov.

- Vsedite se in obrnite ključno stikalo na "1".
- Smer vožnje nastavite s stikalom za smer vožnje na upravljalnem pultu.
- Vozno hitrost določate s pritiskom na vozni pedal.
- Ustavljanje stroja: spustite vozni pedal.

Opozorilo

Smer vožnje se lahko spremeni tudi med vožnjo. Tako se lahko z večkratno vožnjo naprej in nazaj očistijo tudi močno umazana mesta.

Preobremenitev

Pri preobremenitvi se po določenem času izklopi vozni motor. Na prikazovalniku se pojavi sporočilo motnje.

Pri pregretju krmiljenja se izklopi zadevni agregat.

- Stroj naj se najmanj 15 minut ohlaja.
- Ključno stikalo obrnite na "0".
- Počakajte trenutek.
- Ključno stikalo obrnite na "1".

Polnjenje obratovalnih snovi

Čistila

⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodb. Uporabljajte le priporočljiva čistilna sredstva. Pri drugih čistilnih sredstvih nosi uporabnik odgovornost za večje tveganje glede obratovalne varnosti in nevarnosti nesreč. Uporabljajte le čistilna sredstva, ki ne vsebujejo topil, solne ali fluorovodikove kisline.

Opozorilo

Ne uporabljajte močno penečih se čistilnih sredstev.

Priporočljiva čistilna sredstva:

Uporaba	Čistilo
Vzdrževalno čiščenje vseh vodoodpornih tal	RM 780 RM 746
Vzdrževalno čiščenje sijočih površin (npr. granita)	RM 755 ES
Vzdrževalno in osnovno čiščenje industrijskih tal	RM 69 ASF
Vzdrževalno in osnovno čiščenje ploščic iz tankega kamna	RM 753
Vzdrževalno čiščenje ploščic v sanitarnih prostorih	RM 751
Čiščenje in dezinfekcija v sanitarnih prostorih	RM 732
Razslojevanje vseh alkalno odpornih tal (npr. PVC)	RM 752
Razslojevanje linolejskih tal	RM 754

Sveža voda

- Odprite pokrov rezervoarja za svežo vodo.
- Svežo vodo (maksimalno 60 °C) napolnite do 15 cm pod zgornjim robom rezervoarja.
- Dolijte čistilno sredstvo.
- Zaprite pokrov rezervoarja za svežo vodo.

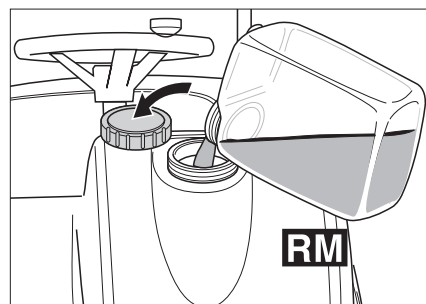
Opozorilo

Pred prvo uporabo popolnoma napolnite rezervoar za svežo vodo, da odzračite vodovodni sistem.

Delo brez avtomatske dozirne priprave za čistilno sredstvo.

Pri čiščenju v higienskih prostorih (npr. bolnišnice, živilski obrati) in za osnovno čiščenje močno umazanih tal.

- Odprite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.
- Svežo vodo (maksimalno 60 °C) napolnite do spodnjega roba polnilnega nastavka.
- Dodajte čistilno sredstvo. Upoštevajte navodila za doziranje.



- Zaprite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.

Dozirna priprava za čistilno sredstvo (opcija)

Sveži vodi se na poti do čistilne glave preko dozirne priprave dodaja čistilno sredstvo.

⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodb dozirne priprave. Čistilnega sredstva se ne sme nalivati v rezervoar za svežo vodo.

Opozorilo

Z dozirno pripravo se lahko dodaja maksimalno 3% čistilnega sredstva.

- Steklenico s čistilnim sredstvom postavite v nosilec spredaj na rezervoarju za svežo vodo.
- Odvijte pokrov steklenice.
- Gibko sesalno cev dozirne priprave vtaknite v steklenico. Pazite, da sito gibke sesalne cevi nalega na dnu steklenice.
- Steklenico zaprite skozi pokrov dozirne priprave.

Polnilni nivo steklenice je razviden skozi navpično opazovalno okence.

Če se polnilni nivo čistilnega sredstva približa dnu steklenice:

- Steklenico s čistilnim sredstvom dopolnite oz. zamenjajte.

⚠ Opozorilo

Če želite zamenjati tip čistila, morate pred tem gibko sesalno cev popolnoma izprati s svežo vodo (60 sekund pri maksimalni količini vode in 3% doziranju), da preprečite kemične reakcije.

Opozorilo

Če se je steklenica za čistilo popolnoma izpraznila, mora dozirna priprava 60 sekund obratovati pri maksimalni količini vode in 3% doziranju, da se gibka sesalna cev ponovno popolnoma napolni s čistilom.

Opozorilo

Pri dopolnitvi oz. zamenjavi steklenice s čistilnim sredstvom, gibko sesalno cev dozirne priprave obesite v odprt rezervoar za svežo vodo, tako da čistilno sredstvo ne kaplja na tla.

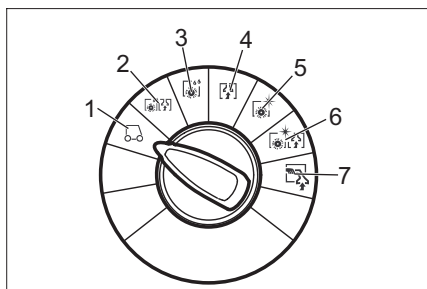
Opozorilo

Pri praznem rezervoarju za svežo vodo se dodajanje čistilnega sredstva ustavi. Čistilna glava dela napraj brez dodajanja tekočine.

Opozorilo

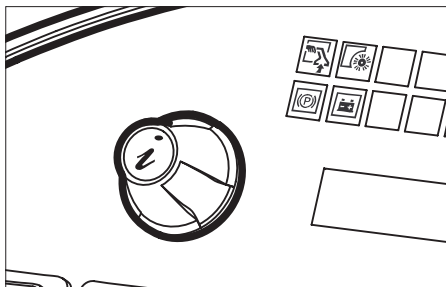
Kakorhitro črpalka čistilnega sredstva teče, se to na prikazovalniku prikaže z utripajočim "C".

Čistilni programi



- 1 Vožnja
Peljite do mesta uporabe.
- 2 Sesanje z drgnjenjem
Tla mokro očistite in posesajte umazano vodo.
- 3 Mokro ribanje
Tla mokro očistite in pustite, da čistilno sredstvo učinkuje.
- 4 Sesanje
Posesajte raztopljeno umazanijo.
- 5 Poliranje
Tla polirajte brez nanašanja tekočine.
- 6 Sesanje z drgnjenjem brez nanašanja vode (polirno sesanje)
Tla polirajte brez nanašanja tekočine in posesajte polirni prah.
- 7 Ročno čiščenje
Čistilno tekočino nanesite s stensko-stropno-talno šobo (opcija) in jo posesajte.

Informacijski gumb



Z informacijskim gumbom se izberejo menijske točke in izvedejo nastavitve.

- Obrat v desno/levo lista skozi menije naprej/nazaj.
- S pritiskom se potrdi izbrana nastavitvev.

Nastavitve

V upravljalnem meniju se izvedejo nastavitve za različne čistilne programe. Odvisno od čistilnega programa se lahko nastavi različno število parametrov. Nastavitve se izvedejo z informacijskim gumbom.

Upravljalni meni

- Tipko za izklop v sili deblokirajte z obračanjem.
- Vsedite se in obrnite ključno stikalo na "1".
Prikazovalnik kaže polnilno stanje baterije in sveže vode.
- Izberite čistilni program.
- Z obračanjem info gumba priključite

upravljalni meni.

- Z obračanjem info gumba izberite željen parameter. Trenutno nastavljena vrednost je prikazana s stolpcem.
- Pritisnite info gumb, stolpec utripa.
- Novo nastavitvev parametra izvedite z obračanjem info gumba med "min" in "maks".
- Spremenjeno nastavitvev potrdite s pritiskom na info gumb ali pa počakajte, da se nastavljena vrednost avtomatsko prevzame.

Opozorilo

Če se izbran parameter 10 sekund ne spremeni, prikazovalnik preklopi nazaj na prikaz stanja baterije in sveže vode. Isti čistilni parametri se lahko v vsakem čistilnem programu individualno nastavijo. Pritisk krtač se lahko le pri vožečem stroju nastavi v programih sesanje z drgnjenjem, mokro ribanje, poliranje in polirno sesanje. Vse nastavitve ostanejo shranjene, tudi ko je stroj brez elektrike.

Resetiranje parametrov

- V upravljalnem meniju z obračanjem info gumba izberite točko "Prevzem podanih vrednosti?".
- Pritisnite info gumb. Za vsak čistilni program se ponovno nastavi tovarniška nastavitvev vseh parametrov.

Nastavljivi parametri	min:korak:maks	Opomba
Količina vode	1:1:8	1=min., 8=maks.
Doziranje čistilnega sredstva (opcija)	0,5%:0,5%:3%	0,5=min., 3=maks.
Pritisk krtače	0:1:8	0=min., 8=maks.
FACT (število obratov krtače)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
Čas podaljšanega teka krtače pri ustavitvi	0s:1s:3s	Od mirovanja do dviganja
Delovna hitrost	1:1:8	1=1km/h, 8=6km/h

V spodnji tabeli so navedene tovarniške nastavitve parametrov za čistilne programe. Če ni vnešene vrednosti, se dotični parameter v navedenem čistilnem programu ne more nastaviti.

Tovarniška nastavitve

	Količina vode	Pritisk krtače	Delovna hitrost	
				Sesanje z drgnjenjem
5	4	4	4	
5	4	4	4	
–	–	4	4	
–	4	4	4	
–	4	4	4	

	Doziranje čistilnega sredstva (opcija)	FACT (število obratov krtače)	Čas podaljšanega teka krtače
1%	P	2s	
1%	P	2s	
–	P	0s	
–	P	0s	
P=Power Clean			

Vklop dozirne priprave za čistilno sredstvo (opcija)

→ Pritisnite stikalo dozirne priprave za čistilno sredstvo.

Čistilno sredstvo se avtomatsko dodaja.

Opozorilo

Doziranje čistilnega sredstva se lahko nastavi v upravljalnem meniju.

Opozorilo

Kakorhitro črpalka čistilnega sredstva teče, se to na prikazovalniku prikaže z utripajočim "C".

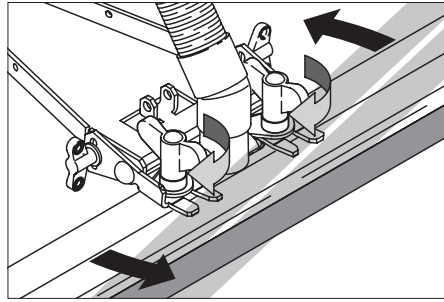
Nastavitev sesalnega nosilca

Poševna lega

Za izboljšanje izida sesanja na ploščicah se lahko sesalni nosilec obrne v poševno lego do 5°.

→ Sprostite križna držala.

→ Obrnite sesalni nosilec.



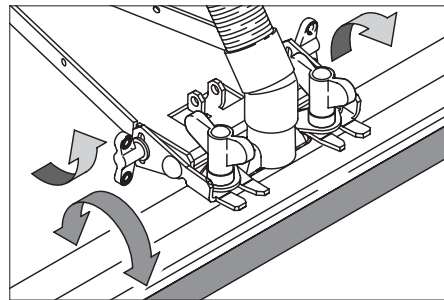
→ Pritegnite križna držala.

Nagib

Pri nezadovoljivem izidu sesanja se lahko spremeni nagib ravnega sesalnega nosilca.

→ Sprostite krilate matice.

→ Nagnite sesalni nosilec.



→ Pritegnite krilate matice.

Praznjenje rezervoarjev

Izpuščanje umazane vode

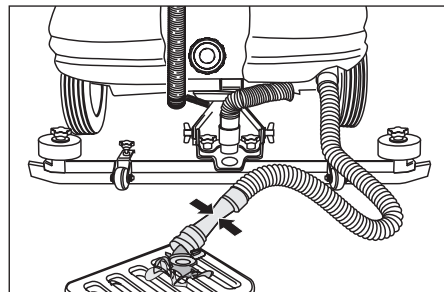
Opozorilo

Preliv rezervoarja za umazano vodo. Pri polnem rezervoarju za umazano vodo se sesalna turbina izklopi in kontrolna lučka "Rezervoar za umazano vodo" utripa. Vsi čistilni programi z odsesavanjem so eno minuto blokirani. Izpraznite rezervoar za umazano vodo.

⚠ Opozorilo

Upoštevajte lokalne predpise za ravnanje z odpadno vodo.

→ Gibko izpustno cev snemite z nosilca in jo spustite nad ustrezno zbiralno pripravo.

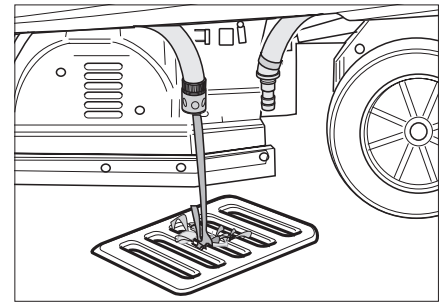


→ Umazano vodo izpustite preko gibke izpustne cevi tako, da odprete dozirno pripravo.

→ Rezervoar za umazano vodo izperite s čisto vodo.

Izpuščanje sveže vode

→ Ločite cevno spojko za izpust sveže vode in držite nad ustrezno zbiralno pripravo.



Transport

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb! Stroj sme za polnjenje in praznjenje obratovati le na vzponih do 10%. Vozite počasi.

→ Za transport na vozilu je potrebno stroj z napenjalnimi pasovi/žicami zavarovati proti zdrsu.

BD Varianta

→ Iz krtačne glave odstranite kolutne krtače.

Nega in vzdrževanje

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb! Pred vsemi deli na stroju obrnite ključno stikalo na "0" in ključ izvlecite. Izvlecite baterijski vtič.

Opozorilo

Po izklopu sesalna turbina podaljšano teče. Vzdrževanje izvedite šele po izteku sesalne turbine.

→ Izpustite in odstranite umazano in preostalo svežo vodo.

Vzdrževalni načrt

Po vsakem obratovanju

⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodb. Stroja ne obrizgavajte z vodo in ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.

→ Izpustite umazano vodo.

→ Rezervoar za umazano vodo izperite s čisto vodo.

→ Preverite sito za puh, po potrebi ga očistite.

→ Le BR varianta: Posodo za grobo umazanijo vzemite ven in jo izpraznite.

→ Zunanost stroja očistite z vlažno krpo, namočeno v blago milnico.

→ Očistite sesalne in strgalne brisalce, preverite obrabo in jih po potrebi zamenjajte.

→ Preverite obrabo krtač, po potrebi jih zamenjajte.

→ Napolnite baterijo.

Mesečno

- Baterijske pole preverite glede oksidacije, jih po potrebi skrtajte in namastite s polno mastjo. Pazite na fiksni nased povezovalnega kabla.
- Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite glede tesnosti, po potrebi jih zamenjajte.
- Preverite delovanje avtomatske fiksirne zavore.
- Pri baterijah, ki potrebujejo vzdrževanje, preverite kislinsko gostoto celic.
- Očistite krtačni tunel (le BR varianta).

Letno

- Uporabniški servis opravi predpisano inšpekcijo.

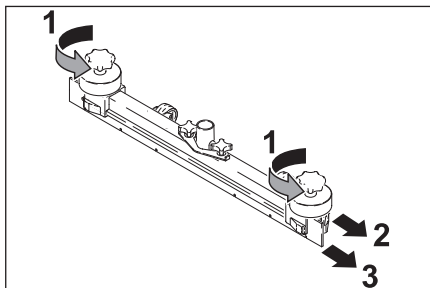
Vzdrževanje

Vzdrževalna pogodba

Za zanesljivo obratovanje stroja lahko s pristojno prodajno podružnico podj. Kärcher sklenete vzdrževalno pogodbo.

Zamenjava sesalnih brisalcev

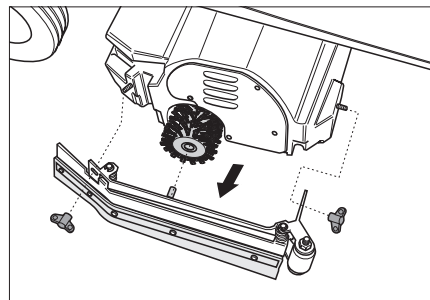
- Snemite sesalni nosilec.
- Sprostite križna držala.



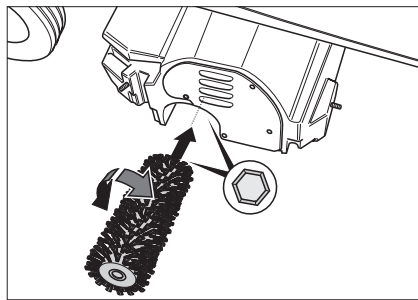
- Snemite plastične dele.
- Izvlecite sesalne brisalce.
- Vrinite nove sesalne brisalce.
- Nataknite plastične dele.
- Pritegnite križna držala.

Zamenjava krtačnih valjev

- Sprostite krilate matice.
- Snemite ležajni pokrov.



- Izvlecite krtačni valj, vstavite novega (upoštevajte šesterokotne nasede krtačnih valjev).



- Nataknite ležajni pokrov.
- Pritegnite krilate matice.
- Postopek ponovite na drugi strani.

Zamenjava kolutnih krtač

- Privzdignite kolutne krtače.
- Kolutne krtače obrnite za ca. 45°.
- Kolutne krtače snemite v smeri navzdol.
- Nove kolutne krtače vstavite v obratnem zaporedju.

Zaščita pred zamrznitvijo

V primeru nevarnosti zamrznitve:

- Izpraznite rezervoar za svežo in umazano vodo.
- Stroj pospravite v pred zmrzaljo varen prostor.

Motnje

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb! Pred vsemi deli na stroju obrnite ključno stikalo na "0" in ključ izvlecite. Izvlecite baterijski vtič.

- Izpustite in odstranite umazano in preostalo svežo vodo.

V primeru motenj, ki jih ne morete odpraviti s pomočjo te tabele, se obrnite na uporabniški servis.

Zamenjava varovalk

Uporabnik sme nadomestiti le KFZ ploščate vtične varovalke s sledečimi vrednostmi:

- 7,5A (F1) – Krmilna in zasilna oskrba s tokom.
- 30A (F4) – Modulna oskrba hoda/ pribora.

Opozorilo

Defektne varovalke (F2, F3) sme zamenjati le uporabniški servis. Če so te varovalke defektne, mora uporabniški servis preveriti pogoje uporabe in celotno krmilje.

Krmilje je nameščeno pod upravljalnim pultom. Da se pride do varovalk, se mora najprej odstraniti pokrov na levi strani nožnega prostora.

- Izvijte pritrditveni vijak na zgornjem koncu pokrova.
- Snemite pokrov.
- Zamenjajte varovalko.
- Pritrdite pokrov.

Opozorilo

Zasedenost varovalk je prikazana na notranji strani pokrova.

Prikaz motnje

Prikazovalnik kaže obstoječe motnje izmenično v 4sekundnem taktu (primer:

Motnja drgnilne funkcije H1/022

Če se na prikazovalniku po 4 sekundah še vedno prikazuje napake, postopajte na sledeč način:

- Ključno stikalo obrnite na "0".
- Počakajte, da besedilo na prikazovalniku izgine.
- Ključno stikalo obrnite na "1".
Šele, če se napaka ponovno pojavi, izvedite ustrezne ukrepe za odpravo v navedenem zaporedju. Pri tem se mora ključno stikalo obrniti v položaj "0" in izvleči baterijski vtič.
- Če napake ne morete odpraviti, pokličite uporabniški servis in navedite kodo napake (v primeru H1/022).

Motnje s prikazom na prikazovalniku

Prikaz		Vzrok	Odprava
Prekinjeno sedežno stikalo	seat switch open	Sedežno kontaktno stikalo ni aktivirano.	Stroj obratuje le, ko upravljalec sedi na sedežu.
Spustite gaspedal!	release throttle?	Pri vklopu ključnega stikala je gaspedal pritisnjen.	Pred vklopom ključnega stikala, vzemite nogo z gaspedala. Če se napaka kljub temu pojavi, pokličite uporabniški servis.
Prazna baterija -> napolnite!	battery empty -> charge!	Dosežena je razelektrivna napetost baterije. Čistilnih agregatov ni več možno zagnati. Vozni pogon in osvetlitev se lahko aktivirata.	Stroj peljite k polnilni postaji in napolnite baterijo.
Globoko izpraznjena baterija	battery totally discharged!	Odvzeta je več kot dopustna kapaciteta baterije. Vsi agregati se izklopijo. Stroj ni več pripravljen za obratovanje.	Ročno deblokirajte zavoro sprednjega kolesa. (Pozor! Stroj nima več zaviralnega učinka!) Če deblokiranje ni možno, pokličite uporabniški servis. Stroj porinite do polnilne postaje. Napolnite baterijo.
Rezervoar za umazanijo poln Čiščenje ustavljeno	sewage tank full cleaning stops	Rezervoar za umazano vodo je poln.	Izpraznite rezervoar za umazano vodo.
Obratovalne ure postavljene na 0!	operating hours set to 0!	Interna napaka pri shranjevanju obratovalnih ur. Pri ponovnem zagonu se vse obratovalne ure postavijo nazaj na 0.	Ni, le v informacijo.
Vroče krmilje! Pustite, da se ohladi!	moduletemp. high let cool down!	Krmilje je prevroče.	Ključno stikalo obrnite na "0". Počakajte najmanj 10 minut. Ključno stikalo obrnite na "1".
Vroč vozni motor! Pustite, da se ohladi!	drive motor hot! let cool down!	Vozni motor je pregret zaradi vožnje navzgor ali blokirane zavore.	Ključno stikalo obrnite na "0". Počakajte najmanj 10 minut. Ključno stikalo obrnite na "1". Če je možno, stroj vozite le na ravnem. Po potrebi preverite fiksno zavoro in vozni pedal.
Odprt kontaktor!	contactor open!!	Napaka v krmilju.	Ključno stikalo obrnite na "0". Počakajte najmanj 10 sekund. Ključno stikalo obrnite na "1".
Izklop, manjka bus napajanje	Shutdown, missing bus supply		Obvestite uporabniški servis.

Motnje brez prikaza na prikazovalniku

Motnja	Odprava
Stroja ni možno zagnati	Vstavite baterijski vtič.
	Ključno stikalo obrnite na "1".
	Preverite varovalko F1, po potrebi jo zamenjajte. *
	Preverite baterijo, po potrebi jo napolnite.
Nezadostna količina vode	Preverite nivo sveže vode, po potrebi dopolnite rezervoar.
	Gibke cevi preverite glede zamašitev, po potrebi jih očistite.
	Očistite filter za svežo vodo.
Nezadostna sesalna moč	Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite glede tesnosti, po potrebi jih zamenjajte.
	Očistite ploščat zguban filter na sesalnem nastvku sesalne turbine.
	Očistite sesalne brisalce na sesalnem nosilcu, po potrebi jih zamenjajte.
	Gibko sesalno cev preverite glede zamašitev, po potrebi jo očistite.
	Preverite tesnost gibke sesalne cevi, po potrebi jo zamenjajte.
	Preverite, ali je pokrov na gibki izpustni cevi za umazano vodo zaprt.
	Preverite nastavitev sesalnega nosilca.
Nezadosten rezultat čiščenja	Nastavite pritisk.
	Preverite obrabo krtač, po potrebi jih zamenjajte.
Krtače se ne vrtijo	Zmanjšajte pritisk.
	Preverite, ali krtače blokira tujek, po potrebi ga odstranite.
Opcijska utripajoča luč in/ali delovna luč ne sveti	Preverite varovalko F4, po potrebi jo zamenjajte. *

* Varovalke se nahajajo v ploščatem vtičnem podstavku na plošči ožičenja in so pristopne po odprtju pokrova.

Pribor

Poimenovanje	Štev. dela BR 75/140	Štev. dela BR 90/140	Opis	Kos	Stroj potrebuje kos BR 75 (BR 90)
Krtačni valj, bel (mehek)	6.906-496	6.906-010	Za poliranje in za vzdrževalno čiščenje občutljivih tal.	1	2
Krtačni valj, rdeč (srednje trd, standard)	5.762-285	6.906-007	Za vzdrževalno čiščenje tudi močnejše umazanih tal.	1	2
Krtačni valj, oranžen (visok/globok)	6.906-495	6.906-009	Za drgnjenje strukturnih tal (zaščitne ploščice itd.).	1	2
Krtačni valj, zelen (trd)	6.906-494	6.906-008	Za osnovno čiščenje močno umazanih tal in za razslojevanje (npr. vosek, akril).	1	2
Krtačni valj, črn (zelo trd)	6.906-497	6.906-252		1	2
Oblazinjena valjna gred	4.762-316	4.762-189	Za nased valjne blazinice.	1	2
Valjna blazinica, bela (zelo mehka)	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
Valjna blazinica, rumena (mehka)	6.369-454	6.369-454	Za poliranje tal.	20	2 (3)
Valjna blazinica, rdeča (srednje trda)	6.369-456	6.369-456	Za čiščenje rahlo umazanih tal.	20	2 (3)
Valjna blazinica, zelena (trda)	6.369-455	6.369-455	Za čiščenje normalno do močno umazanih tal.	20	2 (3)
Gumijast brisalec za talno delovno glavo	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
Gumijast brisalec za talno delovno glavo	5.394-754	5.394-754	ekstra odporen proti obrabi	1	2

Poimenovanje	Štev. dela BD 75/140	Štev. dela BD 90/140	Opis	Kos	Stroj potrebuje kos BD 75 (BD 90)
Kolutna krtača, naravna (mehka)	6.369-492	6.906-056	Za poliranje tal.	1	2
Kolutna krtača, rdeča (srednje trda, standard)	6.906-346	6.906-054	Za čiščenje manj umazanih ali občutljivih tal.	1	2
Kolutna krtača, črna (trda)	6.906-491	6.906-055	Za čiščenje močno umazanih tal.	1	2
Pogonska plošča	6.906-493	6.906-332	Za nased blazinic.	1	2
Kolutna blazinica, rdeča (srednje trda)	6.369-791	6.369-024	Za čiščenje rahlo umazanih tal.	5	2
Kolutna blazinica, zelena (trda)	6.369-790	6.369-023	Za čiščenje močno umazanih tal.	5	2
Kolutna blazinica, črna (zelo trda)	6.369-789	6.369-022	Za čiščenje močno umazanih tal.	5	2
Gumijast brisalec, siv	6.273-214	6.273-214	Standard	20	2 (3)
Gumijast brisalec, odporen na olje	6.273-208	6.273-208	odporno na olje	20	2 (3)
Sesalni nosilec, raven	4.777-049	4.777-049	Standard	1	1
Sesalni nosilec, zakrivljen	4.777-056	4.777-056	Standard	1	1
Gumijast brisalec za talno delovno glavo	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
Gumijast brisalec za talno delovno glavo	5.394-754	5.394-754	ekstra odporen proti obrabi	1	2

Prigradni kompleti

Prigradni komplet za brizgalno sesanje	2.640-186	Olajša čiščenje težko dostopnih mest.
Prigradni komplet za reciklirno obratovanje	2.640-201	Podaljša obratovalni čas brez polnjenja.
Prigradni komplet zaščitna streha (le BR/BD 90/140)	2.640-185	Varuje pred padajočimi predmeti.
Prigradni komplet utripajoča luč	2.640-108	
Prigradni komplet delovna osvetlitev	2.640-109	
Prigradni komplet naslonjalo za hrbet	2.640-681	

Tehnični podatki

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Zmogljivost					
Nazivna napetost	V	24	24	24	24
Kapaciteta baterije	Ah (5h)	400	240	400	240
Srednji odvzem moči	W	3100	2100	2800	2100
Kapaciteta voznega motorja (nazivna moč)	W	600	600	600	600
Kapaciteta sesalnega motorja	W	800	800	800	800
Kapaciteta krtačnega motorja	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Sesanje					
Sesalna moč, količina zraka	l/s	28	28	28	28
Sesalna moč, podtlak	kPa	14	14	14	14
Čistilne krtače					
Delovna širina	mm	900	750	900	750
Premer krtač	mm	110	110	460	400
Število obratov krtač	1/min	1300	1200	180	160
Mere in teža					
Vozna hitrost (maks.)	km/h	6	6	6	6
Sposobnost vzpona (maks.)	%	10	10	10	10
Teoretična površinska moč	m ² /h	3000	3000	3600	3600
Prostornina rezervoarja za svežo/umazano vodo	l	140/140	140/140	140/140	140/140
Dolžina	mm	1550	1550	1550	1550
Širina	mm	940	870	940	870
Višina	mm	1340	1340	1340	1340
Teža (z/brez baterije)	kg	550/230	550/230	550/230	550/230
Emisija hrupa					
Raven zvočnega tlaka (EN 60704-1)	dB(A)	70	70	70	70
Vibracije naprave					
Skupna vrednost nihanja (ISO 5349)					
Roke, volan	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Noge, pedal	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Sedežna površina	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1

ES-izjava o skladnosti

S tem izjavljamo, da spodaj opisan stroj po svoji zasnovi in vrsti izvedbe kot tudi v tipih, ki smo jih spustili v promet, ustreza zadevnim osnovnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam Direktiv EU. Pri spremembi stroja brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

PROIZVOD: Naprava za čiščenje tal stroj s sedežem

TIP: 1.246-xxx, 1.480-xxx

Zadevne Direktive EU:

98/37/ES73/23/EGS (+93/68/EGS)89/336/EGS (+91/263/EGS, 92/31/EGS, 93/68/EGS)

Uporabni harmonizirani standardi:

DIN EN 60 335-1DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335-2-72

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001DIN

EN 61 000-3-2: 2000DIN EN 61 000-3-3:

1995 + A1: 2001

Uporabni nacionalni standardi:

--

Z internimi ukrepi je zagotovljeno, da serijske naprave vedno ustrezajo zahtevam aktualnih direktiv EU in uporabnih standardov. Podpisniki ravnajo po nalogu in s pooblastilom vodstva podjetja.

Alfred Kärcher komanditna družba. Sedež Winnenden. Registrsko sodišče:

Waiblingen, HRA 169.

Osebo odgovorna družbenica. Kärcher

Reinigungstechnik GmbH. Sedež

Winnenden, 2404 registrsko sodišče

Waiblingen, HRB

Direktorji: Dr. Bernhard Graf, Hartmut

Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O. Box 160

D -71349 Winnenden

Tel.:++49 7195 14-0

Faks:++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Polnilnik paketna varianta

Varnostna navodila

Pred uporabo polnilnika preberite to navodilo za obratovanje in se po njem ravnejte. Upoštevajte tudi navodila proizvajalca baterije.

⚠ Nevarnost

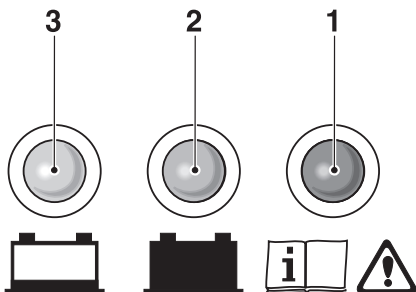
- Otrokom ne dovolite pristopa k baterijam in polnilniku.
- Vtiča polnilnika se ne sme spreminjati.
- Polnilnik se sme uporabljati le s priporočenimi baterijami. Če se na polnilnik priključijo napačne baterije, lahko slednje premočno uplinjajo, zakuhajo in eksplozirajo.
- Polnilnik sme obratovati le v tovarniško podanem vgradnem položaju.

Namenska uporaba

Ta polnilnik uporabljajte izključno v skladu s podatki v Navodilu za obratovanje.

- Polnilnik se sme uporabljati le za polnjenje brezhibnih baterij na svinčen pogon.
- Polnilnik se sme uporabljati le za baterije brez vzdrževanja z omrežno napetostjo 24 voltov.
- Polnilnik sme obratovati s sledečo omrežno zaščito: Talilna zaščita najmanj 10 A gL ali zaščitni avtomat najmanj 10 A (B ali C karakteristika).

Kontrolne lučke



- 1 rdeča LED sveti = motnja polnilnika/ baterije, obvestite uporabniški servis
- 2 zelena LED sveti = baterija je polna
- 3 rumena LED sveti = baterija se polni

Zagon

⚠ Nevarnost

Nevarnost eksplozije!

- Baterija ne sme obratovati na prostem, na prometnih poteh, v eksplozivno ogroženih prostorih, niti v prostorih z električno prevodnim prahom.
 - Pri polnjenju baterij se lahko tvorijo eksplozivne snovi. V bližini baterij in polnilnika ni dovoljeno kaditi. Preprečiti je treba ogenj in tvorbo isker.
 - Pri polnjenju baterij ne smejo biti pokrite reže za vodenje zraka na stroju. Prekritje čistilnega stroja mora biti med polnjenjem odprto.
- ➔ Omrežni vtič polnilnika priključite na ozemljeno vtičnico 230 V omrežja. Polnjenje se začne avtomatsko.

Vzdrževanje

Polnilnika ni treba vzdrževati. Ker nekateri deli podlegajo obrabi, priporočamo, da strokovnjak polnilnik redno preverja.

Napravo sme odpreti in popraviti le elektro strokovnjak. Prosimo, da se obrnete na uporabniški servis.

Tehnični podatki

Omrežna napetost	220-230 V, 50 Hz
Izhodna napetost	24 V
Izhodni tok	maks. 50 A
Izhodni tok Eco	maks. 36 A
Polnilna krivulja	I/Ua s stopnjo ohranjanja
Temperatura okolice	0-40 °C
Zračna vlažnost, brez rosenja	0-90%
Teža	5,5 kg
Vrsta zaščite	IP 20
Razred zaščite	I
Dimenzije (V x Š x G)	85x219x308 mm

Szanowny Kliencie!



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.

Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa	215
Przeznaczenie	215
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	215
Ochrona środowiska, utylizacja	215
Elementy urządzenia	216
Przed uruchomieniem	218
Działanie	219
Czyszczenie i konserwacja	222
Zakłócenia	223
Akcesoria	225
Dane techniczne	226
Deklaracja zgodności UE	226
Gwarancja	226
Ładowarka wariant Package	227

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i załączoną broszurą pt. Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szczotkowych urządzeń czyszczących oraz urządzeń do ekstrakcji rozpylonych nr 5.956 251 i postępować według zawartych w nich wskaz

Urządzenie dopuszczone jest do użytku na powierzchniach o nachyleniu do 10%.

Urządzenie wolno stosować wyłącznie, gdy zbiornik wody brudnej jest przechylony do przodu a wszystkie pokrywy są zamknięte.

Zabezpieczenia

Zabezpieczenia chronią użytkownika i dlatego nie wolno ich usuwać, wyłączać ani obchodzić ich działania.

Wtyczka akumulatora/wyłącznik bezpieczeństwa

W celu natychmiastowego wyłączenia wszystkich funkcji wyciągnąć wtyczkę akumulatora.

Wyłącznik bezpieczeństwa

Wyłącznik bezpieczeństwa wyłącza silnik trakcyjny z opóźnieniem 1,5 sekund, gdy użytkownik zsiądzie z fotela podczas używania urządzenia.

Symbole

W poniższej instrukcji obsługi użyto następujących symboli:

Niebezpieczeństwo

Oznacza bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo. Przy nieprzestrzeganiu wskazówek grozi śmierć lub ciężkie uszkodzenie ciała.

Ostrzeżenie

Oznacza możliwie niebezpieczną sytuację. Przy nieprzestrzeganiu wskazówek mogą wystąpić lekkie uszkodzenia ciała lub można ponieść szkody materialne.

Wskazówka

Oznacza sposób użycia i ważne informacje.

Przeznaczenie

Urządzenie nadaje się do czyszczenia na mokro lub polerowania równych powierzchni podłóg.

- Można go lekko dostosować do danego celu poprzez ustawienie ilości wody, siły docisku lub liczby obrotów szczotek, ilości środków czyszczących oraz prędkości jazdy.
- Szerokość robocza 750 mm (BR/BD 75/140) wzgl. 900 mm (BR/BD 90/140) oraz pojemność zbiornika na wodę czystą i brudną, każdy po 140 l, umożliwiają wydajne czyszczenie przez długi okres eksploatacji.
- Urządzenie jest samojezdne, silnik jest zasilany przez akumulator korytkowy.
- Akumulatory można ładować przy użyciu ładowarki w gnieździe 230 V.
- Akumulatory i ładowarka dostarczane są wraz z opakowaniem.

Wskazówka

W zależności od danego rodzaju czyszczenia, urządzenie można wyposażyć w odpowiednie akcesoria. Prosimy spytać o nasz katalog lub odwiedzić naszą stronę internetową www.kaercher.com.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

- Urządzenie można stosować do czyszczenia gładkiego podłoża odpornego na wilgoć oraz polerowania.
- Zakres temperatur eksploatacji to +5°C i +40°C.
- Urządzenie nie nadaje się do czyszczenia zamrożonego podłoża (np. w chłodniach).
- Urządzenie można stosować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i częściami zamiennymi.
- Urządzenie zostało opracowane do czyszczenia podłóg we wnętrzach lub powierzchniach zadaszonych. W przypadku innego zastosowania należy sprawdzić użycie alternatywnych szczotek.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia dróg publicznych.
- Urządzenie nie może być stosowane na podłożu, które nie jest odporne na nacisk. Należy uwzględnić dopuszczalne obciążenie powierzchni podłoża. Obciążenie powierzchni przez urządzenie zostało podane w danych technicznych.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Za pomocą urządzenia nie wolno pobierać żadnych gazów zapalnych, nierozcieńczonych kwasów lub rozpuszczalników. Zaliczają się do nich benzyna, rozcieńczalniki do farb lub olej opałowy, które w wyniku zmieszania z zasysanym powietrzem mogą tworzyć mieszanki wybuchowe. Nie zasysać acetonu, nierozcieńczonych kwasów ani rozpuszczalników, ponieważ atakują one materiały zastosowane w urządzeniu.

Ochrona środowiska, utylizacja

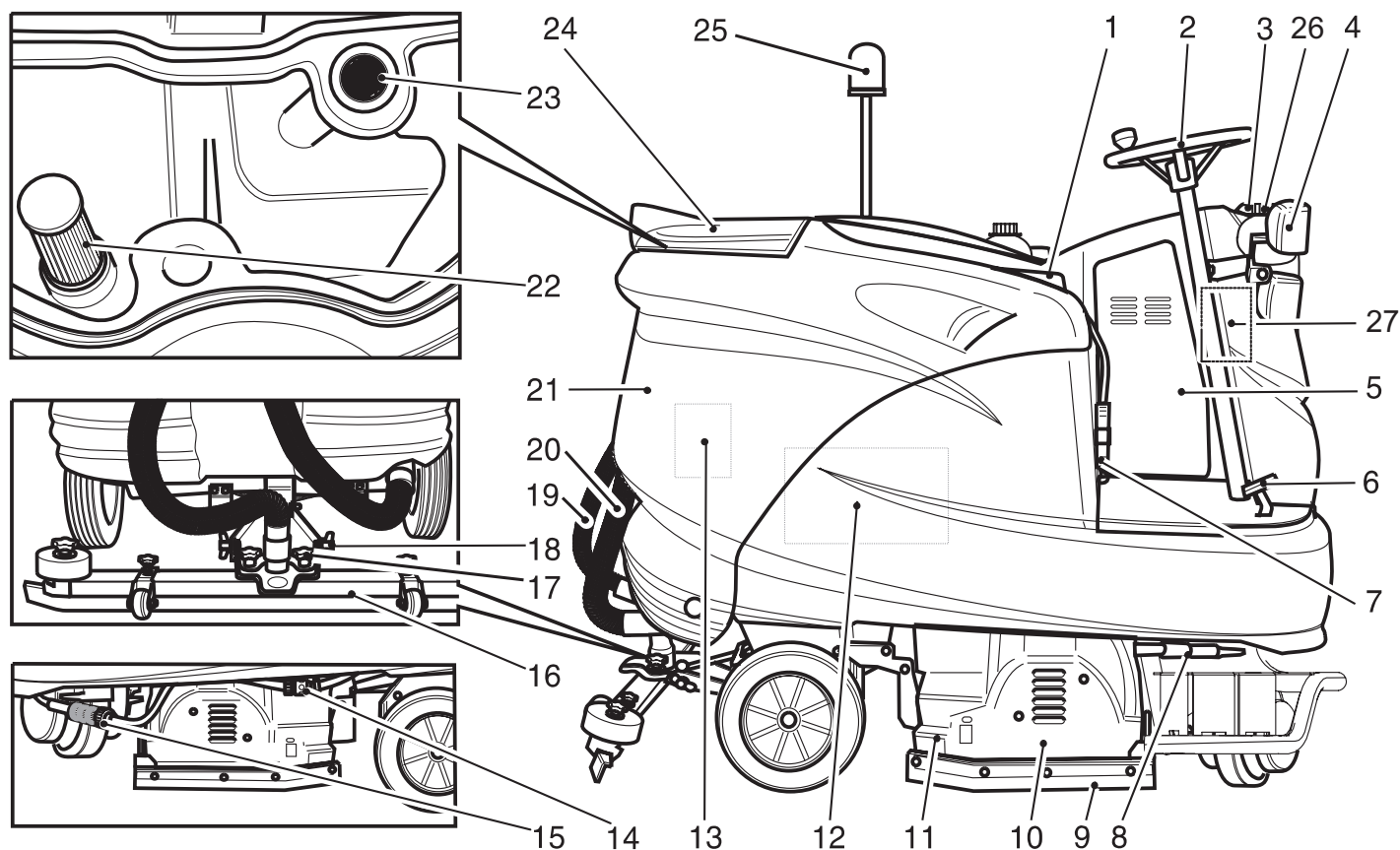


Materiały opakowania nadają się do recyklingu. Opakowań nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi, tylko oddawać do utylizacji.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Baterie, oleje i podobne substancje nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać (wyrzucać) zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Elementy obsługi urządzenia

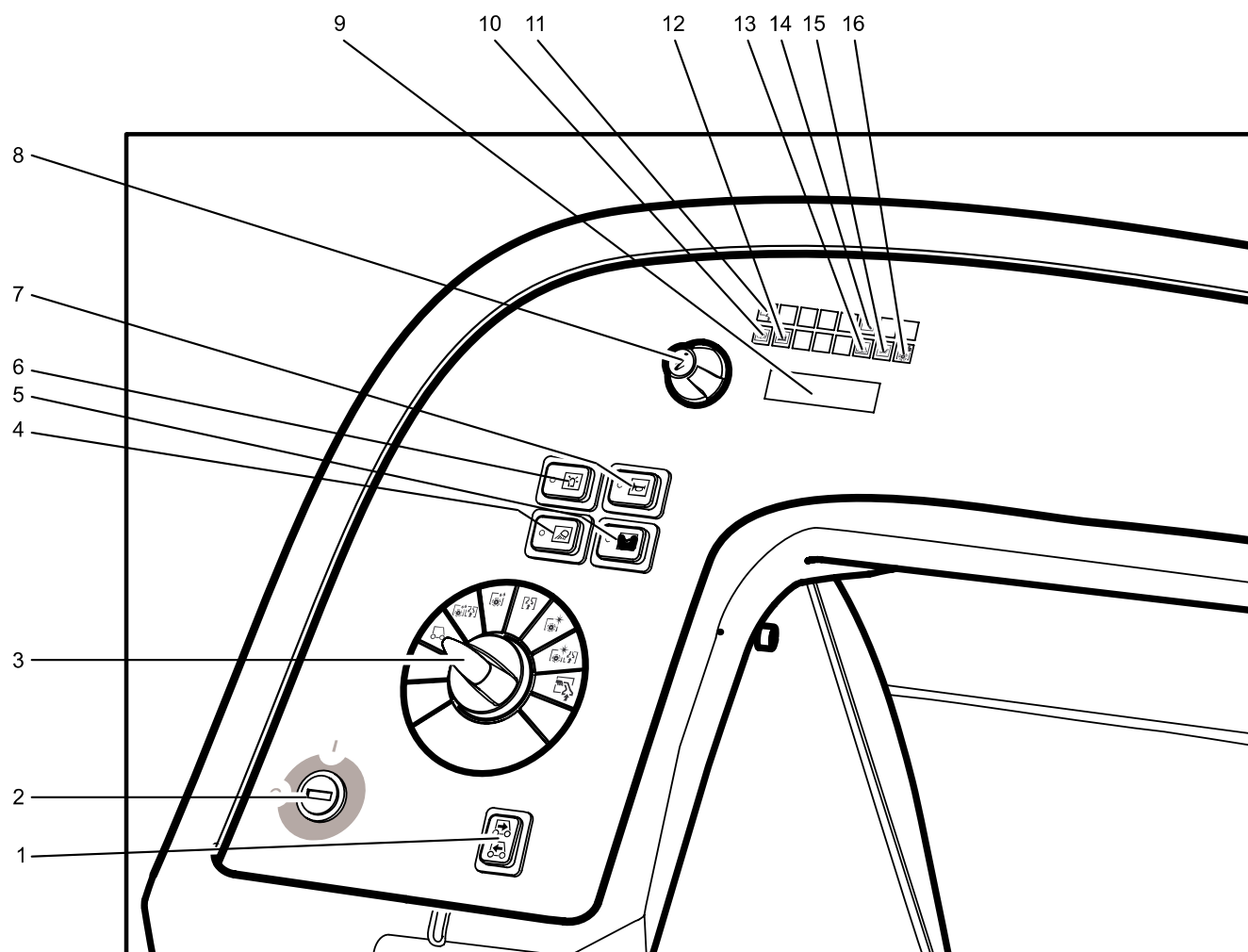


- 1 Fotel (z wyłącznikiem bezpieczeństwa)
- 2 Kierownica
- 3 Zamknięcie zbiornika czystej wody
- 4 Światło (opcja)
- 5 Elektronika/sterowanie
- 6 Pedał jazdy
- 7 Wtyczka akumulatora/wyłącznik bezpieczeństwa
- 8 Przełącznik trybu recyding/czysta woda (opcja)
- 9 Listwa zgarniająca
- 10 Głowica czyszcząca
- 11 Zbiornik śmieci (tylko wersja BR)
- 12 Akumulator
- 13 Turbina ssąca
- 14 Złącze węża do spuszczenia czystej wody
- 15 Filtr czystej wody
- 16 Belka ssąca *
- 17 Chwyty krzyżowe do zamocowania belki ssącej
- 18 Nakrętki motylkowe do pochylenia belki ssącej
- 19 Wąż ssący
- 20 Wąż spustowy do brudnej wody
- 21 Zbiornik brudnej wody
- 22 Filtr recyding (opcja)
- 23 Sito
- 24 Pokrywa zbiornika brudnej wody
- 25 Lampa obrotowa (opcja)
- 26 2,5 l kanister na środek czyszczący (opcja)

- 27 Urządzenie dozujące środek czyszczący (opcja)

* Elementy nieobjęte zakresem dostawy

pulpit sterowniczy











- 1 Przełącznik kierunku jazdy
- 2 Stacyjka
- 3 przełącznik programów
- 4 Włącznik oświetlenia roboczego (opcja)
- 5 Przełącznik urządzenia dozującego środek czyszczący (opcja)
- 6 Włącznik lampy obrotowej (opcja)
- 7 Klakson
- 8 Przycisk informacyjny
- 9 Wyświetlacz
- 10 Kontrolka automatycznego hamulca postojowego aktywna
- 11 Kontrolka programu czyszczenia ręcznego aktywna
- 12 Kontrolka nadzoru akumulatora
- 13 Kontrolka zakłóceń
- 14 Kontrolka serwisowa
- 15 Kontrolka pełnego zbiornika brudnej wody
- 16 Kontrolka przeciążenia szczotki

Przed uruchomieniem

Akumulatory

Podczas obchodzenia się z akumulatorami należy przestrzegać następujących wskazówek ostrzegawczych:

	Przestrzegać wskazówek na akumulatorze, w instrukcji obsługi i w instrukcji eksploatacji pojazdu
	Nosić okulary ochronne
	Trzymać dzieci z dala od elektrolitu i akumulatorów
	Niebezpieczeństwo wybuchu
	Zakaz palenia oraz używania otwartego ognia i przedmiotów iskrzących
	Niebezpieczeństwo oparzenia środkiem żrącym
	Pierwsza pomoc
	Ostrzeżenie
	Usuwanie odpadów
	Nie wyrzucać akumulatorów do śmieci

Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo wybuchu. Nie kłaść na akumulatorze, czyli na biegunach i łącznikach ogni, narzędzi ani podobnych przedmiotów.

Ryzyko obrażeń. Nie dopuścić do zetknięcia się ran z ołowiem. Po pracy z akumulatorami zawsze dokładnie czyścić ręce.

Włożyć akumulator i podłączyć

W wersji BAT-Package akumulatory są już włożone.

- Odchylić zbiornik wody do tyłu.
- Włożyć akumulator do wanny.

Ostrzeżenie

Zważać na odpowiednie ustawienie biegunów.

- Zacisnąć dostarczony przewód na wolnych biegunach (+) i (-).
- Odchylić zbiornik wody do przodu.

Ostrzeżenie

Przed uruchomieniem urządzenia naładować akumulator

Ładowanie akumulatora

Wskazówka

Urządzenie posiada zabezpieczenie akumulatora przed nadmiernym wyładowaniem, tzn., gdy osiągnięty zostanie dopuszczalny minimalny poziom energii, można już jedynie jechać i ewentualnie włączyć dostępne oświetlenie. W tym wypadku na pulpicie sterowniczym świeci się na czerwono symbol „nadzór akumulatora“.

- Wjechać urządzeniem bezpośrednio na stanowisko załadowcze, umijając przy tym wzniesienia.

Wskazówka

Przy użyciu innych akumulatorów (np. innych producentów), serwis firmy Kärcher musi na nowo ustawić zabezpieczenie przed nadmiernym wyładowaniem.

Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Zwrócić uwagę na sieć przewodów elektrycznych i bezpieczniki, patrz „Ładowarka“.

Używać ładowarkę tylko w suchych pomieszczeniach z wystarczającą wentylacją!

Wskazówka

Czas ładowania wynosi przeciętnie ok. 10 godzin.

Zalecane ładowarki (pasujące do zastosowanych akumulatorów) są regulowane elektronicznie i samoczynnie kończą ładowanie.

Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo wybuchu. Ładowanie akumulatorów niskoobsługowych jest dozwolone jedynie przy otwartej osłonie.

- Opróżnić zbiornik brudnej wody.
- Odchylić zbiornik brudnej wody do tyłu.
- Wyjąć wtyczkę akumulatora i połączyć z kablem do ładowania.
- Podłączyć ładowarkę do sieci i następnie włączyć.

Po ładowaniu

- Wyłączyć ładowarkę i odłączyć od sieci elektrycznej.
- Kabel akumulatora zdjąć z ładowarki i połączyć z urządzeniem.

Niskoobsługowe akumulatory

- Godzinę przed zakończeniem procesu ładowania dodać wody destylowanej, zważając na odpowiedni poziom kwasu. Akumulator posiada odpowiednie oznaczenia. Na koniec procesu ładowania wszystkie ogniwa muszą wytwarzać gaz.

Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo!

- Dopełnianie wody w stanie rozładowanym akumulatora może prowadzić do wypłynięcia kwasu!
- Przy obchodzeniu się z kwasem używać okularów ochronnych i przestrzegać przepisów, by uniknąć

obrażeń i zniszczenia odzieży.

- Ewentualne wypryski kwasu na skórę albo ubranie wyplukać dużą ilością wody.

Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo!

- Do uzupełniania akumulatora używać jedynie wody destylowanej albo odsolonej (VDE 0510).
- Nie używać żadnych obcych dodatków (tak zwanych środków poprawiających), gdyż wtedy wygasa wszelka gwarancja.

Zalecane akumulatory

Zestaw akumulatorów	Nr katalogowy
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Zalecane ładowarki

Ładowarka	Nr katalogowy
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Akumulatory i ładowarki dostępne są w handlu branżowym.

Maksymalne wymiary akumulatorów

długość	szerokość	wysokość
BR/BD 90/140 R		
620 mm	430 mm	467 mm
BR/BD 75/140 R Eco		
622 mm	353 mm	379 mm

Jeżeli do wersji BAT będą używane akumulatory niskoobsługowe mokre, należy przestrzegać następujących zasad:

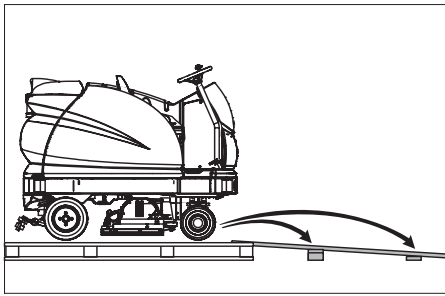
- Maksymalne wymiary akumulatora muszą zostać zachowane.
- Przy ładowaniu niskoobsługowych akumulatorów fotel musi być odchylny.
- Przy ładowaniu niskoobsługowych akumulatorów należy przestrzegać przepisów producenta akumulatora.

Rozładunek

Wskazówka

W celu natychmiastowego wyłączenia wszystkich funkcji wyciągnąć czerwoną wtyczkę akumulatora.

- Przeciąć taśmę pakową z tworzywa sztucznego i zdjąć folię.
- Usunąć umocnienia taśmy dociskowej z zaczepów.
- Cztery oznaczone deski palety są umocowane śrubami. Odkręcić deski.
- Położyć deski na kancie palety. Ustawić deski w taki sposób, by leżały przed kołami urządzenia. Zamocować deski przy pomocy śrub.



- Belki znajdujące się w opakowaniu przesunąć jako podparcie pod rampę.
- Usunąć drewniane klocki do zablokowania kół i wsunąć pod rampę.
- Włożyć wtyczkę akumulatora.
- Stacyjkę ustawić na "1".
- Uruchomić przełącznik kierunku jazdy i powoli odjechać pojazdem z rampy.
- Stacyjkę ustawić na "0".

Montaż szczotek

Wariant BD

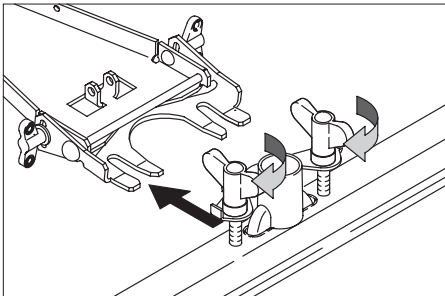
Przed uruchomieniem należy zamontować szczotki tarczowe (patrz „Prace konserwacyjne“).

Wariant BR

Szczotki są zamontowane.

Zamontować belkę ssącą

- Belkę ssącą umieścić w uchwycie w taki sposób, aby blacha profilowana znajdowała się ponad uchwytem.
- Dokręcić chwytły krzyżowe.



- Nałożyć wąż ssący.

Działanie

Wskazówka

W celu natychmiastowego wyłączenia wszystkich funkcji wyciągnąć czerwoną wtyczkę akumulatora. Aby zapoznać się z funkcjami urządzenia, pierwsze próby jazdy należy wykonać na pustym placu.

Sprawdzić hamulec postojowy

⚠ Niebezpieczeństwo

Zagrożenie wypadkiem. Przed każdym użyciem należy sprawdzić działanie hamulca postojowego na równej powierzchni.

- Zająć miejsce w fotelu.
- Stacyjkę ustawić na "1".
- Wybrać kierunek jazdy.
- Lekko nacisnąć pedał jazdy.

Hamulec musi się w słyszalny sposób zwolnić (gaśnie lampka kontrolna hamulca postojowego przy pulpicie sterowniczym). Na równej powierzchni urządzenie musi się lekko przesunąć. Gdy pedał zostanie zwolniony, hamulec w słyszalny sposób się zapada. Gdy wyżej wspomniane elementy nie mają miejsca, należy wyłączyć urządzenia i wezwać serwis.

Hamowanie

⚠ Niebezpieczeństwo

Zagrożenie wypadkiem. Jeżeli urządzenie już nie wykazuje skuteczności hamowania, należy uczynić co następuje:

- Jeżeli urządzenie stojące na rampie o 2% spadku terenu przy puszczeniu pedału jazdy nie jest w stanie się zatrzymać, wtedy z racji bezpieczeństwa można wyciągnąć wtyczkę akumulatora w funkcji wyłącznika awaryjnego tylko wtedy, gdy przed każdym uruchomieniem maszyny sprawdzi się właściwe mechaniczne funkcjonowanie hamulca postojowego.
- Na płaskiej powierzchni poniżej 2% należy w każdym wypadku wyciągnąć wtyczkę akumulatora.
- Gdy urządzenie osiągnie stan bezruchu (na równej nawierzchni), należy je wycofać z użycia i wezwać autoryzowany serwis!
- Dodatkowo należy przestrzegać wskazówek dotyczących konserwacji hamulców.

Jazda

⚠ Niebezpieczeństwo

Jazda po zbyt dużych wzniesieniach grozi przewróceniem.

- Wjeżdżać tylko na wzniesienia do 10% w kierunku jazdy.

Szybka jazda na zakręcie grozi przewróceniem.

Niebezpieczeństwo wpadnięcia w poślizg na mokrym podłożu.

- Zakręty pokonywać powoli.

Niestabilne podłoże grozi przewróceniem.

- Urządzeniem jeździć wyłącznie po utwardzonej powierzchni.

Zbyt duże nachylenie boczne grozi przewróceniem.

- Wjeżdżać tylko na wzniesienia do 10% prostopadle do kierunku jazdy.

Wskazówka

Urządzenie jest tak skonstruowane, że głowica szczotkowa wystaje z prawej strony. Umożliwia to dokładne czyszczenia powierzchni przy krawędziach.

- Wsadzić i ustawić stacyjkę na "1".
- Ustawić kierunek jazdy przełącznikiem kierunku jazdy na pulpicie sterowniczym.
- Określić prędkość jazdy przez uruchomienie pedału jazdy.
- Zatrzymywanie urządzenia: Zwolnić pedał jazdy.

Wskazówka

Kierunek jazdy można zmieniać także podczas jazdy. W ten sposób można oczyścić także silnie zabrudzone miejsca poprzez kilkukrotną jazdę do przodu i wstecz.

Przeciążenie

Przy przeciążeniu, silnik trakcyjny po pewnym czasie wyłącza się. W wyświetlaczu pojawia się komunikat o błędzie.

Przy przegrzaniu sterowania, urządzenie, którego to dotyczy zostanie wyłączone.

- Pozwolić na przynajmniej 15-minutowe wychłodzenie urządzenia.
- Stacyjkę ustawić na "0".
- Krótco zaczekać.
- Stacyjkę ustawić na "1".

Uzupełnianie materiałów eksploatacyjnych

Środek czyszczący

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Stosować tylko zalecane środki czyszczące. W przypadku innych środków czyszczących użytkownik ponosi zwiększone ryzyko bezpieczeństwa eksploatacji oraz ryzyko wypadku. Stosować tylko środki czyszczące niezawierające rozpuszczalników, kwasu solnego i fluorowodorowego.

Wskazówka

Nie stosować silnie pianących się środków czyszczących.

Zalecana metoda czyszczenia:

Zastosowanie	Środek czyszczący
Czyszczenie rutynowe wszystkich podłoży odpornych na działanie wody	RM 780 RM 746
Czyszczenie rutynowe powierzchni z połyskiem (np. granit)	RM 755 ES
Czyszczenie rutynowe i podstawowe podłoży przemysłowych	RM 69 ASF
Czyszczenie rutynowe i podstawowe podłoży ze szlachetnych płyt kamiennych	RM 753
Czyszczenie rutynowe płytek ceramicznych w pomieszczeniach sanitarnych	RM 751
Czyszczenie i dezynfekcja w pomieszczeniach sanitarnych	RM 732
Odwadnianie wszelkich podłoży odpornych na działanie substancji alkalicznych (np. PCV)	RM 752
Odwadnianie podłoży z linoleum	RM 754

Czysta woda

- Otworzyć pokrywę zbiornika czystej wody.
- Uzupełnić czystą wodę (maksymalnie 60 °C) do poziomu 15 cm poniżej górnej krawędzi zbiornika.
- Uzupełnić środek czyszczący.
- Zamknąć pokrywę zbiornika czystej wody.

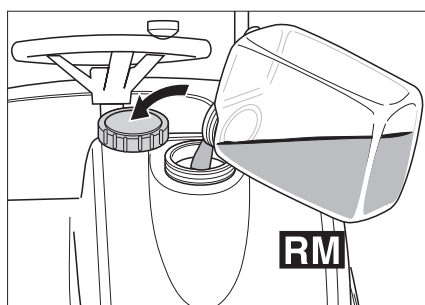
Wskazówka

Przed pierwszym uruchomieniem całkowicie napełnić zbiornik czystej wody, aby odpowietrzyć układ wody.

Praca bez automatycznego urządzenia dozującego środek czyszczący

W przypadku czyszczenia obszarów zwiększonej higieny (np. szpitale, zakłady przetwórstwa spożywczego) oraz do czyszczenia podstawowego silnie zabrudzonych podłoży.

- Otworzyć pokrywę zbiornika czystej wody.
- Napełnić zbiornik świeżą wodą (maksymalnie 60 °C) do krawędzi króćca wlewu.
- Dodać środek czyszczący. Przestrzegać wskazówek dotyczących dozowania.



→ Zamknąć pokrywę zbiornika czystej wody.

Urządzenie dozujące środek czyszczący (opcja)

Do czystej wody w drodze do głowicy czyszczącej urządzenie dozujące dodaje środek czyszczący.

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia dozującego. Środka czyszczącego nie wolno dodawać do zbiornika czystej wody.

Wskazówka

Urządzenie dozujące może maksymalnie dodać 3% środka czyszczącego.

- Ustawić kanister ze środkiem czyszczącym w uchwycie z przodu przy zbiorniku czystej wody.
- Odkręcić pokrywę kanistra.
- Włożyć wąż ssący urządzenia dozującego do kanistra. Zwrócić uwagę na to, aby sito węża ssącego przylegało do dna kanistra.
- Zamknąć kanister pokrywą urządzenia dozującego.

Poziom cieczy w kanistrze można sprawdzić w pionowym wzierniku. Jeżeli poziom cieczy w kanistrze zbliża się do dna kanistra:

- napełnić lub wymienić kanister ze środkiem czyszczącym.

⚠ Ostrzeżenie

Jeżeli zostanie zmieniony typ środka czyszczącego, wąż ssący należy uprzednio przepłukać czystą wodą (60 sekund przy maksymalnym przepływie wody i dozowaniu 3%), aby uniknąć reakcji chemicznych.

Wskazówka

Jeżeli kanister na środek czyszczący zostanie całkowicie opróżniony, urządzenie dozujące musi być włączone przez 60 sekund przy maksymalnym przepływie wody i dozowaniu 3%, aby wąż ssący całkowicie napełnił się środkiem czyszczącym.

Wskazówka

Podczas napełniania lub wymiany kanistra ze środkiem czyszczącym, zawiesić wąż ssący urządzenia dozującego w otwartym zbiorniku czystej wody, aby środek czyszczący nie kapał na podłogę.

Wskazówka

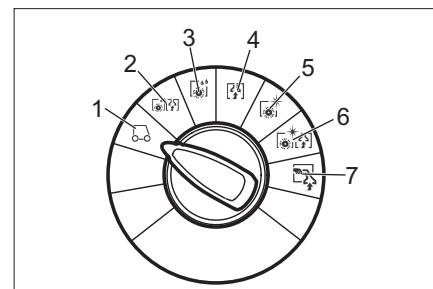
Jeżeli zbiornik czystej wody jest pusty, dozowanie środka czyszczącego zostaje wstrzymane. Głowica czyszcząca pracuje

dalej bez dopływu płynu.

Wskazówka

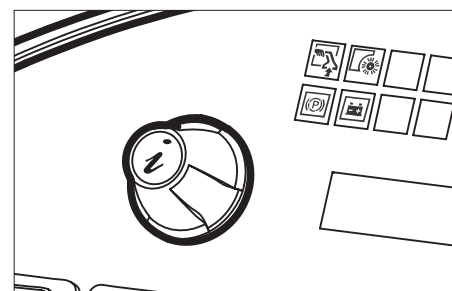
Gdy pompa środka czyszczącego pracuje, na wyświetlaczu pojawia się migające „C”.

Programy czyszczące



- 1 Jazda
Dojechać do miejsca przeznaczenia
- 2 Szorowanie z odkurzaniem
Czyszczenie podłoża na mokro i usuwanie brudnej wody.
- 3 Szorowanie na mokro
Czyszczenie podłoża na mokro i działanie środka czyszczącego.
- 4 Odkurzanie
Odciągnąć zabrudzenie.
- 5 Polerowanie
Polerowanie podłoża bez nakładania płynu.
- 6 Szorowanie z odkurzaniem bez nanoszenia wody (odkurzanie z polerowaniem)
Polerowanie podłoża bez nakładania płynu i odkurzanie pyłu po polerowaniu.
- 7 Czyszczenie ręczne
Nakładanie płynu czyszczącego dyszą do ścian, sufitów i podłóg (opcja) i ponowne odkurzanie.

Przycisk informacyjny



Przy pomocy przycisku informacyjnego można wybrać punkty menu i dokonać ustawień.

- Kręcenie w prawo/w lewo powoduje przesuwanie się po menu do przodu/do tyłu.
- Naciśnięcie potwierdza wybrane ustawienie.

Ustawienia

W menu użytkownika można zmienić ustawienia poszczególnych programów czyszczących. Zależnie od programu czyszczącego liczba parametrów jest różna. Ustawienia wybierane są przyciskiem informacyjnym.

Menu użytkownika

- Przekręcić, odblokowując wyłącznik awaryjny.
- Wsadzić i ustawić stacyjkę na "1". Wyświetlacz wskazuje stan naładowania akumulatora oraz poziom czystej wody.
- Wybór programu czyszczenia.
- Wywołać menu użytkownika obracając przycisk informacyjny.
- Wybrać żądany parametr obracając przycisk informacyjny. Tymczasowo ustawiona wartość pokazana zostanie jako belka.
- Nacisnąć przycisk informacyjny, pulsuje wskaźnik belkowy.
- Ustawić parametry na nowo przekręcając przycisk informacyjny pomiędzy „min” i „max”.
- Potwierdzić zmienione ustawienie naciskając na przycisk informacyjny albo zaczekać, aż ustawiona wartość zostanie automatycznie przejęta.

Wskazówka

Jeżeli wybrany parametr nie zostanie zmieniony w ciągu 10 sekund, wyświetlacz przechodzi do pokazania stanu załadowania akumulatora i licznika godzin roboczych.

Podobne parametry czyszczenia można indywidualnie ustawić w każdym programie czyszczącym.

Siłę docisku szczotek można ustawić tylko podczas jazdy urządzenia w programie Szorowanie z odkurzaniem, Szorowanie na mokro, Polerowanie i Odkurzanie z polerowaniem.

Wszystkie ustawienia pozostają zapisane również wtedy, gdy urządzenie nie ma dopływu prądu.

Kasowanie parametrów

- W manule użytkownika wybrać punkt „Przejąć wartości domyślne?” obracając przycisk informacyjny
- Nacisnąć przycisk informacyjny. Ustanowione zostaną ponownie ustawienia fabryczne dla wszystkich parametrów w każdym programie czyszczenia.

Ustawione parametry	min:czynność:max	Uwaga
Ilość wody	1:1:8	1=min., 8=maks.
Dozowanie środka czyszczącego (opcja)	0,5%:0,5%:3%	0,5=min., 3=maks.
Nacisk szczotek	0:1:8	0=min., 8=maks.
FACT (liczba obrotów szczotek)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
Czas pracy szczotek po wyłączeniu urządzenia	0s:1s:3s	Od postoju do podniesienia
Prędkość robocza	1:1:8	1=1km/h, 8=6km/h

W poniższej tabeli podano fabryczne ustawienia parametrów dla poszczególnych programów czyszczących. Brak wartości oznacza, że w danym programie nie można ustawić danego parametru.

Ustawienie fabryczne

	Ilość wody	Nacisk szczotek	Prędkość robocza
Szorowanie z odkurzaniem	5	4	4
Szorowanie na mokro	5	4	4
Odsysanie na sucho	–	–	4
Polerowanie	–	4	4
Odkurzanie z polerowaniem	–	4	4

	Dozowanie środka czyszczącego (opcja)	FACT (liczba obrotów szczotek)	Czas pracy szczotek po wyłączeniu urządzenia
Szorowanie z odkurzaniem	1%	P	2s
Szorowanie na mokro	1%	P	2s
Polerowanie	–	P	0s
Odkurzanie z polerowaniem	–	P	0s
P=Power Clean			

Włączanie urządzenia dozującego środek czyszczący (opcja)

- Włączyć przełącznik urządzenia dozującego środek czyszczący. Środek czyszczący zostanie automatycznie dodany.

Wskazówka

Dozowanie środka czyszczącego można ustawić w menu użytkownika.

Wskazówka

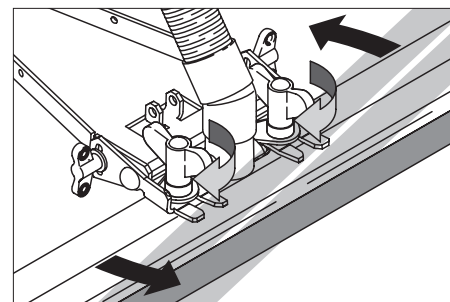
Gdy pompa środka czyszczącego pracuje, na wyświetlaczu pojawia się migające „C”.

Ustawianie belki ssącej

Położenie ukośne

Aby poprawić wynik ssania na powierzchni płytek belkę ssącą można obrócić w położenie ukośne do 5°.

- Luzowanie chwytów krzyżowych.
- Obrócić belkę ssącą.

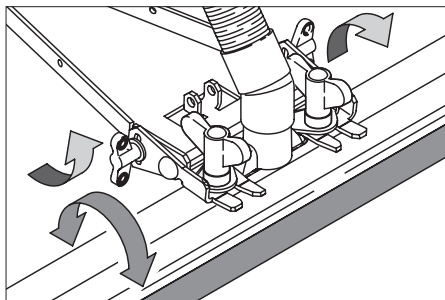


- Dokręcić chwytów krzyżowe.

Przechył

W przypadku niewystarczającego efektu ssania przechył prostej belki ssącej można zmienić.

- Poluzować nakrętki motylkowe.
- Przechylić belkę ssącą.



- Przykręcić nakrętki motylkowe.

Opróżnianie zbiorników

Spuszczanie brudnej wody

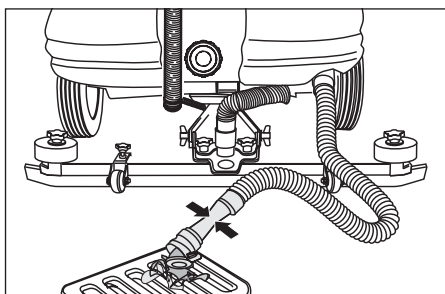
Wskazówka

Przepełnienie zbiornika wody brudnej. W przypadku pełnego zbiornika wody brudnej wyłącza się turbina ssąca i miga kontrolka „Zbiornik wody brudnej pełen”. Wszystkie programy czyszczące z zasysaniem są zablokowane przez minutę. Opróżnić zbiornik brudnej wody.

⚠ Ostrzeżenie

Przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących postępowania z brudną wodą.

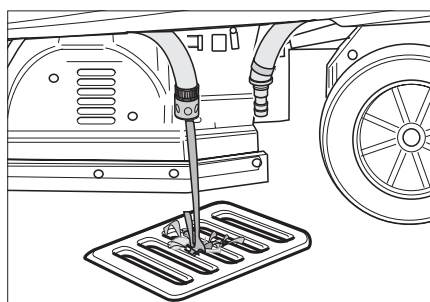
- Wyjąć wąż spustowy z uchwytu i opuścić nad właściwą instalacją zbiorczą.



- Spuścić brudną wodę otwierając urządzenie dozujące na węzu spustowym.
- Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.

Spuszczanie świeżej wody

- Odłączyć złącze węża do spuszczenia czystej wody i trzymać nad właściwym pojemnikiem zbiorczym.



Transport

⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń! Podczas załadunku i rozładunku urządzenie może przemieszczać się tylko po rampach o nachyleniu do 10%. Jechać powoli.

- Podczas transportu na pojeździe transportowym, urządzenie zabezpieczyć pasami zabezpieczającymi/linami przed zsunieniem.

Wariant BD

- Usunąć szczotki tarczowe z głowicy szczotkowej.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń! Przed przystąpieniem do każdej pracy na urządzeniu, stacyjkę ustawić w położeniu „0”, wyjąć kluczyk. Wyciągnąć wtyczkę akumulatora.

Wskazówka

Turbina ssąca pracuje jeszcze po wyłączeniu. Czynności konserwacyjne należy podejmować dopiero po całkowitym zatrzymaniu turbiny ssącej.

- Spuścić brudną wodę i pozostałą czystą wodę i zutylizować.

Plan konserwacji

Po każdym użyciu

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Nie spryskiwać urządzenia wodą oraz nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących.

- Spuścić brudną wodę.
- Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.
- Sprawdzić sito, wymienić, jeśli jest to konieczne.
- Tylko wariant BR: Wyjąć pojemnik na duże śmieci i opróżnić.
- Wyrzeć urządzenie z zewnątrz szmatką nasyoną łagodnym roztworem czyszczącym.
- oczyścić listwy gumowe i zgarniające, sprawdzić, czy nie są zapchane i w razie konieczności wymienić.
- Sprawdzić, czy szczotki nie są zużyte, w razie konieczności wymienić.
- Naładować akumulator.

Raz na miesiąc

- Sprawdzać bieguny akumulatora pod kątem utlenienia, w razie konieczności wyszczotkować i nasmarować smarem polaryzującym. Zwrócić uwagę na stabilność przewodów połączeniowych.
- Oczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody i pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie konieczności wymienić.
- Sprawdzić działanie automatycznego

hamulca postojowego.

- W przypadku akumulatorów, które nie należą do niskoobsługowych, sprawdzić gęstość kwasu w ogniwach.
- Oczyścić tunel szczotek (tylko wariant BR).

Raz w roku

- Zlecić serwisowi przepisaną kontrolę urządzenia.

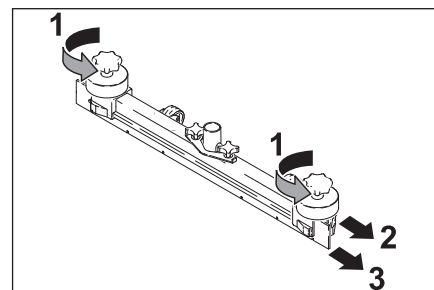
Prace konserwacyjne

Umowa serwisowa

W celu zapewnienia niezawodnego działania urządzenia można zawrzeć umowę serwisową z właściwym biurem sprzedaży Kärcher.

Wymienić listwy gumowe.

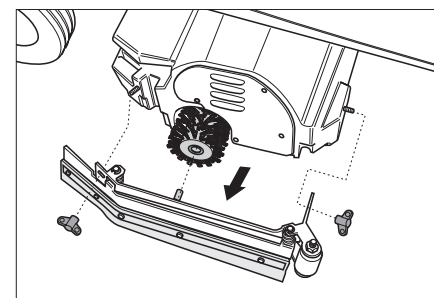
- Ściągnąć belkę ssącą.
- Luzowanie chwytów krzyżowych.



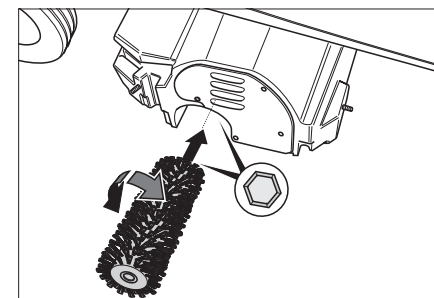
- Zdjąć elementy z tworzywa sztucznego.
- Zdjąć listwy gumowe.
- Nasunąć nowe listwy gumowe.
- Nasunąć nowe elementy z tworzywa sztucznego.
- Dokręcić chwyt krzyżowy.

Wymiana szczotek

- Poluzować nakrętki motylkowe.
- Zdjąć pokrywę łożyska.



- Wyjąć szczotki, włożyć nowe (zwrócić uwagę na sześciokątne mocowanie szczotek).



- Nałożyć pokrywę łożyska.
- Przykręcić nakrętki motylkowe.

- Powtórzyć procedurę po przeciwnej stronie urządzenia.

Wymiana szczotek tarczowych

- Podnieść szczotki tarczowe.
- Obrócić szczotki tarczowe o ok. 45°.
- Zdjąć szczotki tarczowe ku dołowi.
- Nakładanie nowych szczotek tarczowych następuje w odwrotnej kolejności.

Ochrona przeciwmroзова

W przypadku zagrożenia mrozem:

- Opróżnić zbiornik brudnej i czystej wody.
- Odstawić urządzenie do pomieszczenia, które jest chronione przed mrozem.

Zakłócenia

⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń! Przed przystąpieniem do każdej pracy na urządzeniu, stacyjkę ustawić w położeniu „0”, wyjąć kluczyk. Wyciągnąć wtyczkę akumulatora.

- Spuścić brudną wodę i pozostałą czystą wodę i zutylizować.

Przy usterkach, których nie można usunąć przy pomocy bieżącej tabeli, należy wezwać autoryzowany serwis.

Wymiana bezpieczników

Użytkownik może wymienić jedynie bezpieczniki samochodowe o następujących wartościach:

- 7,5A (F1) – Zasilanie sterowania oraz zasilanie awaryjne.
- 30A (F4) – Zasilanie podnoszenia/akcesoriów.

Wskazówka

Uszkodzone bezpieczniki (F2, F3) może wymienić wyłącznie serwis. Jeżeli bezpieczniki te są uszkodzone, serwisant musi sprawdzić warunki pracy i całe sterowanie.

Sterowanie umieszczone jest pod pulpitem sterowniczym. Aby dotrzeć do bezpieczników należy wcześniej zdjąć osłonę po lewej stronie miejsca na nogi operatora.

- Wykręcić śrubę mocującą w górnym końcu osłony.
- Zdjąć osłonę.
- Wymienić bezpiecznik.
- Zamocować osłonę.

Wskazówka

Przyporządkowanie bezpieczników wskazane jest na wewnętrznej stronie osłony.

Wskaźnik zakłóceń

Wskaźnik pokazuje obecne zakłócenia w takcie 4-sekundowym (przykład:

Zakłócenie

Funkcji szorowania H1/022

Jeżeli po 4 sekundach w dalszym ciągu pokazane są błędy na wskaźniku, należy uczynić co następuje:

- Stacyjkę ustawić na “0”.
 - Zaczekać, aż tekst w wyświetlaczu zgaśnie.
 - Stacyjkę ustawić na “1”.
- Dopiero gdy błąd znowu się pojawi, podjąć odpowiednie kroki zaradcze w podanej kolejności. Przy tym stacyjka musi być ustawiona w pozycji “0”, a wtyczka akumulatora musi być wyciągnięta.
- Jeżeli błędu nie można usunąć, wezwać autoryzowany serwis podając kod błędu (w przykładzie H1/022).

Zakłócenia pokazane w wyświetlaczu

Wiadomość na wyświetlaczu		Przyczyna	Usuwanie usterek
Przełącznik fotela przerwany	seat switch open	Przełącznik kontaktu fotela nie jest aktywowany.	Urządzenie działa tylko wtedy, gdy na fotelu znajduje się operator.
Zwolnić pedał gazu!	release throttle?	Przy włączeniu kluczyka stacyjki wciśnięty jest pedał gazu.	Przed włączeniem kluczyka stacyjki zdjąć nogę z pedału gazu. Jeżeli usterka ta pomimo tego wystąpi, wezwać serwis.
Pusty akumulator -> Doładować!	battery empty -> charge!	Osiągnięto końcowe napięcie wyładowania w akumulatorze. Urządzenia czyszczące już nie mogą zostać włączone. Włączyć można jedynie napęd jezdny i oświetlenie.	Podjechać maszyną do stanowiska załadowczego i doładować akumulator.
Akumulator całkowicie wyładowany	battery totally discharged!	Akumulator jest wyładowany bardziej, niż jest to dopuszczalne. Wszystkie urządzenia zostaną wyłączone. Muszą już nie jest zdolna do działania.	Ręcznie odblokować hamulec przedniego koła. (Uwaga! Urządzenie już nie ma żadnej skuteczności hamowania!). Jeżeli odblokowanie nie jest możliwe, wezwać autoryzowany serwis. Powoli pchać urządzenie do stanowiska załadowczego. Naładować akumulator.
Pełen zbiornik brudnej wody, czyszczenie wstrzymane	sewage tank full cleaning stops	Pełen zbiornik brudnej wody.	Opróżnić zbiornik brudnej wody.
Godziny robocze ustawione na 0!	operating hours set to 0!	Wewnętrzny błąd urządzenia przy zapisywaniu godzin roboczych. Przy ponownym starcie wszystkie godziny robocze zostaną zredukowane do 0.	Żadne, do informacji.
Przegrzane sterowanie! Odczekać, aż ostygnie!	moduletemp. high let cool down!	Sterowanie jest zbyt gorące.	Stacyjkę ustawić na "0". Odczekać przynajmniej 10 minut. Stacyjkę ustawić na "1".
Przeegrzany silnik trakcyjny! Odczekać, aż ostygnie!	drive motor hot! let cool down!	Silnik trakcyjny jest przeegrzany z powodu jazdy pod górkę, albo zablokowanego hamulca.	Stacyjkę ustawić na "0". Odczekać przynajmniej 10 minut. Stacyjkę ustawić na "1". Jeżeli to możliwe, jeździć tylko po równej powierzchni. W razie konieczności sprawdzić hamulec postojowy i pedał jazdy.
Otwarta zasuwa!!	contactor open!!	Usterka sterowania.	Stacyjkę ustawić na "0". Odczekać przynajmniej 10 sekund. Stacyjkę ustawić na "1".
Wyłączenie, brakuje zasilania pojazdu	Shutdown, missing bus supply		Zawiadomić serwis.

Usterki nie pokazane w wyświetlaczu

Usterka	Usuwanie usterek
Nie można włączyć urządzenia	Włożyć wtyczkę akumulatora.
	Stacyjkę ustawić na "1".
	Sprawdzić bezpiecznik F1, w razie potrzeby wymienić. *
	Sprawdzić akumulator, w razie potrzeby naładować.
Niewystarczająca ilość wody	Sprawdzić poziom czystej wody, w razie konieczności uzupełnić zbiornik
	Sprawdzić, czy nie są zapchane węże, w razie potrzeby oczyścić.
	Oczyścić filtr czystej wody.
Nie wystarczająca moc ssania	Oczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody i pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie konieczności wymienić.
	Oczyścić płaski filtr falisty na króćcu ssącym turbiny ssącej
	Oczyścić listwy gumowe na belce ssącej, w razie konieczności wymienić.
	Sprawdzić, czy nie jest zapchany wąż ssący, w razie potrzeby oczyścić.
	Sprawdzić szczelność węża ssącego, w razie potrzeby wymienić.
	Sprawdzić, czy pokrywa przy wężu spustowym brudnej wody jest zamknięta.
Niezadowolający wynik czyszczenia	Sprawdzić ustawienia belki ssącej.
	Ustawić siłę docisku.
Szczotki nie obracają się	Sprawdzić, czy szczotki nie są zużyte, w razie konieczności wymienić.
	Zmniejszyć siłę docisku.
Światło obrotowe (opcja) i/lub światło robocze nie świeci	Sprawdzić, czy ciała obce nie blokują szczotek, w razie konieczności usunąć ciała obce.
	Sprawdzić bezpiecznik F4, w razie potrzeby wymienić. *

* Bezpieczniki znajdują się w cokołach na płycie okablowania i są dostępne po otwarciu osłony czołowej.

Akcesoria

Nazwa	Nr części BR 75/140	Nr części BR 90/140	Opis	Szt.	Urządzenie wymaga części BR 75 (BR 90)
Szczotka, biała (miękka)	6.906-496	6.906-010	Do polerowania oraz czyszczenia rutynowego delikatnych podłoży.	1	2
Szczotka, czerwona (średnia, standard)	5.762-285	6.906-007	Do czyszczenia rutynowego także silniej zabrudzonych podłoży.	1	2
Szczotka, pomarańczowa (góra/dół)	6.906-495	6.906-009	Do szorowania podłoży strukturalnych (płytki z zabezpieczeniem itp.).	1	2
Szczotka, zielona (twarda)	6.906-494	6.906-008	Do czyszczenia podstawowego silnie zabrudzonych podłoży oraz do odwarstwiania (np. wosków, akrylatów).	1	2
Szczotka, czarna (bardzo twarda)	6.906-497	6.906-252		1	2
Wał z podkładkami	4.762-316	4.762-189	Do mocowania podkładek walcowych.	1	2
Podkładka walcowa, biała (bardzo miękka)	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
Podkładka walcowa, żółta (miękka)	6.369-454	6.369-454	Do polerowania podłoży.	20	2 (3)
Podkładka walcowa, czerwona (średnia)	6.369-456	6.369-456	Do czyszczenia zabrudzonych podłoży.	20	2 (3)
Podkładka walcowa, zielona (twarda)	6.369-455	6.369-455	Do czyszczenia normalnie i silnie zabrudzonych podłoży.	20	2 (3)
Listwa gumowa głowicy roboczej przypodłogowej	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
Listwa gumowa głowicy roboczej przypodłogowej	5.394-754	5.394-754	wyjątkowo odporna na zużycie	1	2

Nazwa	Nr części BD 75/140	Nr części BD 90/140	Opis	Szt.	Urządzenie wymaga części BD 75 (BD 90)
Szczotka tarczowa, naturalna (miękka)	6.369-492	6.906-056	Do polerowania podłoży.	1	2
Szczotka tarczowa, czerwona (średnia, standard)	6.906-346	6.906-054	Do czyszczenia słabo zabrudzonych i delikatnych podłoży.	1	2
Szczotka tarczowa, czarna (twarda)	6.906-491	6.906-055	Do czyszczenia silnie zabrudzonych podłoży.	1	2
Talerz napędowy	6.906-493	6.906-332	Do mocowania podkładek.	1	2
Podkładka krążkowa, czerwona (średnia)	6.369-791	6.369-024	Do czyszczenia zabrudzonych podłoży.	5	2
Podkładka krążkowa, zielona (twarda)	6.369-790	6.369-023	Do czyszczenia silnie zabrudzonych podłoży.	5	2
Podkładka krążkowa, czarna (bardzo twarda)	6.369-789	6.369-022	Do czyszczenia silnie zabrudzonych podłoży.	5	2
Listwa gumowa, szara	6.273-214	6.273-214	Standard	20	2 (3)
Listwa gumowa, odporna na olej	6.273-208	6.273-208	odporna na smar	20	2 (3)
Belka ssąca, prosta	4.777-049	4.777-049	Standard	1	1
Belka ssąca, wygięta	4.777-056	4.777-056	Standard	1	1
Listwa gumowa głowicy roboczej przypodłogowej	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
Listwa gumowa głowicy roboczej przypodłogowej	5.394-754	5.394-754	wyjątkowo odporna na zużycie	1	2

Zestawy do rozbudowy

Zestaw do rozbudowy - zasysanie po rozpyleniu	2.640-186	Ułatwia czyszczenia niedostępnych miejsc.
Zestaw do rozbudowy - tryb recycling	2.640-201	Wydłuża czas pracy bez konieczności tankowania.
Zestaw do rozbudowy - dach ochronny (tylko BR/BD 90/140)	2.640-185	Chroni przed spadającymi przedmiotami.
Zestaw do rozbudowy - lampa obrotowa	2.640-108	
Zestaw do rozbudowy - oświetlenie roboczego	2.640-109	
Zestaw do rozbudowy - oparcie fotela	2.640-681	

Dane techniczne

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Moc					
Napięcie znamionowe	V	24	24	24	24
Pojemność akumulatora	Ah (5h)	400	240	400	240
Średni pobór mocy	W	3100	2100	2800	2100
Moc silnika trakcyjnego (moc znamionowa)	W	600	600	600	600
Moc silnika ssącego	W	800	800	800	800
Moc silnika szczotek	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Odkurzenie					
Moc ssania, ilość powietrza	l/s	28	28	28	28
Moc ssania, podciśnienie	kPa	14	14	14	14
Szczotki czyszczące					
Szerokość robocza	mm	900	750	900	750
Średnica szczotki	mm	110	110	460	400
Liczba obrotów szczotki	1/min	1300	1200	180	160
Wymiary i ciężary					
Maksymalna prędkość jazdy	km/h	6	6	6	6
Maks. zdolność pokonywania wzniesień	%	10	10	10	10
Teoretyczna wydajność powierzchniowa	m ² /h	3000	3000	3600	3600
Pojemność zbiornika czystej/budnej wody	l	140/140	140/140	140/140	140/140
długość	mm	1550	1550	1550	1550
szerokość	mm	940	870	940	870
wysokość	mm	1340	1340	1340	1340
Ciężar (z/bez akumulatora)	kg	550/230	550/230	550/230	550/230
Emisja hałasu					
Poziom ciśnienia akustycznego (EN 60704-1)	dB(A)	70	70	70	70
Drgania urządzenia					
Łączna wartość wibracji (ISO 5349)					
Ramiona, kierownica	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Stopy, pedał	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Siedzenie	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

PRODUKT: Urządzenie do czyszczenia podłóg z fotelem operatora
TYP: 1,246-xxx, 1,480-xxx
Obowiązujące dyrektywy UE:
98/37/EG73/23/EWG (+93/68/EWG)89/
336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/
68/EWG)

Zastosowane normy zharmonizowane:
DIN EN 60 335-1DIN EN 60 335-2-29
DIN EN 60 335-2-72
DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:
2002DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001DIN
EN 61 000-3-2: 2000DIN EN 61 000-3-3:
1995 + A1: 2001

Zastosowane normy krajowe:

--

Odpowiednie kroki podejmowane przez producenta zapewniają stałą zgodność urządzeń seryjnych z wymogami aktualnie obowiązujących dyrektyw WE i z zastosowanymi normami. Z upoważnienia


zarządu przedsiębiorstwa

5.957-712 (01/05)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft (spółka komandytowa). Siedziba: Winnenden. Sąd rejestrowy: Waiblingen, HRA 169.
Komplementariusz. Kärcher Reinigungstechnik GmbH (spółka z o. o.). Siedziba: Winnenden, 2404 sąd rejestrowy: Waiblingen, HRB
Dyrektorzy: dr Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden/Niemcy
Tel.:++49 7195 14-0
Faks :++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Ładowarka wariant Package

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem użytkowania ładowarki należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Należy przestrzegać wskazówki producenta akumulatora.

⚠ Niebezpieczeństwo

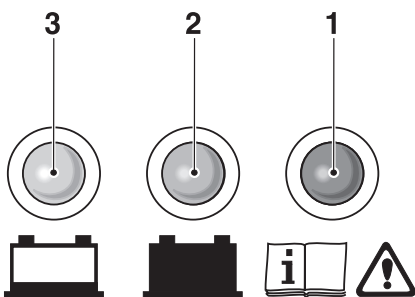
- Dzieci trzymać z dala od akumulatora i ładowarki.
- Nie wolno zmieniać wtyczki ładowarki.
- Ładowarkę wolno stosować tylko do zalecanych akumulatorów. Jeżeli do ładowarki zostaną podłączone nieprawidłowe akumulatory, wówczas mogą one nadmiernie wytwarzać gaz, zagotować się i wybuchnąć.
- Ładowarkę można stosować tylko w fabrycznie ustalonym położeniu montażowym.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarkę należy stosować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

- Ładowarka może być stosowana tylko do ładowania akumulatorów ołowiowych, których stan techniczny jest bez zarzutu.
- Ładowarka może być stosowana tylko do niskoobsługowych akumulatorów ołowiowych z napięciem sieciowym 24 Volt.
- Ładowarka może być stosowana z następującym zabezpieczeniem sieciowym: zabezpieczenie przed stopieniem przynajmniej 10 A gL lub automatyczny bezpiecznik przynajmniej 10 A (charakterystyka B lub C).

Kontrolki



- 1 świeci się czerwona kontrolka = zakłócenie działania ładowarki/akumulatora, powiadomić serwis
- 2 świeci się zielona kontrolka = akumulator naładowany
- 3 świeci się żółta kontrolka = akumulator w trybie ładowania

Uruchomienie

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo wybuchu!

- Nie używać akumulatorów w wolnym powietrzu, na drogach publicznych, w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem oraz pomieszczeniach z pyłem przewodzącym energię elektryczną.
 - Podczas ładowania akumulatorów mogą powstawać substancje wybuchowe. W pobliżu akumulatorów i ładowarki nie wolno palić tytoniu. Unikać ognia i iskrzenia.
 - Podczas ładowania akumulatorów nie wolno zakrywać szczelin wentylacyjnych urządzenia. Osłonę urządzenia czyszczącego trzymać otwartą w trakcie procesu ładowania.
- ➔ Wtyczkę sieciową ładowarki podłączyć do uziemionego gniazda 230 V. Proces ładowania rozpoczyna się automatycznie.

Konserwacja

Ładowarka nie wymaga konserwacji. Z uwagi na to, że niektóre części ulegają zużyciu, zalecamy przeprowadzanie regularnych przeglądów ładowarki przez wykwalifikowanego technika. Urządzenie może otworzyć i naprawić tylko wykwalifikowany elektryk. Prosimy zwrócić się do serwisu.

Dane techniczne

Napięcie zasilające	220-230 V, 50 Hz
Napięcie wyjściowe	24 V
Prąd wyjściowy	maks. 50 A
Prąd wyjściowy Eco	maks. 36 A
Charakterystyka ładowania	IUIa ze stopniem utrzymania
Temperatura otoczenia	0-40 °C
Wilgotność powietrza, brak obroszenia	0-90%
Ciężar	5,5 kg
Stopień ochrony	IP 20
Klasa ochrony	I
Wymiary (wys.x szer. x głęb.)	85x219x308 mm

Mult stimat client,



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului

dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Cuprins

Măsurile de siguranță	228
Funcționarea	228
Utilizarea corectă	228
Protecția mediului, eliminarea aparatului	228
Elemente de utilizare și funcționale	229
Înainte de punerea în funcțiune	231
Funcționarea	232
Îngrijirea și întreținerea	235
Defecțiuni	235
Accesorii	238
Date tehnice	239
Declarație de conformitate CE	239
Garanție	239
Încărcătorul pentru aparatele standard	240

Măsurile de siguranță

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți și respectați indicațiile acestui manual de utilizare, precum și broșura anexată, Indicațiile de siguranță pentru aparatele de curățat cu perie și aparatele cu pulverizare, nr. 5.956-251 și urmați indicațiile acestuia. Aparatul este omologat pentru funcționarea pe suprafețe cu panta de maxim 10%.

Aparatul trebuie folosit numai când rezervorul de apă uzată este rabatat în față și toate capacele sunt închise.

Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de securitate au rolul de a proteja utilizatorul și nu trebuie scoase din funcțiune sau evitate din punct de vedere al funcționării lor.

Conector acumulator/oprire în caz de urgență

Pentru deconectarea imediată a tuturor funcțiilor scoateți conectorul acumulatorului.

Comutator de siguranță

Comutatorul de siguranță oprește motorul de propulsare cu un decalaj de 1,5 secunde când operatorul părăsește scaunul în timpul funcționării.

Simboluri

În aceste instrucțiuni de utilizare se folosesc următoarele simboluri:

⚠ Pericol

Indică un pericol iminent. În cazul nerespectării indicațiilor, există pericolul de deces sau de răni grave.

⚠ Avertisment

Indică o posibilă situație periculoasă. În cazul nerespectării acestei indicații pot apărea vătămări ușoare sau pagube materiale.

Observație

Indică sfaturi privind utilizarea și informații importante.

Funcționarea

Aparatul poate fi utilizat pentru curățare umedă sau lustruirea podelelor plane.

- Se poate adapta ușor pentru orice operațiune de curățare, prin reglarea debitului de apă, a presiunii perilor și a turației perilor, a cantității de soluție de curățat, respectiv a vitezei de deplasare.
- Lățimea de lucru de 750 mm (BR/BD 75/140) resp. 900 mm (BR/BD 90/140) și o capacitate a rezervoarelor pentru apă curată și apă uzată de câte 140 l asigură o curățare eficientă și o durată mare de utilizare.
- Aparatul este autopropulsat, motorul de deplasare este alimentat de un acumulator.
- Acumulatorii se pot încărca cu un încărcător, de la o priză de 230V.
- În furnitura aparatului standard este inclus un încărcător și un acumulator.

Observație

În funcție de lucrarea de efectuat, aparatul poate fi dotat cu diferite accesorii. Solicitați catalogul nostru sau vizitați site-ul nostru pe internet la www.kaercher.com.

Utilizarea corectă

Utilizați acest aparat exclusiv în conformitate cu datele din aceste instrucțiuni de utilizare.



- Aparatul poate fi utilizat numai pentru curățarea podelelor netede lavabile și rezistente la lustruit.
- Domeniul temperaturilor de utilizare este între +5°C și +40°C.
- Aparatul nu este potrivit pentru curățarea podelelor înghețate (de ex. în încăperi frigorifice).
- Aparatul poate fi dotat numai cu accesorii și piese de schimb originale.
- Aparatul a fost conceput numai pentru curățarea podelelor interioare respectiv a suprafețelor protejate de un acoperiș. Pentru alte domenii de utilizare posibilitatea de anexare a unor perii alternative trebuie verificată.
- Aparatul nu este potrivit pentru curățarea căilor de acces public.

– Nu este permisă utilizarea aparatului pe podele sensibile la presiune. Verificați sarcina maximă de solicitare a podelei. Solicitarea la care este expusă podeaua de către acest aparat este specificată în datele tehnice.

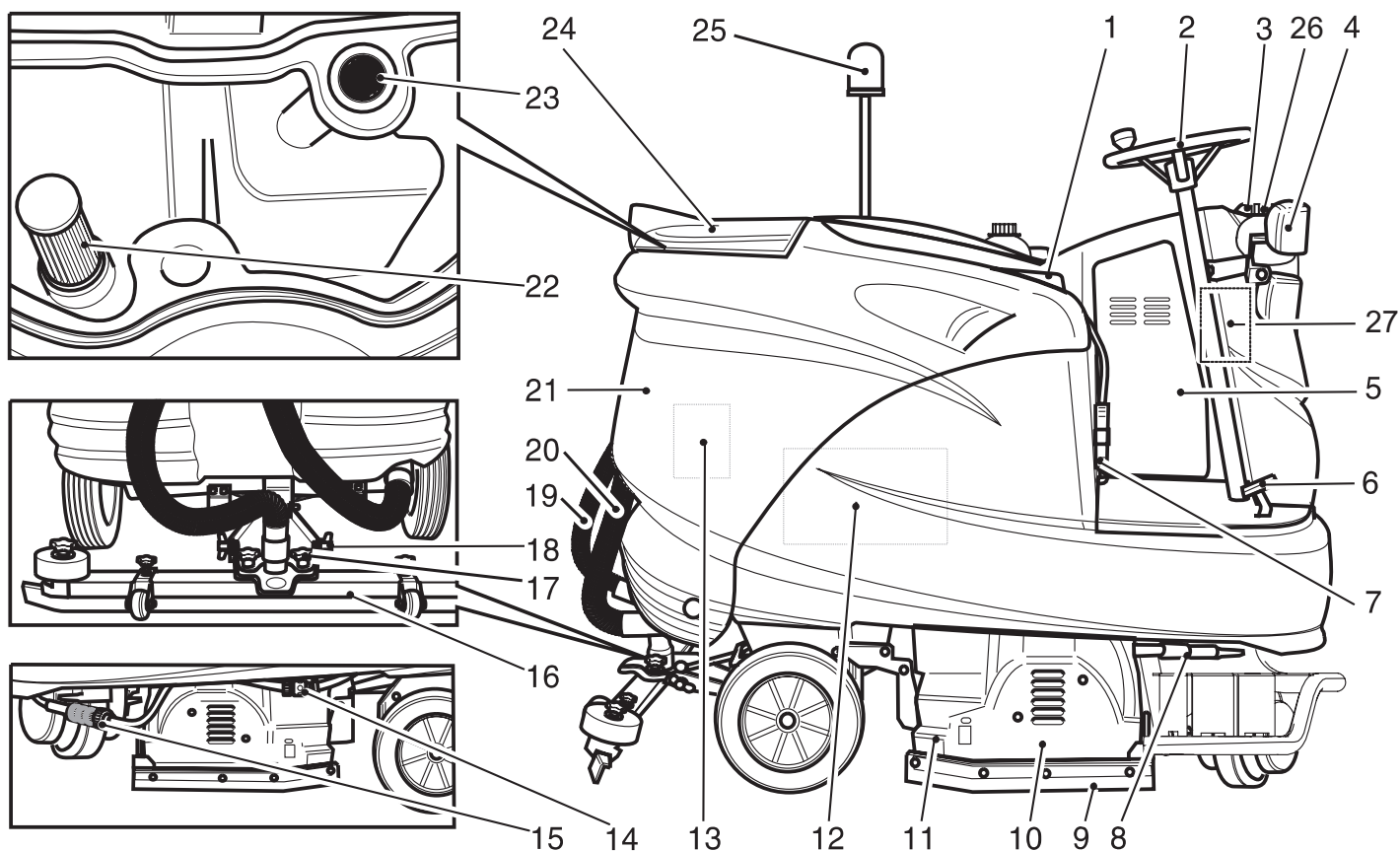
- Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în mediile cu pericol de explozii.
- Nu este permisă aspirarea unor gaze inflamabile, a acizilor nediluți sau a solvenților.

Aici se include benzina, diluanții sau uleiul de încălzit, care împreună cu aerul aspirat pot forma amestecuri explozibile. Nu folosiți acetonă, acizi nediluți și dizolvanți, deoarece acestea atacă materialele folosite la aparat.

Protecția mediului, eliminarea aparatului

	Materialele de ambalare sunt reciclabile. Nu aruncați ambalajul în containerele de gunoi menajer, ci depuneți-l la centrele de revalorificare.
	Aparatele vechi conțin materiale reciclabile de valoare, care sunt necesare proceselor de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu au voie să intre în contact cu mediul. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la sistemele respective de colectare.

Elemente de utilizare și funcționale

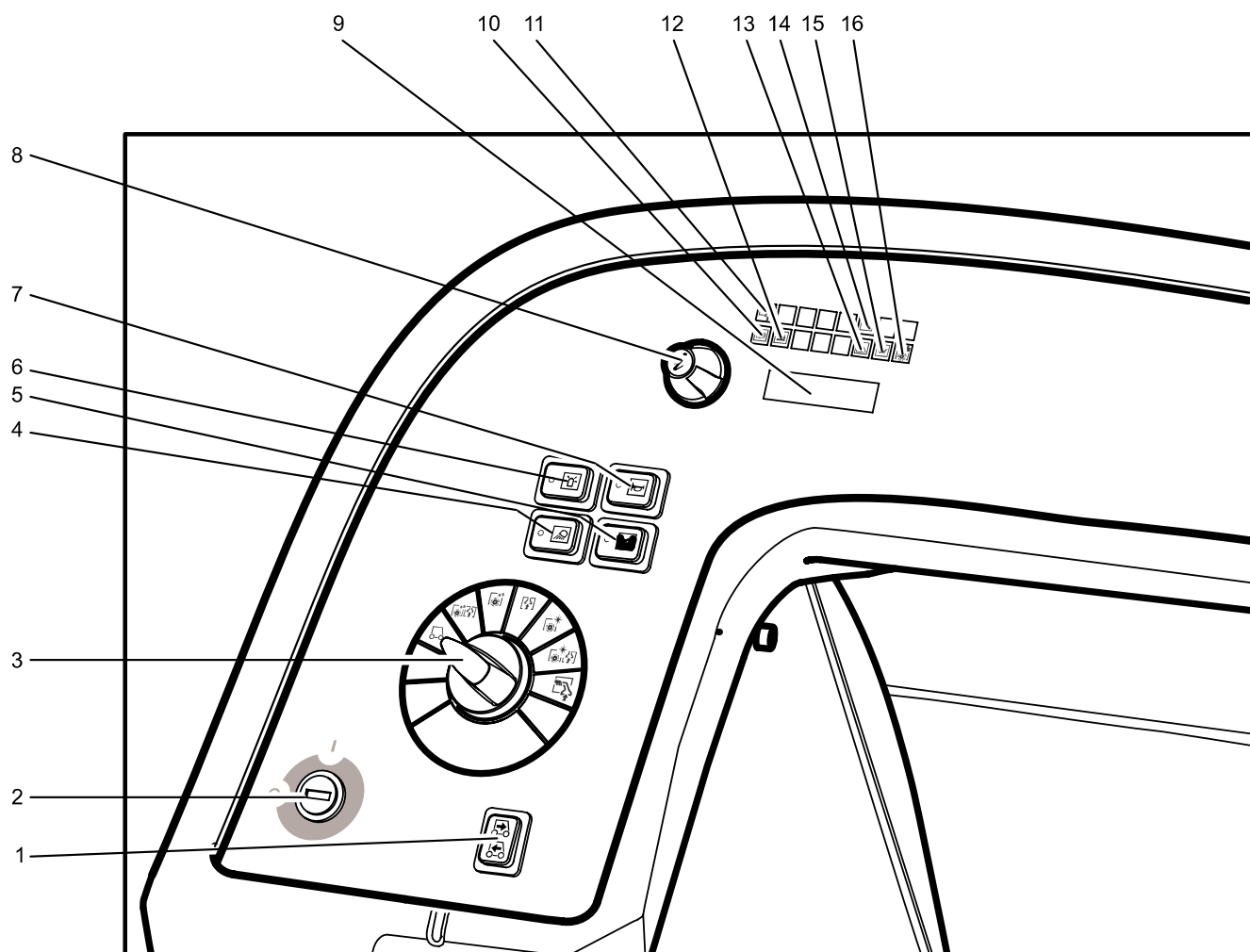


- 1 Scaun (cu comutator de siguranță)
- 2 Volan
- 3 Capac rezervor de apă curată
- 4 Lumină (opțional)
- 5 Sistem electronic/sistem de comandă
- 6 Pedala de deplasare
- 7 Conector acumulator/oprire în caz de urgență
- 8 Comutarea funcțiilor de reciclare/ folosire cu apă curată (opțional)
- 9 Lamă de ștergere
- 10 Cap de curățare
- 11 Rezervor pentru mizerie grosieră (numai varianta BR)
- 12 Acumulator
- 13 Turbină de aspirare
- 14 Racord de furtun pentru evacuarea apei curate
- 15 Filtru pentru apă curată
- 16 Tija de aspirație *
- 17 Mânere în stea pentru fixarea tijei de aspirație
- 18 Piulițe fluturo pentru înclinarea tijei de aspirație
- 19 Furtun de aspirare
- 20 Furtun de evacuare pentru apa uzată
- 21 Rezervor pentru apă uzată
- 22 Filtru de reciclare (opțional)
- 23 Filtru de trecere
- 24 Capac pentru rezervorul de apă uzată
- 25 Lampă de avertizare (opțional)
- 26 Flacon cu soluție de curățat de 2,5 l (opțional)

27 Dispozitiv de dozare a soluției de curățat (opțional)

* nu sunt incluse în livrare

Panou de comandă













- 1 Comutator pentru direcția de mers
- 2 Comutator cu cheie
- 3 Comutator pentru programe
- 4 Comutator pentru lumina de lucru (opțional)
- 5 Comutator pentru dispozitivul de dozare a soluției de curățat (opțional)
- 6 Comutator pentru lampa de avertizare (opțional)
- 7 Claxon
- 8 Buton informații
- 9 Ecran
- 10 Lampă de control: frâna de imobilizare automată activă
- 11 Lampă de control: programul de curățare manuală activ
- 12 Lampă de control: monitorizarea acumulatorului
- 13 Lampă de control: defecțiuni
- 14 Lampă de control: service
- 15 Lampă de control: rezervorul de apă uzată plin
- 16 Lampă de control: suprasolicitarea periei

Înainte de punerea în funcțiune

Acumulatorii

Când umblați cu acumulatorii, respectați neapărat următoarele avertismente:

	respectați indicațiile de pe acumulator, din instrucțiunile de utilizare și din manualul de utilizare ale vehiculului
	purtați protecție pentru ochi
	țineți copiii departe de acizi și acumulatori
	Pericol de explozie
	Este interzisă folosirea focului deschis, provocarea de scântei și fumatul.
	Pericol de accidentare
	Prim ajutor
	Simbol de avertizare
	Scoaterea din uz
	Nu aruncați acumulatorii în gunoiul menajer

⚠ Pericol

Pericol de explozie. Nu așezați unelte sau altele similare pe acumulator, adică pe polii acesteia și pe conexiunile dintre celule. Pericol de rănire. Nu lăsați să ajungă plumb pe răni. După ce lucrați cu acumulatori, spălați-vă mereu pe mâini.

Introducerea și conectarea acumulatorului

La varianta BAT-Package, acumulatorul este montat deja.

- ➔ Împingeți rezervorul de apă în spate.
- ➔ Introduceți acumulatorul în suport.

⚠ Avertisment

Atenție la polaritatea corectă.

- ➔ Conectați cablul livrat la polii liberi ai acumulatorului (+) și (-).
- ➔ Împingeți rezervorul de apă în față.

⚠ Avertisment

Înainte de utilizare încărcăți acumulatorul.

Încărcarea acumulatorului

Observație

Aparatul are un sistem de protecție împotriva descărcării excesive, cu alte

cuvinte, în momentul în care se atinge capacitatea minimă admisă, mai este posibilă numai propulsarea aparatului și eventual pornirea luminilor existente. Pe panoul de operare, indicatorul acumulatorului luminează roșu în acest caz.

- ➔ Duceți aparatul direct la stația de încărcare și evitați pantele.

Observație

Când folosiți alți acumulatori (de ex. de la alți producători), sistemul de protecție împotriva descărcării excesive trebuie reglat de service-ul Kärcher în funcție de acumulatorul respectiv.

⚠ Pericol

Pericol de rănire prin electrocutare. Atenție la rețeaua de curent și siguranțe, vezi „Încărcătorul”.

Folosiți încărcătorul numai în încăperi uscate, aerisite corespunzător!

Observație

Durata de încărcare este în medie de aproximativ 10 ore.

Încărcătoarele recomandate (adevrate pentru acumulatorii folosiți) sunt reglate electronic și încheie procesul de încărcare automat.

⚠ Pericol

Pericol de explozie. Încărcarea acumulatorilor umezi este permisă numai când capacul este deschis.

- ➔ Goliți rezervorul pentru apă uzată.
- ➔ Împingeți rezervorul de apă uzată în spate.
- ➔ Scoateți conectorul acumulatorului și conectați-l la cablul de încărcare.
- ➔ Conectați încărcătorul la rețea și porniți-l.

După procesul de încărcare

- ➔ Oprii încărcătorul și deconectați-l de la rețeaua de curent.
- ➔ Desprindeți cablul acumulatorului de cablul de încărcare și conectați-l la aparat.

Acumulatori cu întreținere scăzută (acumulatori umezi)

- ➔ Cu o oră înainte de încheierea procesului de încărcare adăugați apă distilată și aveți grijă ca nivelul de acid să fie corect. Acumulatorul este marcat corespunzător. La sfârșitul procesului de încărcare toate celulele trebuie să gazeze.

⚠ Pericol

Pericol de accidentare!

- Adăugarea de apă în stare descărcată poate duce la vărsarea de acid din acumulator.
- Când umblați cu acidul din acumulator, purtați ochelari de protecție și respectați regulile aferente pentru a evita accidentările și distrugerea hainelor.
- Dacă ajung stropi de acid pe piele sau pe îmbrăcăminte, spălați imediat cu multă apă.

⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare!

- Pentru completarea lichidului din acumulator folosiți numai apă distilată sau desalinizată (VDE 0510).
- Nu folosiți aditivi (așa-numiți amelioratori), deoarece garanția își poate pierde valabilitatea.

Acumulatori recomandați

Set de acumulatori	Nr. de comandă
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Încărcătoare recomandate

Încărcător	Nr. de comandă
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Acumulatorii și încărcătoarele sunt disponibile în magazinele de specialitate.

Dimensiuni maxime ale acumulatorului

Lungime	Lățime	Înălțime
BR/BD 90/140 R		
620 mm	430 mm	467 mm
BR/BD 75/140 R Eco		
622 mm	353 mm	379 mm

Dacă la varianta BAT se folosesc acumulatori umezi, trebuie respectate următoarele indicații:

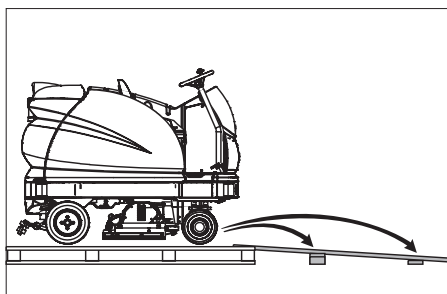
- Trebuie respectate dimensiunile maxime ale acumulatorilor.
- La încărcarea acumulatorilor umezi scaunul trebuie rabatat în sus.
- La încărcarea acumulatorilor umezi trebuie respectate indicațiile producătorului acumulatorului.

Descărcarea

Observație

Pentru dezactivarea imediată a tuturor funcțiilor scoateți conectorul roșu al bateriei.

- ➔ Tăiați banda de ambalare din plastic și îndepărtați folia.
- ➔ Îndepărtați banda de tensionare în punctele de fixare.
- ➔ Patru scânduri marcate ale paletului sunt fixate cu șuruburi. Deșurubați aceste scânduri.
- ➔ Așezați scândurile pe marginea paletului. Așezați scândurile în așa fel încât ele să se afle înaintea roților aparatului. Fixați scândurile folosind șuruburile.



- Introduceți grinzile incluse în pachet pentru susținerea rampei.
- Îndepărtați blocurile din lemn care blochează roțile și împingeți-le sub rampă.
- Introduceți conectorul acumulatorului.
- Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.
- Acționați comutatorul pentru direcția de mers și mișcați aparatul încet în jos pe rampă.
- Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0”.

Montarea periiilor

Varianta BD

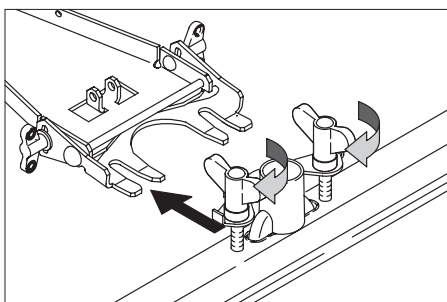
Înainte de punerea în funcțiune trebuie montate periiile disc (vezi „lucrări de întreținere”).

Varianta BR

Periile sunt montate.

Montarea tijei de aspirație

- Poziționați tija de aspirație în suportul special în așa fel încât tabla profilată să acopere suportul special.
- Strângeți mânerul în stea.



- Montați furtunul de aspirație.

Funcționarea

Observație

Pentru dezactivarea imediată a tuturor funcțiilor scoateți conectorul roșu al bateriei.

Pentru a vă familiariza cu aparatul, încercați să îl manevrați într-un spațiu liber.

Verificarea frânei de imobilizare

⚠ Pericol

Pericol de accidentare. Înainte de fiecare utilizare trebuie să verificați funcționarea frânei de imobilizare pe o suprafață plană.

- Așezați-vă.
- Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.

- Alegeți direcția de deplasare.
- Apăsăți ușor pedala de deplasare.

În acest moment trebuie să auziți cum frâna este deblocată (lampa de control a frânei de imobilizare din panoul de comandă se stinge). Aparatul trebuie să se deplaseze puțin. Când pedala este eliberată, trebuie să se audă cum este blocată frâna. Dacă nu se întâmplă acest lucru, scoateți aparatul din funcțiune și luați legătura cu service-ul.

Frânarea

⚠ Pericol

Pericol de accidentare. Dacă aparatul nu mai frânează cum trebuie, procedați după cum urmează:

- Dacă aparatul nu se oprește pe o rampă cu înclinare de peste 2% atunci când se eliberează pedala de deplasare, din motive de siguranță deconectarea conectorului acumulatorului ca funcție de oprire în caz de urgență este permisă numai dacă funcționarea mecanică adecvată a frânei de imobilizare a fost verificată înainte de fiecare punere în funcțiune a aparatului.
- În cazul în care panta este sub 2%, conectorul acumulatorului trebuie deconectat.
- Când aparatul se oprește din mișcare (pe o suprafață plană), scoateți-l din funcțiune și luați legătura cu service-ul!
- În plus trebuie respectate indicațiile de întreținere ale frânei.

Deplasarea

⚠ Pericol

Pericol de răsturnare în cazul unor pante prea mari.

- În direcția de deplasare urcați numai pe pante de până la 10%.

Pericol de răsturnare în cazul în care se merge prea repede în curbe.

Pericol de derapare dacă podeaua este umedă.

- Mergeți încet în curbe.

Pericol de răsturnare în cazul în care suprafața nu este stabilă.

- Mișcați aparatul numai pe suprafețe stabile.

Pericol de răsturnare în cazul unei înclinări laterale prea mari.

- În direcția perpendiculară pe direcția de mers urcați numai pe pante de până la maxim 10%.

Observație

Aparatul este construit în așa fel, încât capul periei să iasă în afară în dreapta. Acest lucru permite o vizibilitate mare, precum și lucrul în apropierea marginilor.

- Așezați-vă și aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.
- Alegeți direcția de mers de la comutatorul pentru direcția de mers de pe panoul de comandă.
- Stabiliți viteza de deplasare prin acționarea pedalei de deplasare.
- Oprirea aparatului: eliberați pedala de

deplasare.

Observație

Direcția de deplasare poate fi schimbată și în timpul mersului. Astfel, prin deplasarea de mai multe ori înainte și înapoi se pot curăța și suprafețe foarte murdare.

Suprasolicitarea

În cazul unei suprasolicitări, motorul de deplasare este oprit după un anumit timp. Pe ecran apare un mesaj de eroare. În cazul unei supraîncălziri a sistemului de comandă este oprit modulul aferent.

- Lăsați aparatul să se răcească cel puțin 15 minute.
- Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0”.
- așteptați puțin.
- Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.

Umplerea substanțelor tehnologice

Detergent

⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare. Utilizați numai agenții de curățare recomandați. Pentru alți agenți de curățare utilizatorul își asumă întregul risc din punct de vedere al siguranței în utilizare și al pericolului de accidente.

Utilizați numai agenți de curățare fără solvenți, acid clorhidric și acid fluorhidric.

Observație

Nu utilizați agenți de curățare cu spumare abundentă.

Agent de curățare recomandat:

Domenii de utilizare	Detergent
Curățarea de întreținere a podelelor lavabile	RM 780 RM 746
Curățarea de întreținere a suprafețelor lucioase (de ex. granit)	RM 755 ES
Curățarea de întreținere și curățarea profundă a podelelor industriale	RM 69 ASF
Curățarea de întreținere și curățarea profundă a podelelor din piatră fină	RM 753
Curățarea de întreținere a podelelor în domeniul sanitar	RM 751
Curățarea și dezinfectarea podelelor în domeniul sanitar	RM 732
Exfolierea tuturor podelelor rezistente la alcali (de ex. PVC)	RM 752
Exfolierea podelelor cu linoleum	RM 754

Apă curată

- ➔ Deschideți capacul rezervorului pentru apă curată.
- ➔ Adăugați apă curată (maxim 60 °C) până când nivelul ajunge la 15 cm sub marginea superioară a rezervorului.
- ➔ Adăugați soluție de curățat.
- ➔ Închideți capacul rezervorului pentru apă curată.

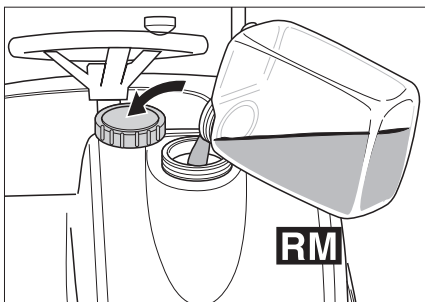
Observație

Înainte de prima punere în funcțiune umpleți complet rezervorul cu apă curată pentru a aerisi sistemul de conducte de apă.

Curățarea fără dispozitivul de dozare automată a soluției de curățat

În cazul lucrărilor de curățare în spații unde igiena este importantă (ex. spitale, industria alimentară) și pentru curățarea de bază a podelelor foarte murdare.

- ➔ Deschideți închizătoarea rezervorului pentru apă curată.
- ➔ Adăugați apă curată (maxim 60 °C) până la muchia inferioară a ștuțului de umplere.
- ➔ Adăugați soluția de curățat. Respectați indicațiile de dozare.



- ➔ Închideți închizătoarea rezervorului pentru apă curată.

Dispozitivul de dozare a soluției de curățat (opțional)

Pe traseul către capul de curățare, soluția de curățat este adăugată la apă printr-un dispozitiv de dozare.

⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare a dispozitivului de dozare. Nu este permisă adăugarea soluției de curățat în rezervorul de apă curată.

Observație

Dispozitivul de dozare permite dozarea a maxim 3% soluție de curățat.

- ➔ Introduceți flaconul cu soluția de curățat în suportul din față rezervorului cu apă curată.
- ➔ Desfaceți capacul flaconului.
- ➔ Introduceți furtunul de aspirare al dispozitivului de dozare în flacon. Aveți grijă ca sita furtunului de aspirare să stea pe fundul flaconului.
- ➔ Închideți flaconul cu capacul dispozitivului de dozare.

Nivelul de umplere al flaconului poate fi urmărit prin vizorul vertical.

Dacă nivelul soluției de curățat se apropie de fundul flaconului:

- ➔ umpleți flaconul cu soluție de curățat sau înlocuiți-l.

⚠ Avertisment

Dacă doriți să schimbați tipul de soluție de curățat folosită, furtunul de aspirare trebuie clătit bine cu apă curată (timp de 60 de secunde cu cantitate de apă maximă și 3% dozare), pentru a evita reacțiile chimice.

Observație

Dacă flaconul cu soluție de curățat se golește complet, dispozitivul de dozare trebuie lăsat să funcționeze timp de 60 de secunde cu cantitate de apă maximă și 3% dozare, pentru ca furtunul de aspirare să se umple din nou complet cu soluție de curățat.

Observație

Când umpleți sau înlocuiți flaconul cu soluție de curățat, introduceți furtunul de aspirare al dispozitivului de dozare în rezervorul de apă curată, pentru ca soluția de curățat să nu picure pe jos.

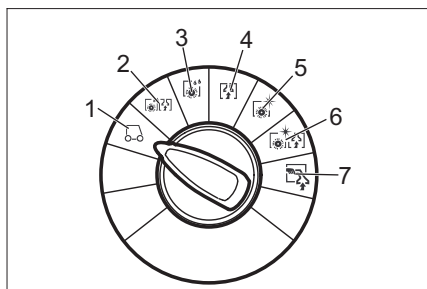
Observație

Dacă rezervorul cu apă curată este gol, dozarea soluției de curățat este întreruptă. Capul de curățare continuă să funcționeze fără aport de lichid.

Observație

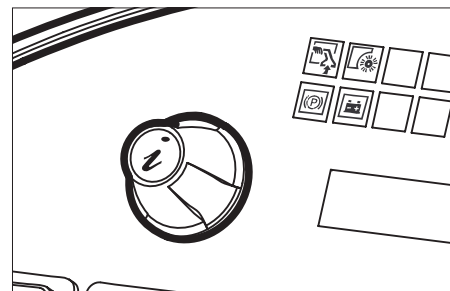
Imediat ce pompa pentru soluția de curățat funcționează, acest lucru este indicat de litera "C" care pâlpâie pe ecran.

Programe de curățare



- 1 Deplasarea
Deplasare până în punctul de lucru.
- 2 Aspirare și spălare
Curățare umedă a podelei și aspirarea apei uzate.
- 3 Lustruirea umedă
Curățare umedă a podelelor și lășarea soluției de curățat să acționeze.
- 4 Aspirare
Aspirarea murdăriei.
- 5 Lustruirea
Lustruirea podelei fără utilizare de lichid.
- 6 Aspirare și spălare fără aplicarea apei (aspirare cu lustruire)
Lustruirea podelei fără utilizare de lichid și aspirarea prafului de la lustruire.
- 7 Curățarea manuală
Aplicarea lichidului de curățat cu duza pentru pereți (opțional) și aspirare.

Buton informații



Butonul pentru informații se folosește pentru selectarea punctelor de meniu și efectuarea setărilor.

- Rotirea spre dreapta/stânga are ca rezultat deplasarea înainte/înapoi în meniu.
- Apăsarea confirmă o setare selectată.

Setări

În meniul de operare se fac setări pentru diferite programe de curățare. În funcție de programul de curățare se pot seta diferiți parametri. Setările se fac cu ajutorul butonului de informații.

Meniul de operare

- ➔ Deblocați butonul de oprire în caz de urgență prin rotire.
- ➔ Așezați-vă și aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.
Pe ecran se afișează nivelul de încărcare al acumulatorului și nivelul de apă curată.
- ➔ Selectați programul de curățare.
- ➔ Apelați meniul de operare prin rotirea butonului pentru informații.
- ➔ Alegeți parametrul dorit prin rotirea butonului pentru informații. Valoarea setată actual este afișată sub forma unei bare.
- ➔ Apăsăți butonul de informații; indicatorul sub formă de bară pâlpâie.
- ➔ Setăți parametrul prin rotirea butonului pentru informații între "min" și "max".
- ➔ Confirmați setările modificate prin apăsarea butonului de informații sau așteptați până când valoarea setată este preluată automat.

Observație

Dacă parametrul ales nu este modificat timp de 10 secunde, ecranul revine automat la afișarea stării acumulatorului și a nivelului de apă curată. Aceiași parametri pot fi setați individual în fiecare program de curățare. Presiunea periiilor poate fi setată numai când aparatul este în mișcare, în timpul programelor de aspirare și spălare, lustruire umedă, lustruire și aspirare cu lustruire. Toate setările se păstrează și când aparatul este scos de sub tensiune.

Resetarea parametrilor

- ➔ Alegeți în meniul de operare elementul "Default Werte übernehmen?" (Preluati valorile implicite) prin rotirea butonului de informații.
- ➔ Apăsati butonul pentru informații. În acest moment, toți parametri programelor de curățare sunt resetați la valorile din fabrică.

Parametri ce pot fi setați	min:pas:max	Observații
Cantitatea de apă	1:1:8	1=min., 8=max.
Dozarea soluției de curățat (opțional)	0,5%:0,5%:3%	0,5=min., 3=max.
Presiunea periiilor	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (turația periiilor)	–	Power, Whisper, Fine Clean
Durata de funcționare a periiilor după stop	0s:1s:3s	De la oprire până la ridicare
Viteza de lucru	1:1:8	1=1km/h, 8=6km/h

Tabelul de mai jos prezintă setările din fabrică ale parametrilor pentru programele de curățare. Dacă nu a fost introdusă nici o valoare, nu se poate seta parametrul aferent în programul de curățare specificat.

Setarea din fabrică

	Cantitatea de apă	Presiunea periiilor	Viteza de lucru
Aspirare și spălare	5	4	4
Lustruirea umedă	5	4	4
Aspirarea uscată	–	–	4
Lustruirea	–	4	4
Aspirarea cu lustruire	–	4	4

	Dozarea soluției de curățat (opțional)	FACT (turația periiilor)	Durata de funcționare a periiilor
Aspirare și spălare	1%	P	2s
Lustruirea umedă	1%	P	2s
Lustruirea	–	P	0s
Aspirarea cu lustruire	–	P	0s

P=Power Clean

Pornirea dispozitivului de dozare a soluției de curățat (opțional)

- ➔ Acționați comutatorul pentru dispozitivul de dozare a soluției de curățat.

Soluția de curățat este dozată automat.

Observație

Dozarea soluției de curățat poate fi setată din meniul de operare.

Observație

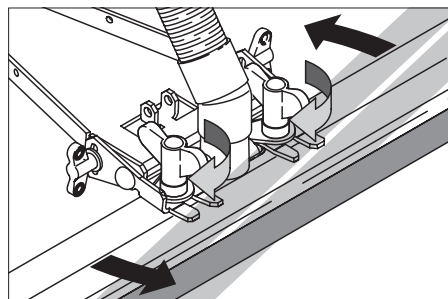
Imediat ce pompa pentru soluția de curățat funcționează, acest lucru este indicat de litera "C" care pâlpâie pe ecran.

Reglarea tije de aspirație

Poziția înclinată

Pentru îmbunătățirea rezultatului aspirării de pe suprafețele podelelor, poziția tije de aspirație poate fi modificată cu până la 5°.

- ➔ Eliberați mânerul în stea.
- ➔ Rotiți tija de aspirație.

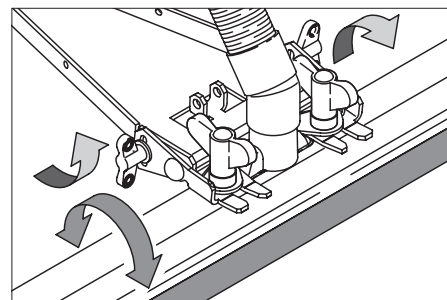


- ➔ Strângeți mânerul în stea.

Înclinație

În cazul unui rezultat nesatisfăcător al aspirării, înclinația tije drepte de aspirație poate fi modificată.

- ➔ Eliberați piulițele fluture.
- ➔ Înclinați tija de aspirație.



- ➔ Strângeți piulițele fluture.

Golirea rezervoarelor

Golirea apei uzate

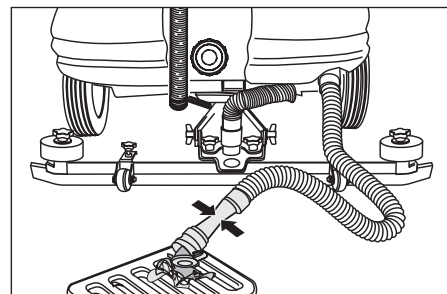
Observație

Rezervorul de apă uzată este prea plin. Dacă rezervorul de apă uzată este plin, turbina de aspirare se oprește și lampa de control "Rezervor de apă uzată plin" pâlpâie. Toate programele de curățare cu aspirare sunt blocate timp de un minut. Goliți rezervorul pentru apă uzată.

⚠ Avertisment

Acordați atenție reglementărilor locale privind apele uzate.

- ➔ Scoateți din suport furtunul de evacuare și goliți într-un recipient de colectare corespunzător.

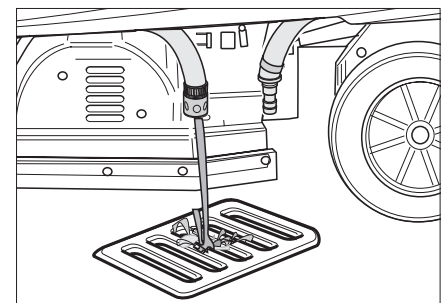


- ➔ Goliți apa uzată prin deschiderea dispozitivului de dozare al furtunului de evacuare.

- ➔ Spălați rezervorul pentru apă uzată cu apă curată.

Golirea apei curate

- ➔ Desprindeți racordul cu furtun pentru evacuarea apei curate și țineți-l deasupra unui vas colector adecvat.



Transportul

⚠ Pericol

Pericol de accidentare! La încărcare și descărcare, aparatul poate fi folosit numai pe pante de maxim 10%. Deplasați aparatul încet.

- La transportul pe un vehicul asigurați aparatul împotriva alunecării cu curele de prindere/frânghii.

Varianta BD

- Îndepărtați periile disc din capul pentru perii.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ Pericol

Pericol de accidentare! Înainte de orice lucrare la aparat rotiți comutatorul cu cheie în poziția „0”, după care scoateți cheia. Scoateți conectorul acumulatorului.

Observație

Turbina de aspirare mai funcționează după oprire. Efectuați lucrările de întreținere abia după ce turbina de aspirare se oprește.

- Goliți și aruncați apa uzată și restul de apă curată.

Planul de întreținere

După fiecare utilizare

⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare. Nu stropiți aparatul cu apă și nu utilizați agenți de curățare agresivi.

- Goliți apa uzată.
- Spălați rezervorul pentru apă uzată cu apă curată.
- Verificați filtrul de trecere, în caz că este necesar curățați-l.
- Numai varianta BR: Scoateți filtrul pentru mizerie grosieră și goliți-l.
- Curățați aparatul la exterior cu o cârpă umedă îmbibată cu soluție de curățare ușoară.
- Curățați lamele de aspirare și lamele de ștergere, verificați uzura și în caz că este necesar înlocuiți-le.
- Verificați uzura periilor, în caz că este necesar înlocuiți-le.
- Încărcați acumulatorul.

Lunar

- Verificați dacă polii acumulatorului sunt oxidați, dacă este nevoie periați-i și ungeți-i cu grăsime pentru poli. Cablurile de legătură trebuie să fie bine fixate.
- Curățați și verificați etanșeitatea garniturilor între rezervorul de apă uzată și capac, în caz că este necesar înlocuiți-le
- Verificați funcționarea frânei de imobilizare automate.
- La acumulatorii care necesită întreținere verificați densitatea acidului din celule.

- Curățați canalul periilor (numai varianta BR).

Anual

- Realizați inspecția recomandată prin intermediul service-ului autorizat.

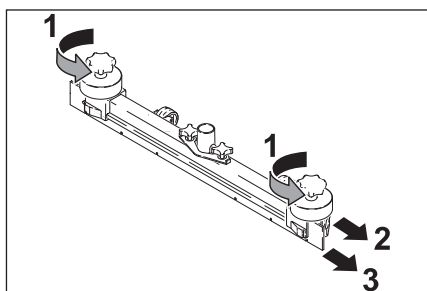
Lucrări de întreținere

Contractul de întreținere

Pentru asigurarea disponibilității în serviciu a aparatului pot fi încheiate cu birourile locale de vânzare a produselor Kärcher contracte de întreținere.

Înlocuirea lamei de aspirare

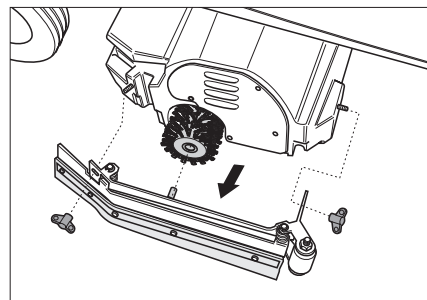
- Îndepărtați tija de aspirație.
- Eliberați mânerul în stea.



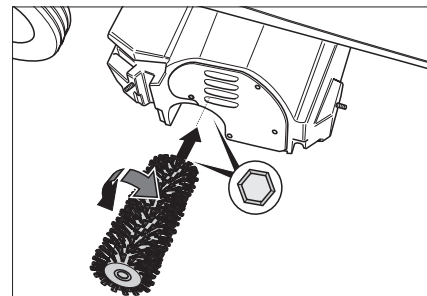
- Îndepărtați piesele din material plastic.
- Îndepărtați lamele de aspirație.
- Montați lame de aspirație noi.
- Montați piesele din material plastic.
- Strângeți mânerul în stea.

Înlocuirea periilor cilindrice

- Eliberați piulițele fluture.
- Îndepărtați capacul lagărului.



- Scoateți peria cilindrică, introduceți alta nouă (atenție la suporturile hexagonale ale periilor cilindrice).



- Așezați capacul lagărului la loc.
- Strângeți piulițele fluture.
- Repetați procedeul pe cealaltă parte.

Înlocuirea periilor disc

- Îndepărtați periile disc.
- Rotiți periile disc cu cca. 45°.

- Extrageți periile disc spre partea inferioară.
- Montați periile disc în ordinea inversă a operațiilor.

Protecția împotriva înghețului

În caz de pericol de îngheț:

- Goliți rezervoarele pentru apă uzată și curată.
- Depozitați aparatul în spații ferite de îngheț.

Defecțiuni

⚠ Pericol

Pericol de accidentare! Înainte de orice lucrare la aparat rotiți comutatorul cu cheie în poziția „0”, după care scoateți cheia. Scoateți conectorul acumulatorului.

- Goliți și aruncați apa uzată și restul de apă curată.

În cazul defecțiunilor care nu pot fi îndepărtate cu ajutorul acestui tabel, anunțați serviciul pentru clienți.

Înlocuirea siguranțelor

Utilizatorul are voie să înlocuiască numai siguranțele plate de tipul celor pentru automobile, care au următoarele valori:

- 7,5A (F1) – curentul de comandă și pentru urgențe
- 30A (F4) – alimentarea modului de ridicare/accesorii

Observație

Siguranțele defecte (F2, F3) vor fi înlocuite numai de service. Dacă aceste siguranțe sunt defecte, service-ul trebuie să verifice condițiile de utilizare și întreg sistemul de comandă.

Sistemul de comandă se găsește sub panoul de comandă. Pentru a ajunge la siguranțe, trebuie îndepărtat mai întâi capacul din partea stângă a spațiului pentru picioare.

- Desfaceți șurubul de fixare din partea de sus a capacului.
- Îndepărtați capacul.
- Înlocuiți siguranța.
- Puneți capacul la loc.

Observație

Funcția siguranțelor este specificată pe partea interioară a capacului.

Afișarea defecțiunilor

Pe ecran se afișează erorile curente, la intervale de 4 secunde (exemplu:

defecțiune la funcția de curățare H1/022

Dacă erorile sunt afișate pe ecran și după trecerea celor 4 secunde, procedați după cum urmează:

- Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0”.
 - așteptați până când textul dispăre de pe ecran.
 - Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.
- Abia dacă eroarea apare din nou, luați măsurile de depanare necesare în ordinea specificată. Comutatorul cu cheie trebuie să fie în poziția "0" și conectorul acumulatorului trebuie să fie scos.
- Dacă eroarea nu poate fi remediată, luați legătura cu service-ul și specificați codul erorii (în exemplu H1/022).

Erori cu afișaj pe ecran

Afișaj pe ecran		Cauza	Remedierea
Comutatorul scaunului întrerupt	seat switch open	Comutatorul contactului scaunului nu este activat.	Aparatul funcționează numai dacă operatorul stă pe scaun.
Eliberați pedala de accelerație!	release throttle?	La pornirea comutatorului cu cheie, pedala de accelerație este apăsată.	Înainte de a porni comutatorul cu cheie, luați piciorul de pe accelerație. Dacă eroarea apare totuși, apăsați la service-ul autorizat.
Acumulatorul este gol -> încărcați-l!	battery empty -> charge!	Tensiunea minimă de descărcare a acumulatorului a fost atinsă. Modulele de curățare nu mai pot fi puse în funcțiune. Sistemul de propulsie și iluminarea mai pot fi activate.	Duceți aparatul direct la stația de încărcare și încărcați acumulatorul.
Acumulatorul este descărcat complet	battery totally discharged!	S-a scăzut sub capacitatea minimă admisă a acumulatorului. Toate modulele sunt oprite. Aparatul nu mai poate funcționa.	Deblocați manual frâna roții din față. (Atenție! Aparatul nu mai poate frâna!) Dacă deblocarea nu este posibilă, apăsați la service-ul autorizat. Împingeți aparatul la stația de încărcare. Încărcați acumulatorul.
Rezervorul de apă uzată plin, curățare oprită	sewage tank full cleaning stops	Rezervorul pentru apă uzată este plin.	Goliți rezervorul pentru apă uzată.
Orele de funcționare sunt setate la 0!	operating hours set to 0!	Eroare internă a aparatului la memorarea orelor de funcționare. La pornire, toate orele de funcționare sunt resetate la 0.	Nu există, pentru informare.
Sistem de comandă cald! Lăsați-l să se răcească!	moduletemp. high let cool down!	Sistemul de comandă este prea cald.	Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0”. Așteptați cel puțin 10 minute. Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.
Motorul de propulsie este cald! Lăsați-l să se răcească!	drive motor hot! let cool down!	Motorul de propulsie se încălzește din cauza deplasării în pantă sau din cauză că frâna este blocată.	Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0”. Așteptați cel puțin 10 minute. Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”. Dacă este posibil, folosiți aparatul numai pe plan drept. Dacă este nevoie, verificați frâna de imobilizare și pedala de deplasare.
Contactator deschis!!	contactor open!!	Defecțiune în sistemul de comandă.	Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0”. Așteptați cel puțin 10 secunde. Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.
Oprire, alimentarea magistralei lipsește	Shutdown, missing bus supply		Luați legătura cu service-ul autorizat.

Erori fără afișaj pe ecran

Defecțiunea	Remedierea
Aparatul nu pornește	Introduceți conectorul acumulatorului.
	Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.
	Verificați siguranța F1, în caz că este necesar înlocuiți-o. *
	Verificați acumulatorul, în caz că este necesar încărcați-l.
Cantitate de apă insuficientă	Verificați nivelul apei curate, în caz că este necesar umpleți rezervorul.
	Verificați dacă furtunurile sunt înfundate, dacă este nevoie curățați-le.
	Curățați filtrul pentru apă curată.
Putere de aspirație insuficientă	Curățați și verificați etanșeitatea garniturilor între rezervorul de apă uzată și capac, în caz că este necesar înlocuiți-le
	Curățați filtrul cu pliuri de la ștuțul de aspirare al turbinei de aspirare.
	Curățați lamele de aspirație de pe tija de aspirație, în caz că este necesar înlocuiți-le.
	Verificați dacă furtunul de aspirare este înfundat, dacă este nevoie curățați-l.
	Verificați dacă furtunul de aspirare este etanș, în caz că este necesar înlocuiți-l.
	Verificați dacă este închis capacul furtunului de evacuare a apei uzate.
Rezultat nesatisfăcător după curățare	Reglați presiunea de apăsare.
	Verificați uzura periiilor, în caz că este necesar înlocuiți-le.
Periile nu se rotesc	Reduceți presiunea de apăsare.
	Verificați existența corpurilor străine care blochează periile, în caz că este necesar îndepărtați corpurile străine.
Lampa de avertizare opțională și/sau lumina de lucru nu funcționează	Verificați siguranța F4, în caz că este necesar înlocuiți-o. *

* Siguranțele se găsesc în soclurile plate de pe placa de conexiune și sunt accesibile după deschiderea capacului.

Accesorii

Denumire	Nr. piesă BR 75/140	Nr. piesă BR 90/140	Descriere	Bucăți	Aparatul are nevoie de (bucăți) BR 75 (BR 90)
Perie cilindrică, albă (moale)	6.906-496	6.906-010	Pentru lustruire și pentru curățarea de întreținere a podelelor sensibile.	1	2
Perie cilindrică, roșie (medie, standard)	5.762-285	6.906-007	Pentru curățarea de întreținere chiar și a podelelor cu un grad mai înalt de murdărire.	1	2
Perie cilindrică, portocaliu (înalt/scăzut)	6.906-495	6.906-009	Pentru frecarea podelelor structurate (gresie etc.).	1	2
Perie cilindrică, verde (dură)	6.906-494	6.906-008	Pentru curățarea profundă a podelelor puternic murdare și pentru exfoliere (ex. ceară, acrița).	1	2
Perie cilindrică, neagră (foarte dură)	6.906-497	6.906-252		1	2
Arbore pentru tambur de curățat	4.762-316	4.762-189	Ca suport pentru tamburul de curățat	1	2
Tambur de curățat, alb (foarte moale)	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
Tambur de curățat, galben (moale)	6.369-454	6.369-454	Pentru lustruirea podelelor.	20	2 (3)
Tambur de curățat, roșu (mediu)	6.369-456	6.369-456	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire scăzut.	20	2 (3)
Tambur de curățat, verde (dur)	6.369-455	6.369-455	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire normal sau ridicat.	20	2 (3)
Lamă de cauciuc a capului de curățare	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
Lamă de cauciuc a capului de curățare	5.394-754	5.394-754	foarte rezistentă la uzură	1	2

Denumire	Nr. piesă BD 75/140	Nr. piesă BD 90/140	Descriere	Bucăți	Aparatul are nevoie de (bucăți) BD 75 (BR 90)
Perie disc, natur (moale)	6.369-492	6.906-056	Pentru lustruirea podelelor.	1	2
Perie disc, roșie (medie, standard)	6.906-346	6.906-054	Pentru curățarea podelelor sensibile sau ușor murdare.	1	2
Perie disc, neagră (dură)	6.906-491	6.906-055	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire ridicat.	1	2
Disc de acționare	6.906-493	6.906-332	Ca suport pentru piesa de curățat	1	2
Disc de curățat, roșu (mediu)	6.369-791	6.369-024	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire scăzut.	5	2
Disc de curățat, verde (dur)	6.369-790	6.369-023	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire ridicat.	5	2
Disc de curățat, negru (foarte dur)	6.369-789	6.369-022	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire ridicat.	5	2
Lamă de cauciuc, gri	6.273-214	6.273-214	Standard	20	2 (3)
Lamă de cauciuc, rezistentă la ulei	6.273-208	6.273-208	rezistente la ulei	20	2 (3)
Tijă de aspirare, dreaptă	4.777-049	4.777-049	Standard	1	1
Tijă de aspirare, curbată	4.777-056	4.777-056	Standard	1	1
Lamă de cauciuc a capului de curățare	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
Lamă de cauciuc a capului de curățare	5.394-754	5.394-754	foarte rezistentă la uzură	1	2

Accesorii atașabile

Set de accesorii pentru aspirare cu pulverizare	2.640-186	Facilitează curățarea locurilor greu accesibile.
Set de accesorii pentru funcționarea de reciclare	2.640-201	Prelungește durata de funcționare fără completarea apei.
Accesoriu: capac de protecție (numai la BR/BD 90/140)	2.640-185	Protecție față de obiecte care cad.
Accesoriu: lampă de avertizare	2.640-108	
Accesoriu: lumină de lucru	2.640-109	
Accesoriu: spătar	2.640-681	

Date tehnice

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Putere					
Tensiunea nominală	V	24	24	24	24
Capacitatea acumulatorului	Ah (5h)	400	240	400	240
Putere absorbită medie	W	3100	2100	2800	2100
Puterea motorului de propulsie (putere nominală)	W	600	600	600	600
Puterea motorului de aspirație	W	800	800	800	800
Puterea motorului periiilor	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Aspirare					
Puterea de aspirație, cantitatea de aer	l/s	28	28	28	28
Puterea de aspirație, depresiune	kPa	14	14	14	14
Perii de curățat					
Lățimea de lucru	mm	900	750	900	750
Diametru perie	mm	110	110	460	400
Turația periei	1/min	1300	1200	180	160
Dimensiuni și masa					
Viteza de deplasare (max.)	km/h	6	6	6	6
Capacitatea de urcare (max.)	%	10	10	10	10
Capacitatea teoretică de suprafață	m ² /h	3000	3000	3600	3600
Volumul rezervoarelor de apă curată / apă uzată	l	140/140	140/140	140/140	140/140
Lungime	mm	1550	1550	1550	1550
Lățime	mm	940	870	940	870
Înălțime	mm	1340	1340	1340	1340
Masa (cu/fără acumulator)	kg	550/230	550/230	550/230	550/230
Emisia de zgomote					
Nivelul de presiune acustică (EN 60704-1)	dB(A)	70	70	70	70
Vibrații aparat					
Valoare totală oscilații (ISO 5349)					
Brațe, volan	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Picioare, pedală	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Șezut	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1

Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

PRODUSUL: Aparat pentru curățarea podelei, cu post de conducere
TIPUL: 1.246-xxx, 1.480-xxx

Directive CE aplicabile:
98/37/EG73/23/EWG (+93/68/EWG)89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)2000/14/EG

Norme de aplicare armonizate:
DIN EN 60 335-1DIN EN 60 335-2-29
DIN EN 60 335-2-72
DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001DIN EN 61 000-3-2: 2000DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Norme de aplicare naționale:
--


Prin măsuri interne s-a asigurat faptul că echipamentele de serie corespund în

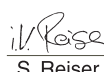
permanență cerințelor directivelor CE actuale și ale normelor de aplicare. Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.

5.957-712 (01/05)

Alfred Kärcher Societate comercială în comandită simplă. Sediul Winnenden. Instanța de înregistrare: Waiblingen, HRA 169.
Societate cu răspundere personală.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sediul Winnenden, 2404 Instanța de înregistrare Waiblingen, HRB
Director: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D -71349 Winnenden, Germania
Tel.: +49 7195 14-0
Fax : +49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Încărcătorul pentru aparatele standard

Măsurile de siguranță

Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a încărcătorului și acționați în conformitate cu el. Respectați și indicațiile producătorului acumulatorului.

⚠ Pericol

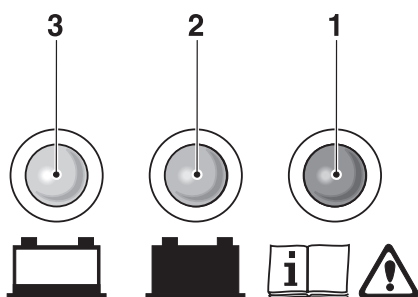
- Țineți copiii departe de acumulatori și de încărcător.
- Nu este permisă modificarea conectorului încărcătorului.
- Folosiți încărcătorul numai pentru acumulatorii recomandați. Dacă se conectează acumulatori inadecvați la încărcător, aceștia vor forma prea mult gaz, vor fierbe și vor exploda.
- Folosiți încărcătorul numai în poziția de montare specificată de producător.

Utilizarea corectă

Utilizați acest încărcător exclusiv în conformitate cu datele din aceste instrucțiuni de utilizare.

- Încărcătorul poate fi utilizat numai pentru încărcarea acumulatorilor cu plumb aflați în stare impecabilă.
- Încărcătorul poate fi utilizat numai pentru acumulatori cu plumb care nu necesită întreținere, având o tensiune de 24 de volți.
- Încărcătorul poate fi folosit cu următorul tip de siguranțe: siguranță fuzibilă de minim 10 A gL sau siguranță automată de minim 10 A (caracteristică B sau C).

Lămpi de control



- 1 LED-ul roșu este aprins = defecțiune încărcător/acumulator, informați serviciul pentru clienți
- 2 LED-ul verde este aprins = acumulatorul este încărcat
- 3 LED-ul galben este aprins = acumulatorul se încarcă

Punerea în funcțiune

⚠ Pericol

Pericol de explozie!

- Nu folosiți acumulatorii în spații deschise, pe drumuri de acces, în spații cu pericol de explozie și în spații cu pulberi care conduc electricitatea.
 - La încărcarea acumulatorilor se pot produce substanțe explozive. Nu fumați în apropierea acumulatorilor și a încărcătorului. Evitați focul și scânteile.
 - Nu acoperiți fantele de aerisire ale aparatului în timpul încărcării acumulatorului. Capota aparatului de curățat trebuie să fie deschisă în timpul procesului de încărcare.
- ➔ Conectați ștecherul încărcătorului la o priză cu împământare, având o tensiune de 230 V. Procesul de încărcare începe automat.

Întreținerea

Încărcătorul nu necesită întreținere. Cum unele piese sunt supuse uzurii, se recomandă ca încărcătorul să fie verificat periodic de un specialist. Aparatul poate fi deschis și reparat numai de un electrician. Adresați-vă unui service autorizat.

Date tehnice

Tensiunea de alimentare	220-230 V, 50 Hz
Tensiunea de ieșire	24 V
Intensitatea de ieșire	max. 50 A
Intensitate de ieșire Eco	max. 36 A
Caracteristica de încărcare	IUIa cu treaptă de menținere
Temperatura ambiantă	0-40 °C
Umiditatea aerului, fără condens	0-90%
Masa	5,5 kg
Clasa de protecție	IP 20
Clasa de protecție	I
Dimensiuni (înălțime x lățime x adâncime)	85x219x308 mm

Vážení zákazníci,



Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na obsluhu a riaďte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

Obsah

Bezpečnostné pokyny	241
Funkcia	241
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	241
Ochrana životného prostredia, likvidácia	241
Ovládacie a funkčné prvky	242
Pred uvedením do prevádzky	244
Prevádzka	245
Starostlivosť a údržba	248
Poruchy	248
Príslušenstvo	251
Technické údaje	252
Vyhĺasenie o zhode s normami EÚ	252
Záruka	252
Nabíjačka variant Package	253

Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím zariadenia si prečítajte tento návod na obsluhu a rešpektujte priloženú brožúru Bezpečnostné pokyny pre čistiace zariadenia pomocou kief a zariadenia extrakcie rozprašovania č. 5.956-251 a podľa toho aj jednajte.

Tento stroj je schválený pre prevádzku na plochách so stúpaním až 10%.

Stroj sa smie prevádzkovať iba vtedy, ak je nádrž na znečistenú vodu naklonená smerom dopredu a sú uzatvorené všetky veká.

Bezpečnostné prvky

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu používateľa. Nesmú sa vyradovať z prevádzky a ich funkciu nemožno obísť.

Zástrčka batérie / núdzové vypnutie

Na okamžité uvedenie všetkých funkcií mimo prevádzku vyťahnite zástrčku batérie.

Bezpečnostný spínač

Bezpečnostný spínač zapína motor pojazdu s oneskorením 1,5 sekundy, ak prevádzkovateľ počas prevádzky opustil sedadlo.

Symby

V tomto Návode na obsluhu budú použité nasledujúce symby:

Nebezpečenstvo

Označuje bezprostredne hroziace nebezpečenstvo. Pri nedodržaní upozornení hrozí smrť alebo ťažké zranenia.

Pozor

Označuje možnú nebezpečnú situáciu. Pri nedodržaní upozornení môžu vzniknúť ľahké zranenia alebo vecné škody.

Upozornenie

Označuje typy pre použitie a dôležité informácie.

Funkcia

Stroj sa používa na čistenie alebo leštenie rovných podláh za mokra.

- Nastavením množstva vody, prítaku a otáčania kief, množstvom čistiaceho prostriedku ako aj rýchlosťou jazdy je ho možné ľahko prispôsobiť príslušným čistiacim úlohám.
- Pracovná šírka 750 mm (BR/BD 75/140), popr. 900 mm (BR/BD 90/140) a kapacita nádrže na čistú a znečistenú vodu po 140 l umožňujú efektívne čistenie pri dlhej dobe nasadenia.
- Stroj je samohybný, pojazdový motor je napájaný vaňovou batériou.
- Pomocou nabíjačky je možné batérie nabíjať zo zásuvky 230 V.
- Batéria a nabíjačka sú u varianty Package už spoločne dodávané.

Upozornenie

Zhodne s príslušnými čistiacimi úlohami je možné stroj vybaviť rôznym príslušenstvom.

Spýtajte sa na náš katalóg alebo nás navštívte na internete na www.karcher.com.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Používajte tento stroj výhradne podľa údajov v tomto návode na obsluhu.

- Stroj sa smie používať len na čistenie hladkých podláh, ktoré nie sú chúlolistivé na vlhkosť a leštenie.
- Rozsah používaných teplôt leží medzi +5°C a +40°C.
- Stroj nie je vhodný na čistenie zmrznutých podláh (napr. v chladiarňach).
- Stroj sa smie vybaviť len originálnym príslušenstvom a originálnymi náhradnými dielmi.
- Stroj bol vyvinutý na čistenie podláh vnútorných priestorov popr. zastrešených plôch. Pri iných oblastiach použitia musí byť preskúšané použitie alternatívnych kief.
- Stroj nie je určený na čistenie verejných komunikácií.
- Stroj sa nesmie používať na čistenie podláh, chúlolistivých na tlak. Prihľadnite na prípustné plošné zaťaženie podlahy. Zaťaženie podlahy strojom je uvedené v technických údajoch.
- Stroj nie je určený na nasadenie v prostredí ohrozenom výbuchom.
- Pomocou stroja sa nesmú nasávať žiadne horľavé plyny, nezriedené kyseliny alebo rozpúšťadlá.
K tomu patria benzín, riedidlo na farbu alebo vykurovací olej, ktoré môžu v dôsledku zvírenia nasávaného vzduchu vytvoriť výbušnú zmes. Je zakázané použitie acetónu, neriedených kyselín a

rozpúšťadiel, pretože napadajú materiály použité v zariadení.

Ochrana životného prostredia, likvidácia

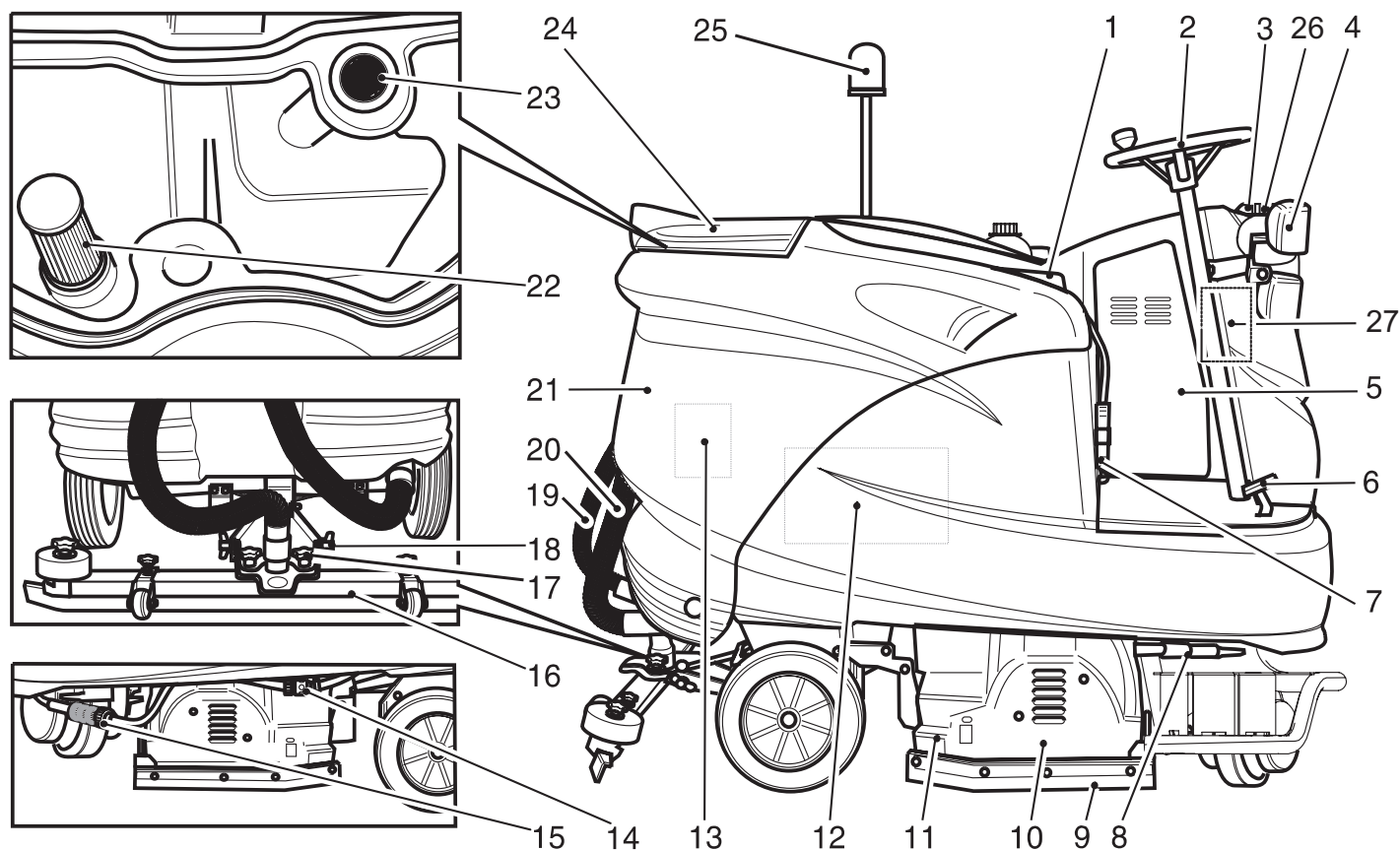


Obalové materiály sú recyklovateľné. Nikdy nevyhadzujte obaly do komunálneho odpadu. Odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Staré zariadenia obsahujú hodnotné recyklovateľné materiály, ktoré sa musia odovzdať na opätovné zhodnotenie. Akumulátory, olej a podobné materiály sa nesmú dostať do životného prostredia. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

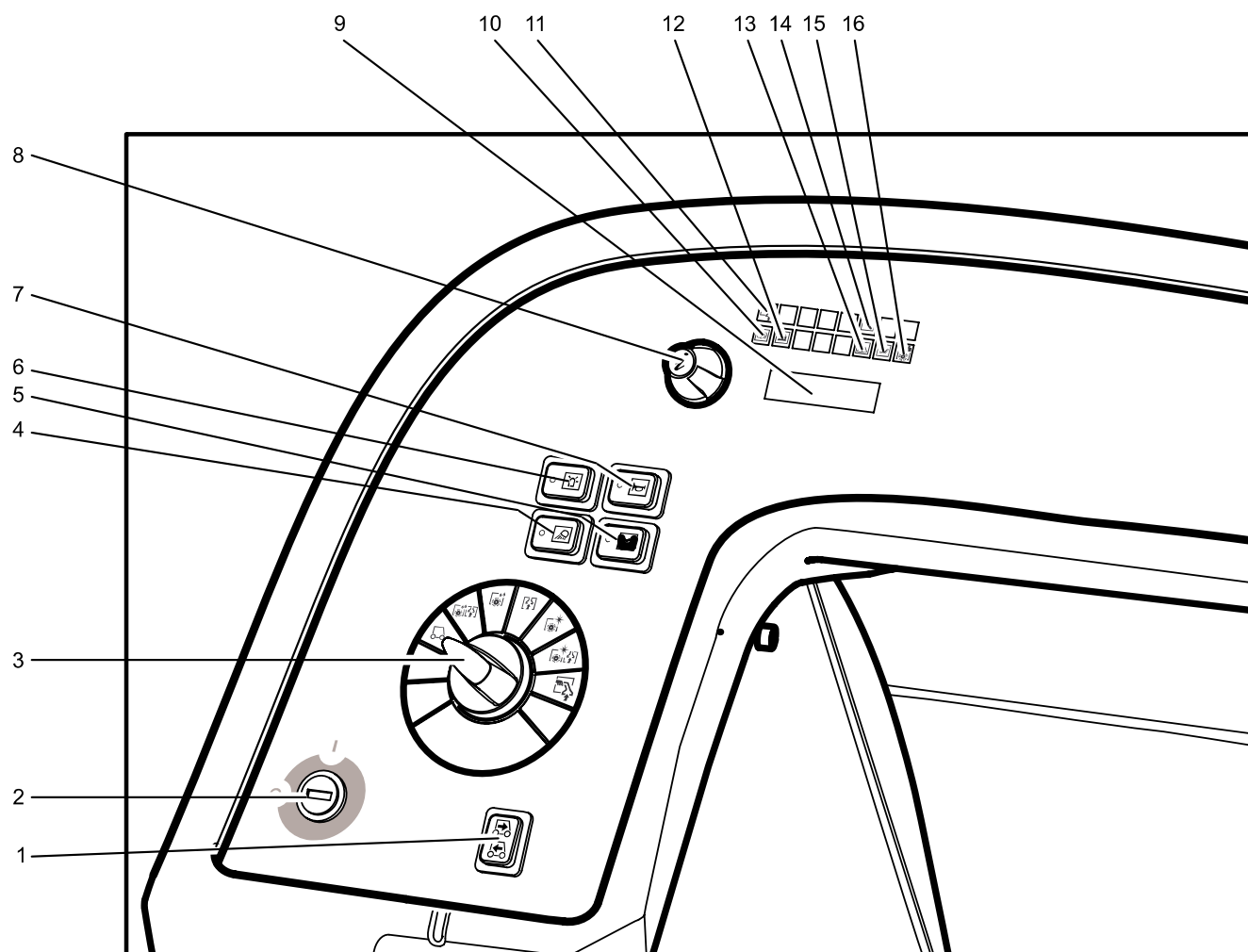
Ovládacie a funkčné prvky



- | | |
|---|---|
| 1 Sedadlo (s bezpečnostným spínačom) | 27 Dávkovacie zariadenie čistiaceho prostriedku (možnosť voľby) |
| 2 Volant | |
| 3 Uzáver nádrže na čistú vodu | |
| 4 Svetlo (voliteľne) | |
| 5 Elektronika/riadenie | |
| 6 Pedál pojazdu | |
| 7 Zástrčka batérie / núdzové vypnutie | |
| 8 Prepnutie recyklačná prevádzka/
prevádzka s čistou vodou (možnosť voľby) | |
| 9 Štierka | |
| 10 Čistiaca hlava | |
| 11 Nádrž na hrubé nečistoty (iba BR) | |
| 12 Akumulátor | |
| 13 Sacia turbína | |
| 14 Hadicová spojka na vypúšťanie čistej vody | |
| 15 Filter čistej vody | |
| 16 Sací nadstavec * | |
| 17 Krížové rukoväte na upevnenie sacieho nadstavca | |
| 18 Krídlové matice na naklonenie sacieho nadstavca | |
| 19 Vysávací hadica | |
| 20 Vypúšťacia hadica znečistenej vody | |
| 21 Nádrž znečistenej vody | |
| 22 Recyklačný filter (možnosť voľby) | |
| 23 Filtračné sito | |
| 24 Kryt nádrže znečistenej vody | |
| 25 Výstražný maják (možnosť voľby) | |
| 26 2,5 l fľaša na čistiaci prostriedok (možnosť voľby) | |

* nie je v rozsahu dodávky

Ovládací panel



- 1 Prepínač smeru jazdy
- 2 Kľúčikový vypínač
- 3 Prepínač programov
- 4 Vypínač pracovného osvetlenia (možnosť voľby)
- 5 Vypínač dávkovacieho zariadenia čistiaceho prostriedku (možnosť voľby)
- 6 Vypínač výstražného majáka (možnosť voľby)
- 7 Klaksón
- 8 Informačné tlačidlo
- 9 Displej
- 10 Kontrolka automatickej aretovacej brzdy je aktívna
- 11 Kontrolka programu ručného čistenia je aktívna
- 12 Kontrolka kontroly batérií
- 13 Kontrolka poruchy
- 14 Kontrolka servis
- 15 Kontrolka nádrž na znečistenú vodu je plná
- 16 Kontrolka preťaženia kefy

Pred uvedením do prevádzky

Batérie

Pri zaobchádzaní s batériami bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce výstražné upozornenia:

	<i>Dodržiavajte poznámky uvedené na batérii, v návode na použitie a v prevádzkovom návode pre vozidlo.</i>
	<i>Používajte ochranné okuliare</i>
	<i>Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od kyselín a batérií</i>
	<i>Nebezpečenstvo explózie</i>
	<i>Oheň, iskry, otvorené svetlo a fajčenie sú zakázané</i>
	<i>Nebezpečenstvo poleptania</i>
	<i>Prvá pomoc</i>
	<i>Výstražné upozornenie</i>
	<i>Likvidácia</i>
	<i>Nehádzajte batérie do domového odpadu</i>

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo výbuchu. Neodkladajte na batérie žiadne náradie alebo podobne, tzn. na koncové póly a prepojenia článkov. Nebezpečenstvo poranenia. Rany nikdy nevystavujte styku s olovom. Po práci na batériách si vždy umyte ruky.

Nasadenie a pripojenie batérií

U varianty BAT-Package sú batérie už namontované.

- ➔ Sklopte nádrž na vodu smerom dozadu.
- ➔ Nasadte batériu do vane.

⚠ Pozor

Dbajte na správne pólovanie.

- ➔ Mechanicky upevnite spoločne dodávaný pripojovací kábel na ešte voľné póly batérie (+) a (-).
- ➔ Sklopte nádrž na vodu smerom dopredu.

⚠ Pozor

Pred uvedením stroja do prevádzky batérie nabite.

Nabite batériu

Upozornenie

Stroj je vybavený ochranou proti hlbokému vybitiu, tzn. ak bude dosiahnutá ešte prípustná najmenšia miera kapacity, môže stroj ešte bežať a prípadne môže byť zapnuté existujúce osvetlenie. Na ovládacom paneli sa v tomto prípade rozsvieti červená kontrolka batérií.

- ➔ Odíďte strojom priamo k nabíjacej stanici, vyhnite sa pritom stúpaniu.

Upozornenie

Pri použití iných batérií (napr. batérie iného výrobcu) musí byť pre použitú batériu servisnou službou firmy Kärcher nanovo nastavená ochrana proti hlbokému vybitiu.

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Majte na zreteli elektrickú napájaciu sieť a istenie – pozri "Nabíjačka". Nabíjačku používajte len v suchých priestoroch s dostatočným vetraním!

Upozornenie

Doba nabíjania je v priemere asi 10 hodín. Odporúčené nabíjačky (vhodné k práve použitým batériám) sú elektronicky regulované a nabíjací postup sa ukončí samočinne.

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo výbuchu. Nabíjanie mokrých batérií je povolené iba pri otvorenej kapote.

- ➔ Vyprázdňte nádrž na špinavú vodu.
- ➔ Sklopte nádrž na znečistenú vodu smerom dozadu.
- ➔ Vytiahnite zástrčku batérie a spojte ju s nabíjacím káblom.
- ➔ Nabíjačku pripojte do siete a zapnite.

Po nabíjaní

- ➔ Vypnite nabíjačku a odpojte ju od elektrickej siete.
- ➔ Odpojte kábel batérie od nabíjacieho kábla a spojte ho so strojom.

Batérie nenáročné na údržbu (mokrú batériu)

- ➔ Hodinu pred ukončením nabíjania pridajte destilovanú vodu, dbajte na správnu hladinu kyseliny. Batérie sú príslušne označené. Ku koncu nabíjania musia všetky články variť.

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo poleptania!

- Doplnovanie vodou vo vybitom stave batérie môže viesť k vystreknutiu kyseliny.
- Pri zaobchádzaní s akumulátorovou kyselinou používajte ochranné okuliare a dodržiavajte predpisy, aby ste zabránili poraneniu a zničeniu odevu.
- Pri prípadnom postriekaní pokožky alebo odevu kyselinou okamžite ju opláchnite veľkým množstvom vody.

⚠ Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia!

- Na doplnenie batérie používajte len destilovanú alebo deionizovanú vodu (VDE 0510).
- Nepoužívajte žiadne cudzie prísady (tzv. zlepšovacie prídavky), inak zaniká každá záruka.

Odporúčané batérie

Sada batérií	Objednávacie číslo
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Odporúčané nabíjačky

Nabíjačka	Objednávacie číslo
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Batérie a nabíjačky je možné obdržať v odborných obchodoch.

Maximálne rozmery batérie

Dĺžka	Šírka	Výška
BR/BD 90/140 R		
620 mm	430 mm	467 mm
BR/BD 75/140 R Eco		
622 mm	353 mm	379 mm

Ak budú u varianty BAT použité mokré batérie, je potrebné dodržiavať nasledujúce:

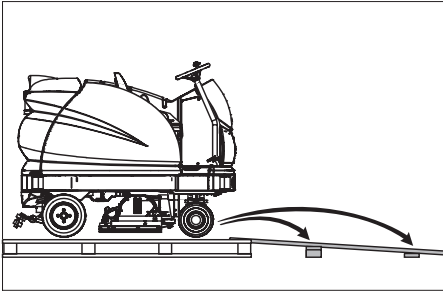
- Musia byť dodržané maximálne rozmery batérií.
- Pri nabíjaní mokrých batérií musí byť sedadlo odklopené.
- Pri nabíjaní mokrých batérií musia byť dodržané predpisy výrobcu batérií.

Vyloženie

Upozornenie

Pre okamžité uvedenie všetkých funkcií mimo prevádzku vytiahnite červenú zástrčku batérie.

- ➔ Baliacu plastovú pásku rozstrihnite a odstráňte fóliu.
- ➔ V bodoch dorazu odstráňte upevnenie upínacej pásky.
- ➔ Štyri označené podlahové dosky palety sú upevnené pomocou skrutiek. Odskrutkujte tieto dosky.
- ➔ Položte dosky na hranu palety. Položte dosky na hranu palety tak, aby ležali pred kolesami stroja. Upevnite dosky pomocou skrutiek.



- Na podoprenie zasuňte pod rampu hranoly priložené v obale.
- Odstráňte drevené špalíky na aretáciu kolies a posuňte pod rampu.
- Zastrčte akumulátorovú zástrčku.
- Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“.
- Stlačte tlačidlo smeru pojazdu a pomaly zídte so strojom dole z rampy.
- Kľúčový spínač nastavte do polohy „0“.

Namontovanie kief

BD variant

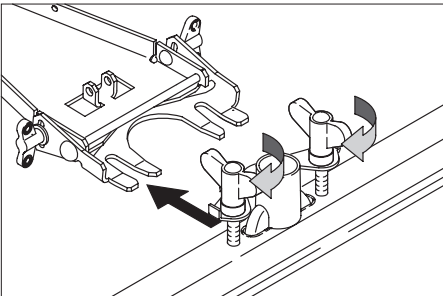
Pred uvedením do prevádzky sa musia namontovať kotúčové kiefy (pozri „Údržbárske práce“).

BR variant

Kiefy sú namontované.

Namontovanie sacieho nadstavca

- Sací nadstavec nasadíte do zavesenia nadstavca tak, aby profilový plech ležal nad zavesením.
- Krížové rukoväte pevne utiahnite.



- Nasadíte saciu hadicu.

Prevádzka

Upozornenie

Pre okamžité uvedenie všetkých funkcií mimo prevádzku vytiahnite červenú zástrčku batérie.

Aby ste sa so strojom zoznámili, vykonávajte prvé jazdné pokusy na voľnom priestranstve.

Kontrola zaistovacej brzdy

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo vzniku úrazu. Pred každým použitím musíte skontrolovať funkčnosť zaistovacej brzdy na vodorovnej ploche.

- Sadnite si na sedadlo.
- Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“.
- Voľba smeru pojazdu
- Zošliapnite zľahka pedál akcelerácie.

Brzda sa musí počuteľne odblokovať (kontrolka zaistovacej brzdy na ovládacom

pulte zhasne). Na vodorovnej ploche sa stroj musí zľahka uviesť do pohybu. Pri pustení pedálu brzda počuteľne zaskočí. Ak správanie stroja nezodpovedá hore uvedenému popisu, musíte stroj odstaviť z prevádzky a privolať zákaznícky servis.

Brzdenie

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo vzniku úrazu. Ak stroj nevykazuje žiadny brzdný účinok, postupujte nasledovne:

- Ak sa stroj na šikmej ploche so spádom 2% po uvoľnení akceleračného pedálu nezastaví, smie sa z bezpečnostných dôvodov akumulátorová zástrčka vytiahnuť - v zmysle núdzového vypnutia - len vtedy, ak bola predtým pri každom uvádzaní stroja do prevádzky preskúšaná bezchybnosť mechanickej funkcie zaistovacej brzdy.
- Na šikmej ploche so spádom 2% je v každom prípade nutné vytiahnuť akumulátorovú zástrčku.
- Po zastavení pohybu stroja (na vodorovnej ploche) stroj odstavte mimo prevádzku a privolajte zákaznícky servis!
- Okrem toho je potrebné dodržiavať pokyny na údržbu bŕzd.

Jazda

⚠ Nebezpečenstvo

V prípade príliš veľkého stúpania hrozí nebezpečenstvo prevrátania.

- V smere jazdy prekonávať iba stúpania do 10%.

Pri rýchlej jazde do zatáčky vzniká nebezpečenstvo prevrátania.

Nebezpečenstvo vyvrátenia na mokrej podlahe.

- V zátačkách jazdite pomaly.

Nebezpečenstvo prevrátania na nestabilnom podklade.

- Strojom pohybujte výlučne na pevnom podklade.

Nebezpečenstvo prevrátania u veľkého bočného sklonu

- Naprieč smeru jazdy prekonávať iba stúpania do 10%.

Upozornenie

Stroj je konštruovaný tak, aby hlava kief vpravo presahovala. To umožňuje prehľadnejší spôsob práce v blízkosti okraja.

- Kľúčikový vypínač nastavte do polohy „1“.
- Pomocou tlačidiel smeru pojazdu na ovládacom paneli nastavte smer pojazdu.
- Prostredníctvom ovládania pojazďového pedálu stanovte pojazďovú rýchlosť.
- Stroj zastavte: Uvoľnite pedál pojazdu.

Upozornenie

Smer jazdy sa môže meniť aj počas jazdy. Tak môžete viacnásobným pohybom dopredu a dozadu vyčistiť aj silne znečistené miesta.

Preťaženie

Pri preťažení sa po určitom čase vypne motor pojazdu. Na displeji sa zobrazí hlásenie poruchy.

Pri prehriatí riadenia sa príslušný agregát vypne.

- Stroj nechajte vychladnúť minimálne 15 minút.
- Kľúčový spínač nastavte do polohy „0“.
- Chvíľu počkajte.
- Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“.

Doplnenie prevádzkových látok

Čistiaci prostriedok

⚠ Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia. Používajte len odporúčaný čistiaci prostriedok. Za iné čistiace prostriedky nesie prevádzkovateľ zvýšené riziko, pokiaľ ide o prevádzkovú bezpečnosť a nebezpečenstvo poranenia. Používajte len čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú rozpúšťadlá, kyselinu chlór vodíkovú a kyselinu fluórovodíkovú.

Upozornenie

Nepoužívajte žiadne silne peniace čistiace prostriedky.

Odporúčané čistiace prostriedky:

Použitie	Čistiaci prostriedok
Čistenie všetkých podláh s odolnosťou voči vode	RM 780 RM 746
Čistenie leštených povrchov (napr. granit)	RM 755 ES
Čistenie a základné čistenie priemyselných podláh.	RM 69 ASF
Čistenie a základné čistenie jemnej kameninovej dlažby	RM 753
Čistenie obkladačiek sociálnych zariadení	RM 751
Čistenie a dezinfekcia sociálnych zariadení	RM 732
Odstránenie vrstvy všetkých podláh odolných voči alkáliám (napr. PVC)	RM 752
Odstránenie vrstvy podlahy z linolea	RM 754

Čistá voda

- Otvorte veko nádrže na čistou vodu.
- Čistú vodu (maximálne 60 °C) naplňte do 15 cm pod hornú hranu nádrže.
- Naplňte čistiacim prostriedkom
- Uzavrte veko nádrže na čistou vodu.

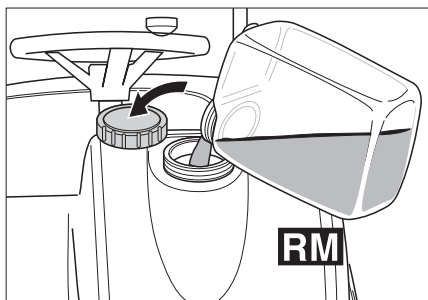
Upozornenie

Pred prvým uvedením do prevádzky úplne naplňte nádrž na čistou vodu, aby sa odvzdušnil systém vodovodných potrubí.

Práca bez automatického dávkovacieho zariadenia na čistiaci prostriedok

Pri čistiacich prácach v oblastiach vyžadujúcich hygienu (napr. v nemocniciach, potravinárskych závodoch) a na základné čistenie silne znečistených podláh.

- Otvorte uzáver nádrže na čistú vodu.
- Naplňte čistou vodou (maximálne 60 °C) až po spodnú hranu plniaceho hrdla.
- Pridajte čistiaci prostriedok. Dodržiavajte pokyny dávkovania.



- Uzatvorte uzáver nádrže na čistú vodu.

Dávkovacie zariadenie čistiaceho prostriedku (možnosť voľby)

Do čistej vody sa na ceste k čistiacej hlave pridáva čistiaci prostriedok pomocou dávkovacieho zariadenia.

⚠ Pozor

Nebezpečie poškodenia dávkovacieho zariadenia. Čistiaci prostriedok sa nesmie dávať do nádrže na čistú vodu.

Upozornenie

Pomocou dávkovacieho zariadenia môžete pridať maximálne 3% čistiaceho prostriedku.

- Fľašu s čistiacim prostriedkom postavte do držiaka pred nádržou na čistú vodu.
- Odskrutkujte kryt fľaše.
- Do fľaše zasuňte nasávaciu hadicu dávkovacieho zariadenia. Dbajte na to, aby sito sacej hadice dosadalo na dno fľaše.
- Fľašu uzavrite pomocou krytu dávkovacieho zariadenia.

Stav naplnenia fľaše sa môže sledovať pomocou zvislého priezoru.

Ak sa stav naplnenia čistiaceho prostriedku približuje ku dnu fľaše:

- naplňte fľašu čistiacim prostriedkom popr. ju vymeňte.

⚠ Pozor

Ak sa má zmeniť typ čistiaceho prostriedku, musí sa predtým sacia hadica dôkladne prepláchnuť čistou vodou (60 sekúnd pri maximálnom množstve vody a 3% dávkovaní), aby sa zabránilo chemickej reakcii.

Upozornenie

Ak sa fľaša na čistiaci prostriedok úplne vyprázdni, musí sa dávkovacie zariadenie prevádzkovať 60 sekúnd pri maximálnom množstve vody a 3% dávkovaní, aby sa sacia hadica opäť úplne naplnila čistiacim prostriedkom.

Upozornenie

Pri plnení fľaše čistiacim prostriedkom popr. výmene fľaše s čistiacim prostriedkom zaveste nasávaciu hadicu dávkovacieho zariadenia do otvorenej nádrže na čistú vodu, aby na podlahu nekvapal žiadny čistiaci prostriedok.

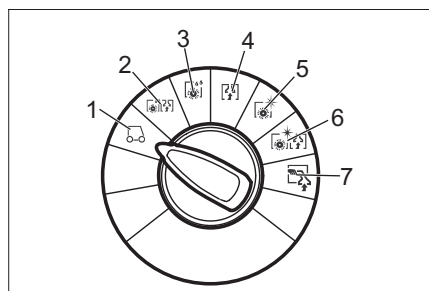
Upozornenie

V prípade prázdnosti nádrže na čistú vodu sa preruší dávkovanie čistiaceho prostriedku. Čistiaca hlava pracuje ďalej aj bez prívodu kvapaliny.

Upozornenie

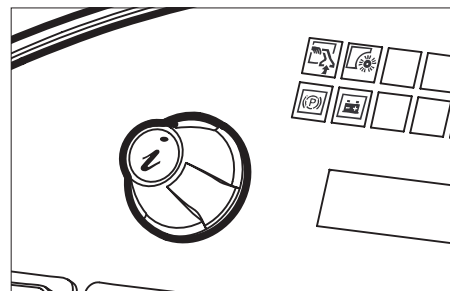
Pokiaľ beží čerpadlo na čistiaci prostriedok, zobrazuje sa to pomocou blikajúceho "C" na displeji.

Čistiaci program



- 1 Jazda
Príchod na miesto použitia.
- 2 Nasávanie pri kefovaní
Podlaha sa čistí za mokra a nasáva sa znečistená voda.
- 3 Zametanie za mokra
Podlaha sa čistí za mokra a nechá sa pôsobiť čistiaci prostriedok.
- 4 Sanie
Odsávanie znečistenej vody.
- 5 Leštenie
Leštenie podlahy bez nanášania kvapaliny.
- 6 Vysávanie po kefovaní bez nanášania vody (vysávanie s leštením)
Podlaha sa leští bez nanášania kvapaliny a vysáva sa prach po leštení.
- 7 Ručné čistenie
Čistiaca kvapalina sa nanáša dýzou podlahy na steny (možnosť voľby) a opäť sa vysáva.

Informačné tlačidlo



Pomocou informačného tlačidla sa vyberú body menu a uskutočnia sa nastavenia.

- Otočením vpravo alebo vľavo sa listuje cez menu dopredu alebo dozadu.
- Zatláčením sa potvrdzuje vybrané nastavenie.

Nastavenia

V menu obsluhy sa uskutočnia nastavenia rozličných čistiacich programov. Podľa programu čistenia sa dajú nastaviť rozličné parametre. Nastavenia sa uskutočňujú pomocou informačného tlačidla.

Menu obsluhy

- Tlačidlo núdzového vypnutia odblokujte otočením.
- Kľúčikový vypínač nastavte do polohy „1“.
Displej zobrazuje stav nabitia batérie a stav čistej vody.
- Vyberte čistiaci program.
- Vyvolajte menu obsluhy otočením informačného tlačidla.
- Požadované parametre vyberte otočením informačného tlačidla. Momentálne nastavená hodnota sa zobrazí ako stĺpec.
- Zatláčajte informačné tlačidlo, zobrazenie stĺpca bliká.
- Znovu nastavte parametre otočením informačného tlačidla medzi "min" a "max".
- Zmenené nastavenie potvrdíte zatláčením informačného tlačidla alebo počkajte, kým sa nastavená hodnota automaticky neprevzme.

Upozornenie

Ak sa vybraný parameter nezmení počas 10 sekúnd, prepnete displej na zobrazenie stavu batérie a späť na stav čistej vody. Rovnaký parameter čistenia sa dá nastaviť individuálne v každom programe čistenia. Prítláčny tlak kedy sa môže nastaviť len pri pohybe stroja v programoch vysávanie po kefovaní, zametanie za mokra, leštenie a vysávanie pri leštení. Všetky nastavenia zostanú uložené aj vo vypnutom stave stroja.

Resetovanie parametrov

- V menu obsluhy otočením informačného tlačidla vyberte bod "Prevziať hodnoty nastavené z výroby?".
- Zatiačte informačné tlačidlo. Opäť sa pre každý čistiaci program vytvorí nastavenie všetkých parametrov z výrobného závodu.

Nastaviteľné parametre	min:krok:m ax	Poznámka
Množstvo vody	1:1:8	1=min., 8=max.
Dávkovanie čistiaceho prostriedku (možnosť voľby)	0,5%:0,5%:3%	0,5=min., 3=max.
Tlak kefy	0:1:8	0=min., 8=max.
FACT (otáčky kefy)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
Čas dobehu kefy pri zastavení	0s:1s:3s	Od kľudového stavu až po odklopenie
Pracovná rýchlosť	1:1:8	1=1km/h, 8=6km/h

V dole uvedenej tabuľke sú uvedené nastavenia parametrov pre čistiace programy z výrobného závodu. Ak nie sú zadane žiadne hodnoty, príslušný parameter sa v uvedenom čistiacom programe nedá nastaviť.

Nastavenie z výroby

	Množstvo vody	Tlak kefy	Pracovná rýchlosť
Nasávanie pri kefovaní	5	4	4
Zametanie za mokra	5	4	4
Suché vysávanie	–	–	4
Leštenie	–	4	4
Vysávanie pri leštení	–	4	4

	Dávkovanie čistiaceho prostriedku (možnosť voľby)	FACT (otáčky kefy)	Čas dobehu kefy
Nasávanie pri kefovaní	1%	P	2s
Zametanie za mokra	1%	P	2s
Leštenie	–	P	0s
Vysávanie pri leštení	–	P	0s

P=Power Clean

Zapnutie dávkovacieho zariadenia čistiaceho prostriedku (možnosť voľby)

- Zatiačete vypínač dávkovacieho zariadenia čistiaceho prostriedku (možnosť voľby).

Čistiaci prostriedok sa automaticky dávkuje.

Upozornenie

Dávkovanie čistiaceho prostriedku sa môže nastaviť v menu ovládania.

Upozornenie

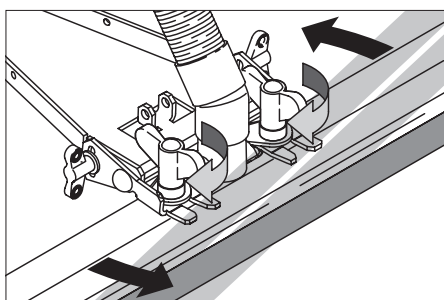
Pokiaľ beží čerpadlo na čistiaci prostriedok, zobrazuje sa to pomocou blikajúceho "C" na displeji.

Nastavenie sacieho nadstavca

Šikmá poloha

Pre zlepšenie výsledku vysávania na keramických povrchoch je možné sací nadstavec pootočiť o 5° šikmej polohy.

- Povoľte krížovú rukoväť.
- Pootočte sací nadstavec.

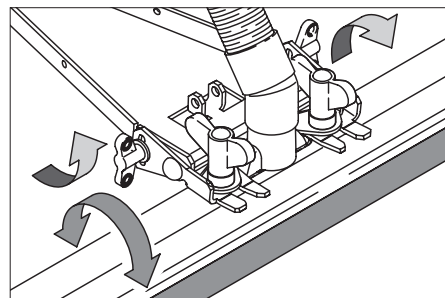


- Krížové rukoväte pevne utiahnite.

Sklon

Pri nedostatočnom výsledku vysávania je možné zmeniť sklon priameho sacieho nadstavca.

- Povoľte krídlové matice.
- Nakloňte sací nadstavec.



- Dotiahnite krídlové matice.

Vypustenie nádrží

Vypustenie špinavej vody

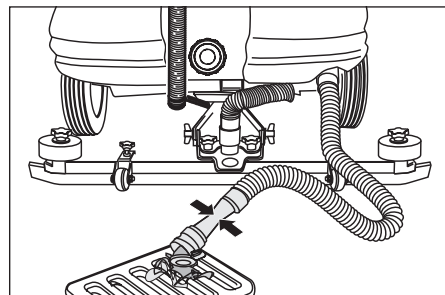
Upozornenie

Pretečenie nádrže na špinavú vodu Pri plnej nádrži na špinavú vodu sa scacia turbína vypne a bliká kontrolka „Plná nádrž na špinavú vodu“. Všetky čistiace programy s vysávaním sú potom jednu minútu zablokované. Vyprázdňte nádrž na znečistenú vodu.

⚠ Pozor

Dodržiavajte miestne predpisy na úpravu odpadových vôd.

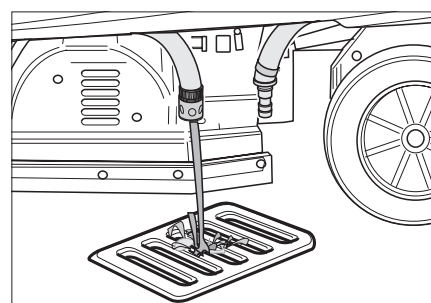
- Vyberte vypúšťaciu hadicu z držiaka a spustíte ju nad vhodné zberné zariadenie.



- Vypustíte znečistenú vodu po otvorení dávkovacieho zariadenia na vypúšťacej hadici.
- Nádobu na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.

Vypustenie čistej vody

- Rozpojte hadicovú spojku na vypustenie čistej vody a držte ju nad vhodným zberným zariadením.



Preprava

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo poranenia! Pri nakladaní a skladaní sa stroj smie prevádzkovať len na stúpaniach do 10%. Chodte pomaly.

- Pri preprave vozidlom zaistíte stroj proti skĺznutiu pomocou napínacieho pásu/lán.

BD variant

- Z hlay kefy odstráňte kotúčovú kefu.

Starostlivosť a údržba

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo poranenia! Pred začatím akýchkoľvek prác na stroji nastavte spínací kľúčik do polohy "O" a kľúčik vytiahnite. Vytiahnite zástrčku batérie.

Upozornenie

Sacia turbína po vypnutí dobieha.

Údržbárske práce vykonajte až po dobehu sacej turbíny.

- Vypustíte a zlikvidujete znečistenú a zvyšnú čistú vodu.

Plán údržby

Po každom použití

⚠ Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia. Stroj neostrekujte vodou a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

- Vypustíte znečistenú vodu.
- Nádobu na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.
- Skontrolujte sitko na chlpy, v prípade potreby ho vyčistíte.
- Iba variant BR: Vyberte a vypustíte nádrž na hrubé nečistoty.
- Stroj zvonka očistíte pomocou vlhkej handry namočenej do mierneho umývacieho roztoku.
- Vyčistíte sacie stierky a stierky na stieranie, skontrolujte ich z hľadiska opotrebovania a v prípade potreby ich vymeňte.
- Skontrolujte opotrebovanie kief, v prípade potreby ich vymeňte.
- Nabíete akumulátor.

Mesačne

- Skontrolujte póly batérie z hľadiska oxidácie, v prípade potreby ich okefujte a namažte pólovým tukom. Dbajte na pevné usadenie prepojavacích káblov.
- Vyčistíte a skontrolujete tesnenie medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom, či tesní a popr. ho vymeňte.
- Preskúšajte funkciu automatickej parkovacej brzdy.
- U batérií nevyžadujúcich údržbu skontrolujte hustotu kyseliny článkov.
- Vyčistíte tunel kief (len variant BR).

Ročne

- Nechajte vykonať servisnú službu predpísanú inšpekciu.

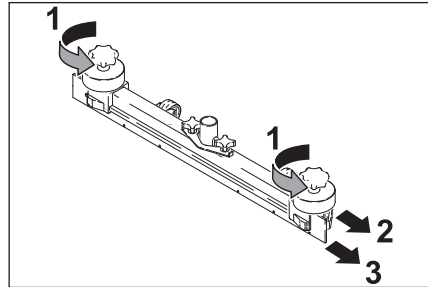
Údržbárske práce

Zmluva o údržbe

Pre spoľahlivú prevádzku stroja môžete uzavrieť s príslušnou predajňou organizácie firmy Kärchen zmluvu o údržbe.

Výmena sacích stierok

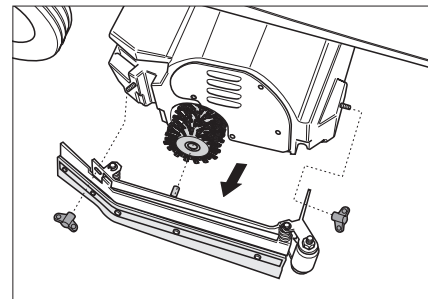
- Zložte sací nadstavec.
- Povoľte krížovú rukoväť.



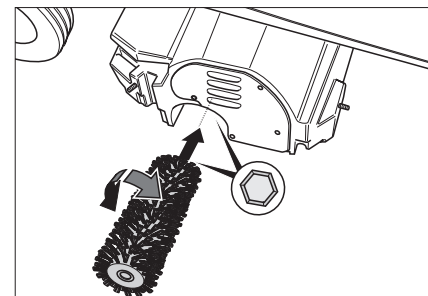
- Stiahnite umelohmotné diely.
- Stiahnite sacie stierky.
- Zasuňte nové sacie stierky.
- Nasuňte umelohmotné diely.
- Krížovú rukoväť pevne utiahnite.

Výmena valcových kief

- Povoľte krídlové matice.
- Zložte ložiskové veko.



- Vyberte valcovú kefu, nasadte novú (dbajte na šesťhranné uloženie kefových valcov).



- Nasadte ložiskové veko.
- Dotiahnite krídlové matice.
- Zopakujte postup na protifahlej strane.

Výmena kotúčových kief

- Kotúčové kefy zdvihnite.
- Pootočte kotúčové kefy o asi 45°.
- Kotúčové kefy vyberte smerom nadol.
- Nové kotúčové kefy nasadte v opačnom poradí.

Ochrana proti zamrznutiu

Pri nebezpečenstve mrazu:

- Vypustíte nádrž s čistou a znečistenou vodou.
- Stroj odstavte v miestnosti chránenej pred mrazom.

Poruchy

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo poranenia! Pred začatím akýchkoľvek prác na stroji nastavte spínací kľúčik do polohy "O" a kľúčik vytiahnite. Vytiahnite zástrčku batérie.

Vytiahnite zástrčku batérie.

- Vypustíte a zlikvidujete znečistenú a zvyšnú čistú vodu.

Pri poruchách, ktoré nie je možné odstrániť pomocou tejto tabuľky, zavolajte servisnú službu.

Výmena poistiek

Obsluha môže vymieňať len ploché nástrčné poistky s nasledovnými hodnotami:

- 7,5A (F1) - Riadiace a núdzové elektrické napájanie.
- 30A (F4) - Zdvih/napájanie modulu príslušenstva.

Upozornenie

Chybné poistky (F2, F3) môže vymieňať len zákaznícky servis. Ak sú tieto poistky chybné, zákaznícky servis musí skontrolovať podmienky použitia a celé riadenie.

Riadiaca doska je umiestnená pod ovládacím panelom. Aby ste sa dostali k poistkám, musíte predtým odstrániť kryt na ľavej strane priestoru na nohy.

- Vyskrutkujte upináciu skrutku na hornom konci krytu.
- Kryt odoberte.
- Vymeňte poistku.
- Nasadte kryt.

Upozornenie

Usporiadanie poistiek je vyobrazené na vnútornej strane krytu.

Zobrazenie poruchy

Displej striedavo v 4 sekundovom intervale zobrazuje existujúce poruchy (príklad:

porucha funkcie
kefy H1/022

Ak sa chyba po 4 sekundách ešte stále zobrazuje na displeji, postupujte nasledovne:

- Kľúčový spínač nastavte do polohy „0“.
- Počkajte, kým sa prestane zobrazovať text na displeji.
- Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“.
Príslušné opatrenia na odstránenie poruchy vykonajte v predpísanom poradí až po opätovnom výskyte danej chyby. Pritom sa musí kľúčikový vypínač prepnúť do polohy "0" a vytiahnuť zástrčka batérie.
- Ak sa chyba nedá odstrániť, zavolajte zákaznícky servis, pričom uvediete kód chyby (napríklad H1/022).

Poruchy s indikáciou na displeji

Zobrazenie na displeji	Príčina	Odstránenie
Prerušený vypínač sedadla	seat switch open	Kontaktný spínač na sedadle nie je aktivovaný.
Uvoľnite plynový pedál!	uvoľniť pedál?	Pri zapnutí kľúčikového vypínača musí byť plynový pedál zošliapnutý.
Prázdna batéria -> nabite!	battery empty -> charge!	Bolo dosiahnuté napätie koncového vybitia akumulátora. Čistiace agregáty sa už nedajú uviesť do chodu. Pohon pojazdu a osvetlenie sa dajú aktivovať.
Batéria je hlboko vybitá!!	battery totally discharged!	Z akumulátora bola odobratá väčšia než prípustná kapacita. Všetky agregáty sa vypnú. Stroj už nie je prevádzkyschopný.
Nádrž na špinavú vodu je plná. Čistenie sa preruší.	sewage tank full cleaning stops	Nádrž na špinavú vodu je plná.
Prevádzkové hodiny nastavte na 0!	operating hours set to 0!	Vnútoraná chyba stroja pri uložení prevádzkových hodín. Pri novom spustení sa všetky prevádzkové hodiny resetujú na 0.
Riadenie horúce! Nechajte ochladieť!	moduletemp. high let cool down!	Riadenie je príliš horúce!
Motor pojazdu je horúci! Nechajte ochladieť!	drive motor hot! let cool down!	Motor pojazdu sa prehrieva v dôsledku stúpania alebo zablokovaných brzd.
Otvorená ochrana!!	contactor open!!	Porucha riadenia.
Vypnutie, chyba napájanie zbernice	Shutdown, missing bus supply	

Poruchy bez zobrazenia na displeji

Porucha	Odstránenie
Stroj sa nedá naštartovať	Zastrčte akumulátorovú zástrčku.
	Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“.
	Skontrolujte poistku F1, v prípade potreby ju vymeňte. *
	Skontrolujte batérie, v prípade potreby nabite.
Nedostatočné množstvo vody	Skontrolujte stav čistej vody, v prípade potreby doplňte nádrž.
	Hadice skontrolujte, či nie sú upchaté. V prípade potreby vyčistite.
	Vyčistite filter na čistú vodu.
Nedostatočný sací výkon	Vyčistite a skontrolujte tesnenie medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom, či tesní a popr. ho vymeňte.
	Vyčistite sitko na chlpy na nasávacom hrdle sacej turbíny.
	Vyčistite sacie pružky na sacej lište a v prípade potreby ich vymeňte.
	Skontrolujte saciu hadicu, či nie je upchatá. V prípade potreby vyčistite.
	Skontrolujte saciu hadicu, či je utesnená. V prípade potreby ju vymeňte.
	Skontrolujte, či je zavreté veko na vypúšťacej hadici z nádrže na špinavú vodu.
Nedostatočný výsledok čistenia	Skontrolujte nastavenie sacej lišty.
	Nastavte prítláčny tlak.
Kefy sa neotáčajú	Skontrolujte opotrebovanie kief, v prípade potreby ich vymeňte.
	Znížte prítláčny tlak.
Nesvieti doplnkový svetelný výstražný maják a/alebo pracovné svetlo.	Skontrolujte, či cudzie telesá neblokujú kefy, popr. cudzie telesá odstráňte.
	Skontrolujte poistku F4. V prípade potreby ju vymeňte. *

* Poistky sa nachádzajú na doske s plošnými spojmi riadenia a sú prístupné po otvorení krytu.

Príslušenstvo

Označenie	Diely č. BR 75/140	Diely č. BR 90/140	Popis	Ks	Stroj potrebuje kus BR 75 (BR 90)
Valcová kefa, biela (mäkká)	6.906-496	6.906-010	Na leštenie a udržiavacie čistenie chúlolistivých podláh.	1	2
Valcová kefa, červená (stredná, štandard)	5.762-285	6.906-007	Na udržiavacie čistenie aj veľmi znečistených podláh.	1	2
Valcová kefa, oranžová (vysoká/hlboká)	6.906-495	6.906-009	Na kefovanie štruktúrovaných podláh (bezpečnostných dlaždíc atď.)	1	2
Valcová kefa, zelená (tvrdá)	6.906-494	6.906-008	Na základné čistenie veľmi znečistených podláh a odstraňovanie vrstiev (napr. voskov, akrylátov).	1	2
Valcová kefa, čierna (veľmi tvrdá)	6.906-497	6.906-252		1	2
Hriadeľ valcových vložiek	4.762-316	4.762-189	Na uloženie valcových vložiek.	1	2
Valcová vložka, biela (veľmi mäkká)	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
Valcová vložka, žltá (mäkká)	6.369-454	6.369-454	Na leštenie podláh.	20	2 (3)
Valcová vložka, červená (stredná)	6.369-456	6.369-456	Na čistenie ľahko znečistených podláh.	20	2 (3)
Valcová kefa, zelená (tvrdá)	6.369-455	6.369-455	Na čistenie normálne až veľmi znečistených podláh.	20	2 (3)
Gumená stierka podlahovej pracovnej hlavy	5.394-640	5.394-640	Štandard	1	2
Gumená stierka podlahovej pracovnej hlavy	5.394-754	5.394-754	extra odolná voči opotrebeniu	1	2

Označenie	Diely č. BD 75/140	Diely č. BD 90/140	Popis	Ks	Stroj potrebuje kus BD 75 (BR 90)
Kotúčová kefa, prírodná (mäkká)	6.369-492	6.906-056	Na leštenie podláh.	1	2
Kotúčová kefa, červená (stredná, štandard)	6.906-346	6.906-054	Na čistenie málo znečistených alebo chúlolistivých podláh.	1	2
Kotúčová kefa, čierna (tvrdá)	6.906-491	6.906-055	Na čistenie veľmi znečistených podláh.	1	2
Hnací tanier	6.906-493	6.906-332	Na uloženie vložiek.	1	2
Kotúčová vložka, červená (stredná)	6.369-791	6.369-024	Na čistenie ľahko znečistených podláh.	5	2
Kotúčová vložka, zelená (tvrdá)	6.369-790	6.369-023	Na čistenie veľmi znečistených podláh.	5	2
Kotúčová vložka, čierna (veľmi tvrdá)	6.369-789	6.369-022	Na čistenie veľmi znečistených podláh.	5	2
Gumená stierka, sivá	6.273-214	6.273-214	Štandard	20	2 (3)
Gumená stierka, odolná voči oleju	6.273-208	6.273-208	odolná voči oleju	20	2 (3)
Sací nadstavec, priamy	4.777-049	4.777-049	Štandard	1	1
Sací nadstavec, zahnutý	4.777-056	4.777-056	Štandard	1	1
Gumená stierka podlahovej pracovnej hlavy	5.394-640	5.394-640	Štandard	1	2
Gumená stierka podlahovej pracovnej hlavy	5.394-754	5.394-754	extra odolná voči opotrebeniu	1	2

Doplnky

Doplnok Sanie rozprašovania	2.640-186	Uľahčuje čistenie neprístupných miest.
Doplnok Recyklačná prevádzka	2.640-201	Predlžuje čas chodu bez naplňania.
Doplnok Ochranná strecha (len BR/BD 90/140)	2.640-185	Chrání pred padajúcimi predmetmi.
Doplnok Výstražný maják	2.640-108	
Doplnok Pracovné osvetlenie	2.640-109	
Doplnok Opierka chrbta	2.640-681	

Technické údaje

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Výkon					
Menovité napätie	V	24	24	24	24
Kapacita batérie	Ah (5h)	400	240	400	240
Stredný príkon	W	3100	2100	2800	2100
Výkon motora pojazdu (menovitý výkon)	W	600	600	600	600
Výkon sacieho motora	W	800	800	800	800
Výkon motorov kief	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Sanie					
Sací výkon, množstvo vzduchu	l/s	28	28	28	28
Sací výkon, podtlak	kPa	14	14	14	14
Čistiace kefy					
Pracovná šírka	mm	900	750	900	750
Priemer kefy	mm	110	110	460	400
Počet otáčok kefy	ot/min.	1300	1200	180	160
Rozmery a hmotnosť					
Pojazdová rýchlosť (max.)	km/h	6	6	6	6
Stúpavosť (max.)	%	10	10	10	10
Teoretický plošný výkon	m ² /h	3000	3000	3600	3600
Objem nádrže čistej/znečistenej vody	l	140/140	140/140	140/140	140/140
Dĺžka	mm	1550	1550	1550	1550
Šírka	mm	940	870	940	870
Výška	mm	1340	1340	1340	1340
Hmotnosť (s batériou/bez batérie)	kg	550/230	550/230	550/230	550/230
Emisie hluku					
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB(A)	70	70	70	70
Vibrácie prístroja					
Celková hodnota kmitania (ISO 5349)					
Rameno, volant	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Nohy, pedál	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Dosadacia plocha	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1

Vyhlasenie o zhode s normami EÚ

Týmto prehlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od nás do prevádzky uvedených vyhotovení, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť. VÝROBOK: Čistiaci stroj na podlahy Stroj so sedadlom

TYP: 1.246-xxx, 1.480-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

98/37/EG73/23/EHS (+93/68/EHS)89/336/EHS (+91/263/EHS, 92/31/EHS, 93/68/EHS)

Uplatňované harmonizované normy:

DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335-2-72

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:

2002/DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001/DIN

EN 61 000-3-2: 2000/DIN EN 61 000-3-3:

1995 + A1: 2001

Uplatňované národné normy:

--

Zásluhou interných opatrení je zabezpečené, že sériové vysávače vždy zodpovedajú požiadavkám aktuálnych

smerníc ES a použitým normám. Podpísaní jednajú v poverení a s plnou mocou vedenia spoločnosti.

5.957-712 (01/05)

Alfred Kärcher, komanditná spoločnosť.

Sídlo Winnenden. Registračný súd:

Waiblingen, HRA 169.

Osobne ručiacia spoločníčka. Kärcher

Reinigungstechnik GmbH. So sídlom vo

Winnendene, 2404 registračný súd

Waiblingen, HRB

Konateľ spoločnosti: Dr. Bernhard Graf,

Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O. Box 160

D -71349 Winnenden

Tel.: ++49 7195 14-0

Fax : ++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznický servis.

Nabíjačka variant Package

Bezpečnostné pokyny

Pred použitím nabíjačky si prečítajte tento návod na obsluhu a jednajte podľa neho. Dodržiavajte taktiež pokyny výrobcu batérií.

⚠ Nebezpečenstvo

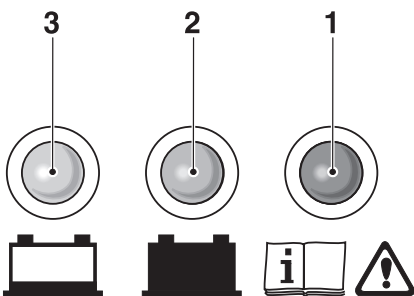
- Udržujte deti v dostatočnej vzdialenosti od batérií a nabíjačky.
- Zástrčka nabíjačky sa nesmie zmeniť.
- Nabíjačka sa smie používať iba so schválenými batériami. Ak budú na nabíjačku pripojené nesprávne batérie, môžu batérie nadmerne variť, vyvrieť a explodovať.
- Nabíjačka sa smie prevádzkovať iba vo vstavanej polohe uvedenej zo strany závodu.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Používajte túto nabíjačku výhradne podľa údajov v tomto návode na obsluhu.

- Nabíjačka sa smie používať iba na nabíjanie bezchybných pohonných olovených batérií.
- Nabíjačka sa smie používať iba pre hnacie olovené batérie, nenáročné na údržbu, s menovitým napätím 24 Volt.
- Nabíjačka sa smie prevádzkovať iba s nasledujúcim istením zo strany napájacej siete: Tavná poistka najmenej 10A gL alebo poistkový automat najmenej 10A (charakteristika B alebo C).

Kontrolky



- 1 svieti červená dióda LED = porucha nabíjačky/batérie, informujte servisnú službu
- 2 svieti zelená dióda LED = plná batéria
- 3 svieti žltá dióda LED = batéria sa nabíja

Uvedenie do prevádzky

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo výbuchu!

- *Neprevádzkujte batérie vonku, na dopravných komunikáciach, v priestoroch ohrozených výbuchom a v priestoroch s elektricky vodivým prachom.*
 - *Pri nabíjaní batérií môžu vznikať výbušné látky. V blízkosti batérií a nabíjačky nefajčite. Nemanipulujte s otvoreným plameňom a zabráňte vzniku iskier.*
 - *Pri nabíjaní batérií nesmú byť zakryté vetracie štrbiny stroja. Počas nabíjania majte otvorený kryt čistiaceho stroja.*
- ➔ Pripojte nabíjačku pomocou sieťovej zástrčky do uzemnenej zásuvky 230V napájacej siete. Nabíjanie začína automaticky.

Údržba

Nabíjačka nevyžaduje údržbu. Pretože niektoré diely podliehajú opotrebovaniu, odporúčame nechať nabíjačku pravidelne preskúšať odbornou silou.

Prístroj smie otvoriť a opravovať iba odborná sila s elektrotechnickou kvalifikáciou. Obráťte sa prosím na Vašu servisnú službu.

Technické údaje

Sieťové napätie	220-230 V, 50 Hz
Výstupné napätie	24 V
Výstupný prúd	max. 50 A
Výstupný prúd Eco	max. 36 A
Nabíjacia charakteristika	IUIa s udržovacím stupňom
Teplota okolia	0-40 °C
Vlhkosť vzduchu, bez rosenia	0-90%
Hmotnosť	5,5 kg
Druh krytia	IP 20
Krytie	I
Rozmery (V x Š x H)	85x219x308 mm

Štovani kupče,



Prije prve uporabe pročitajte ovu uputu za uporabu i postupajte prema njoj. Ovu uputu za uporabu sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedeće vlasnike.

Pregled sadržaja

Sigurnosni napuci	254
Funkcija	254
Namjensko korištenje	254
Zaštita okoliša, zbrinjavanje	254
Komandni i funkcijski elementi	255
Prije prve uporabe	257
U radu	258
Njega i održavanje	260
Smetnje	261
Pribor	263
Tehnički podaci	264
EZ izjava o usklađenosti	264
Jamstvo	264
Izvedba s punjačem	265

Sigurnosni napuci

Prije prvog korištenja uređaja pročitajte i uzmite u obzir ove radne upute kao i priloženu brošuru sa sigurnosnim napucima za uređaje za čišćenje četkanjem i ekstraktore br. 5.956-251 te postupajte u skladu s njima.

Rad s uređajem je dopušten na površinama s nagibom do najviše 10%.

Uređaj smije raditi samo ako je spremnik prljave vode zakrenut prema naprijed, a svi poklopci zatvoreni.

Sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe za zaštitu korisnika te se stoga ne smiju se mijenjati ili njihova funkcija zaobilaziti.

Akumulatorski utikač / isključenje u nuždi

Za trenutačno isključivanje svih funkcija izvucite akumulatorski utikač.

Sigurnosna sklopka

Sigurnosna sklopka isključuje vozni motor sa zakašnjenjem od 1,5 sekunde, kada korisnik za vrijeme rada ustane sa sjedala.

Simboli

U ovim se radnim uputama koriste sljedeći simboli:

Opasnost

Ukazuje na neposredno prijeteću opasnost. Pri nevažavanju ovog upozorenja može doći do izuzetno teških ozljeda ili čak smrti.

Upozorenje

Ukazuje na neku eventualno opasnu situaciju. Pri nevažavanju ovog upozorenja može doći do lakih ozljeda ili materijalne štete.

Napomena

Označava preporuke za upotrebu i važne informacije.

Funkcija

Ovaj se uređaj koristi za mokro čišćenje ili poliranje ravnih podova.

- Podešavanjem količine vode, tlaka nalijeganja i broja okretaja četki, količine sredstva za pranje kao i brzine kretanja uređaj se lako može prilagoditi tako da udovoljava različitim zahtjevima čišćenja.
- Radna širina od 750 mm (BR/BD 75/140) odnosno 900 mm (BR/BD 90/140) te prihvatna zapremnina spremnika svježe i prljave vode od po 140 l omogućavaju efektivno čišćenje uz dugotrajnu primjenu.
- Uređaj je samohodan, vozni motor se napaja iz akumulatora.
- Akumulatori se mogu puniti uz pomoć punjača preko utičnice za napon od 230 V.
- Akumulator i punjač su kod izvedbi s punjačem priloženi uz uređaj.

Napomena

Ovisno o zahtjevima čišćenja uređaj se može opremiti različitim priborom.

Zatražite naš katalog ili posjetite našu Internet stranicu pod www.kaercher.com.

Namjensko korištenje

Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu s navodima ovih radnih uputa.

- Uređaj se smije koristiti isključivo za čišćenje glatkih podova koji nisu osjetljivi na vlagu niti poliranje.
- Raspon radne temperature je između +5°C i +40°C.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u rashladnim komorama).
- Uređaj se smije opremiti isključivo originalnim priborom i pričuvnim dijelovima.
- Uređaj je koncipiran za čišćenje podova u unutrašnjim odnosno natkrivenim prostorijama. Kod ostalih područja primjene mora se provjeriti primjena zamjenskih četki.
- Uređaj nije predviđen za čišćenje javnih prometnih površina.
- Uređaj se ne smije primjenjivati na podovima osjetljivim na pritisak. Uzmite u obzir dopuštenu površinsku opterećenje uređajem navedeno je u tehničkim podacima.
- Uređaj nije prikladan za primjenu u područjima gdje postoji opasnost od eksplozija.
- Uređajem se ne smiju skupljati zapaljivi plinovi, nerazrijeđene kiseline niti otapala.

U to spadaju benzin, razrjeđivači za boje ili lož ulje, jer se njihovim kovitlanjem i miješanjem s usisnim zrakom mogu formirati eksplozivne smjese. Osim toga aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala, budući

da nagrizzaju materijale koji se koriste u uređaju.

Zaštita okoliša, zbrinjavanje

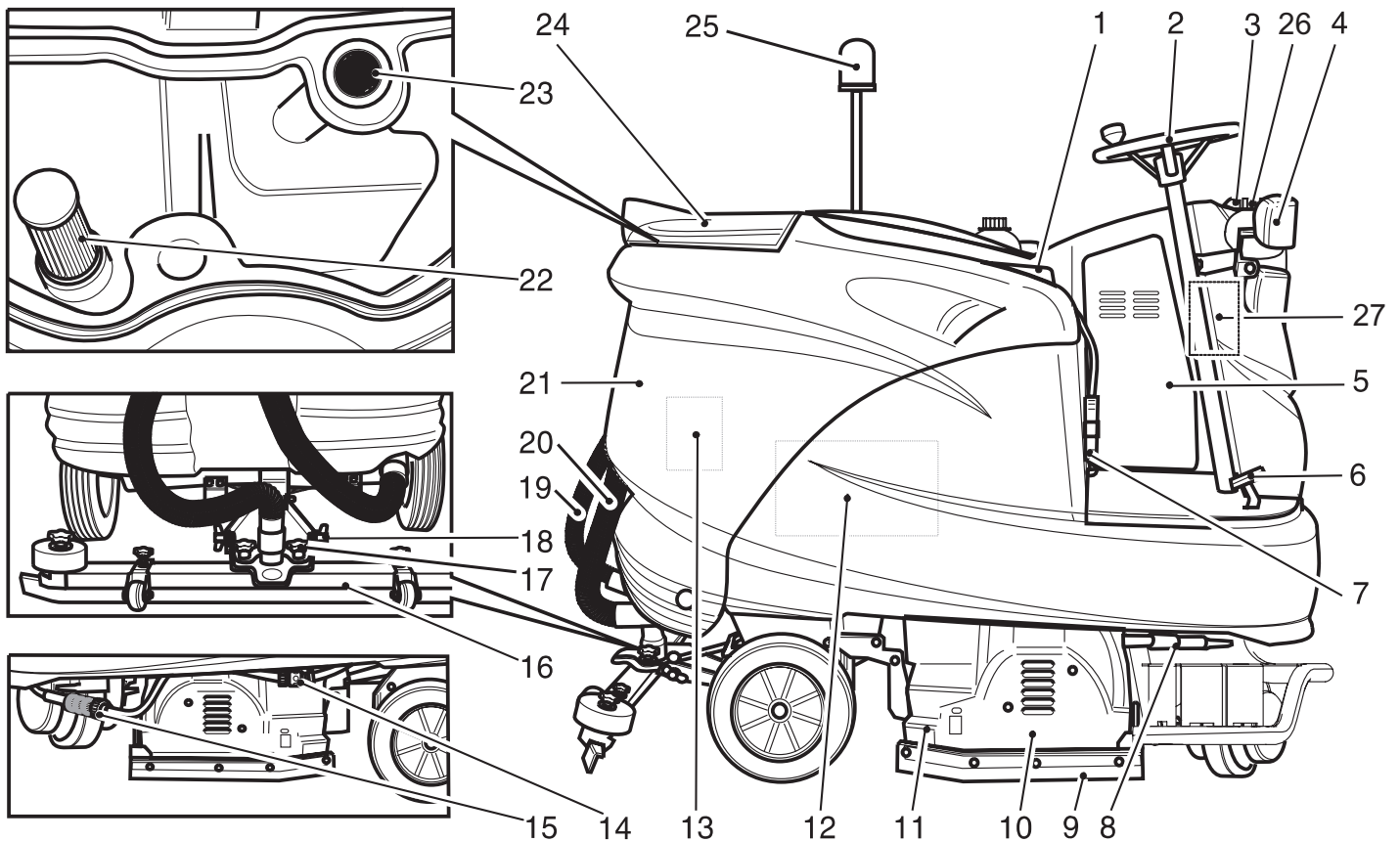


Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



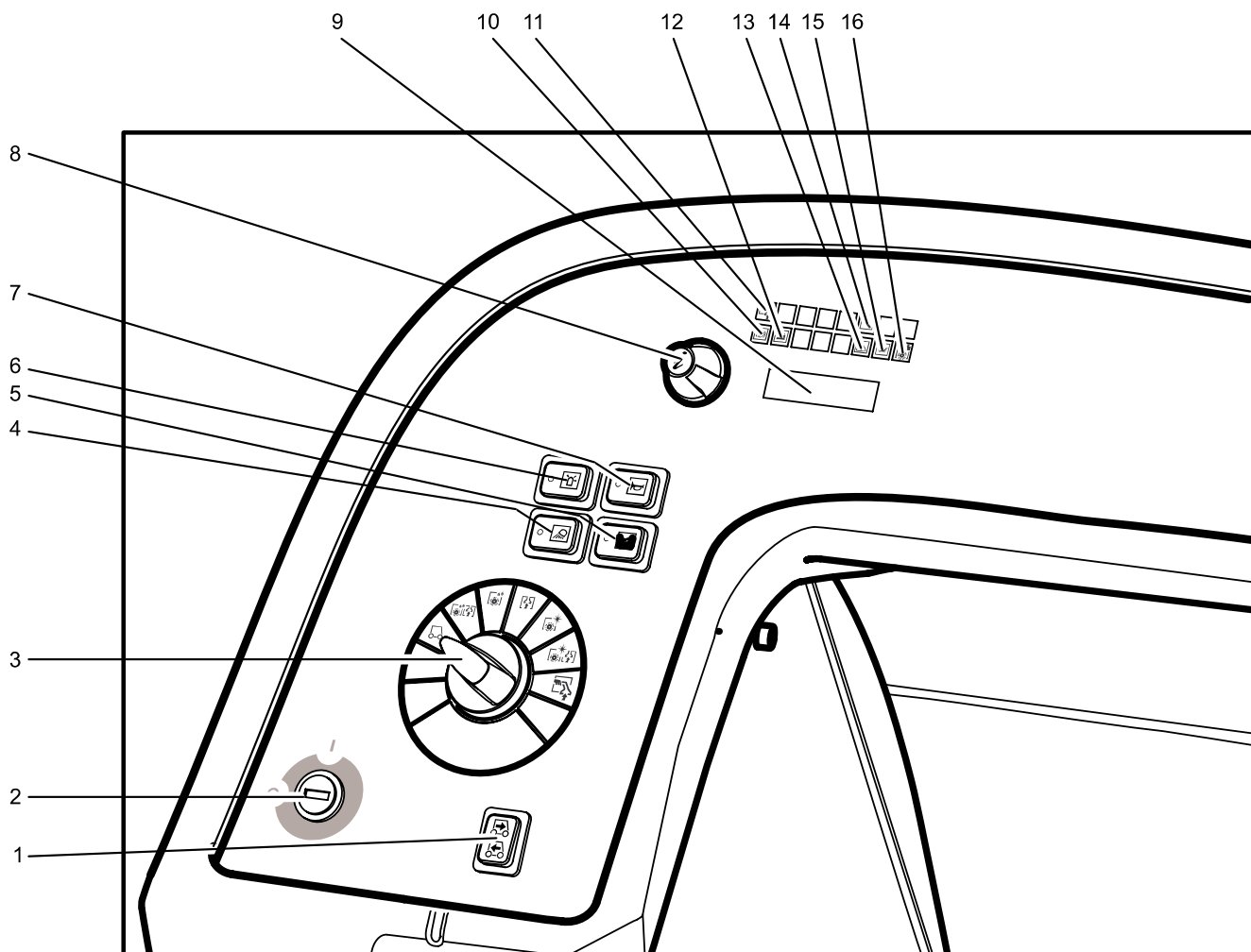
Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u životni okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko pogodnih sustava sakupljanja.

Komandni i funkcijski elementi



- | | |
|--|--|
| 1 Sjedalo (sa sigurnosnom sklopkom) | 27 Dozator sredstva za pranje (opcija) |
| 2 Upravljač | |
| 3 Zatvarač spremnika svježe vode | * nije u opsegu isporuke |
| 4 Svjetlo (opcija) | |
| 5 Elektronika / upravljačka jedinica | |
| 6 Vozna pedala | |
| 7 Akumulatorski utikač / isključenje u nuždi | |
| 8 Prebacivanje sa recirkulacije na rad sa svježom vodom (opcija) | |
| 9 Gumice za prikupljanje prljavštine | |
| 10 Blok čistača | |
| 11 Spremnik za grubu prljavštinu (samo BR) | |
| 12 Akumulator | |
| 13 Usisna turbina | |
| 14 Crijevni priključak za ispuštanje svježe vode | |
| 15 Filtar svježe vode | |
| 16 Usisna konzola * | |
| 17 Križni držači za pričvršćenje usisne konzole | |
| 18 Leptir matice za naginjanje usisne konzole | |
| 19 Usisno crijevo | |
| 20 Ispusno crijevo prijave vode | |
| 21 Spremnik prijave vode | |
| 22 Filtar recirkulacije (opcija) | |
| 23 Mrežica za skupljanje vlakana | |
| 24 Poklopac spremnika prijave vode | |
| 25 Rotirajuće svjetlo (opcija) | |
| 26 Boca sa sredstvom za pranje od 2,5 l (opcija) | |

Komandni pult













- 1 Prekidač za odabir smjera vožnje
- 2 Prekidač s ključem
- 3 Programski prekidač
- 4 Prekidač radnog svjetla (opcija)
- 5 Prekidač dozatora sredstva za pranje (opcija)
- 6 Prekidač rotirajućeg svjetla (opcija)
- 7 Sirena
- 8 Gumb za poziv informacija
- 9 Zaslون
- 10 Indikator aktivne automatske pozicijske kočnice
- 11 Indikator aktivnog programa za ručno čišćenje
- 12 Indikator nadzora akumulatora
- 13 Indikator smetnje
- 14 Indikator servisa
- 15 Indikator punog spremnika prljave vode
- 16 Indikator preopterećenja četke

Prije prve uporabe

Akumulatori

Pri radu s akumulatorima obavezno obratite pozornost na sljedeća upozorenja:

	Uzmite u obzir naputke na akumulatoru, u uputama za uporabu i u radnim uputama vozila
	Nosite zaštitne naočale
	Kiseline i akumulatore držite van domašaja djece
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjeni su vatra, iskrenje, otvoren plamen i pušenje
	Opasnost od ozljeda kiselinom
	Prva pomoć
	Upozorenje
	Zbrinjavanje u otpad
	Akumulator se ne smije baciti u kantu za smeće

⚠ Opasnost

Opasnost od eksplozije. Ne stavljajte alat niti bilo što slično na akumulator t.j. na polove i spojeve ćelija.

Opasnost od ozljeda. Rane nikad ne dovodite u kontakt s olovom. Nakon radova s akumulatorom uvijek operite ruke.

Ugradnja i priključivanje akumulatora

Kod izvedbe s punjačem (BAT) akumulator je već ugrađen.

- Spremnik za vodu zakrenite unatrag.
- Akumulator postavite u korito.

⚠ Upozorenje

Pazite na pravilno spajanje polova.

- Isporučen priključni kabel priključite na slobodne polove akumulatora (+) i (-).
- Spremnik za vodu zakrenite prema naprijed.

⚠ Upozorenje

Napunite akumulator prije puštanja uređaja u rad.

Punjenje akumulatora

Napomena

Uređaj je opremljen zaštitom od potpunog pražnjenja akumulatora. To znači da se pri

dostizanju minimalnog kapaciteta uređaj još uvijek može voziti i uključiti osvjetljenje ukoliko postoji. U tom slučaju na komandnom pultu indikator nadzora akumulatora svijetli crveno.

- Uređaj odvezite odmah do stacionarnog punjača i pritom izbjegavajte uspone.

Napomena

Pri korištenju drugih akumulatora (npr. drugih proizvođača) servisna služba Kärcher na dotičnom akumulatoru mora iznova podesiti zaštitu od potpunog pražnjenja.

⚠ Opasnost

Opasnost od strujnog udara. Obratite pozornost na električne vodove i sigurnosne mjere, vidi "Punjač".

Punjač koristite samo u suhim i dovoljno prozračenim prostorijama!

Napomena

Akumulator se u prosjeku puni oko 10 sati. Preporučeni punjači (koji odgovaraju korištenom akumulatoru) opremljeni su elektronskom regulacijom i samostalno završavaju postupak punjenja.

⚠ Opasnost

Opasnost od eksplozije. Punjenje elektrolitskih akumulatora dopušteno je samo dok je poklopac otvoren.

- Ispraznite spremnik prijave vode.
- Spremnik prijave vode zakrenite unatrag.
- Izvucite akumulatorski utikač i spojite s kablom punjača.
- Punjač spojite na električnu mrežu i uključite.

Nakon punjenja

- Isključite punjač i odvojite s električne mreže.
- Kabel akumulatora odvojite od kabla punjača i spojite s uređajem.

Elektrolitski akumulatori s malom potrebom za održavanjem

- Jedan sat prije kraja punjenja dodajte destiliranu vodu; pritom obratite pažnju na propisanu razinu kiseline. Akumulator je označen na odgovarajući način. Na kraju postupka punjenja sve ćelije moraju ispuštati plin.

⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda kiselinom!

- Dolijevanje vode u prazan akumulator može dovesti do izbijanja kiseline.
- Pri radu s akumulatorskom kiselinom nosite zaštitne naočale i odjeću kako biste spriječili ozljede i oštećenje odjeće.
- Kožu ili odjeću odmah isperite, ako ih eventualno poprskate kiselinom.

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja!

- Za dopunjavanje akumulatora koristite samo destiliranu ili desaliniziranu vodu (VDE 0510).
- Ne upotrebljavajte nikakve strane

aditive (tzv. sredstva za poboljšanje), jer u protivnom prestaje svaka garancija.

Preporučeni akumulatori

Akumulatorski set	kataloški br.
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Preporučeni punjači

Punjač	kataloški br.
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Akumulatori i punjači mogu se nabaviti u specijaliziranim prodavaonicama.

Maksimalne dimenzije akumulatora

Duljina	Širina	Visina
BR/BD 90/140 R		
620 mm	430 mm	467 mm
BR/BD 75/140 R Eco		
622 mm	353 mm	379 mm

Ako se kod izvedbe s punjačem (BAT) koriste elektrolitski akumulatori potrebno je obratiti pozornost na sljedeće:

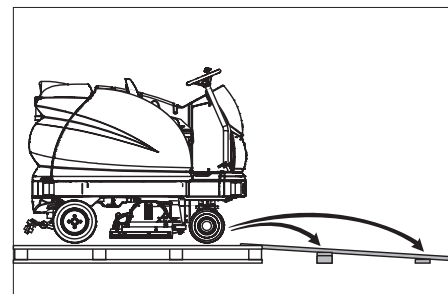
- Obavezno se treba pridržavati maksimalnih dimenzija akumulatora.
- Pri punjenju elektrolitskih akumulatora sjedalo se mora podići uvis.
- Pri punjenju elektrolitskih akumulatora moraju se poštivati propisi proizvođača.

Istovar

Napomena

Za trenutačno isključivanje svih funkcija izvucite crveni akumulatorski utikač.

- Prerežite i odstranite plastičnu vrpču ambalaže.
- Zateznu učvršnu vrpču skinite s učvršnih mjesta.
- Odvrnite označene četiri donje daske palete učvršćene vijcima.
- Daske postavite na rub palete tako da se nalaze ispred kotača uređaja. Učvrstite daske vijcima.



- Podloške priložene u pakiranju gurnite pod rampu da je podupiru.
- Skinite drvene kocke za učvršćivanje kotača te ih gurnute pod rampu.
- Utaknite akumulatorski utikač.

- Prekidač s ključem prebacite u položaj "1".
- Aktivirajte prekidač za odabir smjera vožnje pa uređaj lagano svezite niz rampu.
- Prekidač s ključem prebacite u položaj "0".

Montiranje četki

BD izvedba

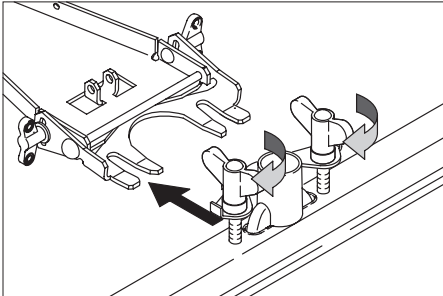
Prije stavljanja u pogon moraju se montirati pločaste četke (vidi pod "Radovi na održavanju").

BR izvedba

Četke su montirane.

Montiranje usisne konzole

- Usisnu konzolu postavite u njen ovjes tako da se limeni profil nalazi iznad ovjesa.
- Pritegnite križne držače.



- Natakните usisno crijevo.

U radu

Napomena

Za trenutačno isključivanje svih funkcija izvucite crveni akumulatorski utikač. Radi upoznavanja s uređajem izvedite nekoliko pokusnih vožnji na za to prikladnom mjestu.

Provjera pozicijske kočnice

⚠ Opasnost

Opasnost od nesreća. Prije svake uporabe mora se na ravnom terenu provjeriti ispravnost pozicijske kočnice.

- Sjednite na sjedalo.
- Prekidač s ključem prebacite u položaj "1".
- Odaberite smjer vožnje.
- Lagano pritisnite voznu pedal.

Kočnica mora čujno otpustiti (indikator pozicijske kočnice na komandnom pultu se gasi). Uređaj se na ravnom terenu mora polako pokrenuti. Ako se pedala pusti, kočnica se čujno aktivira. Ukoliko do toga ne dođe, mora se prekinuti rad s uređajem i pozvati servisna služba.

Kočnice

⚠ Opasnost

Opasnost od nesreća. Ukoliko uređaj ne koči postupite kako slijedi:

- Ako se uređaj na kosini od preko 2 % nagiba ne zaustavi pri puštanju vozne

pedale, onda se akumulatorski utikač iz sigurnosnih razloga smije izvući radi isključivanja u nuždi samo onda, ako je propisana mehanička funkcija pozicijske kočnice pri svakom stavljanju uređaja u pogon prethodno provjerena.

- Na kosinama ispod 2% nagiba potrebno je u svakom slučaju izvući akumulatorski utikač.
- Nakon zaustavljanja (na ravnoj površini) uređaj treba isključiti i nazvati servisnu službu!
- Dodatno treba obratiti pozornost na naputke za održavanje kočnica.

Vožnja

⚠ Opasnost

Opasnost od prevrtanja na prevelikim usponima.

- Dopušteno je savladavati samo uspone do 10% u smjeru vožnje.

Postoji opasnost od prevrtanja pri prebrzoj vožnji u zavojima.

Opasnost od zanošenja na mokroj podlozi.

- U zavojima treba voziti polako.

Opasnost od prevrtanja na nestabilnoj podlozi.

- Uređaj koristite isključivo na stabilnim podlogama.

Opasnost od prevrtanja pri prevelikom bočnom nagibu.

- Dopušteno je savladavanje poprečnih kosina u odnosu na smjer kretanja od maksimalno 10%.

Napomena

Uređaj je tako konstruiran da blok četki izviriye s desne strane. To omogućava pregledan rad i čišćenje uz rubove.

- Sjednite na upravljačko mjesto te prekidač s ključem postavite u položaj "1".
- Smjer vožnje odaberite pomoću odgovarajućeg prekidača na komandnom pultu.
- Brzina vožnje se određuje pritiskom na voznu pedal.
- Uređaj se zaustavlja puštanjem vozne pedale.

Napomena

Smjer kretanja možete mijenjati i tijekom vožnje. Na taj je način moguće višekratnom vožnjom naprijed-natrag očistiti i jako zaprljana mjesta.

Preopterećenje

Kod preopterećenja se motor nakon određenog vremena isključuje. Na zaslону se pojavljuje poruka smetnje.

U slučaju pregrijavanja upravljačke jedinice dotični agregat se isključuje.

- Ostavite uređaj da se ohladi u trajanju od najmanje 15 minuta.
- Prekidač s ključem prebacite u položaj "0".
- Pričekajte trenutak.
- Prekidač s ključem prebacite u položaj "1".

Punjenje radnih medija

Sredstvo za pranje

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja. Koristite samo preporučena sredstva za pranje. Za druga sredstva za pranje korisnik na sebe preuzima povećani rizik od nesreća i remećenja sigurnosti pri radu.

Koristite samo sredstva za pranje koja ne sadrže otapala, solnu i fluorovodičnu kiselinu.

Napomena

Ne primjenjujte sredstva za pranje koja jako pjene.

Preporučena sredstva za pranje:

Primjena	Sredstvo za pranje
Redovito čišćenje svih podova otpornih na vodu	RM 780 RM 746
Redovito čišćenje sjajnih površina (npr. granita)	RM 755 ES
Redovito i temeljno čišćenje industrijskih podova	RM 69 ASF
Redovito i temeljno čišćenje podova od fine keramike	RM 753
Redovito i temeljno čišćenje podova u sanitarnim prostorijama	RM 751
Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnim prostorijama	RM 732
Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalije (npr. PVC)	RM 752
Skidanje slojeva linoleumskih podova	RM 754

Svježa voda

- Otvorite poklopac spremnika svježe vode.
- Dolijte svježu vodu (maksimalno 60°C) do 15 cm ispod ruba spremnika.
- Dodajte sredstvo za pranje.
- Zatvorite poklopac spremnika svježe vode.

Napomena

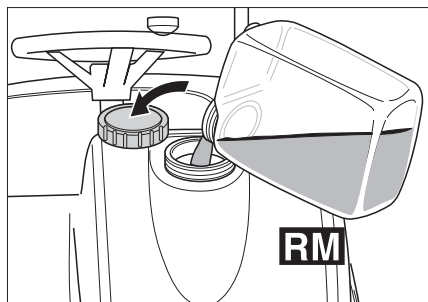
Prije prvog puštanja u rad u potpunosti napunite spremnik svježe vode kako bi se odzračili vodovi za vodu.

Rad bez automatskog dozatora sredstva za pranje

Pri radovima u higijenskim područjima (npr. bolnice, pogoni za živežne namirnice) i za temeljno čišćenje jako zaprljanih podova.

- Otvorite zatvarač spremnika svježe vode.
- Dolijte svježu vodu (maksimalno 60°C) do donjeg ruba nastavka za punjenje.

- ➔ Dodajte sredstvo za pranje. Obratite pozornost na upute za doziranje.



- ➔ Zatvorite zatvarač spremnika svježe vode.

Dozator sredstva za pranje (opcija)

Svježoj se vodi na putu do bloka čistača pomoću dozatora dodaje sredstvo za pranje.

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja dozatora. Sredstvo za pranje se ne smije dodavati u spremnik svježe vode.

Napomena

Dozatorom se može dodati maksimalno 3% sredstva za pranje.

- ➔ Bocu sa sredstvom za pranje postavite u držač na prednjoj strani spremnika svježe vode.
- ➔ Odvijte poklopac boce.
- ➔ Usisno crijevo dozatora ugurajte u bocu. Pazite pritom da se mrežica usisnog crijeva nalazi na dnu boce.
- ➔ Bocu zatvorite poklopcem dozatora.

Razina napunjenosti boce može se vidjeti kroz vertikalno kontrolno okno.

Ako se razina napunjenosti približava dnu boce:

- ➔ dopunite bocu sredstvom za pranje, odnosno zamijenite je.

⚠ Upozorenje

Ako treba promijeniti tip sredstva za pranje, prethodno se usisno crijevo mora potpuno isprati svježom vodom (u trajanju od 60 sekundi maksimalnom količinom vode i doziranjem od 3%), kako bi se sprječile kemijske reakcije.

Napomena

Isprazni li se boca sredstva za pranje do kraja, neophodno je aktivirati dozator sredstva za pranje u trajanju od 60 sekundi s maksimalnom količinom vode i doziranjem od 3%, kako bi se usisno crijevo ponovo u potpunosti napunilo.

Napomena

Pri dopunjavanju odnosno zamjeni boce sa sredstvom za pranje stavite usisno crijevo dozatora u otvoren spremnik svježe vode, kako sredstvo za pranje ne bi kapalo na pod.

Napomena

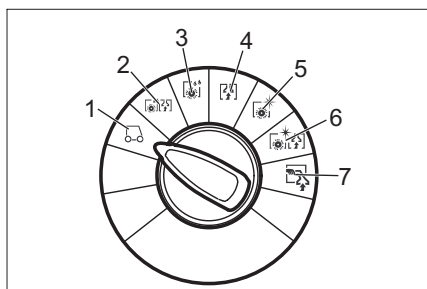
Ako je spremnik svježe vode prazan, prekida se dodavanje sredstva za pranje. Blok čistača nastavlja raditi bez dovoda tekućine.

Napomena

Čim se pumpa za sredstvo za pranje

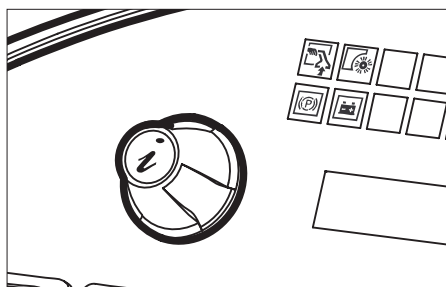
pokrene, to se na zaslonu prikazuje treperećim "C".

Programi za čišćenje



- 1 Vožnja
Vožnja do mjesta čišćenja.
- 2 Ribanje i usisavanje
Mokro čišćenje poda i usisavanje prljave vode.
- 3 Mokro struganje
Mokro čišćenje poda i čekanje da sredstvo za pranje djeluje.
- 4 Usisavanje
Usisavanje nastale prljavštine.
- 5 Poliranje
Poliranje poda bez nanošenja tekućine.
- 6 Ribanje i usisavanje bez nanošenja vode (poliranje i usisavanje)
Poliranje poda bez nanošenja tekućine i usisavanje prašine nastale poliranjem.
- 7 Ručno čišćenje
Nanošenje tekućine za pranje podno-zidno-stopnom mlaznicom (opcija) i ponovno usisavanje.

Gumb za poziv informacija



Gumbom za poziv informacija odabiru se polja izbornika i vrše podešavanja.

- Okretanjem udesno/ulijevo kreće se naprijed/natrag kroz izbornik.
- Odabir se potvrđuje pritiskom na gumb.

Postavke

U korisničkom izborniku vrše se podešavanja za različite programe čišćenja. Ovisno o programu čišćenja moguće je podesiti različit broj parametara. Podešavanja se vrše gumbom za poziv informacija.

Korisnički izbornik

- ➔ Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.
- ➔ Sjednite na upravljačko mjesto te prekidač s ključem postavite u položaj "1".
Zaslon pokazuje napunjenost

akumulatora i razinu svježe vode.

- ➔ Odaberite program za čišćenje.
- ➔ Pozovite korisnički izbornik okretanjem gumba za poziv informacija.
- ➔ Odaberite željeni parametar okretanjem gumba. Trenutno podešena vrijednost predočena je grafički.
- ➔ Pritisnite gumb za poziv informacija; grafički prikaz treperi.
- ➔ Parametar podesite okretanjem gumba između „min“ i „max“.
- ➔ Promijenjenu podešenost potvrdite pritiskom na gumb i pričekajte dok se promijenjena vrijednost ne preuzme automatski.

Napomena

Ukoliko se odabrani parametar ne promjeni u roku od 10 sekundi, zaslon se ponovo vraća na prikaz napunjenosti akumulatora i razine svježe vode.

Isti parametri se u svakom programu čišćenja mogu individualno podesiti. Tlak nalijaganja četki moguće je na uređaju u pokretu podesiti u programima ribanje i usisavanje, mokro struganje, poliranje i poliranje s usisavanjem.

Sve podešenosti ostaju pohranjene i onda ako uređaj ostane bez struje.

Vraćanje parametara na početnu vrijednost

- ➔ U korisničkom izborniku odaberite polje "Preuzimanje početnih vrijednosti" okretanjem gumba za poziv informacija.
- ➔ Pritisnite gumb za poziv informacija. Ponovo se uspostavlja tvornička podešenost svih parametara za svaki program čišćenja.

Podesivi parametri	min:korak:maks	Primjedba
količina vode	1:1:8	1=min., 8=maks.
doziranje sredstva za pranje (opcija)	0,5%:0,5%:3%	0,5=min., 3=maks.
pritanje četki	0:1:8	0=min., 8=maks.
FACT (broj okretaja četki)	–	Power, Whisper, Fine Clean
naknadni hod četki nakon zaustavljanja	0s:1s:3s	od zaustavljanja nja do podizanja
brzina napredovanja radova	1:1:8	1=1km/h, 8=6km/h

- Napunite akumulator.

Mjesečno

- Provjerite oksidaciju polova akumulatora, po potrebi ih iščetkajte i premažite odgovarajućom mašću. Pazite na pričvršćenost spojnih kabela.
- Očistite brtvila između spremnika prljave vode i poklopca, provjerite zabrtvljenost i po potrebi zamijenite.
- Provjerite ispravnost pozicijske kočnice.
- Kod akumulatora koji se moraju održavati provjerite koncentraciju kiseline u ćelijama.
- Očistite tunel sa četkama (samo BR izvedba).

Godišnje

- Uređaj predajte servisnoj službi radi provođenja propisanog tehničkog pregleda.

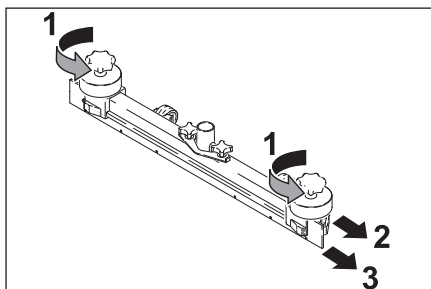
Radovi na održavanju

Ugovor o servisiranju

Radi osiguranja pouzdanog rada stroja možete s nadležnim prodajnim uredom Kärcher sklopiti ugovor o servisiranju.

Zamjena gumica za usisavanje prljavštine

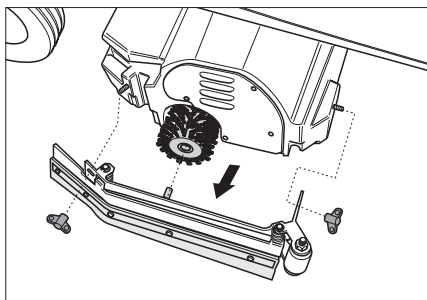
- Skinite usisnu konzolu.
- Otpustite križne držače.



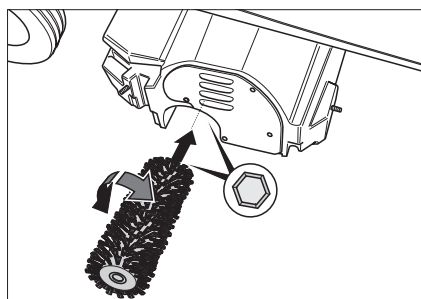
- Skinite plastične dijelove.
- Skinite gumice za usisavanje.
- Ugurajte nove gumice.
- Natakните plastične dijelove.
- Pritegnite križne držače.

Zamjena valjkaste četke

- Otpustite leptir matice.
- Skinite poklopac ležaja.



- Izvadite staru i postavite novu valjkastu četku (obratite pozornost na šesterokutne prihvatnike valjkaste četke).



- Vratite poklopac ležaja.
- Zategnite leptir matice.
- Postupak ponovite na suprotnoj strani.

Zamjena pločastih četki

- Podignite pločaste četke.
- Zakrenite ih za oko 45°.
- Pločaste četke skinite prema dolje.
- Nove pločaste četke se postavljaju obrnutim redoslijedom.

Zaštita od smrzavanja

U slučaju opasnosti od smrzavanja:

- Ispraznite spremnik svježe i prljave vode.
- Uređaj odložite na mjesto zaštićeno od mraza.

Smetnje

⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na uređaju prebacite prekidač s ključem na "0" i izvucite ključ. Izvucite akumulatorski utikač.

- Isпустite i zbrinite prljavu i preostalu svježnu vodu.

U slučaju smetnji koje se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tablice, pozovite servisnu službu.

Zamjena osigurača

Korisnik smije zamijeniti samo plosnate utične osigurače sljedećih karakteristika:

- 7,5A (F1) – opskrba strujom za upravljačku jedinicu i slučaj opasnosti.
- 30A (F4) – opskrba podiznog sklopa i pribora.

Napomena

Neispravne osigurače (F2, F3) smije zamjenjivati samo servisna služba. Ukoliko su ovi osigurači u kvaru, servisna služba mora ispitati uvjete za primjenu stroja kao i cjelokupnu upravljačku jedinicu.

Upravljačka jedinica se nalazi ispod komandnog pulta. Pristup osiguračima se omogućava otvaranjem poklopca na lijevoj strani poda.

- Odvijte pričvrtni vijak na gornjem kraju poklopca.
- Uklonite poklopac.
- Zamijenite osigurač.
- Vratite poklopac.

Napomena

Raspored osigurača je prikazan na unutrašnjoj strani poklopca.

Prikaz smetnje

Na zaslonu se u taktu od 4 sekunde naizmjenično prikazuju postojeće smetnje (primjer:

Smetnja funkcije struganja H1/022

Ako se greške nakon 4 sekunde još uvijek prikazuju na zaslonu, treba postupiti kako slijedi:

- Prekidač s ključem prebacite u položaj "0".
 - Pričekajte da se ugasi tekst na zaslonu.
 - Prekidač s ključem prebacite u položaj "1".
- Tek ako se greška ponovo pojavi, poduzmite mjere za njezino otklanjanje po navedenom redoslijedu. Pritom prekidač s ključem mora biti u položaju "0", a akumulatorski utikač izvađen.
- Ako se greška ne da otkloniti, obratite se servisnoj službi i navedite očitana/-a šifru/-e greške (u primjeru H1/022).

Smetnje koje se prikazuju na zaslonu

Prikaz na zaslonu		Uzrok	Otklanjanje
Prekidač sjedala je otvoren	seat switch open	Kontaktni prekidač sjedala vozača nije aktiviran.	Uređaj radi samo ako vozač sjedi na sjedalu.
Pustite voznu pedal!	release throttle?	Pri uključivanju prekidača s ključem pritisnuta je vozna pedala.	Prije uključivanja prekidača s ključem morate skloniti nogu sa vozne pedale. Pojavljuje li se greška usprkos tome, nazovite servisnu službu.
Akumulator se ispraznio -> napunite!	battery empty -> charge!	Dostignut je minimalni napon akumulatora. Agregati za čišćenje se više ne mogu uključiti. Aktivirati se mogu još samo vozni pogon i svjetla.	Uređaj odvezite do stacionarnog punjača i napunite akumulator.
Akumulator je potpuno ispražnjen	battery totally discharged!	Akumulator je ispražnjen više nego što to njegov kapacitet dopušta. Isključuju se svi agregati. Stroj se više ne može uključiti.	Ručno deblokirajte kočnicu prednjih kotača. (Pozor! Uređaj više ne može kočiti!) Ukoliko se kočnica ne može otpustiti, pozovite servisnu službu. Uređaj odgurajte do stacionarnog punjača i napunite akumulator.
Spremnik prijava vode je pun, čišćenje se zaustavlja	sewage tank full cleaning stops	Spremnik prijave vode je pun.	Ispraznite spremnik prijave vode.
Sati rada su vraćeni na nulu!	operating hours set to 0!	Interna greška pri pohranjivanju broja radnih sati. Prilikom ponovnog pokretanja svi radni sati se vraćaju na nulu.	Ništa, samo informacija.
Upravljačka jedinica je vruća! Pustite da se ohladi!	moduletemp. high let cool down!	Upravljačka jedinica je vrela.	Prekidač s ključem prebacite u položaj "0". Pričekajte najmanje 10 minuta. Prekidač s ključem prebacite u položaj "1".
Vozni motor je vruć! Pustite da se ohladi!	drive motor hot! let cool down!	Vozni motor je pregrijan uslijed vožnje na usponu ili zbog blokirane kočnice.	Prekidač s ključem prebacite u položaj "0". Pričekajte najmanje 10 minuta. Prekidač s ključem prebacite u položaj "1". Uređaj po mogućnosti vozite samo po ravnom terenu. Po potrebi provjerite pozicijsku kočnicu i voznu pedal.
Kontaktor je otvoren!!	contactor open!!	Greška u upravljačkoj jedinici.	Prekidač s ključem prebacite u položaj "0". Pričekajte najmanje 10 sekundi. Prekidač s ključem prebacite u položaj "1".
Isključivanje, nema napajanja bus-sustava	Shutdown, missing bus supply		Obavijestite servisnu službu.

Smetnje bez prikaza na zaslonu

Smetnja	Otklanjanje
Uređaj se ne može pokrenuti	Utaknite akumulatorski utikač.
	Prekidač s ključem prebacite u položaj "1".
	Provjerite i po potrebi zamijenite osigurač F1. *
	Provjerite i po potrebi napunite akumulator.
Nedovoljna količina vode	Provjerite razinu svježe vode i po potrebi dopunite spremnik.
	Provjerite da crijeva nisu začepljena te ih po potrebi očistite.
	Očistite filter svježe vode.
Nedovoljan učinak usisavanja	Očistite brtvila između spremnika prijave vode i poklopca, provjerite zabrtvljenost i po potrebi zamijenite.
	Očistite plosnati naborani filter na usisnim nastavcima usisne turbine.
	Očistite gumice za usisavanje prljavštine na usisnoj konzoli, po potrebi ih zamijenite.
	Provjerite da usisno crijevo nije začepljeno te ga po potrebi očistite.
	Provjerite zabrtvljenost usisnog crijeva te ga po potrebi zamijenite.
	Provjerite je li poklopac crijeva za ispuštanje prijave vode zatvoren.
	Provjerite podešenost usisne konzole.
Nezadovoljavajući rezultat čišćenja	Podesite tlak nalijezanja.
	Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite.
Četke se ne vrte	Smanjite tlak nalijezanja. Provjerite da neko strano tijelo ne blokira četke te ga otklonite.
Opcionalno rotirajuće i/ili radno svjetlo ne svijetli	Provjerite i po potrebi zamijenite osigurač F4. *

* Osigurači se nalaze u plosnatim utičnim kutijama na razvodnoj ploči, a dostupni su nakon otvaranja poklopca.

Pribor

Oznaka	Br. dijela BR 75/140	Br. dijela BR 90/140	Opis	kom.	Uređaju je potrebno kom. BR 75 (BR 90)
bijela (mekana) valjkasta četka	6.906-496	6.906-010	Za poliranje i redovito čišćenje osjetljivih podova.	1	2
crvena (srednje mekana, standardna) valjkasta četka	5.762-285	6.906-007	Za redovito čišćenje također i jače zaprljanih podova.	1	2
narančasta (visoka/duboka) valjkasta četka	6.906-495	6.906-009	Za struganje hrapavih podova (sigurnosne pločice itd.).	1	2
zeleni (tvrda) valjkasta četka	6.906-494	6.906-008	Za temeljno čišćenje jako zaprljanih podova i za skidanje slojeva podnih obloga (npr. vosak, akrilati).	1	2
crna (jako tvrda) valjkasta četka	6.906-497	6.906-252		1	2
osovina za spužvasti valjak	4.762-316	4.762-189	Za postavljanje spužvastog valjka.	1	2
bijeli (vrlo mekani) spužvasti valjak	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
žuti (mekani) spužvasti valjak	6.369-454	6.369-454	Za poliranje podova.	20	2 (3)
crveni (srednje mekani) spužvasti valjak	6.369-456	6.369-456	Za čišćenje lako zaprljanih podova.	20	2 (3)
zeleni (tvrdi) spužvasti valjak	6.369-455	6.369-455	Za čišćenje normalno do jako zaprljanih podova.	20	2 (3)
gumeni nastavak radnog bloka	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
gumeni nastavak radnog bloka	5.394-754	5.394-754	Iznimno otporno na habanje	1	2

Oznaka	Br. dijela BD 75/140	Br. dijela BD 90/140	Opis	kom.	Uređaju je potrebno kom. BD 75 (BD 90)
prirodna (meka) pločasta četka	6.369-492	6.906-056	Za poliranje podova.	1	2
crvena (srednje mekana, standardna) pločasta četka	6.906-346	6.906-054	Za čišćenje lako zaprljanih ili osjetljivih podova.	1	2
crna (tvrda) pločasta četka	6.906-491	6.906-055	Za čišćenje jako zaprljanih podova.	1	2
noseći kotur	6.906-493	6.906-332	Za postavljanje spužvastog diska.	1	2
crveni (srednje mekani) spužvasti disk	6.369-791	6.369-024	Za čišćenje lako zaprljanih podova.	5	2
zeleni (tvrdi) spužvasti disk	6.369-790	6.369-023	Za čišćenje jako zaprljanih podova.	5	2
crni (jako tvrdi) spužvasti disk	6.369-789	6.369-022	Za čišćenje jako zaprljanih podova.	5	2
sivi gumeni nastavak	6.273-214	6.273-214	Standard	20	2 (3)
gumeni nastavak otporan na ulje	6.273-208	6.273-208	otporan na ulje	20	2 (3)
ravna usisna konzola	4.777-049	4.777-049	Standard	1	1
zakrivljena usisna konzola	4.777-056	4.777-056	Standard	1	1
gumeni nastavak radnog bloka	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
gumeni nastavak radnog bloka	5.394-754	5.394-754	Iznimno otporno na habanje	1	2

Dodatni sklopovi

dodatak za usisavanje s prskanjem	2.640-186	Olakšava čišćenje teško dostupnih mjesta.
dodatak za recirkulacijski rad	2.640-201	Produžava trajanje rada bez dopunjavanja.
dodatna zaštitna nadstrešnica (samo BR/BD 90/140)	2.640-185	Štiti od padajućih predmeta.
dodatno rotirajuće svjetlo	2.640-108	
dodatno radno svjetlo	2.640-109	
dodatni naslon za leđa	2.640-681	

Tehnički podaci

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Snaga					
Nazivni napon	V	24	24	24	24
Kapacitet akumulatora	Ah (5h)	400	240	400	240
Prosječna potrošnja energije	W	3100	2100	2800	2100
Snaga voznog motora (nazivna snaga)	W	600	600	600	600
Snaga usisnog motora	W	800	800	800	800
Snaga motora za četke	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Usisivanje					
Snaga usisavanja, protok zraka	l/s	28	28	28	28
Snaga usisavanja, podtlak	kPa	14	14	14	14
Četke za čišćenje					
Radna širina	mm	900	750	900	750
Promjer četki	mm	110	110	460	400
Broj okretaja četki	1/min	1300	1200	180	160
Dimenzije i težine					
Brzina vožnje (maks.)	km/h	6	6	6	6
Savladavanje uspona (maks.)	%	10	10	10	10
Teoretski površinski učinak	m ² /h	3000	3000	3600	3600
Zapremnina spremnika svježe/prljave vode	l	140/140	140/140	140/140	140/140
Duljina	mm	1550	1550	1550	1550
Širina	mm	940	870	940	870
Visina	mm	1340	1340	1340	1340
Težina (sa/bez akumulatora)	kg	550/230	550/230	550/230	550/230
Emisija buke					
Razina zvučnog tlaka (EN 60704-1)	dB(A)	70	70	70	70
Vibracije stroja					
Ukupna vrijednost oscilacija (ISO 5349)					
Ruke, upravljač	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Noge, vozna pedala	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Sjedalo	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1

EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni stroj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s dolje navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

PROIZVOD: Samohodni uređaj za čišćenje podova

TIP: 1.246-xxx, 1.480-xxx

Odgovarajuće direktive EZ:

98/37/EZ73/23/EEZ (+93/68/EEZ)89/336/

EEZ (+91/263/EEZ, 92/31/EEZ, 93/68/

EEZ)

Primijenjeni usklađeni standardi:

DIN EN 60 335-1DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335-2-72

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:

2002DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001DIN

EN 61 000-3-2: 2000DIN EN 61 000-3-3:

1995 + A1: 2001

Primijenjeni nacionalni standardi:

--

Internim je mjerama osigurano da serijski uređaji uvijek odgovaraju zahtjevima aktualnih direktiva EZ i primjenjenih standarda. Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.

5.957-712 (01/05)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sjedište Winnenden. Registracijski sud:
Waiblingen, HRA 169.

Osobno odgovoran član društva. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. Sjedište
Winnenden, 2404 Registracijski sud
Waiblingen, HRB
Direktor: dr. Bernhard Graf, Hartmut
Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Faks : +49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Izvedba s punjačem

Sigurnosni napuci

Prije korištenja punjača obavezno pročitajte ove radne upute i upravljajte se prema njima. Obratite pozornost i na naputke proizvođača akumulatora.

⚠ Opasnost

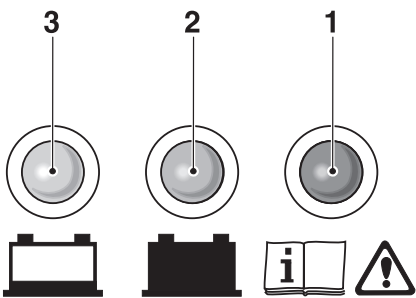
- Akumulatore i punjač držite van domašaja djece.
- Utikač punjača se ne smije mijenjati.
- Punjač se smije koristiti samo s preporučenim akumulatorima. Prikliče li se pogrešni akumulatori na punjač, može doći do prekomjernog otplinjavanja akumulatora, pa i do eksplozije.
- Punjač se smije koristiti samo u tvornički navedenom položaju.

Namjensko korištenje

Ovaj punjač koristite isključivo u skladu s navodima ovih radnih uputa.

- Punjač se smije koristiti samo za punjenje besprijekorno ispravnih olovniha pogonskih akumulatora.
- Punjač se smije koristiti samo za olovne pogonske akumulatore predviđene za napon električne mreže od 24 V.
- Punjač smije raditi samo ukoliko je sa strane električne mreže osiguran na odgovarajući način: taljivim osiguračem od najmanje 10 A gL ili automatskim osiguračem od najmanje 10 A (B ili C karakteristika).

Indikatori



- 1 svijetli crveni LED = smetnja punjača/akumulatora, obavijestite servisnu službu
- 2 svijetli zeleni LED = akumulator je pun
- 3 svijetli žuti LED = akumulator se puni

Stavljanje u pogon

⚠ Opasnost

Opasnost od eksplozije!

- Akumulatore nemojte koristiti na otvorenom prostoru, na prometnim cestama, u prostorijama gdje postoji opasnost od eksplozije niti gde ima električno vodljive prašine.
 - Pri punjenju akumulatora mogu nastati eksplozivne tvari. U blizini akumulatora i punjača je zabranjeno pušenje. Sprječite vatru i iskrenje.
 - Pri punjenju akumulatora prorezi za prozračivanje uređaja ne smiju biti prekriveni. Tijekom postupka punjenja poklopac uređaja za čišćenje treba držati otvorenim.
- ➔ Strujni utikač punjača priključite na uzemljenu utičnicu električne mreže od 230 V. Punjenje se pokreće automatski.

Održavanje

Punjač nije potrebno održavati. Budući da neki dijelovi podliježu habanju preporučujemo da ga redovito dajete odgovarajućoj stručnoj osobi na pregled. Uređaj smiju otvarati i popravljati samo električari. Molimo Vas da se obratite Vašoj servisnoj službi.

Tehnički podaci

Napon el. mreže	220-230 V, 50 Hz
Izlazni napon	24 V
Izlazna struja	maks. 50 A
Izlazna struja Eco	maks. 36 A
Karakteristična krivulja punjenja	IULa s funkcijom održavanja razine napunjenosti
Okolna temperatura	0-40 °C
Vlažnost zraka, bez stvaranja kondenzata	0-90%
Težina	5,5 kg
Stupanj zaštite	IP 20
Stupanj zaštite	I
Dimenzije (V x Š x D)	85x219x308 mm

Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i

ravnajte se prema njemu. Ovo uputstvo za rad sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Sigurnosne napomene	266
Funkcija	266
Namensko korišćenje	266
Zaštita čovekove okoline, otklanjanje u otpad	266
Komandni i funkcioni elementi	267
Pre upotrebe	269
Rad	270
Nega i održavanje	273
Smetnje	273
Pribor	275
Tehnički podaci	276
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ	276
Garancija	276
Varijanta sa punjačem	277

Sigurnosne napomene

Pre prvog korišćenja uređaja pročitajte i uzmite u obzir ovo radno uputstvo kao i priloženu brošuru sa sigurnosnim napomenama za uređaje za čišćenje četkanjem i ekstraktore br. 5.956-251 i postupajte u skladu sa njima.

Rad sa uređajem je dozvoljen na površinama sa nagibom do najviše 10%.

Uređaj sme raditi samo ako je rezervoar prljave vode nagnut prema napred, a svi poklopci zatvoreni.

Sigurnosni elementi

Bezbednosni uređaji služe za zaštitu korisnika i zato ne smeju da se menjaju ili da se njihova funkcija zaobilazi.

Akumulatorski utikač / isključenje u nuždi

Za momentalno isključivanje svih funkcija izvucite akumulatorski utikač.

Sigurnosni prekidač

Sigurnosni prekidač isključuje vozni motor sa zakašnjenjem od 1,5 sekunde, kad korisnik za vreme rada ustane sa sedišta.

Simboli

U ovom radnom uputstvu se koriste sledeći simboli:

⚠ Opasnost

Ukazuje na neposredno preteću opasnost. Pri neuvažavanju ovog upozorenja može doći do izuzetno teških povreda ili čak smrti.

⚠ Upozorenje

Ukazuje na neku eventualno opasnu situaciju. Pri neuvažavanju ovog upozorenja može doći do lakih povreda ili materijalne štete.

Napomena

Označava preporuke za upotrebu i važne informacije.

Funkcija

Ovaj uređaj se koristi za mokro čišćenje ili poliranje ravnih podova.

- Podešavanjem količine vode, pritiska naleganja i broja obrtaja četki, količine deterdženta kao i brzine kretanja uređaj lako može da se prilagodi tako da udovoljava različitim zahtevima čišćenja.
- Radna širina od 750 mm (BR/BD 75/140) odnosno 900 mm (BR/BD 90/140) kao i prihvatna zapremina rezervoara sveže i prljave vode od po 140 l omogućavaju efektivno čišćenje uz dugotrajnu primenu.
- Uređaj je samohodan, vozni motor se napaja iz akumulatora.
- Akumulatori se mogu puniti uz pomoć punjača preko utičnice za napon od 230 V.
- Akumulator i punjač su kod varijanti sa punjačem priloženi uz uređaj.

Napomena

Zavisno od zahteva čišćenja uređaj može da se opremi različitim priborom.

Zatražite naš katalog ili posetite našu Internet stranicu pod www.kaercher.com.

Namensko korišćenje

Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu sa navodima ovog radnog uputstva.

- Uređaj sme da se koristi isključivo za čišćenje glatkih podova koji nisu osetljivi na vlagu niti poliranje.
- Raspon radne temperature je između +5°C i +40°C.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u rashladnim komorama).
- Uređaj se sme opremiti isključivo originalnim priborom i rezervnim delovima.
- Uređaj je koncipiran za čišćenje podova u unutrašnjim odnosno natkrivenim prostorijama. Kod ostalih oblasti primene mora se proveriti primena alternativnih četki.
- Uređaj nije predviđen za čišćenje javnih saobraćajnih površina.
- Uređaj se ne sme primenjivati na

podovima osetljivim na pritisak. Uzmite u obzir dozvoljenu površinsku opteretivost poda. Površinsko opterećenje uređajem navedeno je u tehničkim podacima.

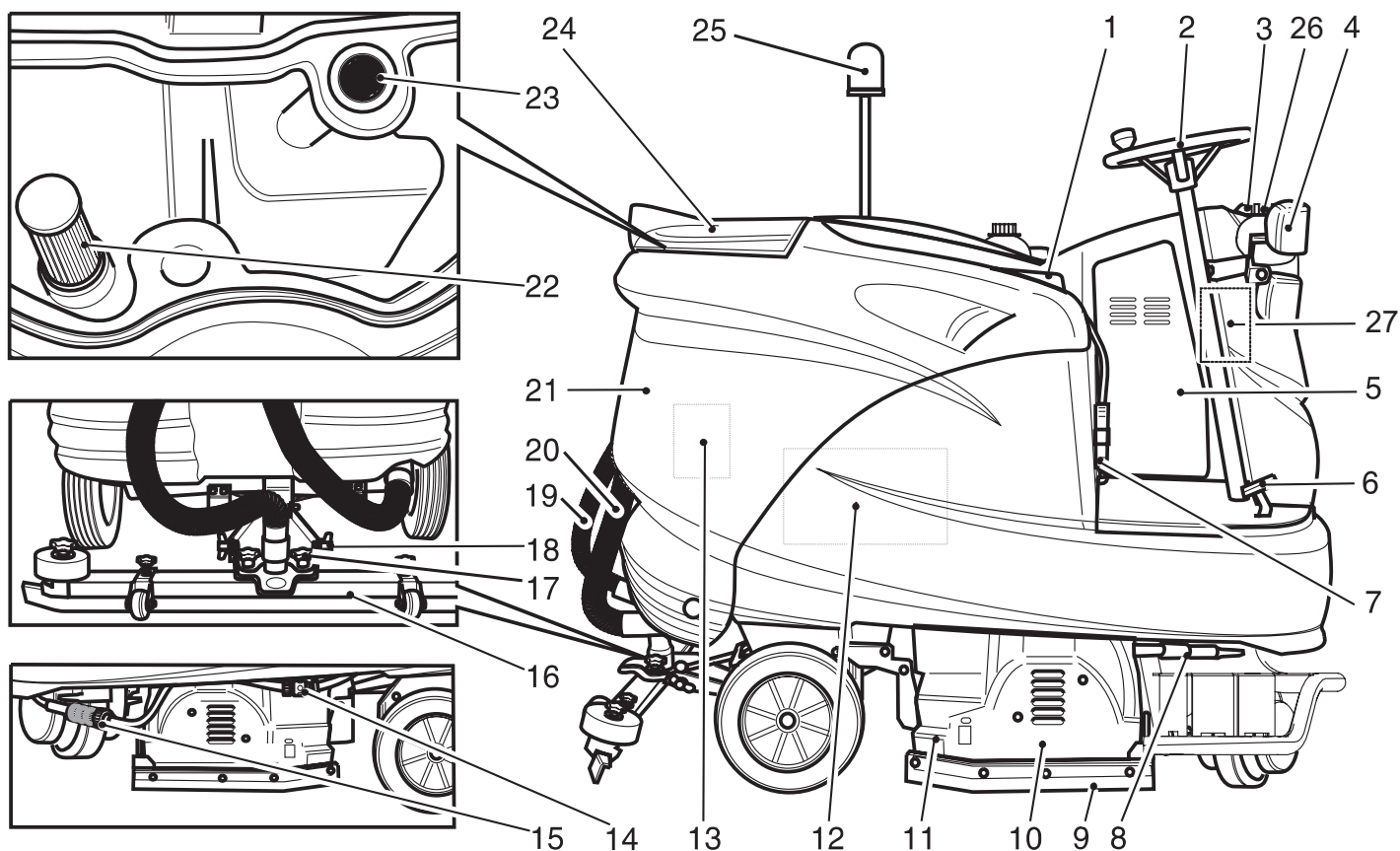
- Uređaj nije prikladan za primenu u područjima gde postoji opasnost od eksplozija.
- Uređajem se ne smeju skupljati zapaljivi gasovi, nerazređene kiseline niti rastvarači.

U to spadaju benzin, razređivači za boje ili lož ulje, jer se njihovim kovitlanjem i mešanjem sa usisnim vazduhom mogu formirati eksplozivne smese. Osim toga aceton, nerazređene kiseline i razređivači, budući da nagrizaju materijale koji se koriste u uređaju.

Zaštita čovekove okoline, otklanjanje u otpad

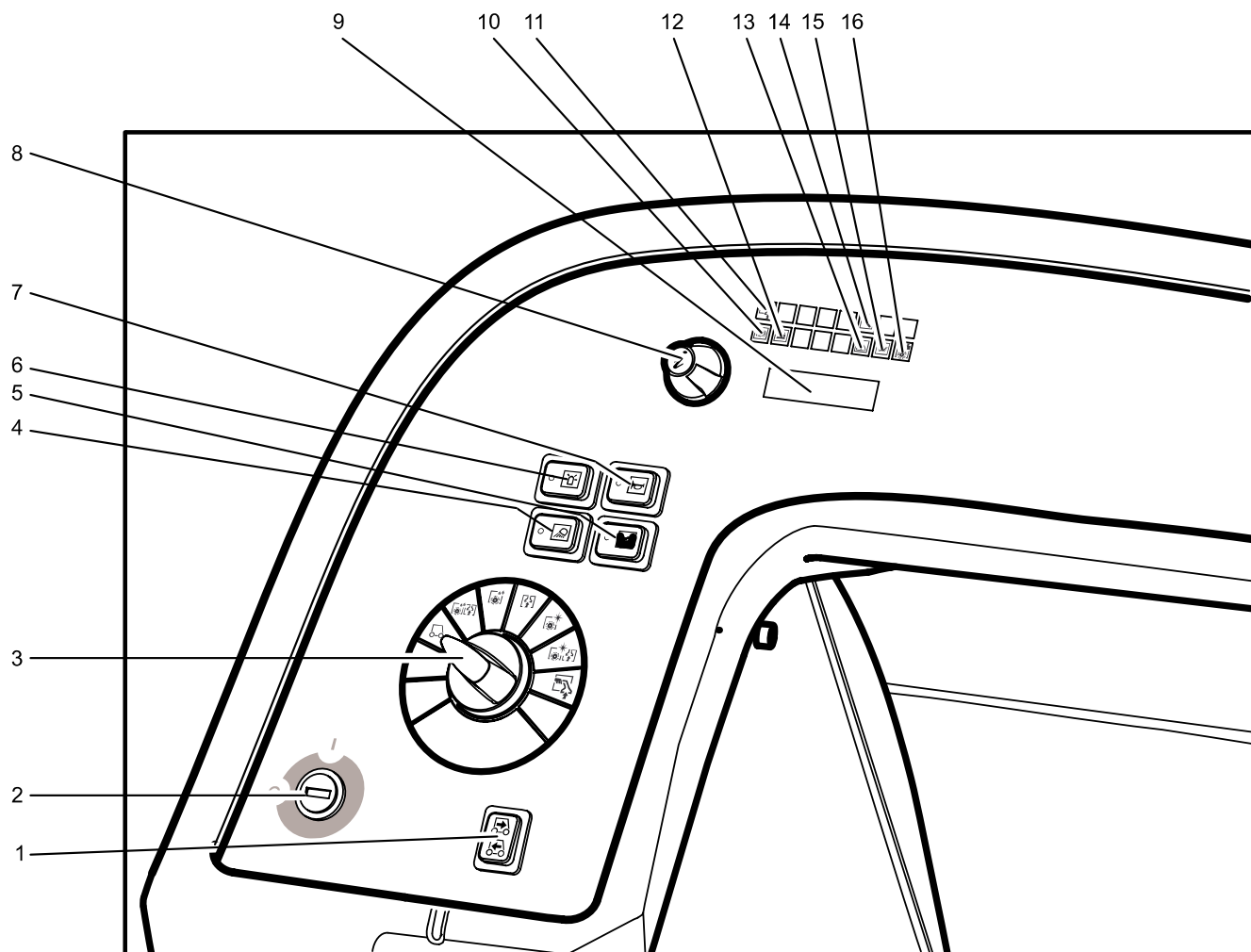
	Materijali pakovanja se mogu reciklisati. Molimo Vas da ova pakovanja ne bacate u kućni otpad, već ih predajte kao sekundarne sirovine.
	Stari uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklisati te stoga treba da se predaju kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smeju dospeti u životnu okolinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbirnete preko pogodnih sistema skupljanja.

Komandni i funkcioni elementi



- 1 Sedište (sa sigurnosnim prekidačem) * nije u obimu isporuke
- 2 Upravljač
- 3 Zatvarač rezervoara sveže vode
- 4 Svetlo (opcija)
- 5 Elektronika / upravljačka jedinica
- 6 Vozna pedala
- 7 Akumulatorski utikač / isključenje u nuždi
- 8 Prebacivanje sa recirkulacije na rad sa svežom vodom (opcija)
- 9 Gumice za prikupljanje prljavštine
- 10 Blok čistača
- 11 Rezervoar za grubu prljavštinu (samo BR)
- 12 Akumulator
- 13 Usisna turbina
- 14 Crevni priključak za ispuštanje sveže vode
- 15 Filter sveže vode
- 16 Usisna konzola *
- 17 Križni držači za pričvršćenje usisne konzole
- 18 Leptir matice za naginjanje usisne konzole
- 19 Usisno crevo
- 20 Ispusno crevo prljave vode
- 21 Rezervoar prljave vode
- 22 Filter recirkulacije (opcija)
- 23 Mrežica za skupljanje vlakana
- 24 Poklopac rezervoara prljave vode
- 25 Rotirajuće svetlo (opcija)
- 26 Flaša sa deterdžentom od 2,5 l (opcija)
- 27 Dozator deterdženta (opcija)

Komandni pult



- 1 Prekidač za izbor smera vožnje
- 2 Prekidač sa ključem
- 3 Programski prekidač
- 4 Prekidač radnog svetla (opcija)
- 5 Prekidač dozatora deterdženta (opcija)
- 6 Prekidač rotirajućeg svetla (opcija)
- 7 Sirena
- 8 Dugme za poziv informacija
- 9 Ekran
- 10 Indikator aktivne automatske pozicione kočnice
- 11 Indikator aktivnog programa za ručno čišćenje
- 12 Indikator nadgledanja akumulatora
- 13 Indikator smetnje
- 14 Indikator servisa
- 15 Indikator punog rezervoara prijave vode
- 16 Indikator preopterećenja četke

Pre upotrebe

Akumulatori

Pri radu sa akumulatorima obavezno obratite pažnju na sledeća upozorenja:

	Uzmite u obzir instrukcije na akumulatoru, u uputstvu za upotrebu i u radnom uputstvu vozila
	Nosite zaštitne naočare
	Kiseline i akumulatore držite van domašaja dece
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjeni su vatra, varničenje, otvoren plamen i pušenje
	Opasnost od povreda kiselinom
	Prva pomoć
	Upozorenje
	Otklanjanje u otpad
	Akumulator se ne sme baciti u kantu za smeće

⚠ Opasnost

Opasnost od eksplozije. Ne stavljajte alat niti bilo šta slično na akumulator t.j. na polove i spojeve ćelija. Opasnost od povreda. Rane nikad ne dovodite u kontakt sa olovom. Nakon radova sa akumulatorom uvek operite ruke.

Ugradnja i priključivanje akumulatora

Kod varijante sa punjačem (BAT) akumulator je već ugrađen.

- ➔ Rezervoar za vodu nagnite unazad.
- ➔ Akumulator postavite u korito.

⚠ Upozorenje

Pazite na pravilno spajanje polova.

- ➔ Isporučen priključni kabl priključite na slobodne polove akumulatora (+) i (-).
- ➔ Rezervoar za vodu vratite prema napred.

⚠ Upozorenje

Napunite akumulator pre puštanja uređaja u rad.

Punjenje akumulatora

Napomena

Uređaj je opremljen zaštitom od potpunog pražnjenja akumulatora. To znači da se pri dostizanju minimalnog kapaciteta uređaj još uvek može voziti i uključiti osvetljenje ukoliko postoji. U tom slučaju na komandnom pultu indikator nadgledanja akumulatora svetli crveno.

- ➔ Uređaj odvezite odmah do stacionarnog punjača i pritom izbegavajte uspone.

Napomena

Pri korišćenju drugih akumulatora (npr. drugih proizvođača) servisna služba Kärcher na dotičnom akumulatoru mora iznova podesiti zaštitu od potpunog pražnjenja.

⚠ Opasnost

Opasnost od strujnog udara. Obratite pažnju na električne vodove i sigurnosne mere, vidi "Punjač".

Punjač koristite samo u suvim i dovoljno provetrenim prostorijama!

Napomena

Akumulator se u proseku puni oko 10 sati. Preporučeni punjači (koji odgovaraju korišćenom akumulatoru) opremljeni su elektronskom regulacijom i samostalno završavaju postupak punjenja.

⚠ Opasnost

Opasnost od eksplozije. Punjenje elektrolitskih akumulatora dozvoljeno je samo dok je poklopac otvoren.

- ➔ Ispraznite rezervoar prijava vode.
- ➔ Rezervoar prijave vode nagneite unazad.
- ➔ Izvucite akumulatorski utikač i spojite sa kablom punjača.
- ➔ Punjač spojite na električnu mrežu i uključite.

Nakon punjenja

- ➔ Isključite punjač i odvojite sa električne mreže.
- ➔ Kabl akumulatora odvojite od kabla punjača i spojite sa uređajem.

Elektrolitski akumulatori sa malom potrebom za održavanjem

- ➔ Jedan sat pre kraja punjenja dodajte destilisanu vodu; pritom obratite pažnju na propisani nivo kiseline. Akumulator je označen na odgovarajući način. Na kraju postupka punjenja sve ćelije moraju ispuštati gas.

⚠ Opasnost

Opasnost od povreda kiselinom!

- Dolivanje vode u prazan akumulator može dovesti do izbijanja kiseline.
- Pri radu sa akumulatorskom kiselinom nosite zaštitne naočare i odeću kako biste sprečili povrede i oštećenje odeće.
- Kožu ili odeću odmah isperite, ako ih eventualno poprskate kiselinom.

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja!

- Za dopunjavanje akumulatora koristite samo destilisanu ili desalinizovanu vodu (VDE 0510).
- Ne upotrebljavajte nikakve strane aditive (tzv. sredstva za poboljšanje), jer u protivnom prestaje svaka garancija.

Preporučeni akumulatori

Akumulatorski set	kataloški br.
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Preporučeni punjači

Punjač	kataloški br.
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Akumulatori i punjači mogu da se nabave u specijalizovanim prodavnicama.

Maksimalne dimenzije akumulatora

Dužina	Širina	Visina
BR/BD 90/140 R		
620 mm	430 mm	467 mm
BR/BD 75/140 R Eco		
622 mm	353 mm	379 mm

Ako se kod varijante sa punjačem (BAT) koriste elektrolitski akumulatori potrebno je obratiti pažnju na sledeće:

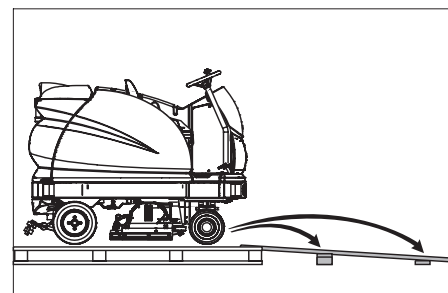
- Obavezno se treba pridržavati maksimalnih dimenzija akumulatora.
- Pri punjenju elektrolitskih akumulatora sedište se mora podići uvis.
- Pri punjenju elektrolitskih akumulatora morate se pridržavati propisa proizvođača.

Istovar

Napomena

Za momentalno isključivanje svih funkcija izvucite crveni akumulatorski utikač.

- ➔ Prerežite i odstranite plastičnu traku ambalaže.
- ➔ Zateznu učvršnu traku skinite sa učvršnih mesta.
- ➔ Odvrnite označene četiri donje daske palete učvršćene zavrtanjima.
- ➔ Daske postavite na ivicu palete tako da se nalaze ispred točkova uređaja. Učvrstite daske zavrtanjima.



- Podloške priložene u pakovanju gurnite pod rampu da je podupiru.
- Skinite drvene kocke za učvršćivanje točkova pa ih gurnute pod rampu.
- Utaknite akumulatorski utikač.
- Prekidač sa ključem prebacite u položaj "1".
- Aktivirajte prekidač za izbor smera vožnje pa uređaj polako svezite niz rampu.
- Prekidač sa ključem prebacite u položaj "0".

Montiranje četki

BD varijanta

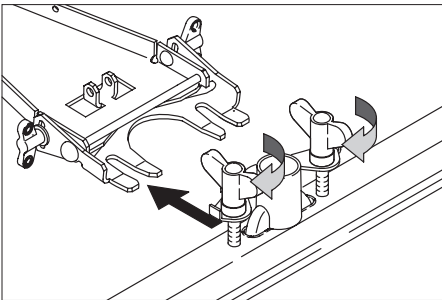
Pre puštanja u rad moraju se montirati pločaste četke (vidi pod "Radovi na održavanju").

BR varijanta

Četke su montirane.

Montiranje usisne konzole

- Usisnu konzolu postavite u njen nosač tako da se limeni profil nalazi iznad nosača.
- Pritegnite krstaste držače.



- Nataknite usisno crevo.

Rad

Napomena

Za momentalno isključivanje svih funkcija izvucite crveni akumulatorski utikač. Radi upoznavanja sa uređajem obavite nekoliko probnih vožnji na za to prikladnom mestu.

Provera pozicione kočnice

⚠ Opasnost

Opasnost od nesreća. Pre svake upotrebe mora se na ravnom terenu proveriti ispravnost pozicione kočnice.

- Sednite na sedište.
- Prekidač sa ključem prebacite u položaj "1".
- Odaberite smer vožnje.
- Lagano pritisnite voznu pedal.

Kočnica mora čujno da otpusti (indikator pozicione kočnice na komandnom pultu se gasi). Uređaj se na ravnom terenu mora polako pokrenuti. Ako se pedala pusti, kočnica se čujno aktivira. Ukoliko do toga ne dođe, mora se prekinuti rad sa uređajem i pozvati servisna služba.

Kočnice

⚠ Opasnost

Opasnost od nesreća. Ukoliko uređaj ne koči, postupite na sledeći način:

- Ako se uređaj na nagibu od preko 2% ne zaustavi pri puštanju vozne pedale, onda se akumulatorski utikač iz sigurnosnih razloga sme izvući radi isključivanja u nuždi samo onda, ako je propisana mehanička funkcija pozicione kočnice pri svakom puštanju uređaja u rad prethodno proverena.
- Na nagibima ispod 2% potrebno je u svakom slučaju izvući akumulatorski utikač.
- Nakon zaustavljanja (na ravnoj površini) uređaj treba isključiti i nazvati servisnu službu!
- Dodatno treba obratiti pažnju na instrukcije za održavanje kočnica.

Vožnja

⚠ Opasnost

Opasnost od prevrtanja na prevelikim usponima.

- Dozvoljeno je savladavati samo uspone do 10% u smeru vožnje.

Postoji opasnost od prevrtanja pri prebrzoj vožnji u krivinama.

Opasnost od zanošenja na mokroj podlozi.

- U krivinama treba voziti polako.

Opasnost od prevrtanja na nestabilnoj podlozi.

- Uređaj koristite isključivo na stabilnim podlogama.

Opasnost od prevrtanja pri prevelikom bočnom nagibu.

- Dozvoljeno je savladavanje poprečnih kosina u odnosu na smer kretanja od maksimalno 10%.

Napomena

Uređaj je tako konstruisan da blok četki izviruje sa desne strane. To omogućava pregledan rad i čišćenje uz ivice.

- Sedite na upravljačko mesto pa prekidač sa ključem postavite u položaj "1".
- Smer vožnje odaberite pomoću odgovarajućeg prekidača na komandnom pultu.
- Brzina vožnje se određuje pritiskom na voznu pedal.
- Uređaj se zaustavlja puštanjem vozne pedale.

Napomena

Smer kretanja možete menjati i tokom vožnje. Na taj način je moguće višekratnom vožnjom napred-nazad očistiti i jako zaprljana mesta.

Preopterećenje

Kod preopterećenja se motor nakon određenog vremena isključuje. Na ekranu se pojavljuje poruka smetnje.

U slučaju pregrevavanja upravljačke jedinice dotični agregat se isključuje.

- Ostavite uređaj da se ohladi u trajanju od najmanje 15 minuta.
- Prekidač sa ključem prebacite u položaj "0".
- Sačekajte trenutak.
- Prekidač sa ključem prebacite u položaj "1".

Punjenje radnih medija

Deterdžent

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja. Koristite samo preporučene deterdžente. Za druge deterdžente korisnik na sebe preuzima povećan rizik od nesreća i remećenja sigurnosti pri radu.

Koristite samo deterdžente koji ne sadrže rastvarače, sonu i fluorovodoničnu kiselinu.

Napomena

Ne primenjujte deterdžente koji jako pene. Preporučeni deterdženti:

Primena	Deterdžent
Redovno čišćenje svih podova otpornih na vodu	RM 780 RM 746
Redovno čišćenje sjajnih površina (npr. granita)	RM 755 ES
Redovno i temeljno čišćenje industrijskih podova	RM 69 ASF
Redovno i temeljno čišćenje podova od fine keramike	RM 753
Redovno i temeljno čišćenje podova u sanitarnim prostorijama	RM 751
Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnim prostorijama	RM 732
Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalije (npr. PVC)	RM 752
Skidanje slojeva linoleumskih podova	RM 754

Sveža voda

- Otvorite poklopac rezervoara sveže vode.
- Dolijte svežu vodu (maksimalno 60°C) do 15 cm ispod ivice rezervoara.
- Dodajte deterdžent.
- Zatvorite poklopac rezervoara sveže vode.

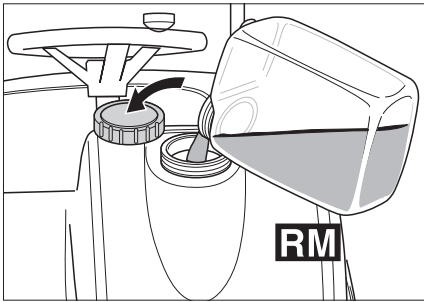
Napomena

Pre prvog puštanja u rad u potpunosti napunite rezervoar sveže vode kako bi se ispuštao vazduh iz vodova za vodu.

Rad bez automatskog dozatora deterdženta

Pri radovima u higijenskim područjima (npr. bolnice, pogoni za životne namirnice) i za temeljno čišćenje jako zaprljanih podova.

- Otvorite zatvarač rezervoara sveže vode.
- Dolijte svežu vodu (maksimalno 60°C) do donje ivice nastavka za punjenje.
- Dodajte deterdžent. Obratite pažnju na instrukcije za doziranje.



- Zatvorite zatvarač rezervoara sveže vode.

Dozator deterdženta (opcija)

Svežoj vodi se na putu do bloka čistača pomoću dozatora dodaje deterdžent.

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja dozatora. Deterdžent ne sme da se dodaje u rezervoar sveže vode.

Napomena

Dozatorom se može dodati maksimalno 3% deterdženta.

- Flašu sa deterdžentom postavite u držač na prednjoj strani rezervoara sveže vode.
- Odvijte poklopac flaše.
- Usisno crevo dozatora ugurajte u flašu. Pazite pritom da se mrežica usisnog creva nalazi na dnu boce.
- Zatvorite flašu poklopcem dozatora. Nivo napunjenosti flaše može da se vidi kroz vertikalno kontrolno okno. Ako se nivo napunjenosti približava dnu flaše:

- dopunite flašu deterdženom, odnosno zamenite je.

⚠ Upozorenje

Ako treba da se promeni tip deterdženta, prethodno usisno crevo morate potpuno isprati svežom vodom (u trajanju od 60 sekundi maksimalnom količinom vode i

doziranjem od 3%), čime se sprečavaju hemijske reakcije.

Napomena

Ukoliko se flaša sa deterdžentom isprazni do kraja, neophodno je da dozator deterdženta radi u trajanju od 60 sekundi sa maksimalnom količinom vode i doziranjem od 3%, kako bi se usisno crevo ponovo u potpunosti napunilo.

Napomena

Pri dopunjavanju odnosno zameni flaše sa deterdžentom stavite usisno crevo dozatora u otvoreni rezervoar sveže vode, kako deterdžent ne bi kapao na pod.

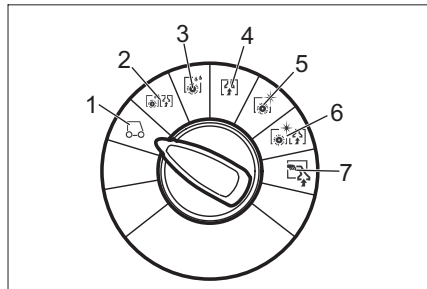
Napomena

Ako je rezervoar sveže vode prazan, prekida se dodavanje deterdženta. Blok čistača nastavlja da radi bez dovoda tečnosti.

Napomena

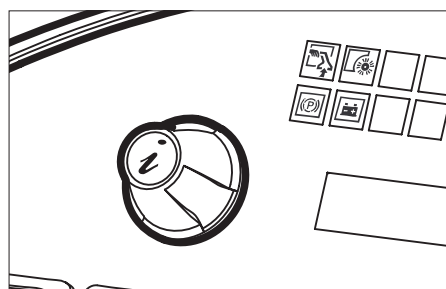
Čim se pumpa za deterdžent pokrene, to se na ekranu prikazuje treperećim "C".

Programi za čišćenje



- 1 Vožnja
Vožnja do mesta čišćenja.
- 2 Ribanje i usisavanje
Mokro čišćenje poda i usisavanje prljave vode.
- 3 Mokro struganje
Mokro čišćenje poda i čekanje da deterdžent deluje.
- 4 Usisavanje
Usisavanje nastale prljavštine.
- 5 Poliranje
Poliranje poda bez nanošenja tečnosti.
- 6 Ribanje i usisavanje bez nanošenja vode (poliranje i usisavanje)
Poliranje poda bez nanošenja tečnosti i usisavanje prašine nastale poliranjem.
- 7 Ručno čišćenje
Nanošenje tečnog deterdženta mlaznicom za zidove, pod i tavanicu (opcija) i ponovno usisavanje.

Dugme za poziv informacija



Dugmetom za poziv informacija biraju se polja menija i vrše podešavanja.

- Okretanjem udesno/ulevo kreće se napred/nazad kroz meni.
- Izbor se potvrđuje pritiskom na dugme.

Postavke

U korisničkom meniju se vrše podešavanja za različite programe čišćenja. U zavisnosti od programa čišćenja moguće je podesiti različit broj parametara. Podešavanja se vrše dugmetom za poziv informacija.

Korisnički meni

- Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.
- Sedite na upravljačko mjesto pa prekidač sa ključem postavite u položaj "1".
Ekran pokazuje napunjenost akumulatora i nivo sveže vode.
- Odaberite program za čišćenje.
- Pozovite korisnički meni okretanjem dugmeta za poziv informacija.
- Odaberite željeni parametar okretanjem dugmeta. Trenutno podešena vrednost je predočena grafički.
- Pritisnite dugme za poziv informacija; grafički prikaz treperi.
- Parametar podesite okretanjem dugmeta između „min“ i „max“.
- Promenenu podešenost potvrdite pritiskom na dugem i sačekajte dok se promenjena vrednost ne preuzme automatski.

Napomena

Ukoliko se odabrani parametar ne promeni u roku od 10 sekundi, ekran se ponovo vraća na prikaz napunjenosti akumulatora i nivoa sveže vode.

Isti parametri se u svakom programu čišćenja mogu individualno podesiti. Pritisak naleganja četki može da se podesi na uređaju u pokretu u programima ribanje i usisavanje, mokro struganje, poliranje i poliranje sa usisavanjem. Sve podešenosti ostaju memorisane i onda ako uređaj ostane bez struje.

Vraćanje parametara na početnu vrednost

- U korisničkom meniju izaberite polje "Preuzimanje početnih vrednosti" okretanjem dugmeta za poziv informacija.
- Pritisnite dugme za poziv informacija. Ponovo se uspostavlja fabrička podešenost svih parametara za svaki program čišćenja.

Podesivi parametri	min:korak:maks	Primedba
količina vode	1:1:8	1=min., 8=maks.
doziranje deterdženta (opcija)	0,5%:0,5%:3%	0,5=min., 3=maks.
pritiskanje četki	0:1:8	0=min., 8=maks.
FACT (broj obrtaja četki)	–	Power, Whisper, Fine Clean
naknadni hod četki nakon zaustavljanja	0s:1s:3s	od zaustavljanja nja do podizanja
brzina napredovanja radova	1:1:8	1=1km/h, 8=6km/h

U donjoj tabeli su navedene fabričke postavke parametara za programe čišćenja. Ukoliko nisu unete nikakve vrednosti, to znači da dotični parametar ne može da se podešava u navedenom programu.

Fabrička postavka

	količina vode	pritiskanje četki	brzina napredovanja radova
Ribanje i usisavanje	5	4	4
Mokro struganje	5	4	4
Suvo usisavanje	–	–	4
Poliranje	–	4	4
Poliranje i usisavanje	–	4	4

	doziranje deterdženta (opcija)	FACT (broj obrtaja četki)	naknadni hod četki
Ribanje i usisavanje	1%	P	2s
Mokro struganje	1%	P	2s
Poliranje	–	P	0s
Poliranje i usisavanje	–	P	0s
P=Power Clean			

Uključivanje dozatora deterdženta (opcija)

- Pritisnite prekidač dozatora deterdženta. Deterdžent se dodaje automatski.

Napomena

Doziranje deterdženta se može podesiti u korisničkom meniju.

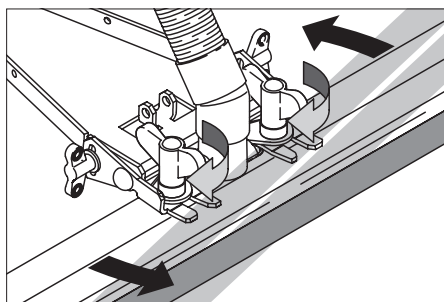
Napomena

Čim se pumpa za deterdžent pokrene, to se na ekranu prikazuje treperećim "C".

Podešavanje usisne konzole

Nakrivljenost

- Za poboljšanje rezultata usisavanja na popločanim podnim površinama usisna konzola može da se nakrivi do najviše 5°.
- Otpustite krstaste držače.
- Okrenite usisnu konzolu.

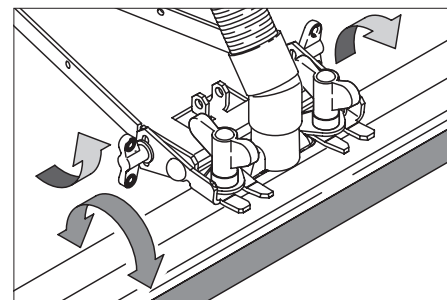


- Pritegnite krstaste držače.

Nagib

Ako je rezultat usisavanja nezadovoljavajući, moguće je promeniti nagib ravne usisne konzole.

- Otpustite leptir matice.
- Nagnite usisnu konzolu.



- Zategnite leptir matice.

Pražnjenje rezervoara

Ispuštanje prljave vode

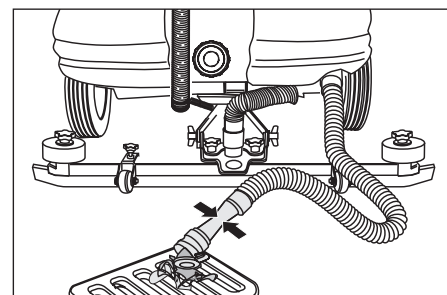
Napomena

Preliv rezervoara prljave vode. Ako je rezervoar prljave vode pun, usisna turbina se isključuje, a indikator "punog rezervoara prljave vode" treperi. Svi programi čišćenja sa usisavanjem su blokirani u trajanju od jednog minuta. Ispraznite rezervoar prljave vode.

⚠ Upozorenje

Pridržavajte se lokalnih propisa za otklanjanje otpadne vode.

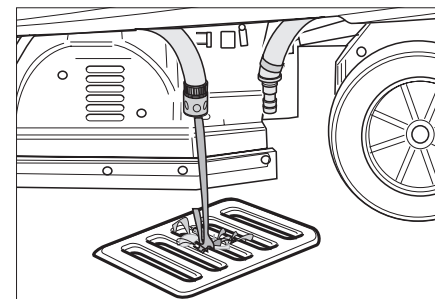
- Izvadite ispusno crevo iz držača pa ga spustite nad prikladni sabirnik.



- Otvorite dozirnik pa prljavu vodu ispusite kroz ispusno crevo.
- Rezervoar prljave vode isperite čistom vodom.

Ispuštanje sveže vode

- Odvojite crevni priključak za ispuštanje sveže vode pa ga postavite nad prikladni sabirnik.



Transport

⚠ Opasnost

Opasnost od povreda! Uređaj se radi utovara i istovara sme voziti na nagibima do maksimalno 10%. Vozite polako.

- Za transport uređaja na nekom nosećem vozilu pričvrstite ga zateznim remenjem/užadima kako ne bi pomerao.

BD varijanta

- Izvadite pločaste četke iz bloka četki.

Nega i održavanje

⚠ Opasnost

Opasnost od povreda! Pre svih radova na uređaju prebacite prekidač sa ključem na "0" i izvucite ključ. Izvucite akumulatorski utikač.

Napomena

Nakon isključivanja usisna turbina radi još neko vreme. Radove na održavanju obavljajte tek kad se usisna turbina potpuno zaustavi.

- Ispustite i uklonite prljavu i preostalu svežu vodu.

Plan održavanja

Posle svake primene

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja. Uređaj ne prskajte vodom i ne primenjujte nagrizajuća sredstva za pranje.

- Ispustite prljavu vodu.
- Rezervoar prljave vode isperite čistom vodom.
- Proverite mrežicu za skupljanje vlakana i po potrebi je očistite.
- Samo BR varijanta: Izvadite i ispraznite rezervoar grube prljavštine.
- Uređaj prebrišite spolja vlažnom krpom natopljenom u rastvor blagog sredstva za pranje.
- Očistite gumice za prikupljanje i usisavanje prljavštine, proverite im pohabanost i po potrebi ih zamenite.
- Proverite istrošenost četki, po potrebi ih zamenite.
- Napunite akumulator.

Mesečno

- Proverite oksidaciju polova akumulatora, po potrebi ih iščetkajte i premažite odgovarajućom mašću. Pazite na pričvršćenost spojnih kablova.
- Očistite zaptivke između rezervoara prljave vode i poklopca, proverite zaptivenost i po potrebi zamenite.
- Proverite ispravnost pozicione kočnice.
- Kod akumulatora koji se moraju održavati proverite koncentraciju kiseline u ćelijama.
- Očistite tunel sa četkama (samo BR varijanta).

Godišnje

- Uređaj predajte servisnoj službi radi sprovođenja propisanog tehničkog pregleda.

Radovi na održavanju

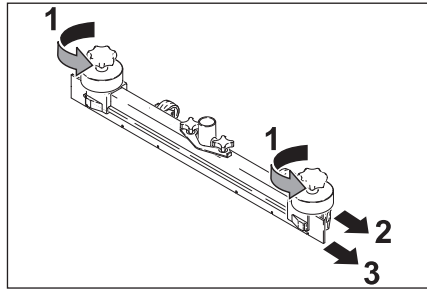
Ugovor o servisiranju

Radi osiguranja pouzdanog rada mašine

možete sa nadležnim prodajnim centrom Kärcher sklopiti ugovor o servisiranju.

Zamena gumica za usisavanje prljavštine

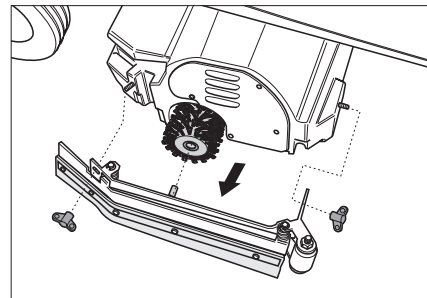
- Skinite usisnu konzolu.
- Otpustite krstaste držače.



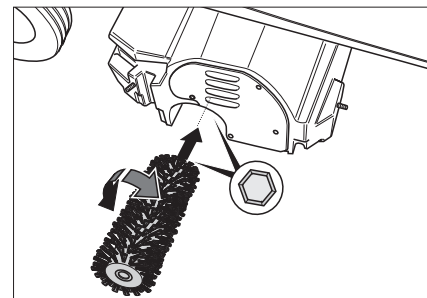
- Skinite plastične delove.
- Skinite gumice za usisavanje.
- Ugurajte nove gumice.
- Natakните plastične delove.
- Pritegnite krstaste držače.

Zamena valjkaste četke

- Otpustite leptir matice.
- Skinite poklopac ležaja.



- Izvadite staru i postavite novu valjkastu četku (obratite pažnju na šestougaone prihvatnike valjkaste četke).



- Vratite poklopac ležaja.
- Zategните leptir matice.
- Postupak ponovite na suprotnoj strani.

Zamena pločastih četki

- Podignite pločaste četke.
- Zaokrenite ih za oko 45°.
- Pločaste četke skinite prema dole.
- Nove pločaste četke se postavljaju obrnutim redosledom.

Zaštita od smrzavanja

U slučaju opasnosti od smrzavanja:

- Ispraznite rezervoar sveže i prljave vode.
- Uređaj odložite na mesto zaštićeno od mraza.

Smetnje

⚠ Opasnost

Opasnost od povreda! Pre svih radova na uređaju prebacite prekidač sa ključem na "0" i izvucite ključ. Izvucite akumulatorski utikač.

- Ispustite i uklonite prljavu i preostalu svežu vodu.

U slučaju smetnji koje se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tabele, pozovite servisnu službu.

Zamena osigurača

Korisnik sme da zameni samo pljosnate utične osigurače sledećih karakteristika:

- 7,5A (F1) – napajanje strujom za upravljačku jedinicu i slučaj opasnosti.
- 30A (F4) – napajanje podiznog sklopa i pribora.

Napomena

Neispravne osigurače (F2, F3) sme da zamenjuje samo servisna služba. Ukoliko su ovi osigurači u kvaru, servisna služba mora da ispita uslove za primenu mašine kao i cjelokupnu upravljačku jedinicu.

Upravljačka jedinica se nalazi ispod komandnog pulta. Pristup osiguračima se omogućava otvaranjem poklopca na levoj strani poda.

- Odvijte pričvrtni zavrtnaj na gornjem kraju poklopca.
- Uklonite poklopac.
- Zamenite osigurač.
- Vratite poklopac.

Napomena

Raspored osigurača je prikazan na unutrašnjoj strani poklopca.

Prikaz smetnje

Na ekranu se u taktu od 4 sekunde naizmenično prikazuju postojeće smetnje (primer):

Smetnja funkcije struganja H1/022

Ako se greške nakon 4 sekunde još uvek prikazuju na ekranu, treba postupiti na sledeći način:

- Prekidač sa ključem prebacite u položaj "0".
- Sačekajte da se ugasi tekst na ekranu.
- Prekidač sa ključem prebacite u položaj "1".

Tek ako se greška ponovo pojavi, preduzmite mere za njeno otklanjanje po navedenom redosledu. Pritom prekidač sa ključem mora da bude u položaju "0", a akumulatorski utikač izvađen.

- Ako se greška ne da otkloniti, obratite se servisnoj službi i navedite očitana/-a šifru/-e greške (u primeru H1/022).

Smetnje koje se prikazuju na ekranu

Prikaz na ekranu		Uzrok	Otklanjanje
Prekidač sedišta je otvoren.	seat switch open	Kontaktni prekidač sedišta vozača nije aktiviran.	Uređaj radi samo ako vozač sedi na sjedištu.
Pustite voznu pedal!	release throttle?	Pri uključivanju prekidača sa ključem pritisnuta je vozna pedala.	Pre uključivanja prekidača sa ključem morate skloniti nogu sa vozne pedale. Pojavljuje li se greška uprkos tome, nazovite servisnu službu.
Akumulator se ispraznio -> napunite!	battery empty -> charge!	Dostignut je minimalni napon akumulatora. Agregati za čišćenje ne mogu više da se uključe. Aktivirati se mogu još samo vozni pogon i svetla.	Uređaj odvezite do stacionarnog punjača i napunite akumulator.
Akumulator je potpuno ispražnjen	battery totally discharged!	Akumulator je ispražnjen više nego što to njegov kapacitet dopušta. Isključuju se svi agregati. Mašina se više ne može uključiti.	Ručno deblokirajte kočnicu prednjih točkova. (Pažnja! Uređaj više ne može da koči!) Ukoliko kočnica ne može da se otpusti, pozovite servisnu službu. Uređaj odgurajte do stacionarnog punjača i napunite akumulator.
Rezervoar prijave vode je pun, čišćenje se zaustavlja	sewage tank full cleaning stops	Rezervoar prijave vode je pun.	Ispraznite rezervoar prijave vode.
Sati rada su vraćeni na nulu!	operating hours set to 0!	Interna greška pri memorisanju broja radnih sati. Prilikom ponovnog pokretanja svi radni sati se vraćaju na nulu.	Ništa, samo informacija.
Upravljačka jedinica je vruća! Pustite da se ohladi!	moduletemp. high let cool down!	Upravljačka jedinica je vrela.	Prekidač sa ključem prebacite u položaj "0". Sačekajte najmanje 10 minuta. Prekidač sa ključem prebacite u položaj "1".
Vozni motor je vruć! Pustite da se ohladi!	drive motor hot! let cool down!	Vozni motor je pregrejan usled vožnje na usponu ili zbog blokirane kočnice.	Prekidač sa ključem prebacite u položaj "0". Sačekajte najmanje 10 minuta. Prekidač sa ključem prebacite u položaj "1". Uređaj po mogućstvu vozite samo po ravnom terenu. Po potrebi proverite poziciju kočnicu i voznu pedal.
Kontaktor je otvoren!!	contactor open!!	Greška u upravljačkoj jedinici.	Prekidač sa ključem prebacite u položaj "0". Sačekajte najmanje 10 sekundi. Prekidač sa ključem prebacite u položaj "1".
Isključivanje, nema napajanja bus-sistema	Shutdown, missing bus supply		Obavestite servisnu službu.

Smetnje bez prikaza na ekranu

Smetnja	Otklanjanje
Uređaj se ne može pokrenuti	Utaknite akumulatorski utikač.
	Prekidač sa ključem prebacite u položaj "1".
	Proverite i po potrebi zamenite osigurač F1. *
	Proverite i po potrebi napunite akumulator.
Nedovoljna količina vode	Proverite nivo sveže vode i po potrebi dopunite rezervoar.
	Proverite da creva nisu začepljena i po potrebi ih očistite.
	Očistite filter sveže vode.
Nedovoljan učinak usisavanja	Očistite zaptivke između rezervoara prijave vode i poklopca, proverite zaptivenost i po potrebi zamenite.
	Očistite pljosnati naborani filter na usisnim nastavcima usisne turbine.
	Očistite gumice za usisavanje prljavštine na usisnoj konzoli, po potrebi ih zamenite.
	Proverite da usisno crevo nije začepljeno i po potrebi ga očistite.
	Proverite zaptivenost usisnog creva i po potrebi ga zamenite.
	Proverite da li je poklopac creva za ispuštanje prijave vode zatvoren.
	Proverite podešenost usisne konzole.
Nezadovoljavajući rezultat čišćenja	Podesite pritisak naleganja.
	Proverite istrošenost četki, po potrebi ih zamenite.
Četke se ne vrte	Smanjite pritisak naleganja. Proverite da neko strano telo ne blokira četke pa ga otklonite.
Opcionalno rotirajuće i/ili radno svetlo ne svetli	Proverite i po potrebi zamenite osigurač F4. *

* Osigurači se nalaze u pljosnatim utičnim kutijama na razvodnoj ploči, a dostupni su nakon otvaranja poklopca.

Pribor

Oznaka	Br. dela BR 75/140	Br. dela BR 90/140	Opis	kom.	Uređaju je potrebno kom. BR 75 (BR 90)
bela (mekana) valjkasta četka	6.906-496	6.906-010	Za poliranje i redovno čišćenje osetljivih podova.	1	2
crvena (srednje mekana, standardna) valjkasta četka	5.762-285	6.906-007	Za redovno čišćenje takođe i jače zaprljanih podova.	1	2
narandžasta (visoka/duboka) valjkasta četka	6.906-495	6.906-009	Za struganje hrapavih podova (sigurnosne pločice itd.).	1	2
zeleni (tvrda) valjkasta četka	6.906-494	6.906-008	Za temeljno čišćenje jako zaprljanih podova i za skidanje slojeva podnih obloga (npr. vosak, akrilati).	1	2
crna (jako tvrda) valjkasta četka	6.906-497	6.906-252		1	2
osovina za sunđerasti valjak	4.762-316	4.762-189	Za postavljanje sunđerastog valjka.	1	2
beli (vrlo mekani) sunđerasti valjak	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
žuti (mekani) sunđerasti valjak	6.369-454	6.369-454	Za poliranje podova.	20	2 (3)
crveni (srednje mekani) sunđerasti valjak	6.369-456	6.369-456	Za čišćenje lako zaprljanih podova.	20	2 (3)
zeleni (tvrdi) sunđerasti valjak	6.369-455	6.369-455	Za čišćenje normalno do jako zaprljanih podova.	20	2 (3)
gumeni nastavak radnog bloka	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
gumeni nastavak radnog bloka	5.394-754	5.394-754	Posebno otporno na habanje	1	2

Oznaka	Br. dela BD 75/140	Br. dela BD 90/140	Opis	kom.	Uređaju je potrebno kom. BD 75 (BD 90)
prirodna (meka) pločasta četka	6.369-492	6.906-056	Za poliranje podova.	1	2
crvena (srednje mekana, standardna) pločasta četka	6.906-346	6.906-054	Za čišćenje lako zaprljanih ili osetljivih podova.	1	2
crna (tvrda) pločasta četka	6.906-491	6.906-055	Za čišćenje jako zaprljanih podova.	1	2
noseći kotur	6.906-493	6.906-332	Za postavljanje sunđerastog diska.	1	2
crveni (srednje mekani) sunđerasti disk	6.369-791	6.369-024	Za čišćenje lako zaprljanih podova.	5	2
zeleni (tvrdi) sunđerasti disk	6.369-790	6.369-023	Za čišćenje jako zaprljanih podova.	5	2
crni (jako tvrdi) sunđerasti disk	6.369-789	6.369-022	Za čišćenje jako zaprljanih podova.	5	2
sivi gumeni nastavak	6.273-214	6.273-214	Standard	20	2 (3)
gumeni nastavak otporan na ulje	6.273-208	6.273-208	otporan na ulje	20	2 (3)
ravna usisna konzola	4.777-049	4.777-049	Standard	1	1
zakrivljena usisna konzola	4.777-056	4.777-056	Standard	1	1
gumeni nastavak radnog bloka	5.394-640	5.394-640	Standard	1	2
gumeni nastavak radnog bloka	5.394-754	5.394-754	Posebno otporno na habanje	1	2

Dodatni sklopovi

datak za usisavanje sa prskanjem	2.640-186	Olakšava čišćenje teško dostupnih mesta.
datak za recirkulacioni rad	2.640-201	Produžava trajanje rada bez dopunjavanja.
datakna zaštitna nadstrešnica (samo BR/BD 90/140)	2.640-185	Štiti od padajućih predmeta.
datakno rotirajuće svetlo	2.640-108	
datakno radno svetlo	2.640-109	
datakni naslon za leđa	2.640-681	

Tehnički podaci

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Snaga					
Nominalni napon	V	24	24	24	24
Kapacitet akumulatora	Ah (5h)	400	240	400	240
Prosečna potrošnja energije	W	3100	2100	2800	2100
Snaga voznog motora (nominalna snaga)	W	600	600	600	600
Snaga usisnog motora	W	800	800	800	800
Snaga motora za četke	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Usisivanje					
Snaga usisavanja, protok vazduha	l/s	28	28	28	28
Snaga usisavanja, podpritisak	kPa	14	14	14	14
Četke za čišćenje					
Radna širina	mm	900	750	900	750
Prečnik četki	mm	110	110	460	400
Broj obrtaja četki	1/min	1300	1200	180	160
Dimenzije i težine					
Brzina vožnje (maks.)	km/h	6	6	6	6
Savladvanje uspona (maks.)	%	10	10	10	10
Teoretski površinski učinak	m ² /h	3000	3000	3600	3600
Zapremina rezervoara sveže/priljave vode	l	140/140	140/140	140/140	140/140
Dužina	mm	1550	1550	1550	1550
Širina	mm	940	870	940	870
Visina	mm	1340	1340	1340	1340
Težina (sa/bez akumulatora)	kg	550/230	550/230	550/230	550/230
Emisija buke					
Nivo zvučnog pritiska (EN 60704-1)	dB(A)	70	70	70	70
Vibracije uređaja					
Ukupna vrednost oscilacija (ISO 5349)					
Ruke, upravljač	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Noge, vozna pedala	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Sedište	m/s ²	0,1	0,1	0,1	0,1

Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

PROIZVOD: Samohodni uređaj za čišćenje podova

TIP: 1.246-xxx, 1.480-xxx

Odgovarajuće direktive EZ:

98/37/EZ73/23/EEZ (+93/68/EEZ)89/336/EEZ (+91/263/EEZ, 92/31/EEZ, 93/68/EEZ)

Primenjeni usklađeni standardi:

DIN EN 60 335-1DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335-2-72

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:

2002DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001DIN

EN 61 000-3-2: 2000DIN EN 61 000-3-3:

1995 + A1: 2001

Primenjeni nacionalni standardi:

--

Interne mere garantuju da serijska proizvodnja uvek odgovara zahtevima najnovijih propisa EZ i primenjenih

standarda. Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.

5.957-712 (01/05)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sedište Winnenden. Registracioni sud:
Waiblingen, HRA 169.

Lično odgovoran član društva. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. Sedište
Winnenden, 2404 Registracioni sud
Waiblingen, HRB

Direktor: dr. Bernhard Graf, Hartmut
Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

Tel.:+49 7195 14-0

Faks :+49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližjoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Varijanta sa punjačem

Sigurnosne napomene

Pre korištenja punjača obavezno pročitajte ovo radno uputstvo i upravljajte se prema njemu. Obratite pažnju i na instrukcije proizvođača akumulatora.

⚠ Opasnost

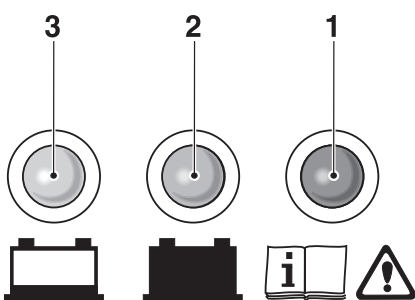
- Akumulatore i punjač držite van domašaja dece.
- Utikač punjača se ne sme menjati.
- Punjač sme da se koristi samo sa preporučenim akumulatorima. Priključe li se pogrešni akumulatori na punjač, može doći do prekomernog ispuštanja gasova iz akumulatora, pa i do eksplozije.
- Punjač sme da koristi samo u fabrički navedenom položaju.

Namensko korišćenje

Ovaj punjač koristite isključivo u skladu sa navodima ovog radnog uputstva.

- Punjač sme da se koristi samo za punjenje besprekorno ispravnih olovnih pogonskih akumulatora.
- Punjač sme da se koristi samo za olovne pogonske akumulatore predviđene za napon električne mreže od 24 V.
- Punjač sme da radi samo ukoliko je sa strane električne mreže osiguran na odgovarajući način: topivim osiguračem od najmanje 10 A gL ili automatskim osiguračem od najmanje 10 A (B ili C karakteristika).

Indikatori



- 1 svetli crveni LED = smetnja punjača/akumulatora, obavestite servisnu službu
- 2 svetli zeleni LED = akumulator je pun
- 3 svetli žuti LED = akumulator se puni

Stavljanje u pogon

⚠ Opasnost

Opasnost od eksplozije!

- Akumulatore nemojte koristiti na otvorenom prostoru, na saobraćajnicama, u prostorijama gde postoji opasnost od eksplozije niti gde ima električno provodne prašine.
- Pri punjenju akumulatora mogu nastati eksplozivne materije. U blizini akumulatora i punjača je zabranjeno pušenje. Sprečite vatru i varničenje.

- Pri punjenju akumulatora prorezi za ventilaciju uređaja ne smeju biti prekriveni. Tokom postupka punjenja poklopac uređaja za čišćenje treba držati otvorenim.

➔ Strujni utikač punjača priključite na uzemljenu utičnicu električne mreže od 230 V. Punjenje se pokreće automatski.

Održavanje

Punjač nije potrebno održavati. Budući da neki delovi podležu habanju preporučujemo da ga redovno dajete odgovarajućoj stručnoj osobi na pregled.

Uređaj smeju otvarati i popravljati samo električari. Molimo Vas da se obratite Vašoj servisnoj službi.

Tehnički podaci

Napon el. mreže	220-230 V, 50 Hz
Izlazni napon	24 V
Izlazna struja	maks. 50 A
Izlazna struja Eco	maks. 36 A
Karakteristična krivulja punjenja	IUIa sa funkcijom održavanja nivoa napunjenosti
Temperatura okoline	0-40 °C
Vlažnost vazduha, bez stvaranja kondenzata	0-90%
Težina	5,5 kg
Stepen zaštite	IP 20
Klasa zaštite	I
Dimenzije (V x Š x D)	85x219x308 mm

Уважаеми клиенти,



Преди първия пуск на Вашия уред прочетете това указание за употреба и го спазвайте. Запазете това ръководство за последваща употреба или за следващи собственици.

Съдържание

Указания за безопасност	278
Функция	278
Употреба по предназначение	278
Опазване на околната среда, Отстраняване	278
Обслужващи и функционални елементи	279
Преди пускане в експлоатация	281
Експлоатация	282
Грижи и поддръжка	285
Повреди	286
Принадлежности	288
Технически данни	289
Декларация за съответствие на ЕО	289
Гаранция	289
Зарядно устройство вариант Package	290

Указания за безопасност

Преди да експлоатирате уреда за първи път, прочетете и съблюдавайте настоящото Упътване за експлоатация и приложената брошура Указания за безопасност за почистващи уреди с четки и уреди с впръскваща екстракция № 5.956-251 и ги спазвайте.

Уредът е предвиден за работа по повърхности с наклон до 10%.

Уредът може да се експлоатира само, когато резервоарът с мръсна вода е наклонен напред и всички капаци са затворени.

Предпазни приспособления

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя не трябва да се изключват или да се променят функциите им.

Щепсел на акумулатора/аварийно изключване

За бързо изключване на работата на всички функции извадете щепсела на акумулатора.

Предпазен прекъсвач

Предпазният прекъсвач изключва тяговия мотор със забавяне от 1,5 секунди, когато потребителят напусне седалката по време на експлоатация.

Символи

В настоящото Упътване за експлоатация се използват следните символи:

Опасност

Обозначава непосредствено грозяща опасност. При неспазване на указанието съществува заплаха от смърт или най-тежки наранявания.

Предупреждение

Обозначава възможна ситуация на опасност. При неспазване на указанието могат да настъпят леки наранявания или материални щети.

Указание

Обозначава съвети при приложение и важни информации.

Функция

Уредът се използва за мокро почистване или за полиране на равни подове.

- Посредством настройка на количеството на водата, налягането на притискане и на оборотите на четките, на количеството на почистващото средство както и на скоростта на движение лесно може да се настрои към съответната задача за почистване.
- Работната ширина от 750 мм (BR/BD 75/140) респ. 900 мм (BR/BD 90/140) и вместимостта на резервоарите за чиста и мръсна вода от съответно дават възможност за ефективно почистване при висока продължителност на приложение.
- Уредът е самоходен, тяговият мотор се захранва от акумулатор с резервоар.
- Акумулаторите могат да се зареждат посредством зарядно устройство на контакт 230-V.
- Акумулаторът и зарядното устройство се доставят заедно с уреда при варианти Package.

Указание

В съответствие със задачата на почистване уредът може да бъде оборудван с различни принадлежности. Попитайте за нашия каталог или ни посетете в Интернет на адрес www.kaercher.com.

Употреба, съобразена с предназначението

Използвайте този уред само в съответствие със задачите в настоящото Упътване за експлоатация.

- Уредът може да бъде използван само за почистване на нечувствителни на влага и нечувствителни на полиране гладки повърхности.
- Температурният обхват на приложение е между +5°C и +40°C.
- Уредът не е подходящ за почистване на замръзнали подове (напр. в хладилни помещения).
- Уредът може да се оборудва само с оригинални принадлежности и резервни части.
- Уредът е разработен за почистване на подове във вътрешни пространства респ. на покрити повърхности. При други области на приложение да се провери използването на алтернативни четки.

- Уредът не е предназначен за почистване на обществени транспортни пътища.
- Уредът не трябва да се прилага върху чувствителни на налягане подове. Да се спазва допустимото натоварване на повърхностите на пода. Натоварването на повърхностите от страна на уреда е зададено в техническите данни.
- Уредът не е подходящ за приложение в застрашени от експлозии обкръжения.
- С уреда да не се поемат горими газове, не разреждени киселини или разтворители. Към тях спадат бензин, разреждители за бои или мазут, които могат при всмукване да образуват експлозивни смеси. Освен това не използвайте и не засмуквайте ацетон, не разреждени киселини и разтворители, защото те атакуват използваните в уреда материали.

Опазване на околната среда, Отстраняване

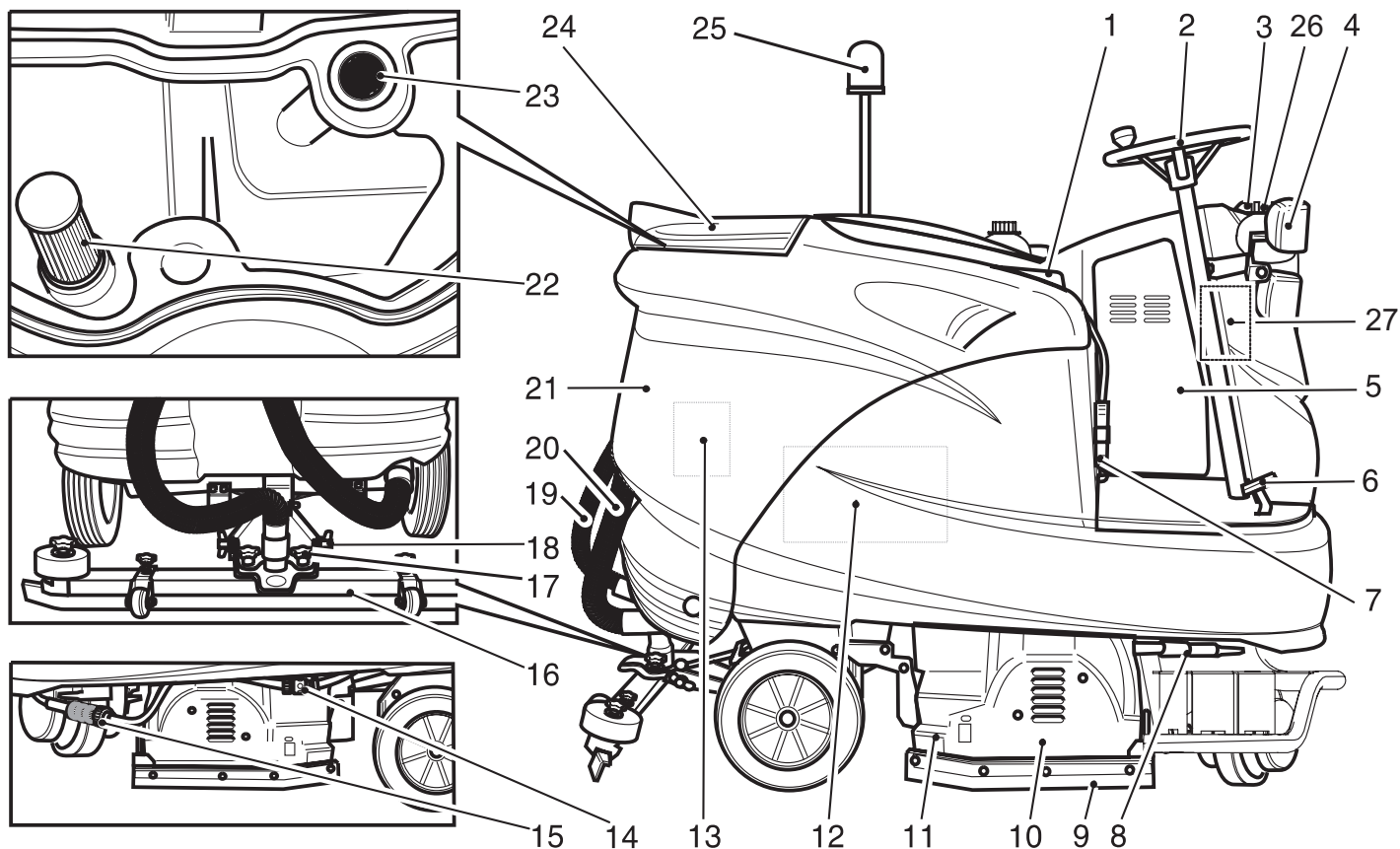


Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Обслужващи и функционални елементи

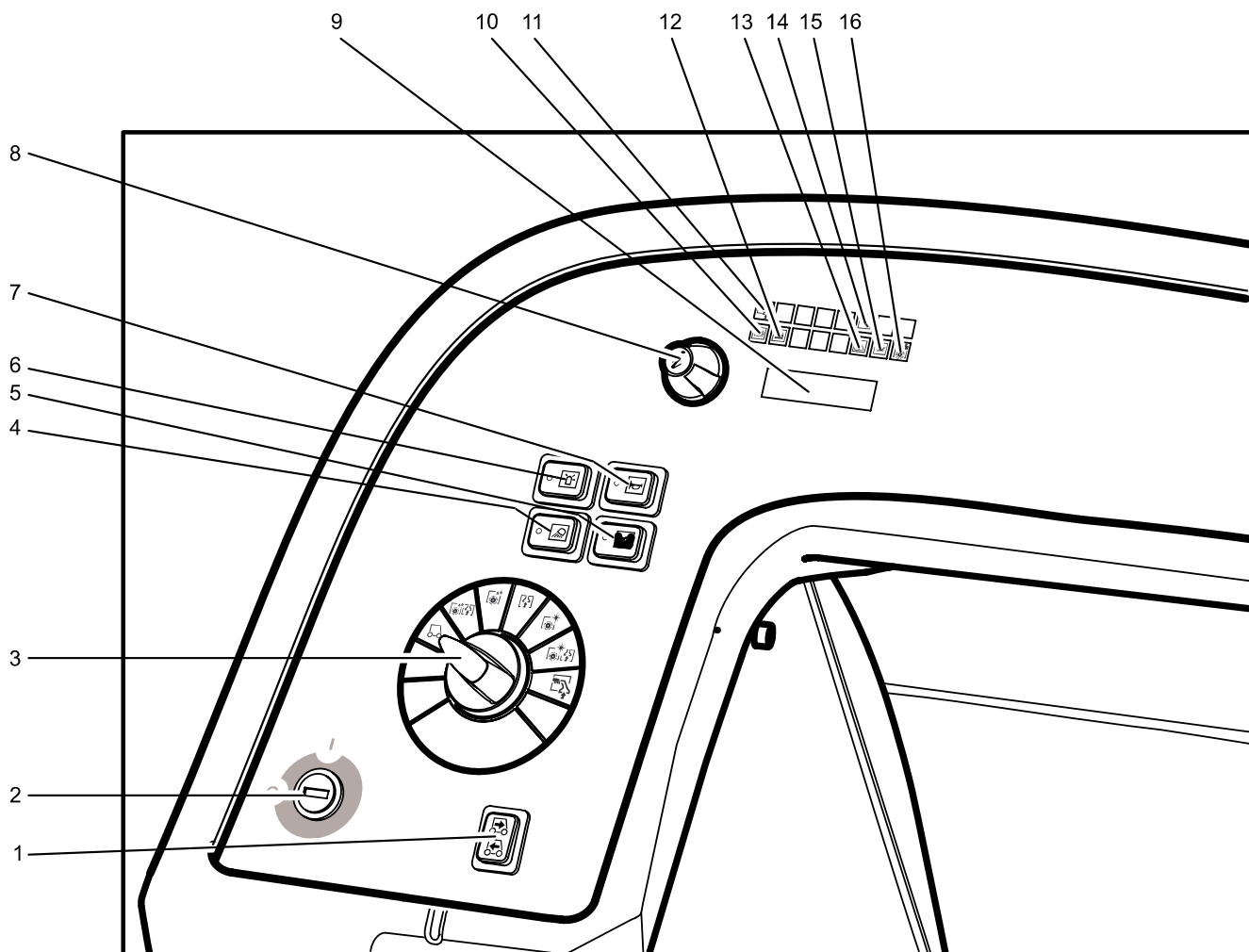


- 1 Седалка (с предпазен прекъсвач)
- 2 Волан
- 3 Затваряне на резервоара за чиста вода
- 4 Светлина (опция)
- 5 Електроника/Управление
- 6 Педал на газта
- 7 Щепсел на акумулатора/аварийно изключване
- 8 Превключване задвижване с рециклирана/ чиста вода (опция)
- 9 Свалящо се езиче
- 10 Почистваща глава
- 11 Резервоар за едри отпадъци (само BR)
- 12 Акумулатор
- 13 Всмукателна турбина
- 14 Куплунг на маркуча за изпускане на чистата вода
- 15 Филтър чиста вода
- 16 Лента засмукване *
- 17 Кръстати ръчки за закрепване на лента засмукване
- 18 Крилчати гайки за накланяне на лента засмукване
- 19 Всмукателен маркуч
- 20 Изпускателен маркуч мръсна вода
- 21 Резервоар мръсна вода
- 22 Филтър Recycling (опция)
- 23 Цедка за власинки
- 24 Капак резервоар мръсна вода
- 25 Лампа за кръгово осветяване (опция)
- 26 2,5 л бутилка почистващо средство (опция)

27 Устройство за дозиране на почистващото средство (опция)

* не е в обема на доставка

Обслужващ пулт



- 1 Превключвател посока на движение
- 2 Ключов прекъсвач
- 3 Програмен прекъсвач
- 4 Прекъсвач работно осветление (опция)
- 5 Прекъсвач устройство за дозиране на почистващото средство (опция)
- 6 Прекъсвач лампа за кръгово осветяване (опция)
- 7 Клаксон
- 8 Информационен бутон
- 9 Дисплей
- 10 Контролна лампа автоматична фиксираща спирачка активна
- 11 Контролна лампа програма ръчно почистване активно
- 12 Контролна лампа контрол на акумулатора
- 13 Контролна лампа повреда
- 14 Контролна лампа сервис
- 15 Контролна лампа резервоар мръсна вода пълен
- 16 Контролна лампа претоварване на четката

Преди пускане в експлоатация

Акумулатори

При работа с акумулаторите непременно спазвайте следните предупредителни указания:

	Спазвайте указанията на акумулатора, в Упътването за употреба и в Инструкцията за експлоатация на превозното средство
	Носете защита за очите
	Дръжте децата настрана от киселини и от акумулатори
	Опасност от експлозия
	Забраняват се искри, открит светлина и пушене
	Опасност от разрядване
	Първа помощ
	Указателна забележка
	Изхвърляне
	Акумулатора да не се хвърля в кофата за боклук

⚠ Опасност

Опасност от експлозия. Върху акумулатора, т.е. върху крайните полюси и свързането на клетките да не се поставят инструменти или подобни.

Опасност от нараняване. Никога не докосвайте раните с олово. След работа по акумулаторите винаги почиствайте ръцете си.

Поставете акумулатора и го подвържете

При вариант ВАТ-Package акумулаторът е вече монтиран.

- ➔ Наклонете водния резервоар назад.
- ➔ Поставете акумулатора във ваната.

⚠ Предупреждение

Внимавайте за правилната ориентация на полюсите.

- ➔ Закачете доставения с уреда присъединителен кабел на свободния полюс на акумулатора (+) и (-).
- ➔ Наклонете водния резервоар напред.

⚠ Предупреждение

Преди пускане в експлоатация на уреда заредете акумулатора.

Заредете акумулатора

Указание

Уредът разполага със защита против дълбоко разреждане, т.е. щом се достигне все още допустимата минимална степен на капацитет, уредът все още може да се движи и евентуално да се включи наличното осветление. В такъв случай на обслужващия пулт контролът на акумулатора свети червено.

- ➔ Уредът да се закара директно до станцията за зареждане, при това да се избягват наклони.

Указание

При използване на други акумулатори (напр. на други производители) защитата против дълбоко разреждане за съответния акумулатор трябва да се настрои отново от съответния сервиз на Керхер.

⚠ Опасност

Опасност от нараняване от електрически удар. Да се имат пред вид електрическата мрежа и предпазителя, вижте „Зарядно устройство“.

Зарядното устройство да се използва само в сухи помещения с достатъчно проветрение!

Указание

Времето за зареждане възлиза средно на прикл. 10 часа.

Препоръчаните зарядни устройства (подходящи за съответно използваните акумулатори) са електронно регулирани и завършват самостоятелно процеса на зареждане.

⚠ Опасност

Опасност от експлозия. Зареждането на мокри батерии е позволено само при отворен капак.

- ➔ Изпразване на резервоар мръсна вода.
- ➔ Наклонете резервоара за мръсна вода назад.
- ➔ Извадете щепсела на акумулатора и го свържете със зареждащия кабел.

- ➔ Свържете зарядното устройство с мрежата и го включете.

След процеса на зареждане

- ➔ Изключете зарядното устройство и го разделете от мрежата.
- ➔ Извадете кабела на акумулатора от зареждащия кабел и го свържете с уреда.

Акумулатори, които се нуждаят от малка поддръжка (мокри акумулатори)

- ➔ Един час преди края на процеса на зареждане добавете дестилирана вода, спазвайте правилното ниво на киселинност. Акумулаторът е съответно обозначен. На края на процеса на зареждане всички клетки трябва да кипят.

⚠ Опасност

Опасност от разрядване!

- Доливането на вода в разрежено състояние на акумулатора може да доведе до изтичане на киселина.
- При работа с киселини за акумулатори да се използват защитни очила и да се спазват предписанията, за да се избягват наранявания и разрушение на облеклото.
- Евентуалните пръски от киселина по кожата или облеклото веднага да се изплакнат с много вода.

⚠ Предупреждение

Опасност от повреда!

- За доливане на акумулаторите да се използва само дестилирана или обезсолена вода (VDE 0510).
- Да не се използват чужди добавки (така наречени средства за подобрене), в противен случай се отменя всякаква гаранция.

Препоръчвани акумулатори

Комплект акумулатор	№ за поръчка
BR/BD 90/140 R	6.654-052
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-112

Препоръчвани зарядни устройства

Зарядно устройство	№ за поръчка
BR/BD 90/140 R	6.654-139
BR/BD 75/140 R Eco	6.654-193

Акумулатори и зарядни устройства могат да се закупят от специализираната търговска мрежа.

Максимални размери на акумулатора

Дължина	Широчина	Височина
BR/BD 90/140 R		
620 мм	430 мм	467 мм
BR/BD 75/140 R Eco		
622 мм	353 мм	379 мм

Ако при ВАТ-варианта трябва да се използват мокри акумулатори, да се има пред вид следното:

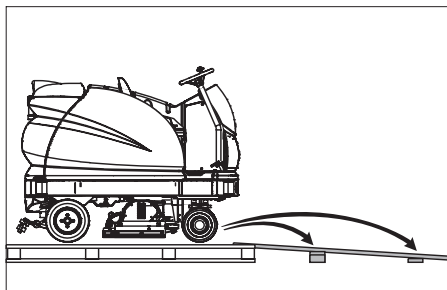
- Максималните размери на акумулаторите трябва да се спазват.
- При зареждане на мокри акумулатори седалката трябва да се наклони нагоре.
- При зареждане на мокри акумулатори трябва да се спазват предписанията на производителя на акумулатора.

Разреждане

Указание

За бързо изключване на работата на всички функции извадете червения щепсел на акумулатора.

- Разрежете опаковъщата лента от пластмаса и отстранете фолиото.
- Отстранете закрепването на обтягащата лента на точките на допиране.
- Четирите обозначени летви на пода на палета са закрепени с винтове. Да се развият тези летви.
- Летвите да се поставят на ръба на палета. Летвите да се насочат така, че да стоят преди краищата на уреда. Закрепете летвите с винтовете.



- Приложените в опаковката греди за укрепване избутайте под рампата.
- Отстранете дървените трупчета за фиксиране на колелата и ги пхнете под рампата.
- Пхнете щепсела на акумулатора.
- Поставете ключовия прекъсвач на „1“.
- Задействайте превключвател посока на движение и бавно подкарайте уреда в посока от рампата надолу.
- Поставете ключовия прекъсвач на „0“.

Монтирайте четките

Вариант ВD

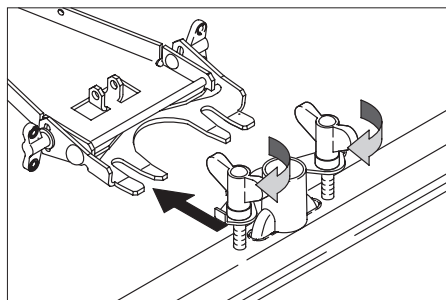
Преди пускане в експлоатация трябва да се монтират четките с шайби (вижте „Дейности по поддръжката“).

Вариант ВR

Четките са монтирани.

Монтирайте лента засмукване

- Поставете лента засмукване така в окачването на ленти на засмукване, че фасонираната стомана да застане над окачването.
- Стегнете кръстатите ръчки.



- Поставете маркуча за всмукване.

Експлоатация

Указание

За бързо изключване на работата на всички функции извадете червения щепсел на акумулатора.

За да се запознаете с уреда, проведете първите опити за движение на свободно място.

Проверете застопоряващата спирачка

⚠ Опасност

Опасност от злополука. Преди всяка експлоатация функцията на застопоряващата спирачка трябва да се провери на равно място.

- Заемете седящо положение.
- Поставете ключовия прекъсвач на „1“.
- Изберете посоката на движение.
- Леко натиснете педала за движение. Трябва да се чуе деблокирането на спирачката (контролната лампа за застопоряващата спирачка на обслужващия пулт изгасва). На равно място уредът трябва да тръгва да се движи леко. Щом се пусне педала, се чува зацепването на спирачката. Уреда трябва да се изключи и да се повика сервиза, ако гореспоменатото не стане.

Спирачки

⚠ Опасност

Опасност от злополука. Ако уредът вече не показва спирано въздействие, постъпете както следва:

- Ако на рампа с над 2% наклон при освобождаване на педала на газта

уредът не застане на едно място, по причини за сигурност щепселът на акумулатора може да бъде по смисъла на функцията аварийно изключване само тогава, когато ако предварително преди всяко пускане в експлоатация е била проверена съответстващата на правилата механична функция на застопоряващата спирачка.

- На равни места с наклон под 2% във всеки случай се издърпва щепсела на акумулатора.
- Уреда се изключва при достигане на покой (на равна повърхност) и се вика сервиза!
- Допълнително да се спазват указанията за поддръжка на спирачка.

Пътуване

⚠ Опасност

Опасност от преобръщане при твърде големи наклони.

- По посока на движението да се преминава само по наклони до 10%.

Опасност от преобръщане при бързо пътуване по завои.

Опасност от занасяне при мокри подове.

- На завоите да се кара бавно.

Опасност от преобръщане при нестабилна основа.

- Уредът да се движи само на укрепена основа.

Опасност от преобръщане при твърде голем страничен наклон.

- Напречно на посоката на движение да се преминават само наклони до максимално 10%.

Указание

Уредът е изграден така, че главата на четката да стърчи отдясно. Това дава възможност за прегледна работа в близост до колелата.

- Седнете и поставете ключовия прекъсвач на „1“.
- Настройте посоката на движение с превключвател посока на движение на обслужващия пулт.
- Скоростта на движение да се определи посредством задействане на педала на газта.
- Да се спре уреда: Да се отпусне педала на газта.

Указание

Посоката на движение може да бъде променена и по време на движението. Така могат да се почистят и силно замърсени места като многократно се пътува напред и назад.

Претоварване

При претоварване тяговият мотор се изключва след определено време. На дисплея се появява съобщение за повреда.

При прегряване на управлението се изключва съответният агрегат.

- Оставете уреда да се охлади минимум 15 минути.
- Поставете ключовия прекъсвач на „0“.
- Изчакайте кратко.
- Поставете ключовия прекъсвач на „1“.

Напълнете горивни материали

Почистващ препарат

⚠ Предупреждение

Опасност от повреда. Използвайте само препоръчани средства за почистване. За други почистващи средства потребителят сам носи повишения риск във връзка с експлоатационната сигурност и опасността от злополуки. Да се използват само почистващи средства, които не съдържат разтворители, солна и флуороводородна киселина.

Указание

Да не се използват силно пенливи почистващи средства.

Препоръчително средство за почистване:

Употреба	Почистващ препарат
Поддържащо почистване на всякакви водоустойчиви подове.	RM 780 RM 746
Поддържащо почистване на лъскави повърхности (напр. гранит)	RM 755 ES
Поддържащо почистване и основно почистване на промишлени подове	RM 69 ASF
Поддържащо почистване и основно почистване на фаянс от фини частици	RM 753
Поддържащо почистване на санитарен фаянс	RM 751
Почистване и дезинфекция на санитарен фаянс	RM 732
Премахване на покриващ слой на алкалосъдържащи подове (напр. PVC)	RM 752
Премахване на покривен слой на подове от линолеум	RM 754

Прясна вода

- Отворете капака на резервоара за чиста вода.
- Напълнете чиста вода (максимално 60 °C) до 15 см под горния ръб на резервоара.
- Напълнете почистващо средство.
- Затворете капака на резервоара за чиста вода.

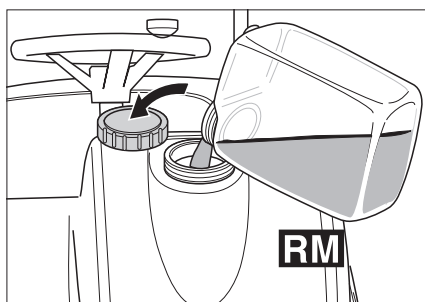
Указание

Преди първото пускане в експлоатация напълнете резервоара за чиста вода напълно, за да обезвздушите водопроводната система.

Работа без автоматично устройство за дозиране на почистващото средство

При почистване в хигиенната област (напр. болници, предприятия за производство на хранителни продукти) и за основно почистване на силно замърсени подове.

- Отворете заключването на резервоара за чиста вода.
- Напълнете чиста вода (максимално 60 °C) до долния ръб на гърловината за пълнене.
- Добавете почистващо средство. Спазвайте указанията за дозиране.



- Затворете заключването на резервоара за чиста вода.

Устройство за дозиране на почистващото средство (опция)

Към чистата вода по пътя към почистващата глава едно приспособление за дозиране добавя почистващо средство.

⚠ Предупреждение

Опасност от увреждане на приспособлението за дозиране. Почистващото средство не трябва да се добавя в резервоара за чиста вода.

Указание

- С приспособлението за дозиране могат да се дозират максимално 3% почистващо средство.
- Бутилката с почистващо средство да се постави отпред в държача на резервоара за чиста вода.
 - Да се развие капака на бутилката.
 - Смукателния маркуч на приспособлението за дозиране да се постави в бутилката. Да се внимава за това, цедката на смукателния маркуч да бъде на пода на бутилката.

- Бутилката да се затвори с капака на приспособлението за дозиране.

Нивото на запълване на бутилката може да се види през вертикално прозорче. Щом нивото на запълване на почистващото средство наближи дъното на бутилката:

- бутилката с почистващо средство да се допълни респ. да се смени.

⚠ Предупреждение

Ако трябва да се смени типа на почистващия препарат, смукателният маркуч предварително трябва да се изплакне с чиста вода (в продължение на 60 секунди при максимално количество на водата и 3% дозировка), за да се избегнат химически реакции.

Указание

Щом бутилката за почистващ препарат се изпразни напълно, устройството за дозиране да се задейства в продължение на 60 секунди при максимално количество на водата и 3% дозировка, за да може смукателният маркуч отново да се напълни изцяло с почистващ препарат.

Указание

При допълване респ. смяна на бутилката с почистващо средство, смукателния маркуч на приспособлението за дозиране да се закачи в отворения резервоар за чиста вода, за да не капни почистващо средство на пода.

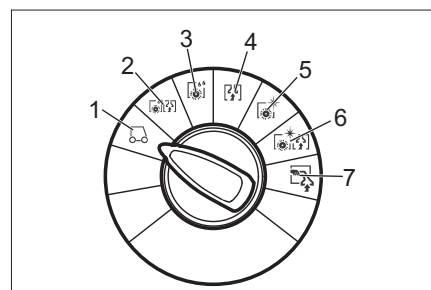
Указание

При празен резервоар чиста вода се преустановява дозирането на почистващо средство. Почистващата глава продължава да работи без подаване на течност.

Указание

Щом започне да работи помпата за почистващото средство, това се изобразява с мигащо „С“ на дисплея.

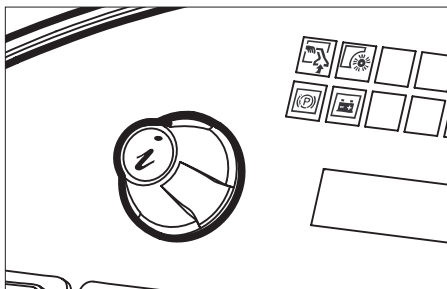
Програми за почистване



- 1 Пътуване
Пътуване до мястото на приложение.
- 2 Търкащо изсмукване
Почистете пода мокро и изсмучете мръсната вода.
- 3 Мокро търкане
Почистете пода мокро и оставете почистващото средство да подейства.

- 4 Изсмукване
Изсмукване на мръсната течност.
- 5 Полиране
Полиране на подове без нанасяне на течности.
- 6 Търкащо изсмукване без нанасяне на вода (полиращо изсмукване)
Полиране без нанасяне на течности и изсмукване на праха от полирането.
- 7 Ръчно почистване
Нанесете почистващата течност с дюза за стени, тавани и подове (опция) и отново изсмучете.

Информационен бутон



С информационния бутон се избират точки от менюто и се предприемат настройки.

- Завъртане надясно/ наляво се отваря с менюто напред/ назад.
- Натискането съобщава за избрана настройка.

Настройки

В менюто за обслужване се предприемат настройки за различни почистващи програми. Според почистващата програма могат да се настроят различен по брой параметри. Настройките се предприемат с информационния бутон.

Меню за обслужване

- Бутонът за аварийно изключване се деблокира със завъртане.
- Седнете и поставете ключовия прекъсвач на „1“.
Дисплеят показва състоянието на акумулатора и нивото на чистата вода.
- Избор на почистваща програма.
- Менюто за обслужване се извиква посредством завъртане на информационния бутон.
- Избор на желаните параметри посредством завъртане на информационния бутон.
Настройваната в момента стойност се показва като лента.
- Натиснете информационния бутон, индикацията на лентата мига.
- Настройте отново параметрите посредством натискане на информационния бутон между „мин“ и „макс“.
- Променената настройка потвърдете посредством натискане на

информационния бутон или изчакайте, докато настроената стойност се приеме автоматично.

Указание

Ако избрания параметър не се промени в продължение на 10 секунди, дисплеят превключва обратно на показанието за състоянието на акумулатора и нивото на чистата вода.

Еднаквите параметри на почистване могат да бъдат индивидуално настроени във всяка почистваща програма.

Налягането за притискане на четката може да бъде настроено само при движещ се уред в програмите Търкащо изсмукване, Мокро търкане, Полиране и Полиращо изсмукване.

Всички настройки остават запазени и в състояние на уреда без ток.

Връщане на параметрите в първоначална стойност

- В обслужващото меню изберете точката „Приемане на стойности Default?“ посредством завъртане на информационния бутон.
- Натиснете информационния бутон. Фабричната настройка на всички параметри се връща за всяка почистваща програма.

Параметри, които могат да се настроят	мин:стъпка :макс	Забележка
Количество на водата	1:1:8	1=мин., 8=макс.
Дозирание на почистващот о средство (опция)	0,5%:0,5%: 3%	0,5=мин., 3=макс.
Налягане на четките	0:1:8	0=мин., 8=макс.
FACT (обороти на четките)	–	Power-, Whisper-, Fine Clean
Време за работа на четките при стоп	0сек:1сек:3сек	От състояние на покой до повдигане
Работна скорост	1:1:8	1=1км/ч, 8=6км/ч

В долната таблица са посочени фабричните настройки на параметрите за почистващите програми. Ако не са вписани параметри, съответният параметър не може да се настрои в посочената почистваща програма.

Фабрична настройка

	Количество на водата	Налягане на четките	Работна скорост
Търкащо изсмукване	5	4	4
Мокро търкане	5	4	4
Сухо изсмукване	–	–	4
Полиране	–	4	4
Полиращо изсмукване	–	4	4

	Дозирание на почистващото средство (опция)	FACT (обороти на четките)	Време за работа на четките след изключване
Търкащо изсмукване	1%	P	2сек
Мокро търкане	1%	P	2сек
Полиране	–	P	0сек
Полиращо изсмукване	–	P	0сек
P=Power Clean			

Включване на устройството за дозиране на почистващото средство (опция)

- Задействайте прекъсвач устройство за дозиране на почистващото средство.

Почистващото средство се дозира автоматично.

Указание

Дозирането на почистващото средство може да се настрои в менюто за обслужване.

Указание

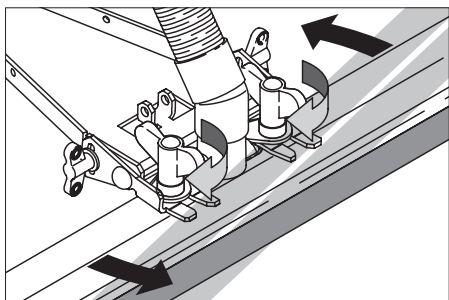
Щом започне да работи помпата за почистващото средство, това се изобразява с мигащо „С“ на дисплея.

Настройка лента засмукване

Наклонено положение

За подобрене на резултата от изсмукването на влакнести повърхности лентата на засмукване може да се завърти със до 5° наклон.

- Освобождаване на кръстатите ръчки.
- Завъртане на лента засмукване.

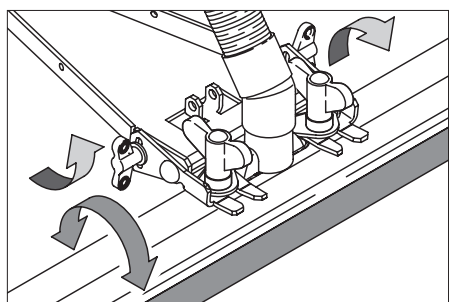


- Стегнете кръстатите ръчки.

Наклон

При недостатъчен резултат от изсмукването наклона на правата лента засмукване може да се промени.

- Освободете крилчатите гайки.
- Наклонете лента изсмукване.



- Затегнете крилчатите гайки.

Изпразнете резервоара

Изпуснете мръсната вода

Указание

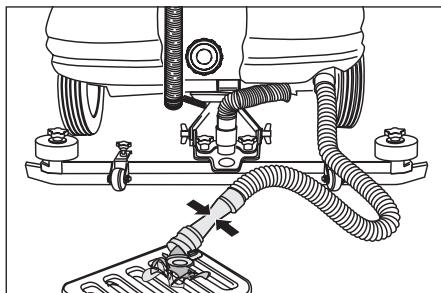
Преливане на резервоара за мръсна вода. При пълен резервоар за мръсна вода смукателната турбина се изключва и контролната лампа „Резервоар мръсна вода“ мига. Всички почистващи програми с изсмукване са

блокирани за една минута. Изпразване на резервоар мръсна вода.

⚠ Предупреждение

Да се спазват местните разпоредби за работа с отпадни води.

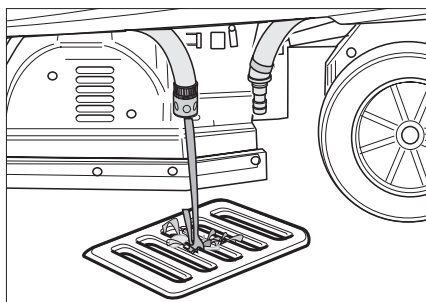
- Изпускателният маркуч да се свали от държача и да се спусне над подходящо приспособление за събиране.



- Мръсната вода да се изпусне посредством отваряне на дозиращото приспособление на изпускателния маркуч.
- Резервоарът за мръсна вода да се изплакне с чиста вода.

Да се изпусне чистата вода.

- Куплунга на маркуча за изпускане на чистата вода да се отдели и да се държи над подходящо приспособление за събиране.



Транспорт

⚠ Опасност

Опасност от нараняване! За товарене и разтоварване уреда може да се използва само по наклони до 10%. Да се движи бавно.

- За транспорт на превозно средство уреда да се осигури с обтягащи колани/ въжета против изплъзване.

Вариант BD

- Четките с шайби да се отстранят от главата на четката.

Грижи и поддръжка

⚠ Опасност

Опасност от нараняване! Преди всички работи по уреда ключовият прекъсвач да се постави на „0“ и да се извади ключа. Издърпайте щепсела на акумулатора.

Указание

Всмукващата турбина продължава да работи след изключване. Работите по поддръжката да се изпълняват едва

след спирание на смукателната турбина.

- Мръсната вода и останалата чиста вода да се изпуснат и да се отстранят.

План по поддръжка

След всяка употреба

⚠ Предупреждение

Опасност от повреда. Уреда да не се облива с вода и да не се използват агресивни почистващи средства.

- Изпуснете мръсната вода.
- Резервоарът за мръсна вода да се изплакне с чиста вода.
- Проверете цедката за власинки, при необходимост я почистете.
- Само вариант BR: Резервоара за груби отпадъци да се свали и да се изпразни.
- Уредът да се почисти отвън с влажен, натопен в мека почистваща луга парцал.
- Засмукващите езичета и свалящите се езичета да се почистят, да се проверят за износване и при необходимост да се сменят.
- Четките да се проверят за износване, при необходимост да се сменят.
- Заредете акумулатора.

Ежемесечно

- Полюсите на акумулатора да се проверят за износване, при необходимост да се изчеткат и да се смажат с многофункционална смазка. Да се внимава за правилното положение на свързващия кабел.
- Да се почистят уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака, да се проверят за херметичност, при необходимост да се сменят.
- Да се провери функцията на автоматичната застопоряваща спиратка.
- При акумулатори, които не се нуждаят от поддръжка да се провери плътността на киселината на клетките.
- Да се почисти тунела на четките (само вариант BR).

Ежегодно

- Препоръчаната инспекция да се проведе от сервиза.

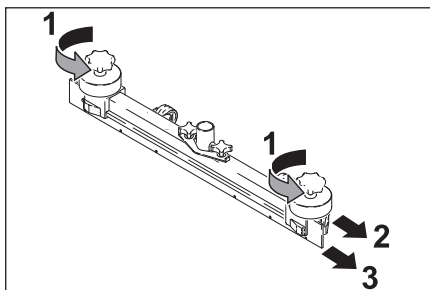
Дейности по поддръжката

Договор за поддръжка

За надеждна работа на уреда можете да сключите договори за поддръжка с оторизирано бюро за продажби на Керхер.

Да се сменят засмукващите езичета

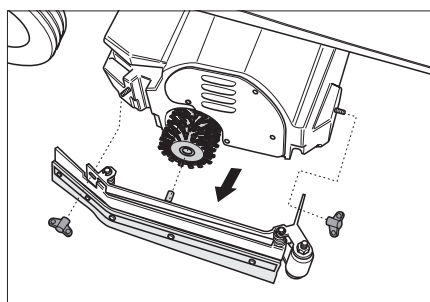
- Да се свали засмукващата лента.
- Освобождаване на кръстатите ръчки.



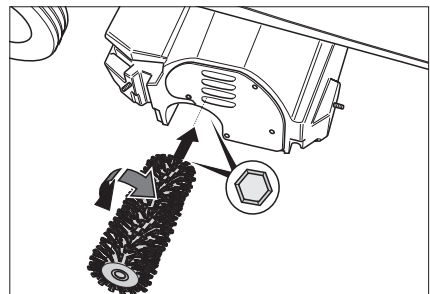
- Да се извадят пластмасовите части.
- Да се извадят засмукващите езичета.
- Да се вкарат нови засмукващи езичета.
- Да се вкарат нови пластмасови части.
- Стегнете кръстатите ръчки.

Да се сменят валове на четките

- Освободете крилчатите гайки.
- Да се свали капака на лагера.



- Да се свали вала на четките, да се постави нов (да се спазят шестостенните отвори на валове на четките).



- Да се постави капака на лагера.
- Затегнете крилчатите гайки.
- Процеса да се повтори на противоположната страна.

Да се сменят четките с шайби

- Да се повдигнат четките с шайби.
- Четките с шайби да се завъртят с прибл. 45°.
- Четките с шайби да се свалят надолу.
- Поставяне на новите четки с шайби в обратна последователност.

Защита от замръзване

При опасност от измръзване:

- Да се изпразнят резервоарите за чиста и мръсна вода.
- Уреда да се прибере в помещение, защитено от замръзване.

Повреди

⚠ Опасност

Опасност от нараняване! Преди всички работи по уреда ключовият прекъсвач да се постави на „0“ и да се извади ключа. Издърпайте щепсела на акумулатора.

- Мръсната вода и останалата чиста вода да се изпуснат и да се отстранят.

При повреди, които не могат да бъдат отстранени с помощта на настоящата таблица, повикайте сервиза.

Смяна на предпазители

Обслужващият уреда има право да сменя само автомобилните предпазители с плоски щекери със следните стойности:

- 7,5A (F1) – Захранване с управляващ ток и ток аварийно захранване.
- 30A (F4) – Захранване на хода и на модул принадлежности.

Указание

Дефектните предпазители (F2, F3) могат да се сменят само от сервиза. Ако тези предпазители са дефектни, сервизът трябва да провери условията за приложение и цялостното управление.

Управлението е разположено под обслужващия пулт. За да се достигне до предпазителите, предварително трябва да се отстрани капака на лявата страна на пространството за краката.

- Да се развие закрепващия винт на горния край на капака.
- Да се свали капака.
- Да се смени предпазителя.
- Да се постави капака.

Указание

Свързването на предпазителите е показано на вътрешната страна на капака.

Показание за повреда

Дисплеят показва последователно наличните повреди в такт от 4 секунди (пример:

повреда функция стъргане
H1/022

Ако повредите все още се показват на дисплея след 4 секунди, постъпете както следва:

- Поставете ключовия прекъсвач на „0“.
 - Изчакайте, докато изгасне текстът на дисплея.
 - Поставете ключовия прекъсвач на „1“.
- Едва когато повредата настъпи отново, изпълнете съответните мерки за отстраняване в посочената последователност. При това ключовият прекъсвач трябва да бъде

включен в положение „0“ и щекерът на акумулатора да бъде изваден.

- Ако повредата не може да бъде отстранена, извикайте сервиза, като укажете кода/кодовете на повреди (в примера H1/022).

Повреди с показание в дисплея

Показание на дисплея		Причина	Отстраняване
Прекъсвач седалка прекъснат	seat switch open	Контактният прекъсвач на седалката не е активиран.	Уредът работи само, когато на седалката се намира обслужващо лице.
Отпуснете педала на газта!	release throttle?	При включване на ключовия прекъсвач педалът на газта е натиснат.	Преди включване на ключовия прекъсвач свалете крака си от педала на газта. Ако повредата се появява въпреки това, извикайте сервиза.
Празен акумулатор -> да се зареди!	battery empty -> charge!	Крайното напрежение на разреждане на акумулатора е достигнато. Агрегатите за почистване вече не могат да се използват. Задвижването и осветлението могат да бъдат активирани.	Занесете уреда до станция за зареждане и заредете акумулатора.
Акумулаторът е дълбоко разреден	battery totally discharged!	Изгубен е повече от допустимия капацитет на акумулатора. Всички агрегати се изключват. Машината вече не е готова за работа.	Ръчно да се деблокира спирачката на предните колела. (Внимание! Уредът вече няма спирачно въздействие!). Ако не е възможно деблокиране, повикайте сервиза. Избутайте уреда до станцията за зареждане. Заредете акумулатора.
Мръсният резервоар е пълен почистването спира	sewage tank full cleaning stops	Резервоарът за мръсна вода е пълен.	Изпразване на резервоар мръсна вода.
Работните часове са поставени на 0!	operating hours set to 0!	Вътрешна повреда за уреда при запаметяване на работните часове. При нов старт всички работни часове се връщат на 0.	Няма, за информация.
Управлението е горещо! Да се остави да се охлади!	moduletemp. high let cool down!	Управлението е твърде горещо.	Поставете ключовия прекъсвач на „0“. Да се изчака минимум 10 минути. Поставете ключовия прекъсвач на „1“.
Тяговият мотор е горещ! Да се остави да се охлади!	drive motor hot! let cool down!	Тяговият мотор е прегрял поради пътуване по наклон или блокирала спирачка.	Поставете ключовия прекъсвач на „0“. Да се изчака минимум 10 минути. Поставете ключовия прекъсвач на „1“. Ако е възможно, пътувайте с уреда само по равна повърхност. При необходимост проверете застопоряващата спирачка и педала на газта.
Защитата е отворена!!	contactor open!!	Повреда в управлението.	Поставете ключовия прекъсвач на „0“. Да се изчака минимум 10 секунди. Поставете ключовия прекъсвач на „1“.
Изключване, липсва захранване на шината	Shutdown, missing bus supply		Уведомете сервиза.

Повреди без показание в дисплея

Неизправност	Отстраняване
Уредът не може да се стартира	Пъхнете щепсела на акумулатора.
	Поставете ключовия прекъсвач на „1“.
	Да се провери предпазител F1, при необходимост да се смени. *
Недостатъчно количество на водата	Проверете акумулатора, при необходимост го заредете.
	Да се провери нивото на чистата вода, при необходимост да се допълни резервоара.
	Маркучите да се проверят за запушване, при необходимост да се почистят.
Недостатъчна мощност на изсмукване	Да се почисти филтъра за чиста вода.
	Да се почистят уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака, да се проверят за херметичност, при необходимост да се сменят.
	Да се почисти плоския филтър на смукателния шуцер на всмукващата турбина.
	Да се почистят засмукващите езичета на лента засмукване, при необходимост да се сменят.
	Смукателния маркуч да се провери за запушване, при необходимост да се почисти.
	Смукателния маркуч да се провери за херметичност, при необходимост да се сменят.
Недостатъчен резултат от почистването	Проверете, дали капакът на изпускателния маркуч за мръсна вода е затворен.
	Проверете настройката на лента засмукване.
Четките не се въртят	Настройка на налягането на притискане.
	Четките да се проверят за износване, при необходимост да се сменят.
Опционалната лампа за кръгово осветление и/или работната светлина не светят	Да се намали налягането на притискане.
	Проверете, дали чужди тела не са блокирали четките, при необходимост ги отстранете.
	Да се провери предпазител F4, при необходимост да се смени. *

* Предпазителите се намират в цоклите на плоските щекери на планка проводници и са достъпни след отваряне на капака.

Принадлежности

Обозначение	№ на части BR 75/140	№ на части BR 90/140	Описание	Броя	Уредът се нуждае от брой BR 75 (BR 90)
Валяк на четката, бял (мек)	6.906-496	6.906-010	За полиране и поддържащо почистване на чувствителни подове.	1	2
Валяк на четката, червен (среден, Standard)	5.762-285	6.906-007	За поддържащо почистване също и на по-силно замърсени подове.	1	2
Валяк на четката, оранжев (висок/дълбок)	6.906-495	6.906-009	За стъргане на структурни подове (предпазен фаянс и т.н.).	1	2
Валяк на четката, зелен (твърд)	6.906-494	6.906-008	За основно почистване на силно замърсени подове и за премахване на покривен слой (напр. восък, акрилати).	1	2
Валяк на четката, черен (много твърд)	6.906-497	6.906-252		1	2
Вал на подложката на валяка	4.762-316	4.762-189	За поемане на подложката на валяка.	1	2
Подложка на валяка, бяла (много мека)	6.369-389	6.369-389		20	2 (3)
Подложка на валяка, жълта (мека)	6.369-454	6.369-454	За полиране на подове.	20	2 (3)
Подложка на валяка, червена (средна)	6.369-456	6.369-456	За почистване на леко замърсени подове.	20	2 (3)
Подложка на валяка, зелена (твърда)	6.369-455	6.369-455	За почистване на нормално до силно замърсени подове.	20	2 (3)
Гумена фаска работна глава за под	5.394-640	5.394-640	стандартен	1	2
Гумена фаска работна глава за под	5.394-754	5.394-754	специално устойчив на износване	1	2

Обозначение	№ на части BD 75/140	№ на части BD 90/140	Описание	Броя	Уредът се нуждае от брой BD 75 (BD 90)
Четка с шайби, натур (мека)	6.369-492	6.906-056	За полиране на подове.	1	2
Четка с шайба, червена (средна, Standard)	6.906-346	6.906-054	За почистване на леко замърсени или чувствителни подове.	1	2
Четка с шайба, черна (твърда)	6.906-491	6.906-055	За почистване на силно замърсени подове.	1	2
Възбуждащ диск	6.906-493	6.906-332	За поемане на подложки.	1	2
Дискова подложка, червена (средна)	6.369-791	6.369-024	За почистване на леко замърсени подове.	5	2
Дискова подложка, зелена (твърда)	6.369-790	6.369-023	За почистване на силно замърсени подове.	5	2
Дискова подложка, черна (много твърда)	6.369-789	6.369-022	За почистване на силно замърсени подове.	5	2
Гумена фаска, сива	6.273-214	6.273-214	стандартен	20	2 (3)
Гумена фаска, маслоустойчива	6.273-208	6.273-208	маслоустойчива	20	2 (3)
Лента засмукване, права	4.777-049	4.777-049	стандартен	1	1
Лента засмукване, огъната	4.777-056	4.777-056	стандартен	1	1
Гумена фаска работна глава за под	5.394-640	5.394-640	стандартен	1	2
Гумена фаска работна глава за под	5.394-754	5.394-754	специално устойчив на износване	1	2

Приставки

Приставка впръскващо изсмукване	2.640-186	Облекчава почистването на недостъпни места.
Приставка режим рециклиране	2.640-201	Удължава времето на работа без зареждане на гориво.
Приставка защитен покрив (само BR/BD 90/140)	2.640-185	Запазва от падащи предмети.
Приставка лампа за кръгово осветяване	2.640-108	
Приставка работно осветление	2.640-109	
Приставка облегалка за гърба	2.640-681	

Технически данни

		BR 90/140 R	BR 75/140 R Eco	BD 90/140 R	BD 75/140 R Eco
Мощност					
Номинално напрежение	V	24	24	24	24
Капацитет на акумулатора	Ah (5h)	400	240	400	240
Средна консумирана мощност	W	3100	2100	2800	2100
Мощност на тяговия мотор (номинална мощност)	W	600	600	600	600
Мощност на смукателния мотор	W	800	800	800	800
Мощност на мотора на четките	W	2x 750	2x 600	2x 600	2x 600
Изсмукване					
Смукателна мощност, количество на въздуха	л/сек	28	28	28	28
Смукателна мощност, вакуум	kPa	14	14	14	14
Почистващи четки					
Работна ширина	мм	900	750	900	750
Диаметър на четките	мм	110	110	460	400
Обороти на четките	1/мин	1300	1200	180	160
Мерки и тегла					
Скорост на движение (макс.)	км/ч	6	6	6	6
Способност за изкачване (макс.)	%	10	10	10	10
Теоретична повърхностна мощност	м ² /ч	3000	3000	3600	3600
Обем резервоар чиста/ мръсна вода	л	140/140	140/140	140/140	140/140
Дължина	мм	1550	1550	1550	1550
Широчина	мм	940	870	940	870
Височина	мм	1340	1340	1340	1340
Тегло (с/без акумулатор)	кг	550/230	550/230	550/230	550/230
Шумни емисии					
Допустимо ниво на шум (EN 60704-1)	dB(A)	70	70	70	70
Вибрации на уреда					
Обща стойност вибрации (ISO 5349)					
Рамена, волан	м/сек ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Крачета, педали	м/сек ²	0,1	0,1	0,1	0,1
Повърхност на седалката	м/сек ²	0,1	0,1	0,1	0,1

Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

ПРОДУКТ: Уред за почистване на подове машина, на която се седи
ТИП: 1.246-xxx, 1.480-xxx
Намиращи приложение Директиви на ЕО:

98/37/ЕО73/23/ЕИО (+93/68/ЕИО)89/336/ЕИО (+91/263/ЕИО, 92/31/ЕИО, 93/68/ЕИО)

Приложими хармонизирани стандарти:
DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335-2-29
DIN EN 60 335-2-72
DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002/DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001/DIN EN 61 000-3-2: 2000/DIN EN 61 000 -3 -3: 1995 + A1: 2001

Приложими национални стандарти:

--
Вътрешно фирмени мерки гарантират, че уредите серийно производство винаги съответстват на изискванията на актуалните Директиви на ЕС и на прилаганите стандарти. Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


5.957-712 (01/05)

Командитно дружество „Алфред Керхер“. Седалище Виненден. Регистрирано при: Вайблинген, HRA 169.

Лично отговорен съдружник. „Керхер Почистваща техника“ ООД. Седалище Виненден, 2404, регистрирано при съда Вайблинген, HRB

Търговски директори: д-р Бернхард Граф, Хартмут Йенер, Георг Метц

Алфред Керхер ООД Ко. КД
Системи за почистване
ул. "Алфред Керхер" 28-40
Пощенска кутия 160
Германия 71349 Виненден
тел.: ++49 7195 14-0
факс : ++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Еventуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка.

Зарядно устройство вариант Package

Указания за безопасност

Преди първия пуск на Вашия уред прочетете това Упътване за експлоатация и го спазвайте. Спазвайте указанията на производителя на акумулатора.

⚠ Опасност

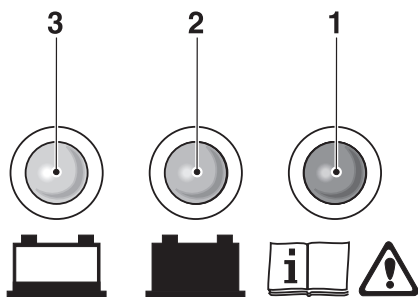
- Дръжте децата далеч от акумулаторите и зарядното устройство.
- Щепселът на зарядното устройство не бива да се удължава.
- Зарядното устройство може да се използва само за препоръчаните акумулатори. Ако на зарядното устройство се свържат грешни акумулатори, акумулаторите могат прекомерно да изкипят, да прекипят и да експлодират.
- Зарядното устройство може да се използва само в посоченото производствено монтаж но положение.

Употреба, съобразена с предназначението

Използвайте това зарядно устройство само в съответствие със задачите в настоящото Упътване за експлоатация.

- Зарядното устройство може да се използва само за безупречни оловни акумулатори.
- Зарядното устройство може да се използва само за оловни акумулатори, които се нуждаят от малка поддръжка с номинално напрежение от 24 волта.
- Зарядното устройство може да се задейства със следните предпазители от страна на предпазителя: Стопяем предпазител минимум 10 A gL или предпазителен автомат минимум 10 A (B- или C-характеристика).

Контролни лампи



- 1 червен LED свети = повреда зарядно устройство/акумулатор, уведомете сервиза
- 2 зелен LED свети = акумулаторът е пълен
- 3 жълт LED свети = акумулаторът се зарежда

Пускане в експлоатация

⚠ Опасност

Опасност от експлозия!

- Не използвайте акумулаторите на открито, на транспортни пътища, не в застрашени от експлозия помещения и не в помещения с електрически проводим прах.
 - При зареждането на акумулатори могат да възникнат експлозивни вещества. Не пушете в близост до акумулатори и зарядното устройство. Избягвайте образуване на огън и искри.
 - При зареждане на акумулаторите да не се затварят въздушните отвори на уреда. Дръжте капака на почистващия уред отворен по време на процеса на зареждане.
- Щепсела на зарядното устройство подвържете на заземен контакт на мрежа 230 V. Процесът на зареждане започва автоматично.

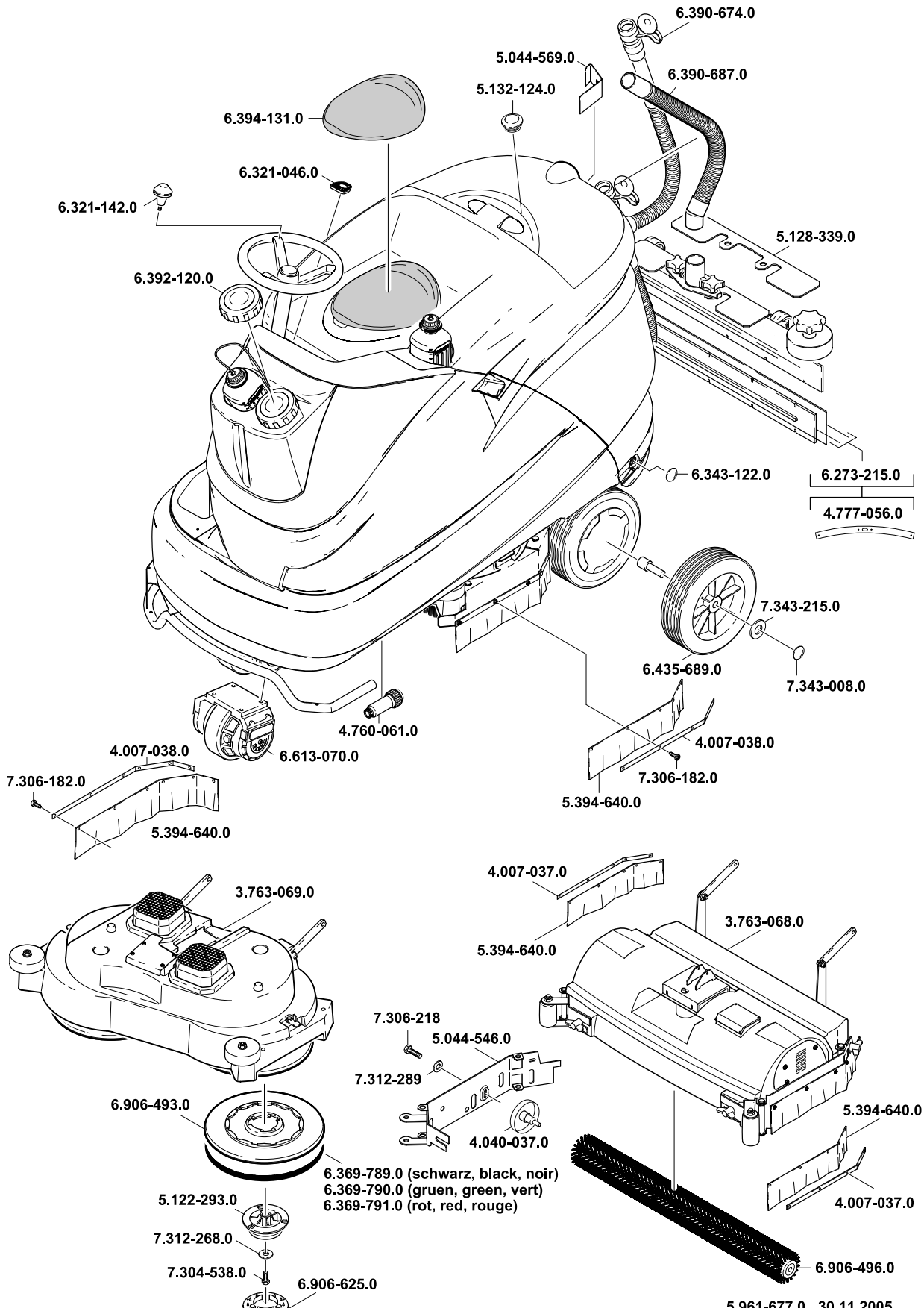
Поддръжка

Зарядното устройство не се нуждае от поддръжка. Тъй като някои части подлежат на износване, ние препоръчваме зарядното устройство редовно да се дава за проверка на специалист.

Уредът може да се отваря и поправя само от електротехник. Моля обърнете се към Вашия сервиз.

Технически данни

Напрежение от мрежата	220-230 V, 50 Hz
Изходно напрежение	24 V
Изходящ ток	макс. 50 A
Изходящ ток Eсо	макс. 36 A
Характеристика на зареждане	IUIa със степен на запазване
Околна температура	0-40 °C
Влажност на въздуха, не оросяваща	0-90%
Тегло	5,5 кг
Вид защита	IP 20
Клас защита	I
Размери (височина x широчина x дълбочина)	85x219x308 мм



AE Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,
☎ +971 4 886-1177, www.kaercher.com

AT Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,
☎ +43-1-25060-0, www.kaercher.at

AU Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,
☎ +61-3-9765-2300, www.karcher.com.au

BE Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,
☎ +32-3-340 07 11, www.karcher.be

BR Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000
☎ +55-19-3884-9100, www.karcher.com.br

CA Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,
☎ +1-905-672-8233, www.karcher.ca

CH Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,
☎ 0844 850 864, www.kaercher.ch

CN Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131
☎ +86-21 5076 8018, www.karcher.cn

CZ Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,
☎ +420/323/606 014, www.kaercher.cz

DE Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,
☎ +49-7195/903-0, www.kaercher.de

DK Kärcher Rengøringsystemer A/S, Helge Nielsens Allé 7 A, 8723 Løsning,
☎ +45-70206667, www.karcher.dk

ES Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),
☎ +34-902 17 00 68, www.karcher.es

F Kärcher S.A.S., 5, avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne,
☎ +33-1-4399-6770, www.karcher.fr

FI Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,
☎ +358-207 413 600, www.karcher.fi

GB Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,
☎ +44-1295-752-000, www.karcher.co.uk

GR Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Acharnes,
☎ +30-210-2316-153, www.karcher.gr

HK Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,
☎ ++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk

HU Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét ut 2., (Vendelpark), 2051 Biatorbagy,
☎ +36-23-530-64-0, www.kaercher.hu

I Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),
☎ +39-848-998877, www.karcher.it

IE Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,
☎ (01) 409 7777, www.kaercher.ie

JP Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,
☎ +81-22-344-3140, www.karcher.co.jp

KR Karcher Co. Ltd. (South Korea), 2nd Floor, Youngjae Building, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060,
☎ +82-2-322 6598, www.karcher.co.kr

MX Karcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,
☎ +52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx

MY Karcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/ 8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,
☎ +603 8073 3000, www.karcher.com.my

NL Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,
☎ 0900-33 666 33, www.karcher.nl

NO Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,
☎ +47 815 20 600, www.karcher.no

NZ Karcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,
☎ +64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz

PL Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,
☎ +48-12-6397-222, www.karcher.pl

RO Karcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,
☎ +40 37 2709001, www.kaercher.ro

RU Karcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315
☎ +7-495 789 90 76, www.karcher.ru

SE Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärra,
☎ +46 (0)31-577 300, www.karcher.se

SGP Karcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,
☎ +65-6897-1811, www.karcher.com.sg

SK Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniaková 2, SK-94901 NITRA,
☎ +421 37 6555 798, www.kaercher.sk

TR Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gaziemir / Izmir,
☎ +90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.karcher.com.tr

TW Karcher Limited, 7/F, No. 66, Jhongjiheng Rd., Sinjhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,
☎ +886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw

UA Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiev,
☎ +380 44 594 7576, www.karcher.com.ua

USA To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

ZA Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,
☎ +27-11-574-5360, www.karcher.co.za